

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

گلستانِ مترجم

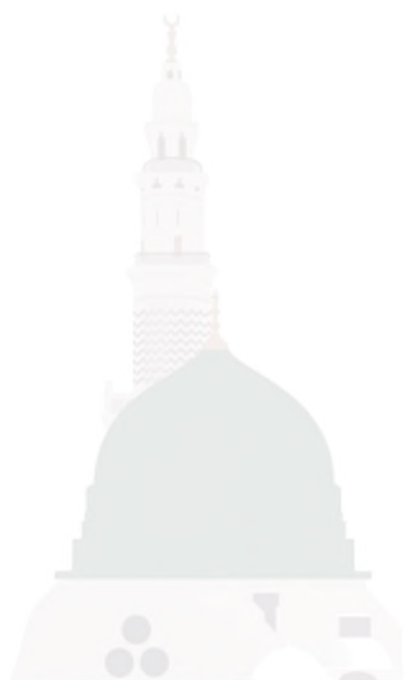
شیخ شرف الدین مصلح سعدی شیرازی

مولانا قاضی سجاد حسین مدظلہ

مترجم و محشی

صدر مدرس مدرسہ عالیہ فنیچ پوری دہلی

مکتبہ رحمانیہ
استانسٹر لاہور
غزنی سٹریٹ - اُردو بازار



www.maktabah.org

پیش لفظ

اَلْحَمْدُ لِلّٰہِ وَکَفٰی وَسَلَامٌ عَلٰی عِبَادِہِ الَّذِیْنَ اَصْطَفٰہُ اَمَّا بَعْدُ

دنیا میں اُن گنت آدمی پیدا ہوئے اور مر گئے، مگر کتنے آدمیوں کو دنیا نے یاد رکھا؟ تاریخ کے صفحات پر گنتی کے آدمیوں کے نام ملتے ہیں۔ یہ آدمی وہ ہیں جو اپنی زندگی میں باقی آدمیوں سے ممتاز رہے اور ایسے کارنامے کر گزرے جنہیں دنیا بھلا نہ سکی۔ شیخ سعدی ایسے ہی ایک خوش نصیب آدمی تھے۔

نام شرف الدین، لقب مصلح، اور تخلص سعدی۔ شیراز کو وطن ہونے کا شرف حاصل ہے۔ وہ شیراز، جو صدیوں ایران کا پایہ تخت اور علوم و فنون کا مرکز رہ چکا ہے۔ پیدائش غالباً ۵۸۹ھ (۱۱۹۳ء) میں۔ اور وفات ۶۵۶ھ (۱۲۵۹ء) میں ہوئی۔ اس طرح شیخ نے ایک سو سال سے زیادہ عمر پائی۔ بعضوں نے تو ایک سو بیس سال تک بھی ہے۔ تخلص سعدی قرار دینے کی کجی یہ بتائی گئی ہے کہ شیخ کا باپ عبداللہ شیرازی، بادشاہ اناک سعد زنگی کا ملازم تھا اور شیخ نے اسی بادشاہ کے عہد میں شاعری شروع کی، اس لئے اُس کے نام کی نسبت سے اپنا تخلص سعدی قرار دیا۔

بچپن شیخ کا باپ عبداللہ، باخدا آدمی تھا اور گھر میں دینداری کا چرچا تھا۔ اسی لئے بچپن ہی میں اسے روزہ نماز کے ضروری مسائل یاد کرادیئے گئے تھے اور اس چوٹی کی عمر میں بھی عبادت، شب بیداری اور تلاوت کلام اللہ کا کمال شوق اس میں پیدا ہو چکا تھا۔ باپ اس کی تربیت میں بڑا چست تھا۔ کڑی نگرانی رکھتا تھا اور بے موقع زبان کھولنے پر بھی زبردستی مکرنا تھا۔ فیح نے اپنی تربیت کا بڑا سبب اسی باپ کی تادیب اور زبردستی قرار دیا ہے (دیکھو بوستان)۔

لیکن شیخ ہی کے اشعار سے معلوم ہوتا ہے کہ کم سن میں یتیم ہو گیا اور غالباً ماں نے تربیت کی، جو شیخ کی جوانی تک زندہ تھی۔ شیخ نے آنکھ کھولی، تو شیراز میں علماء و فضلاء، مثلاً بلبغا کا، جو جم تھا۔ اس ماحول میں بچے سعدی میں تحصیل علم کا دلولہ پیدا ہونا قدرتی تھا۔ مگر اس وقت ملک ابتری اور طوائف الملوکی کا شکار تھا۔ جنگوں کا ایک لانتناہی سلسلہ جاری تھا۔ اور خود شیراز پر بھی تباہیاں ٹوٹ رہی تھیں۔ اس فضا میں شیخ کا دلولہ علم پورا نہیں ہو سکتا تھا، چنانچہ شیخ نے ترک وطن کی تھائی، اور شیراز سے چل کر بغداد پہنچ گیا۔

تعلیم بغداد بھی تک ہلاک خواں کے ہاتھوں برباد نہیں ہوا تھا۔ بدستور دار الخلافہ تھا اور علم و علما کا مرکز۔

شہر آفاق دارالعلوم نظامیہ آباد تھا۔ یہ دارالعلوم، نظام الملک طوسی نے ۹۵۶ھ میں قائم کیا تھا اور اس کی شہرت پوری اسلامی دنیا میں گونج رہی تھی۔ شیخ کو نظامیہ کی کشش، بغداد میں کھینچ لائی اور نظامیہ میں داخل ہو گیا۔

بغداد میں شیخ نے جن علماء و فضلاء سے علم حاصل کیا، ان میں ایک بزرگ ایسے بھی ہیں جن کی کشش برداری پر بہر صاحب علم کو خیر ہونا چاہیے۔ یہ علامہ ابو الفرج عبدالرحمن بن جوزی ہیں جو اپنے زمانے میں امام وقت تھے۔ ابن جوزی سے شیخ کا تہہ ہی شیخ کی بڑائی کے لئے کافی تھا، اگر اور بہت سی بڑائیاں اس میں موجود نہ بھی ہوتیں۔

شیخ بچپن ہی سے خوش بیانی اور حسن تقریر کا مالک تھا۔ مدرسہ نظامیہ کے بعض طالب علم حسد سے جل جلتے تھے۔ ایک دن شیخ نے اپنے استاد ابن جوزی سے حاسدوں کی شکایت کی، تو استاد نے فرمایا: "وہ بھی اپنی عاقبت خراب کر رہے ہیں اور تم بھی، وہ رشک و حسد سے اور تم بدگوئی و غیبت سے!"

شیخ کی طبیعت تصوف اور درویشی کی طرف مائل تھی اور وجد و سماع کی مجلسوں میں وہ شریک ہوا کرتا تھا۔ اس کے استاد ابن جوزی اس چیز کو بڑا سمجھتے اور شیخ کو سختی سے منع کرتے تھے، مگر وہ باز نہ آتا تھا۔ آخر ایک بدآواز قوال سے پالاڑ گیا اور ساری رات اسی مکر وہ صحبت میں بسر ہوئی، جب صبح ختم ہوئی تو شیخ نے سر سے عمامہ اتارا اور جب سے ایک دینار نکالا پھر یہ دونوں چیزیں قوال کی نذر کر دیں۔ ساتھیوں نے تعجب کیا، تو شیخ نے کہا، قوال صاحب کرامت بزرگ ہے۔ استاد کی نصیحت نے وہ اثر نہیں کیا، جو اس کے "کعبہ داؤدی" نے کیا ہے۔ اور اب میں سماع سے توبہ کرتا ہوں۔

سیاحی شیخ نے کتنی مدت طالب علمی کی بعض مذکوروں میں تیس برس لکھا ہے۔ بہر حال شیخ جب تحصیل علم سے فارغ ہوا، تو دفتر کائنات کے مطالعہ کی ٹھانی اور سیاحی پر کر بستہ ہو گیا۔ بعضوں نے لکھا ہے کہ شیخ کی سیاحی بھی تیس برس جاری رہی۔ یہ صحیح ہو یا نہ ہو، مگر یہ واقعہ ہے کہ شیخ بہت بڑا سیاح گزر رہے۔

شام یا عراق کے ایک شہر میں شیخ کو ایک دلچسپ واقعہ پیش آیا۔ قاضی شہر کی مجلس جمی ہوئی تھی۔ شیخ بھی پہنچ گیا، مگر پچھے پرانے کپڑے پہنے تھا۔ خدام نے اٹھا دیا اور بڑی مشکل سے وہ کسی کو نے میں دیکھ بیٹھا۔ مجلس میں کسی مسئلے پر گرم بحث ہو رہی تھی مگر عقدہ کسی سے کھلتا نہ تھا۔ شیخ سے نہ رہا گیا اور سرسراٹھا کر بلند آواز سے گفتگو کی اجازت چاہی۔ شاندار لباس میں لمبوس عطار، خرقہ پوش درویش کو دیکھ کر متعجب ہوئے مگر جب شیخ نے مسئلے کو نہایت خوبی و فصاحت سے صاف کر دیا، تو قاضی صاحب نے مسند چھوڑ دی اور عمامہ سر سے اٹھا کر شیخ کے سامنے رکھ دیا۔ شیخ نے کہا:

یہ غرر کا آواز ہے مجھے نہیں چاہیے! (بوستان)

شیخ کے کلام سے معلوم ہوتا ہے کہ وہ بے سرو سامان متوکل درویشوں کی طرح سفر کرتا اور قبرم کی کلخیں چھینتا تھا۔

مگراں تک نہ کرتا تھا۔ ایک مرتبہ دمشق میں تھا، مگر وہاں والوں سے ناراض ہو کر لطین کے بیابان میں جا بیٹھا۔ چلیبی
 جنگوں کا زمانہ تھا، وہاں عیسائیوں نے اُسے پکڑ لیا اور اطرلس الشرق کے علاقے میں خندق کھودنے کے کام پر دوسرے
 قیدیوں کے ساتھ لگا دیا۔ شیخ صبر و شکر سے، جو اہل اللہ کا خاصہ ہے، یہ شقت برداشت کرتا رہا۔ مدت کے بعد ملک کا ایک
 معزز آدمی اس طرف سے گزرا۔ وہ شیخ کو جانتا تھا۔ اس حالت میں دیکھ کر بہت ملول ہوا۔ دس دینار دے کر شیخ کو قید فرنگے
 چھڑایا اور اپنے ساتھ حلب لے گیا۔ اسی قدر نہیں بلکہ شیخ سے اپنی ناکتہ لایٹی کا کھج بھی سودنا رہا۔ مگر یوں سخت بدراج
 اور زبان دراز بھی شیخ کا دم ناک میں کر دیا۔ ایک دن شیخ کو طعنہ دیا "حضور دہی تو ہیں نہیں میسے باپنے دس دینار میں خرید لیے"
 شیخ نے جیسے جواب دیا "جی ہاں، میں وہی ہوں۔ آپ کے باپ نے مجھے دس دینار میں مول لیا اور سودنا میں لے کے ہاتھ بیچ ڈالا"
 شیخ گلستاں میں نکلتا ہے "میں نے زمانے کی سختی کا کبھی شکوہ نہیں کیا لیکن ایک موقع پر دامن استقلال ہاتھ سے چھوٹ
 گیا۔ نہ میرے پاؤں میں جوتی تھی اور نہ جوتی خریدنے کا مقدور تھا۔ اسی حالت میں نگین و نگدل، کونے کی جامع مسجد میں پہنچا کیا
 دیکھتا ہوں ایک شخص پڑا ہے جس کے سر سے پاؤں ہی نہیں ہیں۔ اس پر میں نے خدا کا شکر ادا کیا اور اپنے ننگے پاؤں غنیمت
 سمجھے! تیغ صبر و قناعت کے ساتھ غربت نفس کی دولت سے بھی مالا مال تھا۔ وہ اسکندریہ میں سخت قحط کے زمانے میں موجود تھا
 اور دوسرے درویشوں کے ساتھ بھوک کی سختیاں جھیل رہا تھا۔ شہر میں ایک میجر بڑا دولت مند تھا، اور غریبوں، پردیسیوں
 پر اُس کی ڈیوڑھی کھلی رہتی تھی۔ شیخ کے بعض رفقا نے اس میجر سے کی دعوت میں چلنے کی ترغیب دی، تو شیخ نے نہایت
 خود دارانہ جواب دیا "مشیر بھوک سے مزہ بھی جلتا ہے، مگر کتنے کاجوٹا نہیں کھاتا!"

یعنی ترکستان کے صدر مقام، کاشغر میں شیخ کی زندہ دلی کا ایک واقعہ قابل ذکر ہے۔ یہ وہ زمانہ ہے کہ تاتاریوں
 اور خوارزمیوں میں عارضی صلح ہو چکی ہے۔ ایک طالب علم کو دیکھا کہ کتاب ہاتھ میں لے "ضرب زید عمر" لٹ رہا ہے۔ شیخ لڑکے
 سے کہنے لگا: کیوں میاں صاحبزادے، خوارزم و خطا میں توسل ہو گئی، مگر زید و عمر میں مار پیٹ چلی جاتی ہے! طالب علم ہنس پڑا اور
 شیخ کا دھن پوچھا: خیر از کا نام سنا تو فرمائش کی سعدی کا کچھ کلام یاد ہو تو سناؤ۔ شیخ نے حسب موقعہ یہ شعر موزوں کر کے پڑھا
 اے دل عشاق بدم تو صید ما بتو مشغول و تو باعسر و زید

بعد میں کسی نے بتایا کہ سعدی یہی ہیں، مگر اب شیخ، کاشغر سے رخصت ہو رہا تھا!
 شیخ نے ہندوستان آ کر سونات کا سندر بھی دیکھا تھا۔ دیکھا ہی نہیں تھا بلکہ ہندو بن کر اس میں رہا بھی تھا۔ سونات
 کا یہ واقعہ شیخ نے بوستاں کے آٹھویں باب میں لکھا ہے، مگر جس طرح لکھا ہے، اس واقعہ نے افسانے کی صورت اختیار کر لی ہے
 وطن کو واپسی طول سیاحت کے بعد شیخ قلعہ خاں ابو بکر سعد کے عہد حکومت ۷۵۵ھ میں شیراز واپس آیا باؤٹا

علماء سے بظن اور جاہل فقراء سے خوش ہتھیدہ رہتا تھا۔ دینی مصلحتوں کے پیش نظر شیخ پورا پورا درویش بن گیا اور شیخ نے بیت
اچھا کیا، جیسا کہ واقعات شاہد ہیں۔ درویش کے روپ میں اسے موقع مل گیا کہ اپنا اصلاحی مشن پوری کامیابی سے چلائے اور
اس نے بڑی خوبی و دلیری سے اُسے چلایا۔ گلستاں اور بوستاں اُس کی یہ دونوں کتابیں، اس کی کامیابی کی زندہ شہادتیں ہیں
ان کتابوں میں شیخ نے نقلی درویشوں اور بددعاہ بادشاہوں کی خوب خوب قلعی کھولی ہے۔

گلستاں شیخ کی جاوید بانی اور فصاحت و بلاغت کا شہرہ اُس کی زندگی ہی میں تمام ایران، ترکستان، تاناکر،
اور ہندوستان میں سنا تھا کہ اُس زمانے کی حالت پر لحاظ کرنے کے بعد جب نہ ریل تھی، نہ تار، نہ اخبار، نہ سخت حیرت
ہوتی ہے خود شیخ کو بھی اپنی اس خوش نصیبی کا حال معلوم تھا، چنانچہ آسودگی دل کے ساتھ گلستاں کے دیباچہ میں لکھتا ہے۔
”ذکوئیلِ سدی کہ در افواہ عوام افتادہ وصیتِ غنیش کہ در بیضا زین رفتہ“

یہ شہرہ ہی تھا کہ دوبار، خان شہید سلطان محمد قانان نے ملتان آنے کی دعوت بھیجی، مگر شیخ بڑھاپے کے سبب آسکا شیخ
کی تصانیف میں گلستاں اور بوستاں ایسی کتابیں ہیں کہ فارسی زبان میں کوئی کتاب ان سے زیادہ مقبول و مطبوع خاص و عام نہیں
ہوئی۔ ایران، ترکستان، تاناکر، افغانستان اور ہندوستان میں ان کتابوں کی تعلیم تقریباً سات سو برس سے برابر جاری ہے بچپن
میں ان کی تعلیم شروع ہوتی ہے اور بڑھاپے تک مطالعہ کا شوق رہتا ہے۔ لاکھوں ستاروں نے انھیں پڑھایا اور کروڑوں
شاگردوں نے انھیں پڑھا۔ ان کے بے شمار نسخے خوشنویسوں کے قلم سے لکھے گئے اور بے حساب ایڈیشن چھاپے گئے۔ مشرق و مغرب
کی اکثر زبانوں میں ان کے ترجمے ہوئے۔ مشائخ اور علماء نے ان کی عزت کی۔ بادشاہوں نے ان کو سلطنت کا دستور العمل بنایا
انشاء پردازوں اور شاعروں نے ان کی فصاحت و بلاغت کے آگے سر جھکا دیا اور ان کے نتیجے سے عاجز رہنے کا اقرار کیا۔ ان کا
نام جس طرح ایشیا میں مشہور ہے، اسی طرح یورپ و امریکہ میں بھی عزت سے پیا جاتا ہے۔

غور تو کرو گلستاں میں نہ غزل عاشقانہ ہے، نہ قول عارفانہ، نہ بہادروں کے کارنامے، نہ فوق العادوت قصے، نہ فائق
و محارف، نہ اسرار شریعت، نہ نکات طریقت، بلکہ اس کی بنیاد محض اخلاق و ہندو معنیت پر رکھی گئی جس سے زیادہ بے تک
مضمون نہیں ہو سکتا۔ اس پر بھی وہ اس قدر مقبول ہوئی، اور محض اس لئے ہوئی کہ فصاحت و بلاغت، حسن و بیان اور لطیف و
کے لحاظ سے تمام فارسی ادب میں بے مثل اور لا جواب ہے اس ہی لئے دنیا کی ہر زندہ قوم نے گلستاں کا اپنی زبان میں ترجمہ کیا
ہے اور گلستاں زندہ جاوید بن چکی ہے۔ (راز حیاتِ سدی)

احقر سجاد حسین صدر مدرس مدرسہ اسلامیہ پوری دہلی



بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

شروع اللہ کے نام سے جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

ہمت مرخداے را غزوِ ظل کہ طاعش موجب قربت است وہ شکر اندرش
احسان خاص اسی خدائے بزرگ اور برتر کے لئے ہے جس کی تابعداری نزدیک کا سبب ہے اور اس کا شکر ادا کرنے میں
مزید نعمت۔ ہر نفعی کہ فرومی رود مجددِ حیات است و چوں برمی آید
نعمت کا اضافہ ہے جو سائنس اندر جاتا ہے زندگی بڑھانے والا ہے اور جب باہر آتا ہے
مستخرج ذات۔ پس در ہر نفعی دو نعمت موجود است و ہر ہر نعمت
ذات کو تفریع دینے والا ہے پس ہر سائنس میں دو نعمتیں موجود ہیں اور ہر نعمت پر
شکر واجب بیت
شکر ضروری ہے۔

از دست و زبان کہ بر آید | کز عہدہ شکرش بدر آید
کس کے ہاتھ اور زبان سے ہو سکتا ہے | کہ اس کے شکر کی ذمہ داری پوری کرے
اعْمَلُوا الْاٰلَ دَاوُدَ شُكْرًا وَ قَلِيلٌ مِّنْ عِبَادِيَ الشَّكُوْرُ
اے داؤد کی اولاد شکر کرو اور میرے بندوں میں شکر گزار کم ہیں

۱۔ یعنی خدا کی عبادت خدا سے نزدیک کرتی ہے جیسا کہ حکم ہوا ہے و اسجدوا تقریب ۱۱ آوی رات دن میں ۲۴ ہزار سانس لیتا
ہے اور اندر جانے والے سانس کو جس قدر روک رکھے اسی قدر عروج اڑھوتی ہے چونکہ اندر جانے والا دم ٹھنڈی ہوا میں
و قلب کے لئے فراہم کرتا ہے اس واسطے اس کو زندگی کا معادن بتایا گیا ہے ۱۲ باہر نکلنے والا سانس چونکہ ہوائے گرم اور
بخارات وغیرہ کو قلب سے خارج کرتا ہے ۱۳ اس آیت کا ذکر اسی واسطے کیا گیا کہ مصنف نے اول میں شکر کا ذکر کیا ہے۔

عذر بہ درگاہِ خدا آورد
عذر خدا کی درگاہ میں پیش کر دے
کس نہ تواند کہ بجا آورد
کوئی بھی نہیں بجا لا سکتا ہے

بندہ ہماں بہ کہ ز تقصیرِ خویش
دیبا بندہ بہتر ہے جو اپنی کوتاہی کا
ورنہ شتر او را خداوندیش
ورنہ اس کی خدا کی لائق

بارانِ رحمت بے حسابش ہمہ جا رسیدہ۔ و خوانِ نعمت بے دریغش ہمہ
اس کی بے حساب رحمت کی بارش سب کو پہنچی ہوئی ہے اور اس کی بے روک ٹوک نعمت کا دسترخوان سب
جاکشیدہ پرودہ ناموس بندگاں بہ گناہِ فاحش نہ درود و وظیفہ
بچھ بچھا ہوا ہے بندوں کی شرم کا پردہ سخت گناہ کی وجہ سے بھی پاک نہیں کرتا اور مقررہ روز کی

روزی بہ خطائے منکر نہ برود
بدترین خطا پر بند نہیں کرتا ہے۔

گہر و ترسا و وظیفہ خور داری
آتش پرست اور عیسائی کو روزی پہنچاتا ہے
تو کہ با دشمنان نظر داری
جیکہ تو دشمنوں کی بھی دیکھ بھال رکھتا ہے

لے کریمے کہ از خزانہ غیب
اے وہ داتا جو غیب کے خزانہ سے
دوستاں را کجا کنی محروم
دوستوں کو تو کب محروم کرے

قراش باد صبا را گفتم تا فرش زردیں گستر و دایہ ابر بہاری را فرمود
اُس نے پروا ہوا کے فرش کو کم دیا تاکہ زرد کا سا فرش بچھائے اور موسم بہار کے ابر کی دایہ کو کم دیا
تا نبات نبات را در مہد زمین پرورد و درختاں را بخلعت نور و زری قبلے
تاکہ گل بوٹوں کی بچھوں کو زمین کے چھوڑے میں پالے اور درختوں کو نور و زری خلعت کے بدلے استبرق
استبرق در برگرفتہ و اطفال شلخ را بہ قدوم موسم ربیع کلاہ شگوفہ
کی تبا بن پر پہنائی اور شلخ کے بچوں کے سر پر موسم بہار کی آہ پر گل کی ٹوپی

۱۔ یعنی خدا کی نعمتوں کو کوئی نہ شمار کر سکتا ہے نہ ان کا شمار ممکن ہے۔ پھر جب یہ نہیں تو فخر کا ادا کرنا بھی ممکن نہیں ہے
۲۔ یعنی گناہ کرنے سے بندوں کی روزی بند نہیں کر دیتا۔ ۳۔ نور و زری فارس کے بچھوؤں کے نزدیک وہ دن ہوتا ہے
جب کہ آفتاب برقع محل میں آتا ہے وہ فرودین جہینے کا پہلا دن ہے جس سے سال شروع ہوتا ہے اور وہ قریب
قریب جیت کے جہینے کے وسط میں واقع ہوتا ہے۔ پادشاہین سابق اس دن میں جشن کرتے اور امرائے دولت اور
ملازمین کو نئے نئے خلعت دیتے تھے مطلب یہ ہے کہ خدائے جل شانہ نے خلعت کی جگہ درختوں کو ہرے ہرے پتے عطا
فرمائے اور جب نور و زری ہوتا ہے اسی وقت سے بہار کا زمانہ شروع ہوتا ہے۔

بر سر نہادہ عصارۂ نخل بقدرت او شہد فائق شدہ و تخم خرمائے
 از حسانی شہد کی مکہ کا چوڑا ہوا اس کی قدرت سے بڑھیا شہد بنا اور چھوڑے کی مکمل
 یہ تربیت او نخل باسق کشتہ
 اس کی ہر درخت سے تیار کھجور بنی۔

قطعہ

تا تو نانے بکفاری و بغفلت نخوری
 تاکہ تو روزی حاصل کرے اور بغفلت سے نہ بکھائے
 شرط انصاف نباشد کہ توفان سی
 انصاف کے مناسب نہ ہو گا کہ تو راہد کا بکھائے

ابو باد و مہ و خورشید و فلک کا راند
 ابرہ ہوا چاند سوج آسمان کام میں لگے ہیں
 ہمہ از بہر تو سرگشتہ و فرماں بردار
 سب تیرے لئے پریشان ہیں اور تابعدار

در خبر است از سرور کائنات مخیر موجودات رحمت عالمیاں صفوت
 حدیث میں آئی ہے اس حضور کی جو دنیا کے سردار ہیں موجودات کے لئے فخر ہیں جہان والوں کے لئے رحمت ہیں آدمیاں
 آدمیاں تمہارے دو دریاں۔

بیت

قَسِيمٌ حَسِيمٌ نَسِيمٌ وَسِيمٌ
 حسین، بھاری بھر کم، پاکیزہ، خوبصورت

شَفِيعٌ مُطَاعٌ نَبِيٌّ كَرِيمٌ
 سفارش کرنے والے، اطاعت کئے گئے، نبی، سخی

قطعہ

كُتِفَ الدُّجَىٰ بِجَمَالِهِ
 اپنے جمال سے تاریکوں کو روشن کیا
 صَلُّوا عَلَيْهِ وَآلِهِ
 اُن پر اور ان کی اولاد پر درود پڑھو

بَلَغَ الْعُلَىٰ بِكَمَالِهِ
 اپنے کمال کی وجہ سے بلند کا پر پہونچے
 حَسُنَتْ جَمِيعُ خَصَالِهِ
 اُن کی سب ہی عادتیں بھلی ہیں

۱۰ عصارۂ نخل سے مراد وہ رس ہے جو شہد کی مکھیاں درختوں سے چوستی ہیں ۱۱ سرور کائنات سے مراد رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم ہیں باقی فقرہ میں جو الفاظ ہیں وہ آپ کی تعریف اور فضیلت کا بیان ہے ۱۲ شفیع سے مراد یہ کہ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم قیامت کے دن گنہگاروں کی سفارش فرمائیں گے۔ مطلع سے مراد یہ کہ آپ تمام دنیا کیلئے قابل اطاعت ہیں قسیم کے معنی خوبصورت کے ہیں آئے ہیں اور چونکہ آپ قیامت کے دن ہر کوئی پر عام ہیں قسیم فرمائیں گے اس لئے قسیم کہا گیا۔ ۱۳ یعنی جہاں کی تاریکی کو دور کیا۔

بیت

چشم دیوار امت را کہ وارد چوں تو پستیاب
 امت کی دیوار کو گایم جب کہ وہ آپ جیسا ہشتہ رکھتی ہے
 چہ پاک از موج بحر آں را کہ باشد نوح کشتیاب
 اس کو سمندر کی نثار کا کیا خوف جس کا نوح کشتی بان ہو

ہر گاہ کہ یکے از بندگان گمنگار پریشان روزگار دست انابت بامید
 جس وقت کہ کوئی گنہگار بندہ پریشان حال دعا کا ہاتھ قبولیت کی

اجابت بدرگاہ خداوند عل و علا بر دارد ایزد تعالیٰ درو نظر نکند
 امید سے خدائے بزرگ و بزرگ درگاہ میں بلند کرتا ہے اللہ تعالیٰ اس کی طرف نظر نہیں فرماتے
 بازش بخواند بار دیگر اعراض فرماید بازش بہ تضرع وزاری بہ خواند
 وہ پھر اس کو پکارتا ہے دوبارہ وہ رخ پھیر لیتے ہیں وہ پھر اس کو عاجزی سے رو کر پکارتا ہے تو
 حق سبحانہ و تعالیٰ گوید یا ملائکتی قد استخفیت من عندی ولکن لہ
 حق سبحانہ و تعالیٰ فرماتے ہیں اے میرے ملائکہ مجھے اپنے بندے سے چار آگئی ہے اور اس کے لئے
 غیری دعوتش را اجابت کردم و امیدش بر آوردم کہ از بسیاری دعا
 میرے سوا کوئی میں نے اس کی دعا قبول کر لی اور اس کی تمنا پوری کر دی اس لئے کہ بندہ کی زیادہ دعا

و گریہ بندہ بھی شرم دارم بیت
 اور رونے سے مجھے شرم آتا ہے

کرم بن و لطف خداوندگار | گنہ بندہ کرد دست وا و شمار
 خدا کا کرم اور ہمدردی بان دیکھ گناہ بندہ نے کیا ہے اور وہ شرمندہ ہو

عاکفان کعبہ جلالتہ بہ تقصیر عبادت معترفند کہ ما عبدناک حق عبادتہ
 اس کے جلالت کے کعبہ کے متکف عبادت کی کوتاہی اقرار ہی ہیں کہ ہم نے کائنات تیری عبادت نہیں کی
 و اوصاف حلیہ جلالتہ تجر منسوب کہ ما عرفناک حق معرفتک قطعہ
 اور اس کے حسن کے حلیہ کی تعریف کرنے والے جراتی میں ہیں کہ ہم نے تجھے ایسا نہیں پہچانا جیسا کہ پہچانا چاہیو تھا

۱۔ یعنی بن۔ اُس کلاسی کو کہتے ہیں جو دیوار کی مضبوطی کے لئے اس میں لگا دیتے ہیں :-
 ۲۔ عاکفان گوشہ میں بیٹنا۔ گوشہ میں بیٹ کر عبادت کرنا۔

بیدل از بے نشان چہ گوید باز
تو بے دل بے پتہ کے بارے میں پتہ کیا نہجے
بر نیاید ز کشتگان آواز
نرے ہوؤں کی آواز نہیں نکلتی

گر کے وصف او ز من پرسد
اگر کوئی اُس کی تعریف مجھ سے پوچھے
عاشقان کشتگان معشوقند
عاشق، معشوق کے بارے ہوئے ہیں

یکے از صاحبِ لاں بحبِ مراقبہ فرو بردہ بود و در بحرِ مکاشفہ مستغرق شدہ
ایک صاحبِ دل مراقبہ کے مخربیان میں سر ڈالے ہوئے تھا اور کشف کے سمندر میں ڈوبا ہوا

حالے کہ ازاں معاملت باز آمد یکے از مجاہاں گفت ازیں بوستان کہ
جب اس حالت سے واپس لوٹا
بو دی چہ تحفہ کرامت کردی اصحاب را گفت بخاطر داشتہ کہ چوں
اس نے ساتھیوں سے کہا میرا خیال تھا کہ جب

بدرختِ گل برسم دامنے پر کھم ہدیہ اصحاب را چوں برسم
پھول کے درخت کے پاس پہنچوں گا تو دوستوں کے تحفہ کے لئے دامن بھروں گا جب میں پہنچا تو
بوئے گل چنان مست کرد کہ دامنم از دست برفت قطع
پھول کی خوشبو نے مجھے ایسا مست کر دیا کہ دامن میرے ہاتھ سے چھوٹ گیا

کاں سوختہ را جاں شد و آواز نیا
کہ اُس دل جلے کی جاں چلی گئی اور آواز نکل
کاں را کہ خبر شد خبرش باز نیامد
کیونکہ جس کو خبر ہو گئی پھر اُس کی خبر نہ آئی

لے مرغِ سحر عشق ز پروانہ بیامو
لے مرغ کے ہند عشق پر دانے سے سیتھے
اس مدعیان در طلبش بخیب انند
یہ اُس کی طلب میں ڈھکیں ماریں والے بے خبر ہیں

قطعہ

لے برتر از خیال و قیاس و گمان و وہم
لے وہ ذات جو خیال، قیاس، گمان اور وہم سے بالاتر ہے
وز ہر چہ گفتہ اند و شنیدیم و خواندیم ایم
اور اُس سے بھی جو لوگوں نے کہا ہے اور ہم نے سنا اور پڑھا ہے

لے یعنی میں عاشق حیران ہوں۔ اور وہ بے نشان ہے۔ باز یہاں پر زمانہ معلوم ہوتا ہے گلہ مراقبہ گون جھکانا۔

دفتر تمام گشت و بیاپاں رسید
دفتر ختم ہو گیا اور عشر آخر ہوئی
ماہچمنان در اول وصف تو ماندہ ایم
اور ہم اسی طرح میری ابتدائی تحریر میں لکے ہوئے ہیں۔

ذکر محمداً و شاہ اسلام تائب ابوبکر بن زنگی نور اللہ علیہ

بادشاہ اسلام تائب ابوبکر بن سعد بن زنگی کی خوبوں کا ذکر خدا اس سعد بن زنگی کی فرمودہ سن کر ہے

ذکر جمیل سعدی کہ در افواہ عوام افتادہ است وصیت بخش
سعدی کا ذکر خیر جو عوام کی زبانوں پر ہے اور اس کے کلام کا خیر
کہ در بیض زمین رفتہ و قصت الجیب حدیث کہ ہجو شکر می خورد و ورقہ
جو روئے زمین پر ہے اور اس کی بات کے گئے جن کو لوگ شکر کی طرح کھاتے ہیں اور اس کی
منشآت کہ ہجو کا غنہ زرمیرند بر کمال فضل و بلاغت او حمل
انتظار و دانی کے ہر گز جن کو سونے کے ہر کی طرح لے جاتے ہیں اس کی بزرگی اور بلاغت کے کمال کو
تواں کہ و بلکہ خداوند جہاں و قطب دائرہ زماں و قائم مقام سلیمان
نہیں کیا جاسکتا بلکہ جہاں کے بادشاہ اور زمانہ کے دائرہ کے قطب، اور حضرت سلیمانؑ کے قائم مقام
و ناصر اہل ایمان تائب اعظم مظفر الدین ابوبکر بن سعد
اور اہل ایمان کے مددگار، تائب اعظم، دین اور دنیا کا فتح مند، ابوبکر بن سعد
زنگی ظل اللہ تعالیٰ فی أرضہ رب ارض عنہ و أرضہ بہ عین عنایت نظر
زنگی نے جو اللہ کا سرزمین میں اس کا سایہ ہے لے خدا فرما سے راضی ہو اور اسکو راضی کر ہر رانی کی نگاہ

لے دفتر سے مراد یہاں کتاب حمد ہے خدا اس کی فرمودہ لے قصہ الجیب کے معنی میں اختلاف ہے بعض شاعر کہتے ہیں
کہ اصل دوم حرف پر فتح اور چم پر حرکت کسوسے اور کہتے ہیں کہ وہ کاش کی جڑ ہے جو کچھ شیریں ہوتی ہے اس سے مراد یہ ہے کہ اس کی ادنیٰ
باتوں کی بھی بڑی قدر ہوتی ہے اور بعض نے کہا ہے کہ وہ قصہ الجیب کے بجائے حلی و بے تخیالی و بے مودہ اور بیشک کے سنے
لئے ہیں یعنی گنا۔ مگر گنا تو شیریں ہوتا ہی ہے کچھ اس سے تعریف نہیں نکلتی۔ حالانکہ مصنف علیہ الرحمہ کی مراد یہ ہے کہ اس کی ادنیٰ باتوں کی بھی
تقدیر کبائی ہے خدا تائب ہم باد اتالیق کو کہتے ہیں۔ چونکہ سعد بن زنگی سلطان سنجہ کا اتالیق تھا اور بادشاہ نے اس کو ناس کا حاکم
مقرر کر دیا تھا چنانچہ سنجہ کے فوت ہونے کے بعد بھی اس نے اپنے نام کے ساتھ تائب برقرار رکھا۔

کر دہ است و تحسین بلیغ فرمودہ و ارادت صادق نمودہ لاجرم کافہ انام
قال دی ہے اور بہت زیادہ تعریف فرمائی ہے اور سچی عقیدت ظاہر کی ہے لاجلہ عوام اور

از خواص و عوام بہ محبت او گرا آئیدہ اند و الناس علی دین ملوکہم رباعی
خواص تمام مخلوق اس کی محبت کی طرف مائل ہو گئی ہے۔ اور لوگ اپنے بادشاہ کے مذہب پر ہوتے ہیں

آتا رہم از آفتاب مشہور ترست
میرے نشانات آفتاب سے زیادہ مشہور ہیں
ہر عیب کہ سلطان پسند نہنرست
جو عیب کہ بادشاہ پسند کرے وہ ہنر ہے

زانکہ کہ ترابریں مسکین نظرست
جبے تیری مجھ مسکین پر نظر ہے
گر خود ہمہ عیب بایں بند درست
اگر سب عیب ہی عیب اس خادم میں ہیں

قطرہ

رسید از دست محبوب بے بدستم
میرے ہاتھ میں ایک محبوب کے ہاتھ سے آئی
کہ از بونے دل و نیز تو مستم
کیونکہ میں تیری دل کش خوشبو سے مست ہوں
ولیکن مدتے با گل شستم
لیکن ایک زمانے تک میں پھول کے ساتھ رہا
و گر نہ من ہماں خالم کہ ہستم
ورنہ میں تو دہی مٹی کی مٹی ہوں

گلے خوشبوئے درخلم رونے
ایک دن غم میں ایک خوشبو وازنی
بد و گفتم کہ مشک یا عجبیری
میں نے اس سے کہا کہ تو مشک ہے یا عجبیر
بگفتا من گلے ناچیز بودم
اس نے کہا میں ایک ناچیز مٹی تھی
جال ہمنشین در من اثر کرد
سامنے کے حسن نے مجھ میں اثر کیا

اللہم رب العالمین بطول حیاتہ و صبا عاف ثواب جہیلہ و حسناتہ و ارفع
اے اللہ اس کی زندگی کی درازی سے مسلمانوں کو نفع بخش اور اس کے اچھے کاموں کا ثواب دو گنا عافیت فرما اور اس کے
درج اوڈائہ و ولایتہ و ذکر علی آعدائہ و شناتہ بما تلی فی القرآن من
دوستوں اور یاروں کے مراتب بلند کر اور اس کے دشمنوں اور بدخواہوں کو ہلاک کر قرآن کہ ان آیتوں کی برکت و جن کی

آیاتہ و آمین بکد کا یا تبار و احفظ و لدہ قطرہ
تلاوت کی کہ اور اس کے ملک کو پُر امن رکھ اور اس کے لڑکے کی حفاظت فرما۔

۱۔ اس حکایت کے بیان سے متصف کا مقصد یہ ہے کہ محبت کا اثر ہوتا ہے اور اچھی بری محبت سے اچھے اور بُرے نتیجے پیدا ہوتے ہیں
۲۔ مشک نام کا مسکرم و فوف طبع درست ہو کہ عجب ایک مرکب خوشبو کا نام ہے جو صندل گلاب مشک و زعفران وغیرہ سے تیار ہوتا ہے

لَقَدْ سَعِدَ الدُّنْيَا بِهِ دَامَ سَعْدُهُ | وَأَيَّدَ الْمَوْلَى بِأَلْوِيَةِ النَّصْرِ

اسکی ذات سے دنیا تک بخت ہوئی اسکی سعادت ہمیشہ رہی اور مولا مدد کے جھنڈوں سے اسکی تائید فرمائی

كُلُّ الْكَائِنَاتِ لِنَشْأَتِهِ هُوَ عِزُّهَا | وَحُصْنُ بُنْيَانِ الْأَرْضِ مِنْ لَوْحِ الْبَدَا

اس طرح ظہور نمایاں ہیں وہ خاص جن کی وہ جس سے اور زمین کی پیداوار کی خوبی پر کی اچائی کی وجہ سے

ایزد تعالیٰ و تقدس خطہ پاک شیراز را بہ ہدیت حاکمان عادل و بہ ہمت

خدائے بلند اور پاک شیراز کے پاک ملاذکر منصف حاکموں کی ہدیت اور عمل کرنے والے

عالمان عامل تا زمان قیامت در امان سلامت نگہدار و قطع

عالموں کی توجہ سے قیامت تک سلامتی کے امن میں رکھے

اقلیم یارن را غم از آسید نیست | تبار سرش بود چو توائے سایہ خدا

پارسیوں کے ملاذ کو زمانہ کے حوادث کا غم نہیں ہے | جنگل کے سر پر ایسے سایہ خدا تجھ جیسا موجود ہے

امروز کس نشان نبرد در سبط خاک | مانند آستان درت امان رضا

آج کوئی شخص بھی روئے زمین پر کسی جنگ کا پتہ نہیں آتا | جو تیرے در کی چوٹ کی طرح خوشنودی کا ٹھکانا ہو

بر توست پاس خاطر بیارگان و شکر | برا و بر خدائے جہاں آفریں جزا

تجہ پرہیزوں کے دل کی پامنائی پر ہم ہر شکر ادا کرتا ہے | اور اندر پر اس کا بدلہ ہے

یارب ز باد فتنہ نگہدار خاک یارن | چند آنکہ خاک را بود و باد را بقا

اے خدا غاروں کی سرزمین کو فتنہ کی ہوا سے اسوقت | تک بچانا جب تک مٹی اور ہوا کو بھٹا ہے

در سبب تالیف کتاب

کتاب کی تصنیف کے سبب کے بیان میں

یک شب تامل ایام گذشتہ می کردم و بر عمر تلف کردہ تاسف می خوردم و

ایک رات میں گزرنے ہوئے دنوں کے بارے میں سوچ رہا تھا اور بہا دلک ہوئی زندگی پر افسوس کر رہا تھا اور

سنگلا تھ دل را بالماس آب دیدہ می سقم و این بیتہا مناسط حال خود می گفتم

دل کے پتھر کو آنسوؤں کے ہیرے سے چھید رہا تھا اور اپنے شاہک مال پر غور پڑھ رہا تھا

۱۵ خطہ وہ مقام جو شہر کے گرد گرد بنا یا گیا ہو۔

مثنوی

چوں نگہ می کنم مانند بے
جب میں غور کرتا ہوں تو اب زیادہ باقی نہیں ہے
مگر اس پنج روز در لایابی
شاہان باج روز سے تادمہ اٹھا لے
کوس رحلت زدند و بار ساخت
لوگوں نے کوچ کا فقارہ بجا دیا اور اسے سامان بنا دیا
باز واد و پیادہ راز سیل
سافر کو راستہ چلنے سے باز رکھتی ہے
رفت و منزل بدیگرے پداخت
وہ چلا گیا اور عمارت دوسرے کیلئے بنائی گئی
وہیں عمارت بسر برد کے
اور اس عمارت کو کوئی پورا نہ کر سکا
دوستی را نشاید این عذار
یہ عذار دوستی کے لائق نہیں ہے
تا بتدرج کمی رود و غم است
جب تک اس کی رفتار دیکھنا ہو کیا فکر ہے
مگر دل از عمر برگزند شاید
تو زندگی سے اگر دل ہٹا لے تو مناسب ہے
گو بشو از حیات دنیا دست
تو کہد کہ دنیا کی زندگی سے ہاتھ دھو لے
چند روزے بوند با ہم خوش
وہ چند ہی دن آپس میں خوش رہ سکتی ہیں

ہر دم از عمری رو دنفے
ہر آن زندگی کا ایک سانس جا رہا ہے
اے کہن شاہ رفت و در خوالی
بے وہ شخص کہ پچاس سال گزر گئے اور خواب میں ہو کر
خجل آں کس کہ رفت و کار ساخت
وہ بہت شرمندہ ہے جو چل دیا اور کوئی کام نہ بنا سکا
خواب نوشین بامداد رحیل
کوئی کیج کہ شب بستی نیست
ہر کہ آمد عمارتے نو ساخت
جو آیا اُس نے ایک نئی عمارت بنائی
واں دگر بخت بچیں ہوے
اُس دوسرے نے بھی ایسی ہی بوس بچائی
یار نایا مدار دوست مدار
غیر مستقل پارے دوستی نہ کر
مادہ عیش آدمی شکم است
آدمی کی زندگی کا سہ ماہ پیٹ ہے
گر بہ بند چنانکہ نکشاید
اگر اس میں ایسا بند پڑ جائے جو نہ کھلے
ورکشاید چنانکہ نتوان بست
اور اگر ایسا ہل پڑے جو رد کا نہ جاسکے
چار طبع مخالف و سرکش
چار طبیعتیں جو باہمی مخالف اور سرکش ہوں

لے دریافتن۔ حاصل کرنا۔ فائدہ اٹھانا۔ بار ساخت۔ یعنی سامان سفر درست نہ کیا۔ چار طبع سے چار خصلت
فاک۔ پانی۔ ہوا۔ آگ یا حرارت۔ بروقت۔ بروقت۔ مراد ہیں۔

گر کے زس چار شد غالب

اگر ان چار میں سے ایک غالب ہو گئی

لجبرم مرد عارف کابل

لا محالہ پورا جان کار انسان

نیک و بد چوں ہی بسا بد مرد

نیک اور بد جنہ سبھی کو مرنے سے

برگ علیے بگور خویش فرست

اپنا قبر میں زندگی کا سامان بھیج دے

عمر برف ست و آفتاب تموز

عمر برف کی طرح ہے اور سورج تھوڑے کے سہ پہر کا

لے تہدست رفتہ در بازار

لے وہ جو خالی ہاتھ بازار میں چلا گیا

ہر کہ مژدہ و عود خورد بخوید

جو اپنا کھیتی کچھ کھا جائے

پند سعدی بگوش دل بشنو

سعدی کا نصیحت دل کے کان سے سن

جان شیریں بر آید از قالب

نورینتی جان قالب سے باہر آ جاتی ہے

نہ نہد بر حیات و نبال

دنیا کی زندگی سے دل نہیں لگاتا

خنک آں کس کہ گوئے شکی برد

تو وہ اچھا ہے جو شکی میں بازی لے گیا

کس نیار دوز پس تو پیش فرست

بعد میں کوئی نہیں لائے گا تو پہلے سے بھیج دے

اندکے ماند و خواجہ شہرہ منور

تھوڑی رہی ہے اور جناب بھی تک غافل ہیں

ترسمت پر نیار وری دستار

مجھے ڈر ہے تو دستار بھر کر نہ لائے گا

وقت خرم نش خوشہ باید جد

اُس کو کھلیاں کرتے وقت بالیں چھٹی پڑیں گی

رہ چنین است مرد باس و برو

راستہ یہاں ہے مرد بن اور چل

بعد از تامل مصلحت آں دیدم کہ در نشین عزلت نشینم و دامن صحبت فرہم

غور کے بعد میں نے یہ مناسب سمجھا کہ گشتیا میں گوشہ نشین ہوں اور یار باشی سے دامن

چشم و دفتر از گفتار ہائے پریشان بشویم و من بعد پریشان نہ گویم بیت

سمیٹ لوں اور ضرر باؤں کا دفتر خودوں

زباں بریدہ بکنے نشستم بگم

زبان کاٹا ہوا گوشہ میں بہر گوشتا بنایا ہوا

تا یکے از دوستان کہ در کجا وہ ہم نشین من بودے و در حجرہ جلس

یہاں تک کہ ایک دوست جو کجاوے میں بیٹھتا تھا اور حجرہ میں ہم مجلس تھا

لے خاجہ صاحب قدمہ شروار اور بٹے آدمی کے منی میں سنبھلے لیکن یہاں بطریق طنز اور تخرکے لایا گیا ہے

پُر نیاوری دستار سے رادے عزت ہے۔ اے کہ تیرے پٹے میں کچھ نہیں ہے فقیری بگڑی جہن جاسے گی یا در مال بھر کر نہ لایا گیا

برسم قدیم از در در آمد چنداں کہ نشاید ملاعبت کرد و بباہ ملاعبت
پہلی عادت کے مطابق دروازے سے اندر آیا جس قدر بھی اُس نے کھیل کود کی خوشی کی کوشش کی اور مذاں کی بہا
گستر و جواہر نہ گفتم و سر از زانوئے تعبہ برنگرفتم رنجیدہ نگہ کرد و
بجہاں میں نے اس کو جواب نہ دیا اور عبادت گزاری کی نانو سے سر نہ اٹھایا اس نے رخ سے مجھے دیکھا

گفت قطع

بگوائے برادرِ بلطف و خوشی

لے بجائی نرمی اور خوشی سے بات کرے

بحکم ضرورت زباں در کشی

تو مجھ پر اتنا زبان بند کرے گا

کنوت کہ امکان گفتار ہست

اب جبکہ تجھ میں بات کرنے کی طاقت ہے

کہ فردا چو یک اجل در رسد

اس لئے کہ کل کو جب موت کا قاصد پہنچ جائیگا

کے از متعلقان منش بر حسب واقعہ مطلع گردانید کہ فلاں غم کروا است

میرے متعلقین میں سے کسی نے اُس کو اصل واقعہ بتایا کہ اس نے تو بچختہ ارادہ اور

ونیت جزم کہ بقیۂ عمر معتکف نشیند و خاموشی گزیند تو نیز اگر توانی

پکچیت کر لی ہے کہ باقی عمر گوشہ نشین رہے گا اور خاموشی اختیار کرے گا۔ تجھ سے اگر ہو سکے تو

سر خویش گیر و مجاہبت پیش گفت ابغزت عظیم و صحبت قدیم کہ دم بر

نویں اپنا راستہ لے اور بھڑائی اختیار کر۔ وہ بولا خدا کے برتر کی عزت اور پائی دوستی کی تم کہ میں سانس

نیارم و قدم بر ندارم مگر آنگہ کہ سخن گفتہ شود بعبادت مالوف

جی نہ لوں گا اور قدم بھی نہ اٹھاؤں گا جب تک کہ پہلی عادت اور قدیم طریقہ کے مطابق

و طریق معروف کہ آزر دن دل دوستان جہل است و کفار است

بات نہ ہو جائے اس لئے کہ دوستوں کا دل دکھانا نادانی ہے اور ہم کا کفارہ دیدنا

بمیں سہل۔ خلاف راہ صواب است و عکس رائے اولی الالباب

آسان ہے۔ درست رائے کے خلاف ہے اور عقلمندوں کی رائے کے برعکس

ذوالفقار علی دنیام و زبان سعدی در کام قطع

حضرت علیؑ کی ذوالفقار کا دنیام میں رہنا اور سعدیؒ کی زبان کا تالو لگانا۔

لے ذوالفقار حضرت علیؑ کی تلوار کا نام ہے۔ کیونکہ فقار کر کے جوڑواں ہڈیوں کا نام ہے جنہیں بڑھ کے ہڈی کہلاتے ہیں۔

جو گردن سے کرکٹ میں چونکا اس تلوار کی پشت پر اسی قسم کی صورت بنی ہوئی تھی اس لئے اس کو ذوالفقار بفتح ناکہ لایا۔

کلید در گنج صاحب ہند
ہند مند کے خزانہ کے دروازہ کو کھی
کہ جو ہر فروش ست یا پیلہ ور
کہ مونی نیچے والا ہے یا بانی

زبان فردمان خرمند چیست
عقل کے زمیں زبان کیا ہے
چو در بستہ باشد چہ داند کے
جب دروازہ بند ہو تو کسی کو کیا معلوم

قطع

بوقت مصلحت آں بہ کہ دشمن کوشی
مصلحت کے وقت یہ بہتر ہے کہ تو بات کو کئی کوشی
بوقت گفتن و گفتن بوقت خاموشی
چپ رہنا اور چپ رہنے کے وقت بولنا

اگر چہ پیش خرمند خاموشی آدست
عقل کے آگے چپ رہنا اگرچہ آدب ہے
دو چیز طرہ عقل ست دم فرد بستن
دو باتیں عقل کا عیب ہیں۔ کہنے کے وقت

فی الجملہ زبان از مکالمت او در کشیدن قوت نداشتم و روئے از
خلاصہ یہ کہ اس کے ساتھ بات کرنے سے زبان روکنے کی مجھ میں قوت نہ رہی اور اس کی ہکلائی
محاوت بگردانیدن مروت نداشتم کہ یا ر موافق بود و محبت صادق
سے نہ مڑنے کو میں نے آدمیت نہ سمجھی اس لئے کہ موافق یا ر اور سچا دوست تھا

بیت

کہ از مے گزیرت بود یا گریز
جس سے نیچے چارہ کار ہو یا گریز کی گنجائش ہو

چو جنگ آوری باکے برستیز
جب تو لڑے تو اس سے لڑ

بحکم ضرورت سخن گفتن و تفرج کتاں بیروں رفتن در فصل ربیعہ کہ صولت
مجبور آئیں نے بات کر ل اور تفرج کے لئے باہر نکل پڑا ابھار کا موسم تھا سردی کا طغ

قطع

بلبل گویندہ برینا بر قضباں
شاخوں کے مبروں پر بلبل چہک رہی تھی

اول اردی بہشت ماہ جلالی
جلال سن کے اردی بہشت مہینہ کا شروع

۱۷ اردی بہشت فارسی مہینوں میں سے ایک مہینہ کا نام ہے جو آخر ہمساکہ کے مطابق پڑتا ہے اور وہ آفتاب
کے برج ثور میں رہنے کا زمانہ ہے ۱۸ جلالی تاریخ سال شمسی کا نام ہے جو جلال الدین ملک شاہ بلخوی نے باقی بڑھواؤں

برگل سرخ از نم اوقادہ لالی | مجھ عرق بر عذار شاہد غضب
گلاب کے پھول پر شبنم کے موتی مجھ سے | جیسے غصہ کی حالت میں معشوق کے خنجر پر پینہ

شب را بوستان با یکے از دوستان اتفاق بعبیت افتاد موضع خوش
رات کو باغ میں ایک دوست کے ساتھ شب گزارنے کا اتفاق ہوا ایک سرسبز و شاداب
خرم و درختان دلکش و درہم گفتی کہ خردہ مینا بر خاکش ریختہ و عفت
جگہ اور درختوں کے جھرمٹ دار دل چسپ درخت گویا کچھ کچھ اس کی خاک پر بھرے ہوئے اور تڑپا
تڑپا ان تاش آویختہ قطع
بچھا اس کے گوروں کی پیل میں لٹکا ہوا تھا۔

رَوْضَةُ ثَمَاءٍ فَهِيَ سَلْسَالٌ | دَوْحَةُ سَجْعٍ طَلِيهَا مَوْزُونٌ
ایک ایسا باغ جس کی نہر کا پانی جاری تھا | ایسا درخت جس کے پرندوں کا گانا موزوں
آں پر از لالہ ہائے رنگارنگ | ویں پر از میوہ ہائے گوناگون
وہ رنگ برنگ کے لالوں سے پُر | یہ طرح طرح کے میوؤں سے لدھا ہوا
باد در سایہ درختانش | گسترانید فرش بو قلموں
ہوئے اس کے درختوں کے سایہ میں | رنگارنگ فرش بچھا دیا تھا

بامداداں کہ خاطر باز آمدن بر رائے نشستن غالب آمد دیدش دانے
تھا کہ جب واپسی کا خیال | بیٹھے کی رائے پر غالب آگیا
گل و ریحان و سنبل و ضمیران فراہم آوردہ و آہنگ رجوع کردہ
گل، ریحان، سنبل، اور ضمیران سے واس کو بھرے ہوئے اور لٹنے کا ارادہ کر رہا ہے
گفتم گل بوستان را چنانکہ دانی بقائے و عہد گلستان را وفائے نباشد
میں نے اسے کہا جیسا کہ تجھے معلوم ہے | باغ کے پھول کو نکاؤ اور باغ کے زمانہ میں وفا نہیں ہوتی
و حکیمانہ گفتہ اند ہرچہ نباید دل بستگی را شاید گفت طریق چیست گفتم
اور عقلمندوں نے کہا ہے | جو ناپاک انداز ہے دوستی کے لائق نہیں ہے اس نے کہا پھر کیا صورت ہے میں نے کہا
برائے ترمیم ناظراں و فحمت حاضراں کتاب گلستان تو اتم تصنیف کردن
دیکھنے والوں کی تفریح اور موجودہ لوگوں کی کشادگی کے لئے میں ایک ایسی گلستان کتاب تصنیف کر سکتا ہوں

دعاشیہ متعلقہ گذشتہ کی طرف خوب ہے اور یہی تاریخ | سفیج سعدی رحمہ اللہ کے زمانہ میں بہ لفظ سنہ ۸۰۰ ہجری
سال جلائی ۳۶۵ دن اور ۴۹ دقیقہ کا شمار ہوتا ہے۔

کہ باو خزاں را بر ورق او دست تطاول نباشد و گردش زباں عیش
 جس کے ہوں پر خزاں کی ہوا کہ دست و رازی نہ ہو اور زمانہ کی گردش اس کے موسم

ربیع را بہ طیش خریف مبدل نہ کند
 بہار کی خوش گواری کو موسم خزاں کی ناگواری میں تبدیل نہ کرے

از گلستان من بہر ورق
 میری گلستان کا ایک ورق لے جا
 وین گلستان ہمیشہ خوش باشد
 اور یہ گلستان ہمیشہ تازہ رہے گا

بجہ کار آیدت ز گل طبق
 بھولوں کا طبق تیرے کس کام آئے گا
 گل ہمیں پنجر و زشش باشد
 بھول بھا باغ چہ روز رہے گا

حالے کہ من ایں حکایت بگفتم و امن گل بر بخت و در دامنم آوخت کہ الکریم
 جیسے ہی میں نے یہ بات کہی اُس نے بھولوں کا دامن چھوڑ دیا اور میرے دامن سے چٹ گیا کہ شریف

اِذَا وَعَدَ وَفَّى فَصْلُ دُوہما روز اتفاق بیاض افتادہ و حسن معاشرت
 جب وعدہ کرنا تو پورا کرے فصل اسی روز لکھنے کا موقع مل گیا میل جول کی خوبی

و آداب محاورت در لباسے کہ متکلمان را بکار آید و مترسلاں را بلاغت
 اور بات چیت کرنے کے آداب کے بیان میں ایسی عبارتیں کہ بولنے والوں کے کام آئے اور خط و کتابت کرنے والوں کی بلاغت

افزاید فی الجملہ ہنوز از گلستان بقیے ماندہ بود کہ کتاب گلستان
 بڑھائے خلاصہ یہ کہ ابھی کچھ موسم بہار باقی تھا کہ کتاب گلستان

تمام شد و اللہ اعلم و احکم بالصواب
 پوری ہو گئی خدا درست بات کا سب سے زیادہ جاننے والا اور فیصلہ کرنے والا ہے

ذکر پادشاہزادہ جہان سعل بن ابی بکر بن سعد نور اللہ قبر

ابو بکر بن سعد (خدا اس کی قبر کو نور سے بھرے) کے بیٹے شہزادہ سعد کا ذکر !

و تمام آنگہ شود بحقیقت کہ سندیہ آید در بار گاہ جاں پناہ سایہ کردگار
 یہ گلستان حقیقتاً مکمل توجہ ہی ہوگی جب جاں پناہ کے دربار میں پسند آجائے جو خدا کا سایہ ہے

یہ تو لطف پروردگار و زخراں و کہف اماں المویذ من السمائم
 خدا کی مہربانی کا عکس ہے زمانہ کا ذخیرہ اُن کی پناہ ہے جس کو آسمانی تائبہ حاصل ہے

الْمَنْصُورُ عَلَى الْأَعْدَاءِ عَصْدُ الدَّوْلَةِ الْقَاهِرَةِ سِرَاجُ أَلَمَلَةِ الْبَاهِرَةِ
 دشمنوں پر فتنہ سے غالب حکومت کا بازو ہے روشن بہت کا چراغ ہے
 جَمَالُ الْأَنَامِ مُحَمَّدٌ الْإِسْلَامِ سَعْدُ بْنُ الْأَتَابِكِ الْأَعْظَمِ شَهْنَشَاهُ الْمَعْظُمُ
 خلق کا حسن ہے۔ اسلام کے لئے باعثِ فخر ہے یعنی سعد جو اس اتابک اعظم کا بیٹا ہے جو کہ بڑا بادشاہ ہے
 مَالِكُ بْنُ قَابِ الْأُمَمِ مَوْلَى مُلُوكِ الْعَرَبِ وَالْعَجَمِ سُلْطَانُ الْبَرِّ وَالْبَحْرِ
 امینوں کی گردنوں کا مالک ہے عجم اور عرب کے بادشاہوں کا آقا ہے خشکی اور سمندر کا بادشاہ ہے
 وَارِثُ مُلْكِ سُلَيْمَانَ مُظْفَرُ الدِّينِ أَبُو بَكْرٍ بْنُ سَعْدِ بْنِ زَنْجِي
 ملک سلیمان کا وارث ہے دین کا فتنہ ہے یعنی ابو بکر جو بیٹا سعد کا ہے جو بیٹا زنجی کا
 أَمْرُ اللَّهِ إِقْبَالَ لَهُمَا وَضَاعَفَ أَجْلَهُمَا وَجَعَلَ إِلَى كُلِّ خَيْرٍ مَا لَهُمَا
 خدا ان کا اقبال ہمیشہ قائم رکھے اور دونوں کی بزرگی کو دوگنا کرے اور ہر بھلائی کی طرف ان کا انجام کرے

بکشمہ لطفِ خداوندی مطالعہ فرماید قطع
 مالکانہ ہرمانی سے مطالعہ کرے۔

نگارخانہ چینی نقش اثرِ نکیت
 قزوہ چین کا نگارخانہ ہے اور اثرِ نگارخانہ پر نقش
 ازیں سخن کہ گلستان جائے دلنکیت
 اس کلام سے اس لئے کہ گلستان لنگاہِ نگارخانہ کا مقام ہے
 بنام سعدِ ابو بکر سعد بن زنجیت
 ابو بکر ابن سعد ابن زنجی کے نیک نام سے ہے

گر التفاتِ خداوندی بسیارید
 اگر اس گلستان کی کو شاہی توجہ سنو ارے
 امید ہست کہ رفتی ملال در نکند
 امید تو یہی ہے کہ وہ غمِ ملال سے منہ نہ پھیرے گا
 علی الخصوص کہ دیباچہ ہمایوش
 خصوصاً جبکہ اس کا مستحکم دیباچہ

ذکر امیر کبیر فی الدین ابی بکر بن ابی نصیر

امیر کبیر فی الدین ابی بکر بن ابی نصیر کا ذکر خدا اس کی عسدر دراز کرے

دیگر عروسِ فکر من از بے جالی سر بر نیار و دیدہ یاس از پشتِ یائے خجالت
 علاوہ ازیں میرے فکر کی ذہن بد صورتی کی وجہ سے سر نہیں اٹھائے گی اور یاس کی گماہ غرندگی کے پشتِ یاس سے
 بر ندارد و در زمرہ صاحبِ نظران متجلی نشود مگر آنکہ کہ متجلی گردد بزیرِ قبول
 نہیں ہٹائے گی اور صاحبِ نظر لوگوں کی جماعت میں روشن نہیں ہوگی جب تک کہ وہ اس سیر کبیر کی تسبیحیت کے زور پر

امیر کبیر عالم عادل مظفر و منصور ظہیر سرپر سلطنت مشیر تدبیر مملکت کھف الفقراء
آراستہ ہو جو کہ عالم نصف، کامیاب منصور، تخت سلطنت کا مددگار، مملکت کی تدبیر کا شیر فقراء کی جائے پناہ
فلاذ الخرباء مربی الفضلاء محب الاتقياء افتخار الپائرس یمن المملک
غبار کا شکار، فضاء کو پالنے والا، متقیوں کا دوست، اہل فارس کے لئے غر، ملک کا دایاں ہاتھ
ملک الخواص باریک فخر الدولہ والدین غیاث الاسلام والمسلمین
مقران بارگاہ کاسرور، وزیر حضور، دولت اور دین کا فخر، اسلام اور مسلمانوں کا فریاد رس۔

عندہ الملوک والسلاطین ابی بکر بن ابی نصر اطل الله عمره
بادشاہوں اور سلاطین کا سہ ماہی ہے یعنی ابو بکر بن ابی نصر خدا اُس کی عمر دراز کرے
و اجل قدره و شرح صدره و ضاعف اجره کہ مدوح اکابر آفاق است
اور اس کا مرتبہ بڑھائے اور اُس کا دل کھولے اور اُس کا ثواب دوگنا کر دے جو کہ دنیا کے بزرگوں کا مدوح ہے

و مجموع مکارم اخلاق

اور عمدہ اخلاق کا مجموعہ ہے

گنہش طاعت و دشمن دوست
اُس کا گناہ بھی عبادت ہے اور اس کا دشمن بھی دوست

ہر کہ در سایہ عنایت اوست
جو اُس کی ہدایت کے سایہ میں ہے

ہر ایک از سائر بندگان حواشی خدمت معین است کہ اگر در ادائے برخے ازاں
ما شہ تشین اور غلاموں میں سے ہر ایک پر ایک خدمت مقرر ہے کہ اگر اُس کے ادا کرنے میں غلطی کی بھی
تہا وں و تکاسل رُوا دارند در معرض خطاب آیند و در محل عتاب مگر
فصل اور سستی جائز رکھیں تو ان سے جواب طلب ہو جائے اور عتاب میں آجائیں

براں طائفہ درویشان کہ شکر نعمت بزرگاں برایشان واجب و ذکر
فقروں کے اُس گروہ کے کہ جن پر بزرگوں کا شکر یہ ادا کرنا مندرجہ ہے اور بہتر
جمیل و دعائے خیر و ادائے چہنیں خدمت در حد غیبت اولے
ذکر اور اچھی دعائیں اور اس طرح کی خدمت گزاری چہنیں پیچھے زیادہ بہتر
ترست کہ در حضور ایں بہ تصنع نزدیک ست و آل از تکلف دور و باجابت
ہے اس لئے کہ یہ آئے جانے میں بناوٹ سے قریب ہو جاتی ہے اور وہ تکلف سے دور اور قبولیت سے

مسترون قطع
نزدیک ہے۔

تا چوتوں زنده زاد مادر ایاہ را
 جب ہے مادر ایاہ نے تجھ جیسا فرزند جنا
 خاص کند زندہ مصلحت عام را
 مہربانی عوام کی بھلائی کی خاطر کسی کو خصوص کرے
 کہ عقیش ذکر خیر زندہ کند نام را
 اس لئے کہ اس کے بعد اس کا ذکر خیر نام کو زندہ رکھنا
 حاجت مشاطہ نیست رفوئے دلارام را
 حسین چہرہ کو بناؤ سٹکار کے لئے والی کی احتیاج نہیں ہے

پشت دو تائے فلک است از تخری
 غرضی کہ وجہ سے آسمان کی کڑی کر سید ہی ہوئی
 حکمت محض است کہ لطف جہاں آفرین
 یہ غافل حکمت ہے اگر جہاں کے پیدا کرنے والے کی
 دولت جاوید یافت ہر کہ نہ نام ریت
 جو نیک نامی سے زندہ رہا اس نے لازوال دولت پائی
 وصف ترا کہ کند ورنہ کند اہل فضل
 اہل فضل خواہ تیری تعریف کریں یا نہ کریں

ذکر تقصیر خدمت و موجب اختیار عزت

خدمت میں کوتاہی اور گوشہ نشینی اختیار کرنے کے سبب کا ذکر

تقصیر و تقاعد کے درمواظبت خدمت بارگاہ خداوندی می رود بنا بر
 جو کوتاہی اور سستی بادشاہ کے دربار کی مستقل ماضی میں ہوتی ہے اس وجہ
 آنست کہ طائفہ از حکمائے ہندوستان در فضائل بزرگ چہر سخن می گفتند
 ہے کہ ہندوستان کے عقل مندوں کا ایک گروہ بزرگ چہر کی خوبیاں کی بات کر رہا تھا
 باخر جہیں عیش نہالتند کہ در سخن گفتن بطی مست یعنی درنگ بسیار
 آخر کار اس کا عیب سوائے اس کے نہ جانا کہ وہ بات کرنے میں سست ہے۔ یعنی بہت دیر کرتا ہے

ہمی کند و مستمع را بے منتظری باید بود تاوے تقریر سخن کند بزرگ چہر
 اور سنے والے کو بہت مستغرق ہونا پڑتا ہے تو کہیں وہ ایک بات کی تقریر کرتا ہے بزرگ چہرے
 بشنید و گفت اندیشہ کردن کہ چہ گویم بہ از پیشانی خورون کہ چہ انکم نظم
 سنا اور بولا سوچا کہ میں کیا کہوں اس کی پیشانی اٹھانے سے بہتر ہے کہ میں نے کیا کہا

بند شد آنکہ بگوید سخن
 سوچا کہ کہتا ہے ہر بات کرتا ہے
 نکو گوئی گرد در گوئی چہ عزم
 بات بہتر کہتا ہے دیر مانتا ہے تو کیا عزم

سخن دان پروردہ پیر کہن
 بات کا جاننے والا، تجربہ کار، چڑا کا بڑا
 مزں بے تامل بگفت آدم
 بدون سوچے بات کہنا شروع دے ذکر

وزاں پیش بس کن کہ گویند بس

اور اس سے پہچانم کردے کہ گوگ "بس" نہیں

دواب از تو بہ گزنگوی صواب

اگر تو شک بات نہ کہے تو جہ سے جانور بہتر ہیں

بسنیش وانگہ بر آور نفس

سوچ لے پھر بات نکال !

بہ نطق آدمی بہترست از دواب

گو بانی کہ وہ سے آدمی جانور عقل سے افضل ہے

فکیف در نظر اعیان حضرت خداوندی عَزَّ وَجَلَّ کہ مجمع اہل دل ست و مرکز
تو پھر قاضی دربار کے سرداروں کے سامنے کیا ہو۔ خدا کہے اس کی فتح غالب ہوگی جو اہل دل کا مجمع ہے اور جہاں

علمائے متبحر اگر درسیاقت سخن دلیری کتم شوخی کردہ باشم و بضاعت
طار کا مرکز ہے اگر طرز کلام میں دلیری کروں تو مسیری گستاخی ہوگی اور عسکر مصر کے

مزجات بحضرت عزیز آورده و شبہ در بازار جو ہریاں جوے نیارد و
در بار میں کوئی پوچھنے لے جانا ہوگی اور کہ جو ہریوں کے بازار میں بولہ ایک چوکی بھی لائی نہیں

چراغ پیش آفتاب پر توے ندارد و منارہ بلند بردامن کوہ الوندست نماید
آفتاب کے سامنے چراغ کی کوئی روشنی نہیں اور کوہ الوند کے دامن میں بلند منارہ بہت نظر آتا ہے

مثنوی

خویش تن را بہ گردن اندازد

وہ اپنے آپ کو گردن کے نیچے گراتا ہے

کس نیاید بجنگ افتادہ

ماجزے لڑنے کوئی نہیں آتا !

پائے پیش آمدست و پس دیوار

یو پہلے ہے دیوار پیچھے !

شاہدم من ولے نہ در کنگاں

میں معشوق ہوں لیکن نہ کنگان میں

ہر کہ گردن بدعویٰ افسر آرد

جو شخص کسی بدعویٰ کے لئے گردن ادا نہیں کرتا ہے

سعدی اقامتہ است و آزادہ

سعدی عاجز اور آزاد آدمی ہے

اول اندیشہ وانگہ گفتار

پہلے سوچ لے پھر بات کر

محل بندم ولے نہ دربتاں

میں عالی ہوں لیکن نہ دربار میں

لقمان را گفتند حکمت از کہ آموختی گفت از نا بینایاں کہ تا حائے نہ بینند
لقمان سے لوگوں نے پوچھا تو نے رانا کی کس سے سیکھی اس نے کہا انہوں سے کہ جب تک نہ ٹول میں

۱۱۲ ۱۲ ۱۳ ۱۴ ۱۵ الوند ایک پہاڑ کا نام ہے جو بہت بلند ہے اور

شہر ہمدان کے علاقہ میں ہے ۱۲

پائے نہند قدیہ الحزوح قبل اللوح
 قدم نہیں دھرتے ہیں۔ وہ گل ہوئے سے پہلے نکلنے کی سوچ لے

پہلے قوتِ فردی کو اڑا لے

وانگہ زن کن قطع

بہر شادی کر۔

چہ زند پیش باز رو میں جنگ
 نین لاسی کے پیچھے والے باز کے مقابلہ میں کیا کر سکتا ہے
 لیک موش ست مصاف پلنگ
 لیکن چنے کی لڑائی میں وہ چہ ہا ہے

گرچہ شاطر بود خروس بجنگ
 مرغ اگرچہ لڑنے میں چالاک ہو
 گرچہ شیر ست در گرفتن موش
 چہ ہا پکڑنے میں بلی شیر ہے

اما بعتاد وسعت اخلاق بزرگان کہ چشم از عوایب زیر دستاں
 لیکن بزرگوں کے اخلاق کی وسعت کے بعد وہ پر کہ نہ وہ چھوڑوں کے عیب سے چشم بھٹکی
 پوشند و در افتائے جرم کہتراں نکوشند کلمہ چند بطریق اختصار از نوادر
 کرتے ہیں اور چھوڑوں کے عیب ظاہر نہیں کرتے ہیں۔ چند کلمے مختصر طور پر۔ نوادر باتوں میں

وامثال و شعرو حکایات در سیر ملوک ماضی رحمہ اللہ دریں کتاب
 مثالوں، شعرو حکایتوں، گذشتہ بادشاہوں کی مادیوں کے اس کتاب میں
 درج کردیم و برخیز از عسر گراں مایہ برو خرج موجب تصنیف کتاب این
 ہم نے لکھ دیا ہے اور غور فرمائی کہ یہ کتاب اس پر خرچ کی ہے اس کتاب کی تصنیف کا سبب یہ

بود و بالله التوفیق قطع

تھا اور توفیق خدا کا جانب ہے

زماں ذرہ خاک افتادہ جائے
 ہماری خاک کا ایک ایک ذرہ جگہ جگہ پڑا ہوگا
 کہ ہستی را نمی بینم بقائے
 اس لئے کہ ہستی کو تو بقائیں معلوم ہوتی ہے
 کند در کار درویشاں و غنائے
 درویشوں کے معاملہ میں کوئی دما کر دے

بہ ماند سالہا این نظم و ترتیب
 یہ نظم اور ترتیب برسوں سے کی
 غرض نقیشت کز مایہ ماند
 غرض یہ ایک نقش ہے جو ہماری یادگار ہوگا
 مگر صاحب دلے روزے بر حمت
 خایہ کوئی صاحب دل کسی دن رحم کھا کر

امعان نظر در ترتیب کتاب و تہذیب ابواب ایجاز سخن را مصلحت دید تا مر این
 نظر کیا کہ کتاب کی ترتیب اور بابوں کی تہذیب میں بات کے اختصار کو مناسب سمجھا چنانچہ اس

روضہ غنا و مدیعت غلبہ را چون بہشت بہ بہشت باب اتفاق افتاد ازین
نگاہ مانع اور گئے انچہ کو بہشت کی طرح آتھ باب میں اتفاق ہو گیا اسی وجہ سے
سبب مختصر آمد تا بہ ملامت نہ انجامد وَاللّٰهُ اَعْلَمُ بِالصَّوَابِ وَالْبَیِّنُ
مختصر ہو گئی تاکہ کدورت نہ پیدا ہو اور خدا بہتر بات زیادہ جانتا ہے اور اس کا

الْمَرْجِعُ وَالْمَأْبُت

مرن مرجع اور ٹھکانا ہے

بابِ اَوَّلُ دُرِّ سِرِّتِ پادشاہاں

پہلا باب بادشاہوں کی عادت کے بیان میں

بابِ ثَمَوْمُ دُرِّ فَضْلِ قَاعَتِ

تیسرا باب قاعات کی فضیلت کے بیان میں

بابِ خَمِثُمُ دُرِّ عَشْقِ وَجَوَانِ

پانچواں باب عشق اور جوانی کے بیان میں

بابِ سِتِّمُ دُرِّ تَاثِیْرِ تَرْبِیَّتِ

ساتواں باب پرورش کی تاثیر کے بیان میں

بابِ دَوْمُ دُرِّ اخْلَاقِ دُرِّ وِشَاہِ

دوسرا باب درویشوں کے اخلاق کے بیان میں

بابِ چہارم دُرِّ فَوَائِدِ خَامُوشِ

چوتھا باب رہنے کی فضیلت کے بیان میں

بابِ سِتِّمُ دُرِّ رُفْعِ پِیْرِ

چھٹا باب اڑھاپے کی کمزوری کے بیان میں

بابِ اَیْتَمُ دُرِّ آدَابِ صِحَّتِ وَحِکْمَتِ

آٹھواں باب ساتھ رہنے کے طریقوں اور حکمت کے بیان میں

مثنوی

زہرِ حیرتِ ششصد و پنجاہ و شش بود

ہجری سن ۹۵۶ھ میں ہوا تھا !

حوالتِ باخدا کر دم و رفتیم

ہم نے خدا کے سپرد کر دیا اور ہم نصرت ہو گئے

دُراں مدت کہ مارا وقتِ خوش بود

جس زمانہ میں کہ ہمارا اچھا وقت تھا

مرادِ ما نصیحتِ بود و گفتیم

ہمارا مقصد نصیحت کرنا تھا اور ہم نے کر دیا

بَابِ اَوَّلُ دُرِّ سِرِّتِ پادشاہان

پہلا باب بادشاہوں کی عادت کے بیان میں !

حکایت پادشاہے راشنیدم کہ بکشتنِ اسیبے اشارت کرد
میں نے ایک بادشاہ کے بارے میں سنا کہ اس نے ایک تھکی کو قتل کرنے کا حکم دیا

بیمارہ در آن حالت نومیدی بزیانے که داشت ملک را دشنام دادن گرفت و
پانچنے اس نامیدی کی حالت میں اپنی زبان میں بادشاہ کو گالیاں دینا اور

سبق گفتن کہ گھنٹہ اندہر کہ دست از جان بشوید ہرچہ در دل آید بگوید بیت
وقت و دست کہنا شروع کر دیا اس نے کہ لوگوں نے کہا ہے جو کوئی جان سے ہاتھ دھو لیتا ہے کچھ بڑا ناہم کہتا ہے

وقت ضرورت چو نامد گزیر | دست بگیرد و شیر تیر
ضرورت کے موقع پر جب جاگنا ممکن نہ رہے تو ہاتھ تیر توار کی نوک پر دھک دیتا ہے

شعر

إِذَا بَيْتُ الْإِنْسَانِ كَالْإِسْأَنَةِ | كَيْتُورِ مَغْلُوبٍ يَصُولُ عَلَى الْكَلْبِ

انسان جب نامید ہو جائے تو اس کی زبان لڑ پڑتی ہے | جیسے ذلی چوئی بلی گتے پر حملہ کرتی ہے
ملک پر سید کہ می گوید، یکے از وزرائے نیک محضر گفت اے خداوند می گوید
بادشاہ نے دریافت کیا کہ کیا کہتا ہے؟ ایک نیک خصلت وزیر بولا اے بادشاہ وہ یہ کہہ رہا ہے

وَالْكَاطِمِينَ الْغَيْظَ وَالْعَافِينَ عَنِ النَّاسِ | ملکہ راحمت آمد و از سرِ خون او

وہ لوگ بہت اچھے ہیں جو غصہ لی جاتے ہیں اور لوگوں کو معاف کر دیتے ہیں | بادشاہ کو رحم آگیا اور اس کو قتل کرنے کا خیال
درگذشت وزیر دیگر کہ صبرا بود گفت ابناءے جنس ما را نشاید در حضرت پادشاہاں

ترک کر دیا | دوسرا وزیر جو اس وزیر کا مخالف تھا بولا ہمارے ہمیشہ لوگوں کے لئے مناسب نہیں ہے | بادشاہوں کے

جز براستی سخن گفتن میں ملکہ را دشنام داد و ناسزا گفت ملکہ روی از میں

دھکیا میں نے بات کے سراپہ کہنا۔ اس نے تو بادشاہ کو گالیاں دی ہیں اور نامناسب باتیں کہی ہیں۔ بادشاہ اس بات کو سن کر

سخن در ہم کشید و گفت آں دروغ کہ وے گفت پسندیدہ تر آمد مرا از میں

ناراض ہوا اور بولا وہ جھوٹ جو اس وزیر نے بولا مجھے اس سے بہت پسند آیا

راست کہ تو گفتی کہ روئے آں در مصلحتے بود و بنائے میں بر خنثے و جزو منداں

جو تو نے کہا اس نے کہ اس کا رخ نیکی کی طرف تھا اور اس سے چلنا اور اس سے چلنا پر اور عقلمندوں نے

گفتہ اند دروغ مصلحت آمیز بہ از راستی فتنہ انگیز شعر

کہا ہے مصلحت آمیز جھوٹ فتنہ برپا کر دینے والے سے بہتر ہے

ہر کہ شاہ آں کند کہ او گوید | حیف باشد کہ جز نکو گوید

جو شخص ایسا ہو کہ بادشاہ دیکھ کر تباہ ہو وہ کہہ دے | توبہ افسوس کی بات ہے کہ وہ شخص نیکی کے سوا بات بھی

لطیف برطاق ایوان فریدوں نوشتہ بود مستنوی
فریدوں کے محل کی خواب پر لکھا ہوا تھا

دل اندر جہاں آفریں بند و بس
تو دنیا کے پیدا کرتے سے دل لگا اور بس
کہ بسیار کس چوں تو پرورد و کشت
کیونکہ دنیائے تجھ جیسے بہت ہے پالے اور مار لے
چہ بر تخت مردن چہ بر روئے خاک
تو زمین اور تخت پر مڑنا برابر ہے

جہاں اے برادر نہ ماند یہ کس
لے بجائی دنیا کسی کے پاس نہیں نکلی
مکن تکیہ بر ملک دنیا و پشت
دنیا کی حکومت پر سہارا اور بھروسہ نہ کر
چو اہنگ رفتن گشت جان پاک
جب پاک جان دنیا سے رونا لگی کا ارادہ کرے

حکایت کے از ملوک خراسان سلطان محمود سبکگش را بخواب دید کہ جملہ
خراسان کے ایک بادشاہ نے سلطان محمود سبکگش کو خواب میں دیکھا کہ اس کا

وجود اور تختہ بود و خاک شدہ مگر چشمانش کہ بچیاں در چشمخانہ بھی گردید و نظمی کرد سائر
تمام بدن گل سڑ گیا اور خاک ہو گیا تھا لیکن اس کی آنکھیں اسی طرح آنکھوں کے حلقوں میں گم رہی ہیں اور دیکھ رہی ہیں
حکما از تاویل آں فرو ماند مگر درویشی کہ بجا آورد و گفت ہنوز نگرال ست کہ
تمام مغلند اس خواب کی تعبیر سے عاجز آ گئے مگر ایک درویش جس نے تعبیر دی اور کہا ابھی تک دیکھ رہا ہے کہ

ملکش بادگران ست قطع
اُس کا ملک بادگروں کے پاس ہے

کز ہستیش بروئے زمین کیشاں ماند
جن کا ہستی کا روئے زمین پر ایک نشان بھی نہیں رہا
خاکش جہاں بخورد و کزواستخوان ماند
مٹا نے اس کو ایسا کھا یا کہ اس کی ہڈی بھی نہ بچی
گر چہ بے گذشت کہ نوشیروان ماند
اگرچہ بہت زمانہ گزر گیا کہ نوشیروان نہ رہا
زاں پیشتر کہ بانگ برآید فلان ماند
اس سے پہلے کہ آواز آئے کہ فلان نہ رہا

بس نامور بزرگزمین دفن کردہ اند
بہت سے نامور لوگوں کو زمین کے نیچے دفن کر دیا ہے
آں پیر لاشہ را کہ سپردند بر خاک
وہ بزرگ حاکم وہ جس کو زمین کے سپرد کیا
زیند است نام فرخ نوشیروان بعدل
نوشیروان کا مبارک نام انصاف کرنے کی وجہ زندہ ہے
خیرے کن اے فلان غنیمت شمار عمر
اے فلاں کوئی نیکی کرے اور عمر کو نصیب کچھ

لے فرہاد ایلان کے ایک قدیم بادشاہ کا نام ہے جس نے قحاک کو شکست دی اور ایلان و تھان شام دردم پر کا بعض ہو کر نہایت عداوت انسان کے ساتھ
کران کا لے نوشیروان ایک عادل بادشاہ کا نام ہے شیخ سعدی کے زمانے میں اس کو گز رہے ہوئے سات سو برس ہوئے تھے۔

حکایت ملک زادہ راشنیدم کہ کوتاہ و حقیر بود و دیگر برادرانش بلند و
میں نے ایک خنزیر کے بارے میں سنا کہ پیستہ قدر اور بدصورت تھا اور اس کے دوسرے بھائی بے اور

خوبروی بارے میں بکراہت و استحقار دروے نظر ہی کر دیا پس بفرست و
خوبصورت تھے ایک مرتبہ باپ حیات اور ناپسندیدگ سے اس کو دیکھ رہا تھا خنزیرہ زبان

استبصار دریافت و گفت اے پدر کوتاہ خردمند بہ کہ نادان بلند نہ ہرچہ
ڈانائی سے اس بات کو سمجھ گیا اور ہلا لے آیا جان

بقامت کہتر بہ قیمت بہتر فقرہ
نہیں کہ جو چیز فقیر ہوئی ہوئی قیمت میں بہتر ہوتی ہو

أَقْلَ جِبَالِ الْأَرْضِ طَوْراً وَآثَمًا
کوہ طور زمین کے چھوٹے پہاڑوں میں ہے اور یقیناً وہ
لَا عَظَمَ عِنْدَ اللَّهِ قَدَرًا وَنِزَاجًا
قدر و منزلت میں اللہ کے نزدیک سب سے بڑا کہ

قطعہ

آشنیدی کہ لا عینہ دانا
آپ نے وہ بات سنی جو ایک دہلے عقلمند نے
گفت بارے بابلہ و سرہ
ایک مرتبہ موٹے بے وقوف سے کہی
اَسْبَ تَازِی اَکْرَ ضَعِیفَ بُوْدَ
پہچناں از طوعلیہ حشر بہ
پھر ہی طویلے بھر گدھوں سے بہتر ہے

پدر بخندید و ارکان دولت پسندیدند و برادران بجاں برنجیدند قطعہ
باپ ہنس پڑا اور ارکان دولت نے یہ بات پسند کی اور بھائیوں کو دل صدمہ ہوا

تا مَرُوخَن نہ گفتہ باشد
جب تک آدمی نے بات نہ کہی ہو
عیب و ہنرش نہفتہ باشد
اُس کا عیب و ہنسنہ چھپا ہوا ہے
ہر بیشہ گمان مبرکہ خالیست
ہر چارہ کی نہ سمجھ کہ وہ خالی ہے
شاید کہ پلنگ خفتہ باشد
شاید تیسند و اسوا ہوا ہو !

شنیدم کہ ملک را در آن مدت دشمنی صعب روئے نمود چوں لشکر از ہر دو
میں نے سنا کہ اسی زمانہ میں بادشاہ کے ایک سخت دشمن نے سرائیا کیا جب دونوں طرف کے

ملہ بجری خال سے یعنی اس کا دودھ پینا اور گوشت کھانا حال ہے اور باقی مردار ہے ۱۰ ملہ طویل میں یا نے معروف ہے یا تو قبول
ہے یا ضاعتی ہے۔ ہمارا اصل یہ کہتے ہیں وہ دراصل اس کی کٹام ہے جس میں ایک یا دو چند گھوڑوں یا گدھوں کا باندھتے ہیں۔

طرف روئے درہم آوردند و قصد مبارزت کردند اول کسیکہ بہ
 لشکر آئے سامنے ہوئے اور انہوں نے سٹھ بیڑ کا ارادہ کیا سب سے پہلے جو

میدان در آمد آں سپر بود و گفت قطع
 میدان میں اُترا وہی شہزادہ تھا اور اس نے کہا

آں نہ من باشم کہ روز جنگ بیتی پشت من
 میں وہ ہوں کہ خاک اور خون میں تو ایک سترہ دیکھے گا
 روز میدان وانکہ بگریزد بخون لشکرے
 اور جو بھاگتا ہے وہ (اپنے) پورے لشکر کا خون کرتا ہے

آں نہ من باشم کہ روز جنگ بیتی پشت من
 میں وہ نہیں ہوں کہ لڑائی کے دن تو میری پشت دیکھے
 کانکہ جنگ آرو بخون خویش بازی میکند
 کیونکہ لڑائی کے دن جو جنگ کرتا ہے وہ اپنے خون سے ٹھیکتا ہے

ایں یگفت و بر سپاہ دشمن زد تے چند مردان کاری را بہ کشت چوں بہ پیش
 اس نے کہا اور دشمن کے سپاہیوں پر ٹوٹ پڑا۔ چند تجربہ کار سپاہیوں کو قتل کیا جب باپ کے

ایں یگفت و بر سپاہ دشمن زد تے چند مردان کاری را بہ کشت چوں بہ پیش
 اس نے کہا اور دشمن کے سپاہیوں پر ٹوٹ پڑا۔ چند تجربہ کار سپاہیوں کو قتل کیا جب باپ کے

پدر آمد زمین خدمت ہو سید و گفت قطع
 سامنے آیا زمین خدمت چومی اور تجھ

تا درشتی ہنر نہ پنداری
 کہیں موٹاپے کو تو ہنر نہ سمجھے
 روز میدان نہ گاؤ پر واری
 کام آتا ہے نہ کہ پر وار کا بھیل

اے کہ شخص منت حقیر نمود
 لے وہ کہ میرا جسم تجھے کمزور لگا
 اسب لاغرمیاں بہ کار آید
 بٹلی کروالا گھوڑا لڑائی کے دن

آوردہ اند کہ سپاہ دشمن بسیار بود و ایناں اندک وجاعتے آہنگ گریز کردند سیر
 بیان کرتے ہیں کہ دشمن کے سپاہی بہت تھے اور یہ تھوڑے اور (ان میں سے) کچھ لوگوں نے بھاگنے کی ٹھانی شہزادہ

نعرہ زد و گفت اے مرداں بکوشید تا جامہ زناں نیوشید سواراں را بگفتن
 نے نعرہ مارا اور کہا اے بہادر کو کوشش کرو خبردار ہرگز عورتوں کا جامہ نہ پہنو۔ اس کے کہنے سے یوں لوگوں کی
 او تہور زیادہ گشت و بہ یک بار حملہ کردند شنیدم کہ ہمدراں روز بر دشمن ظفر
 بہادری بڑھ گئی اور ایک بارگی حملہ کر دیا میں نے سنا کہ اسی روز انہوں نے دشمنوں پر رخ
 یافتند پدر سر و چشم را بوسید و در کنار گرفت و ہر روز نظر بیش کرد تا و لعل خویش کرد
 پاپ نے اس کے سر اور آنکھوں پر بوسہ دیا اور بلیکس اور اس پر روز افزوں توجہ کی ہاتھ لگا کر دیکھ کر

لے ہوا اس گھر کو کہتے ہیں جو گوی کے زمانے میں بیل وغیرہ چرانے والے گائے بیلوں وغیرہ کو آرام دینے کے
 لئے سایہ دار اور ٹنڈی جڑیں بناتے ہیں ۱۳۔

برادرانش حمد برنڈوز ہر درطعامش کردند خواہش از غرقہ پدید و در یحیی بر ہم زد پس
 اُس کے بھائیوں نے حد کیا اور اُس کے کھاتے میں زہر ملا دیا۔ اُس کی بہن نے کھڑکی سے دیکھ لیا اور کھڑکی بکادی۔ شہزادہ
 بفرست دریافت دست از طعام باز کشید و گفت محالست کہ ہنرمنداں ہمیزند و
 ذہانت سے سمجھ گیا کھاتے سے ہاتھ کھینچ لیا اور تجھے لگا کر یہ تو نامکن بات ہے کہ ہنرمند رجائیں اور

بے ہنر اں جائے ایشان گیرند شعری

بے ہنر اں کی جگہ سنبھال لیں

کس نیاید بریر سایہ یوم | و رنما از جہاں شود معدوم

اتو کے سایہ میں کوئی آنا پسند کرے | اگرچہ ہمارا دنیا سے نابید ہو جائے

پدر را ازیں حال آگہی دادند برادرانش را بخواوند و گوشمال بواجب داد پس ہر
 نوکر نے باپ کو یہ قصہ بتایا اور اُس کے بھائیوں کو بلایا اور مناسب سزا دی پھر ملک کے
 یکے را از اطراف بلاد حصۃ مضی معین کرد تا فتہ فرو نشست و نزل برخواست
 اطراف میں سے ہر ایک کیلئے اُس کی پسند کے مطابق ایک حصہ مقرر کر دیا چنانچہ فتح خیم ہوا اور جگہ اُجھڑا جاتا رہا

کہ وہ درویش در گلیے نجسند و و بادشاہ در اقلیمے نہ گنجند قطعی

کیونکہ دس فقیر ایک کیلی میں ہو جاتے ہیں اور دو بادشاہ ایک ولایت میں نہیں ماتے

نیم نانے گر خورد مرد خداے | بذل درویشاں کند نیے دگر

مرد خدا اگر آدمی روٹی کھاتا ہے | تو وہ سری آدمی غیروں پر حشر کر دیتا ہے

ملک اقلیمے بگر دیادشاہ | ہچناں در بند اقلیمے دگر

اگر بادشاہ ایک ولایت کی حکومت حاصل کر لیتا ہے | تو اسی طرح دوسری ولایت کی تکلیف لگاتا ہے

طائفہ دزدان عرب بر سر کوئے نشستہ بود و منتقد کارواں

عرب کے چوروں کا ایک گروہ ایک پہاڑ کی چوٹی پر قبضہ کیا، بیٹھا تھا اور تلافی کا راستہ

بستہ و رعیت بلدان از مکائد ایشان مرعوب و لشکر سلطان مغلوب بکمال آنکہ

بند کر دیتا تھا اور شہروں کی رعایا اُس کے مکر و فریب سے ڈرتی تھیں اور بادشاہ کا لشکر عاجز تھا چونکہ

ملاذے منبع از قلعہ کوئے گرفتہ بودند و ماوائے و ملجائے خود کردہ مدبران

اُس نے ایک پہاڑ کی چوٹی پر محصور کر دیا تھا بنیادی تھی اور اُس کو اپنا ٹھکانا اور پناہ گاہ بنا لیا تھا اُن طرف

مالک آں طرف در دفع مضرت ایشان مشاورت کردند کہ اگر ایں طائفہ

کے شہروں کے عقلمندوں نے اُس کی نقصان رسانی کے دفع کرنے کا مشورہ کیا کہ اگر یہ گروہ

بریں نسی روزگارے مداومت نمایند مقاومت ممتنع گردد۔ مثنوی
اسی طور پر چند دن جا رہے گا تو پھر مقابلہ نامکن ہو جائے گا۔

بہ نیروئے شمعے برآید ز جاے
ایک آدمی کی طاقت سے آگے نہ جاے
بگردوش از تیغ برنگسی
تو گردوں کے ذریعہ بھی اس کو جتے نہیں کھاڑ سکتا
چو پشد نشاید گذشتن بہ میل
جب وہ بھرا تو باقی کے ذریعہ بھی اس کو پتہ نہیں کیا جاسکتا

درختے کہ انکوں گرفت ست پای
جس درخت نے کہ ابھی جھڑ پڑی ہے
وگرہیںاں روزگارے علی
اور اگر تو اسی طرح اُس کو ایک زمانہ تک چھوڑ دے گا
سہ چشمہ شاید گرفتن بہ میل
چشمہ کا سوراخ ایک سلاخی سے بند کیا جاسکتا

سخن بریں مقرر شد کہ کے راجہ تسلیم ایشاں بر گماشتند و فرصت نگاہ می داشتند
یہ فیصلہ ہوا کہ ایک شخص کو اُن کی سرانجام رسائی پر معتد رکھ دیا اور موقع کے متلاشی رہے
تا وقتیکہ بر سر قوے راندہ بود و مقام خالی ماندہ تے چند مردان واقع
جس وقت وہ ایک قوم پر چڑھائی کرنے گیا ہوا تھا اور قیام گاہ خالی تھی چند آدمی جو غصہ بہ کار
دیدہ و جنگ آزمودہ را بفرستادند تا در شعب جبل نہاں شدند شبانگاہے کہ
اور جنگ آزمودہ کو روانہ کر دیا چنانچہ وہ پہاڑ کی گھاٹیوں میں چھپ گئے رات کے وقت
دُرداں باز آمدند سفر کردہ و غارت آوردہ سلّاح از تن بکشدند و رخت غنیمت
جب چورہ پس آئے سفر کے ہوئے اور لوٹ کا مال لئے ہوئے تو انہوں نے بدن سے ہتھیار کھینچ کر اور لوٹ کا
بہاؤند نخستین دشمنی کے بر سر ایشاں تاخت آور و خواب بود چند آنکہ پاسے
اں ایک طرف رکھیا سب سے پہلا دشمن جو اُن پر حملہ آور ہوا نیند تھی یہاں تک کہ شب کا

از شب بگذشت شعرا
ایک حصہ گزرا

یونس اندر دہان ناہی شد
حضرت یونس علیہ السلام اچھلی کے بیٹ میں چلے گئے

قرص خورشید در سیاہی شد
سورج کی ٹھیکہ سیاہی میں چلی گئی جیسا کہ

ملہ گردوں گاڑی کے سنی میں لایا گیا ہے۔ یہ لفظ جرقیل کی چرخ کے سنی میں آتا ہے۔ یونس علیہ السلام ایک مہاجر تھے جو اس
خوف سے کہ شاید میری قوم میری تکذیب کرے قوم کے درمیان سے نکل کر چلے گئے اور ایک کشتی میں سوار ہوئے تین روکتی میں چڑھے
اتفاقاً ایک بڑا مچھلی نے دریا میں سے سر کھلا کر کشتی کو روک لیا۔ ملاح نے کہا کہ اس کشتی میں کوئی گنہگار ہے جب تک اس کو ہم مچھلی کے حوالے نہ
کر دیں گے کشتی نہ چلے گی۔ مچھلی نے انداز ہی ہونے پر آپ کا نام لے لیا چنانچہ لوگوں نے آپ کو مچھلی کے حلقے ڈالا اور مچھلی رباتی رہی اور اندر

مردان دلاور از کمین گاہ بدر جہتند و دست یگان یگان بر کف بستند بامداد
 بہادر لنگ اپنے چھپاؤ کی جگہ سے باہر نکل آئے اور ایک ایک کے ہاتھ مونڈھوں سے باندھ دئے صبح کو
 بدر گاہ ملک حاضر آوردند ہمہ را بہ کشتن فرمود۔ اتفاقاً در ایں میاں جولانے بود
 بادشاہ کے دربار میں حاضر کر دیا۔ سب کو مار ڈالنے کا حکم فرمایا۔ اتفاقاً ان میں ایک نوجوان بھی تھا
 کہ میوہ غفوان شبالبش نورسیدہ و سبزہ گلستان عذارش نو دمیدہ کے
 کو اُس کی آغاہ جوانی کا میوہ تازہ تھا۔ اور اس کے رخسار کے باغ کا سبزہ نیا نیا آگیا تھا۔ ایک
 از وزیراں پائے تخت ملک را بوسہ داد و رُوئے شفاعت بر زمین نہاد
 وزیر نے بادشاہ کے تخت کے پائے کو چوما۔ اور سفارش کا چہرہ زمین پر رکھا
 و گفت ایں پسر بچناں از باغ زندگانی بر خوردہ است و از ریعان جوانی متع
 اور کہا اس بڑے نے ابھی زندگی کے باغ کا پھل بھی نہیں چکھا ہے اور جوانی کا ابتدائے سے
 نیافتہ توقع بہ کرم و اخلاق خداوندی آست کہ بہ بخشیدن خون او بر بندہ
 نہیں اٹھایا ہے ظاہری اخلاق و کرم سے توقع یہ ہے کہ اس کا خون معاف نہ مارے۔ اس غلام پر
 منت نہی ملک روی ازین سخن دریم آورد و موافق رائے بلندش نیامد و گفت
 احسان نہ مائیں گے بادشاہ کو اس بات سے غصہ آگیا اور یہ بات اُس کی بلند رائے کے موافق نہ پڑی اور کہا

نہ

پر تو نیکیاں نہ گیر دہر کہ بنیادش بدست
 جس کی بنیاد بری ہے وہ جہلوں کا سا پہلے پہنچ نہیں پہنچے دیتا
 تربیت نااہل را چوں گردگاں برگزیدست
 نااہل کی تربیت کرنا ایسا ہے جیسا کہ گنبد پر اخروست
 نسل و بنیاد انیاں منقطع کردن اولی ترست کہ آتش کشتن و اخگر گذاشتن و
 ان کی نسل و جڑ کو تباہ ڈالنا ہی زیادہ بہتر ہے
 افعی کشتن و بجہ اش نگاہ داشتن کار خردمندان نیست
 سانپ کو مارنا اور اس کے بچے کو حفاظت سے رکھنا عقلمندوں کا کام نہیں ہے
 ابرگر آب زندگی بار د
 ہرگز از شاخ بد بر نہ خوری
 اگر بادل آب حیات بر سنائے تو بھی تو سید کی شاخ کا پھل نہیں کھائے گا

بقیہ حاشیہ سفر گذشتہ آپ کو مل گئی اُس وقت آپ کو تین قسم کی تاریکیوں سے سابقہ ہوا۔ رات۔ دریا کی تاریکی۔ بھلی کے بیت کی تاریکی۔ چالیس
 روز کے بعد بھلی نے چھوٹ کر اگل کر دیہات کے کنارے پر ڈال دیا۔

بائسرومایہ روزگار مہر | کزنے بوریاشکر نہ خوری
کچنے کے ساتھ وقت ضائع نہ کر | کیونکہ بونے کے نکلے تو فخر نہیں کھائے گا ؟

وزیر ایں سخن بشنید و طوعا و کرہا پسندید و بر حسن رائے ملک آفریں خواند و

وزیر نے یہ بات سنی اور چار دنا چار پسند کی اور بادشاہ کی رائے کی خوبی کی تعریف کی اور

گفت انچہ خداوند دَامَ مُلْکُکَ فرمود عین صواب ست و مسئلہ بے جواب کہ اگر

کہا جو کچھ بادشاہ دام ملکہ نے فرمایا بالکل صحیح ہے اور بات ناقابل انکار اس لئے کہ اگر

در صحبت لب بدایا تربیت یافتہ طینت ایشان گرفتے و یکے از ایشان شدے

اُن بُروں کی صحبت میں پلٹا تو اُن کی فطرت اختیار کرتا اور ان میں ہی کا ایک ہوتا

آئینہ امید و راست کہ صحبت صالحان تربیت پذیر و خوش خرد منداں

لیکن غلام کو امید ہے کہ نیکوں کی صحبت کا اثر قبول تحملے گا اور عقل مندوں کی عادت اختیار

گیرد کہ ہنوز طفل ست و سیرت بغی و عناد اُس قوم در نہاد او تمکن نشدہ

کرے گا اس لئے کہ ابھی بچہ ہے اور اُس قوم کی سنگین اور دشمنی کی عادت نے اُس کی طبیعت میں جڑ نہیں بڑی

و در حدیث ست کُلُّ مَوْلُوٍ یُّؤَلِّدُ عَلَی الْفِطْرَةِ فَأَبَوَاہُ یُہودَ اِنْ ہَاؤُ

اور حدیث شریف میں آیا ہے ہر بچہ اسلام پر پیدا ہوتا ہے پھر اس کے ماں باپ اس کو یہودی یا

یَنْصَرَانِہُ اَوْ مَجْسَانِہُ قَطْرَ

نصرانی یا مجوسی بنا ڈالتے ہیں

پسر نوح با بدایا نشست | خاندان بتوش گم شد

حضرت نوح کے بیٹے بروں کے ساتھ نشست و برخاست اختیار کی۔ اُس سے نبوت کا خاندان چوٹ گیا

سگ اصحاب کھف رونے چند | نئے نیکاں گرفت مردم شد

اصحاب کھف کے کتے نے چند روز نیکیوں کی صحبت اختیار کی آدمی بن گیا

ایں بگفت و طائفہ از ندائے ملک باو بہ شفاعت یار شدند تا ملک از سر

اُس نے یہ کہا اور بادشاہ کے مصاحبوں میں سے ایک جماعت نے سفارش کرنے میں اُس کا ساتھ دیا چنانچہ بادشاہ نے

۱۵ حضرت نوح ایک پیغمبر کا نام ہے جن کے زمانہ میں ایک زبردست طوفان آیا تھا ان کا لٹیا کتب خانہ حضرت نوح کے دشمنوں کے

ساتھ میل جول رکھتا تھا اور باپ کی مخالفت کرتا تھا جس کا نتیجہ یہ ہوا کہ دوسرے دشمنوں کی طرح وہ بھی طوفان میں غرق ہو گیا۔ ۱۶

اصحاب کھف سلت آدمی تھے جنہوں نے ایک ظالم مشرک بادشاہ کے خوف سے شہر چھوڑ کر ایک غار میں جا کر پناہ لی تھی اور ان

کے ساتھ ایک کتا تھا جس کو ظہیر کہا جاتا تھا اُن سب کا مکمل قصہ کتب سیر میں مرقوم ہے - ۱۲

خون او درگذشت و گفت بخشیدم اگر چه مصلحت نہ دیدم رُباعی

اُس کے قتل کا ارادہ چھوڑ دیا اور فرمایا میں نے سنا تھا کیا اگر چه مناسب نہ سمجھا۔

دشمن نہ تو اس حقیر و بے چارہ شہر

دشمن کو بے چارہ اور کمزور نہ سمجھنا چاہئے

چوں بیشتر آمد شتر و بار ببرد

جب زیادہ ہو گیا تو اونٹ اور بوجھ کو بہا لے گیا !

دانی کہ چہ گفت زال بارستم گرد

تجھے معلوم ہے کہ زال نے رستم پہلوان سے کیا کہا

دیدم بسے کہ آب سر چشمہ خرد

میں نے بہت سارے تہہ دیکھا ہر کدو چھوٹے سے چھوٹے پانی

فی الجملہ پسران بنار و نعمت برآوردند و استاد ادیب را تربیت او نصب کردند

خلاصہ یہ کہ اُس کے کوٹا و نعمت سے پرورش کیا اور ادب سکھایا اور استاد اُس کو پڑھانے سکھانے کے لئے مقرر کر دیا

تا حن خطاب و رجواب و آداب خدمت ملوکش و رآموختند و در نظر ہنگناں پسند

چنانچہ انہوں نے بات چیت کا سلیقہ، جواب دینے کا طریقہ، اور بادشاہوں کی خدمت کے طریقے اُنکو سکھائے اور اُنکو پسند

آمد بارے وزیر از شائل اور حضرت سلطان شتم می گفت کہ تربیت ما قلاں درو

ہونے لگے۔ ایک مرتبہ وزیر اُس کے اخلاق کا تعویذ مایا ذکر بادشاہ کے دربار میں کر رہا تھا اور کہہ رہا تھا کہ عینکندہ دل کے سکھانے پڑھانے

اثر کردہ است و جہل و تدبیر از جبلت او پدید برده ملک را ازین سخن شتم آمد و گفت

نے اس میں اثر کیا ہے اور پانی ناروا اُن کی طبیعت سے دور کر دیا ہے۔ بادشاہ اس بات پر مسکرایا اور کہنے لگا

ملیت

عاقبت گرگ زادہ گرگ شود | گرچہ با آدمی بزرگ شود

انجام کار بھیڑنے کا بچہ بھیڑ یا ہو گیا ہے | اگرچہ انسان کے ساتھ مل کر بڑا ہوا ہو

سال دو برس برآمد طائفہ او باش محلت درو پیوستند و عقد موافقت بستند

دو سال اس بات کو گذر گئے۔ محلے کے بہداشتوں کا ایک گروہ اس سے میل کھا گیا اور انہوں نے اُس سے دوستی ہو گئی

تا بوقت فرصت وزیر را و ہر دو پیش را بکشت و نعمت بے قیاس برداشت

لیا آخر موقع پا کر اس نے وزیر کو اور اس کے دونوں لڑکوں کو مار ڈالا اور لا تعداد دولت لے کر چلا گیا

و در مغارۂ دزدان بہ جائے پدید بہ نشست و عاصی شد ملک دست تحسیر

اور آپ کی جگہ چوروں کا گھاٹی میں رہنے لگا اور باقی ہو گیا بادشاہ نے افسوس سے انگلی

لے زال رستم کے باپ کا نام تھا۔ کہا جاتا ہے کہ اس کے تمام جسم پر سفید بال تھے اور اسی وجہ سے اُس کا نام زال رکھا

گیا تھا۔ یہ بھی مشہور ہے کہ اس کو ایک سیر غنے پالا تھا ۱۲۰

بدن داں گرفت وگفت قطع

داخود میں ذبائی اور فسادیا

شمشیر نیک راہن بدچوں کند کے

بے رستے سے عمدہ تلوار کوئی کیسے بنائے

باراں کہ در لطافت طبعش خلاف نیست

بارش جس کی طبیعت کے پاکیزہ ہونے میں کوئی اختلاف نہیں

ناکس بہ تربیت نہ شود ای حکیم کس

اے عقلمند کھائے پڑھائے تالان لائن نہیں ہو سکتا

در باغ لاله روید و در شورہ یوم خس

باغ میں لالہ اور شورہ لی زمین میں حجاز اگاتی ہے !

قطع

در و تخم عمل ضائع مگر واں

اُس میں کوشش کا بیج ضائع نہ کر

کہ بدکردن بجائے نیک واں

جیسے نیکیوں کے ساتھ بدی کرنا !

زمین شورہ سنبل بر نیارد

شورہ لی زمین سنبل نہیں اگاسکتی

نکوئی بایداں کردن چنان ست

بروں کے ساتھ نیک کرنا ایسا ہی ہے

حکایت سترہنگ زادہ را دیدم بر در سرائے اغلش کہ عقل و کیا ست

میں نے ایک سپاہی زادہ کو اغلش کے دروازہ پر دیکھا جو کہ عقل سمجھتا ہے

وفہم و فراستے زائد الوصف داشت ہم از عہد خردی آثار بزرگی در ناصیہ او پیدا

دانا اور ذہانت ناقابل بیان رکھتا تھا بچپن ہی سے بڑائی کے نشانات اُس کی پیشانی سے ظاہر تھے

نثر

می تافت ستارہ بلندی

بڑائی کا ستارہ جگ رہا تھا

بالائے سرش زہوشمندی

اُس کے سر پر ہوشمندی کی وجہ سے

فی الجملہ مقبول نظر سلطان آمد کہ حال صورت ومعنی داشت و خردمنداں

خلاصہ یہ کہ بادشاہ کی نظر پر چڑھ گیا چونکہ ظاہری و باطنی حسن رکھتا تھا اور عقلمندوں نے

۱۔ شورہ یوم وہ زمین جس میں زراعت نہ ہو سکے۔ وہ زمین جس میں کھار زیادہ ہو۔ اور اُس کو اوسریا

نہج کہتے ہیں۔ ۲۔ سنبل بعض کے نزدیک بالچتر اور بعض کے نزدیک ایک نیلگوں نیز بھول کا درخت ہے ۳۔

۴۔ سترہنگ۔ سرور لشکر۔ نقیب۔ چوب دار۔ ۵۔ اغلش بھم اٹھ۔ ترک لفظ ہے۔ ایک بادشاہ کا نام

گفتہ اند تو انگریزی بہ دل ست نہ بہ مال و بزرگی بہ عقل ست نہ بہ سال ابلے

کہا ہے مالدار دل سے ہے نہ کہ مال سے اور بڑائی عقل سے ہے نہ کہ عمر سے اس کے ہمیشہ
جنس او بر منصب او حسد بردند و بہ خیانتے متہم کردند و در کشتن او سعی
اُس کے مرتبہ پر جتن لگے اور ایک خیانت کی اُس پر تہمت لگائی اور اس کے مار ڈالے جانے پہلے توجہ

بے فائدہ نمودند مصراع دشمن چہ کند چو مہرباں باشد دوست

کوشش کا جب دوست مہربان ہو تو دشمن کب کر سکتا ہے

ملک پر سید کہ موجب خصمی ایشان در حق تو چیست گفت در سایہ دولت

بادشاہ نے دریافت کیا تجھ سے اُن کی دشمنی کا کیا سبب ہے اُس نے کہا بادشاہی حکومت کے
خداوندی دام ملک ہم گناہ را راضی کردم مگر حسوداں کہ راضی نمی شوند الا
زیر سایہ خدا اُسے ہمیشہ برقرار رکھے میں نے سب کو راضی کر لیا ہے بجز حسودوں کے کیونکہ وہ توجہ ہی راضی ہوں گے

بزوال نعمت من و دولت و اقبال خداوندی باقی باد قطع

جب مجھ سے نعمتیں چھن جائیں۔ خدا کرے شاہی حکومت اور وہ بہ ہمیشہ باقی رہے

حسود را چہ کنم کوز خود رخ در دست

میں عاجز کیا کیا کروں وہ تو خود چرخ میں ہے

کہ از مشقت او جز بمرگت اداست

کہ اُس کی تکلیف سے موت کے سوا چھٹکارا نہیں ہو سکتا

توانم اینکہ نیازم اندرون کے

میں یہ کر سکتا ہوں کسی کا دل نہ دُکھاؤں

بمیرتا بری لے حسود کیل نجاست

لے حسود مر جائے گا تو رہاں پائے اس نے کہ یہ بیخ تو ایسا ہے

قطع

مقبلاں را زوال نعمت و جاہ

مرتبہ اور نعمت کا زوال چاہتے ہیں

چشمہ آفتاب را چہ گناہ

تو اس میں آفتاب کی تھی کیا قصور ہے

کور بہت کہ آفتاب سیاہ

اندھا ہو جانا آفتاب کے سیاہ ہونے کو بہتر ہے

شور بختاں بہ آرزو خواہند

بدبخت تمہارے نصیب دروں کے

گر نہ بیند بروز شیر چشم

اگر تو نہ دیکھے باری والا دن میں نہ دیکھے

راست خواہی ہزار چشم چناں

اگر توجہ کھلانا چاہے تو ایسی ہزار آنکھوں کا

لے بعض نیکوین ہزار ستارے یعنی مالدار ہی ہرگز کے اکثر نفیس تو نگری بہ دل است لکھا ہے اُس سے مراد یہ ہے کہ تو نگری ہمت پر
مردوں ہے آفتاب کے ساتھ جبکہ لفظ اس واسطے لایا جاتا ہے کہ وہ روشنی کا منبع ہے۔

حکایت

یکے راز ملوکِ عجم حکایت کنند کہ دستِ تطاول بر مال رعیت
عجم کے بادشاہوں میں سے ایک بادشاہ کا قصہ بیان کرتے ہیں کہ اُس نے رعایا کے مال پر دستِ و رازی
دراڑ کر دیا بود و جو رواجِ آغاز تا بجائے کہ خلق از مکانِ ظلمش بہ جہاں پر قند
کر رکھی تھی اور ظلم و ستم شروع کر دیا تھا یہاں تک کہ رعایا اُس کے ظلم کی سکاریوں سے دوسری جگہ چلی گئی اور
واز گرفت جوش راہِ غربت گرفتند چوں رعیت کم شد ارتقاءِ ولایت نقصان
اس کے ظلم کی مصیبت سے مساجرت کا راستہ اختیار کر لیا جب رعایا کم ہو گئی تو حکومت کی آمدنی میں گھاٹا
پذیرفت و خزینه تہی ماند و دشمنانِ طمع کردند زور و آوردند
آیا اور خزانہ خالی ہو گیا دشمنوں کو اس ملک کے فتح کر لیا، لایع پیدا ہو گیا اور وہ زور پکڑ گئے۔

گو در ایامِ سلامت بہ جوانمردی کوش
اُس کو کچھ دیکھ سلاطین کے وقتِ شرافت سے کام لے
لطف کن لطف کہ بیگانہ شود حلقہٗ گروش
مہربانی کر مہربانی تو غیر بھی فرمانبردار ہو جائے گا

بہر کہ فریاد رس روزِ مصیبت خواہد
جو شخص مصیبت کے وقت اپنا مددگار چاہے
بندۂ حلقہٗ گروش از نوازی برود
اگر تو تابعدارِ عظام پر بھی مہربانی نہ کرے گا تو وہ بھی تباہ ہو جائے گا

بارے در مجلسِ او کتابِ شاتہنامہ میخواندند در زوالِ مملکت ضحاک و عہدِ فریدون
ایک مرتبہ اُس کی مجلس میں کتابِ شاتہنامہ پڑھ رہے تھے ضحاک بادشاہ کی حکومت کی بربادی اور فریدون کی حکومت کا
وزیرِ بُلک را پر سید کہ بیچ تو اں دانستن کہ فریدون کہ گنج و ملک و حشم
بیان تھا وزیر نے بادشاہ سے پوچھا کیا جواب مجھے سمجھے کہ مندرجہ ذیل جس کے پاس ذخائرِ مہاشکر

ندانست چگونہٗ مملکت برو مقرر شد گفتا چنانکہ شنیدی خلقے برو بتعصب
کس طرح اُس کو حکومت مل گئی اُس نے کہا اس طرح جیسا کہ تم نے سنا کہ رعایا اُس کی طرفداری
گرد آمدند و تقویت کردند بادشاہی یافت گفت اے ملک چوں گرد آمدند
میں جے ہو گئے اور اسے مضبوط کر دیا اُس نے بادشاہی حاصل کر لی۔ وزیر نے کہا لے بادشاہ جب رعایا کا

ملک عجم۔ ایران و توران اور بعض کے نزدیک علاوہ عرب کے تمام ملک عجم ہے ملکہ حلقہٗ گروش سے وارے ملج اور فراں براہے
پہلے زمانے میں رہ گئی کہ ایران میں جب غلام خریدتے تھے تو اُس کے کان میں کوئی طلقہ وغیرہ ڈال دیتے تھے اور یہ غلامی کا نشان
تھا ۱۷ ملکہ شاہ نامہ ایک کتاب ہے جو فردوسی طوسی کی تصنیف ہے اور اس میں ایران کے قدیم بادشاہوں کا حال
درج ہے ملکہ ضحاک ایران کے ایک ظالم بادشاہ کا نام ہے جو جیشید کی مملکت پر قابض ہو گیا تھا۔ ملکہ منسیر
ایک عادل اور مستقیم بادشاہ تاج جس نے ضحاک کو شکست دی تھی اور سلطنت پر قبضہ کر لیا تھا۔

ملکہ عجم۔ ایران و توران اور بعض کے نزدیک علاوہ عرب کے تمام ملک عجم ہے ملکہ حلقہٗ گروش سے وارے ملج اور فراں براہے
پہلے زمانے میں رہ گئی کہ ایران میں جب غلام خریدتے تھے تو اُس کے کان میں کوئی طلقہ وغیرہ ڈال دیتے تھے اور یہ غلامی کا نشان
تھا ۱۷ ملکہ شاہ نامہ ایک کتاب ہے جو فردوسی طوسی کی تصنیف ہے اور اس میں ایران کے قدیم بادشاہوں کا حال
درج ہے ملکہ ضحاک ایران کے ایک ظالم بادشاہ کا نام ہے جو جیشید کی مملکت پر قابض ہو گیا تھا۔ ملکہ منسیر
ایک عادل اور مستقیم بادشاہ تاج جس نے ضحاک کو شکست دی تھی اور سلطنت پر قبضہ کر لیا تھا۔

خلقے موجب پادشاہی است تو خلق را برائے چه پریشان می کنی مگر سب
اکتا ہر جانا پادشاہی ملے کا سبب ہے تو تو رعایا کو کیوں بھگا رہا ہے شاید

پادشاہی کردن نداری و
تیرا پادشاہی کرنے کا خیال نہیں ہے

ہماں بہ کہ لشکر بہ جاں پروری | کہ سلطان بہ لشکر کند سروری
یہی بہتر ہے کہ لشکر کو توجان لگا کر پالے | کیونکہ بادشاہ لشکر ہی کے ذریعہ پادشاہی کرتا ہے

ملک گفت موجب گرد آمدن سپاہ و رعیت و لشکر چه باشد گفت پادشاہ را
بادشاہ نے کہا کہ لشکر اور رعایا کے اکٹھا کرنے کا کیا طرہ ہے وزیر نے کہا بادشاہ کو
کرم باید تا بد و گرد آید و رحمت تا در پناہ دولتش ایمن نشینند و ترا
بخشش کرنی چاہیے تاکہ لوگ اس کے پاس جمع ہو جائیں اور ہم کرنا چاہیے تاکہ لوگ اس کی حکومت کے زیر سایہ خوف ہو کر لوگوں میں رنج

ایں ہر دو نیست مشنوی
میں یہ دونوں باتیں نہیں ہیں

نہ کند جور پیشہ سلطانی | کہ نباید ز گرگ چو بانی
ظالم پادشاہی کی باتیں کرتا ہے | کیونکہ بھیڑیے سے چرواہے کا کام نہیں ہو سکتا

پادشاہی کہ طرح ظلم فگند | پائے دیوار ملک خویش بہ کند
جس بادشاہ نے ظلم کی بنیاد اڑا لی | اُسے اپنی ہی حکومت کی دیوار کی جڑ کو دی ہے

ملک را بند وزیر ناصح موافق طبع مخالف نیامد و روی از سخنش در ہم کشید
ناصح وزیر کی نصیحت بادشاہ کی مخالفت طبیعت کے موافق نہ پڑی اور اس کی بات سے منہ چڑھا لیا
و بزندان فرستاد و بے بر نیامد کہ بنی عثمان سلطان بنا زعت برخاستند
اور اس کو جیل خانہ بھیج دیا۔ کبھی ہی زمانہ گزرا تھا کہ بادشاہ کے چچے بھائی بھگڑنے کے لئے اٹھ کھڑے ہوئے
و بہ مقاومت لشکر آراستند و ملک پذیر خواستند قومے کہ از دست
اور مقابلہ کے لئے لشکر تیار کیا اور باپ کا ملک مانگا جو قوم کے اس کی دست درازی
تطاؤل ایں بہ جاں رسیدن بودند و پریشان شدہ برایشان گرد آمدند و
سے عاجز آچکی تھی اور آری ماری پھر رہی تھی ان کے پاس اکٹھا ہو گئی اور

تقویت کردند تا ملک از تصرف ایں بدر رفت و بر آناں مقرر شد مشنوی
مُد رکی چنانچہ حکومت اس کے قبضہ سے عمل گئی اور اُن کے اٹھ آگئی

دوستدارش و رشتی دشمن زور آورست
 اس کا دوست بھی مصیبت کے وقت اس کا زبردست دشمن بن گیا
 زانکہ شاہنشاہ عادل راریت لشکرست
 اس نے کہ نصف بادشاہ کی تو رعایا ہی لشکر ہے

یادش ہے کور وادار دستم برزیر دست
 جو بادشاہ کمزور بر غلام کرنا جانتا رکھے
 باریت صلح کن و زحک خصم ایمن نشین
 رعایا کے ساتھ صلح کر اور دشمن کی لڑائی سے بچن ہو کہ بشارت

ن

عزم زبردستان بخور زینہار | بترس از زبردستی روزگار
 جزوار کمزوروں کے ساتھ عزم خوار کر | زمانہ کی زبردستی سے ڈر

حکایت یادش ہے باغلام عجمی در کشتی نشست و غلام دیگر دریارا
 ایک بادشاہ ایک عجمی غلام کے ساتھ کشتی میں سوار ہوا۔ اہل غلام نے کہا کہ یہ دریارا
 نہ دیدہ بود و محنت کشتی نیاز مودہ گریہ و زاری آغاز نہاد و لرزہ بر اندامش
 نہ دیکھا تھا اور نہ کشتی کی تکلیف اٹھانے تھی اس نے رونے و جھنجھٹہ دے کر دیا اور اس کا بدن کانپنے
 افتاد ملک راعیش از و منقص بود کہ طبع نازک تحمل مثال این صورت نہ بند
 نگاہ بادشاہ کا مڑا کر کرنا ہو گیا تھا اس نے کہ نازکی طبیعت اس جیسی باتوں کی برداشت نہیں کر سکتی
 چارہ نہ انداختند حکمے در آن کشتی بود ملک را گفت اگر فرماں دہی او را
 لوگوں کو بچھو کوئی تدبیر نہ آئی اس کشتی میں ایک عقلمند تھا وہ بادشاہ سے بولا اگر حکم ہو تو ایک طریقے
 بہ طریقے خاموش گردانم گفت غایت لطف و کرم باشد بفرمود تا غلام را بہ دریا
 سے اُسے خاموش کر دوں بادشاہ نے کہا بڑی ہنس بانی ہو کہ اُس عقلمند نے حکم دیا چنانچہ لوگوں غلام کو دیا
 انداختند چند نوبت غوطہ خورد از آن پس مویش گرفتند و پیش کشتی آورند
 میں پھینک دیا غلام نے چند غوطے کھائے اس کے بعد لوگوں نے اس کے سر کے بال پھینچے اور کشتی کے آگے لے گئے
 و بدو دست در میان کشتی آویخت چوں برآمد بگوشتہ نشست و قرار یافت
 وہ غلام دونوں ہاتھوں سے کشتی کے رخسار میں لٹک گیا جب دریا سے نکلا تو ایک گوشہ میں بیٹھ گیا اور اس کو کوئی
 ملک را عجب آید پر سید کہ حکمت چه بود گفت از اول محنت غرق شدن
 بادشاہ کو تعجب ہوا اُس نے دریافت کیا اس میں کیا راز تھا تو عقلمند نے جواب دیا غلام نے اس سے پہلے وہ زحک

نہ دیدہ بود و قدر سلامت کشتی نداشتہ بچنیں قدر عافیت کے داند کہ بصیبت
 عظیم ناشائی تھی اور کئی بچے رہنے کی قدر سے ناواقف تھا آرام کی قدر دیکھ کر تھے جو کسی مصیبت میں

گرفتار آید قطع

بچن جاتے

معشوق من ست آنکہ نیر دیکھت زشت
 جو چیز مجھے بری معلوم ہو گئی ہے دیکھ میرے لئے بھل ہے
 از روز خیاں پریں کہ اعراف بہشت
 روز خوں سے پوچھ کہ اعراف بہشت ہے

اے سیر ترانان جویں خوش ننماید
 اے بیٹ بھرے تجھے جو کہ روئی اچھی تہیں معلوم ہوتی ہے
 حوران بہشتی را دوزخ بود اعراف
 بہشت کی حدودوں کے لئے اعراف دوزخ ہے

با آنکہ دو چشم انتظارش برد

میں جس کی انتظار کی آنکھیں روزانہ کوئی ہیں بہت فرق کہ

فرق ست میان آنکہ یا رشن بربر

اُس شخص میں جس کا معشوق بغل میں ہے اور اس شخص

حکایت کے از ملوک عجم رنجور بود در حالت پیری و امید زندگانی قطع
 عجم کے بادشاہوں میں سے ایک بادشاہ بڑھاپے کے زمانہ میں بیمار پڑا تھا اور بچے کی امید ختم

کر دہ کہ سوارے از در در آمد و بشارت داد کہ فلاں قلعہ را بہ دولت خداوند

کر چکا تھا کہ ایک غزوہ دروازے سے اندر آیا اور اس نے خوشخبری دی کہ فلاں قلعہ آپ کے اقبال سے منہ سے فتح

بکشا دیم و دشمنان اسیر آمدند و سپاہ و رعیت آں طرف جہلمی مطیع

کر لیا اور دشمن قید ہو گئے اور اس طرف کی فوج دریا سب کی سب حکم کی تابعدار

فرماں گشتند بلکہ نفسے سرد بر آورد و گفت ایں مژدہ مرا نیست دشمنانم

ہو گئی ہے۔ بادشاہ نے ایک ٹھنڈا سانس لیا اور کہا یہ خوشخبری میرے لئے نہیں ہے بلکہ میرے

راست یعنی وارثان مملکت قطع

دشمنوں کے لئے یعنی حکومت کے وارثوں کیلئے ہے

کہ انچہ درد دم ست از دم فراز آید

کہ جو میرے دل میں رہتا ہے وہ ملنے آجائے

دریں امید بسر شد درین عمر عزیز

افسوس بیماری امید میں ختم ہو گئی

اے اعراف فتح اول ایک مقام کا نام ہے جو دوزخ اور بہشت کے درمیان میں ہے۔ وہاں کے رہنے والوں کو کبھی دوزخ کی عین کا سامنا
 ہوتا ہے اور کبھی جنت کی ہوائیں کھاتے ہیں اسی سبب سے ان کو اعراف بھی پہچانے والے کہا جاتا ہے اور مقام کا نام داتی جڑھا آندو

امید بستہ برآمدے چہ فائدہ زانکہ
دشوار امید ہاری ہوئی لیکن کیا فائدہ ہے اس کو

امید نیت کہ عمر گذشتہ باز آید
اس کی تو امید نہیں ہے کہ گذشتہ عمر لوٹ آئے

قطر

کوس رحلت بکوفت دست اجل
موت کے ہاتھ نے کون کا نقارہ بجا دیا
لے کف دست و ساعد و بازو
اے ہاتھ کی پھیلی اور گئے اور بازو
برین او فتادہ دشمن کام
مجھ دشمن کے منشاء کے مطابق گئے ہوئے ہیں
روزگارم بہ شد بنادانی
میرا زمانہ تو نادان میں ختم ہو گیا

لے دو چشم و دایع سر بکنید
لے میری دو آنکھوں کو سر کو رخصت کرو
ہمہ تو دایع یک گریخت پید
سب ایک دوسرے کو رخصت کرو
آخر اے دوستاں گذر بکنید
آخر اے دوستو گذر کرو
من نہ کردم شما حذر بکنید
میں نے نہ کروم شما حذر بکنید
نہیں تو رہا ہوں ہے، نہ بچاؤ تم بچو

حکایت ہرگز را گفتند از وزیران بدر چہ خطا دیدی کہ بند فرمودی گفت گناہ
لوگوں نے ہرگز سے دریافت کیا کہ تو نے باپ کے وزیروں کی کیا خطا دیکھی کہ بند فرمودی؟ اس نے کہا انکی
معلوم نہ کردم و لیکن بیقین دانستم کہ مہابت من در دل ایشان بیکراں ست
کوئی خطا مجھے معلوم نہیں ہوئی لیکن یقیناً میں نے سمجھ لیا کہ سب خوف ان کے دل میں ہے انتہا ہے
وہ عہد میں اعتماد کلی نہ دارند ترسم کہ از بیم گزند خویش آہنگ ہلاک من کنند
اگر میرے عہد پر ان کو پورا بھروسہ نہیں ہے مجھے اس کا اندیشہ ہوا کہ اپنے نقصان کے خوف سے مجھے ہلاک کر دیں
پس قول حکما را کار بستم کہ گفتہ اند
میں نے حکما کے قول پر عمل کیا کہ انہوں نے کہا ہے

قطر

ازاں کہ تو ترسد ترس اے حکیم
اے دانا جو تجھ سے ڈرتا ہے تو اس سے ڈر

وگر با چنوصد بر آئی یہ جنگ
اگرچہ اس بے سبکدوش سے تو جنگ جیت لے

و قصبہ ماشیہ صفحہ گذشتہ، پہ سبیل ہماز رکھا گیا ۱۲۵۷ھ از در فساد آید یعنی وہ مراد پوری ہو جائے۔ مراد آنا اردو
۱۲۵۸ھ کا وہ ہے ۱۲۵۷ھ کا ماشیہ متعلق تھا، ۱۲۵۸ھ ہرگز از شبیراں عادل کے بیٹے کا نام تھا۔ ہرگز ستارہ مقلدی کہتے
ہیں جو ہمیشہ شری شہزاد کے لئے بطریق تعادل یہ نام رکھا تھا ۱۲۵۸ھ

کہ ترس سرش را بکوبد بسنگ
کہ وہ ڈرتا ہے کہ چو ادا کا ستھرے چکے کا
برآرد بہ چنگال چشم پلنگ
تو بجز مار کر چنے کی آنکھیں نکال لیتی ہے

ازاں مار بر پائے راعی زند
سانپ چولہے کے پیر پٹائی لے کاٹتا ہے
نہ بینی کہ چوں گریہ عاجز شود
کیا تو نہیں دیکھتا ہے کہ جب بے عاجز آجاتی ہے

حکایت
بر بالین تربت یحییٰ پیغمبر علیہ السلام معتکف بودم در جامع دمشق کہ
میں دمشق کی جامع مسجد میں حضرت یحییٰ پیغمبر علیہ السلام کا قبر پر معتکف تھا کہ
یکے از ملوک عرب کہ بہ بے انصافی منسوب بود درآمد نماز و دعا کرد
عرب کے بادشاہوں میں سے ایک بادشاہ جو بے انصافی میں مشہور تھا آیا نماز پڑھی اور دعا مانگی

و حاجت خواست و فرست
اور منت چاہی

و انا کہ غنی ترند محتاج ترند
اور جو زیادہ مالدار ہیں وہ کم زیادہ محتاج ہیں

درویش و غنی بندہ این خاک درند
فقیر اور مال دار اس در کی خاک کے غلام ہیں

آں گاہ مرا گفت از اینجا کہ ہمت درویشان ست و صدق معاملہ ایشان خاطر
پھر مجھ سے کہا چونکہ درویشوں میں روحانی طاقت ہے اور ان کا خدا سے بجا معاملہ ہے ذرا میری طرف
ہمراہ من کنید کہ از دشمنی صعب اندیش نام گفتش بر رعیت ضعیف رحمت
بانی توہ نہر مائے کہ ایک سخت دشمن کا مجھے اندیشہ لگا ہوا ہے میں نے اس سے کہا کہ تو رعیت پر رحم

من تا از دشمنی قوی رحمت نہ بینی منط
کھانا کہ ہر قوی دشمن سے تھک کر کوئی تکلیف نہ پہونچے

خطاست پنخہ مسکین نا تو اوں شکست
کرو مسکین کا پنخہ مروتا غلطی ہے
کہ گرز پائے در آید کش نگیر دست
کہ اگر اس کا پر پھلے گا تو اس کی کوئی دستگیری نہ کرے گا
دماغ بہرہ پخت و خیال باطل بست
اُس نے فطرتی اپنا دماغ بچا یا اور باطل خیال باندھا

باز و ان تو انا و قوت سردست
طاقت وہ بازووں اور پنخہ کی قوت سے
ترسدا آنکہ برافتادگان نہ بخشاید
و دشمن جو گریہ نہ دیکھ رہا نہیں کھانا کیا اس بات سے نہیں ڈرتا
ہر آنکہ نیم بدی کشت و چشم کی داشت
جس نے بدی کا بیج بویا اور بھلائی کی توقع رکھی

لہ بیجا دعا علیہ السلام ایک پیغمبر کا نام جو حضرت ذکریا علیہ السلام کے بیٹے تھے صلہ دمشق بکسر وال و کسر سم و کون خمین ایک
شہر کا نام جو شام میں واقع ہے ۱۱۰

زگوش پنبہ بروں آرو واد خلق بدہ | وگرتومی ندی واد و زدادے بہت
کان سے روئی کمالے اور مخلوق سے انصاف کر | اگر تو انصاف نہ کرے گا تو انصاف کا ایک دن ضرور ہے

مثنوی

کہ در آفرینش زیک چو ہرند
اس لئے کہ وہ پیدائش میں ایک ہی اصل سے ہیں
دگر عضو ہا را نہ مانند قرار
تو دوسرے اعضا کو بھی قرار نہیں رہتا
نہ شاید کہ نامت نہند آدمی
تو اس قابل نہیں کہ تجھے آدمی کہیں!

بنی آدم اعضائے یک دیگرند
آدم کی اولاد ایک دوسرے کے اعضاء ہیں
چو عضوے بدر آو در روزگار
اگر زمانہ کسی ایک عضو میں در پید کرے
تو کز محنت دیگر ال بے غمی
تو کہ دوسروں کی تکلیف سے بے قسم ہے

حکایت درویشے مستجاب الدعوات در بغداد پدید آمد حاجت یوسف را
ایک مستجاب الدعوات خیر بغداد میں رونما ہوا حاجت یوسف کو
خبر کر دند بخواندش و گفت دعائے خیرے بر من کن گفت خدا یا جانش بتاں
لوگوں نے بتایا۔ حاجت نے اس کو بولایا اور کہا میرے لئے دعائے خیر کر دیجئے اُس نے دعا کہ خدا اس کو موت دے
گفت از ہر خدا این چہ دعا ست گفت این دعائے خیر ست ترا و جبکہ
حاجت بولا دعا کے لئے یہ کیا دعا ہے اُس فقیر نے کہا یہی دعا تیرے لئے اور تمام مسلمانوں کے لئے

مسلماناں را مثنوی

گرم تا کے بماند این بازار
یہ بازار کب تک گرم رہے گا
مردنت بہ کہ فردم آزاری
تیرا مرنا ہی بہتر ہے تو فردم آزار ہے

اے زبردست زیر دست آکل
لے عاجزون کو ستانے والے طاقتور
بچہ کار آیت جہاں داری
بادشاہت تیرے کس کام آئے گی

یعنی تمام اولاد آدم ہنزلہ ایک جسم کے ہے اور ہر فرد ایک دوسرے کے اعضاء کی طرح ہے۔ جو بہتے مراد حضرت آدم علیہ السلام
یا غا مراد بہ۔ مستجاب الدعوات وہ کس کی اکثر دعائیں بارگاہ ایزدی میں مستجول ہوں۔ بغداد ایک بڑے شہر کا نام جو عراق
عرب میں واقع ہے کہیں کہیں اصل میں بلخ واد تھا کہ نوشیروان عربوں و غلاموں کی وادری کرتا تھا جو کچھ ظلم میں تھخیف لازمی ہوتی
ہے اسے تہا درہ گشت عرب کے ایک ظالم امیر کا نام تھا۔ شہر کے ایک لکھ میں تہا درہ دیوں کو اس نے ناحق مارا تھا۔ یوسف اس کے باپ کا نام تھا۔

حکایت ۱۳۱ یکے از ملوک بے انصاف پارسائے را پرسید کہ کدام عبادت فاضلتر
ایک ظالم بادشاہ نے ایک نیک آدمی سے دریافت کیا کہ کون سی عبادت سب سے بہتر

ست گفت ترا خواب نیمروز تا در آن یک نفس خلق را نیازاری : قطع
اس نے جواب دیا میرے لئے دو پہر کو سونا سب سے بڑی عبادت ہے تاکہ تو اس ایک لمحہ میں لوگوں کو نہ سنائے۔

ظالمے را خفتہ دیدم نیمروز	گفتم این فتنہ ست خواہش برودہ بہ
میں نے ایک ظالم کو دوپہر میں سویا ہوا دیکھا	تو میں نے کہا کہ یہ فتنہ ہے اس کا سویا ہوا رہنا بہتر ہے
وانکہ خواہش بہتر از بیداریست	آں چناں بد زندگانی مردہ بہ
جس آدمی کا سونا اُس کے جاننے سے بہتر ہو	ایسی بڑی زندگی والا مردہ ہو تو بہتر ہے

حکایت ۱۳۲ یکے از ملوک شنیدم کہ شبے در عشرت روز کردہ بود و در پایان
میں نے ایک بادشاہ کے بارے میں سنا ہے کہ ایک رات کو عشرت میں دن بناتے ہوئے تھا اور سستی کی

مستی گفت بیت
انتہاء میں کہتا تھا

مارا بہ جہاں خوشتر ازین یکدم نیست	کز نیک و بد اندیشہ و از کس غم نیست
میرے لئے دنیا میں اس وقت سے زیادہ اچھا کوئی وقت نہیں ہے	اس لئے کہ نہ اچھے بُرے کا خیال ہے اور نہ غمی کا غم ہے

درویشے برہنہ بسر اخفتہ بود گفت بیت
ایک فقیر مارے میں باہر نکلا سویا ہوا تھا۔ اُس نے کہا

لے آنکہ باقبال تو در عالم نیست	گیرم کہ غمت نیست غم باہم نیست
لے وہ شخص جس کے نصیب کا سا دنیا میں کوئی نہیں	ہے یا اگر تجھے اپنا کوئی غم نہیں ہے کیا ہمارا بھی غم نہیں ہے

ملک را خوش آمد ضرۃ ہزار دینار از روزن سروں کرد و گفت دامن بدار لے
بادشاہ کو یہ بات بہت پسند آئی اور ایک ہزار اشرفیوں کی تھیلی کھڑکی سے باہر نکالی اور کہا لے فقیر دامن
درویش گفت دامن از گجا آرم کہ جامہ ندارم ملک را بر ضعف حال اور حمت
چلا۔ فقیر نے کہا کہ میرے پاس دامن کہاں سے ملاؤں بادشاہ کو اس کی کمزور حالت پر اور زیادہ

زیادت شد و خلتے بر آں مزید کرد و پیش درویش فرستاد درویش
رحم آیا اور اس پر ایک جوڑے کا ادا اضافہ کر دیا اور فقیر کو دے دیا فقیر نے

اس کا مطلب یہ بھی ہو سکتا ہے کہ رات بھر پیش کیا یہاں تک کہ دن نکل آیا ۱۲ اقبال نصیب ۱۳ یعنی تجھے اپنا غم
نہیں تو کیا ہمارا غم بھی نہیں ہے ۱۴

آں نقد و جنس را باندک مدت بخورد و پریشان کرد و باز آمد بریت
 صورتی بنامہ میں اس نقد و جنس کو کھالیا اور ضائع کر دیا اور پھر آگیا

قرار در کف آزادگان نہ گیر مال | نہ صبر در دل عاشق نہ آب غریب
 آزاد لوگوں کے ہاتھ میں مال نہیں ٹھہرتا ہے | نہ عاشق کے دل میں صبر ٹھہرتا ہے اور نہ چھٹی میں پانی ٹھہرتا ہے

در حالتی کہ ملک را پروا نہی و نبود حال بگفتند ہم برآمد و روی از و دریم
 لوگوں نے اس کی حالت بادشاہ سے ایسے وقت میں ذکر کیا جبکہ بادشاہ کو اس کی کوئی پروا نہ تھی بادشاہ ناراض ہو گیا اور

کشید و ازینجا گفتہ اند اصحاب فطنت و خبرت کہ از حدت و صولت پادشاہاں
 غصہ میں نہ پھیر لیا یہی وجہ ہے کہ باخبر محمد ار لوگوں نے کہا ہے کہ بادشاہوں کی تیزی اور دبدبہ سے بہت احتیاط

بر حذر باید بودن کہ غالب بمبت ایشان بمعظمت امور مملکت متعلق باشد
 چکرنا چاہئے کیونکہ ان کی اکثر توجہ بادشاہت کے بڑے بڑے کاموں میں لگی رہتی ہے

و تحمل از دوام عوام نہ کنند مشنوی
 وہ عام لوگوں کی بھڑک بڑاشت نہیں کرتے ہیں

حرامش بود نعمت پادشاہ | کہ ہنگام فرصت نہ دار و نگاہ
 بادشاہ کا انعام و اکرام اس آدمی پر حرام ہو جاتا ہے | جو فرصت کے موقع کا لحاظ نہیں نہ رکھے

مجال سخن تانہ بنی ز پیش | بہر وہ گفتن مبر قدر خویش
 جب تک کہ پہلے سے بات کرنے کی گمانش نہ رہے | خواہ خواہ بات کہہ کر اپنی قدر نہ گھٹاؤ

گفت ایں گدائے شوخ چشم مہذب را کہ چندین نعمت بخدیں مدت بر انداخت
 بادشاہ نے کہا اس بے حیا فضول نے کہاں سے نکال دو جس نے اس قدر دولت اتنی سی مدت میں ضائع

برانید کہ خرمینہ بیت المال لقمہ مساکین ست نہ طعمہ اخوان الشیاطین بیت
 کر دی اس لئے کہ بیت المال کا خزانہ مسکینوں کا لقمہ ہے نہ کشتیمان کے بایوں کی خوراک

اہلے کور و زور و روشن شمع کا فوری نہند | زود بینی کش شب و عن نہ باشد در چراغ
 وہ بے وقوف جو دن میں کافری شمع جلائے | غریب تو دیکھ لے گا کورات کو اسے چراغ میں نہیں ہوگا

۱۔ وہ نقد اور متاع جو بادشاہ سے ملتا تھا ۲۔ آزادگان سے مراد تندر لوگ ۳۔ پروا نہی اور نبود یعنی اس
 کی طرف توجہ نہ تھی ۴۔ بیت المال خزانہ شاہی ۵۔ اخوان الشیاطین اس نے کہا کفران
 شریف میں اللہ تعالیٰ جل شانہ نے فضول خوجوں کو شیطان کا بھائی بتایا ہے اِنَّ الْمُبْدِرِیْنَ
 کَانُوا اِخْوَانَ الشَّیْطَانِ ۱۱

کے از و زرائے ناصح گفت لے خداوند مصلحت آں می بینم کہ جنیں کساں
ایک خیر خواہ دیر نے کہا جناب میں یہ مناسب سمجھتا ہوں کہ ایسے تو محوں کو
را وجہ کفاف بتقاریق مجرا دارند تا در نفقہ اسراف نہ کنند انا انچہ فرمودی
گزارے کی بعد در حق تعالیٰ فرمایں تاکہ مقول فرمایں نہ کریں
از جبر و منع مناسب ارباب ہمت نیست کہ کے را بہ لطف امیدوار
چھڑکے اور منع کرنے کا حکم صادر فرمایا ہے یہ ہمت والوں کے مناسب ہے کہ کسی کو ایک مرتبہ مہربانی کیلئے
گردانیدن و باز بنو میدی خستہ کردن نظر
امیدوار بنادینا اور پھر نا امید کر کے دل توڑنا

بروئے خود در طاع باز نتوان کرد | چو باز شد بد رشتی فراز نتوان کرد
اسے اوپر لالچی کے لئے دروازہ نہ کھلنا چاہئے | جب کھل گیا تو سخت سے بند نہیں کیا جاسکتا

قطع

کس نہ بیند کہ تشنگان حجاز | ہر آب شور گمراہ آئند
بہرہ کوئی نہ دیکھے لاک حجاز کے پیلے | کھاری پانی کے کنارے لکھے ہوں
ہر گچا چشمہ بود شیریں | مردم و مرغ و مور گمراہ آئند
جس جگہ میں پانی کا چشمہ ہو گا | آدمی پرندہ و چو نہیاں جیسے ہو جائیں گے
حکایت کے از پادشاہان پیشین در رعایت ملکست سستی کرے
پہلے بادشاہوں میں سے ایک بادشاہ حکومت کی نگرانی میں سستی کرتا
و لشکر را بہ سختی داشتہ لاجرم دشمنے صعب روی نمود ہمہ پشت دادند
اور لشکر کو سختی میں رکھتا آخر کار ایک سخت دشمن ظاہر ہوا اس کا بھروسہ جال میں

مثنوی

چو دارند گنج از سپاہی دریغ | دریغ آیدش دست برین بیتغ
جب خزانہ کو سپاہی نے بیتغ | تو اس کو تلوار پر ماتہ بڑھانے میں تامل ہوگا

لے تشنگان حجاز یعنی ملک عرب کا پیالے لوگ جہاں شیریں پانی و غواہی سے منہ ہوتا ہے کسی کھاری پانی پر چب نہیں ہوتے ۱۱۲

چہ مردی کند و صف کارزار | کہ دستش تہی باشد و کارزار
وہ شخص راہی کی صف میں کیا بہادری کرے | جس کا ہاتھ خالی اور حال بُرا ہو

یکے را از آناں کہ غدر کردند بامن دوستی بود ملامت کردم و گفتم دون
جن سپاہیوں نے غدر کی تھی اُن میں سے ایک کی مجھ سے دوستی تھی میں نے اس کو ملامت کی اور کہا کہینہ
ست و بے سیاس و سفلہ و ناحق شناس کہ باندک تغیر حال از مخدوم قدیم
ہے اور ناشکو گزار سفلہ ہے اور ناحق شناس جو کہ حالت کی تھوڑی سی تبدیلی پر قدیم آقا سے

برگرد و حق نعمت سالہا در نوردد گفت اگر بہ کرم معذور داری شاید کہ
پھر جائے اور سالوں کی نعمت کے حق کو بیٹ کر رکھے اس نے کہا اگر از راہ کرم آپ معذور سمجھیں تو نہایت
اسم بے جو بود و نمید ز نیم بگر و سلطان کہ بہ زر با سپاہی بخلی کند با او
کیونکہ میرا گھوڑا بے دانہ اور میری زمین کا منہ گروی رہے جو بادشاہ سپاہی پر سونا خرچ کرنے میں بخل کرے

بہ سرواں مردی نتوان کرد
اس کے ساتھ سر کرانے میں بہادری نہیں کی جاسکتی

نزدہ مرد سپاہی را تا سرید | و گرش ز زندگی سر نہد در عالم
نزدہ سپاہی کو سونا دے تاکہ وہ اپنا سرید | اور اگر تو اس پر سونا خرچ نہ کرے گا وہ دنیا میں مارا پھرے گا

شعر

اِذَا شِيعَ الْكَيْ يُصَوِّلُ بَطْشًا | وَخَاوِيَ الْبَطْنُ يَبْطِشُ بِالْفَرَارِ
جب سپاہی بیٹ بھڑکتا ہے تو وہ گرفت کے حملہ کرتا ہے | اور خالی پیٹ کی گرفت بھاگتا ہے

یکے از وزراء مغرول شد بجلقہ درویشاں در آمد و
ایک برخواست شدہ وزیر درویشوں کے حلقہ میں آگیا اور

برکت صحبت ایشان دروے سرایت کرد و جمعیت خاطرش دست داد
ان کی صحبت کی برکت اس میں افر کر گئی اور اُس کو دل جی حاصل
و ملک بار دیگر باو دل خوش کرد و عمل فرمود قبولش نیامد و گفت مغرول کہ مشغولی
اور بادشاہ اس سے پھر خرض ہو گیا اور اُس کو کام پر لگایا اس نے قبول نہ کیا اور کہا کام پر گھٹنے سے مغرول کیا گیا

لے یعنی کام کرنے اور مشغول رہنے میں ہر وقت خطرات کا سامنا ہے۔ اور عداوت خدا بھی اچھی طرح سے
نہیں کر سکتے لہذا باکاری سے بے کاری اچھی :

رباعی

آنالکہ بہ کنج عافیت بہشتند | دندان سگ وہان مرد مبتند

جو لوگ گوشہ عافیت میں جبا بیٹے | انہوں نے کتے کے دانت اور آدمیوں کا نہ ہند کڑیا

کاغذ پریدند و قلم بہ شکستند | وز دست و زبان حرف گیران بستند

کامند بھاڑا اور قلم توڑا | اور نکتہ چیزوں کے دست و زبان کو چھوٹ گئے

ملک گفت ہر آئینہ مارا خردمند سے کافی باید کہ تدبیر مملکت را بتاید گفت

بادشاہ نے کہا میں لامحالہ ایک ایسا عقلمند درکار ہے جو تدبیر مملکت کے لائق ہو۔ اس نے کہا

نشان خردمند کافی آنست کہ بہ چنین کار ہاتن در نہ دید فرد

پیرے عقلمند کی علامت یہی ہے کہ جو اس قسم کے کاموں میں نہ لگے۔

ہمائی بر سر مرغان زان شر و اورد | کہ استخوان خورد و طائرے نیار اورد

تمام پرندوں پر ہما اسی وجہ سے شرافت رکھتا ہو | کہ ہڈیاں کھا لیتا ہے اور کبھی پرندے کو نہیں ستاتا

حکایت سیاہ گوش را گفتند ترا ملازمت شیر بچہ وجہ اختیار افتاد

سیاہ گوش سے کیا تجھے خبر کے ساتھ رہنا | کہوں پسند آیا

گفت تا فضلہ صیدش می خورم و از شر دشمنان در پناہ صولتش زندگانی

اس نے کہا تاکہ اس کا پسنداندہ کھایا کروں اور دشمنوں کے شر سے بچ کر اس کے وہ بچہ کی پناہ میں مل سکے

می گفتم گفتندش اکنون کہ بہ ظل حمایتش در آمدی و بہ شکر نعمتش اعتراف

بسر کرگوں۔ انہوں نے اس سے کہا اب جبکہ تو اس کی حمایت کے سایہ میں آگیا | اور اس کی نعمت کے شکر کا اظہار کرنا

کردی چرا نزدیک تر نیائی تا بجلقہ خاصانت در آرد و از بندگان مخلصت

کر یا اس کے زیادہ نزدیک کیوں نہیں آتا تاکہ وہ شیر تجھے اپنے خواص کے حلقہ میں داخل کرے اور اپنے مخلص

شمار دگفت از بطش وے ہچنان ایں نیستم

خوار نہیں ہونے لگے۔ اس نے کہا میں اس طرح اس کی گت کو ہما بے خوف ہوں گا

اگر یک دم در و افتد بہ سوزد

اگر اس میں ذرا بھی ٹپ جائے تو جھل جائے

اگر صد سال گہر آتش فروزد

اگر آتش پرست سو سال تک بھی آگ کو روشن کرے

ملے مراد یہ کہ وہ ہرزہ گرد کاغذی در بدر پھرنے سے باز رہے۔ ہا ایک مبارک جانور کا نام ہے کہ جتنے ہیں کہ جس پر اس کا سایہ پڑتا ہے وہ بادشاہ ہو جاتا ہے۔ سیاہ گوش۔ ایک شکاری جانور کا نام ہے جو باقی برصغیر آئندہ

افتد کہ ندیم حضرت سلطان رازر بیاید و باشد کہ سر برود و حکما گفتہ اند
 ہر مکتا ہے کہ بادشاہ کا مصاحب سونا حاصل کرے اور ہر مکتا ہے کہ اس کا سر ہر ہاتھ پر اور غلطی نہ کیا
 از تلون طبع پادشاہاں پر حذر باید بود کہ وقتے بسلامے برنجد و گلے
 بادشاہوں کی تلون مزاج سے ڈرنے رہنا چاہیے کہ کبھی تو سلام کرنے سے رنجیدہ ہو جاتے ہیں اور کبھی
 بہ دُشنامے خلعت دہند و گفتہ اند ظرافت بسیار ہنرند میان
 حال پر جوڑا بننے ہیں اور لوگوں نے کہا ہے زیادہ ہنسی مذاق کرنا مصاحبوں کا ہنر

ست و عیب حیکماں و

تو بر سر قدر خویشین باش و وقار | بازی و ظرافت بہ ندیاں بگذار
 تو اپنے مرتبہ اور وقار پر قائم رہ | ہنسی اور مذاق مصاحبوں کے لئے چھوڑ

حکایت (۱۶) کے از رفیقاں شکایت روزگار نامساعد بنزد من آورد کہ کفایت
 دوستوں میں سے ایک دوست ناموافق زمانہ کی شکایت لے کر میرے پاس آیا کہ میں آمدنی
 اندک دارم و خیال بسیار و طاقت بارفاقتہ نمی آرم و بار بار در و لم آمد کہ
 خورجی رکھتا ہوں اور بال بچے زیادہ اور فاقہ کشی کی آب طاقت نہیں رہی اور بہت مرتبہ دل میں یاد کہ
 باقیے دیگر نقل کنم تا در ہر صورتی کہ زندگانی کنم کسے را بر نیک و بد
 کسی دوسرے ملک میں چلا جاؤں تاکہ جس صورت سے بھی زندگی کے کسی کو میرے اچھے برے

من اطلاع نہ باشد بہریت

بس گرسنہ خفت و کس ندانست کہ گیت | بس جاں بلب آمد کہ برو کس نہ گرسیت
 بہت سے بھوکے سوئے اور کھانے نہ جان سکا کہ یہ کون ہے بہت سے ایسے ہیں کہ ان کی جان جو تھوڑی سی اور انہر کوئی نہ دیا
 باز از شامت اعلیٰ اندیشم کہ بہ طعنہ در قفائے من بنجد و سعی مراد حق
 پھر دشمنوں کی خوشی کا خیال کرتا ہوں کہ میری پیٹھ پیچھے طعنہ زنی کر کے ہنسی اڑائیں گے اور میری کشتی کو

عیال بر عدم مروت عمل کنند و گویند قطع

بال بچوں کے بارے میں بے مروتی پر محمول کریں گے اور کہیں گے
 دقتیہ عاشقہ صفحہ گذشتہ جس کے کان کالے لیے اور نوک دار ہوتے ہیں اور کھڑے رہتے ہیں۔ اور بلے بڑا ہوتا ہے
 و متعلقہ صفحہ ۱۵۱ اے عمدہ جوڑا حرام اور بادشاہوں سے بطریق انعام ملتا ہے ۱۲

نخواہد دید روئے نیکیختی
وہ نیک بختی کا منہ نہ دیکھے گا
زن و منہ زند بگذارد و بسختی
بیوی اور بچوں کو سختی میں چھوڑتا ہے

ہمیں آں بے حمیت را کہ ہرگز
اُس بے غیرت کو دیکھو کہ ہرگز
کہ آسانی گزیند خویشتن را
کہ اپنے لئے آسانی اختیار کرتا ہے

و دریں علم محاسبت چنانکہ معلوم ست چیزے دائم اگر بجاہ شمشعل معین شود کہ
اور علم حساب میں جیسا کہ جناب کو معلوم ہے میں کچھ جانتا ہوں اگر جناب کے مرتبہ کے فیل کوئی خدمت پہنچے
موجب جمعیت خاطر باشد بقیت عمر از عہدہ شکر آں بیروں آمدن نتوانم گفتم
ہو جائے جو کہ دینی کا سبب ہو تو باقی عمر اس حسان کے شکر سے سبکدوش نہ ہو سکوں گا میں نے کہا
علی پادشاہ اے برادر و طرف وارد امید نان و بیم جان و خلاف رائے
اے بھائی بادشاہ کی لاکری کے دو پہر رکھتی ہے روٹی کی امید اور جان کا خطرہ اور محفلندوں کی رائے

خرو منداں باشد بدیں امید در آں بیم افتادن قطع
کے جلات ہے اس امید میں خطر ہے میں پڑنا

کہ خراج زمین و باغ بدہ
کہ زمین اور باغ کا نیکس ادا کر
یا جگر بند پیش زراغ بنہ
یا کھیتی دجیل، کوٹے کے لئے نکال کر دھکے

کس نیاید بخانہ درویش
فقیر کے گھر پر کوئی نہیں آتا
یا بہ تشویش و غصہ راضی شو
یا تو رنج و پریشانی پر راضی ہو جا

گفت این موافق حال من نہ گفتی وجواب سوال من نیاوردی نشندہ کہ
اُس نے کہا جناب نے یہ بات میرے مناسب حال نہیں فرمائی اور میرے سوال کا جواب نہ دیا آجکے نہیں
ہر کہ خیانت و زرد دستش از جانت بلرزد
کہ بزدل کی وجہ سے اُس کا ہاتھ کا ہتھاس جو خیانت کرتا ہے

کس ندیدم کہ گم شد از رہ راست
میں نے کسی کو نہیں دیکھا کہ سیدھے راست پر بھٹکا ہو

راستی موجب ضلئے خداست
سچائی خدا کے راضی ہونے کا سبب ہے

حکما گویند کہ چار کس از چار کس بجاں برنجند حرامی از سلطان و دوزان پاساں
محفلندوں نے کہا ہے کہ چار آدمیوں کی چار آدمیوں سے جانی دشمنی ہوتی ہے ڈاکو کی بادشاہ سے۔ چور کی چوکیدار سے
و فاسق از غماز و روسپی از محتسب آں را کہ حساب پاک ست از محاسبہ
بدکار کی چھٹورے۔ رنڈی کی کو قوال سے جس کا حساب پاک ہے اس کو حساب کتاب کا

چہ پاک قطع

کُن فراخ روی در عمل اگر خواهی
کام میں پھیلا دانه پیدا کر تو چاہتا ہے
تو پاک باش برادر مدار از کس پاک
لے جانی تو پاک رہ اور کسی کا خوف نہ کر

کہ روزِ رفع تو باشد مجالِ شمرنگ
کتری بینی کے دن دشمن کے لئے میدانِ تنگ ہو
زند جامہ ناپاک گازراں برنگ
کیونکہ ناپاک کپڑے ہی کو دھو بیٹھڑے پر کو تو ہیں

گفتم حکایتِ روباهے مناسب حال تست کہ دیدندش گریزاں و بخوشتین
میرا نے کہا ایک لومڑی کا قصہ تیرے حال کے مناسب ہے جس کو لوگوں نے بھاگتے ہوئے اور گرتے
افقان و خیزاں کے گفتش چہ آفت ست کہ موجبِ مخافت است گفتا
پڑتے ہوئے دیکھا کسی نے اُس سے دریافت کیا کہ کیا مصیبت ہے جو ڈر کا سبب ہے اُس نے کہا
شنیدم کہ شیر را بہ سخره می گیرند گفت اے سفیہ ترا با شیر چہ مناسبت است
میرا نے سنا ہے کہ سفیر کو بگاریں پڑ رہے ہیں اُس نے کہا اے یزوتون تجھے شیر سے کیا نسبت ہے
واورا با تو چہ مشابہت گفت خاموش کہ اگر حسوداں بغرض گویند کہ اینہم
اور اس کو تجھ سے کیا مشابہت اُس نے کہا چہ رہا اگر حاسد لوگ دشمنی میں کہیں کہ یہ بھی
بچہ شیر ست و گرفتار آیم کہ اعنم خلیص من دارو کہ تفتیش حال من کند و تا
فیتر کا بچہ ہے اور میں بچہ کی ہاؤں تو مجھے چھڑانے کا کے غم ہوگا کہ جو میرے حال کی چھان بین کر گیا جب تک
تریاق از عراق آوردہ شود مارگزیدہ مردہ شود ترا بچنین فضل ست و دیانت
عراق سے تریاق لایا جائیگا سانپ کا ڈس ہوا مردہ ہو جائے گا بے شک تجھ میں بزرگی ، دیانت
و تقویٰ و امانت و لیکن متعنتاں در کیمین اند و مدعیان گوشہ نشین
پرہیزگاری اور امانت ہے لیکن نکستہ چین گھات میں ہیں اور دشمن گوشوں میں چپے ہیں !!

۱۱۔ سراجِ روی کے معنی صدمے تجاؤز کرنے کے بھی ہو سکتے ہیں ۱۲۔ تریاق کے معنی اگرچہ زہر ہرہ کے
مشہور ہیں مگر اصل میں وہ ایک مرکب و داکا نام ہے اور تریاق میں سے بہتر تریاق تریاق اکبر ہے جس میں قریب
تسرب ساتھ دوائیاں شامل کی جاتی ہیں اور ان کو شہد میں ملا کر تیار کیا جاتا ہے ۱۳۔ عسراں سے مراد عراق
عجم ہے جو ایران میں شامل ہے تریاق کی نسبت عراق سے اس واسطے کہ کچھ دواں بڑے بڑے عظیم الشان بادشاہ
گزشتہ ہیں لہذا اسی جگہ سے ایسی نایاب اور بیش بہا دوا کا بلنا زیادہ مستحسن قیاس ہے یا اور کوئی وجہ ہو
کہ جس کی وجہ سے وہاں تریاق بل سکے ۱۴۔

اگر انچہ سیرت تست بخلاف آں تقریر کنند و در معرض خطاب بادشاہ آئی

اگر وہ لوگ تیری عادت کے ظان نہایت کریں اور تو بادشاہ کے روبرو جواب طلبی کے لئے جائے

در اں حالت کرامجال مقاتل باشد پس مصلحت آں می بینم کہ ملک قناعت را

تو اس حالت میں کس کو بات کرنے کی طاقت ہوگی لہذا میرے نزدیک مناسب یہی ہے کہ قناعت کے ملک ہی کی

حراست کنی و ترک ریاست گوئی قطع

تجسبات کرے اور سرداری کا خیال چھوڑ دے

بہ دریا و در منافع بے شمارست

دریا میں بے شمار منافع ہیں ! اگر خواہی سلامت بر کنارست

اگر ملائی پاتا ہے تو وہ کنارے پر ہے

رفیق چوں این سخن بشنید ہم برآمد و روئے از حکایت من در ہم کشید و خنہائے

دوست نے جب یہ بات سنی ناراض ہو گیا اور یہ حکایت سن کر شبہ بگاڑ لیا اور رفیق آئیز

رجش آئیز گفتن گرفت کہ این چه عقل و کفایت ست و قسم و درایت قول حکما

! تیرے مشرور کر دیں کہ یہ کون سی عقلندی، ذہانت اور سمجھ بوجھ کی بات ہے۔ دانشمندوں کی

دوست آمد کہ گفتہ اند دوستان در زنداں بکار آیند کہ بر سفرہ ہمہ دشمنان

یہ بات درست نکلے کہ انہوں نے کہا ہے دوست وہ ہیں جو قید خانہ میں کام آئیں اس لئے کہ دسترخوان پر وہ

دوست نمایند قطع

دشمن بھی دوست بنائے کرتے ہیں

دوست شمار آنکہ در نعمت زند

اُس کو دوست دیکھ جیوش کے زمانہ میں

دوست آں دائم کہ گیر دست دوست

میں اُس کو دوست سمجھتا ہوں جو دوست کا غازی

لاف یاری و برادر خواہی ندگی

دوستی اور بھائی بندی کی دیکھیں ہمارے

در پریشاں حالی و در ماندگی

اور پریشانی کی حالت میں دستگیری کرے

دیدم کہ متغیری شود و نصیحت من بہ غرض می شنود نزدیک صاحب دیواں

جس نے دیکھا کہ وہ بگڑ رہا ہے اور میری نصیحت کو خود غرضانہ سمجھ کر سن رہا ہے میں کچھ کے افسر کے پاس

رقم ببا بقہ معرفتہ کہ در میان ما بود صورت حالش بگفتہ ام و اہمیت و

گیا اور اپنی پہلی جان پہچان کی بنا پر میں نے اس دوست کی حالت بیان کی اور اس کی قابلیت اور

استحقاقش بیاں کر دم تابکارے مختصرش نصب کروند چندے بریں برآمد
استحقاق کر بتایا چنانچہ ایک معمولی کام پر اس کو لگا دیا اس بات کو کچھ ہی قید گذرا تھا کہ

لطف طبعش را بدیدند و حسن تدبیرش را پسندیدند کارش از ازل در گذشت
انہوں نے اُس کی طبیعت کی پاکیزگی کا اندازہ کر لیا اور اس کی حسن تدبیر کو پسند کیا اُس کا کام اس سے بڑھ گیا

و بہ مرتبہ بالاتر از ازل ممکن شد همچنان بخدمت سعادتش در ترقی بود تا بہ اوج
اور اُس عہدہ سے بڑے عہدہ پر پہنچ گیا اسی طریقہ پر اُس کی نیک نیتی کا ستارہ ترقی پر تھا یہاں تک کہ ارادتِ

ارادت در رسید و مقرب حضرت سلطان و معتمد علیہ گشت بر سلامت
کی بندگی پر پہنچ گیا اور شاہی دربار کا مقرب اور معتمد علیہ بن گیا اس کی حالت کی سلامتی

حالش شادمانی کر دم و گفتہ و نہ
پیش خوش ہوا اور میں نے کہا

ز کار بستہ میندیش و دل شکستہ مدار | کہ آب چشمہ حیواں درون تارِ کیمیت
ناکامی کا فکر نہ کر اور دل نہ توڑا | کیونکہ حیات کے چشمہ کا پانی تاریکی میں ہے

شعر

أَلَا لَيْجَارَنَ أَخَوَالِيَّةِ | فَلَرَّخَمْنَ الطَّافُ خَفِيَّةُ
صیبت زدہ ہرگز نہ بلبلائے | اس لئے کہ خدا کی بھیجی ہوئی مہربانیاں ہیں

شعر

منشیں ترش از گردشِ ایام کہ صبر | تلخ ست و لیکن پر شیریں دارد
رہائی گردش سے منہ بجا ذکر نہ پیشہ ہو کہ | صبر اگرچہ کڑوا ہے لیکن پھل شیریں رکھتا ہے

دراں قربت مرا با طائفہ یاراں اتفاق سفر افتاد چوں از زیارت مکہ باز آمد
قوی وقت میں مجھے کچھ دوستوں کے ساتھ سفر کرنے کا اتفاق ہو گیا جب مکہ کی زیارت سے واپس لوٹا

یک دو منزل استقبال کرد ظاہر حالش را دیدم پریشان و درمہیات
اُس دوست نے ایک دو پڑاؤ آگے بڑھ کر میرا استقبال کیا میں نے اس کے ظاہری حال کو پریشان اور درمہیات

درویشاں گفتم کہ حالت ست گفت آں چیاں کہ تو گفتی طائفہ حسد بردند و بہ بہت میں دیکھا۔ میں نے کہا کیا حال ہے اُس نے کہا جیسا کہ جناب نے فرمایا تھا ایک گروہ نے حسد پیدا کیا اور خیا تم منسوب کر دند و ملک و اہم ملکہ در کشف حقیقت آں استقصا نفرمود مجاہد خلیات کا الزام لگا دیا اور بادشاہ سلامت نے اُس کی حقیقت کی جستجو میں پوری کوشش نہ فرمائی ویا ران قدیم و دوستانِ حمیم از کلمہ حق خاموش شدند و صحبتِ دیریں اور ہر اے ساقی اور سچے دوست کج بات کہنے سے خاموش ہو گئے اور پرانی دوستی کو فراموش کر دند قطع

ستایش کناں دست بر نہند
لوگ تعریف کرتے ہوئے سینہ پر ہاتھ رکھتے ہیں
ہمہ عالمش پای بر سر نہند
تمام دنیا اس کے سر پر پاؤں رکھ دیتا ہے

نہ بینی کہ پیش خداوند جاہ
کیا لاتے یہ نہیں دیکھا کہ صاحبِ تپاناک کاٹک
اگر روز گارش در آرزو پای
اگر زمانہ اُس کو گرا دیتا ہے تو

فی الجملہ بانواع عقوبت گرفتار شدم تا دریں ہفتہ کہ مُردہ سلامت حجاج بر سید خلاصہ یہ کہ میں طرح طرح کی سزاؤں میں گرفتار ہوا۔ یہاں تک کہ اسی ہفتہ جب حاجوں کی خیریت کی خوشخبری پہنچی از بند گرانم خلاص کر دو ملک موروثم خاص گفتم در اں نوبت اشارتِ توبہ مجھے بیماری بڑھوں سے نکالا اور میری اپنی جائداد مجھے دی میں نے کہا اس وقت تو نے میرا مشورہ من قبولت نیامد کہ گفتم عملِ پادشاہاں چوں سفر دریا ست خطر ناک سود مند نہانا کہ میں نے سچے کہا تھا کہ بادشاہوں کی توکری دریا کی سفر کی طرح ہے خطر ناک اور فائدہ

یا گنج بر گیری یا در طلسم بیری قطع

چو در گوشت نیاید پسند مردم
اگر تیرے کان میں نشا خدا کی نصیحت نہیں پڑے گا

ندانستی کہ بینی بند بر پای
تو نہ سمجھا کہ تیرے پیروں میں بیڑی پڑی دیکھا

لعہ طلسم بیری یعنی ممکن ہے کہ دریا میں سفر کر کے کچھ نفع اُٹھائے اور ممکن ہے کہ طلسم میں پھنس جائے۔ طلسم اس کو کہتے ہیں کہ ستاروں کے خواص اور اثرات کو قوائے شامہ اراضی کے مطابق کر کے کوئی شے بنائی جائے کہ اس سے افعال و خواص کا ظہور ہو۔ یہاں طلسم سے مراد وہ طلسم ہے کہ کندھوں سے سمندر میں ایک بچہ انسانی کی شکل اس جگہ قائم کی ہے جہاں کہ جہاز سمندر میں پھنس جاتا ہے لہذا اُس بچہ کی حرکت دیکھ کر جہاز کو اُدھر نہیں لے جاتے۔

دگرہ گرداری طاقت نیش | مکن انگشت در سوراخ کثردم
اگر تھو میں دوبارہ ڈنک کھانے کی طاقت نہیں ہے | تو بھجھو کے سوراخ میں انھلی نہ ڈال

حکایت ^(۱۸) تے چند از روندگان در صحبت من بودند ظاہر ایشان بصلاح
تقویٰ کار راستہ طے کرنوالے کچھ لوگ میرے پاس تھے اُن کی ظاہری حالت نیکی سے
آراستہ دیکھے را از بزرگان در حق ایں طائفہ حسن ظنہ بلیغ بود و
آراستہ تھی اور بڑے آدمیوں میں سے ایک شخص کو اس گروہ سے بہت حسن ظن تھا اس نے

ادراے معین کرد تا یکے از ایشان حرکت کرتے کر دے نہ مناسب حال درویشان
ان کا روزِ پینہ مقرر کر دیا یہاں تک کہ ان میں سے ایک نے ایسی حرکت کر دی جو فقیروں کے نمایاں خان نہ تھی
ظن اُن شخص فاسد و بازارِ ایناں کا سد خواستم تا بطریقے کفایاراں
اُس شخص کو بدظنی ہو گئی اور اُن کا بازار ٹھنڈا پڑ گیا میں نے چاکر کہی طریقے پر ان دوستوں کا
مستخلص گردانم آہنگ خدمتش کردم دربانم رہا نہ کرد و جفا کرد معذورش
وضعا شدہ روزِ پینہ چھڑاؤں میں نے اس کے دربار میں جانے کا ارادہ کیا مجھے ذرا بان نے نہ جانے دیا اور بدتمیزی کی پیش آیا
داشتم کہ لطیفان گفتہ اند قطع
میں نے اس دربان کو معذرت بھیجا اس لئے کہ خوش طبع لوگوں نے کہا ہے

دُر میر و وزیر و سلطان را | بے وسیت مگرد پیرا من
امیر اور وزیر اور بادشاہ کے دروازہ کا، | بدون کسی وسیلہ کے چھو نہ ٹاٹ
سنگ و درباں چو یافتند غریب | ایں گریبانش گیراں دامن
اس لئے کہ گناہ اور دربان جب تک کا چنبی کو دیکھتے ہیں | تو یہ گریبان بڑھانے اور وہ دامن
تو یہ گریبان بڑھانے اور وہ دامن

چندانکہ مقربان حضرت آن بزرگ بر حال من وقوف یافتند و با کرام در آورند
یہاں تک کہ ان صاحب کے درباری مقربوں کو میرا علم ہو گیا اور عزت کے ساتھ وہ اندر لے گئے
و برتر مقامے معین کردند اما تواضع فروتر نشستم و گفتم فرد
اور ایک اونچی جگہ میرے لئے مقرر کی لیکن میں تواضع میں نیچے بیٹھا اور میں نے کہا
بگذار کہ بندہ کمینم | تا در صف بندگان نشینم
مجھے رہنے دیجئے میں تو ایک آدمی غلام ہوں | تاکہ غلاموں کی صف میں بیٹھوں

گفت اللہ اللہ چہ جائے سخن ست و

اُس نے کہا سبحان اللہ آپ یہ کیا فرما رہے ہیں

گر پر سر و چشم من نشینی | نازت بکشم کہ ناز نشینی

اگر میری آنکھوں اور سر پر بھی آپ شریف ذرا ہوں گے | تو میں آپ کی ناز برداری کروں گا کیونکہ آپ ناز میں ہیں

فی الجملہ شتم و از ہر درے سخن پیوستم تا حدیث زلت یا راں

خلاصہ کلام یہ کہ میں پیچھے گیا اور چاروں طرف سے بات سمیٹ کر لایا یہاں تک کہ دوستوں کی غلطی کی

در میان آمد و گفتم قطع

بات آگئی اور میں نے کہا

چہ جرم دید خداوند سابق الانعام | کہ بندہ در نظر خویش خوار میدارد

پچھلے سے انعام و اکرام کرتے چلے آئے آقا نے کیا خطا کی | جو غلام کو اپنی نظریں ذلیل سمجھتا ہے

خدا نے راست مسلم بزرگواری و حلم | کہ جرم بند و ناں برقرار میدارد

بڑائی اور بردباری خدا ہی کے لئے مسلم ہے | جو خطا دیکھتا ہے اور روئی دیکھتا رہتا ہے

حاکم را این سخن پسندید آمد و اسباب معاش یا راں فرمود تا باز بر قاعدہ

حاکم کو یہ بات پسند آگئی اور دوستوں کے گزارے کے اسباب کا حکم فرمایا تاکہ پرانے قاعدہ کے

ماضی مہیا دارند و مونت ایام تعطیل و فاکند شکر نعمت بگفتم و زمین خدمت

مطابق پھر بندہ دست کر دیں اور معطلی کے زمانہ کا خرچ بھی ادا کر دیں میں نے اُس کے انعام کا شکریہ ادا کیا اور دوبارہ کی

بوسیدم و عذر جہارت بخواستم و گفتم قطع

زمین کو بوسہ دیا اور اپنی اس جرأت کی معافی چاہی

چو کعبہ قبلہ حاجت شد از دیار بعید | رو نہ خلق بدید ارشاد ز بے فرسنگ

جو کی کعبہ حاجت کا قبلہ بن گیا ہے اس لئے لوگ نہ کہیں | اس کی زیارت کو بہت سے کہوں گا نا صلہ کہ کہیں

تراخت مثل امثال بابا بید کرد | کہ تھیں ز ند بر درخت بے برنگ

مجھے ہم جیسوں کی برداشت کرنی چاہی ہے | اس لئے کہ بے پھل کے درخت پر کوئی ڈھیل نہیں ہوتا

۱۷۔ اللہ اللہ تعجب کے محل پر استعمال کرتے ہیں ۱۸۔ زلت بمعنی لغزش اور خطاب صواب کام ۱۹۔ یعنی جس قدر دونوں
تک روزانہ کا وظیفہ مقررہ بند رہا ہے ۲۰۔ زمین خدمت چرنے سے مراد وہ تقطعی سلام وغیرہ ہے جو اُٹا ہوا
اور اُتر کے سامنے جھکا کر بجالاتے ہیں ۲۱۔ دیری سے مراد یہاں یہ ہے کہ اُن کے سامنے جا کر صاف صاف
بات بیان کر دی ۲۲۔ قبلہ حاجت ہونے سے مراد یہ کہ وہاں جا کر دنیا کی حاجتیں پوری ہوتی ہیں ۲۳۔

حکایت ملک زادہ گنج فراواں از پدر میراث یافت و دست
ایک شہزادہ کو بہت سازاد باپ کے درخ میں سے ہا اس نے بخشش کا
کرم بخشاد و داد سخاوت بہادر و نعمت بے دریغ بر سپاہ و رعیت بر سخت
ہاتھ کھل دیا اور طب سخاوت کی ادب بہت سال لشکر اور رعیت پر لٹا دیا

قطع

نیا سید شام از طبلہ عود
اگر کی نڈی کے ذہ سے دماغ کو رام ہو گیا
بر آتش نہ کم چوں غنیمت ہوید
اُس کو آگ پر رکھ تاکہ اُس میں دھنک کی خوشبو ہو
بزرگی بایست بخشندگی کن
اگر تجھ بڑائی چاہیے تو بخشش کر
یکے از جلسائے بے تدبیر یحش آغاز کرد کہ ملک پیشیں مرا میں نعمت را
ایک بے تدبیر غنشین نے اُس کو نصیحت کرنا شروع کر دی کہ پہلے بادشاہوں نے یہ دولت
بہ سعی اندوختہ اند و برائے مصلحتی نہادہ دست ازین حرکات کوتاہ کن کہ
کوشش سے جی کا ہے اور کبھی ضرورت کے لئے رکھی ہے اس طرح کی حرکتوں سے ہاتھ روک لے اس لئے کہ
واقعہا در پیش ست و دشمنان از پس نیاید کہ بوقت حاجت در مانی
بہت سے واقعات پیش آئے الے ہیں اور دشمن بھیجے لگے ہیں ایسا نہ ہو کہ ضرورت کے وقت آپ عاجز ہوں

قطع

اگر گنجے کنی بر عامیاں بخش
اگر تو عام کو گون کو ایک خوانہ بخشے
رسد ہر کہ خدائے را برنجے
تو ہر گمراہ لے کو ایک چادر بھر لیا
چراستان از ہر یک جے سیم
کیوں ہر ایک سے ایک جو چاندنی وصول نہیں کرنا
ملک زادہ روی ازین سخن در حسم آورد و موافق طبعش نیامد و مراو را
شہزادہ نے اس بات سے مسخر ہوا اور یہ بات اُس کی طبیعت کے موافق نہ آئی اور اُس کو
لے سخاوت کی داد دی یعنی خوب سخاوت کی ۱۱ عود اگرچہ ایک نڈی خوشبودار ہوتی ہے ۱۲ مسخر ایک
خوشبودار یعنی چیسر سے ۱۳

زجر فرمود و گفت خداوند تعالیٰ مرا مالک اس ملک گردانیدہ است تا
چونکہ دیا اور کہا اللہ تعالیٰ نے مجھے اس حکومت کا مالک بنا یا ہے تاکہ

بخورم و بخشم نہ یا سبباں کہ نگہدارم بیت
میں کھاؤں اور بخشوں نہ چننا کہ حفاظت کرتا رہوں

قاروں ہلاک شد کہ چلتا نہ گنج داشت | نوشیروان فرود کہ نام نکو گذاشت
جو قاروں کہ پائیں خزانے رکھتا تھا ہلاک ہو گیا لیکن نوشیروان نہیں مڑا کہیو کہ اُس نے ذکرِ خیر بانی چھوڑا

حکایت آوردہ اند کہ نوشیروان عادل را در شکار گاہ صید
بہان کیا جاتا ہے کہ شصت نوشیروان کے لئے ایک شکار گاہ میں ایک شکار کے

کیا ب می کرد و نمک نہ بود غلامے بر و ستاد و اندیدند تا نمک آرد و نوشیروان
کیا ب تیار کر رہے تھے اور نمک نہ تھا انہوں نے ایک نوکر گاؤں کو روانہ کیا تاکہ نمک لے آئے، نوشیروان

گفت بہ قیمت بستاں تار سمے نگر درودہ خراب نہ شود گفت سنازیں
نے حکم دیا دام دے کر لانا کہیں یہ رسم نہ پڑ جائے اور گاؤں تباہ نہ ہو جائے لوگوں نے کہا اتنے سے

قدر چہ خلل زاید گفت بنیاد ظلم اندر جہاں اول اندک بودہ است و ہر کس کہ آمد
نمک سے کیا نقصان پیدا ہوگا اس نے کہا ظلم کا بنیاد دنیا میں پہلے توڑی ہی کسی تھی پھر جو بھی آیا اُس نے

براں فرید کرد تا بدیں غایت رسید قطع
اُس میں اضافہ کیا یہاں تک کہ اس درجہ کو پہنچ گئی

اگر نہ باغ رعیت ملک خور دے سبے | بر آورد غلامان او درخت از تنخ
اگر بادشاہ رعایا کے باغ سے ایک سیب کھائے تو اُس کے نوکر جڑے درخت ہی کا ڈالیں گے

بہر پنج بیضہ کہ سلطان ستم روا دارد | زند لشکر یانش ہزار مرغ بہ سیخ
اگر بادشاہ پانچ بیضے کا ظلم جائز سمجھے تو اُس کے سپاہی ہزار مرغ کو سیخ پر چڑھا دیں گے

حکایت غامیے را شنیدم کہ خانہ رعیت خراب کردے تاخرینہ
ایک مالک کے بارے میں نہیں سنا کہ رعایا کے گھروں کو تباہ کر تا تاکہ بادشاہ کے

سلطان آباداں کند بے خبر از قول حکما کہ گفتہ اند ہر کہ خدائے عزوجل را
خزانہ کو بھروسے عقلمندوں کے قول سے بے خبر کہ انہوں نے کہا ہے کہ جو شخص اللہ تعالیٰ کو

لہ تارون ایک مالدار رضی کا نام ہے جو زمانہ حضرت موسیٰ علیہ السلام میں تھا۔ کہتے ہیں کہ چالیس اونٹوں
پر اُس کے خزانے کی کنیاں لادی جاتی تھیں۔ واللہ اعلم بالصواب +

بیازار تادل خلقے بدست آرد خداوند تعالیٰ ہماں خلق بڑو بر گمار دتا دمار از
دنجیدہ کرے تاکہ مخلوق کو راضی کرے تو اللہ تعالیٰ اسی مخلوق کو اُس پر مسلط کر دیتے ہیں تاکہ وہ

روزگار شش برآرد بدیت

اس کو تباہ کر دے

آتش سوزاں نہ کند با سپند | انجہ کند دودِ دل مستمند
خلق ہونی آگ کاے روانے ساتھ وہ نہیں کرتی | جو کسی دل جلے کے دل کا دھواں کرتا ہے !

سہر جملہ حیوانات گویند کہ شیر سرت و اذل جانوراں خرو با اتفاق خربار بر
لوگ کہتے ہیں کہ شیر تمام حیوانات کا سردار ہے اور گدھا تمام جانوروں میں ذلیل ترین اور اس پر سب کا اتفاق

یہ کہ شیر مردم در مشنوی

ہو کہ مردم خورشید سے بوجھ اٹھائے لگا کہ باہتر ہو

مسکین خراگر چہ بے تمیز ست | چوں بارہمی بزد غیور ست
بے چارہ گدھا اگرچہ بے تمیز ہے | جو بھوکہ بوجھ اٹھاتا ہے لہذا پیارا ہے
گاوان و خران بار بردار | یہ ز آدمیان مردم آزار
بوجھ اٹھانے والے گدھے اور بیل | آدمیوں کو ستانے والے انسانوں سے بہتر ہیں

باز آدمیم بہ حکایت وزیر غافل گویند ملک راطفے از دہانم اخلاق او بہ
ہم اُس غافل وزیر کے قصہ کی طرف بھرتے ہیں لوگ کہتے ہیں کہ بادشاہ کو اس کے خورٹے سے برے اخلاق
قرآن معلوم گشت در شکنجہ کشید و با تواج عقوبت بکشت قطع
کسی قرینے سے معلوم ہو گئے اُس کو شکنجہ میں کیچ دیا اور طرح طرح کی سزاؤں پر مار ڈالا

حاصل نشود رضاے سلطان | تا خاطر بندگاں نہ جوئی
بادشاہ کی رضامندی اُس وقت تک حاصل نہیں ہوگی | جب تک تو بندگانِ خدا کی دلجوئی نہ کرے
خواہی کہ خدای بر تو بخشد | با خلق خدا ہی کن نگوئی
اگر تو چاہتا ہے کہ خدا تجھ پر مہربان ہو | تو اللہ کی مخلوق سے بھلائی کر

۱۱۔ یعنی اسی معلوم مخلوق کے ہاتھ سے اُس کو ذلیل کرتا ہے ۱۲۔ سپند کالے دانے کو کہتے ہیں جو خوشبو
کے لئے مخلوق میں جلاتے ہیں اور دفعِ نظر بد کے لئے بھی جلا یا جاتا ہے ۱۳۔ شکنجہ زمانہ سابق میں مجرموں
کو عذاب دینے کا ایک آلہ ہوتا تھا ۱۴۔

آوردہ اند کہ یکے از ستمدیدگان بر سر او بہ گذشت و در حال تباہ و
لوگوں نے بیان کیا ہے کہ غفلتوں میں سے کوئی اُس کے پاس سے گذرا اور اس کے تباہ حال کو غور سے

تامل کر دو گفت قطع

دیکھا اور کہا

بسلطنت بخور دمال دماں بجزاف
رکھتا ہو تو طاقت کے بل پر خواہ لوگوں کا مال کھا کر
وے لشکم بدر دچوں بگیر داند زانف
لیکن جب وہ ناف میں پہنچے پیٹ پہاڑ ڈلے گی!

نہ ہر کہ قوت بازوئے منصب دارد
یہ نہیں ہو سکتا کہ جو کسی عہد کی وجہ سے باندوں میں تو
توان بخلق فرو بردن آتوان درشت
سخت ہڈی کو گھٹے سے اتارا جا سکتا ہے!

بیت

بماند بر و لعنت پائیدار
لیکن اُس پرستقل لعنت باقی رہتا ہے

نماند ستمگار بدر روزگار
بد اطوار ظالم نہیں رہتا

حکایت مردم آزارے را حکایت کنند کہ سنگ بر سر صالے زد۔
ایک مردم آزار کا قصہ بیان کرتے ہیں کہ اس نے ایک پتھر ایک نیک آدمی کے سر پر مارا

درویش را مجال انتقام نہ بود سنگ را نگاہ می داشت تا زمانے کہ ملک را
اُس فقیر میں بدل لینے کی طاقت نہ تھی وہ پتھر کو محفوظ رکھتا رہا اس وقت تک کہ بادشاہ

برال لشکر می ششم آمد و در چاہ کرد درویش اندر آمد و سنگ بر سرش کوفت
اُس سپاہی پر غصہ آیا اور اُس کو کنوئیں میں قید کر دیا فقیر اس جگہ پہنچا اور اس سپاہی کے سر پر پتھر مارا

گفتا تو کیستی و این سنگ چرا زدی گفت من فلام و این ہماں سنگ
اُس نے کہا تو کون ہے اور تو نے پتھر کیوں مارا اس نے کہا میں فلام ہوں اور یہ وہی پتھر

ست کہ در فلاں تاریخ بر سر من زدی گفت چندیں روز گار کجا بودی
ہے جو فلاں تاریخ کو تو نے میرے سر پر مارا تھا اس نے کہا تو اتنے زمانہ تک کہاں تھا۔

گفت از جاہت اندیشہ می کردم انوں کہ در جاہت دیدم فرصت
فقیر بولایں تیسرے عہد سے ڈرتا تھا اب جبکہ میں نے تجھے کنوئیں میں قید دیکھا تو سوت

غنیمت و الستم مستنوی
مناسب سبھا!

ناسرے را کہ بینی بختیار
جب کوئی نالائق کو نصیب درو بخے تو چہ بختیار
چون نداری ناخن درندہ تیز
جب تو چاٹنے دلے تیز ناخن نہیں رکھتا
ہر کہ با فولاد بازو پنجہ کرد
جس نے فولادی بازو دلے سے چڑھایا
باش تا دستش بند روزگار
اُس وقت تک ٹہر جب تک زمانے کے اقبالیو

عاقلاں تسلیم کردند اختیار
عقلندوں نے ایسے موقع پر تابعداری اختیار کی
بایداں آں بہ کہ کم گیری ستیز
تو بہتر ہے کہ بڑوں سے لڑائی نہ مولے
ساعبد سیمین خود را رنج کرد
اس نے اپنے چاندی کے سے نازک پہنچے کو ستایا
پس بکام دوستان مغرض برآر
پھر دوستوں کے اقبال سے اس کا بیجا حال

حکایت یکے را از ملوک مرضے ہاتل بود کہ عادت ذکر آں ناکردن
ایک بادشاہ کو ایک ایسا خوفناک مرض تھا جس کا ذکر نہ کرنا ہی

اولے طائفہ از حکمائے یونان متفق شدند کہ مریں در دریا دوائے
بہتر ہے یونانی حکیموں کا ایک گروہ اس بات پر متفق ہو گیا کہ اس مرض کی کوئی دوا
نہیں مگر زہرہ آدمی کہ یہ چندیں صفت موصوف باشد بفرمود طلب
نہیں بجز ایسے آدمی کے پیش کے جو اتنی صفات رکھتا ہو بادشاہ نے تلاش کرنے لگا
کردن و ہفتاں پسرے را یافتند بر اں صورت کہ حکیمان گفتہ بودند پدر و مادرش
دسے دیا لوگوں نے ایک چودھری کے لڑکے کو انہی صفات کا پایا جو حکیموں نے بتائی تھیں اس کے ماں باپ
را بخواندند وہ نعمت بے کراں خوش ہو گئے و گردانیدند و قاضی فتویٰ داد کہ
کو بلا یا اور بے شمار دولت دے کر ان کو راضی کر لیا اور قاضی نے سنتی دیہا کہ
خون یکے از رعیت ریختن سلامت نفس پادشہ را روا باشد جلا و قصہ کرد
بادشاہ کی جان کی سلامتی کی خاطر رعیت کے ایک آدمی کا خون بہانا جائز ہے جلا دے قتل کا بار ادا کیا
پسر سر سونے آسمان پر آور دقتنم کرد ملک پر سید کہ در نیالت چہ جائے
لڑکے نے آسمان کی طرف سر اٹھایا اور سگرایا بادشاہ نے دریافت کیا کہ یہ کہنے کا کیا

لے و ہفتاں گاؤں کا رئیس زمیندار ۱۰ حکیم سے مراد یہاں طیب ہے یا عقلمار ۱۱ سنتی
حکم شری جو قاضی وغیرہ جاری کرے ۱۲ جلا و اگر چہ عربی محاورے میں کوڑے اور دڑے لگانے والے
کہتے ہیں مگر فارسی والوں کے محاورے میں اُس شخص کے لئے بولا جاتا ہے جو بادشاہ کے حکم سے مجرموں کو
قتل کرتے ہیں یہ ایک قسم کی تعزیر ہے ۱۳

خندین ست گفت نازِ فرزند بر پدر و مادر باشد و دعویٰ پیش قاضی بر نہد
 سوغ ہے اس نے کہا اولاد کا ناز ماں اور باپ پر ہوتا ہے اور دعویٰ قاضی کے سامنے پیش کرتے ہیں
 داد از پادشاہ خواہند انوں پدر و مادر بعلتِ خطام دنیا مرا بہ خوں در سیروند
 اور انصاف بادشاہ سے چاہتے ہیں اب ماں باپ نے دنیا کی دولت کے سبب مجھے قتل کرنے کیلئے دیدیا
 وقاضی بختنم فتویٰ داد و سلطان مصالحِ خویش اندر ہلاک من می بیند
 اور قاضی نے میرے قتل کا فتویٰ دیدیا اور بادشاہ اپنی بھلائی میرے قتل میں سمجھتا ہے

بجز خدائے عزوجل پناہ ہے نبی بینم بیت
 سوائے خدا کے غالب اور بزرگ کے میں اب کوئی پناہ نہیں دیکھتا ہوں۔

پیش کہ برآورم زدست فریاد | ہم پیش تو از دست تو خواہم داد
 تیرے متعلق کس کے سامنے فریاد لے جاؤں | تیرے متعلق تجھی سے رضائے چاہتا ہوں

سلطان رادل ازین سخن ہم برآمد و آب در دیدہ بگردانید و گفت ہلاک من
 یہ بات سن کر بادشاہ کا دل بھرا اور آنکھوں میں آنسو ڈبڈبا آئے اور کہنے لگا ایسے بے ضرر
 اولیٰ تر کہ خون چیں طفلی ریختن بے گناہ سر و چشمش ہو سید و در کنار
 لڑکے کے خون پیانے سے میرا مرنا ہی بہت درد ہے اس کے سر اور آنکھوں کا بوسہ لیا اور بغل گیر
 گرفت و آزاد کرد و نعمت بے اندازہ بخشید گویند سہراں ہفت
 ہوا اس کو چھوڑ دیا اور بے اندازہ دولت دے دی لوگ کہتے ہیں بادشاہ اسی ہفت

صحت یافت قطع
 تندرست ہو گیا

ہمچنان در فکر آں بنیم کہ گفت
 میں اسی طرح اس غم میں لگا ہوں !
 زیر پات گردانی حال مود
 اگر تلخ پیر تلے کی چینی کا مال جائنا چاہو
 پیلیانے برب دریلے نیل
 جو ایک نیل بان نے دریائے نیل کے کنارے پرکھا
 ہچو حال تست زیر پاتے نیل
 وہ ایسا ہے جیسا کہ تیرا حال اقصیٰ کے پہرے

حکایت
 ایک از بندگانِ عمرولیت گرختہ بود کساں در عقبش برفتند
 عمرولیت کے غلاموں میں سے ایک غلام بھاگ گیا تھا لوگ اس کے پیچھے لگے

ملہ نیل ایک دریا کا نام ہے جو خبر مصر کے قریب بہتا ہے ملہ عمرولیت ایک بادشاہ فارس کا نام تھا جس نے کہ خبر غلام آباد کیا
 قلعہ بالغ اور عمر بالغ میں فرق کرنے کے لئے عمر بالغ کے آخیں داؤ لکھ دیے ہیں بعض کہتے ہیں کہ وہ بیت کا بیٹا تھا اولیت فیکر کا بیٹا

و باز آورد وزیر را باوے غرضے بود اشارت بکشتنش کرد تا دیگر بندگاں

اور اُس کو واپس لے گئے وزیر کو اس سے دشمنی تھی اُس نے اُس کو قتل کر دیے کا مشورہ دیا تاکہ دوسروں کو غلام

چنین فعل نیارند بندہ سرپیش عرولیت برز میں نہادو گفت فرد
ایسی حرکت نہ کریں غلام نے عرولیت کے سامنے زمین پر سر رکھ دیا اور کہا

ہرچہ رو در بر سرم چوں تو پسندی واست | بندہ چہ دعویٰ کند حکم خداوند راست
جب تو پسند کرے تو جو بھی کرے سر پر گزاردہ درست ہے | غلام کیا دعویٰ کرے حکم تو آگاہی کا ہے !

لیکن بموجب آنکہ پروردہ نعمت این خاندانم نخواہم کہ در قیامت بخون
لیکن چونکہ میں اس خاندان کی نعمتوں کا پلا ہوا ہوں تو میں یہ نہیں چاہتا کہ جناب میرے خون کے عوض

من گرفتار آئی اجازت فرمائی تا وزیر را بکشم پس آنکہ بقصاص او بفرمائی
قیامت میں گرفتار ہو کر آئیں آپ اجازت مرحمت فرمائیں تاکہ میں اس وزیر کو مار ڈالوں پھر اُس کے عوض میرے

خون من ریختن تا بحق کشتہ باشی ملک را خندہ گرفت وزیر را گفت
قتل کا حکم دیدیں تاکہ آپ کا قتل کرنا بجا ہو جائے بادشاہ ہنس پڑا اور وزیر سے کہا

چگونہ مصلحت می بینی وزیر گفت اے خداوند جہاں مصلحت آں می بینم کہ
اب تیری کیا رائے ہے وزیر نے کہا اے شاہ عالم میری رائے میں مناسب یہ ہے کہ

از ہر خدا و صدقہ گوریدر اور آزاد کنی تا مرا نیز در بلائے نیفکند گناہ از من
خدا کے لئے اور اپنے باپ کی قبر کے صدقے میں اُس کو آزاد کر دیجئے تاکہ یہ مجھے کسی بلا میں نہ پہنچا دے۔ حضور

ست و قول حکیمان معتبر کہ گفتہ اند قطع
یہ ہے اور عقلمندوں کی بات بھروسہ کی چیز انہوں نے کہا ہے

چو کردی باکلوخ اندازیے کار | سر خود را بہ نادانی شکستی
جب ڈھیلے بازے تو نے لڑائی مولی ! تو خود ہی بے وقوفی سے تو نے اپنے سر کو کھڑا

چو تیر انداختی بر روی دشمن | چناں دال کا ندر آماجش نشستی
جب تو نے کسی دشمن پر تیر چلا یا تو اس کو بھی جان لے کہ تو بھی اس کے نشانہ پر ہے

حکایت ملک زوزن را خواجہ بود گر تم النفس نیک محضر کہ ہمکنار را
زوزن کے بادشاہ کا ایک وزیر تھا جو اشراف اور نیک طبیعت تھا جو تمام انسانوں کی

لے یعنی میں وزیر کو قتل کروں اور تو اُس کے عوض میں مجھے مار ڈال ۱۱ گناہ از من است یعنی پہلے شرک بات میں نے ہی کالی
۱۲ گناہ کا اندازہ جی بیٹی سمجھ لے کہ دشمن بھی ضرور حملہ کرے گا ۱۳ زوزن بر زوزن سوزن ایک فہرہ ناز کا نام جو ہر آدمی کو غلام بنانے کے واسطے

در مواجہ حرمت داشتے و در غیبت نکو گفتم اتفاقاً از حرکت در نظر
آنہے سامنے عزت کرتا اور پیٹھ پیچھے بھی تعریف کرتا اتفاقاً اس کی کوئی حرکت بادشاہ

ملک ناپسند آمد مصادرت فرمود و عقوبت کر دو سر ہنگام بادشاہ
کی نظر میں ناپسند معلوم ہوئی اس نے جہانہ کر دیا اور سزا کر دی اور بادشاہ کے سپاہی

بوابق نعمت او معترف بودند و بہ شکر آں مرتب در مدت توکیل او
اس کے پہلے احسانوں کے اقرار ہی تھے اور اس کے شکریہ میں گروی تھے اُس کی سپردگی کے زمانہ میں

برفق و ملاطفت کر دندے و زجر و معاقبت روانداشتندے قطعہ
وہ سپاہی اس کے ساتھ نرمی اور مہربانی کرنے اور جھڑکنا اور سزا دینا مناسب نہ سمجھتے

در قعایب کند در نظرش تحمیں کن
تیری بُرائی کرے تو اُس کے سامنے اُس کی بھلائی بیان کر

صلح بادشمن اگر خواہی ہر گز ترا
تو اُس سے صلح چاہتا ہے تو جب وہ پیٹھ پیچھو

سخن تلخ نخواہی و دشمن شیریں کن
اگر تو اُس کی کڑوی بات نہیں سننا چاہتا تو اُس کا شیریں مذاق

سخن آخر بد ہاں میگذرد مودبی را
بات آخر مودبی کے مُنہ ہی سے ہو کر نکلتی ہے !

انچہ خطاب ملک یو د از عہدہ بعضے بیرون آمد و بہ لقیستے در زنداں بہانہ
بادشاہ نے جواز امانات لگائے تھے ان میں سے بعض سے وہ بری قرار ہو گیا اور باقی الزامات کی وجہ سے قید خانہ میں رہا

آوردہ اند کہ یکے از ملوک نواحی در خفیہ پیغامش فرستاد کہ ملوک آں طرف
بیان کرتے ہیں کہ اطراف کے کسی بادشاہ نے پوشیدہ طور پر اُس کے پاس پیغام بھیجا کہ اُس طرف کے بادشاہوں

قد رچیاں بزرگوار ندانستند و بے غنی گردند اگر رائے عزیز قلاں
آپ جیسے بزرگوار کی قدر نہ جانی اور توہین کی اگر قلاں عزیز دینی آپ کی رائے

احسن اللہ خلاصہ بجانب مال التفاتے کند در رعایت خاطرش ہر چہ تمام تر سعی
خدایتہ طریقہ پر آپ کو رہائی دے، ہماری جانب متوجہ ہو تو آپ کی دلداری کی ہر ممکن طریقہ پر کوشش کی

کردہ آید و اعیان ایں مملکت بیدار او مفقند و جواب ایں حروف را
جائے گ اور اس حکومت کے ذمہ دار آپ کے دیار کے آرزو مند ہیں اور ان حرفوں کے جواب کے

منتظر خواہ جوں برس و قوف یافت از خطر اندیشید در حال جولے مختصر
منتظر ہیں وزیر کو جب اس کی خبر ہوئی تو خطرہ کا احساس کیا اور فوراً ایسا مختصر جواب

۱۔ حسن اللہ خلاصہ بطریق و عا واقع ہے ۱۲۔ مفقند معنی محتاج بسبب خدات اشتیاق کے استعمال ہوا ہے
۱۳۔ از خطر آؤ یعنی یہ سوچا کہ ایسا نہ ہو آئندہ اس سے کوئی فتنہ فساد پیدا ہو ۱۴۔

کہ اگر برملا افتد فتنہ نباشد بر قفائے ورق نوشت و رواں کر دیکے ارتباط
 اُس پر چکی پشت پر لکھ کر روانہ کر دیا کہ اگر اس کی کسی کو خبر بھی ہو جائے تو کوئی فتنہ نہ پیدا ہو

کہ برس واقف بود ملک را اعلام کرد کہ فلاں راکم جس فرمودہ باملوک
 کسی نے جو اس راز سے باخبر تھا بادشاہ کو اطلاع کر دی کہ فلاں جس کو اپنے قید کیا ہے اطراف کے بادشاہوں

نواحی مراسلت وار د ملک رسم برآمد و کشف ایں خبر فرمود قاصد
 سے خط و کتابت رکھتا ہے بادشاہ کو غصہ آیا اور اس بات کی تحقیق شروع کر دی۔ قاصد

را بگرفتند و رسالت بر خواندند بنیشتہ بود کہ حسن ظن بزرگاں پیش از
 کو لوگوں نے گرفتار کیا اور خط پڑا اس میں یہ لکھا تھا کہ بزرگوں کا حسن ظن ہماری فضیلت سے

فضیلت ماست و تشریف قبولے کہ فرمودند بندہ را امکان اجابت
 زیادہ ہے اور قبول کرنے کی جو توازش فرمائی ہے اس کا قبول کرنا میرے لئے ممکن نہیں

آں نیست بحکم آنکہ پروردہ نعمت ایں خاندان ست و باندک بایہ تغیر
 ہے اس لئے کہ میں اس خاندان کی نعمت کا پروردہ ہوں اور طبیعت کی ذرا سی رجحان کی

خاطرے باولی نعمت قدیم بے وفائی نتواں کرد۔ **ف**
 وجہ سے قدیم ذل نعمت سے بے وفائی نہیں کجا سکتی

آں راکہ بجائے تست ہرم کہے | عذرش بنہ ار کند بعمرے ستے
 جس کا تیرے اوپر ہر دم ایک کرم ہے اگر وہ تمام عمر میں ایک الم کرے تو اس کا عذر ہوگا

ملک را سیرت حق شناسی او خوش آمد و خلعت و نعمت بخشید و عذر
 بادشاہ کو اس کی حق شناسی کی عادت پسند آئی اور جوڑا اور انعام عطا کیا اور عذر

خواست کہ خطا کردم کہ ترابے جرم و خطا بیا ز روم گفت لے خداوند
 چاہی کہ مجھ سے قصور ہو کہ مجھے بے خطا و بے جرم میں لے سٹایا اس نے کہا اے آقا

بندہ دریں حالت مر خداوند را خطائے نمی بیند بے تقدیر خداوند تعالیٰ
 غلام اس حالت میں آقا کی کچھ خطا نہیں سمجھتا اُن تقدیر خداوند ہی

چنین بود کہ مرا میں بندہ را مکروے رسید پس بدست تو اولی ترکہ حقوق
 ایسی تھی کہ اس غلام کو کوئی تکلیف پہنچے تو وہ تکلیف جناب کے ہاتھوں زیادہ بہتر لگے کہ

سوابق نعمت برس بندہ داری و ایادی منت و حکما گفت اندھوئی
 اس غلام پر جناب کی پہلی نعمتوں کے حقوق اور احسان کی نعمتیں ہیں اور عقلمندوں نے کہا ہے

گرگزنت رسد ز خلق مرغ
کہ نہ راحت رسد ز خلق نہ مرغ

اگر مخلوق سے تجھے تکلیف پہونے تو کیونکہ ہو
اس لئے کہ مخلوق کی جانب سے راحت نہیں پہونتی ہے

از خدا داں خلاف دشمن دوست
کہ دل ہر دو در تصرف است

دشمن اور دوست کا اختلاف خدا ہی کی طرف سے جان
اس لئے کہ دونوں کے دل اسی کے قبضہ میں ہیں !

گرچہ تیر از کہاں ہمب گذرد
از کہاں تیر کاں سے جتنا ہے

لیکن عقلمند اسے کہاں والے کی طرف کو سمجھتے ہیں !

حکایت کے را از ملوک عرب شنیدم کہ بامتعلقان دیوان می

میں نے عرب کے ایک بادشاہ کے بارے میں سنا کہ کچھ ہی دالوں سے کہہ

گفت کہ مرسوم فلاں را چندانکہ ہست مضاعف کنید کہ ملازم درگاہ است

را تھا کہ فلاں شخص کی خواہ جس قدر ہے اس سے دوگنی کر دو کیونکہ وہ دربار کا حاضر باش ہے

و مستر صد فرماں و دیگر خدمتگاراں بہ لہو و لعب مشغول و در ادائے

اور حکم کا منتظر رہتا ہے اور دوسرے خدمت گار کھیل کود میں مشغول اور خدمت کرتے

خدمت متہاون صاحب دلے بشنید فریاد و خوش از نہادش برآمد بر سیدنش

میں سست ہیں ایک صاحب دل نے یہ بات سنی فریاد اور شور مچا شروع کر دیا لوگوں نے اس سے دریافت

کہ چہ دیدی گفت مراتب بندگاں بدرگاہ خدائے تعالیٰ ہمیں مثال دارد

کیا کرتے کیا دیکھا اس نے کہا کہ بندوں کے مرتبے خدا کے دربار میں بھی اسی طرح ہیں

سوم ہر آنہ دروے کند بلطف نگاہ

تو تیسرے روز بادشاہ اس کو ہر بال سے دیکھ

کہ نامید نگردد ز آستانہ

کہ وہ خدا کی چوکھٹ سے نامید واپس نہ ہونے

دو بادادگر آید کہے بخدمت شاہ

دو روز صبح کو اگر کوئی بادشاہ کے دربار میں حاضر ہو

امید ہست پرستندگان مخلص را

اغلاص سے عبارت کرنے والوں کو یہ امید ہے

مشنوی

ترک فرماں دلیل جہان ست

حکم نہ ماننا محرومی کی دلیل ہے

مہتری در قبول فرمان ست

حکم کے ماننے میں سسر داری ہے

ہر کہ سیلے راستان دارد

سرخسہ بر آستان دارد

جو چوں کی پیشانی رکستہ ہے

وہ خدمت گزاری کے لئے سر جو کھٹ چمکاؤ رکستا

حکایت ظالم نے راحکایت کند کہ ہمیزم درویشاں خریدے بحیف

ایک ظالم کا قصہ بیان کرتے ہیں کہ وہ غریبوں کی لکڑیاں ظلم سے خریدتا

و تو نگراں را دادے بہ طرح صاحب دلے برو گذر کرد و گفت سیت

اور فق کے ساتھ مالداروں کے ہاتھ فروخت کر ڈالتا ایک صاحب دل اس کے پاس سے گذر اور

ماری تو کہ ہر کرا یہ مینی بزنی

یا تو م کہ ہر کجا نشینی بکنی

تو سناپ ہے کہ جس کو دیکھتا ہے ڈس لیتا کر

یا تو اسے کہ جاں نہیں بیٹھا جاڑ دیتا ہے

یا تو اسے کہ جاں نہیں بیٹھا جاڑ دیتا ہے

قطع

با خداوند غیب داں نرود

زورت اربیش می رود یا ما

تو غیب کے جاننے والے خدا پر نہیں چلے گا

اگر تیرا زور ہم پر چلتا ہے

تا دُعایے بر آسماں نرود

زور مندی مکن براہل زمین

تاکہ آسماں پر کوئی بد دعا نہ جائے

زمین والوں پر زور دستی نہ کر

ظالم از گفتن او برنجید و روی از نصیحتش در ہم کشید و بدو التفات نہ کرد

ظالم اس کے کہنے سے رنجیدہ ہو گیا اور اس کی نصیحت سے منہ پھیر لیا اور اس کی طرف توجہ نہ کیا

أَخَذَتْهُ الْعِزَّةُ بِالْإِثْمِ تَابَتْ آتِشِ مَطْبُخِ دَرَانِبَارِ بِسَرْمِ اِقْتَادِ

اسکے اس کے مرتبے نے گناہ میں مبتلا کر دیا

یہاں تک کہ ایک رات کو مطبخ کی آگ لکڑیوں کے ڈھیر میں لگ گئی اور

سائر الماکش بسوخت و از بستر ترش برخاکستر گرم نشاند اتفاقاً ہماں شخص بر

اس کی تمام چیزیں جل گئیں اور اس کو نرم کبوتر سے محرم ہو کر پڑا بیٹھا اتفاقاً وہی شخص اس کے

وے بگذشت دیدش کہ با یاران ہی گفت ندانم کہ ایں آتِش از کجا در

پاس سے گذرا اس کو دیکھا کہ دوستوں سے کہہ رہا تھا نہ معلوم کہ یہ آگ کہاں سے ہو کر

سُر اے من اقماد گفت از دود دل درویشاں قطع

اس نے کہا غریبوں کے دل کے دھوئیں سے

گھر میں لگی

اس کے گھر میں لگی

اس سب کے معنی پیشانی کے ہیں۔ مگر یہاں استدیر اور نصیب مراد ہے مطلب یہ کہ جس کی قسمت بچوں

کی ہوگی اس کو خدمت کرنے سے عار نہ ہوگی ۱۲

۱۲

کہ ریش دروں عاقبت سر کند
کیونکہ اندر کا زخم آخر کار ظاہر ہوتا ہے
کہ آئے جہائے ہبسم بر کند
اس لئے کہ ایک آدم ایک جہان کو پریشان کر دیتا ہے

خدر کن ز دود و درو نہائے ریش
زخمی دلوں کے دھوئیں سے بچ
ہبسم بر ممکن تا توانی دلے
جب تک ممکن ہو کسی دل پر نشان نہ کر

لطیف بر طاقِ کجسرو نوشہ بود قطع
کجسرو کے محراب پر لکھا تھا

کہ خلق بر سر مادر میں بخوابد رفت
جب کہ زمین میں دفن ہوئے بہر مخلوق ہا دو سر چلی
بد تہلے دگر مچیں بخوابد رفت
اسی طرح دوسرے ہاتھوں میں چلا جائے گا

چشما لہائے قراوان و عمر لے داز
بر بہا برس اور راز عمر کیا
چنانکہ دست بدست آمدت ملک
جیسا کہ ہاتھوں ہاتھ ملک ہمارے پاس آیا ہے

حکایت کے در صنعت کشتی گرفتن سر آمدہ بود صد و شصت
ایک شخص کشتی لڑنے کے فن میں مشہور تھا تین سو ساٹھ (۳۶۶)

بندِ فاخر دانتے دہر روز ازاں بنوے کشتی گرفتے مگر گوشہ خاطر شنِ جاہل
قابلِ فداؤ جانتا تھا اور ہر روز ان میں سے ایک داؤ سے کشتی لڑتا تھا اتفاقاً ایک شاگرد کے

یکے از شاگرداں میلے داشت سہ صد و پنجاہ و نہ بندش در آموخت مگر یک
فمن پر اس کی طبیعت مائل تھی تین سو ساٹھ داؤ اس کو سکھا دیئے مگر ایک

بند کہ در تعلیم آں دفع انداختے و تاخیر کردے فی الجملہ سپر در قوت و صنعت
واؤں کو اس کے سکھانے میں دیر اور تاخیر کرتا غلام یہ کہ وہ لڑاکا طاقت اور ہمت

سر آمد و کے را در زمان او با او امکان مقاومت نبودے تا بجہ دیکہ
مشہور ہو گیا اور کسی کو اس کے زمانہ میں اس سے مقابلہ کی طاقت نہ تھی یہاں تک کہ اس نے

پیش ملک آں روزگار گفتے بود کہ استاد را فضلے کہ بر من ست از
اُس زمانہ کے بادشاہ سے یہ کہہ دیتا تھا کہ استاد کو میرے اوپر جو کچھ جتنی حاصل ہے وہ

روے بزرگی ست و حق تربیت و گرنہ بقوت ازو کمتر نیستم و بصنعت با او
بزرگی اور پرورش کے حق کی وجہ سے ہے ورنہ میں قوت میں اُس سے کم نہیں ہوں اور فن میں اس کے

لے جہ سالہائے آج یہ چھتیر کے لئے ہے یعنی یہ سالانہ اور مال و متاع کیا چیز ہے

برابر ملک را این سخن دشوار آمد فرمود تا مصارعت کند مقالے شمع ترتیب برابر ہوں بادشاہ کو یہ بات گواں گذری اس نے کشتی لڑنے کا حکم دیدیا ایک وسیع میدان تیار

کردند وارکان دولت واعیان حضرت وزرور اوران روئے زمین کیا اور حکومت کے عہدیدار اور دربار کے سردار اور تمام دنیا کے پہلوان

حاضر شدند پس چون میل مست درآمد بصد متے کہ اگر کوہ رو تین طبع جمع ہو گئے رکھا کچھ مست ہاتھی کی طرح ایسے زور کے ساتھ نکلا کہ اگر کاشی کا پہاڑ

پودے از جائے بر کندے استاد دانست کہ جواں بقوت ازو برتر بھی ہوتا تو اکھاڑ نہیں سکتا استاد سمجھ گیا کہ رکھا قوت میں اس سے بڑھا

ست بیداں بند غریب کہ ازوے پہناں داشتہ بود باو در آوخت ہوا ہے اس عجیب و غریب رافضی سے جو کہ اس سے چھپا رکھا تھا اس کے ساتھ بھڑکھا

پسر در فوج آں ندانست بہم برآمد استاد از زمینش بدو دست بالائے رکھا اس کا توڑ نہ سمجھا پریشان ہو گیا استاد نے اس کو دونوں ہاتھوں سے اپنے سر پر

سربرد و بر زمین زد غریب از خلق برخاست ملک فرمود استاد را اٹھالیا اور زمین پر ہٹ دیا لوگوں میں خود پہنچ گیا بادشاہ نے استاد کو جڑا

خلعت و نعمت دادن و پسر را زجر فرمود و ملامت کرد کہ با پیرورندہ خویش اور انعام دینے کا حکم نہ سربایا اور لڑکے کو جھڑکا اور ملامت کی کہ تو نے اپنے پائے دلے کے ساتھ

دعویٰ مقاومت کردی و پسر بردی گفت اے پادشاہ روئے مقابلہ کا دعویٰ کیا اور پھر کچھ ذکر کیا اس نے کہا اے روئے زمین رقام دنیا،

زمین بزور آوری بر من دست نیافت بلکہ مرا از علم گشتی دقیقہ ماندہ بودو کے بادشاہ وہ اپنی طاقت کی وجہ سے مجھ سے نہیں جیتا بلکہ مجھ سے کشتی کے فن کا ایک بیج باقی تھا کہ

ہم عمر از من در بیغ می داشت امروز بیداں دقیقہ بر من غالب آمد وہ تمام عمر اس کے سکھانے سے بچتا آج اسی بیج سے وہ مجھ پر غالب آ گیا

گفت از بہر چنین روزے نگہ نمیداشتتم کہ زیر کاں گفتہ اند دوست اس نے کہا اسی دن کے لئے میں نے اس کو بھار رکھا تھا کہ عقلمندوں نے کہا ہے دوست

لے روئیں کا کہہ رہے ہیں جو ایک مرکب دھات ہوتا ہے جو رنگے اور تانبے سے تیار کرتے ہیں اور یہ نہایت مضبوط ہوتا ہے۔ بعض کہتے ہیں کہ رنگ اور چمک سے یا تانبے اور چمک سے بناتے ہیں ۱۲

را چنداں قوت مدہ کہ اگر دشمنی کند تواند نشیدہ کہ چہ گفت آن کہ
کو اپنی طاقت نہ دے کہ اگر دشمنی کرے تو کرے کیا تو نے نہیں سنا کہ اس شخص نے
از پروردہ خویش جفا دید قطع

جس نے اپنے پروردہ کی جفا کی

یا مگر کس دریں زمانہ نہ کرد
یا شاید کسی نے اس زمانہ میں کی ہی نہیں ہے
کہ مرا عاقبت نشانہ نہ کرد
کجس نے انجام کار مجھے ہی نشانہ نہ بنایا

یا وفاق خود نبود در عالم
یا وفا کبھی دنیا میں ملتی ہی نہیں
کس نیا موخت علم تیر از من
مجھ سے کسی ایسے شخص نے تیرا علم نہیں لیا

حکایت درویش مجرب گوشہ صحرائے نشستہ بود پادشاہ ہے
ایک فقیر تنہا ایک جنگل کے گوشہ میں بیٹھا ہوا تھا ایک بادشاہ اس کے پاس

وے بگذشت درویش از آنجا کہ فراغ ملک قناعت ست بدو التفات
گزرے اس سبب سے کہ فراغ الہائی قناعت کی سلطنت ہے اس کی طرف دھیان

نہ کرد سلطان از آنجا کہ سطوت سلطنت ست برنجید و گفت ایس طائفہ
نہ کیا بادشاہ اس سبب سے کہ حکومت کا ایک دیدہ ہے اس پر مجرب لگا کہ گڑھی پوٹوں

خرقہ پوشاں امثال بہائم اندامیت و آدمیت ندارند وزیر نزدیکش آمد و گفت
کہ یہ گڑھ جانوروں کی طرح ہے لیاقت اور انسانیت نہیں رکھتا وزیر اس کے نزدیک آیا اور کہا

اے جو انمرد سلطان روئے زمین بر تو گذر کرد خدمتہ نہ کردی و شرانط
اے مرد خدا روئے زمین کا بادشاہ تیرے پاس سے گذر اتنے کوئی خدمت نہ کی اور تواضع

ادب بجا نیاوردی گفت سلطان را بگوئی تا توقع خدمت از کسے دارد
آداب بجا نہ لایا اس نے کہا بادشاہ سے کہہ دینا کہ خدمت کی توقع اس سے رکھے جو

کہ توقع بہ نعمت او دارد و دیگر بدانکہ ملوک از بہر پاس رعیت اند نہ رعیت
اس سے انعام کی امید رکھتا ہے اور دوسرے یہ بھی سمجھ لے کہ بادشاہ رعایا کی نگہبانی کے لئے ہیں نہ کہ رعایا

از بہر طاعت ملوک قطع
بادشاہوں کی تابعداری کے لئے

سلطنت قناعت۔ تھوڑی چیز پر صبر کرنا۔ زیادہ کی حرص میں نہ پڑنا۔ مطلب یہ کہ فقیر چوں کہ قناعت کے ملک
کا مالک ہوتا ہے

گرچہ رامش بفر دلت اوست
اگرچہ اس بادشاہ کی دولت کے دیکھ کر کہو تو اس کا تابعدار ہے
بلکہ چوہاں کے لئے خدمت اوست
بلکہ چرواہا اس کی خدمت کے لئے ہے

یادشہ یاسان درویش ست
آدمشاہ فقیر کا چونخدا ہے
گو سپند از بک چوہاں نیست
بیوہ چرواہے کے لئے نہیں ہے

قطع

دیگرے رادل از مجاہدہ بریش
تو دوسرے کا دل سخت و مشقت سے زخمی ہے
خاک مغر خیال اندیش
سر کے پیچے کو مٹی کھالے
چوں قضاے نبشتہ آمد پیش
جب لکھی ہوئی تقدیر سامنے آئی
شناسد تو انگر از درویش
تو مالدار اور فقیر میں فرق نہیں کر سکتا

گرچے راتو کامراں بینی
اگر تو ایک کو باراد دیکھتے ہے
روز کے چند باش تا بخورد
تو غصہ دے دن ٹھہرے تاکہ ظالم کے
فرق شاہی و بندگی برخاست
بادشاہی اور غلامی کا فتنہ مٹ گیا
گرچے خاک مردہ باز کند
اگر کوئی مردے کے قبر کھولے

ملک را گفتن درویش استوار آمد گفت از من چیزے بخواہ گفت آن
بادشاہ کو فقیر کی بات سہل معلوم ہوئی اس نے کہا کہ مجھ سے کچھ مانگ فقیر نے کہا یہ ہے
میں خواہم کہ دگر بارہ زحمت بمن ندی گفت مرا بندے وہ گفت
مانگنا ہوں کہ دوبارہ پھر آپ مجھے تکلیف نہ پہنچائیں بادشاہ نے کہا کچھ نصیحت کر فقیر نے کہا

بیت

کین دولت ملک میر دوست بدست
اس لئے کہ یہ دولت اور ملک ہاتھوں ہاتھ جا رہی ہے

دریاب گنوں کہ نعمت ہست بدست
کچھ کر لے اس لئے کہ نعمت ہاتھ میں ہے

حکایت
یکے از وزیر پیش ذوالنون مصری رفت و ہمت خواست کہ
ایک وزیر حضرت ذوالنون مصری رحمۃ اللہ علیہ کے پاس گیا اور دعا چاہی کہ

ذوالنون مصری ایک ولی اللہ کا لقب جو مصر کے رہنے والے تھے تو ان آپ کا نام تھا۔ ابراہیم فیض کینیت تھی۔ آپ کے لقب کے متعلق یہ قصہ مشہور ہے کہ آپ ایک کشتی میں سوار تھے اور وہاں ایک قیمتی مونی گم ہو گیا تھا۔ لوگوں کو درباری برصغور انتم

روز و شب بخدمت سلطان مشغول می باشم و بخیرش امیدوار و از
دن رات بادشاہ کی خدمت میں لگا رہتا ہوں اور اس کی خیر کا امیدوار ہوں اور

عقوبت ترساں، ذوالنون بگریست و گفت اگر من خدائے عزوجل را
اس کے غصہ سے ڈرتا رہتا ہوں حضرت ذوالنون رو پڑے اور فرمایا اگر میں خدائے غالب اور بزرگ سے

چنان ترسیدے کہ تو سلطان را از جملہ صدیقان بودے قطع
ایسا ڈرتا جیسا کہ تو بادشاہ سے ڈرتا ہے تو میرا شمار صدیقوں میں ہوتا

گر نبودے امید راحت و رنج | پائے درویش بر فلک بودے
اگر راحت و رنج کا امید نہ ہوتی تو فقیر کا قدم آسمان پر ہوتا

مگر وزیر از خدا بست رسیدے | ہچناں بخیر ملک ملک بودے
اگر وزیر خدا سے ایسا ڈرتا جیسا کہ بادشاہ سے تو فرشتہ ہوتا

حکایت ۳۱۱ | بادشاہ بکشتن اسیرے اشارت کر دگفت اے ملک
ایک بادشاہ نے ایک کیدی کے قتل کا حکم دیا اُس نے کہا اے بادشاہ

موجب خشمے کہ ترا بر من ست آزار خود مجوی کہ ایں عقوبت بر من بیک نفس
اس غصہ کے سبب جو آپ کو مجھ پر ہوا اپنے آپ کو نہ ستائے کہ یہ سزا تو میرے اوپر ایک مانس

سراید و زہ آں بر تو جاوید بماند قطع
میں گذر جائے گی لیکن اس کا گناہ آپ پر ہمیشہ رہے گا

دوران بقا چو باد صحران گذشت | تلخی و خوشی و زشت و زیبا گذشت
زندگی کا زمانہ جھل کی ہوا کی طرح گذر گیا ریغ و غشی، بڑا، اچھا سب گذر گیا

نہ داشت ستمگر کہ جفا بر من کرد | برگردن او بماند و بر ما گذشت
نہ تھا ستمگر کہ اُس نے مجھ پر ظلم کیا وہ ظلم اُس کی گردن پر رہا اور ہم پر گذر گیا

ملک را نصیحت او سودمند آمد و از سر خون او در گذشت
بادشاہ کو اس کی نصیحت پسند آئی اور اس کا خون صاف کر دیا

حکایت ۳۱۲ | وزیراے نوشیرواں در غمے از مصالح مملکت اندیش
نوشیرواں کے وزیر حکومت کی کسی ضروری مصلحت کے بارے میں سوچ

(فقیر صفحہ گذشتہ) آپ پر شبہ ہوا تو آپ نے پچھلیوں کو حکم دیا اور بے تعداد پچھلیاں دیے موت لے کر دیے مگر آپ نے
کتب سیر میں یہ قصہ بہ تفصیل مرقوم ہے (معلقہ صفحہ ہذا) ۱۷۰ فہم کوئی بڑا اہم کام جس کی وجہ سے فکر ہو ۱۷۰

ہم کر دند و ہر یک از ایشان دگر گونہ را می ہی زند و ملک ہمچنان
 رہے تھے اور ان میں سے ہر ایک مجھرا قسم کرائے دے رہا تھا اور بادشاہ نے بھی اسی طرح
 تدبیرے اندیشہ کر دیز چہرہ رائے ملک اختیار آمد وزیراں در
 ایک تدبیر سوچی بزر چہرہ کو بادشاہ کے رائے پسند آئی وزیروں نے پوشیدہ
 نہایت گفتند رائے ملک را چہ فریت دیدی بر فکر خدیں حکیم گفت بموجب
 طور پر اُس سے کہا تو نے بادشاہ کے رائے میں اتنے عقلمندوں کے رائے کی نسبت کیا فوقیت دیکھی اس نے کہا کہ اس کا
 اس کے انجام کا معلوم نیست و رائے ممکناں در مشیت ست کہ صواب آید
 سبب یہ ہے کہ معاملہ کا نتیجہ تو معلوم نہیں ہے اور سب کے رائے مشیت خداوندی کے قبضہ میں ہے کہ ٹھیک بیٹھے
 یا خطا پس موافقت رائے ملک اولیٰ ترست تا اگر خلاف صواب آید
 یا غلط تو بادشاہ کے رائے کی ہی موافقت کرنا بہتر ہے تاکہ اگر وہ غلط بھی ہو تو
 بعلت متابعت از معاتبہت امین باشم کہ گفتہ اند مشنوی
 اس کا کہنا ہے کہ وجہ سے ناراضی سے بچار ہوں گا کیونکہ عقلمندوں نے کہا ہے

خلاف رائے سلطان را چوشتن	بخون خویش باشد دست شستن
بادشاہ کے رائے کے خلاف رہنے کا نام کرنا	اپنے خون سے ہاتھ دھونا ہے
اگر شہ روز را گوشت است این	بیاید گفت اینک ماہ و بیڑیں
اگر بادشاہ دن کو کچے کر بیہ رات ہے	تو کھدینا چاہیے کہ یہ چاند ہے اور یہ تیریا ہے

حکایت شہادۃ گیسو یافت یعنی علوی ست و با قافلہ حجاز
 ایک منگوار نے زلفیں گوندھی یعنی کہ وہ علوی ہے اور حاجوں کے تالاف کیلئے
 بشہر درآمد و حیاں نمود کہ از حج می آید و قصیدہ نیکو پیش ملک برد و دعویٰ
 شہر میں آیا اور یہ ظاہر کیا کہ حج کر کے آ رہا ہے اور ایک اچھا قصیدہ بادشاہ کے سامنے لیکھا اور

۱۰۔ پردیس فارسی میں ستاروں کے گچے کو کہتے ہیں اور وہ چہ ستارے ہیں جو خوشہ انگوڑی طرح ہیں عربی میں
 ان کو فریا کہتے ہیں ۱۱۔ علوی اولاد حضرت علی رضی اللہ عنہ سیدوں کی و شاخیں ہیں ایک اولاد حضرت فاطمہ
 زہرا رضی اللہ عنہا دوسرے وہ جو دوسری بیویوں سے چٹکواپ بعد ولادت جنا بہ سیدہ اپنے نکل میں لائے
 تھے ۱۲۔ قصیدہ نظم کی ایک صنف ہے جس کے مطلع کے دونوں قافیہ اور باقی شعروں کے دوسرے مصرعوں کے
 قافیے ہم وزن ہوں اور اس کے کم از کم ہندو شعر ہونا چاہیے۔ قصیدہ میں اکثر بادشاہوں یا امرا کی مدح کی جاتی ہے
 ۱۳۔ یعنی بال گوندے جو علامت سید ہونے کی تھی ۱۴۔

کر دے گئے گفتہ است ملک نعمتش داد و اکرام کرد و نوازش بیکراں فرمود
کیا کہ اس نے کہا ہے بادشاہ غلام کو انعام دیا اور تعظیم کی اور بے انتہا مہربانی کی

تا کہ از ندامت حضرت پادشاہ کہ در اں سال از سفر دریا آمدہ بود گفت
یہاں تک کہ بادشاہ کے دربار کے ایک مصاحب نے کہا جو اسی سال دریا کا سفر کر کے آیا تھا کہ

من اور اعدا صحنی در بصرہ دیدم معلوم شد کہ حاجی نیست دیگر گفت من
میں نے بصرہ کے موقع پر اُس کو بصرہ میں دیکھا تھا تو یہ چلا کہ وہ حاجی نہیں ہے دوسرے مصاحب نے کہا کہ

اور استنا سم و پدرش نصرانی بود در ملاطبت بد استند کہ شریف نیست
اُس کو پہچانتا ہوں اور اس کا باپ تو ملاطبت میں ایک عیسائی تھا تو سب کو معلوم ہو گیا کہ وہ شریف النسب نہ

و شعرش را در دیوان انوری یافتند ملک فرمود تا بزنندش و نفی کنند
نہیں ہے اور اس کے اشعار انوری کے دیوان میں مل گئے بادشاہ نے حکم دیا کہ اس کو ماریں اور شہر بدر کر دیں

تا چندین دروغ در محرم گفت گفت اے خداوند روئے زمین سخن مانده
کہ اس نے بے درپے اتنے جھوٹ کیں بولے اس نے کہا اے روئے زمین کے بادشاہ ایک بات رہ گئی

است در خدمت بگویم اگر راست نباشد بہ ہر عقوبت کہ خواہی سزاوار
ہے وہ آپ کی خدمت میں عرض کر دوں اگر وہ سچی نہ ہو تو جو سزا آپ چاہیں میں اُس کا سختی

آئم گفت آل چیت گفت قطع
ہوں بادشاہ نے کہا وہ کیا کرے اس نے کہا

دویمانہ آب ست و یکت چچہ دروغ

دو پیالہ پانی اور ایک چھچھہ دہا ہے

چہاندریدہ بسیار گوید دروغ

جس نے دنیا زیادہ دیکھی ہو وہ جھوٹ زیادہ بولتا ہے

غمیے گرت است پیش آورد

اگر کوئی آہنی آپ کے سامنے چھانچہ لاؤ تو

اگر راست منخواہی از من شنو

اگر سچی بات سنا چاہتے ہیں تو مجھ سے سن لیجئے

ملک را خندہ گرفت گفت از میں راست تر سخن تا عمر او باشندہ گفتہ است
بادشاہ کو ہنسی آگئی اور اس نے کہا کہ اس نے اپنی عمر بھر اس سے زیادہ سچی بات نہیں کہی ہے اور

فرمود تا آنچہ مامول اوست مہیا دارند و بدخوشی اور ارجیل کنند
حکم دیا کہ جو اس کی تمنا ہو وہ پوری کر دیں اور مہنسی خوشی اس کو رخصت کر دیں

لے بصرہ ایک شہر ہے جو عراق عرب میں واقع ہے ملاطبت بصرہ کا نام جو روم اور فرنگ کے درمیان واقع ہے
اور دہاں ایک قلعہ نہایت مضبوط تھا ملاطبت انوری محمود غزنوی کے زمانے کا ایک نہایت مشہور و معروف شاعر تھا ۱۲

حکایت ۱۳۲ یکے از پسران ہارون الرشید پیش پدر آمدنم آلودہ کہ مرا ہارون الرشید کا ایک لڑکا غصہ میں بھرا ہوا باپ کے پاس آیا اور بولا کہ فلاں

فلاں سرہنگ زادہ دشنام مادر داد ہارون الرشید ارکان دولت سے دریافت کیا سہا جی کے لڑکے نے مجھے ماں کی گالی دی ہے ہارون الرشید نے ارکان دولت سے دریافت کیا

جزائے چنین کہے چه باشد کے اشارت بکشتن کردو کے بزباں بریدن کہ ایسے شخص کی کیا سزا ہونی چاہیے ایک نے قتل کا مشورہ دیا اور ایک نے زبان کاٹنے کا

ودیگرے بمصادرت ونفی ہارون گفت اے پسر کرم آنت کہ عفو کنی واگر دوسرے نے ضبط جائیداد اور جلا وطنی کا ہارون الرشید نے کہا اے بیٹا شرافت تو یہ ہے کہ تو معاف کر دواور

نتوانی تو نیزش دشنام مادر وہ چندانکہ از حد درنگزد پس آنکہ ظلم از طرف اگر یہ نہیں کر سکتا تو بھی اُس کو ماں کی گالی دیدے اس قدر کہ حد سے نہ گزرے ورنہ پھر تیری طرف سے ظلم

تو باشد و دعوی از قبل خصم قطع ہوگا اور مخالف کی جانب سے دعویٰ

کہ باپیل دماں پیکار جوید جو مست ہاتھی سے لڑے

کہ چون خشم آید شش اطل گوید کہ جب اس کو غصہ آئے تو پیورہ نہ بکے

نہ مردست آن بزرگ خرومند عقلمند کے نزدیک مرد وہ نہیں ہے

بلکہ مرد آنکس مست از روی تحقیق ہاں مرد وہ ہے تحقیق کے اعتبار سے

حکایت ۱۳۳ با طائفہ بزرگاں بہشتی نشستہ بودم زور قے در پے ما میں بزرگوں کے ایک گروہ کے ساتھ کشتی میں سوار تھا ہمارے پیچھے ایک چوٹی لٹا

غرق شد و برادر بگردے در افتادند کے از بزرگاں گفت ملاح را کہ ڈوب گئی اور دو بھائی بھنور میں بھنس گئے بزرگوں میں سے ایک نے ملاح سے کہا کہ

بگیر این ہردو را کہ بہر کے پنجاہ دینارت بدہم ملاح در آب رفت ان دونوں کو بڑے ہر ایک کے عوض تجھے پچاس دینار دوں گا ملاح پانی میں کود پڑا

تم کے را برانید و اں دیگر ہلاک شد گفتم بقیۃ عمرش نماندہ بود ایں چنانچہ ایک کو نکال لایا اور دوسرا مر گیا میں نے کہا اس کی عمر باقی نہ تھی اسی

سبب در گرفتن او تاخیر کردی و در اس دیگر تعجیل ملاح بخندید و گفت انچه تو

و جسے تو نے اس کے پکڑنے میں دیر لگائی اور دوسرے کے پکڑنے میں جلدی کی ملاح ہنسا اور کہا جو اپنے

گفتی یقین ست و سبب دیگر ست گفتم آں چیت گفت میل خاطر من

فریادہ یقینی بات ہے اور ایک دوسرا سبب بھی ہے میں نے کہا وہ کیا ہے اس نے کہا میری طبیعت کا

بہ رہا نیدن اس کے بیشتر بود کہ وقتے در سیا بان ماندہ بودم مرا برترے

و جان اس ایک کو بچانے کی طرف زیادہ تھا اس لئے کہ ایک دفعہ میں جنگ میں تھک گیا تھا اس لئے مجھے اوش

نشاند و از دست آں دیگر تازیانه خوردہ بودم در طفلی گفتم صدق اللہ

پر بھالیا تھا اور اس دوسرے کے ہاتھ سے میں نے بچنے میں کوڑا کھایا تھا میں نے کہا خدا تعالیٰ نے بچ فرمایا

تَعَالٰی مِنْ عَمَلٍ صَالِحًا فَلَنْ نَفْسِهِ وَمَنْ أَسَاءَ فَعَلَهَا قَطْع

ہے جو نیک کام کرتا ہے وہ اپنے لئے کرتا ہے اور جو بُرائی کرتا ہے اپنے لئے کرتا ہے

تا توانی درون کس مخراش

کندرین راہ خار ہا باشد

جب تک ممکن ہو کسی کا راہ زخمی نہ کر

کار درویش مستمند بر آ

کے ترانے میں بھی بہت سے کام ہوتے ہیں

دو برابر بودند کے خدمت سلطان کر دے و دیگر بے سعی

دہ بھائی تھے ایک بادشاہ کی نوکری کرتا تھا اور دوسرا اپنے بازو

بازو خوردے بارے میں تو انگر گفت درویش را کہ چرا خدمت نہ کنی تاز

کی کمانی کھاتا تھا ایک مرتبہ اس الدار نے اس فقیر کو کہا کہ تو بادشاہ کی نوکری کیوں نہیں کر لیتا تاکہ

مشقت کار کردن بری گفت تو چرا کار نہ کنی تاز مذلت خدمت رتنگاری

مزدوری کی محنت سے چھوٹ جائے اس نے کہا تو مزدوری کیوں نہیں کرتا تاکہ خدمتگاری کی ذلت سے چھٹکارا

یابی کہ خرد منداں گفت اند کہ نان جو خوردن و نشستن یہ کہ کم ز ترین

حاصل کر لے اس لئے کہ عقلمندوں نے کہا ہے کہ جو کج روئی کھالینا اور بیٹھ جانا زبردستی باغواہی اور

لہ کاندیں راہ سے مراد مردم آزاری کا طریقہ ہے یعنی تو اوروں کے کام نکالے گا تو تیرے کام بھی

نکلے رہیں گے ۱۰ لہ سنی بازو سے مراد غالباً پیشہ ور کی اور ہنر مند کی ہے ۱۱ لہ نوکرا اور چراسی وغیرہ

بادشاہوں کی خدمت میں پیشا باندہ کر کھڑے ہونے تھے ۱۲

بیت و نجات استاد بیت

دربار میں کھڑے رہنے سے بہتر ہے
بدست آہک تفتہ کردن خمیر
یہ از دست بر سینہ پیش امیر
امیر کے سامنے سینہ پر ہاتھ رکھنے سے بہتر ہے

قطر

عمر گر انما یہ دریں صف شد
تا چہ خورم صیف و چہ پوشم شتا
فیہی عمر ای میں صرف ہو گئی
کہ گریوں میں کیا کھاؤں اور جاؤں میں کیا پہنوں
اے شکم خیرہ بنانے بسا ز
تاناہ کنی لشت بخدمت دو تا
اے بے شرم ایک روئی پر قناعت کر لے
تاکہ خدمت شکاری میں محدود ہری نہ کرے

حکایت ۳۷
کول آدمی نوشیروان عادل کے پاس خوشخبری لے گیا اور کہا کہ میں نے سنا ہے کہ
فلاں دشمن ترا خدائے تعالیٰ برداشت گفت سچ شنیدی کہ مرا بگذاشت و
نیرے فلاں دشمن کو خدائے تعالیٰ نے اٹھالیا
اس نے کہا کیا تو نے یہ بھی سنا کہ اس نے مجھے جھوڑ دیا۔

اگر مرد و عورتے شادمانی نیست
کہ زندگانی مانیز جاودانی نیست
اگر دشمن مر گیا تو خوشی کا موقع نہیں ہے
اس نے کہا ہمارے زندگی میں بھی مشکل نہیں ہے

حکایت ۳۸
گروے حکما در بار گاہ کسریٰ بہ مصلحتی در سخن ہی گفتند و بزہر
مقلندوں کی ایک جماعت کسریٰ کے دربار میں مشورہ کر رہی تھی کہ ہر چہ
کہ ہتر ایشاں بود خاموش بود سوال کردند کہ با ما دریں بحث چرا سخن
جوان کا سرور تھا چپ تھا انہوں نے اس سے کہا کہ تم ہمارے ساتھ اس بحث میں کیوں باوجود
نگونی گفت وزیراں بر مثال اطبا اند و طبیب دار و ندم مگر یہ سقیم
نہیں کرتے اُس نے کہا وزیروں کی مثال طبیبوں کی کسی ہے اور طبیب بیمار ہی کو دوا دیتا ہے

اے آہک تفتہ بدست خمیر کردن سے مراد انتہائی تکلیف یعنی کسی امیر کے سامنے مودبانہ سینے پر ہاتھ رکھ کر بے
ہوشی سے بہتر ہے کہ وہ ہاتھ ملے ہوئے چوڑے سے جل جائے ۱۵ مرا بگذاشت یعنی کیا مجھے ہمیشہ کے لئے آزاد کر لیا
کیا اب مجھ کو اپنی موت کا غم نہیں رہا ۱۶ کسریٰ نوشیروان کا نام ہے اور بادشاہان فارس کا بھی لقب ہے۔
اس کی جگہ اکاسرہ ہے اور یہ بھکر کا نام ہے ۱۷ وزیراں عظم کا نام تھا ۱۸

پس چوں بینم کہ رائے شمار صواب ست برابر سر آں سخن گفتن حکمت نباشد
جب میں یہ دیکھ رہا ہوں کہ تمہاری رائے درست ہے تو اس پر میرا بات کرنا طامانی نہ ہوں

مشنوی

چو کارے بے فضول من برآید | مراد روئے سخن گفتن نشاید
چو کام میرے بستر تانے بدون نکل جائے ۔ مجھے اس میں بات نہ کرنی چاہیے
وگرنہ بینم کہ نابینا و جاہ است | اگر خاموشن بشنیم گناہ است
اگر میں دیکھوں کہ اندھا ہے اور کنواں | اگر چھوچپ بیٹھا رہوں تو گناہ ہے

حکایت ہارون الرشید را چوں ملک مصر مسلم شد گفتا بخلاف آں
ہارون الرشید کا جب ملک مصر پر اقتدار ہو گیا تو اس نے کہا کہ اس سرکش کے

طاغی کہ بہ غرور ملک مصر دعویٰ خدائی کرد نہ بخشم این ملک را الا
برعکس جس نے صرف ملک مصر کے ٹکڑے میں خدائی کا دعویٰ کیا میں یہ ملک نہیں دوں گا مگر

بخمیس ترین بندرگاں سیلے داشت خضیب نام ملک مصر بے
اپنے غلاموں میں سے بھی ادنیٰ زمین کو۔ اس کا ایک جہنمی غلام خضیب نامی تھا ملک مصر اس کو

ارزانی داشت آوردہ اندکہ عقل و درایت او تا بجائے بود کہ طائفہ
بخش دیا لوگ بیان کرتے ہیں کہ اس کی عقل و سمجھ اس درجہ کی تھی کہ مصر کے

حرّاث مصر شکایت آوردندش کہ پیئہ کاشتہ بودیم بر کنار نیل باران
کاشتکاروں کا ایک جماعت نے شکایت کی کہ ہم نے دریائے نیل کے کنارے اڑی کی کاشت کی تھی بے موسم

بے وقت آمد و تلف شد گفت یشم بایستہ کاشت تا تلف نہ شد
کی بارش سے وہ تباہ ہو گئی ہے اس نے کہا تمہیں آؤں تو نیل چلے گا تو تاکہ تباہ نہ ہوں

صاحب دلے این کلام بشنید و گفت
ایک بزرگ نے یہ بات سنی اور کہا

۱۱۔ مسلم شد یعنی سونپا گیا مطلب یہ کہ جب خدائے برتر نے مصر کی حکمرانی ہارون الرشید کے سپرد
کروی ۱۲۔ آں طاغی سے مراد سرخون ہے جس نے مغرور ہو کر خدائی کا دعویٰ کیا۔ اور آخر کار قہر

خداوندی سے غرق دروائے نیل ہو ۱۳۔ ملک مصر بہت سے شہروں پر مشتمل ہے جیسے ہراں، عین الشمس
دمياط۔ اسکندریہ وغیرہم ۱۴۔

زنا داں تنگ روزی نبودے
تو بے وقوف سے بڑھ کر کوئی تنگ روزی نہ ہوتا
کہ دانا اندر اس حیراں بماند
کہ عقلمند اس میں حیران رہ جاتا ہے

اگر روزی بدلتی در فزونی
اگر روزی عقل کی وجہ سے بڑھتی
بناداں آں خیال وری رساند
بے وقوف کو وہ اس طرح روزی پہنچاتا ہے

مثنوی

جز بتائید آسمانی نیست
یہ تو محض آسمانی بتائید ہے
اہل اندر حشر را بہ یافتہ گنج
بیوقوف نے دیرانے میں خزانہ پایا
بے تمیز ارجمند و عاقل و غار
کہ بے تمیز صاحب مرتبہ اور عقلمند ہیں

بخت و دولت بکار دانی نیست
نصیب اور دولت ہند زندگی کا وجہ نہیں ہے
کیمیا گر بغضہ مرده بہ رنج
کیمیا اگر رنج میں غصہ سے مر گیا
اوقا وہ است در جہاں بسیار
دنیا میں یہ بہت ہوا ہے

حکایت کے را از ملوک کینک چینی آورند خواست در حالت مستی
بادشاہوں میں سے ایک کے پاس چین کی لونڈی لائے۔ بادشاہ نے مستی کی حالت میں
باوے جمع آید کینک مانع کر د ملک در خشم شد و مرا در الباس ہے بخشد
چاہا کہ اُس سے ہمبستری کرے لونڈی نے روک دیا۔ بادشاہ کو غصہ آگیا اور اس کو ایک جلی غلام کو دیدیا
کہ لب زہر پیش از تیرہ بینی در گزشتہ بود و زہر پیش بہ گریہاں فر و ہشتہ
جس کا ادب کا ہونٹ ناک کے گھٹنے سے بھی ادا نہ تھا اور نیچے کا ہونٹ گریہاں تک لٹکا ہوا تھا
مسکے کہ صخر جنتی از طلعت او بر میدے و عین القطر از بغلش بچکید فرد
ایسا بد صورت کہ صخر نامی جن بھی اُس کی صورت دیکھ کر بھاگتا اور تارکول کا چشمہ اس کی نفل سے لٹکتا

بر ختم ست و بر یوسف نکوئی
اس پر ختم ہے اور حضرت یوسفؑ پر خوبصورتی

تو کوئی تا قیامت زشت روئی
وہ کہہ گا کہ قیامت تک کے لئے بد صورتی

صخر یعنی حادہ ہلہ۔ ایک کریمہ المنظر جن کا نام جس نے حضرت سلیمان علیہ السلام کی انگشتی چرائی تھی صخر عین القطر
بعض نے ایک بد بودار روغن کے معنی میں لکھا ہے جو چڑکے درخت سے نکلتا ہے اور بعض نے پچھلے ہوئے
تانبے کے معنی میں لکھا ہے چونکہ رنگارنگی وجہ سے اُس میں بڑی برآتی ہے اس لئے یہ معنی بھی مراد ہو سکتے
اس صخر حضرت یوسفؑ علیہ السلام ایک پیغمبر کا نام جو نہایت خوبصورت تھے ۱۲

قطع

کمزشتی او خبر تو اس داد
کجس کی برائی بیان کی جاسکے

شخص نہ چناں کر یہ منظر
و شخص نہ ایسا بد صورت

مردار یافت اب مراد
بھادوں کی دھوپ کا سڑا ہوا مردار

وانکہ بغلش نعوذ باللہ
اور بھراس کی بغل تو اللہ بچائے

آوردہ اند کہ در اس مدت سیاه رانفس طالب بود و شہوت غالب

لوگ بیان کرتے ہیں کہ اس زمانہ میں حبشی کا نفس طالب تھا اور شہوت غالب تھی

چہر شہنجد فہر شہر داشت بامداداں کہ ملک کنیزک راجست و نیافت

اس کی محبت بھڑکی اور اس نے اس کی مہر اٹھا کر پھینکی صبح کے وقت جب بادشاہ نے لڑکی کو تلاش کیا اور پایا

حکایت بگفتندش ختم بگرفت و فرمود تا سیاه راج کنیزک استوار بہ بندند و از

تو لوگوں نے رات کا واقعہ بادشاہ کو بتایا بادشاہ کو غصہ آیا اور حکم دیدیا کہ حبشی کو کوئٹھ کی ساتھ لے کر باغ میں اور

بام حوسق بقع خندق در اندازند کے از وزیرائے نیک محضر روئے

بالافانہ کی چھت سے خندق کی گہرائی میں پھینک دیں ایک نیک طبیعت وزیر نے سفارش

شفاعت بر زمین نہاد و گفت سیاه بچارہ را دریں خطائے نیست

کے لئے پھیلائی زمین پر بھیجا اور کہا حبشی بے چارے کا اس میں کوئی قصور نہیں ہے

کہ سائر بندگان بنوازش خداوندی مشغول اند گفت اگر در مفاوضت او

اس لئے کہ تمام غلام شاہی جہڑ بان کے عادی ہیں اس نے کہا کہ اگر اس سے ہمبستری میں

شے تاخیر کر دے چہ شدے کہ من اور افزوں تر از بہائے کنیزک

ایک رات کی دیر کر دینا تو کیا ہرج تھا کہ میں اس کو لڑکی کی قیمت سے بھی زیادہ

بدادے گفت اے خداوندانچہ فرمودی معلوم ست لیکن نشیدی

دے دیتا اس نے کہا اے آقا جو کچھ آپ نے نہرایا درست ہے لیکن کیا جانتے عقلمندوں

قطع

تویندار کہ از سن ماں اندیشد
تو یہ نہ سمجھ کہ وہ شہت باقی سے ڈر گیا

تشنہ سوخته بر چشمہ حیواں چورسد
جلا جانا پیاسا جب آب حیات کے چشمہ پر پہنچ جائے

ملک گرسنہ درخانہ خالی برخواں

عقل باور کند ز رمضان اندیشد

بحوکا لایب خالی گھڑیں سترخان پر

عقل کو بھین نہیں آتا کہ وہ رمضان کا خیال کرے گا

ملک را ایں لطیف پسند آمد و گفت اکنون سیاہ را بتو بخشیدم کنیزک را

بادشاہ کو یہ لطیف پسند آگیا اور اس نے کہا اب جیسی غلام میں نے تجھے بخش دیا

چہ کنم گفت کنیزک را ہم بہ سیاہ بخش کہ نیم خوردہ سبک تم اور شاید قطعہ

کہا کر دوں اس نے کہا کہ لونڈی بھی جیسی کو بخش دیجئے کہ کچھ کا بچا ہوا کتے ہی کے مناسب ہے

کہ زود جائے ناپسندیدہ

جو کسی بُری جگہ چلا جائے

ہرگز اور ابدوستی پسند

دوستی کے لئے ایسے شخص کو پسند نہ کر

نیم خوردہ دہان گندیدہ

جو کبھی گندہ دہان کا بچا ہوا ہوا

تشنہ راول نخواہد آیت زلال

پاس بھی اُس پتھرے پانی کو پینا پسند نہ کرے گا

حکایت اسکندر رومی را پسندید کہ دیار مشرق و مغرب را بچہ

اسکندر رومی سے لوگوں نے پوچھا کہ مشرق و مغرب کے ممالک تو نے کیسے فتح

گرفت کہ ملوکیشیں را خزان و عمر و ملک و لشکریش ازیں بود و چنین

کر لئے اس نے کہ پہلے بادشاہوں کے خزانے اور عمر اور ملک اور لشکر اس سے بڑھے ہوئے تھے اور انکو

فتح میسر نہ شد گفت بعون اللہ غرول ہر مملکتے را کہ بگرفتہ عیش را

ایسی فتح میسر نہ آئی اس نے کہا خدا بلند بالا کی مدد سے جو ملک میں نے فتح کیا اس کی رعایا کو

نیاز ردم و رسوم خیرات گذشتگاں باطل نہ کر دم و نام یادشاہاں

میں نے نہ تباہ اور بزدلوں کی عمدہ رسموں کو نہیں موقوف نہ کیا اور بادشاہوں کا نام

جز بہ نگوئی نہ مردم بدیت

اچھا نہ کہے نہ لوگوں کو بدی

کہ نام بزرگاں بزرستی برد

جو بڑوں کا نام بڑائی سے لے

بزرگش نخواہد اہل خرد

عقل مند اس شخص کو کسی بڑا نہیں مانتے

قطعہ

لے آب زلال سے مراد صاف ٹھنڈا پانی ہے ۱۲ لے اسکندر رومی ایک مشہور بادشاہ کا نام ہے ۱۳

بخت و تختِ امر و نہی و گیر و دار
نصیب و تختِ شاہی حکم چلانار و کلا، ایر و دکل
تا بہاند نامِ نیکت برتر
تا کہ تیرا نیک نام باقی رہے

ایں ہمہ ہیچ ست چوں می بگذر
ہر کچھ کچھ بھی نہیں جیکہ جاتا رہتا ہے
نام نیک رفتگان صلحِ ملن
پہلوں کے نیک نام کو صفتِ نیک نہ کر

باب دوم در احاطہٴ درویشان

دوسرا باب فقروں کے اخلاق کے بیان میں :

حکایت ایک بڑے آدمی نے ایک بزرگ پارسا سے دریافت کیا فلاں عابد کے بارے

عابد کہ دیگر اں در حق وے بطعنہٴ سخنہٴ گفتہ اند گفت بر ظاہر شہر
میں آپ کیا فرماتے ہیں جب کہ دوسرے لوگ تو اس کے بارے میں طعنہ زنی سے بات کہتے ہیں اس نے کہا میں اس کے

غیب نمی یتیم و در باطنش غیب نمی دائم قطع
ظاہر میں کوئی غیب نہیں دیکھتا اور اس کے باطن کا میں غیب دان نہیں ہوں

پارسا داں و نیک و انگار
آں کو پارسا جان اور نیک خیال کر
مختب را درونِ خانہٴ چہ کار
تو کہ تو ازل کو تھکر کے اندر کی باتوں سے کیا تعلق کر

ہر کہ راجہٴ پارسا بینی
تو جس کا بادشاہوں کا ساتھ پاس رکھے
وزندانی کہ در نہانش چہ جیت
اور اگر تو نہیں جانتا کہ اس کے باطن میں کیا ہو

حکایت درویشے را دیدم کہ ستر بر آستان کعبہ می مالید و می نالید
میں نے ایک فقیر کو دیکھا کہ وہ کعبہ کی چوکھٹ پر سر رکھ رہا تھا اور روتا تھا

وی گفت کہ یا غفور و یا رحیم تو دانی کہ از ظلم و جہول چہ آید قطع
اور کہہ رہا تھا اے غفور، اے رحیم تو جانتا ہے کہ مجھے ظالم و جاہل سے کیا ہوتا ہے

لے رشتہ گان سے مراد وہ لوگ جو اس جان سے چلے گئے ۱۱ لے یعنی جو کچھ باطن میں ہے وہ غیب ہے اور غیب
کی مجھے خبر نہیں ۱۲ لے آستان کعبہ سے مراد و بروئے کعبہ ہے۔ کیونکہ آستان کعبہ بہت بلند ہے یہ ممکن نہیں
کہ کوئی اپنا سر دھکے پر سجدہ کر سکے ۱۳ لے ظالم و جہول بہت ظالم اور بہت جاہل چونکہ قرآن شریف میں انسان کے
لے ظلم و جہول کے نقطہٴ متعل میں اس نے ایسا کہا ۱۴ :

عذرِ قصصِ خدمتِ آوردم
میں خدمت کی کمی کا عذر لے کر آیا ہوں
کہ نذارم بطاعتِ ~~تہ~~ طہار
اس لئے کہ عبادت پر تو بھروسہ نہیں ہے
عاصیاں از گناہ توبہ کنند
گنہگار گناہ سے توبہ کرتے ہیں !
اور خدا رسیدہ اپنی عبادت سے توبہ کرتے ہیں

عابدانِ جزائے طاعت خواہند و باز رگاناں بہائے بضاعت من بندہ
عبادت گزار عبادت کا بدلہ چاہتے ہیں اور سوداگر سامان کی قیمت میں بندہ

امید آورده ام نہ طاعت بدر بوزہ آمدہ ام نہ بہ تجارت
امید لے کر آیا ہوں نہ زندگی میں ہیک مانگتا ہوں نہ تجارت کرے آیا ہوں

إِصْنَعْ بِنَا مَا أَنْتَ أَهْلُهُ وَلَا تَفْعَلْ بِنَا مَا هُمْ أَهْلُهُ
بارے ساتھ وہ کر جس کا تو اہل ہے وہ نہ کر جس کے ہم سزاوار ہیں

گر گشتی و حرمِ نجشی روی سر آستام | بندہ رافراں نباشد چہ فرانی بر آتم
اگر تو بار ڈالے یا خطا سناں کہے میرا چہ اور سر جھٹ پر ہے، غلام کا کوئی حکم نہیں ہو تا جو کچھ تو حکم دے میں سزا قائم ہوں

قطع

بروز کعبہ لے دیدم
کعبہ کے دروازے پر میں نے ایک فقیر دیکھا
کہ می گفت و میگفتہ خوش
جو یہ کہہ رہا تھا اور خوب رو رہا تھا
میں گویم کہ طاعت تم بذر
میں نہیں کھپتا کہ میری عبادت قبول فرماتے
ہاں معافی کا تلم بڑے گناہ پر پھر دے

حکایت
عبدالقادیر گیلانی را دیدند رحمۃ اللہ علیہ در حرم کعبہ روی
لوگوں نے شیخ عبدالقادیر گیلانی رحمۃ اللہ علیہ کو دیکھا کہ کعبہ کے حرم میں پیشانی

بر حصا نہادہ بود و می گفت اے خداوند بختی و اگر مستوجب
کھڑوں پر ٹکائے ہوئے تھے اور کہہ رہے تھے اے خدا بخت دے اور اگر

عقوبتم مرا روز قیامت نابینا بر انگیز تا در روئے نیکاں شرمسار نباشم قطع
سختی ہوں تو مجھے قیامت میں انصاف فرما تاکہ نیک آدمیوں کے سامنے مجھے شرمندگی نہ ہو

شیخ عبدالقادیر گیلانی ایک بزرگ کامل کا نام جو گیلان مضافات ہندو کے رہنے والے تھے جو بڑے بڑے نام تھے شہر میں

روی بر خاک عجز میگویم
ماجرای کف خاک پر پشیمانی نیک کریں بیکتا ہوں
اے کہ ہرگز فرامشت نکم
لے و زات جس کو میں کبھی نہیں بھولتا ہوں
حکایت
دزدے بجانہ یار سائے در آمد حیدر انکہ طلب کرد خیزی
ایک چور ایک نیک آدمی کے گھر میں گھس آیا جس قدر بھی اس نے ڈھونڈا کچھ
نیافت دل تنگ شد یار سار اخیر شد گلیمے کہ برآں خفته بود در راہ
نہ پایا رنجیدہ ہوا نیک آدمی کو پتہ لگ گیا وہ ملکی جس پر وہ سو رہا تھا چور کے
دزدانداخت تا محروم نشود قطع
راستہ میں ڈال دی تاکہ وہ چور طالب نہ جائے

شنیدم کہ مردان راہ خدا
نہیں نے سنا ہے کہ مردان راہ خدا نے
تیرا کے میسر شود اس مقام
تجھے یہ مرتبہ کیسے حاصل ہو سکتا ہے
مردت اہل صفا چہ در روی و چہ در قفانہ چناں کہ از سیت عیب گیرند
خواہ آنے سامنے ہو یا پیٹ پیچھے ایسی نہیں کہ تیرے پیچھے عیب گیری کریں
اور تیرے سامنے قربان ہوں۔
و در پیشیت میرند
اور تیرے سامنے قربان ہوں۔

در قفا، چو گرگ مردم در
پیٹ پیچھے آدم خور بھیڑنے کی طرح
ہر کہ عیب دگراں پیش تو اور دشمن در
جو دوسروں کے عیب تیرے ملنے لایا اور گنا
تے چند از روزندگان متفق سیاحت بودند و شریک رہج و
چند سیاح سفر میں ساتھ تھے اور ایک دوسرے کے رنج و راحت
راحت خواستہم کہ مرافقت کنم موافقت نکردند گفتیم اس از کرم اخلاق
میں شریک میرے چاہا کہ میں بھی ہسفر انہوں راضی نہ ہوئے میں نے کہا یہ بزرگوں کے اطلاق

بزرگاں بدیع ست روی از مصاحبت درویشاں بگردانیدن وفادہ

کی شرافت سے دور ہے فقیروں کی صحبت سے مست ہو کر
دریغ داشتن کہ من در نفس خویش اس قدر قوت و سرعت ہی شام
پہنچانے میں دریغ کرنا اس لئے کہ میں اپنے نفس میں اس قدر قوت اور بھرتی دیکھتا ہوں

کہ در خدمت مردماں یار شاطر با شتم نہ بارِ خاطر شعہ

کہ لوگوں کی صحبت میں چست یاروں نہ کہ طبیعت کا بوجھ

إِنْ كُنَّا كُنْ رَاكِبَ الْمَوَاشِي | أَسْعَى لَكُمْ حَامِلَ الْعَوَاشِي

اگر میں چالے پر سوار نہیں ہوں | تو میں تمہارے لئے زین پوش ٹائیلا بکروں گا

یکے ازاں میاں گفت ازیں سخن کہ شنیدی دلتنگ مدار کہ دریں

ان میں سے ایک بولا اس بات سے جو تو نے سنی رنجیدہ نہ ہو اس لئے کہ اسی

روز ہا دزدے بصورت درویشاں برآمدہ بود خود را در سلک صحبت

دوران میں ایک چور درویشوں کے لباس میں آگیا تھا اور اس نے اپنے آپ کو بھاری صحبت کی لای

ما منتظم کرد شعہ

میں منسلک کر دیا تھا۔

چہ دانند مردم کہ در جامہ کیست

آدمی کیا جانیں کہ لباس میں کون ہے!

نویسنده دانند کہ در جامہ کیست

لکھنے والا ہی جانتا ہے کہ خط میں کیا لکھا ہے

از انجا کہ سلامت حال درویشاں ست گمان فضولش نبرد و بیاری

چونکہ درویشوں کی حالت سلامتی کی ہوتی ہے انھوں نے اُس پر بدگمانی نہ کی اور دوستی

قبولش کردند مشنوی

میں اس کو قبول کر لیا

صورت حال عارفانِ حق ست

صرفوں کی ظاہری علامت گدڑی ہے

اینقدر پس چوروی در خلق ست

یہ بات ہی کافی ہے اگرچہ منوں کے مکھاو کیلئے ہو

در عمل کوش ہرچہ خواہی پوش

عمل میں کوشش کر اور جو چاہے پہن!

تاج بر سر نہ و علم بردوش

تاج سر پر رکھ اور کندھے پر جھنڈا

لے یار شاطر چالاک اور چست دوست۔ بارِ خاطر جس کا ساتھ ہوا کسی کو گراں گزرے سچے یعنی چونکہ فقروں کا حال بدگمانی سے سلامت ہے ۱۲

ترک دنیا و شہوت ست ہوں

دنیا و شہوت اور ہوس کا چھوڑنا

در قراگنہ مرد باید بود

قراگنہ میں بہادر آدمی ہونا چاہیے

پارسیانی نہ ترک جامہ دین

پارسیانی ہے نہ کہ فقط کسی لباس کو چھوڑنا

بر تخت سلاج جنگ چہ سود

ہجرت پر رانی کے ہتھیاروں کا بھیناؤ

روزے تابشب رفتہ بودیم و شبانگہ دریائے حصارے خفتہ کہ دزد

ایک دن ہم نے رات تک سفر کیا تھا اور رات کو ایک قلعہ کی دیوار کے نیچے سوئے تھے کہ بدتمیز

بے توفیق اترقی رفیق برداشت کہ بطہارت می روم و بغارت برفت فرد

چرنے سے تاحی کا توٹا یا کہ استیجہ کو جاتا ہوں اور ٹوٹ لے گیا

پارسیا میں کہ خروستہ در برگرد

پارسیا کو دیکھو کہ گدڑی پہن لی ! غایہ کعبہ کے غلان کو گدھے کی جھول بنایا

چندانکہ از درویشان غائب شد بر جہ برفت و درجے بدزدید تا روز روشن

جیسے ہی درویشوں سے اوجھل ہوا ایک گنبد میں گھس گیا اور ایک ڈبیہ چڑالی جب تک دن روشن

شد آن تارک رومیلے راہ رفتہ بود و رفیقان بے گناہ خفتہ بامداداں ہم

ہوا وہ دوستیادہ کافی راستہ طے کر چکا تھا اور بے تصور سناٹھی سوئے ہوئے تھے صبح کو سب

را بہ قلعہ در آورند و بزد و در زنداں کردند از آن تاریخ ترک صحبت گفتیم و

کو قلعہ میں لائے اور سب کی پٹائی کی اور قید خانہ میں ڈال دیا اس روز سے ہم نے ساتھ چھوڑ دیا

و طریق عزلت گرفتیم السلامۃ فی الوحداۃ قطع

اور تنہائی کا راستہ اختیار کر لیا سلامتی تنہائی میں ہے

چو از قوے کے بیدار نشی کرد

اگر کسی قوم میں سے ایک نے بھی جو قوت کی

نمی بینی کہ گاؤے در علف زار

کیا تو نہیں دیکھتا ہے کہ ایک سیل چراگاہ میں

گھتم پیاس و منت خدائے عزوجل را کہ از فوائد درویشان محروم ماندم

میں نے کہا خدائے عزوجل کا احسان اور شکریہ کہ فائدوں کے محروم نہیں رہا

۱۷ شہوت سے مراد خواہشات ۱۸ قراگنہ بفتح کاف ایک لباس جو جنگ میں پہنا جاتا ہے کاس پر تلوار وغیرہ لٹکتے ہیں

کری کہ نہ وہ بہت نرم ہوتا ہے ۱۹ اترقی توٹا یا چھل پانی کی ۲۰ یعنی گویا غایہ کعبہ کے غلان سے اُس نے گدھے کی جھول بنائی

اگرچہ بصورت از صحبت جدا افتاد و مہر میں حکایت کہ گفتم مستفید گشتم
اگرچہ بظاہر میں ساتھ سے جدا ہو گیا لیکن جو حکایت تو نے سنائی اس سے میں نے فائدہ اٹھایا

مستثنوی

واعتمال مرا ہمہ عمر این نصیحت بکار آید
اور مجھے آدھوں کے لئے تمام عمر نصیحت کام آئے گی

برنجہ دل ہوشمنداں بسے
بہت سے غفلتوں کا دل رنجیدہ ہو جاتا ہے
سگے و روے افتد کند مخلاب
ایک کشتا اس میں گر جائے تو اس کو بوجھ بنا دو

بیک تا تراشیدہ در مجلس
مجلس میں ایک غیر مہذب کی وجہ سے
اگر برکہ پر کنند از گلاب
اگر گلاب سے ایک حوض بھریں

حکایت زاید سے تہاں پادشاہے بودیوں بطعام شستند کمتر از اں
ایک عبادت گزار ایک بادشاہ کا تہاں تھا جب کھانے پر بیٹھے تو اس نے اپنے

خور و کہ ارادت او بودیوں بنماز بر خاستند بیشتر از اں گذار و کہ عادت او بود
ارادہ سے کم کھایا اور جب نماز کے لئے کھڑے ہوئے تو اس نے اپنی عادت سے زیادہ پڑھی

تاظن صلاح و رقی وے زیادت کمند فرد
تاکہ لوگ اس کے بارے میں نیکی کا گمان زیادہ کریں۔

کیں رہ کہ تو میری تبرکشان ست
اس لئے کہ جس راستہ پر تو چل رہا ہو تو تبرکشان جاتا ہے

ترسم نہ رسی بہ کعبہ اے لعلی
مے بد و مجھے ڈر ہے کہ تو کعبہ تک نہ پہنچ سکیگا

چوں بتمام خود آمد سفر خواست تا تناول کند پیرے داشت صاحب فرست
جب وہ اپنی تیار گاہ پر پہنچا تو دسترخوان مانگا تاکہ کھانا کھائے اس کا ایک مجھ دار لڑکا تھا

گفت اسے پدر چر اور مجلس سلطان طعام خوردی گفت در نظر ایشان چیزی
اس نے کہا ابا جان آپ نے بادشاہ کی مجلس میں کھانا کیوں نہ کھایا اس نے کہا کہ میں نے اپنے ساتھی

نخوردم کہ بکار آید گفت نماز را ہم قضا کن کہ چیزی نہ خوردی کہ بکار آید قطعہ
کچھ نہ کھایا تاکہ کام آئے اس نے کہا نماز بھی دو ہر ایسے اس لئے کہ آپ نے کچھ نہ کیا کہ کام آئے

عیب بابر گرفت زیر بغل
اور عیروں کو بغل میں چھپائے پھر تاسے

لے ہنر ما نہادہ بر کف دست
لے وہ انسان جو ہنروں کو تھیل پر رکھے پھر تاسے

روز در ماندگی بسیم دخل
ضرورت کے دن کوئی چاندی اے

تاج خواہی حسرین اے مغرور
اے مغرور آخر تو کیا حسریدے گا

حکایت یاد دارم کہ در ایام طفولیت متعب بودم و شب خیز و مؤلج
مجھے یاد ہے کہ میں بچپن میں بڑا عبادت گزار و شب بیدار تھا اور زہد و پرہیزگار

زہد و پرہیز تاشے در خدمت پدر رحمتہ اللہ علیہ شستہ بودم و ہمہ شب دیدہ
پر فریفتہ چنانچہ ایک رات کو والد رحمۃ اللہ علیہ کی خدمت میں بیٹھا تھا اور تمام شب نہ

برسم نہ بستہ و مصحف عنہ در کنار گرفته و طائفہ گزروا خفتہ پدر را کفتم ازین
سویا تھا اور قرآن شریف ہنڈل میں لئے ہوئے تھا اور کچھ لوگ ہمارے چاروں طرف سو رہے تھے میں

جماعت کے سر برہنی دار کہ دو گانہ بگزار دجیاں خفتہ اند کہ کوئی مردہ اند
والد صاحب سے عرض کیا کہ اس جماعت میں سے کوئی بھی نہیں اٹھتا کہ درختیں پڑھنے ایسے سوئے ہیں گویا کمرہ پر ہے ہیں

گفت اے جان پدر اگر تو نیز خفتی از اں بہ کہ در یوتین خلق اتنی قطعہ
انہوں نے فرمایا اے بیٹا اگر تو بھی سو جا تو اس سے بہتر تھا کہ لوگوں کی غیبت کرے

کہ وار دیروہ پندار در پیش
کیونکہ اُس کے آگے غور کا پردہ ہے

نہ بسند مدعی جز خوشن را
ڈبکے مار نیوالا اپنے سوا کسی کو نہیں دیکھتا

نہ بیٹی ہیچکس عاجز تر از خوش
تو تو کسی کو بھی اپنے سے زیادہ عاجز نہ دیکھے

گر چشم خدا بینی بخشد
اگر تجھے خدا بینی کی آنکھ بخش دیں

حکایت کے را از بزرگان محفل اندر می ستودند و در اوصاف جمیلش
کسی بزرگ کی لوگ ایک مجلس میں تعریف کر رہے تھے اور اس کے اچھے اوصاف کے جان

مبالغت ہی کردند سر بر آورد و گفت من آمم کہ من دائم شاعر
میں مبالغہ کر رہے تھے اس نے سر اٹھایا اور کہا میں تو دیبا ہی ہوں صاف کہو کہ تو کچھ جانتا ہے

عَلَّامَتِي هَذَا وَ لَمْ تَدِرْ بِأَطْنِي
یہ تو میرا غاہ ہے اور مجھے میرے باطن کی خبر نہیں

كُفَيْتَ أَذَى يَأْمَنُ يَعْدُوْهُ أَسْنِي
لے وہ شخص جو میری غویا ٹھاکر رہا ہو تو ہیستے نہ کوئی

قطعہ

وزخبت باطنم سر خجلت فگندیش
اور میں باطنی اندرونی خاموشی کی وجہ سے گردن جھکا نہیں

شخصم کچھ عالمیاں خوب نظرت
میرا وجود و نیاز الوں کو اچھا نظر آئے ہے

طاؤس رانقش نگارے کہ ہست خلق | تحسین کنند او خیل از زشت پاکوش
طاؤس کو جو نقش و نگار حاصل ہوا پھر یا تعریف کی اور وہ اپنے پیروں کے بعد سے ہنسے پھر منڈھے

حکایت کے از صلحائے کوہ لبنان کہ مقامات اور دریا عرب مذکور بودو
کوہ لبنان کے ایک بزرگ جن کے مرتبوں کا عرب کے ملکوں میں شہرہ تھا اور

کرامت او مشہور کا مجمع دمشق درآمد برکنار برکہ کلا سے طہارت بھی ساخت
ان کی کرامت مشہور تھی دمشق کا جامع مسجد میں آئے چونہ کے حوض کے کنارے پر وضو کر رہے تھے

پایش بلخزید و حوض در افتاد بمشقت بسیار از ازاں جائگہ خلاص یافت
ان کا پیہر صل گیا اور وہ حوض میں گر گئے بڑی مشکل سے اُس جگہ سے نکلے

چوں از نماز سیر داخندیکے از جملہ اصحاب گفت مرا مشکلی ہست گفت آں
جب نماز سے فارغ ہوئے ساتھیوں میں سے ایک نے کہا مجھے ایک مشکل درپیش ہے انہوں نے فرمایا

جست گفت یاد دارم کہ شیخ بر روئے دریائے مغرب برقت قدس
کتا؟ اُس نے کہا مجھے یاد ہے کہ جناب دریائے مغرب کی سطح پر چلے اور جناب کا پیہر بھی

ترشد امروزہ حالت بود کہ دریں قاصتے آب از ہلاک چیزے نامد شیخ
تر نہ ہوا۔ آج کیا ہوا تھا کہ اس قد آدم پانی کے اندر مرنے میں کوئی کسر نہیں رہی تھی شیخ

سربجپ تفکر فرو بردہ پس از تامل بسیار سر بر آورد و گفت نشیدہ کہ
نے فکر کے تریبان میں سر جھکایا اور بہت غور کے بعد سر اٹھایا اور فرمایا کیا تو نے نہیں سنا کہ

سید عالم صلی اللہ علیہ وسلم گفت لی اَمَّ اللّٰهُ وَقْتُ لَا يَسْعٰنِيْ فِيْهِ مَلَكٌ مُّقْرَّبٌ
کہ عالم کے سر وارنے اُن پر درود و سلام فرمایا ہے میرا خدا کے ساتھ ایک ایسا وقت ہے جس میں میرا ساتھ

وَلَا اَنْتِيْ مُّرْسَلٌ وَنُكْتُ عَلَى الدَّوَامِ وَقْتِ چنیں بودے کہ تجھ پر میل میکا
مقرر ہے کیلئے گناہیں ہوتی ہیں کسی منزل ہی کے لئے اور انہوں نے یہ نہیں فرمایا کہ بات ہمیشہ رہتی ہے ایک وقت تو وہ ہوتا تھا

نیر داخنے و دیگر وقت با حفضہ و زینب در ساختے مُشَا هَذِهِ الْاَبْرَارِ بَيْنَ
جبریل و میکائیل کی طرف سے متوجہ ہوتے تھے اور دوسرے وقت حضرت خضر و زکریا کے ساتھ تھے ان کوں کیلئے مشاہدہ تجلی اور

لہ لبنان بنجم لام۔ ایک پہاڑ کا نام جو ملک شام میں ہے اور نہادہ سود گاہیں خزار اور کلاسا سکین تھا کلاہ جامع مسجد جری جو جس میں محمد
پوتا ہوا کلاہ دمشق ملک شام کے ایک شہر کا نام ۱۲ کلاہ جبریل و میکائیل و مقرب فرشتوں کا نام ۱۳ حضرت خضرؑ سوال خدا

صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم کی حرم محرم جو حضرت عیسا و زکریا کے تھے ان کی تحسین اور ہجرت کے تیسرے سال آپ کا کلاہ ہوا ۱۴ کلاہ زینب
آپ بھی رسول مقبول صلی اللہ علیہ وسلم کی حرم تھیں اور بخشی صحابی کی لڑکی تھیں جن کا بیعت عیم دجائے صلی ۱۵

الْحَقُّ وَالْإِسْتِثْنَاءُ مِی نَمَیْدُ مِی رَیْبَیْنَدُ

پر وہ پوشی کے درمیان ہے دیدار کرتے ہیں اور دلا چکے ہیں

ویدائی نمانی و پرہیزی کنی | بازار خویش و آتش ماتیزی کنی
آپ دیدار بھی کرتے ہیں اور پرہیز بھی کرتے ہیں | اپنی قدر کو اور ہماری آگ کو زیادہ کرتے ہیں

قطع

أَشْهَدُ مَنْ أَهْوَى بَعْدَ وَسِيلَةٍ | فَيُحَقِّقُ ثَمَّ أَضْلَ طَرِيقًا
میں اپنے محبوب کا مشاہدہ کرتا ہوں بغیر وسیلہ کے | تو مجھ پر ایسی حالت طاری ہوتی ہے کہ میں راستہ بھٹکا ہوں
يُوجِّعُ نَارًا تُرِيظُنِي بِرَمْثَةٍ | لِيَذَّالِكَ تَرَانِي مُحَرَّقًا وَغَرِيقًا
وہ آگ بھڑکتا ہے پھر مانی چیر کر اس کو بجھاتا ہے | اسی وجہ سے تو مجھے جلا ہوا اور ڈوبا ہوا دیکھے گا،

مشنوی

یکے پر پیدا زان گم کردہ فرزند | کہے روشن گھر پر خردمند
کسی نے اس بیٹے کو گم ہوئے یعنی حضرت یعقوب کو | پوچھا کہ اے روشن دل عقل مند بڑے
زمصرش بچے پر اہن شنیدی | چار اور چاہ کشتائش ندیدی
تو نے اس رشک کے کرتے کی خوشبودار ہو گئی | اُس کو کنعان کے کنویں میں کیوں نہ دیکھا
بگفت احوال مابرق جہان ست | دے پیدا و دیگر دم نہان ست
اُس نے کہا ہمارے احوال کو نہنے والی بگئی ہے | جو ایک دم ظاہر اور پھر فزا پوشیدہ ہو جاتی ہے
گجے بر طائر اعلیٰ النشیم | گجے پر پشت پائے خود نہ نیم
کبھی میں بلند بالا خانہ پر بیٹھتا ہوں | کبھی اپنے پیر کو بھی نہیں دیکھتا ہوں

۱۔ کنعان وہ جگہ جہاں حضرت یعقوب علیہ السلام تشریف فرما تھے اور اُسی جگہ حضرت یوسف علیہ السلام کا سکن تھا۔ اُس کنعان کے کنویں میں جہاں یوسف نے ازراہ عداوت حضرت یوسف علیہ السلام کو گونا گوں ایذا میں دیکر ڈالا تھا۔ مطلب یہ کہ آپ اس قدر روشن دل ہیں کہ جب حضرت یوسف علیہ السلام کی قیص مصر سے آئی تھی تو اس وقت آپ نے فخر کیا کہ مجھے یوسف کی خوشبو آ رہی ہے مگر جبکہ یوسف علیہ السلام کو کنویں میں ڈالا تو آپ کو کیوں خبر نہ ہوئی حالانکہ وہ کنواں کنعان ہی میں موجود تھا ۱۲۔ طائر سے مراد شرب الہی کا مقام جہاں کشف ہوتا ہے ۱۳۔

اگر درویش جہاں بماند | سر دوست از دو عالم بر نشاند

اگر فقیر ایک حالت پر رہتا | تو دونوں عالم سے دستکش ہو جاتا

در جامع بعلبک وقتے کلمہ چند ہی گفتہ بطریق وعظ باجماعت
بعلبک کی جامع مسجد میں ایک وقت میں وعظ کے طور پر چند کلمے ایسی جماعت

افسردہ دل مردہ راہ از عالم صورت بعالم معنی نبرہ دیدم کہ نفسم دینی گیر و
کے سامنے بیان کر رہا تھا چنانچہ افسردہ اور مردہ دل شیخ عالم ظاہر سے عالم باطن کی طرف جس نے راستہ طے کر دیا تھا میں نے دیکھا کہ

آتشم در ہنرم تر اثر نمی کند در یخ آدم تربیت ستوراں و آئینہ داری در
میری نصیحت اثر نہیں کر رہی ہے اور میری آگ ترکلا یوں میں نہیں لگ رہی ہے مجھے جانوروں کی تربیت اور آئینہ داروں کی

محلّت کوراں ولیکن در معنی باز بود و سلسلہ سخن در از در معنی اس آیت کہ
محلہ میں آئینہ داری سے افسوس ہوا لیکن معانی کا دروازہ کھلا ہوا تھا اور بات کا سلسلہ دراز تھا اس آیت کے معنی

وَخُنْ أَقْرَبُ إِلَيْهِ مِنْ حَبْلِ الْوَرِيدِ سخن بجائے رسانیدہ بودم کہ میگویم قطعہ
میں کہ اور ہم گردن کی رگ سے بھی زیادہ اس کے قریب ہیں میں نے بات یہاں تک پہنچائی تھی کہ میں کہہ رہا تھا

وہ عجب تر کہ من از فہ دوم
اور یہ بہت ہی زیادہ تعجب کی بات ہو کہ میں اس کا دوا

دوست نزدیکتر از من بن مست
دوست مجھ سے بھی زیادہ مجھ سے مست رہے

در کنار من و من مجورم
میرے بائیں میں ہے اور میرے جدا ہوں

چکنم با کہ تو اں گفت کہ او
کتاب کروں کہس سے یہ بات کہوں کہ وہ

من از شراب اس سخن مست بودم و فضالہ قدح در دست کہ رونڈہ بر کنار
میں اس بات کے نشہ سے مست تھا اور پیالہ کا پسماندہ ہاتھ میں تھا کہ ایک گدیزوالا مجلس

مجلس گذر کرد و در آخر دروے اثر نعرہ بزد کہ دیگر اں بموافقت وے در
کے کتاب سے گذرا اور آخری دور نے اس پر اثر کیا اس نے ایک ایسا نعرہ مارا کہ دوسرے بھی اس کے ساتھ

خروش آمدند و حاضران مجلس درجوش گفتہ سبحان اللہ دوران باخبر حضور
نعرے مارنے لگے اور حاضرین مجلس کو جوش آ گیا۔ میں نے کہا سبحان اللہ باخبر جو کہ دور ہیں وہ بھی جیسا

سر دوست از چہرے بر نشانند کے معنی کسی نے کو ترک کرنا ۱۱۱ بعلبک مشام کے ایک شہر کا نام ہے
جو کہ وہاں کے لوگ جس نام ایک بت کی پرستش کرتے تھے اس لئے اس نام سے موسوم ہوا ۱۱۲ یعنی اس میں وعظ

جان کر ہی رہا تھا ۱۱۳ فضالہ قدح سے مراد یہ کہ کلمے بھی کہے جاتے تھے ۱۱۴ نعرہ زور کی طرح یا اور ۱۱۵

و نزدیکان بے بصیر دور قطع

اور اندھے نزدیک دور ہیں

قوت طبع از متکلم مجوی
بولنے والے کی قوت طبع کی تلاش نہ کر
تا بزم در سخن گوئے گوی
تاکہ بات کہنے والا گیسند پیسے

فہم سخن گر نکند شمع
اگر سنے والا بات ہی نہ سمجھ تو
فحت میدان ارادت بیار
عقیدت کے میدان کی وسعت لا

حکایت شب در میان مکہ از بخوابی پائے رفتم باند سر نہاد و
ایک رات مکہ کے محراب میں نہ سونے کی وجہ سے میرے اندر چلنے کی طاقت نہ رہی میں نے لیٹ گیا

شتر باں را نفتم دست از من بدار قطع

اور میں نے اونٹ والے کے کہا کہ مجھے چھوڑ جا

کز تحمّل ستوہ شد بختی
جبکہ بختی اونٹ بھی بوجھ اٹھانیسے عاجز آجائے
لاغرے مردہ باشد از بختی
لاغریم مردہ ہو جائے

پائے مسکین پیادہ چند رود
ہمارے پیدل چلنے والے کا پیسہ کتنا چلے
تا شود جسم فریب لاغر
سختی کی وجہ سے جتنک ہو جائے لاغر ہو

گفت اے برادر خرم در پیش ست و غم از پس اگر رفتی بر دی و اگر رفتی
اس نے کہا اے بھائی خرم سامنے ہے اور غم پیچھے ڈاکو ہیں

مردی نشندہ کہ گفتہ اند بلیت

تو مر جائے گا کیا تو نے نہیں سنا کہ لوگوں نے کہا ہے

شب رحیل و لے ترک جاں بای گفت
کوچ کی رات میں۔ اور کہیں جان کو خیر باد کہہ دینا چاہیے

خوش ست زیر بغلاں براہ باد یہ خفت
بیابان کے راستوں میں کیکر کے دھت کے تلے سو جانا اچھا معلوم ہوتا ہے

حکایت پارسائے را دیدم بر کنار دریا کہ زخم پلنگ داشت و هیچ دار و
میں نے ایک نیک آدمی کو دریا کے کنارے پر دیکھا جس کو چھتے نے زخمی کر دیا تھا اور وہ کسی

یہ نمی شد مدت ہا در راں رنجور بود و شکر خدائے غرور علی الدوام گفت
دو اسے اچھا نہ ہوتا تھا اور ایک زمانہ دراز تک اس تکلیف میں مبتلا رہا اور ہمیشہ خدائے غرور جل کا شکر ادا کرتا

رسیدندش کہ شکر چہ میگوئی گفت شکر آنکہ مصیبت گرفتار منہ بمعصیت تو گویں نے اس سے پوچھا کہ تو شکر کی چیز کا ادا کرتا ہے اس نے کہا اس کا کہ مصیبت میں گرفتار ہونے کا گناہ میں قطعہ

تا نگویم کہ در اس دم غم جانم باشد
میں ہرگز نہ کہہ دوں گا اس وقت مجھے اپنی جان کا غم
کہ دل آزرده شد از من غم آنم باشد
کہ تو مجھ سے رنجیدہ ہو مجھے اس کا غم ہوگا

اگر مر زار بختن و دہاں یار غریز
اگر مجھ لاغر کردہ یا روز بختن کرنے کیلئے دیدے
گویم از بندہ مسکین چہ گنہ صادر
میں یہ تجھ کو کہ عاجز بندہ سے کیا خطا ہوئی

بلے مردان خدا مصیبت را بر مصیبت اختیار کنند نہ بنی کہ یوسف صدیق در اس
ان اشدوائے گناہ پر مصیبت کو ترجیح دیتے ہیں۔ کیا تو نے نہیں دیکھا کہ حضرت یوسف صدیق نے اُس

حالت چہ گفت قَالَ رَبِّ اَلَيْحِنُّ اَحَبُّ اِلَيَّ مِمَّا يَدْعُوْنِيْ اِلَيْهِ
انہوں نے فرمایا کہ خدا میرے لئے قید خانہ اُس بات سے بہتر ہے جس کی طرف مجھے بلایا گیا

حکایت درویشے راضو رتے روئے نمود گلے از خانہ یاری پذیرد
ایک فقیر کو ایک ضرورت پیش آگئی اُس نے دوست کے گھر سے کھلی چڑا لی

و نفقہ کرد حاکم فرمود کہ دستش برید صاحب گلیم شفاعت کر دے کہ من اور اہل
اور خیرج کر ڈالی حاکم نے حکم دیدیا کہ اس کا ہاتھ کاٹ ڈالو کھلی ڈالے گئے سفارش کی کہ میرے اس کو

کہ روم گفتا بشفاعت تو حد شرع فرو نگذارم گفت انجہ فرمودی راست ست
کر دیا قاضی نے کہا تیری سفارش سے میں شرعی حد نہیں چھوڑوں گا اس نے کہا جو کچھ آپ نے فرمایا درست ہے

ولیکن ہر کہ از مال وقف چیزے بڈزد و قطعش لازم نیاید کہ الفقیر لایسک ہو
لیکن وقف مال سے اگر کوئی چرائے تو اس کا ہاتھ نہیں کٹتا ہے اس لئے کہ فقیر کسی چیز کا مالک نہیں ہوتا اور

درویشان راست وقف محتاجان ست حاکم ازوے دست برداشت و
فقروں کے پاس ہے وہ ضرورت مندوں پر وقف ہے حاکم نے اس کو چھوڑ دیا

کلامت کردن گرفت کہ جہاں بر تو تنگ آمدہ بود کہ دزدی نکردی الا از خانہ
کلامت کرتی شروع کر دی کہ ساری دنیا تجھے پر تنگ ہو گئی تھی کہ تو نے جبری ہی کی تو ایک ایسے دوست

چنین یارے گفت اے خداوند شنیدہ کہ گفتہ اند خانہ دوستان
تھے گھر سے آئے کہ اے جناب کیا آپ نے نہیں سنا کہ لوگوں نے کہا دوستوں کے گھر میں

بروب و در دشمنان مکوب شع
جھاڑو پھیر دے اور دشمن کا دروازہ نہ کھٹکھا

چوں فرومانی سختی تن بجز اندر مد
دشمنان یوست بزمین و استیں
جب سختی کی وجہ سے پریشان ہو تو عاجز بن
دشمنوں کی کھال اور دستوں کا پوسین اٹارنے
حکایت ایک از یادشاہاں پارسائے را دید گفت محبت از مایادی آید گفت
ایک بادشاہ نے ایک درویش کو دیکھا کہا کہسی نہیں ہماری یار بھی آتے ہے ائے کہا
بلے وقتے کہ خدائے را فراموش می کنم
ہاں اس وقت جب خدا کو بھلا دیتا ہوں

ہر سود و آنگس ز در خوش براند
واں را کہ بخواند بدر کس ندواند
جس کو وہ اپنے دروازے سے بھلا دیتے ہیں وہ ہر جانب دروازہ پھرتا ہے
اور جس کو وہ بھلا دیتے ہیں اس کو کسی کے دروازے پر نہیں دیتے

حکایت ایک از صالحان خواب دید یادشاہے را در بہشت و پارسائے
نیک لوگوں میں سے ایک نے خواب دیکھا ایک بادشاہ جنت میں ہے اور ایک درویش
را در دوزخ پر سید کہ موجب درجات این چیست و سبب درجات
دوزخ میں اس نے دریافت کیا کہ اسکے اچھے درجوں اور اس کے بُرے درجوں کا کیا سبب
آں چہ کہ مردم بخلاف آں می پنداشتند ند آمد کہ ایں یادشاہ بارادش
ہے اس لئے کہ لوگ تو اس کے خلاف سمجھ رہے تھے غیب سے آواز آئی یہ بادشاہ تو فیروز

درویشاں در بہشت ست و ایں یار سا بتقریب یادشاہان دوزخ قطع
کہ حقیقت کی وجہ سے بہشت میں ہے اور یہ نیک بادشاہوں کے تقرب کی وجہ سے جہنم میں ہے

دلقت بچہ کار آید و سبج و مرقع
خود راز غلہاے نکو ہیہہ بری ار
تیری کمل اور سبج اور گردی کس کام آئے گا
تو اپنے آپ کو بُرے کاموں سے بچا
حاجت بگلاہ ترکی داشتنت نیست
درویش صفت باش و گلاہ تری ار
برک تو ہی اور سنے کی ضرورت نہیں ہے
فقیروں کی طرح رہ اور تاناری ٹولی اور

حکایت پیادہ سرو یا برہنہ با کاروان حجاز از کوفہ بدر آمد و ہمراہ ما شد
ایک پیدل چلنے والا سنے سرنگے پاؤں حجاز کے قافلہ کے ساتھ کوفہ سے نکلا اور ساتھ ہوا

لے یعنی اس بادشاہ کو درویشوں سے عقیدت تھی۔ اور اس فقیر کو بادشاہوں کی صحبت کا شوق تھا لہٰذا بڑک بھضغ
اول دوم منسوب ہے بڑک کی طرف۔ اور بڑک اونٹ کی اُون کا بنا ہوا ایک موٹا کپڑا ہوتا ہے جس کی ٹولی وغیرہ
نادر لوگ بناتے تھے ۱۱ سنے تری۔ تری کی طرف منسوب ہے جو تانار کا مخف ہے اور تانار ترکستان کا ایک شہر
ہے۔ سنے کے نازک وہاں اسلام نہیں پھیلا تھا اور وہ لوگ کفار تھے اپنی وضع دیکھی رکھتے تھے رہائی برقرار تھی

نظر کر رہی کہ معلومی نہ داشت خراباں ہی رفت و میگفت قطع

میں نے دیکھا کہ اس کے پاس کچھ نہ تھا اگر کچھ مل رہا تھا اور کچھ رہا تھا

نہ خداوند رعیت نہ غلام شہزاد

نہ رعیت کا بادشاہ ہوں نہ بادشاہ کا غلام ہوں

نفسے میں تم آسودہ و عمرے میکرارم

آرام سے سائل لیتا ہوں اور گر گذارتا ہوں

نہ با شتر بر سوارم نہ چوا شتر زیر یارم

نہ قراونٹ پر سوار ہوں نہ اونٹ کا کچھ لدا ہوں

غم موجود و پریشان تہ معدوم ندلم

نہ موجود کا غم نہ معدوم کا پریشانی رکھتا ہوں

اشتر سوار کے گفتش اے درویش کجا میری برگرد کہ بہ سختی بمیری تشنید و قدم در

ایک اونٹ سوار نے اس سے کہا اے فقیر کہاں جا رہا ہے واپس ہو جاو نہ مصیبت سے بڑھائے گا اس نے نہ سنا اور جا

بیاباں نہاد و برفت چوں بہ نخلہ محمود بر سیدیم توانگر را اجل فرار سید

کا طرف چل رہا تھا جب ہم نخلہ محمود کے پاس پہنچے

درویش بیا لیش فرو آمد و گفت مصرع ماہیختی نہ بودیم و تو بر تخت بودی

فقیر اس کے سر پر آیا اور بولا ہم تو تختی سے نہ رہے اور تو تختی اونٹ پر بیٹھا

چوں روز آمد بھر دو بیار بر نیست

جب دن ہوا وہ مر گیا اور بیار بچھا ہو گیا

شخصے ہمہ شب بر سر بیار گریست

ایک شخص تمام رات بیار کے سر پر روتا

اے بیبا اسپ تیز رو کہ بماند

بہت سے تیز رو گھوڑے ہیں جو منزل نہ گئے

بسکہ در خاک تندرستاں را

ہم نے بہت سے تندرستوں کو خاک کی گھونٹ میں دفن کر دیا اور زحمتی کہ مرا

کہ خرننگ جان منزل بُرد

اچانک لنگڑا اگدا اپنی جان منزل تک لی گیا

دفن کردیم و زخیم خوردند

ہم نے دفن کر دیے اور زخمی کھردھ

حکایت قادیانے را یاد شاہے طلب کرد اندیشید کہ داروے نجوم

ایک عبادت گزار کو ایک بادشاہ نے طلب کیا اس نے سچا کر کوئی دوا کھا دی

باضعیف شوم تا مگر اعتقادے کہ در حق من دار و زیادت کند آورده اند کہ

تاکہ کرد و بجاؤں شاید وہ عقیدت جو اس کو میرے بارے میں ہے بڑھ جائے، لوگوں نے بیان کیا کہ

بقیہ صفحہ گذشتہ، یاد کہ وہاں کے آدمی اکثر مالدار ہوتے تھے اور لباس فاخر پہنتے تھے غرض کلا و تتر کا سے مراد بزرگ

نہی ہے ۱۱ متعلقہ صفحہ ۱۲۱ ۱۲۱ قادیان عبادت کرنے والا ۱۲۱

داروئے قاتل بود بخورد و بمرد قتل
ایک قاتل دوا اس نے کمالی اور کیا

پوست بر پوست بود چو پیاز
وہ پیاز کی طرح پھٹکے پر چھٹکا تھا
پشت بر قلمی کند نماز
وہ قبلہ کا طرف پشت کر کے نماز ادا کر رہے ہیں

آنکہ چوں پستہ دیدش ہمہ مغر
جس کو میں نے پستہ کہہ کر ہی گری سمجھا تھا
پارسیان روئے در مخلوق
وہ پارسیاں کی توہ مخلوق کا طرف ہے

ف

باید کہ بحضرت خدا تدا
تو اس کو چاہیے کہ خدا کے ہوا کسی کو نہ پہچانے

چوں بندہ خدائے خویش خواند
جب بندہ اپنے خدا کو پکارے

حکایت
کاروانے رادر زمین یونان دزدواں بزدند و نعمت
یونان کے علاقہ میں چوروں نے ایک قافلہ کو لوٹ لیا اور بے اندازہ
بے قیاس بزدان بازار گاناں گریہ و زاری بسیار کر دند و خدا و پیغمبر را
دولت لے گئے سوداگر بہت روئے پیٹے اور خدا اور رسول کی

بشفاعت آوردند قافلہ نبود
ڈال دی کچھ قافلہ نہ ہوا

چشم دارد از گریہ کاواں
تو اس کو قافلہ کے رونے سے شے کا کیا غم

چویر و زشد دزد تیرہ رواں
چپ تیرہ دزد چور کا سیلاب ہو گیا

لقمان حکیم اندراں کارواں بود کے گفتش از کاروانیان ایناں را مگر
اس قافلہ میں لقمان حکیم بھی تھا۔ قافلہ والوں میں سے کسی نے اس سے کہا ان ڈاکوؤں کو کچھ نصیحت
نصیحتے کئی و مو عطا گوئی باشد کہ بر خیز از مال بادست بدارند کہ دریغ
کر اور دعا سنا ہو سکا ہے کہ ہمارا کچھ مال چھوڑ جائیں اس لئے کہ اس قدر
باشد چندیں نعمت کہ ضائع شود گفت دریغ باشد کلمہ حکمت
مال کے ضائع ہو جانے پر افسوس ہوگا اس نے کہا ان سے حکمت کی بات کہنے پر

بایشاں گفتن قطع

تو اں بردازو بہ صیقل زنگ
صیقل سے اس کا زنگ دور نہیں کیا جاسکتا
نہ زود مخ آہنی در سنگ
لوہے کی کیل پنھیر میں نہیں گزرتی

آہنے راکہ موریا نہ بخورد
جس لوہے کو زنگ نے کھا لیا
باسہ دل چہ سود گفتن و عطا
سیاہ دل کو عطا شنائے سے کیا فائدہ

قطع

کہ جب طر مسکین بلاگرداند
کیونگی ماز کے دل کو چڑنا صیبت ناساے
بدہ و گرنہ ستمگر زور بستاند
فراس کو دیر سے در نہ کوئی ظالم نہ ور سے لیاے گا

بروزگار سلامت شکستگان دیاب
سلامتی کے زمانہ میں شکستہ دلوں کی مذکور
چو سائل ز تو بزاری طلب کنی حنی
تو کوئی مانگے والا عاجزی سے تجھے توئی پیرانگے

حکایت (۱۹) چند انکہ مر شیخ اجل ابوالفرج بن جوزی رحمۃ اللہ علیہ تبرک
جس قدر مجھے بڑے شیخ ابوالفرج ابن جوزی رحمۃ اللہ علیہ کا نام سننے کے پھر نیچا

سباع فرمودے و بخلوت و عزلت اشارت کردے عفوان شایم غالب
حکم فرمائے اور گوشہ نشینی اور تنہائی کا مشورہ دیتے میری جوان کا آغاز غالب

آمدے و ہوا و ہوس طالب ناچار بخلاف رہے مرنے کی قدر سے چند
آجاتا اور خواہش نفسانی اور ہوس طالب بنتی محبوبہ اپنے مرنے کی رائے کے خلاف چند قدم
برفتے و از سباع و مخالطت خطے پر گزرتے و چون نصیحت شہید یاد آمدے
چلتا اور گناہ سننے اور میل جول سے بڑا مزا آگاتا اور جب مجھے اپنے شیخ کی نصیحت یاد آتی

گفتے و نہ

محبیب گریختہ و معدود و دوست را
اگر محبب شراب پی لے تو شرابی کہ معدود ہے

قاضی آ رہا تشنید بر فشانہ دست را
قاضی اگر چہ راہم مجلس ہو تو رقص کرے

۱۰ صیقل زنگ چھڑانا اور زنگ چھڑانے کا آلہ ۱۱ عطا نصیحت ۱۲ مرنے پالنے والا محسن ۱۳
۱۴ یسعی میں گناہ سننے کے لئے اور ہر آدمی جاتا ۱۵

تاشے مجھے بر سیدم و دران میاں مطرے دیدم بیت
 یہاں تک کہ ایک رات میں ایک مجمع میں پہنچا اور ان میں ایک گویے کو دیکھا
 گونی رگ جان میگلہ زخمہ سازش | ناخوشتر از آوازہ مرگ بید آوازش
 تو یہ کہے گا کہ اس کی بے شک مفرات رگ کو چھیلے دے گا
 باب پر رونے سے بھی زیادہ بری اس کی آواز کہ
 گلے انگشت حریفان از در گوش و گئے بر لب کہ خاموش شعر
 اہل مجلس کی انگلیاں کبھی تو اس کی وجہ ہو کاؤں میں ہوتیں اور کبھی چونٹ پر کہ خاموش رہ
 نہالجر الی صوت الاغانی طینۃ | و انت مفعن ان سکت نطیب
 ہم کاؤں کی آواز پہ خوشی کی وجہ سے بھر کاؤں کا تھیں
 اور تو ایسا گویا ہے کہ اگرچہ ہے تو ہم خوش ہوں

بیت

نہ بیند کے در سماعت خوشی | مگر وقت رفتن کہ دم در کشی
 تیرا گانا سننے میں کسی کو خوشی محسوس نہیں ہوتی
 مگر تیرے جانے کے وقت کہ جب تو خاموش ہو جاؤ

مشنوی

چوں باواز آمد آں بر بٹ سرای | کہ خدا را گفتم از بہر خدای
 جب بربط بر گائے والا زور سے گایا
 میں نے صاحب خانہ سے کہا خدا کے لئے
 یا درم بختامی تا بیرون روم | یا میرے لئے دروازہ کھول دے تاکہ باہر نکل جاؤں
 میرے کانوں میں رونے ٹھونس دے تاکہ میں سن سکوں
 فی الجملہ پاس خاطر یاراں را موافقت کردم و شبے بچندین محنت بروز آوردم
 خلاصہ یہ کہ دوستوں کی طبیعت کا لحاظ کر کے موافقت کی اور ایک رات بڑی مشکل سے کاٹ کر میں نے صبح کی۔

قطع

موزن بانگ بے ہنگام برداشت | نمیداند کہ چند از شب گذشت ست
 موزن نے بے وقت اذان کہہ ڈالی
 وہ یہ نہیں جانتا کہ رات کا کچھ حصہ گزرا

۱۵ زخم جیسے مفراب وہ چھلا وغیرہ جس سے بستار یا اور اسی قسم کے باجے بجائے جاتے ہیں ۱۲ ۱۵ بربط
 ایک باجہ جو سادگی کی طرح سے بط کے سینے سے مشابہ ہوتا ہے ۱۴

درازی شب از مرگان من پیر

رات کہ درازی میری پلکوں سے دریافت کر

کہ یکدم خواب در چشم نکشت ست

اس نے کہ ایک لمحہ نیند میری آنکھوں میں نہ آیا ہو

باید اداں حکم تیرک دستارے از سرو دینارے از کمر بکشا دم و پیش مخی

منج کو اپنے سر سے میں نے دستار اتار رکھا اور چٹکے سے دینار گھولا اور بطور تبرک گوئیے کے ساتنے میں نے

بہا دم و در کنار گرفت و بے شکر گفتم یا راں ارادت من در حق فے خلاف

رکھ دیا اور اس سے بغلگیر ہوا اور اس کا بہت شکریہ ادا کیا دوستوں نے میری اس سے ارادت مندی

عادت دیدند و بر خفت عظم نہفتہ بخندیدند یکے از اں میاں زبان تعرض

عادت کے خلاف دلچسپی اور میری بیوقوفی پر اچھے چٹکے بنے ان میں سے ایک نے اعتراض کئے لئے زبان

دراز کرد و ملامت کردن آغاز کہ این حرکت مناسب رائے خرد منداں

درازی کی اور ملامت کرنی شرع کر دی کہ یہ حرکت تو نے عقلمندوں کی رائے کے مناسب

نکردی خرقہ و تشاخی بچیں مطربے دادن کہ ہمہ عمرش درے در کف نبوده

نہیں کی بزرگوں کا دیا ہوا خرقہ ایسے گوئیے کو دینا کہ جس کے ماتھے میں تمام عریک درم نہیں رہا

است و قراضہ در رؤف مشنوی

ہے اور سونے کا دینا بھی وہ میں نہیں پڑا۔

کس دوبار شندید در بیکجای

کبھی نے اس کو ایک جگہ دوبارہ نہ دیکھا

خلق راموی بر بدن برخاست

مخلوق کے بدن پر رونگٹے کھڑے ہو گئے

مغرناخور دو خلق خود بدرید

اس نے ہمارا بھیجا کھا لیا اور اپنا خلق چاڑھا

مُطربے دورا زین خجستہ سرائی

ایسا گواہ خدا کرے اس مبارک گھر کو دریں

راست چوں بانگش از دین برضا

بچ چاہے اس کی آواز سنہ سے نکلی

مغایواں ز ہول او برسد

محل کے پرندے اس کی دہشت کو بھاگ گئے

گفتم زبان تعرض مصلحت آنست کہ کوتاہ کنی بجم آں کہ مرا اگر امت ایں

بتیلائے کہا مناسب یہ ہے کہ اعتراض کی زبان کو تو کم کرے اس لئے کہ بچ پر اس شخص کی

شخص ظاہر شد گفت مرا بر کفیت آں واقف گرداں تا بچین تقرب نایم

ظاہر ہو گئی اس نے کہا مجھے اس کی کیفیت سے خبر دار کرنا کہ سبطرح میں نزدیک اختیار کروں

۱۰ یعنی یہ بات میری عادت کے خلاف تھی ۱۲ ۱۱ وہ خرقہ جو معوی نے اُس کو دیا تھا وہ بزرگوں کا تبرک تھا ۱۰

۱۲ کانچالوں کی عادت ہوتی ہے کہ وہ اس نعام کو جو مخلوق میں اُن کو ملتا ہے سانگی کے سوراخ یا دف وغیرہ میں گھس جاتے ہیں

و بر مطایبت کہ کردم استغفار کنم بعلت آن کہ شیخ جلم بارہا تبرک سماع
 اور اس مذاق پر جو میں نے کیا تو یہ کروں میں نے کہا سب یہ ہے کہ میرے بڑے شیخ نے بہت سی مرتبہ کانا
 فرمودہ است و مواظظ بلع گفتہ و در سمع قبول من نیامدہ تا امشب کہ مرا طالع
 سنا چھوڑنا حکم فرمایا اور بہت نصیحتیں فرمائیں اور میرے قبولیت کے کان میں نہ پڑیں بیاننگ کہ آج کی رات
 میمون و بخت ہمایوں بدیں بقعہ رہبری کرد و بدست اس تو بہ کردم
 تبرک ستارے اور بابرکت نصیبی نے میری اس سرزمین کی طرف رہبری کردی اور اس گویے کے ہاتھ پر میں نے
 کہ بقیۃ زندگانی گرد سماع و مخالطت نگردم قطع
 تو بہ کر لی کہانی عمر کا ناستے اور میل بچول کرنے کے قریب بھی نہ پھٹا ونگا

گر نغمہ کند ورن کند دل بفریب
 خواہ نغمہ پیدا کرے یا نہ کرے دل فریب ہوئی ہے

آواز خوش ز کام و دہان لب تیں
 عمدہ آواز خیریں حلق اور منہ اور ہونٹوں سے
 و برودہ عشاق و نہاوند و حجازت
 اور اگر عشاق اور نہاوند اور حجاز کا سہ ہو

از حجرہ مطرب مکروہ ترسید
 مکروہ گویے کے حلق سے ترس نہیں دیتا

حکایت ۱۲۶ لقمان را گفتند کہ ادب از کہ آموختی گفت از بے ادباں ہر
 لقمان حکیم سے لوگوں نے دریافت کیا کہ تو نے ادب کس سے سیکھا اس نے کہا ہے ادبوں کو جو
 چہ از ایشاں در نظر من پسند آمد از فعل آں پر نیز کردم قطع
 کچھ ان سے میری نگاہ میں پسند آیا اس کے کرنے سے میں نے پرہیز کیا

کز اں پندے نیگر و صاحب پیش
 کہ اس سے صاحب ہوش نصیحت حاصل نہ کر لے
 بخواند آیدش باز چہ در گوش
 تو اس کے کان میں مذاق ہی پڑتی ہے

نگوید از سر باز چہ حرفے
 مذاق کے طور پر بھی لوگ کوئی ایسی بات نہیں کہتے
 و گرض بآب حکمت پیش ناواں
 اگر دانائی کی سوبائیں بھی نادان کو پڑھ کر سنائیں

حکایت ۱۲۷ عابدے را حکایت کند کہ شب دہ من بخوردے و تاحہ
 ایک عابد کا قصہ بیان کرتے ہیں کہ ایک رات میں دن سیر کھا جاتا اور صبح تک
 ختمے بکروے صاحب دلے بشنید و گفت اگر نیمہ نان بخوردے و بخفتے بسیار
 ایک قرآن ختم کر لیتا ایک صاحب دل نے سنا اور کہا اگر آدھی روٹی کھاتا اور سو جاتا تو اس سے

نہ مواظظ بلع یعنی بڑی گہری نصیحتیں ۱۲۷ عشتاق نہاوند حجاز یہ موسیقی کے تین سروں کے نام ہیں عشتاق کا وقت
 دو گھنٹہ دن رہے اور نہاوند یعنی نون اس کا وقت آدھی رات ہے اور حجاز کا وقت دو پہر ہے ۱۲۸

ازین فاضل تر بودے قطع

بہت زیادہ بہتر ہوتا

تادرو نور معرفت بینی

تا کہ تو اس میں معرفت کا نور دیکھے !

کہ پیری از طعام تابینی

کہ تیرا تک پیٹ بھرا ہے

اندروں از طعام خالی دار

پیٹ کھانے سے خالی رکھ

تہی از حکمتی بعلت آن

تو دانائی سے اس لئے خالی ہے

حکایت بختایش الہی گم شدہ را در مناسی چراغ توفیق فرارہ داشت
ایک گناہوں میں گم شدہ کے لئے خدا کی بخشش نے توفیق کا چراغ راستہ کے سامنے رکھ دیا

تا بحلقہ اہل تحقیق در آمدن درویشاں و صدق نفس ایشاں و ایم اخلاق
چنانچہ وہ اہل تحقیق کے حلقہ میں آ گیا درویشوں کی برکت اور ان کی روحانیت کی سچائی کا وہ سے اس کے بڑے

او بجا مدبذل گشت دست از ہوا و ہوس کوتاہ کرد و زبان طاعناں در
اخلاق عمدہ عادات سے بدل گئے اس نے خواہش نفسانی اور ہوس سے ہاتھ کھینچ لیا اور طعنہ زلوں کی زبان اس

حق دے بچیاں دراز کہ بر قاعدہ اول ست وزہد و صلاح ش نامتول فرد
کے بارے میں اگلی طرح دراز رہا کہ وہ پہلی حالت پر ہے اور اس کا تقویٰ اور نیکیا بے حدود ہے

بغذر و توبہ توان تن از عذاب ای
غذر اور توبہ کے ذریعہ عذاب خداوندی کو بچ سکا حاصل

طاقت جو زبانہا نیاورد و شکایت پیش پر طریقت یرو و گفت از زبان مردم
زبانوں کے ظلم و ستم کی برداشت نہ کر سکا اور سب پر طریقت کے پاس شکایت لے کر گیا اور کہا لوگوں کی زبان سے میں

بر نجم جوابش داد کہ شکر اس نعمت چگونہ گذاری کہ بہتر ازانی کہ می بیند از ندت
مکلف آئیں ہوں انہوں نے اس کو جواب دیا کہ تو اس نعمت کا شکر کیسے ادا کر سکتا ہو کہ تو اس بہتر سے عیا کہ تجھے سچ ہے

قطع

عیب گویان من مسکینند

مجھ غریب تھے عیب گو ہیں

چند گونی کہ بداندیش و حسود

تو یہ شکایت کہتے کہ بے گناہ کہ بداندیش اور حسود

لے یعنی ایک گناہ گار نے امور مذکورہ شرع سے توبہ کی اور خدا کی رحمت نے اس کو اس بات پر آمادہ کیا:

گہ بخوں رخت نم بر خیزند

کبھی میری خو بیزی کے لئے کھڑے ہوتے ہیں

نیک باشی و بدت گوید خلق

تو نیک ہو اور مخلوق تجھے بد کہے

گہ بہ بد خواستم بنشینند

کبھی میری بدخواہی کے لئے جمع ہو کر بیٹھے ہیں

بہ کہ بد باشی و نیکت بلینند

یہ بہتر ہے بد نسبت اس کے کہ تو بد ہوا تجھے نیک کہیں

لیک مرکہ حسن خلق خلایق در حق من بحال ست ومن در عین نقصان روا

لیکن میرے لئے کہ مخلوق کا حسن ظن میرے کمال کے بارے میں ہے اور میں عین نقصان میں جاؤں

باشد اندیشہ کردن و تیمار خوردن شعرا

ہر گاہ خوف کرنا اور غصہ کھانا

وَاللّٰهُ يَعْلَمُ سِرَّارِي وَاعْلَانِي

اور اللہ میرا ظاہر و باطن جانتا ہے

اِنِّي مُسْتَدْرِكٌ عَيْنِ جِدَارِي

میں اپنے پڑوسیوں کا آنکھ سے چھاپ ہوا ہوں

قطع

دربستہ بروئے خود مردم

اپنا دروازہ آدمیوں کی آمد و رفت کیلئے بند کیا ہو کہ

دربستہ چہ سود عالم الغیب

بند دروازے سے کیا فائدہ

ناعیب نگترند ما را

تاکہ وہ ہمارے عیب نہ پھیلا سکیں

وانائے نہبان و آشکارا

عالم الغیب تو پوشیدہ اور ظاہر کا آشکارا

حکایت پیش کیے از مشایخ کیا رگلہ کردم کہ فلاں در حق من بفاد

بڑے بزرگوں میں سے ایک بزرگ کے پاس میں شکایت لے گیا کہ فلاں شخص نے میری بدنامی

گواہی دادہ است گفت بصلاحتی خجل کن رباعی

گواہی دی ہے اس نے کہا تو نیکی کر کے اس کو شرمندہ کر دو

بنقص تو گفتن نیاید بحال

تیرا عیب بیان کرنے کی مجال نہ ہو

تو نیکو روش باش تا بد سگال

تو نیک چلن رہ تاکہ دشمن کو

۱۵ یعنی اگر میں افسوس کروں تو شک ہے کہ میں اچھا نہیں ہوں اور لوگ مجھے اچھا جانتے ہیں۔ تجھے کس بات کا نام ہے تو

تو اس سے بہتر ہے جیسا کہ تیرے لئے لوگوں کا خیال ہے ۱۶ یعنی ہمسائے میرا حال نہیں جانتے ۱۷ یعنی

تو نیک کر تارہ تیری نیکیاں دیکھ کر وہ خود ہی اپنا جگہ بر سر مذہد ہو جائے گا ۱۸

چو آہنگ بر لب بود مستقیم | کے از دستِ مطربِ خوشگو شمال
جب سازنگ کی آوازِ شُبک ہو | تودہ گریے کے ہاتھ سے کب کاں اٹھوائے

حکایت ۲۳۱ کے را از مشائخ پرسیدند کہ حقیقتِ تصوفِ صیت گفت
بزرگوں میں سے کسی ایک سے لوگوں نے پوچھا کہ تصوف کی حقیقت کیا ہے انہوں نے فرمایا

ازیں بیش طائفہ بودند در جہاں بصورتِ پراگندہ و بمعنی جمع و اکثوں خلق اند
کہ اب سے پہلے دنیا میں ایک گروہ ہوتا تھا جن کی صورت پراگندہ اور دل ملن ہوتا تھا اور اب ایک مخلوق ہے

نظامِ جمع و بدلِ پراگندہ قطع
جن کا ظاہر ملن ہے لیکن دل پراگندہ۔

چو ہر ساعت از تو بجائے رود دل | بہ تنہائی اندر صفائے نہ بینی
جب ہر وقت تیرا دل ہر جگہ بھٹکتا ہے | تو خلوت میں بھی تو رونی نہ پہنچے گا
ورت مال جاہ است و زرع و تجارت | چو دل با خدایت خلوت نشینی
اور اگر تیرے پاس مال اور زمین اور کشتی اور تجارت ہو | جبکہ تیرا دل خدائے لگا ہے تو خلوت نشینی ہے

حکایت ۲۳۲ یاد دارم کہ شبے در کاروانے ہمہ شب رفتہ بودم و سحر بر
مجھ یاد ہے کہ ایک قافلہ کے ساتھ رات بھر میں چلا تھا اور صبح کے وقت ایک

کنارِ بدیشہ خفتہ شوریدہ کہ در اں سفر ہمراہ ما بود سحر گاہاں نعرہ بزد و راہ بیا باں
جنگل کے کنارے سو رہا ہوا تھا کہ ایک دیوانے جو اس سفر میں ہمارے ساتھ قافچ کے وقت نعرہ مارا اور جنگل کا
گرفت و یک نفس آرام نیافت چوں روز شد گفتش آں چہ حالت بود
سامنے آیا اور ایک گھر بھی آرام نہ کیا جب دن نکل آیا تو میں نے اس سے کہا کہ کیا حالت تھی

گفت بلبلان را دیدم کہ بنالش در آمدہ بودند از درخت و کبکاں از کوہ و نکاں
اس نے کہا میں نے دیکھا کہ بلبلیں درختوں پر سے نالہ کر رہی تھیں اور چکوریں پہاڑ سے اونٹن
از آب و بہائم از بدیشہ اندیشہ کردم کہ مروت نہ باشد ہمہ در سیح و من در غفلت
پانی سے اور چوپائے جنگل سے میں نے سوچا کہ یہ انسانیت نہ ہوگی کہ سب تو سیح میں ہوں اور میں غفلت میں

خفتہ کجار و باشد قطع
سو رہا ہوا یہ بات کہنے جائز ہو گئی ہے

دوش مرغِ صبح میںالید | عقل و صبرم بر دو طاقت و ہوش
کل رات ایک ہند صبح کے وقت نالہ کر رہا تھا | اسی نے میری عقل و صبر اور طاقت و ہوش کم کر دیے

یکے از دوستان مخلص را
میرے دوستوں میں سے ایک مخلص کے
گفت باورند اشم کہ ترا
اس نے کہا مجھے یقین نہیں کہ تجھے
گفتم این شرط آدمیت نیست
میں نے کہا یہ انسانیت کی شرط نہیں ہے

مگر آواز من رسید بگوش
کان میں شاید آواز پہونچی
بانگ مرغے چیں کند بوش
ایک پرند کی آواز اس قدر بے ہوش کر دیگی
مرغ تبیخ خوان و من خاموش
کہ پرند کو تسبیح خواں ہو اور میں خاموش ہوں

حکایت وقتے در سفر جاز طائفہ جوانان صاحب دل ہمراہ ما بودند ہمدم
ایک وقت حجاز کے سفر میں صاحب دل جوانوں کا ایک گروہ ہمارے ساتھ تھا ایک دوسرے کے

و ہم قدم وقتہ از مزہ بگردند و بیٹے محققانہ بر گفتندے و عابدے در
رفیق اور ساتھی اکثر گانا گاتے اور محققانہ شعر پڑھتے اور ایک عبادت گزار سی

سبیل منکر حال درویشاں بود و پیچہ از درویشاں تا برسدیم بخیل بنی ہلال
راستہ میں فقیروں کی حالت کا منکر اور ان کے درد سے بے خبر تھا یہاں تک کہ ہم خیل بنی ہلال تک پہونچے

کو دیک سیاه از ختی عرب بدر آمد و آوازے بر آورد کہ مرغ از ہوا در آورد
عرب کے قبیلہ سے ایک حبشی لڑکا نکلا اور ایسی آواز نکالی کہ پرندوں کو فضا سے اتار لیا

شعر عابد را دیدم کہ برقص اندر آمد و عابد را بنداخت و راہ بیا باں گرفت و برقت
میں نے اس عبادت گزار کے اونٹ کو دیکھا کہ ناچنے لگا اور عبادت گزار کو گرا دیا اور جھلکار راستہ پکڑا اور چلا

گفتم ای شیخ در حوالے اثر کرد و ترا ہنجاں تفاوت نمی کند مظہر
کہا میں نے کہا شیخ صاحب گمانے نے جانور میں ترکیب اور تجھ میں اسطرح کوئی فرق پیدا نہیں کرتا ہے

دانی چہ گفت مرا آن بلبل سحری | تو خود چہ آدمی کر عشق بخیبری
مجھے معلوم ہے کہ صبح کی رچھیلنے والی بلبل مجھے کیا کہا تو کیسا آدمی ہے کہ عشق سے بے خبر ہے

اشر بشعر عرب جالست و طرب | گرز ذوق نیست ترا کثر طبع جانوری شعر
عربی شعر سے اونٹ بھی وجد اور مستی میں پڑا اگر تجھے ذوق دماغ نہیں ہے تو تو میری طبیعت جانور

۱۰ ملکہ حال درویشاں بود یعنی وہ یہ کہتا تھا کہ فقیروں اور صوفیوں کو جو حال آتا ہے اس کی کوئی اصلیت نہیں یہ تصنع ہے ۱۱
۱۲ خیل بنی ہلال بعض مشراح نے لکھا ہے کہ خیل کھجوروں کا باغ۔ ہلال ایک شخص تھا کہ اس کی اولاد کی طرف یہ

نسب تھا بعض جگہ سن میں خیل بنی ہلال ہے اور وہ ایک موضع کا نام ہے جو کہ کے راستہ میں پڑتا ہے غالباً
فارسی سے جاتے ہوئے یہ جگہ پڑتی ہوگی ۱۲

وَعِنْدَ هُبُوبِ لَنَا شِرَارٌ عَلَى لَحْمِي
مِثْلُ غُصُونِ الْبَابِ لِأَجْرِ الصَّلَاةِ
جگر میں ہوا کے چلنے وقت
بان کی شاخیں جو ہستی ہیں نہ کہ شوس پتھر

مثنوی

بذکرش ہر چہ بینی درخروش ست
وَلے داند درین معنی کہ گوش ست
اُس کی یاد میں تو جس کو کچھ شور مچا رہا ہے
گلاس کو دیکھا سمجھتا ہے جس کے کان ہوں
نہ بلبل بر گلش تسبیح خوانیت
کہ ہر خاکے پہ تبیخ ز بانیت
مرن بلبل ہی اس کے چول پہ تسبیح خوان ہیں
بلکہ ہر کانٹا اس کی تسبیح میں زبان بنا ہوا ہے

حکایت کے را از ملوک مدت عمر سپری شد وقائم مقامے نداشت
ایک بادشاہ کی عمر ختم ہو گئی اور وہ کوئی قائم مقام نہ رکھتا تھا
وصیت کر دے کہ بامداد اداں تختیں کے کہ از شہر در آید تلج شاہی بر سر روے نہید و
اس نے وصیت کی کہ صبح کو جو شخص سب سے پہلے شہر کے دروازے سے اُٹھ آئے شاہی تاج اس کے سر پر رکھ دو اور
تغویض ملکیت ہوئے کنید اتفاقاً اول کسے کہ در آمد گدائے بود ہمہ عمر اولقم
حکومت اس کے سپرد کر دو اتفاقاً سب سے پہلے جو اندر آیا وہ ایک فقیر تھا جس نے تمام عمر ایک
اندوختہ ورقہ بر ورقہ دوختہ ارکان دولت و اعیان حضرت وصیت ملک بجا
میں کئے اور پونہ چوند لگائے دولت کے ارکان نے اندوختہ کے سر داروں نے بادشاہ کی وصیت کو
آوردند و تسلیم مفاتیح و تملاع و خزان بدو کردند و مدتے ملک راند تا بعضے
پورا کر دیا اور قلعوں اور خزانوں کی چابیاں اس کے سپرد کر دیں اور ایک زمانے تک وہ حکومت کرتا رہا تاکہ
امرائے دولت گردن از اطاعت او پہ پیچیدند و ملوک از ہر طرف بمنارعت
حکومت کے بعض امیروں نے اس کی فرمانبرداری سے گردن موڑ لی اور چاروں طرف کے بادشاہ جھگڑا کرنے
برخواستند و بمقاومت لشکر آراستند فی الجملہ سپاہ و رعیت بہم برآمدند و بنے
کھڑے ہو گئے اور انہوں نے مقابلہ کے لئے لشکر تیار کیا خلاصہ یہ کہ سپاہی اور رعیت متفق ہو گئے اور ملک کا
طرف بلا و از قبضہ تصرف او بدر رفت درویش ازیں واقعہ خستہ خاطر ہو کر
ایک جانب کا کچھ حصہ اس کے قبضہ سے نکل گیا فقیر اس واقعہ سے شکستہ دل رہا
تاکے از دوستان قدیمش کہ در حالت درویشی قرین او بود از سفر باز آمد
یہاں تک کہ اس کے پہلے دوستوں میں سے ایک دوست جو کہ درویشی میں اس کا ساتھی تھا سفر واپس آیا

و در چنان مرتبہ دیدش گفت بہنتِ خدائے را غر و جل کہ بخت بلندت یاوری کرد
اور اس نے اس کو اس حالت میں دیکھ کر کہا خدائے عزوجل کا احسان ہے کہ تیرے بلند نیسے نے مرد کی
واقبال و دولت رہبری تا گلت از خار و خارت از یا بر آمدان مَعَ الْعَصْرِ یُسْرًا
اور اقبال و دولت نے رہبری کی چنانچہ تیرے لئے پھول کاٹنے سے اور کاشا تیرے پر کوئل گیا بے شک تکی کیساتھ آسانی کی

شعر

شکوہ گاہ شکفت ست و گاہ خوشیدہ | درخت وقت برہمنہ ست وقت پوشیدہ
کل کہی کھلتی ہے کبھی خشک ہو جاتی ہے | درخت کبھی خشک ہوتا ہے اور کبھی سرسبز
گفت اے غریز تغیر تم گوی کہ جائے تہنیت نیست انگہ کہ تو دیدی غم نہ لے
اس نے کہا اے عزیز میری ماتم پر کسی کو اس لئے کہ مبارکبادی کا کوئی موقع نہیں ہے اس وقت جب رونے دیکھا تھا تو مجھے

داشتم و امروز غم جانے مستنوی
ایک روٹی کا ٹکڑی اور اب ایک جان کی ٹکڑی

اگر دنیا نباشد درد مندم | وگر باشد ہمیش پائے بندیم
اگر دنیا نہ ہو تو ہم درد مند ہیں | اور اگر مل جائے تو اس کی محبت میں گرفتار ہیں
بلائے زینجاں آشوب تر نیست | کہ رنج خاطر ستار مست نیست
کوئی مصیبت آتش دنیا سے زیادہ بُری نہیں ہے | کیونکہ ہونے نہونے دونوں صورت میں دل کیلئے تکلیف کا سبب

قطعہ

مَطْلَبِ گر تو انگری خواہی | جز قناعت کہ دولت است ہنی
اگر بالدار کی چاہت ہے تو سوائے قناعت کہ | کچھ طلب نہ کر اس لئے کہ یہی خوشگوار دولت ہے
گر غنی زر بدامن افشاند | تا نظر در ثواب او نہ کنی
اگر بالدار دامن بھر کر سونا بکھیرے | ہرگز اس کے ثواب کی طرف دھیان نہ کرنا
کز ہزر گال شنیدہ ام بسیار | صبر در ویش بہ کہ بذلِ غنی
اس لئے کہ میں نے ہزار گلوں سے بہت سنا ہے | فقیر کا صبر بالدار کے خبیث کرشمے بہتر ہے

نثر

اگر بریاں کند بہرام گورے | نہ چوں پائے ملخ باشد ز موے
اگر بہرام ایک گورخر کو بھی بھونے | تو چہ نونی کی جانب ایک مٹی کے پیر کی برابر ہیں

حکایت

ابو ہریرہ رضی اللہ عنہ ہر روز خدمت محمد مصطفیٰ صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم کی خدمت میں حاضر ہوتے آنحضرت نے فرمایا اے ابو ہریرہ! کن پنج کر کے فحشے ملاقات کیا کرو محبت بڑھے گی یعنی ہر روز نیا
تا محبت زیادہ شود صاحب دلے را گفت ندیدیں خوبی کہ آفتاب ست نشیدہ
کہ تا کہ محبت میں اضافہ ہو ایک صاحب دل سے لوگوں نے کہا کہ سورج کی اس قدر خوبی کے باوجود ہم نے یہ
ایم کہ کہے اور دوست گرفتہ است و عشق آوردہ گفت از برائے آنکہ ہر روز
نہیں سنا کہ کسی نے اس کو دوست بنایا ہو اور اس سے عشق کیا ہو اس نے کہا اس کی وجہ یہ ہے کہ تم اس کو ہر روز
می توانش دید مگر در زمستان کہ محبوب ست و محبوب شعر
دیکھ سکتے ہو مگر موسم سرا میں کہ وہ پردے میں ہے اور محبوب شعر

بدیدار مردم شدن عیب نیست | لیکن نہ چندانکہ گویند بس
لوگوں کے سامنے آنا عیب نہیں ہے | لیکن نہ کہ اس قدر کہ بس کہہ لیں!
اگر خویشتن را ملامت کنی | ملامت نیاید شنیدن کنی
اگر تم خود اپنے آپ کو ملامت کرنا شروع کر دو | تو پھر کسی سے ملامت سنے میں نہ آئیگی

حکایت

ایک بزرگ کے پیٹ میں ریح نے اچھی شروعات کیا اور اس کے دھننے
ضبط آں نداشت پس بے اختیار ازوے صادر شد گفت اے درویشاں
کی طاقت نہ رہی | تو وہ بے اختیار نکل گئی اس نے کہا اے درویشو!

بہرام عراق کے ایک بادشاہ کا نام تھا جو بد سنی اور عیش پرست مگر عقلمند تھا۔ گورے مراد گورنر چچہ بہرام اکثر گورخر کا
شکار کرتا تھا اس واسطے بہرام گورے کے نام سے مشہور ہوا۔ مراد یہ ہے کہ گورخر پورے کا پورا اتنا مقبول نہیں تھا کہ ایک چوٹی
سے مٹی کی گانگ یعنی کم استطاعت والے کی عبادت اور صدقہ زیادہ مقبول ہے بمقابلہ مالدار اور دولت مند کے ۱۲۷ ابو
ہریرہ آن حضرت صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم کے ایک مقرب صحابی کی کنیت ہے۔ جن کا نام زمانہ جاہلیت میں جبکہ وہ
اسلام نہ لائے تھے علی بن ابی طالب تھا۔ بعد مشرف بہ اسلام ہونے کے عبد الرحمن نام رکھا گیا جبکہ وہ مٹی بہت پالتے تھے ایک روز
رسول اللہ خدمت میں حاضر ہوئے تو مٹی ساتھ ہی آپ نے دیکھ کر فرمایا انت ابو ہریرہ اس وقت سے اُن کی یہ کنیت مشہور ہوئی۔

مراد رنجہ کردم اختیارے بود و بزورے بر من نوشتند و راحتے بدرون
جو کہ میں نے کیا اس پر میرا قابو نہ تھا اور فرشتوں نے اس کا گناہ میرے نام اعمال میں نہیں لکھا اور

من رسید شمانیز بکرم معذور و دراید شعرا
راحت میرے اندر آئی تم بھی کرم کر کے مجھے معذور سمجھو

ندارد هیچ عاقل باد و ربند
کوئی عقل مند رنج کو قید خانہ میں نہیں رکھتا
کہ باد اندر شکم باریست بر دل
اسلے کہ رنج پیٹ میں رہ کر دل پر بوجھ ڈالتی ہے

شکم زندان بادست لے خردمند
اے عقل مند پیٹ رنج کا قید خانہ ہے
چو باد اندر شکم پیچید فروصل
جب رنج پیٹ میں پیچ پیدا کرے اس کو چھوڑ دو

شعر

چو خواہد شدن دست پیشتر
انحر جاننا چاہے تو اس کو نہ روکو

حریف گرانجان ناسازگار
سخت جان اور مخالف دشمن پیدا

حکایت ۱۳
از صحبت یاران دشمن ملائے پدید آمدہ بود سرور بیا بیا ن قدس
دشمن کے دوستوں کا صحبت سے میں شگدل ہو گیا تھا قدس کے چھل کی طرف میں نکل
نہادم و با حیوانات انس گرفتار وقتے کہ اسیر قید فرنگ شدم و در خندق طرابلس
کھڑا ہوا اور میں نے جانوروں سے محبت پیدا کر لی یہاں تک کہ میں فرنگیوں کا قیدی ہو گیا اور انہوں نے یہودیوں
باجوہ و انم بکار گل داشتند یکے از رؤسائے خلعت کہ سابقہ معرفتے در میان
ساتھ مجھے بھی طرابلس کی خندق کی کٹی کے کام پر لگادیا حلب کا ایک رئیس جس سے میری پہلی جان پہچان

۱۱ دمشق شام کے ایک شہر کا نام ہے ۱۲ قدس حوالہ بیت المقدس کی زمین اور بعض نے بیان کیا ہے
کہ ایک بڑے پیارے کا نام ہے جو بیت المقدس کے قریب واقع ہے ۱۳ فرنگ فرانس کا مفروض
اب فرانس کے نام سے مشہور ہے نہایت شیخ میں بھی یہ عیسائیوں کا سکنا اور دار السلطنت تھا ۱۴ خندق
کھائی کہ کہتے ہیں ۱۵ طرابلس بفتح طاء و ضم با شام کے ایک شہر کا نام ہے اور اسی نام کا دوسرا شہر ہے جس کو
طرابلس الغرب کہا جاتا ہے ۱۶ جہود یہودی کے معنی میں ہے جو کافر موسائی کے معنی میں آتا ہے یہاں
شاہد عیسائی مراد ہو یا یہ کہ اس قید فرنگ میں یہودی بھی تھے انھیں کے ساتھ مجھے بھی رکھا گیا ۱۷
۱۸ حلب بفتح اول و دوم شام کے ایک شہر کا نام ہے ۱۹ حریف یعنی ہم پیشہ مجازاً دشمن کو
کہتے ہیں ۱۲

ماہود گذر کرد و شناخت گفت اینچہ حالتست کہ موجب ملالت ست گفتم
تھی وہاں سے گذرا اور اس نے پہچان لیا اور کہا یہ کیا حالت ہے جو کہ تکلیف دہ ہے میں نے کہا

چگوم قطع
کیا تاؤں

کہ از خدائے بنودم بدگیری برداشت
اس نے کہ سولے خدا کے سیری توجہ کسی کی طرف نہ تھی
کہ در طویلۂ نامردم باید ساخت
جب کہ جانوروں کے اعصاب میں مجھے بنا ہنسی پڑی

ہمیکہ پنجم از مردماں بکوبہ و بدشت
میں آدھوں سے پہاڑ اور جنگل کی طرف بھاگتا تھا
قیاس کن کہ چہ عالم بود درین ساعت
سمجھ لو کہ اس وقت میرا کیا حال ہو گا

فرد

یہ کہ یا بیگانگان در بوستان
پشت اس کے کہ بیگانوں کیساتھ بارغ میں

پائے در زنجیر پیش دوستان
قیدی بن کر دوستوں کے سامنے رہنا ہتھکڑی

بر حالت من رحمت آورد و بدہ و تیار از قید فرنگ باز خرید و باخویشتن بہ طلب
اُس کو میری حالت پر رحم آگیا اور اس نے دس دینار دے کر مجھے فرنگیوں کی قید سے چھڑا لیا اور مجھے اپنے ساتھ طلب
برد و دخترے داشت بنگلج من در آورد بکامین صد دینار چوں مدّتے برآمد
لے گیا اُس کی ایک لڑکی تھی جس کی اس نے سو دینار مہر پر مجھ سے شادی کر دی جب ایک زمانہ گزر گیا
بدخونی و ستیزہ رونی آغاز کرد و زبان درازی کردن گرفت و عیش مرا منقص
اُس نے بد مزاجی اور لڑائی شروع کر دی اور زبان درازی کرنے لگی اور اُس نے میرا عیش

میکرد شعر
دو بھر کر دیا

ہمدریں عالم ست دوزخ او
اسی عالم میں اس کے لئے دوزخ ہے
وَقَنَارَبْنَا عَذَابَ النَّارِ
لے ہمارے پروردگار ہیں دوزخ کے عذاب بچا

زن بد در سزلے مرد نکو
نیک آدمی کے گھر میں بد عورت
زینہار از قرین بد زینہار
بڑے ساتھی سے خدا بچائے

۱۵ دینار۔ ایک سکہ سونے کا جس کا وزن ساڑھے چار ماشہ کا ہوتا تھا ۱۲ سکہ کا بن ہر کو کتے
ہیں ۱۲ سکہ دوزخ جس کو ہندی میں ٹرک کہتے ہیں ۱۲

بارے زبانِ تعنت دراز کردہ ہی گفت تو آن نیستی کہ پدرم ترا از قیدِ فرنگ بدہ
 ایک مرتبہ طعنہ زنی کی زبان درازی کے ساتھ کہہ رہی تھی کیا تو وہاں نہیں ہے کہ میرے باپ نے تجھے دس دینار دے کر
 دینار باز خرید گفتم بلے من آئم کہ بہ وہ دینار از قیدِ فرنگم باز خرید و بصد دینار
 فرنگیوں کی قید سے چھڑایا۔ اہل نے کہا ہاں بے شک میں وہاں ہوں کہ دس دینار دیکھو فرنگیوں کی قید سے مجھے چھڑایا اور تلو

بدست تو گرفتار کرد اشعار
 دینار کے عوض تھے ہاتھوں گرفتار کروا

رہانید از دہان و دستِ گرگ
 بھیڑنے کے منہ اور پنجے سے جھٹایا
 روانِ گوسفند از وے بنالید
 بکری کا جان اُس سے نپاؤ کرنے لگی
 چو دیدم عاقبت خود گرگ بودی
 جب میں نے غور کیا انجام کار تو خود سبھڑا مٹا

شنیدم گو سپندے را بر زر گے
 میں نے سنا کہ ایک بزرگ نے ایک بکری کو
 شبانگہ کار و بر حلقش بنالید
 رات کو اس کے گلے پر چھری پھیر دی
 کہ از جنگالِ گرگم در ر بودی
 کہ بھیڑنے کے پنجے سے تو نے مجھے چھڑایا

حکایت کے از یاد شاہاں عابدے را پر سید کہ عیال داشت اوقات
 ایک بادشاہ نے ایک عبادت گزار سے جو کہ بال بچے دار تھا پوچھا کہ تیری اوقات
 عزیزت چوں میگذرد گفت ہمہ شب در مناجات و سحر در دعائے حاجات و
 بسر کیے ہوتے ہیں اس نے کہا تمام رات مناجات میں اور صبح حاجتوں کے پورا ہونے کی دعا میں
 ہمہ روز در بند اخراجات ملک را مضمون اشارت عابد معلوم گشت فرمود تا
 اور تمام دن اخراجات کے فکر میں، بادشاہ کو عابد کے انشائے کا مقصد معلوم ہو گیا حکم دیا کہ

و لچہ کفاف او معین دارند تا با عیال از دل او بر خیزد مثنوی
 اس کی وجہ معاش مقرر کر دیں تاکہ بال بچوں کا فکر اس کے دل سے جاتا رہے۔

دگر آزادیِ مسند خیال
 پھر آزادی کا خیال نہ کرنا
 بازت آرد ز سیر در ملکوت
 تجھے عالم ملکوت کی میر سے واپس لے آئے گا

اے گرفتار پائے بند عیال
 اے بال بچوں کی بیڑی میں گرفتار
 غمِ فرزند و نان و جامہ و قوت
 اولاد، روٹی، کپڑے اور روزی کا غم

لے وجہ کفاف وہ آمدنی جس سے روزانہ کا ضروری خرچ چل سکے ۱۲ لے یعنی جب تو بچوں اور بیوی کی فکر
 معاش کے غم میں گرفتار رہے تو پھر اب تو کبھی آزاد نہیں ہو سکتا ۱۱۶

کہ شب باخدا ی بردارم
کہ رات کو خدا کی عبادت میں لگوں گا

چہ خورد باید افسر زدم
دو تھوڑی ہوئی ہے صبح کو بال بچے کیا کھائیں گے

ہمہ روز اتفاق می سازم
تمام دن یہ نیت کرتا ہوں

شب چو غشہ نماز بر بندم
رات کو جب نماز کی نیت باندھتا ہوں

حکایت (۳۲۷) کے از معتدلاں در پیشہ زندگانی کردے و برگ درختاں خورے
ایک عبادت گزار جنگل میں زندگی گزارتا اور درختوں کے پتے کھا لیتا

بادشاہے بحکم زیارت نزدیک وے رفت گفت اگر مصلحت مبنی بشہر ازیرے
ایک بادشاہ زیارت کے لئے اس کے پاس گیا اور کہا اگر آپ مناسب سمجھیں تو شہر میں آپ کے واسطے

تو مقامے بسازم کہ فرغ عبادت ازیں بہ دست دہد و دیگران ہم بیرکات انفاں
ایک قیام گاہ تیار کروں تاکہ عبادت کے لئے اس سے عمدہ فارغ البال آجیو ستر جائے اور دوسرے بھی جناب

شماستفید گردند و بمصلح افعال شما اقتدا کنند ز اہل را این سخن قبول نیابد
سانسوں کی برکتوں سے فیضیاب ہوں اور آپ کے نیک کاموں کی پیروی کریں زاہد کو یہ بات پسند نہ آئی

روی بر تافت یکے از وزیراں گفتش پاس خاطر ملک را روا باشد کہ دوسہ
روئے پھیر لیا ایک وزیر نے اُس کو کہا بادشاہ کی خاطر داری کے لئے مناسب ہوگا کہ دو تین

روزے بشہر آئی و کیفیت مکان معلوم کنی پس اگر صفائی وقت غریزاں
روز کے لئے آپ شہر میں آجائیں اور قیام گاہ کی کیفیت دیکھ لیں اگر پھر جناب کے پاک و صاف اوقات

را از صحبت انخیزاں کہ دورتے باشد اختیاریاں باقی ست آوردہ اند کہ عابد بشہر
غیروں کی صحبت سے مکتدر ہوں تو اختیاریاں باقی ہے بیان کرتے ہیں کہ عابد شہر میں

درآمد و بتاں سرے خاص ملک بدویرداختند مقامے دلکشای رواں آسای
آگیا اور ایک باغچہ دار محل خاص بادشاہ کا اس کے سپرد کر دیا فرحت خیز روح کو تسکین دینے والی

چوں بہشت مشنوی

بہشت جیسی جگہ

سنبلس میجو زلف محبوباں
اُس کا سنبل محبوبوں کی زلف کی طرح

شیر ناخوردہ طفلان ایتہوز
ابام غور کی ٹھنڈک کی قارت گری کے باوجود نرم و نازک جیسا کہ وہ نوزائیدہ بچہ جس نے دایہ کا دودھ بھی نہ پیا ہو

گل مُرخش چو عارضِ خواہاں
اس کا گلاب معنوں کے رخسار کی طرح

ہیچیاں از نہیب بردِ عجز
ابام غور کی ٹھنڈک کی قارت گری کے باوجود نرم و نازک جیسا کہ وہ نوزائیدہ بچہ جس نے دایہ کا دودھ بھی نہ پیا ہو

شعر

وَأَفَانِينَ عَلَيْهَا جُلُتَارُ
عُلِقَتْ بِالشَّجَرِ الْأَخْضَرِ نَارُ

اور شاخیں ہندو گل اٹار گئے ہوئے ہیں
دگو یا کہ ہسیر سبز درخت پر آگ لٹکا دی گئی ہے

بَلَّكَ دُرَّ جَالِ كَنِيزِكَ مَاهِرُ وِثْشِ اَوْ فَرَسَادِكُمْ وَصَفْشِ اَيْنَسْتِ شَعْرُ
بادشاہ نے فوراً چاند سے منگھڑے والی باندھی اس کے پاس بھیدی جس کی صفات یہ تھیں

مَلَايِكَ صُورَتِ طَاوُسِ نَيْبِ
فرشتہ صورت، مور کی سی زینت والی

اَزِیْ مَہِ یَا رَہْ عَابِدِ فَرَبِ
ایسی چاند کا شکر دار، عبادت گزار کو بھانے والی

وَجُودِ یَا رَسَا یَا رَا شُکِبِ
میر کی کوئی صورت نہ رہے

کَہِ بَعْدِ اَزِ دِیْدِشِ صُورَتِ نَہِ بِنْدِ
کس کو دیکھنے کے بعد بار سادوں کے لئے

ہِجْمَانِ دُرِّ عَقَبِشِ غَلَامِ بَدْرِ بَعِجِ اِلْجَالِ لَطِیْفِ اِلْعَدَالِ قُطْعِ
اسی طرح اس کے بعد ایک غلام بھیجا جو کہنا درجن والا سدا دل بدن والا تھا

وَهُوَ سَاقِ یَزَیْ وَلَا یَسْتَقِ
اور وہ ایسا ساقی ہے جو کھدنگا اور سیراب نہیں کرتا ہے

هَلَاکَ النَّاسُ حَوْلَکَ عَطَشًا
لوگ اس کے چاروں طرف پیاسے مر گئے

ہِجْمَانِ کَزِ فَرَاتِ مُسْتَقِ
جیسا کہ فرات سے مستحق کامریض ہیں نہیں آتا

دِیْدِہِ اَزِ دِیْدِشِ نِگِیْتِ سَیْرِ
آنکھ اس کے دیکھنے سے سیر نہیں ہوتی

عَابِدِ اَزِ طَعَامِہِ لَیْذِ خُورْدِ نِگَرِ فَرَتِ وَکِسُو تہِ لَطِیْفِ پُوشِیْدِ نِ وَا زِ فَاکِہِ
عابد نے لذیذ کھانے شروع کئے اور عمدہ لباس پہننا شروع کیا اور پہلوں

وَمُتَمَوِّمِ وَحَلَاوَاتِ تَمَتُّعِ یَا قَتْنِ وَدُرِّ جَالِ غَلَامِ وَکَنِیزِکِ نَظَرِ کَرْدِ نِ کَہِ خَرْدِ مَسْدَا
اور خوشبو اور شادیوں سے نہ لے لئے شروع کئے اور لڑکا اور لڑکی کے من کو بھگنا شروع کیا اسلئے کہ چھلڑوں

گُفْتِہِ اَنْدِ زَلْفِ خُوْبَا یَا زِخْمِ یَا یَ عَقْلِ سَتِ وَدَامِ مَرِغِ زِیْرِکِ بَیْتِ
نے کہا ہے کہ حسین کی زلف عقل پر تیرے تیرے بخورے ہے اور چالاک بزدل بھیلے جال ہے

مَرِغِ زِیْرِکِ بَحْقِیْقَتِ مَہْمِ وَزِوَدِیْ
میں رنج حقیقت میں چالاک بزدلوں کے جال ہے

دِیْدِہِ کَا رِ تُو کَرْمِ دِلِ دِیْنِ بَاہِ دِیْدِشِ
دل اور دین باوجود تمام ذہانت کے میں نے تیرے خوشی میں چھج کر دیا

فِی اِلْجَمَلِ دَوْلَتِ وَقْتِ مَجْمُوعِشِ بَزِوَالِ اَمْدِ حِیَا نِکِہِ گُفْتِہِ اَنْدِ قُطْعِ
ظاہر ہے کہ اس کی دل جہنم کے وقت کی دولت کو زوال آ گیا جیسا کہ لوگوں نے کہا ہے

وز زباں آوران پاک نفس

اور پاک طینت شاعروں میں سے ہے

بغل در بماند بمحسوس

تو سبکی کی طرح فہم میں چسپ کر رہ گیا

ہر کہتہ است از فقیہ و پیر و مرید

جو کوئی بھی فقہ، پیر، مرید

چوں بہ دنیائے دول فرو آمد

جب کبھی دنیا میں چسپ گیا

بار دیگر ملک بدین اور غبت کرد عابد را دید از ہیأتِ خستین بگردیدہ و سرخ و
بادشاہ نے دوسری مرتبہ اُس کو دیکھنے کا رغبت کی عابد کو پہلی حالت سے بھرا ہوا سرخ و

سفید برآمدہ و قرعہ شدہ و بر بالش دلیا تکبہ زدہ و غلام پری پیکر بروحہ طاوسی
سفید، موٹا، دیبا کے ٹکڑے پر سہارا لگائے ہوئے اور ایک پری جیسے جسم والا لاکڑی کے

بر بالائے سر ایستادہ بر سلامت حالت شادمانی کرد و از ہر درے سخن گفتند
ہوں کا بکھلتے ہوئے سر اٹھائے کھڑا ہوا دیکھا۔ اُس کی حالت کی سلامتی پر خوش ہوا چاروں طرف کی باتیں شروع

تا ملک با انجام سخن گفت چنانکہ من این ہر دو طائفہ را دوست میدارم کس
ہوئیں یہاں تک کہ بادشاہ نے آخر میں کہا جیسا کہ میں ان دو گروہوں کو دوست رکھتا ہوں کوئی نہیں کھتا

نذار دیکے علماء و دیگر زہاد و وزیر فیلسوف جہاں دیدہ حاذق کہ باو بود گفت
ایک علماء دوسرے زہاد لوگ۔ فلسفی وزیر جہاں دیدہ ماہر جو اس کے ساتھ تھا بولا

اے خداوند روئے زمین شرط دوستی آنست کہ باہر دو طائفہ نکوئی کنی
اے روئے زمین کے بادشاہ دوستی کا طریقہ تو یہ ہے کہ آپ ان دونوں گروہوں کیساتھ نیک کر لیں

علمدار از ربدہ تا دیگر بخوانند و زابداں را چہرے مدہ تا زابداں بماند قطعہ
عالموں کو تو روپیہ دیجئے تاکہ وہ مطالعہ میں لگیں اور زہاد و دیگر کو نہ دیجئے تاکہ وہ زہاد رہ سکیں

نقش و نگار و خاتم فیروزہ گویش

نقش و نگار اور فیروزہ کی گوشتی نہ ہو تو کوئی نقش نہیں

نان رباط و لقمہ در یوزہ گویش

خافکہ کی روٹی اور جیک کا قند نہ ہو تو کوئی سفاک لقمہ نہیں

گر خوانند ز اہم شاید

اگر مجھے زہاد نہ کہیں تو مناسب ہے

خاتون خوبصورت و پاکیزہ وی

خوبصورت اور پاکیزہ چہرے والی عورت کے لئے

درویش نیک سیرت فرخندہ وی

نیک سیرت اور بابرکت چہرے والے درویش کے پاس

تامراہست دیگر م باید

جب تک مجھ میں "راہ" جاوے گی" بانی ہے

ن

نہ زاهد را درم باید نہ دینار | چو بتد زاهدی دیگر دست آر
زاهد کہ نہ درم چاہے نہ دینار | انحرودہ لینے لگے تو دوسرا زاهد تلاش کر

قطع

آزاد کہ میرت خوش بہریت باخدا ی | بے نان وقف و لقمہ در روز فراہست
جس کی اجہی عادت اور خدے راز و نیاز ہو | وقف کی روٹی اور جھیک کے لقمہ بخود وہ فراہ ہو
انگشتِ خوبروی و بنا گوشِ لہریں | بے گوشوار و خاتمِ فیروزہ شاد بہست
خوبصورت انگلی اور دلہریں کان کی کو | کان کے آویسے اور فیروزے کی انگلی کے بڑن محبوبیت

مطابق اس سخن سمجھیں یاد شاہ ہے راجہ پیش آمد گفت اگر انجام
حکایت اس قصہ کی مانند اسی طرح ایک بادشاہ کو ایک ہم پیش آگئی اس نے کہا کہ اگر اس

اس حالت بمراد من برآید چندیں درم دہم ز اہداں را چوں حاجتش برآمد و تنوش
حالت کا انجام میری مراد کے موافق ہو جائے تو میں اس قدر درم ز اہدوں کو دوں گا۔ جب اس کی حاجت پوری ہو گئی اور

خاطرش برفت وفائے نذرش بوجہ شرط لازم آمد کیے را از بندگان خاص
اُس کی طبیعت کی پریشانی رفع ہو گئی تو شرط پوری ہو جانے کی وجہ سے اُس کو منت کا ہوا اگر نافرود کا ہو گیا۔ اُس نے ایک غلام کو

کیسہ درم داد تا بز اہداں صرف کند گویند غلامے عاقل و ہشیار بود ہمہ روز بگردید
درم کی فصلی دے تاکہ ز اہدوں پر خرچ کر دے لوگ کہتے ہیں غلام عقل مند اور ہوشیار تھا تمام دن گھومتا پھرا

و شبانگہ باز آمد و در ہمارا بوسہ داد و پیش ملک نہاد و گفت ز اہداں را چنداں
اور شام کو واپس آگیا۔ درمیں کو چما اور بادشاہ کے سامنے رکھ دیا اور کہا میں نے ز اہدوں کا

کہ طلب کروم نیا فتم گفت اس چہ حکایت ست انچہ من دادم دریں ملک چہار صد
بہت تلاش کی وہ نہ مل سکے بادشاہ نے کہا یہ کیا قصہ ہے میرے علم کے مطابق اس ملک میں چار سو

ملہ وقف سے مراد یہاں خیرات ہے۔ درنہ اصل میں اس کو کہتے ہیں کہ کوئی جائیداد وغیرہ صرف نیک کاموں کے لئے چھوڑ
دی گئی ہو کہ اس کی آمدنی سے تمام اس قسم کے مصارف پورے ہو سکیں ۱۱۳ نذر سنت ماننا ۱۱۴ درم ایک سکہ کا نام چوڑا

سابن میں ہوتا تھا۔ اس کا وزن بعض کے نزدیک ساڑھے تین ماشہ اور بعض کے نزدیک دو ماشہ دورقی ہوتا
تھا یہ سکہ ہندی کا تھا ۱۱۵ در ہمارا بوسہ دار۔ درمیں کو بوسہ دینے کی وجہ یہ تھی کہ آقا کی امانت (باقی برسرِ آئندہ)

زاہد ست گفت اے خداوند جہاں آنکہ زاہد ست بنی ستاند و آنکہ می ستاند
زاہد ہیں اس نے کہا کہ اے شاہ عالم جو زاہد ہے وہ تو سب سے نہیں اور جو لیتا ہے وہ
زاہد نیست ملک بخندید و ندیمیاں را گفت چند آنکہ مراد حق درویشاں و خدا
زاہد نہیں بادشاہ ہنسا اور صاحبوں سے بولا مجھے جس قدر درویشوں اور خدا پرستوں
پرستوں ارادت ست و اقرار ایں شوخ عیدہ را عداوت ست و انکار و
سے عقیدت اور استہوار ہے اس شہریر کو اسی قدر دشمنی اور انکار ہے

حق بجانب اوست

لیکن صحیح بات اسی کی ہے

زاہد کہ درم گرفت و دینار | زاہد تر از و کے بدست آر
جو زاہد درم اور دینار لے لے | اُس سے اور زیادہ زاہد تلاش کر

حکایت ۳۲ کے از علمائے راسخ را پرسیدند چہ گوئی در نان وقف گفت اگر
ایک کامل عالم سے پوچھا وقف کی روٹی کے بارے میں تب کی کیا ہے

نان از بہر جمعیت خاطر می ستاند حلال ست و اگر جمع از بہر نان می نشیند حرام
اُس نے کہا اگر روٹی سکون قلبی کے لئے لیتا ہے تو جائز ہے اور اگر سکون قلبی کیساتھ روٹی حاصل کرنے کیلئے بیٹھا تو حرام

سیت

نان از برائے گنج عبادت گرفتہ اند | صاحب لاش گنج عبادت برائے نال
درویشوں نے روٹی کھانا، گورنہ عبادت کے لئے اختیار کیا | نہ کہ گورنہ عبادت روٹی کے لئے

حکایت ۳۳ درویشے بمقامے درآمد کہ صاحب آل بقعہ کریم النفس بود طائف
ایک فقیر کسی ایسی جگہ پہنچا جہاں کا مالک سخی تھا بزرگوں کی

اہل فضل در صحبت او ہر یکے بذلہ و لطیفہ بھی گفتند و درویش راہ بیاباں قطع
ایک جماعت اس کے پاس رہتی تھی اور ہر ایک خوش طبی کی بات اور لطیفہ کہتا تھا فقیر صحرا کا سفر کے

کردہ بود و ماندہ شدہ و چیزے نخوردہ کے ازاں میاں بطریق ظرافت
آبا تھا اور تنک چکا تھا اور کچھ کھائے ہوئے نہ تھا ان میں سے ایک نے مذاق میں

ربیعہ صفحہ گذشتہ، واپس کرتے وقت ہر خادم اُس کو چومنا تھا۔ یا تعظیماً کہ بادشاہ کا نام اُن پر کھدا ہوا تھا ۱۲ :
دستقلہ صفحہ ۱۲۱ بادشاہ کے معاصی ہم صحبت ۱۲ :

گفت ترا ہم چیزے بیاید گفت مرا چوں دیگران فضل وادے نیست و خیزی
 کہا آپ کو ابھی کچھ کہنا چاہیے اس نے کہا مجھے دوسروں کی طرح بزرگی اور ادب حاصل نہیں ہے اور میں نے
 سخاوندہ ام بیک بیت از من قناعت کنید ممکناں بر غبت گفتند گو گفت شعر
 کچھ بڑا الکاحہ نہیں ہے میری جانب سے تو میں ایک شعر میں تو سب نے شوق سے کہا فرمائیے اس نے کہا

من گرسنه در برابر سفره ناز | ہمجو غنیمت بردر حرام زناں
 میں فاقہ زدہ روٹوں کے دسترخوان کے پاس | ایسا ہی ہوں جیسا کہ بدو بیوی کا عورتوں کے حاکم دراز پر

یاراں نہایت عجز اور بدستد و سفر پیش او اور دند صاحب دعوت گفت لے
 دھند نے اس کی انتہائی مآجزی کا اندازہ لگا لیا اور اس کے سامنے دسترخوان بچھایا میناں نے کہا اے یار
 یار زمانے توقف کن کہ پرستار ہم کو فتنہ بریاں بھی سازند درویش
 تھوڑی دیر ٹھہرا کر میرے ذکر بجئے ہوئے کو فتنے تیار کر رہے ہیں فقیر نے

سر بر آورد و بخندید و گفت شعر
 سر اٹھایا اور ہنسا اور کہا

کوفتہ بر سفره من گو مباح | کوفتہ را ماناں تہی کوفتہ است
 اگر میرے دسترخوان پر کوفتہ نہیں تو کوئی مباح نہیں | کھانکے ہوئے کے لئے تو روٹھی روٹی ہی کوفتہ ہے

حکایت ۳۱ | مریدے گفت پیر را چہ کنم کہ خلاق بر رخ اندرم از بس کہ
 ایک مرید نے ایک پیر سے کہا کیا کروں میں مخلوق سے تکلیف میں ہوں۔ چونکہ

زیارت من ہی آیند و اوقات مرا از تردد ایشان تشویش می باشد گفت ہر چہ
 مجھ سے ملنے آتے ہیں اور میرے اوقات ان کے آنے جانے سے گڑبڑ ہوتے ہیں اس نے کہا جو
 درویشانہ مرا ایشان را ولے بدہ وانچہ تو انگر انداز ایشان چیزے بخواہ کہ
 فقیر میں ان کو قرض دیدے اور جو مالدار ہیں ان سے کچھ مانگ لے پھر

کے گرد تو نگرود بیت
 نیز کوئی بھی چیز نہ کاٹے گا

گر گدایش و لشکر اسلام بود | کافر از یم توقع برود تا در چین
 اگر لشکر اسلام کے آگے آگے فقیر ہو | تو کافر اس کے سوال کے درمیان تلک کاٹنا چاہیگا

فقیرے پدرا گفت بیچ از بس سخنان دلا ویز رنگین مشکماں در من اثر
 حکایت ۳۲ | ایک فقیر نے اپنے والد سے کہا دعا غلوں کی آن رنگین باتوں کا میرے دل پر کوئی اثر

نمی کند بحکم آنکه نمی یافیم مرایشان را کردارے موافق گفتار مثنوی

نہیں ہوتا کیونکہ میں ان کا عمل قول کے مطابق نہیں دیکھتا ہوں

ترک دنیا بھرم آمو زند	خویشتر سیم و غلہ اندوزند
دنیا کو ترک دنیا کا سبق پڑھاتے ہیں	خود چاندی اور غلہ جمع کرتے ہیں
عالی را کہ گفت باشد و بس	ہر چہ گوید نگیرد اندر کس
جس عالم کا صرف کہنا ہی کہنا ہو	وہ جو کچھ کہے گا اس کا اثر کسی پر نہ ہوگا
عالم آں کس بود کہ بد نکند	نہ بگوید بخلق و خود نہ کند
عالم تو وہ ہے جو بُرے کام نہ کرے	نہ یہ کہ مخلوق کو کہتا رہے اور خود عمل نہ کرے

آیت اَتَا مَرُوفَ النَّاسِ بِالْأَبْوَتِ تَسْوِیَ اَفْئِسَافِ

کیا تم لوگوں کو بھلائی کا حکم دیتے ہو اور خود اپنی زانوں کو بھڑکاتے ہو

عالم کہ کامرانی و تن پروری کند | او خوشین گمست کرار مہربی کند

وہ عالم جو عیش اور تن پروری کرے | وہ خود گمراہ ہے کس کو راستہ بتائے گا

پدر گفت اے پسر بچہ و اس خیال باطل نشاید روی از تربیت باصحاں بگرداند

باپ نے کہا اے بیٹے محض اس باطل خیال کی وجہ سے نصیحت کرنے والوں کی تربیت سے روگردانی نہ کرنا

و علم را اضلالت منسوب کردن و در طلب عالم معصوم از فوائد علم محروم ماندن

چاہے اور علم کو گمراہی کی طرف منسوب کرنا اور معصوم عالم کی تالاش میں علم کے فوائد سے محروم رہنا

میں جو نابینائے کہ شبے در وصل افتادہ بود و می گفت آخر اے مسلماناں چراغے

اُس اندھے کی طرح ہے کہ جو ایک رات بچہ میں چھن گیا تھا اور کہہ رہا تھا اے مسلمانو! میرے راستہ میں

فرار اہن دارید ز نے فارحہ بشند و گفت تو کہ چراغ نمی بینی چراغ جہ بینی

ایک چراغ رکھ دو ایک خوشن مزاج عورت نے سنا اور کہا جب تجھے چراغ ہی نظر نہیں آتا چہ نہیں ہو گیا

بمچنین مجلس و عطا چوں کلمہ بزازست آنجا تا نقدے ند ہی بضاعتے تستانی و

اس طرح و عطا کی مجلس بزاز کی دوکان کی طرح ہے وہاں جب تک نقد نہ دے گے سامان نہیں لے سکتے ہو

ایخا تا ارادتے نیاوری سعادے نیری قطعہ

اس مجلس و عطا میں جب تک عقیدت سے نہ آؤ گے کوئی بچہ نہ حاصل کر سکتا ہے

گفت عالم بگوش جاں بشنو | ورنہ مانند بگفتنش کردار

عالم کی بات دل سے سنو | اگرچہ اس کا عمل قول کی مانند ہو

خفتہ را خفتہ کے کند بیدار
کو سویا ہوا سوئے ہوئے کو کب بیدار کر سکتا ہے
ورنشت ست پند بردیوار
اگرچہ نصیحت دیوار پر نکھی ہو!

باطل ست انجہ مدعی گوید
ڈینگیں مارنے والا یہ غلط کہتا ہے
مرد باید کہ گیراندر گوش
انسان کو چاہئے کہ کان میں ڈال لے

قطع

بشکستہ عہد صحبت اہل طریق را
دردیشوں کی صحبت کے عہد کو توڑ کر
تا کردی اختیار از ایں فرق را
کہ تو نے اُس فتنہ کو چھوڑ کر اس فتنہ کو بستہ کیا
وہیں جہد میکند کہ بگیرد غریق را
اور یہ یہ کوشش کرتا ہے کہ ڈوبنے والے کا کھینچ کر

صاحب دلے بدر سے آمد ز خانقاہ
ایک صاحب دہلا خانقاہ سے مدرسہ میں آگیا
گفت میان عالم و عابد چہ فرق بود
میں نے دریافت کیا عالم اور عابد میں کیا فرق تھا
گفت او گلیم خوش بدر میزد موج
اُس نے کہا وہ اپنی گڈی موج سے بچا کر لے گا

حکایت ۱۳۸
یکے برس سر را ہے خفتہ بود و ز مام اختیار از دست رفتہ
ایک شخص راستہ کے کنارے سویا ہوا تھا اور اعتبار کی بال اُس کے ہاتھ سے چھوٹ گئی تھی
عابد سے بروئے گذر کرد و در ایں حالت مستیج او نظر کرد و حواں از
ایک عابد اُس کے پاس سے گذرا اور اُس کی بُری حالت کو دیکھنے لگا جو ان نے سنی
خواب مستی سر بر آورد و گفت وَاذَا مَرُّوْا بِاللَّغُوْمَرِّ وَاِذَا مَرُّوْا بِاللَّغُوْمَرِّ
کی نیند سے سر اٹھایا اور کہا وہ جب کسی پہرہ کے پاس سے گذرے تو شرف نگزٹے ہیں

کُنْ سَا تَرًا وَحَلِيْمًا
تو پردہ پوش اور بردبار بن جا
لَمْ لَا تَمْزُجْ رِيْمًا
تو شہر بفاں کیوں نہیں گزر جاتا

اِنْ اَرَايْتَ اَشِيْمًا
جب تو کسی گنہگار کو دیکھے
يَا مَنْ يَقْبَحُ اَمْرِي
اے وہ کہ جو میرے معاملہ کی برائیاں بیان کرتا ہے

قطع

رایت از گردِ راه و رنجِ زکاب

جھڑے سے راستہ کی گڑ اور ساتھ رہنے کی تکلیف

من و تو ہر دو خواجہ تاشائیم

میں اور تو دونوں بادشاہ کے نوکر ہیں

من ز خدمت دے نیا سودم

میں نے خدمت سے ایک سالس کیلئے بھی آرام نہ پایا

تو نہ رنجِ آزمودہ نہ حصار

تو نے نہ رنجِ سہا نہ قلعہ دیکھا

قدم من بسعیِ پیشترست

کوشش میں میرا قدم آگے ہے

تو بر بندگانِ مہِ رونی

تو چاند سے بکھرے والے غلاموں کے پاس ہے

من نقارہ بدستِ شاگرداں

میں نوکروں کے ہاتھ میں بڑا ہوں

گفت من سر بر آستانِ دارم

اس نے کہا میں تو چوکھٹ پر اپنا سر جمے ہوئے

مہ کہ بہودہ گردنِ افرازد

جو شخص خواہ مخواہ گردن اُٹھا رہا ہے

گفت باپردہ از طرقتِ عتاب

کامالِ غصہ سے پردہ کو مٹنا یا

بندۂ بارگاہِ سلطانیم

شاہی دربار کے غلام ہیں ا

گاہ و بیگاہِ درخسِ بودم

وقت بے وقتِ سفر میں رہا

نہ بیابان و باد و گرد و غبار

نہ جنگل اور ہوا اور نہ گرد و غبار

پس چراغِ عزت تو بیشترست

پھر تیری عزت کیوں زیادہ ہے

باکسیرانِ یاسمنِ بوئی

چنبلی جیسی خوشبودار لوندیوں کے ساتھ

بسفر پائے بند و سرگرداں

سفر کا پابند اور حیران

نہ چو تو سر بر آستانِ دارم

ہوں تیری طرح آستان پر سر نہیں رکھتا

خویشتر را بگردنِ اندازد

وہ اپنے آپ کو گردن کے بل گرا رہا ہے

حکایت ایک از صاحبِ دلاں زور آزمائے را دیدیم برآمدہ و کف بر

ایک صاحبِ دلاں نے ایک پہلوان کو دیکھا غصہ میں بھرا ہوا اور منہ سے

دہاں انداختہ گفت ایں را چہ حالتست گفتند فلاں دشنام دادش

جھاگ چھینکتا ہوا اس نے کہا اس کا کیا حال ہے لوگوں نے کہا فلاں نے اس کو گال دیا ہے

گفت ایں فرومایہ ہزار من سنگ بر میدارد و طاقتِ سخنِ نمی آرد قطع

اس نے کہا یہ کہینے ہزار من کا پتھر اٹھا لیتا ہے اور ایک بات کی برداشت نہیں کر سکتا

عاجز نفسِ فرومایہ چہ مدے چہ زنی

کینہ نفس سے عاجز مرد و عورت برابر ہے

لافِ سنجگی و دعویٰ مودی بگذا

پہلوان کی ڈنگیں اور بہادری کا دعویٰ چھوڑ

گرت از دست برآید منے شیریں کن | مردی آں نیست کہ منے زبانی رہنے
اگر خجسته ہوئے تو کسی منہ کو چھو کر | بہادری یہ نہیں ہے تو کسی منہ پر ننگا مارے

قطع

اگر خود برادر پیشانی سے پیل | نہ مردست آنکہ درے مردی نیست
اگر باقی کی پیشانی تھپساڑ دے | تو بھی وہ بہادری نہیں ہے جس میں منانیت نہیں ہے
بنی آدم سرشت از خاک دارند | اگر خاکی نباشد آدمی نیست
آدم کی اولاد کی پیدائش مٹی سے ہے | اگر وہ منافع نہیں ہے تو آدمی نہیں ہے

حکایت بزرگے را پر سیدم از سیرت اخوان صفا گفت کہینہ آنکہ مراد
میں نے ایک بزرگ سے کامل درویشوں کی عادت کے بارے میں دریافت کیا اس نے کہا کہ ہم
خاطر یاراں بر مصالح خویش مقدم دارد حکما گفته اند برادر کہ در بند خویش است
یہ ہے کہ دوستوں کے کام کو اپنا مصیبتوں پر مقدم رکھے عقل مندوں نے کہا ہے وہ بھائی جو اپنی فکر میں لگا ہے

نہ برادرست و نہ خویش است

ہمراہ اگر کتاب کند در سفر با نیست | دل در کہے بند کہ دل بہتہ تو نیست
ساتھی اگر سفر میں جلدی کرے تو تو ٹھہر جا | اُس سے تو دل نہ لگا جس کا دل تجھے لگا ہوا نہیں ہے

نہ

چوں نبود خویش را دیانت و تقویٰ | قطع رحم بہتر از مودت قربے
اگر اپنے میں دینداری اور پرہیزگاری نہ ہو | تو پھر رشتہ داروں کا دوستی سے قطع رحم بہتر ہے

یاد دارم کہ یکے مدعی دریں بیت بر قول من اعتراض کردہ بود و گفته کہ
مجھے یاد ہے کہ ایک مخالف نے میرے اس شعر پر اعتراض کیا تھا اور اس نے کہا تھا کہ
حق تعالیٰ در کتاب مجید از قطع رحم نہی کردہ است و بمودت ذوالقرنی فرمودہ
حق تعالیٰ نے قرآن مجید میں قطع رحم سے منع کیا ہے اور رشتہ داروں سے دوستی کا حکم دیا ہے

واینچہ تو گفتی مناقض آنست گفتم آیت وَاِنْ جَاهَدَاكَ عَلٰۤى اَنْ تَشْرِكَ بِيْ
اور تو نے یہ جو کچھ کہا ہے اُس کے خلاف ہے میں نے کہا۔ آیت اور اگر وہ تجھ سے جھگڑیں کہ تو میرے ساتھ شریک نہ کرے

بیت

فدائے یک تن بیگانہ کا شتابا شد
اُس ایک بیگانے پر قربان جو خدا شناس ہو

مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ فَلَا تُطْعَمُهُمَا
اُس کو جس کا تجھے علم بھی نہیں ہے تو ان کی زبان
ہزار خوش کہ بیگانہ از خدا باشد
ہزار عزیز جو خدا سے بے گانے ہوں

حکایت منظوم

دُخترک را بہ کفش دوئے داد
اپنی چھوٹی لڑکی کو ایک سوچی سے بیاہ دیا
لب دختر کہ خون از و بچکید
ایسا کانا کہ اُس سے خون ٹپکتے لگا
پیش داماد رفت و پرسیدش
داماد کے پاس گیا اور اس سے پچھا
چند خانی لبش نہ انبانست
اُس کے ہونٹ کتنے چبا بگا وہ دھوڑکی تو نہیں ہیں
ہزل بگزار و جداز و بردار
خلاق کو چھوڑ اور اس سے فائدہ اٹھا
نہ زود جز بوقت مرگ از دست
تو بپھر وہ موت کے وقت کے ہوا نہیں جاتی

پیر مردے لطیف در بغداد
ایک خوش مزاج بڈھے نے بغداد میں
مروک سنگدل چناں بگزید
اُس نالائق سنگدل نے لڑکی کا ہونٹ
بامداداں پدر چناں دیدش
صبح کو باپ نے اپنی لڑکی کو اس طرح دیکھا
کلے فرومایہ ایں چہ دندانست
کہ اے کینے یہ کیسے دانت ہیں
بمزاحات نکفتم ایں گفتار
میں نے یہ بات تجھ سے مذاق میں نہیں کہی
خوئے بد در طبیعت کشت
بُری عادت جو طبیعت میں سما جائے

حکایت (۳۳) آورده اند کہ فقیرے دخترے داشت بغایت زشت رو بجائے
لوگ بیان کرتے ہیں کہ ایک فقیر کی نہایت بد صورت لڑکی تھی وہ بُری

زناں رسید با وجود جہاز و نعمت کسے در مناسحت اور رغبت نمی کرد فرد
یعنی بالغ ہو گئی اور باوجود جہیز اور دولت کے کوئی اُس سے نکاح کی خواہش نہ کرتا تھا

لہٰذا انبان اُس چڑے کو کہتے ہیں جسے وباغت دی گئی ہو۔ مطلب یہ ہے کہ اُس کے ہونٹ دباغت دیا ہوا چڑا نہیں ہے
کہ اُس پر تیرا کٹنا کوئی اثر نہ کرے ۱۲۔ فقیر جو شخص علم فقہ جانتا ہو ۱۲۔

زشت باشد و بقی و دیا | کہ بود بر عروس نازیا

دینی اور زلفت کپڑا بھی بڑا ہے | جو بد صورت دہلیں

فی الجملہ حکم ضرورت با ضریرے عقد نکاح شد آوردہ اند کہ حکمے در اس

علامہ کلام یہ کہ انجیوا لوگوں نے ایک اندے سے اس کی شادی کر دی لوگ بیان کرتے ہیں کہ ایک بی بی سی

تاریخ از سرائندپ آمدہ بود کہ دیدہ نابینا را روشن بھی کرد فقیر را گفتند چرا داماد

زانتہ میں سرائندپ تھے آیا ہوا تھا جو اندے کو سما کا کر دیتا تھا لوگوں نے فقیر سے کہا اپنے داماد

خود را علاج نہ کنی گفت ترسم کہ مینا شود و دخترم را طلاق دہد

کا علاج کیوں نہیں کرا لیتے ہو اس نے کہا مجھے یہ ڈر ہے کہ اگر مینا ہو گیا تو میری لڑکی کو طلاق دیدے گا

شوئے زن زشت روئے نابینا ہے

بد صورت عورت کا شوہر اندھا ہی مناسب ہے

حکایت پادشاہے بدیدہ استحقار در طائفہ درویشاں نظر کرے یکے

ایک بادشاہ درویشوں کے گردہ کو حقارت کی نظر سے دیکھتا تھا

ازاں میاں بفرست بجائے آورد و گفت اے ملک مادرین دنیا بہ عیش

میں سے ایک دولت سے سمجھ گیا اور اس نے کہا اے بادشاہ ہم اس دنیا میں عیش

از تو خوشتریم و بہ جلش از تو کمتریم و برگ برابریم و بقیامت بہتر انشاء اللہ

مجھ سے زیادہ خوش ہیں اور لشکر میں مجھ سے کم ہیں اور مرنے میں برابر ہیں اور قیامت میں بہتر ہیں انشاء

تعالیٰ مشنوی

اللہ تعالیٰ

وگر درویش حاجتمندانست

اور اگر فقیر روٹی کا محتاج ہے

نخواستہ از جہانیش از کفن برد

دنیا سے کفن سے زیادہ کچھ نہ لجا میں گے

گدائی بہترست از یاد شاہی

تو پھر بادشاہی سے فقیر ہی بہتر ہے

اگر کشور کشائے کامرانست

اگر کوئی دنیا کا فتح کرنے والا بامراد ہے

دراں ساعت کہ خواہند این راں

جگہ یہ اور وہ مرے گے اس وقت

چو رخت از مملکت برست خجہای

جب مجھ بادشاہت سے دور بہتر اندیشا ہی ہوگا

۱۱۔ بکر اول دین ایک باریک ریشمی کپڑا ہوتا ہے جو مصر میں بنا جاتا تھا۔ ۱۲۔ سرائندپ ایک جزیرہ کا

نام ہے جو ہندوستان سے ملحق جانب جنوب واقع ہے ۱۳۔

طریقت ظاہر درویشی جامہ زندست و موئے سترده و حقیقت آل دل
فقیر کی ظاہری حالت پُرانا کپڑا اور منڈا ہوا سر ہے اور اس کی حقیقت زندہ

زنده و نفس مرده قطع

دل اور مرا ہوا نفس ہے

وگر خلاف کندش جنگ بر خیزد

اور اگر لوگ اس سے اختلاف کریں قتلے کھڑا ہو جائے

نہ عارفست کہ از راہ سنگ بر خیزد

تو وہ فقیر نہیں ہے جو پتھر کے رستے سے اٹھ کھڑا ہو

نہ آنکہ بزر در دعویٰ نشیند از جلفی

نہ وہ کہ جو دعویٰ کے دروازے پر بیوقوفی سے بیٹھے

کہ گرز کوه فرو غلطد آسیا سنگ

اگر کئی کے پاٹ جیسا پتھر کی پائے سے لٹک کر آئے

طریقت طرق درویشاں ذکرست و شکوہ خدمت و طاعت و ایثار و قناعت
فقیر کا طریقہ ذکر خداوندی اور شکر کرنا ہے اور خدمت گداری اور فرماں برداری اور ایثار کرنا اور صبر کرنا

و توحید و توکل و تسلیم و تحمل ہر کہ بدیں صفتہا کہ گفتہ ام موصوف ست بحقیقت

اور توحید پر قائم رہنا اور توکل کرنا اور اپنی رضامندی اور برداشت کو باوجود ان باتوں سے موصوف ہو

درویش ست و اگر در قیاست اما ہرزہ گرد بے نیاز ہو ایرست ہوس باز کہ روز را

فقیر ہے اور اگرچہ تبا پہنے ہو لیکن مار مارا بھرنے والا بے نیاز خواہش کا بچاری ہو سنگ جو شہوتوں میں

شب آرد در بند شہوت و شبہا روز کند در خواب غفلت و بخورد ہر چہ

دنوں کو رات کرے اور راتوں کو خواب غفلت میں دن کرے۔ اور جو بھی

در میاں آید و بگوید ہر چہ بر زباں آید زندست و اگر در عیاست قطع

اڑا جائے اور جو بھی منہ میں آئے بک ڈالے وہ زندہ اگرچہ عیا ہے

کز برون جامہ ریاداری

کہ باہر سے تو ربائے کپڑے پہنے ہے

تو کہ در خانہ بوریاداری

جیکہ تو گھر میں بوریاد رکھتا ہے

اے درونت برہنہ از تقویٰ

لے وہ کہ تیرا باطن پر ہیز گاری سے خالی ہے

پیرودہ ہفت رنگ در بگذار

دروازہ ہر سات رنگ کے پر دے نہ ڈال

۱۵ یعنی ظاہری فقیر کا نشان ہے اور اصل میں فقیر ہی ہے کہ دل زندہ اور نفس مرده ہو ۱۲

۱۶ یعنی عارف اس کو نہیں کہتے کہ خالی دعوے ہی دعوے کرے اور اگر اس کے دعوے سے اختلاف

کیا جائے تو وہ جنگ پر آمادہ ہو جائے ۱۷ یعنی ظاہری زینت سے کوئی کام نہیں چلتا ۱۸

۱۹ قبا سے مراد لباس معشرہ ۱۲

مثنوی

برگنبدے از گیاه بسته
ایک گنبد بر گھاس سے بندے رکھے دیجے
تا در صف گل نشیند او نیز
کہ وہ بھی پھولوں کی صف میں بیٹھتی
صحبت نہ کند کرم فراموش
شرافت دوستی کو نہیں بھلائی
آخر نہ گیاه باغ اویم
پھر بھی کیا میں اس کے باغ کا گھاس پھوس
پروردہ نعمت قدیم
اُس کا تسلیم لغتوں کا کچلا ہوا ہوں
لطف ست امیدم از خداوند
مجھے مالک سے مہربانی کی امید ہے
سرمایہ طاعتے ندارم
فرائیواری کا سرمایہ بھی میرے پاس نہیں ہے
چوں سیج و سیلتش نماید
جبکہ اس کا کوئی وسیلہ نہیں رہتا
آزاد کنند بندہ پیر
بڑھے غلام کو آزاد کر دیتے ہیں
بر سعدی پیر خود بخشای
اپنے بڑھے سعدی کو بخش دے
اے مرد خدا رہ خدا گیر
اے بندہ خدا خدا کے راستہ پر چل

دیم گل تازه چند دستہ
میں نے تازہ پھولوں کے چند گلدستے
گفتم چه بود گیاه ناچیز
میں نے کہا حق گھاس کب ناچیز
بگریست گیاه و گفت خاموش
گھاس رو پڑی اور اس نے کہا چپ رہ
گر نیست جمال و رنگ و بویم
اگرچہ مجھ میں حسن اور رنگ و بو نہیں ہے
من بندہ صغیرت کریم
میں ایک کریم کے دربار کا غلام ہوں
گر بے ہنرم و گر ہنرمند
خواہ میں بے ہنر ہوں یا ہنرمند
با آنکہ بصلاعتے ندارم
حالانکہ میرے پاس کوئی پونجی نہیں ہے
او چارہ کار بندہ داند
وہ بندے کے کام کا علاج جانتا ہے
رسم است کہ مالکان تحریر
یہ رسم یہ ہے کہ مالکان لکھتے ہیں
اے بار خدا اے عالم آرای
اے خدا اے بزرگ عالم کو زینت دینے والے
سعدی رہ کعبہ رضا گیر
اے سعدی رضا خداوندی کے کعبہ کا راستہ اختیار کر

اے خدا کے فرمائے ہوئے حکم پر۔ یا خدا کی مرضی پر راضی رہتا ہوں

بدبخت کیسے سر تباہ | زیں در کہ در و گرنیا بد
 وہ بدبخت ہے اس در سے منہ موڑے | کیونکہ وہ دوسرا دروازہ نہ پائے گا
حکایت حکمے را پر سید از سخاوت و شجاعت کد ام بہتر ست گفت
 ایک عقلمند سے دریافت کیا کہ سخاوت اور بہادری میں کونسی چیز بہتر ہے اس نے کہا
 آں کس را کہ سخاوت ست بہ شجاعت حاجت نیست **فرد**
 جس میں سخاوت ہے اُس کو شجاعت کی ضرورت نہیں ہے
 نبشت ست بر گور بہرام گور | کہ دشت کرم بہ ز بازوے زور
 بہرام گور کی قبر پر بکھا ہوا ہے | کہ دشت کرم بہ ز بازوے زور
 کوفات کا اتھ زور کے بازو سے بہتر ہے

قطع

نماند حاتم طائی ولیک تا بہ ابد | ماند نام بلندش بہ نیکی مشہور
 حاتم طائی نہ رہا لیکن ہمیشہ | اُس کا بلند نام نیکی میں مشہور رہے گا
 زکوۃ مال بدر کن کہ فضلہ زرا | جو باغیاں بزمِ بیشتر دہدا نگور
 مال کی زکوۃ نکالتا رہا اس لئے کہ جب باغیاں | انگوڑی بیکار شاخیں تراش دیتا تو انگوڑیاؤں کا نام ہے

باب شوم در فضیلت قناعت

تیسرا باب قناعت کی فضیلت کے بیان میں

حکایت خواہندہ مغربی در صف بزازان حلب می گفت اے
 افریقہ کا رہنے والا ایک بھکاری حلب کے بزازوں کے بازار میں کہہ رہا تھا اے
 خداوندانِ نعمت اگر شمارا انصاف بودے و مارا قناعت **رسم سوال**
 دولت مسند اگر تم میں انصاف ہوتا اور ہم میں قناعت تو سوال کار و لاج
 از جہاں برخاستے **قطع**
 دنیا سے ختم ہو جاتا

۱۱۲ء یعنی وہ ہاتھ جو سخاوت اور بخشش کرتا ہے وہ قوی بازو سے زیادہ بہتر ہے ۱۱۳ء
 عرب کا ایک مشہور و معروف سنی عالم ۱۱۴ء آئندہ مستقبل زمانہ میں کی انتہا نہ ہو ۱۱۵ء

اے قناعت تو انکرم گرداں
اے قناعت تو مجھے مال دار کر دے
کنج صبر اختیار لقمانؑ
میر کا کوشہ حضرت لقمانؑ کا پسندیدہ ہے

کہ ورائے تو سچ نعمت نیست
کہ خجے بڑھ کر کوئی نعمت نہیں ہے
ہر کہ را صبر نیست حکمت نیست
جس کو صبر حاصل نہیں ہے اسکو داناں حاصل نہیں ہے

حکایت
دو امیر زادہ در مصر بودند یکے علم آموخت و دیگر مال
مصر میں دو امیر زادے تھے ایک نے علم سیکھا اور دوسرے نے مال
اندوخت عاقبت الامر آں علامہ گشت و آں دیگر غریب مصر شد پس
اجسام کار وہ بڑا عالم ہو گیا اور وہ دوسرا مصر کا وزیر ہو گیا
آں تو نگہ چشم حقارت در فقیہ نظر کر دے و گفتمے من بہ سلطنت رسیدم
وہ مال دار فقیہ کو حقارت کی آنکھ سے دیکھتا اور کہتا میں حکومت پر پہنچ گیا
و ایں ہنچناں در مسکنت بماند گشت اے برادر شکر نعمت باری عزائم
اے ایسی طرح فقر میں رہا اس نے کہا اے بھائی اللہ کی نعمت کا شکر مجھ پر
ہنچناں بر من افروز ترست کہ میراث پیغمبر اں یافتہ یعنی علم و ترمیمات
نہاؤدہ واجب ہے کیونکہ میں نے پیغمبروں کی میراث پائی یعنی علم اور خجے فروغ

فرعون و ہامان رسیدہ یعنی ملک مصر مثنوی
ہامان کا میراث ملی یعنی مصر کی حکومت

نہ ز نورم کہ از نیشم بنالند
وہ بھڑ نہیں ہوں کہ میرے ڈنک سے روئیں
کہ زور مردم آزاری ندارم
کہ مجھ میں آدمیوں کو ستانے کی طاقت نہیں ہے

من آں مورم کہ در پائیم بالند
میں تو وہ جوئی ہوں جس کو پیرے تل دیں
کجا خود شکر اس نعمت گزدام
اس نعمت کا شکر مجھ لایں کیسے ادا کروں

حکایت
درویشے ز اشندیم کہ در آتش فاقہ می سوخت و خرقة
ایک فقیر کے بارے میں میں نے سنا کہ فاقہ کشی کی آگ میں جلتا تھا اور پیوند

۱۵ تھوڑی چیز پر میرزا ۱۵ قنمان اگرچہ خاص ایک بزرگ پیغمبر و حکیم کا نام ہے مگر یہاں پر عقلمند سے مراد ہے ۱۲ غزنی
زانہ سابق میں وزیر مصر کو مقرر کرتے تھے ۱۵ میراث پیغمبر اس سے مراد علم میراث یعنی ترکہ۔ در ۱۲ ۱۵ فرعون قدیم
اور شاہان مصر کا خطاب تھا۔ جمع فراغہ مگر یہ فرعون وہ تھا جس نے خدائی کا دعوے کیا تھا۔ اور حضرت موسیٰ
علیہ السلام ہی اسی زانہ میں تھے۔ ہامان فرعون کا وزیر تھا ۱۲

بخرقہ می دوخت و تسکین خاطر خود را می گفت
پر پیوند لگاتا تھا اور اپنی تسکین کے لئے کہتا تھا

بنان خشک قناعت کنیم و جامہ خلق
خشک روئی پر ہم صبر کریں اور گدڑی پر

کہ نچ محنت خود بہ کہ بار منت خلق
کیونکہ اپنی مصیبت کا بیخ خلق کے احسان کو چھوڑ دیا

کے گفتش چہ نشینی کہ فلاں دریں شهر طبع کرم دارد و کرمے عظیم میان
میں نے اُس سے کہا تو کیوں بیٹھا ہے اس شہر میں فلاں شخص بہت اچھی مقامات کا ہے اور اس کا کرم عام ہے اور وہ
بخدمت آزادگان بستہ و بردہ رہا نہ شستہ اگر بر صورت چہ تانکہ
آزاد لوگوں کی خدمت کے لئے کر کے ہوئے ہے اور لوگوں کی دلجوئی کرتا رہتا ہے اگر اس صورت حال کی جیسی کہ
ہست و قوف یا بد یا س خاطر غریزاں داشتن منت دارد و غنیمت شمار د
ہے اطلاع پالے تو وہ غریبوں کی خاطر داری کو اپنے اوپر احسان ہے اور غنیمت شمار کرے

گفت خاموش کہ درستی مردن یہ کہ حاجت پیش کے بردن قطع
اُس نے کہا چپ رہے ہو کہ پستی کی حالت میں مرجانا کسی کے سامنے حاجت بیان کرنے سے بہتر ہے

ہم رقعہ دوختن یہ و الزام کچ صبر
چونکہ انگلیا اور صبر کے گوشہ میں بیٹھا رہتا ہے

کز ہر جامہ رقعہ برخواجگان نبشت
بہتر ہے کہ کچھ دلوں کے لئے بڑے لوگوں کو خدا کے

حقا کہ باعقوبت و درخ برابرست
یقیناً درخ کی سزا کی برابر ہے

رفتن بیا موی ہم سایہ در بہشت
چو کسی کی مدد سے جنت میں جانا

حکایت کے از ملوک عجم طبعی حاذق را بخدمت محمد مصطفیٰ صلی اللہ علیہ وسلم
عجم کے ایک بادشاہ نے ایک ماہر طبیب کو آن حضور صلی اللہ علیہ وسلم

علیہ وآلہ وسلم فرستاد سالے چند روز دیار عرب بود کہے تجھ تے پیش وے نیامد
کی خدمت میں بھیجا کئی سال عرب کے ملک میں رہا کوئی شخص تجربہ نہ لئے بھی اس کے پاس نہ آیا
و معالجتے از وے درخواست پیش پیغمبر صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم آمد و گلہ کرد کہ
در کسی قسم کے علاج کی اس سے درخواست نہ کی

مراں بندہ را برائے معالجت اصحاب بخدمت فرستادہ اند دریں مدت
کی کہ اس خادم کو خاص طور پر تو آپ کے ساتھیوں کے علاج تھے لئے جناب کی خدمت میں بھیجا ہے لیکن اس مدت میں
کے التفاتے نہ کر دتا خدمت کے بر بندہ معین ست بجا آرد رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم
کسی نے میری طرف توجہ بھی نہ کی کہ میں متعینہ خدمت انجام دیتا آن حضور صلی اللہ علیہ وسلم

گفت این طائفہ را طریقہ ہے کہ تا اشتہا غالب نہ شود بخورند و مہو نہ
 نے فرمایا ان لوگوں کا ایسا طریقہ ہے کہ جب تک بھوک مجبور نہیں کرتی ہے یہ نہیں کھاتے
 اشتہا باقی بود کہ دست از طعام بدارند حکیم گفت ہمیں ست موجب تندرستی
 اور بھی بھوک باقی ہوتی ہے کہ کھانے سے احتیاج نہیں ہوتا تندرستی کا یہی سبب ہے

زمین خدمت ہو سید و رفت مشنوی

دربار کی زمین کو بوسہ دیا اور چلا گیا

یا سرائگشت موئے لقمہ دراز
 یا پور روئے لقمہ کی طرف اس وقت بڑھتا ہے
 یا زنا خوردنش بجاں آید
 یا نہ کھانے سے وہ مرتے گئے
 خوردنش تندرستی آرد بار
 اس کا کھانا تندرستی کے لئے بار آورہ گا

سخن آنکہ کند حکیم آغاز
 دان آدمی بات اس وقت شروع کرتا ہے
 کہ زنا گفتش قتل زائد
 جب کہ اس کے نہ بولنے سے نقصان ہو
 لاجرم حکمتش بود گفتار
 پھر لکھا اُس کا بولنا دانائی ہو گا

حکایت در سیرت ارد شیر با بکاں آمدہ است کہ حکیم عربی ایر سیدند

ارد شیر با بکاں کی سوانح حیات میں مذکور ہے کہ عربی کے ایک حکیم نے لوگوں کو

کہ روزے چاہیہ طعام باید خوردن گفت صد ورم سنگ کفایت کند گفت
 ہچاکہ ایک دن میں کس قدر کھانا کھانا چاہیے اس نے کہا اؤنتیں تول کی بقدر کافی ہو گا اس نے کہا
 ایں قدر چہ قوت دہد گفت هذا المقدار یحتملک و ما زاد علی ذلک فانت
 یہ مقدار کیا قوت پہنچائے گی اُس نے کہا یہ مقدار تجھے اٹھائے گی اور اس سے زیادہ کو تو
 حاملہ یعنی ایں قدر برابر یا میدارد و ہر چہ بریں زیادت کنی حامل آنی
 اٹھائے پھر گا یعنی یہ مقدار تو تجھے کھانا رکھے گی اور اگر اس سے تو بڑھائے گا تو تو اس کا بوجھ بردار ہو گا
 خوردن برائے زمین ذکر کردن است
 تو معتقد کہ زمین از بہر خوردن است
 تو اس کا معتقد ہے کہ زمین کھانے کے لئے ہے
 شعر کما تہجی اور یا خداوندی کرنے کے لئے ہے

۱۲۸ سیرت ارد شیر با بکاں سیرت کے معنی اگرچہ عادت کے ہیں مگر یہاں اس کتاب تاریخ سے مراد ہے جس میں ارد شیر
 با بکاں کا حال مرقوم ہے ارد میں فتح الف و سکون را اور دال موقوف ہے ارد شیر بیائے جموں در با بکاں در بادشاہ
 سے ہے یہ مسلمان بن مسلمانان نبیرہ ہیں اور بابک کے نواسے کا نام تھا۔ یہ نہایت دلیر اور عظیم الشان بادشاہ
 تھا ۱۲۸ ان دونوں شعروں میں لفظ و شہر عرب ہے ۱۲۸

حکایت دو درویش خراسانی ملازم صحبت یکدیگر سفر کردند کے
 خراسان کے دو فقیر ایک دوسرے کے ساتھ سفر کرتے ایک

ضعیف بود کہ بعد دو شب افطار کردے دیگرے قوی کہ روزے سے بار
 کمزور تھا جو کہ دورات کے بعد افطار کرتا دوسرا قوی تھا جو کہ ایک دن میں تین بار

خوردے اتفاقاً برادر شہرے بہ تہمت جاسوسی گرفتار آمد نہر دورا بخانہ در
 اتفاقاً ایک شہر کے دروازے پر جاسوسی کی تہمت میں گرفتار ہو گئے دونوں کو ایک گھر میں

کردند وہ بگل در آورند بعد از دو ہفتہ معلوم شد کہ بے گناہانند در کشتاند
 بند کر دیا اور مٹی سے لپ دیا دو ہفتہ کے بعد پتہ چلا کہ دونوں بے قصور ہیں دروازہ کھولنا

قوی را دیدند مردہ وضعیف جاں سلامت برده مردم دریں عجب
 قوی کو مردہ دیکھا اور وضعیف جان بچا لے گیا لوگوں کو اس پر تعجب

بمانند حکمے گفت خلاف این عجب بودے کہ اس بیمار خوار
 ہوا ایک عقلمند نے کہا اس کے برخلاف تعجب ہوتا اس لئے کہ یہ بہت کھانے والا

بودہ است طاقت بے نوائی نیاورد و ہلاک شد و آں دگر خوشن دار
 تھا بے سامانی کی سہار نہ کر سکا اور مر گیا اور وہ دوسرا صابر

بود لاجرم بر عادت خود صبر کرد و بسلامت خلاص یافت قطع
 تھا لاجرم اپنی عادت کے مطابق اس نے صبر کیا اور سلامتی سے بچ گیا

چو کم خوردن طبیعت شد کہ را چو تنی پیش آید سہل گیرد
 جو کسی کو کم کھانے کی عادت ہو گئی جب اس کو سختی پیش آجائے تو آسانی ہو

و گرتن پرورست اندر فراخی اور اگر تن پرور ہے وسعت کی حالت میں
 چو تنگی بیند از سختی بمیرد جب تنگی دیکھتا ہے تو سختی کی وجہ سے مر جاتا ہے

حکایت یکے از حکما پسر را نہی ہی کرد از بیمار خوردن کہ سیری
 ایک دانا آدمی اپنے لڑکے کو بہت زیادہ کھانے سے روکتا تھا کہ پیٹ بھر کر کھانا

مردم را رنجور کند گفت اے پدر گر سنگی خلق را بکشد نشندہ کہ طریفاں
 آدمی کو بیمار ڈال دیتا ہے اس نے کہا ابا جان بھوک انسانوں کو مار ڈالتی ہے کیا آپ نے یہ نہیں سنا کہ

گویند یہ سیری مردن یہ کہ گرسنگی بردن گفت اندازہ نگہ دار کھلوا
 دگ کہتے ہیں بھوکا رہنے سے پیش بھرا مرنے بہتر ہے اُس نے کہا اندازہ کا خیال رکھو کھانا

وَأَشْرَبُوا وَلَا تُسْرِفُوا

اور پیو اور فضول خرچی نہ کرو

نہ چند انکہ از ضعف جانت برآید
 نہ ایشنا کہ کمزوری کی وجہ سے تیری جان نکل جائے

نہ چنداں بخور کزد دانت برآید
 نہ ایشنا کھا کہ تیرے منہ سے نکل پڑے

قطع

ریخ آورد طعام کہ بیش از قدر بود
 لیکن وہ کھا اعلیٰ ہو چکا تھا جو مقدار سے زیادہ ہو
 ورنان خشک یخوری گلشکر بود
 اور اگر بھوک میں سوکھی رہی کھا بیگا تو گلشکر ہوگی

با آنکہ در وجود طعامت عیش نفس
 اس کے باوجود کھا نیک ہونا نفس کا عیش ہے
 گر گلشکر خوری بہ کلف زیاں کند
 اگر تو بے بھوک گلشکر کھائی بھی کھا بیگا تو تھک ہوگی

حکایت (۱۱) رنجور سے راگفتند دلت چہ میخواہد گفت آں کہ دلم چاہیے
 ایک بیمار سے لوگوں نے پوچھا تیرا جی کس چیز کو چاہتا ہے اس نے جواب دیا کہ میرا دل تم کو چاہیے

شعر

نخواہ
 کو نہ چاہے

سوزندار دہمہ اسباب راست
 تو تمام سیدی تدبیریں فائدہ نہیں دیتی ہیں

معدہ چو برگشت شکم در خواست
 معدہ جب بھر جائے اور پیٹ کا درد اٹھے

حکایت (۱۲) بقائے را درمے چند بر صوفیاں گرد آمدہ بود در واسط
 واسط شہر میں ایک غلہ فروش کے چند درم صوفی لوگوں پر قرض ہو گئے تھے وہ غلہ فروش
 ہر روز مطالبت کردے و منہا بے باختون گفتے اصحاب از تعنت او
 ہر روز ان پر قضاہ کرتا اور سخت باتیں کہتا
 صاحبان اس کی سختی سے

۱۱۔ گلشکر گلغذ کہی کہتے ہیں اور اس کے علاوہ ایک مٹھائی کا بھی نام ہے ۱۲۔ بقال اگرچہ سبزی فروش کے
 معنی میں آتا ہے مگر غلہ فروش کے معنی میں بھی قدیم سے مستعمل ہے اور یہاں یہی مراد ہے ۱۳۔ غلہ فروش
 سے مراد ہے مکمل پوش فقیر ۱۴۔ واسط فارس کے ایک شہر کا نام ہے۔ واسطی سلم اسی طرح
 مشہور ہے ۱۵۔

خستہ خاطر ہی بودند و از تحمل چارہ نبود صاحب دلے در انمیاں گفت نفس را
فکستہ خاطر ہوئے تھے اور برداشت کرنے کے سوا کوئی چارہ نہ تھا ایک صاحب دل نے ان میں سے کہا نفس سے

وعدہ دادن بطعام آسان ترست کہ بقال را بدرم قطعہ
کھانے کا وعدہ کرنا زیادہ آسان ہے ^{بجئے سے درم کا دوا کرئیے}

ترک احسان خواجہ اولے تر | کا احتمال جھائے ہوا بان
بڑے آدمی کا احسان نہ لیںنا زیادہ اچھا ہے ^{بہ نسبت ڈوڑھی بانوں کے ظلم سمجھ کے}
بہ تمکنے گوشت مردن بہ | کہ تقاضائے زشت قصابان
گوشت کی تمنا میں مرنا ناہیتر ہے ^{بہ نسبت قصابیوں کے بڑے تقاضے کے}

حکایت جوان مردے را در جنگ تاتار جراتے رسید کے گفت
ایک بہادر کو تاتار کی جنگ میں ایک زخم لگا ^{کسی نے اس سے کہا}
فلان باز رگان نوشدارو دارد اگر بخواہی باشد کہ دریغ ندارد و
فلان تاجر کے پاس نوشدارو ہے ^{اگر تو مانگے تو ہو سکتا ہے کہ منہ نہ کرے اور}

گویند کہ باز رگان بہ بخل معروف بود شعر
لوگ کہتے ہیں کہ وہ تاجر بخل میں مشہور تھا
گر بجائے انشان در سفر ہوئے آفتاب | تا قیامت روز روشن کنیں یہ دہان
اگر اس کے سفر خان پر دہلی کی بجائے آفتاب ہوتا ^{تو قیامت تک وہ دنیا میں کوئی روز روشن نہ دیکھ سکتا}

جوانمرد گفت اگر دار و خواہم ازود ہدیاند ہدیاند اگر دہد ^{نفع کن دیا نہ کن}
جوانمرد نے کہا اگر میں اس سے دو مانگوں تو وہ دے یا نہ دے اور اگر دے ^{تو وہ دوا فائدہ کرے یا نہ کرے}

بارے خواستن ازوز بہر کشندہ است شعر
ز اب اس سے مانگنا قابل زہر ہے

ہرچہ از دوناں بہشت خواستی | در تن افروزی و از جان کاستی
کینوں سے خواہاںد کر کے تو نے جو مانگا ^{بدن میں تو تو نے بڑھالیا اور روح کو گھٹا لیا}
حکیمان گفتہ اند اگر آبے حیات فروشندی المثل با بروی دانا خرد کہ
عقل مندوں نے کہا ہے اگر آب حیات ^{مشلا آبرو کے بدلے بیچے ہوں تو عقل نہ کھی نہ خریدے گا انا خرد کہ}

لے نوشدارو ایک دوا کا نام ہے جو زخموں اور ان کی تمام تکالیف کو دور کرتی ہے ۱۲

۱۳ آب حیات۔ اہرت ۱۳

مردان بغزت یہ از زندگانی بزدلت

عزت سے مرنے والے کے جینے سے بہتر ہے

اگر حظل خوری از دست خوشروی | یہ از شیرینی از دست ترشوی

اگر اچھی عادت والے کے ہاتھ کو ایلوا کھالے

تو بد مزاج کے ہاتھ کو سٹھان کھانیے بہتر ہے

حکایت کے از علما خورندہ بسیار داشت و کفاف اندک کے راز
ایک عالم کے گھر میں کھانے والے بہت تھے اور آمدنی کم تھی اسے ایک بڑے
بزرگان کہ معتقد او بود گفت روی از توقع او در ہم کشیدہ تعریض سوال ز اہل
سے جو اس کا معتقد بنایا حال کیا اس نے اس کی تمنا سے روگردانی کی اور اہل ادب کی جانب سے

ادب در نظرش سبج آمد قطعہ
کسی سوال کا ہونا اس کی نگاہیں برا لگا

ز بخت وی ترش کردیش یا غریزہ | مرو کہ عیش برو نیز تلخ گردانی

کسی غریزہ دوست کے سامنے جیسی نیچر نہ بھاڑ کر

نہ جا۔ ورنہ تو اس کا جیسا بھی تلخ کر دیا

بجاحتہ کہ وی تازہ روی خندان رو

فرو نہ بند کار کشادہ پیشانی

کسی ضرورت کیلئے اگر توجائے تو تازہ رو اور ہنستا ہوا

اس لئے کہ نہیں بکھ آدی کا کام نہیں رکھتا

آوردہ اندک اندک کے در وظیفہ او زیادت کرد و بسیارے از ارادت کم
لوگوں نے کہا ہے کہ اس نے اس کا تصور اس وظیفہ بڑھا دیا اور عقیدت بہت کم کر دی

و انتمند چون پس از چند روز مودت معهود برقرار نہ دید گفت شعر
اس عقیدے چند دن کے بعد جب پہلی دوستی کو برقرار نہ دیکھا تو کہا

بَلَّسَ لِمَطَاعٍ حِينَ الذَّلِيلِ تَلَسَّبَ هَا | الْقَلْدُ مُنْتَصِبٌ وَالْقَدَرُ مَحْفُوضٌ

وہ کھانے بڑے ہیں جنہیں تو ذلت کی حالت میں

ہاں مل کر۔ ہانڈی تو چڑھی اور قدر گھٹی

ن

نام افرو دو آبرو کم کاست | بے نوائی یہ از مذلت خواست

میری اردنی بڑھ گئی اور آبرو بگھٹ گئی

مانگنے کی ذلت سے تو بے سرو سامانی ہی بہتر ہے

حکایت درویشے راضو رتے پیش آمد کے گفت فلاں نعمتے

ایک فقیر کو ایک ضرورت پیش آگئی کسی نے اُس سے کہا کہ فلاں شخص بہت
دارد کابل و کرم نفسی شابل اگر بر حاجت تو واقف گرد ہانا کہ در قضا
مال داسے اور اس میں سخاوت بھی ہے اگر تیری ضرورت سے باخبر ہو جائے تو یقیناً اُس کے پورا
آں توقف روا نذر دگفت من اور اندام گفت منت رہ سبری کنم
کرنے میں دیر نہ کرے اس نے کہا میں اس کو نہیں جانتا ہوں اس نے کہا میں تجھے پہچان دوں گا

دستش گرفت تا بمنزل آں شخص در آورد کے را دید لب فرومشتہ
اُس نے اُس کا ہاتھ پکڑا اور اس کو اُس شخص کے گھر پہنچا دیا۔ اس نے ایک آدمی کو دیکھا ہونٹ لٹکائے
وتذلتہ برگشت و سخن نگفت کے گفتش چہ کردی گفت عطائے
ہوئے اور غصے میں بیٹھے ہوئے وہ واپس ہو گیا اور
کچھ نہ کہا کسی نے اس سے پوچھا تو نے کیا کیا اُس نے کہا میں نے

اور اب لقائے او بخشیدم قطعہ
اس کا بخشش اُس کی ملاقات پر فرمان کر دی

کہ از خوئے بدش فرسودہ گردی
اس نے کہ اس کی بد مزاجی سے تجھے تکلیف پہنچی
کہ از رویش بقدا سودہ گردی
کہ اس کے دیدار سے ہی تجھے فوراً راحت ملے

مبر حاجت بزدیک ترش روی
بد مزاج کے پاس اپنی حاجت نہ لیجھا
اگر حاجت بیری نزدکے بیری
اگر حاجت لیجھا جائے تو لیے شخص کے پاس لیجھا

حکایت خشک سالی در اسکندریہ پدید آمد چنانکہ غنائ طاقت
اسکندریہ میں ایک سال قحط پڑا
آیت کہ فقیروں کے ہاتھ سے

درویشان از دست رفتہ بود و در ہائے آسمان بر زمین بستہ و فریاد اہل
طاقت کی باگ چھوٹ گئی تھی اور آسمان کے دروازے زمین پر بند ہو گئے تھے اور زمین

زمین یہ آسمان پیوستہ قطعہ
والوں کی فریاد آسمان تک پہنچ رہی تھی

کہ بر فلک نش ازیمادی فغانش
نہ را کہیمادی کہ وجہ سے آسمان پر اس کی فریاد نہ پہنچی ہو

نامد جانور از خوش طبع و ماہی و مور
وحشی اور پرند اور چمیل اور چوئی میں سے کوئی جانور ایسا

۱۔ اسکندریہ ملک مصر میں ایک شہر کا نام ہے جو سکتہ مدینے آباد کیا تھا ۱۵۰

عجب کہ دو در دل خلق جمع نشو
کہ اگر گرد و سیلاب یدہ بارانش
جو ابر بن جائے اور آنھوں کا سیلاب اس کی بائیں

تو بے کراں کے دل کو آہ کا دھواں جمع نہیں ہوتا ہے

در جنیں سالے محنتے دور از دوستان کہ سخن در وصف او ترک دیاست
ایسے سال میں ایک بیچارہ دوستوں سے دور کہ اس کے اوصاف کی بات بیان کرنا ہے ادنیٰ ہے
خاصہ در حضرت بزرگان و بطریق اہمال از اں در گذشتن ہم نشاید کہ طائفہ
خاص طور پر بزرگوں کے سامنے اور اس کے بیان کو چھوڑتے ہوئے گزرنا بھی مکنا سب نہیں در کچھ لوگ
بر عجز گویندہ حمل کنند بریں دو بیت اختصار کنیم کہ اندک دلیل
بیان کرنے والے کے عجز پر محمول کریں گے ہم ان دو شعروں پر معاملہ مختصر کرتے ہیں کہ تھوڑا بہت ہے

سیارے باشند و مشتے نمونہ خروارے قطع
کی دلیل ہوتا ہے اور ایک مٹھی بوری کا نمونہ ہوتا ہے

تتری را در گرناید کشت
تو تاناری کو پھر نہ مارنا چاہیے!

تتری گر کشد تخت را
اگر بیچارے کو تاناری کا سر مار ڈالے

آب در زیر و آدمی بر پشت
پانی اس کے نیچے بہتا ہے اور آدمی پشت پر ہوتا ہے

چند باشند جو جبر بغدادش
انگریز رہتے ہوتانے کہ بغداد کے بل کی طرح

چنیں شخصے کہ یک طرف از نعت او شنیدی دریں سال نعمت بیکراں
ایسا شخص کہ جس کی تھوڑی سی تعریف تم نے سنی اس قطع کے سال میں بے انتہا دولت کا

داشت تنگستان را سیم وزر وادے و مسافراں را سفرہ نہادے
مالک تھا تنگستان کو سونا چاندی دیتا اور مسافروں کے لئے دسترخوان بچھاتا تھا

مگروے درویشاں از جور فاقہ بطاقت رسیدہ بودند آہنگ دعوت
فقیروں کی ایک جماعت نے جو فاقہ کے ظلم سے جان سے عاجز آگئی تھی اس کے یہاں دعوت کھانچا

لے یعنی کچھ لوگ یہ سمجھیں گے کہ بیان کرنے والا بیان نہ کر سکا ۱۲۰ شری بلخ اول و دوم تاناری کا مخفف ہے جو نہایت
ہے تانار سے جو ترکستان کا ایک شہر ہے۔ شیخ کے زمانے میں یہاں اسلام نہیں آیا تھا۔ اور یہاں کے سب لوگ کافر

تھے۔ اور ان کے ہاتھ سے اکثر مسلمان اور مسلمانوں کے شہر تباہ ہوئے۔ چنانچہ سلطانین چنگیز یہ کی افواج میں اکثر
کافران تاناری شامل تھے۔ شیخ کا یہ کہنا کہ کافر اگر محنت کو مار ڈالے تو اس کو قصاص میں مارنا چاہیے بر سبیل

مراج ہے نہ کہ حکم شرعی ۱۲۰ شری جبر یعنی پُل۔ یہ پُل شہر بغداد میں وسط شہر میں واقع تھا اور غلاموں کی اس پر
بہت زیادہ آہ و رقت رہتی تھی ۱۲۰

او کردند مشورت بہن آوردند سراز موافقت باز زدیم و گفتم قطعہ
نفسد کیا اور مجھ سے مشورہ کرنے آئی میں نے موافقت کرنے سے انکار کیا اور کہا

گر بہ سختی بمیرد اندر عمار
اگرچہ سختی سے غار کے اندر مر جائے
بنہ و دست پیش سفلہ مدار
اور کینے کے سامنے ہاتھ نہ پھیلا
بے ہنر راہیج کس شمار
بے ہنر کو کسی شمار میں نہ لا
لاچورد و طلاست بردیوار
دیوار پر لاچورد اور سونا

خورد شیر نیم خوردہ سنگ
شیر کتنے کا بچا ہوا نہیں کھاتا
تن بہ بے چارگی و گرسنگی
بے چارگی اور بھوک پر راضی ہو جا
مگر فریدوں شود بہ نعمت ملک
اگرچہ دولت و ملک کے اعتبار سے فریدوں کا جائے
پر نیاں و سیج برنا اہل
نااہل پر پر نیاں اور سیج ایسے ہیں جیسے

حکایت حاتم طائی را گفتند از خود بزرگ ہمت تر در جہاں دیدہ
حاتم طائی سے لوگوں نے دریافت کیا کہ تو نے دنیا میں اپنے سے زیادہ کوئی ہمت لاؤنگھا

یا شنیدہ گفت بلے روزے چہل شتر قربان کردہ بودم امرائے عرب
ہے یا سنا ہے اس نے کہا ہاں میں نے ایک روز عرب کے مال داروں کے لئے چالیس دینار بیع کو فرو
را پس بجوشہ صحرائے بجا تے بروں رفتہ بودم خار کشتے را دیدم پیشہ
چہر میں جھل کی طرف ایک ضرورت کے لئے گیا تھا کہ میں نے ایک لکڑی کے تود لکھا
خار فراہم آوردہ گفتش بہان حاتم چرا نروی کہ خلق بر سباط او گرد آمدہ
جس نے لکڑیوں کا کٹھا جیج کر رکھا تھا میں نے اس سے کہا کہ حاتم کے یہاں مہان کیوں نہیں بنانا کیونکہ لوگ اس کے

اندک گفت دسترخوان پر چٹا ہے اس نے کہا۔

ہمت حاتم طائی نے
وہ حاتم طائی کا احسان نہیں اٹھاتا ہے

کہہ کہ ناں از عمل خویش خورد
جوابی کہانی کر دئی کھائے

انصاف دادم کہ من اورا بہ ہمت وجواں مردی پیش از خود دیدم
میں نے انصاف کیا کہ میں نے اس کو ہمت و جواں مردی میں اپنے سے زیادہ دیکھا

لہ پر نیاں اور سیج دوریشی کپڑوں کے نام ہیں ۱۲۰۰ لاچورد ایک قیمتی معدنی پتھر ہے جو نیلگوں ہوتا ہے اور
نقاش ہونے کے قریب لاچورد کے نقش و نگار بھی بناتے ہیں ۱۲۰۰ از عمل خویش سے مراد اپنی محنت مزدوری ۱۲۰۰

حکایت (۱۵) موسیٰ علیہ السلام درویشے را دید از برنگی بزرگ اندر شده

موسیٰ علیہ السلام نے ایک فقیر کو دیکھا جو رنگا ہونے کا وجہ سے ریت میں گھسا ہوا
گفت اے موسیٰ دعا کن تا خدا نے غریبوں کو مرا کفایہ دے کہ از سقامتی
اس نے کہا اے موسیٰ دعا کرو مجھے کہ اللہ تعالیٰ مجھے گزارے کے مطابق دے اس نے کہے غافل کی ہوج
بجاں آدم موسیٰ دعا کرو و برفت پس از چند روزے کہ باز آمد از مناجات
نے جان سے عاجز آگیا ہوں حضرت موسیٰ نے دعا کروئی اور چلے گئے چند روز بعد مناجات خداوندی سے واپس لائے
مرا و را دید گرفتار و خلق انبوه بروے گرد آمده گفت اس چہ حالت ست
اُس گرفتار اور مخلوق کو اس کے چاروں طرف جمع ہوا دیکھا موسیٰ علیہ السلام نے فرمایا یہ کیا حالت ہے
گفت خمر خورده و عریضہ کردہ و کسے راکشہ انکوں بقصاص فرمودہ اند
لوگوں نے بتایا کہ اس نے شراب پی کر جھگڑا کیا اور کسی کو مار ڈالا ہے اب اس کے مار ڈالے جائیگا حکم ہو اسے

قطع

گر بہ مسکین اگر پردا شستے	تخم کجشک از جہاں برو شستے
مسکین ہی اگر ہنر رکھتی	تو جہاں کا بیج دنیا سے اڑا دیتی
بچ کس را اگر خود نگذاشتے	اس دو شاخ کاؤ گر خردا شستے
تس آوی کو اپنے پاس نہ آئے دینا	اگر گدھا بیل کے دو سینگ رکھتا

نہ

عاجز باشد کہ دست قوت یابد	بخیر نزد دست عاجزان تابد
دفع عاجز جس کو قوی ہا نہ میر تہا کر	نوا تہ خطر ہوا اور عاجزوں کا ہاتھ موڑ دے
وَلَوْ بَسَطَ اللَّهُ الرِّزْقَ لِعِبَادِهِ لَبَغَوْا فِي الْأَرْضِ	اگر شاہے بندوں کے لئے رزق پھیلا دے تو وہ مرزین میں سرکشی کرتے لگیں
مَا ذَا أَخْضَلَنَا مَعْرُورِي فِي الْخَطَرِ	اے معرورہ تجھے خطرے میں کس نے لٹوا
حَتَّى هَلَكَتِ الْفَلَتِ الْفَلَتِ لَمْ تَطْرُقِي	کہ تو ہلاک ہوا کاش چیرنی نہ اڑتی

۱۵ قصاص قتل وغیرہ کا مشرعی سزا کہتے ہیں ۱۱۰

نظم

سہلی خواہد بصورت سرش
تو اس کے نہ کو چہرہ کی ضرورت ہوئی ہے
مور ہاں یہ کہ نباشد پریش
چونٹی وہی بہتر ہے کہ جس کے پر نہ ہوں

سفلہ چو جاہ آمد و سیم و زرش
کہنے کو جب مرتبہ اور چاندی سونا حاصل ہو گیا
آں نشیدی کہ فلاطون گفت
کیا تے نہیں سنا کہ افلاطون نے کیا کہا ہے

پدر را عقل بسیارست ولیکن پسر گرمی و درست فرد
اپ کے پاس تو شہد بہت ہے لیکن بیٹے کا مزاج گرم ہے

آں کس کہ توانگری نہی گرداند
جو ذات تجھے مالدار نہیں بنا رہی ہے
او مصلحت تو از تو بہت برداند
وہ تیری مصلحت تجھ سے بہت براتی ہے

حکایت
میں نے ایک اعرابی کو دیکھا کہ بصرہ کے جوہر کوں کے حلقہ میں بیٹھا ہوا بیان کر رہا تھا کہ میں
در بیاباں راہ گم کردہ بودم و از زیاد معینے چہرے با من نماندہ دل بر ہلاک
ایک وقت میں جھل میں راستہ ہے ہٹک گیا تھا اور تو شہد میں سے تجھ بھی میرے پاس نہ رہا تھا میں نے فرمایا کہ کیا
نہادہ کہ ناگاہ کیسے یافتم پر از مر و ارید ہرگز آں ذوق و شادی فراموش ننم
تھا کہ اچانک میرے بھرے ہوئی ایک خیل میرے ہاتھ لگی میں اس لطف خوشی کو کہیں نہ بھول سکوں گا
کہ پنداشتہم کہ گندم بریان ست بازاراں بخنی و نومیدی کہ معلوم کردم
جو اس احساس پر ہوئی کہ یہ بچے ہوئے گھوڑوں ہیں پھر وہ تلخی اور مایوسی بھی ناقابل فراموش ہے جو ان کے دل

کہ مر و ارید ست قطع
معلوم ہونے پر ہوئی

تشنہ را در دہانچ درجہ صدف
پلیسے کے منہ میں سوئی اور صدف کیساں ہیں

در بیابان خشک ریگ و اواں
خشک بیابان اور بہتے ہوئے ریگ میں

۱۔ افلاطون۔ افلاطون۔ ایک حکیم فلاسفر کا نام ۱۲۔ عمل بسیار درست آج اپنے خداوند کریم پر شخص کو دل
دے سکتا ہے مگر خود ہر آدمی میں اس کے ضبط اور صحیح معرفت کی طاقت نہیں ہے چونکہ شہد گرم ہے وہ صفراوی مزاجوں
کو نقصان کرتا ہے ۱۳۔ اعرابی میں یا نے وحدت ہے اور اعراب عرب کی اس قوم کو کہتے ہیں جو صحرا میں بود و بالا
رکتے ہیں ۱۴۔ بصرہ ایک شہر کا نام ہے ۱۵۔ ریگ و اواں وہ ریت جو ہوا کی وجہ سے اڑتی رہتی ہے (باقی بر وقت)

مردے گوشہ کا وقتا دزیاے

بے توشہ انسان جب تھک کر گر گیا

بر کمر بند او چه زریه خرف

اُس کی ہمیانی میں سوتا اور کسکے برابر

حکایت کے از عرب دریا بانے از غایت تشنگی می گفت نظر

ایک عرب ایک بیابان میں انتہائی پیاس میں کہہ رہا تھا

يَا لَيْتَ قَبْلَ مَنِيتِي

لے کاش میں اپنی موت سے پہلے

يَوْمًا أَفْوَزًا بِمُنْيَتِي

کسی دن اپنی مراد کو پہنچوں

نَهْرِي تِلَاظِم رُكْبَتِي

ایک نہر ہو جس میں گھٹنوں تک پانی پئے مائے

وَأَظْلُ أَمْلًا قِرْبَتِي

اور میں اپنا مشکیزہ بھراؤں

(۱۸) حکایت
ہمچنان درویشی در قاع بیط گم شدہ وقت و قوت و قوتش نہانہ
اسی طرح ایک فقرا کہ بھلے ہوئے میدان میں راستہ بھول گیا اور اس کی طاقت اور لڑنے ختم ہو گیا

وہ کہتا ہے کہ یہ ایک عجیب سی چیز ہے۔

درمے چند داشت بسیار بگردید رہ بجائے نبردیں بہ سختی ہلاک شد

اس کے پاس چند درم تھے۔ بہت پہرا مگر راستہ نہ مل سکا۔ آخر کار تکلیف سے مر گیا۔

طائفہ رسیدند و رہا بدیندش پیش روئے نہادہ و بر خاک بنستہ

ایک جماعت وہاں ہو گئی اُس نے دیکھا کہ اُس کے سامنے درم رکھے تھے اور زمین پر کیا ہوا تھا

گرمی زحمت، دارد | مردے تو شہ رنگہ دگام

اگر سب جعفری سونا ہم رکھتا ہوں

در سالار فقیر سوخته را
شلفه نخته که کفست رخسار

حکما میں چلے ہوئے فقہ گئے تھے

گرچه ز جعفری دارد

اگر سب جعفری سونا بھی رکھتا ہو

در بیابان فقیر سوخته را

جنگل میں چھلے ہوئے فقیر گئے لئے

حکایت ۱۹۱ ہرگز از دور زماں بنالیدہ ام و روی از گردش ایام درہم

میں نے زمانے چکر کا بھی سکڑہا نہیں لیا اور نہ زمانہ کی رد میں

نکستہ ہو مگر وقت کہ ماکہ پہ سنہ ۱۰۷۰ء استطاوت مامی ہو شی

۱۰۰

دقیقہ ۱۳۴) بعض کہتے ہیں کہ ایک میدان ہے جہاں بغیر نوا کی تحریک کے ریت چلتی اور رواں نہتی ہے ۱۲ متعلقہ صفحہ ۱۲۱، ۱۲۲ قرآن مجید میں

جو کھانے پینے کی چیزیں بیچتے ہیں ان کو تو نسخہ کہتے ہیں لہٰذا زہر جعفری جعفر ایک کیمیا بنانے والے کا نام تھا جس کا

بنایا ہوا سونا نہایت گھرا اور خالص ہوتا تھا۔ بعض کہتے ہیں کہ یہ جعفر بن ابی لیث کی طرف منسوب ہے جس کے حکم

سے تمام کھوٹے اشرافیوں کی جگہ کھڑے ہونے کی اشرافیاں ڈھالی گئی تھیں۔ ❖

نذاشتم بجام کوفہ درآمد و لتگ یکے را دیدم کہ پای نداشت
 میں آنکھوں ہو کر کوئی جات ملکہ میں پہونچا میں نے ایک آدمی کو دیکھا کہ اس کے پیر ہی نہ تھے

سیاس نعمت حق بجای آوردم و بر بے کفشی صبر کردم قطعہ
 اور جو نہ ہونے پر صبر کیا

مرغ بریان بخشم مردم سیر
 پست بھر کے ساتھ بھٹنا ہوا مرغ
 و انکہ را دستگاہ و قدرت نیست
 اور جس کو قابہ اور قدرت نہیں ہے
 کمتر از برگ ترہ بر خوان ست
 دست خوان پر ساگ سے بھی حیر ہے
 شلغم تخت مرغ بریان ست
 اُس کے آگے اُبلایا شلغم بھی بھونا ہوا مرغ ہے

حکایت کے از ملوک باتے چند خاصاں در شکار گاہے ہر مستاں
 ایک بادشاہ اپنے چند خصوص لوگوں کے ساتھ جاڑوں کے زمانہ میں کسی شکار گاہ

از عمارت دور افتادہ تاشب درآمد خانہ و بہقانے را دیدند ملک گفت
 میں آبادی سے دور نکل گیا یہاں تک کہ رات ہو گئی تو انہیں ایک دیہاتی کا گھر نظر ڈرا بادشاہ نے کہا
 شب آنجا روم تا زحمت سرما نباشد یکے از وزرا گفت لائق قدر بلند
 رات وہاں گزاریں تاکہ سردی کا تکلیف نہ ہو ایک وزیر نے کہا ذیل دیہاتی کے گھر
 یا دشاہاں نباشد بجانہ و بہقانے رکیک التجا کردن ہم اینجا خیمہ برنیم و
 پر پناہ لینا بادشاہوں کے بلند مرتبہ کے مناسب نہیں ہے اسی جگہ خیمہ لگائے جائے

آتش افروزیم و بہقان را خبر شد حاضرے کہ داشت ترتیب کرد و پیش
 اور آگ روشن کرتے ہیں دیہاتی کو پستہ چل گیا جو کچھ بھی گھر میں تھا تیار کیا اور پیش

آورد و زمین بوسید و گفت قدر بلند سلطان بدیں قدر نازل نشدے
 کر دیا اور زمین کو بوسہ دیا اور کہا بادشاہ کا بلند مرتبہ اس قدر بات سے نہ گھٹتا

ولیکن نخواستند کہ قدر و بہقان بلند شود سلطان را سخن گفتن او مطبوع
 لیکن ان لوگوں نے یہ نہ چاہا کہ ایک دیہاتی کا مرتبہ بلند ہو جائے بادشاہ کو اس کی بات کا ڈھنگ پسند

آمد شبانگہ بمنزل او نقل کردند با مداوش خلعت و نعمت فرمود
 آیا رات ہی کو اس کے گھر میں منتقل ہو گئے صبح کو بادشاہ نے اس کو خلعت اور انعام عطا فرمایا

لے و بہقان و بجان کا معرب ہے جزو مینار اور گاؤں کے کھیاں ہوا وغیرہ کے معنوں میں آتا ہے سلم رکیک کے معنی
 اور ضیف کے ہیں یہاں مجازی معنی استعمال کئے گئے ہیں خلعت بکسر فار وہ مختار اور عود لباس جو بادشاہ کی طرف سے دیا گیا ہوتا ہے

شنیدندش کہ قدے چند در رکاب سلطان بود وی گفت قطع

اس کے بارے میں سنا ہے کہ چند قدم بادشاہ کے جلو میں تھا اور کہہ رہا تھا

از التفات بہاں سرے دہقانے
ایک دیہاتی کے گھر کا رخ کرنے میں
کہ سایہ بر سر شان نداشت چو ت سلطانے
اس نے کہ گنج جیسے بادشاہ نے اس کے سر پر پاؤں اٹا

ز قدر و شوکت سلطان گشت خیرے کم
بادشاہ کے مرتبہ اور شان و شوکت میں سے کچھ تم نہ ہوا
کلاہ گوشہ دہقان با قباب رسید
دیہاتی کی ٹوپی کا کنارہ آفتاب سے جا لگا

گدائے سول را حکایت کنند کہ نعمت وافر اندوخت
حکایت ایک مانگنے والے بھکاری کے بارے میں بیان کرتے ہیں کہ اُس نے بہت دولت جمع کر لی

بود یکے از پادشا ہاں گفتش بھی نمایند کہ مال بے کراں داری و ما را محتسب
تھی۔ ایک بادشاہ نے اس سے کہا تو گتیرے پاس بے انتہا مال بتاتے ہیں اور میں ایک قہم درویش ہوں

اگر بر خے از اں دستگیری کنی چوں ارتقل ع برسد و فاکر وہ شود و شکر گفتہ آید
اگر اس میں سے تھوڑے سے مال سے مدد کر دے گا آمدنی آئے گی ادا کر دیا جائے گا اور ہم شکر گزار ہوں گے

گفت لے خداوند روئے زمین لائق قدر بزرگوار پادشاہ نباشد دست
اس نے کہا اے روئے زمین کے بادشاہ۔ بادشاہ کے بلند مرتبہ کے مناسب نہ ہو گا مجھ جیسے

بہ مال چوں من گدائے آلودہ گردن کہ جو جو بگدائی فراہم آوردہ ام گفت غم
بھکاری کے مال سے ہاتھ گندا کرنا اس لئے کہ تھوڑا تھوڑا بھیک مانگ کر اس نے جمع کیا ہو اس کا

غیبت کہ بکافر ملی دھم کہ الخبیثت للخبیثین شعر
کہ کرتی پرواہ نہیں کہیں کافروں پر غصہ کروں گا کیونکہ ناپاک چیزیں ناپاکوں کے لئے ہیں

جہود مردہ می شونی چہ پاک ست
لیکن یہودی کے مردے کو نہلانے میں کیا ڈوبے

گر آب چا و نصرائی نہ پاک ست
اگر چہ نصرائی کے کنوئیں کا پانی ناپاک ہے

قُلْنَا نَسُدُّ بِهِ شُقُوقَ الْمَسْرِ
ہم نے کہا اس سے ہم بیت الخلاء کا زین بھر دیں گے

قَالُوا عَيْنُ الْكُفْرِ لَيْسَ بِطَاهِرٍ
لوگوں نے کہا اس چونے کا کھیر پاک نہیں ہے

۱۱ یعنی جیسا تیرا رویہ ہے ویسا ہی اس کا مصروف بھی ہے۔ اس کے بعد کافروں اور مشرکوں کے معین ہیں ۱۱

سنیدم کہ سراز فرمان ملک باززد و حجت آوردن گرفت و شیخ چشمتی
میں نے سنا کہ اس نے بادشاہ کے فرمان سے شرتابی کی اور دیلیں لانا کرنا شروع کر دیں اور گستاخی
کردن ملک بفرمود تا مضمون خطاب را ازوے بزجر و توبیخ مخلص کرد
کرتے لگا بادشاہ نے حکم دیا چنانچہ لوگوں نے فرمان کا مقصود اس کو جھڑک کھار کر دیا۔

مشنوی

سرب نہ سیر متی کشد ناچار

تو مجبوراً معاملہ بے عزتی تک پہنچتا ہے
گر نہ بخت بد برو کے شاید
اگر کوئی اس پر رحم نہ کرے تو سنا ہے

بہ لطافت چو بر نیاید کار

نہی سے جب کام نہ نکلتے
ہر کہ بر خویش تن نہ بخشاید
جو اپنے او پر خود رحم نہیں کرتا

حکایت ۱۲۲ باز رگانے را دیدم کہ صد و پنجاہ شتر بارداشت و چہل بندہ
ایک تاجر کو میں نے دیکھا کہ ڈیڑھ سو اونٹ سامان رکھتا تھا اور چالیس غلام

و خدمتگار شبے در جزیرہ کیش مرا بہ حجرہ خویش برد ہمہ شب نیارمید
اور خدمتگار۔ ایک شب جزیرہ کیش میں مجھے اپنے حجرہ میں لے گیا پوری رات فضول باتیں کرتے

از سخنہائے پریشاں گفتن کہ فلاں انبارم بہ ترکستان است و فلاں
کی وجہ سے آرام نہ کیا کہ سیران فلاں مال ترکستان میں ہے اور فلاں

بضاعت بہ ہندوستان و ایں قبائلہ فلاں زمین است و فلاں چیز را
سراغ ہندوستان میں اور یہ فلاں زمین کا بیٹا ہے اور فلاں چیز کا

فلاں محس زمین ست و گاہ گفتے کہ خاطر اسکندر یہ دارم کہ ہوائے خوش است
فلاں شخص ضامن ہے اور کہیں کہنا کو میرا اسکندر یہ جانے کا خیال ہے کیونکہ وہاں کا موسم اچھا ہے

باز گفتے نہ کہ دریائے مغرب متوشست سعد یا سفرے دیگر در شست
پھر کہتا نہیں کیونکہ صبح مغربانی ہے اے سعدی ایک دو سفر سفر در شست ہے

اگر آں کردہ شود بقیت عمر خویش بہ گوشہ نشینم و قناعت کنم گفتہ آں کہ دام
اگر وہ کر لیا جائے تو اپنی بقیہ عمر گوشہ نشین کروں اور صبر کروں میں نے کہا وہ کو سنا

۱۲۲ یہاں دریائے مغرب سے مراد محیط اعظم اس صلیح سے ہے جو حوالی ملک مغرب سے آکر مصر میں مل گئی ہے ۱۲۲

۱۲۳ یعنی اس سے عبور کرنا وغیرا ہے ۱۲۳

سفرست گفت گوگرد پارسی خواہم بردن بہ چین کہ شنیدم کہ قیمتے عظیم
سفر سے کہنے لگا کہ فارس کی ٹھنڈک چین آجنا چاہتا ہوں اس لئے کہ میں نے سلسلے کہ بڑے دام
دارد و کاسہ چینی بروم آرم و دیباے رومی بہ ہند و یولاد ہندی بہ حلب

ہیں اور چینی برتن روم میں لاؤں گا اور رومی دیباہندوستان میں اور ہندی لوباحب میں
و آبگینہ چینی بہ چین و بریویمانی بیارس و ازاں پس ترک سفر کنم و بدکانے بنشینم
اور چینی آئینہ میں اور چینی چادریں فارس میں اور اس کے بعد سفر چھوڑ دوں گا اور دوکان پرچہ جانوگا
انصاف ازیں مانگولیا چنداں فروگفت کہ بیش طاقت گفتش نماز گفت اے
انصاف کہ بات یہ ہے کہ اس نے یہ دیوانگی کی باتیں اس قدر کہیں کہ اُسے اور زیادہ بھوس کی طاقت نہ رہ گئی تھی

سعدی تو ہم سخنے بگوی ازاںہا کہ دیدہ و شنیدہ گھنم قطعہ
لے سعدی تو بھی کچھ کہے جو تو نے دیکھا ہے اور سنا ہے میں نے کہا

بار سالارے بنقا دازستور
ایک سردار کا بوجھ ٹھوڑے سے گڑا
یا قناعت پر کند یا خاک گور
یا قناعت بھر کھتی ہے یا قبر کی مٹی

آں شنیدستی کہ در صحرائے غوغا
تو نے وہ سنا ہے کہ غوغا کے جنگل میں
گفت چشم تنگ دنیا دار را
تو نے کہا کہ دنیا دار کی تنگ آنکھ کو

حکایت ۱۴۳
ایک مالدار کے تعلق میں نے سنا ہے کہ وہ بخل میں ایسا ہی مشہور تھا جیسا کہ حاتم
طائی در کرم ظاہر حالش بہ نعمت دنیا آراستہ و خست نفس جلی ہیمان دروے
طائی سخاوت کہیں اس کا ظاہر حال دنیا کی نعمت سے آراستہ اور اسی طرح سے نفس کی نفرتی خست اس میں
مکملن تا بجائے رسید کہ نانے از دست بجائے ندادے و گریہ ابوہریرہؓ را
گھر کے ہوئے چنانچہ اس حالت کو پہنچ گیا کہ جان کے بدلے ایک روٹی ہاتھ سے نہ چھوڑتا اور حضرت ابوہریرہؓ
بہ لقمہ نواختے و سنگ اصحاب کھف را استخوانے نینداختے فی الجملہ خاند
کہا کہ ایک لڑے نہ نواز آدرا مصاحب کھف کے لئے کو ایک بڑی نہ ڈالتا خلاصہ یہ کہ اُس کے

۱۵۔ بن ایک شہر کا نام جو عرب میں جنوب اتر کی طرف واقع ہے ۱۶۔ بڑا ایک قسم کی چادر جس پر سیاہ و عاریاں
ہوتی ہیں ۱۷۔ مایو یا جنوں کی ایک قسم اصل میں اس کے معنی سیاہ و خلط کے ہیں چونکہ پیرض خود اسے پیدا ہوتا
ہے اس لئے جانا اس مرض کا بھی نام ہوا ۱۸۔ غور ایک شہر کا نام ہے ۱۹۔

اور اس نندیدے در کشادہ و سفرۂ اور اس بیت
گھر کا دروازہ کھلا اور اس کے دسترخوان کا کنارہ کوئی نہ دیکھتا

درویش بجز بوئے طعاش نہ شنیدے | مرغ از بے نال خوردن اور نرہ تھیلے
فقیر اس کے کھانے کی بو کے سوا نہ سونگھتا | پرند اس کے کھانا کھانے کے بعد ریزہ نہ چھٹتا

شنیدم کہ یہ دریائے مغرب اندر راہ مصر پیش گرفتہ بود و خیال فرعون در سر
میں نے سنا کہ فلج مصر کے راستے سے مصر جانا اس کے پیش نظر تھا اور فرعون خیال اس کے دماغ

حتیٰ اذا ذکرک الغرق باوے مخالف بہشتی برآمد چنانکہ گویند فرد
میں تھا یہاں تک کہ اس کو ڈوبنے سے آ رہا ایک مخالف بہشتی پر چلی جیسا کہ بیان کرتے ہیں

باطبع ملولت چہ کند دل کہ سازد | شرط ہمہ وقتے نمود لاق کشتی
نیری ریخہ طبیعت کیساتھ دل ساز باز نہ کرے لگایا کہ | سمندر ہی ہوا ہر وقت کشتی کے ساتھ نہیں ہوتی

دست بدعا بر آورد و فریادے فائدہ خواندن گرفت فاذا رکبوا فی الفلک
اس نے دعا کے لیے ہاتھ اٹھائے اور بے فائدہ جینا شروع کر دیا وہ جب کشتی پر سوار ہوتے ہیں تو

دَعُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ
پکارتے ہیں اللہ کو دین اُسی کیلئے خالص کرتے ہوئے

دست تضرع یہ سود بندہ محتاج را | وقت دعا بر خدا وقت کرم در غل
محتاج بندہ کو عاجزی کا اٹھانے کیلئے کیا فائدہ | جبکہ دعا کے وقت ہاتھ خدا کی طرف اُٹھانے کے وقت غل میں ہوں

قطع

از روم راتے برساں | خوشن جسم تمتعہ برگیر
چاندی سوئے سے آرام پہو خواہا | خود بھی فائدہ حاصل کر

وانگہ اس خانہ کز تو خواہد ماند | خستہ از سیم و خستہ از زر گیر
اور بھرے گھر تو تجھ سے چھوٹ جائیگا | لہذا ایک چاندی کی لدا ایک سونے کی اینٹ اٹھا لے

آوردہ اند کہ در مصر اقارب درویش داشت بعد از ہلاک وے بقیت مال
بیان کیا ہے کہ اس کے غریب رشتہ دار مصر میں تھے اس کے مرنے کے بعد اس کے بقیہ مال

۱۷ خیال فرعون یعنی وہی غرور و بغل اور کیسنگل کی باتیں ۱۲ یعنی ایک اینٹ سونے کی اور ایک
اینٹ چاندی کی راہ خدا میں خیرات کر ۱۶

وے توانگر شدند جامہائے کہن برگ او بدریند و خرد میاطی بہ عوض
 سے مال دار ہو گئے اس کی موت پر پڑائے کپڑے بھاڑ ڈالے اور ریشم اور دیماطی کپڑوں کی
 آل بیری بند سہراں ہفتہ کیے را دیدم از ایشان بربا دیائے سوار
 بجائے ترغوائے اسی ہفتہ میں نے ان میں سے ایک کو دیکھا کہ ایک تیز رفتار گھوڑے پر سوار

زواں و غلام پری پیکر در پے او دواں قطع
 بار ہے اور پری جیسے جسم کا ایک غلام اس کے پیچھے دوڑ رہا ہے

وہ کہ گرمردہ باز گردیدے	پہلے قبیلہ و پیوند
غضب ہو جاتا اگر مردہ اپنے خاندان	اور برادری کے گھر واپس آ جاتا
ردِ غیرات سخت تر بودے	وارثان راز مرگ خویشاوند
سیرت کا واپس کرنا زیادہ سخت ہوتا	وارثوں کے لئے اپنوں کی موت ہے

بسیاقہ معرفت کہ در میان ما بود استینش گرفتہ و گفتم نہایت
 پہلی جان پہچان کا وجہ جو میرے اور اس کے درمیان تھی میں نے اس کی استین بھڑکائی اور کہا نہایت
 بخورے نیک سیرت ہر مرد
 لے نیک طبیعت و کمرے آدمی خوب کھا
 کاں فرومایہ گرد گرد و خورد
 کیونکہ اس کینہ نے توجہ کیا اور نہ کھایا

حکایت ۲۴۳ صیاد و ضعیف را ماہی قوی بہ دام افتاد طاقت حفظ آن داشت
 ایک کمزور شکاری کے جال میں ایک قوی مچھلی پھنس گئی وہ اس کو نہ سنبھال سکا

ماہی برو غالب آمد و دام از دستش در ربود قطع
 مچھلی اس پر غالب آ گئی اور اس کے ہاتھ سے جال چھڑا کر لے گئی

شد غلامی کہ آب جو آورد	آب جو آمد و غلام بہ برد
ایک غلام نہر سے پانی لے کر آیا	نہر کا پانی آیا اور غلام کو بہلا لے گیا
دام ہر بار ماہی آور دے	ماہی اس بار رفت و دام بہ برد
جال ہر بار مچھلی لاتا	اس بار مچھلی گئی اور جال کو لے گئی
بیت صیاد نہ ہر بار شکارے بہ برد	یک روز بیٹنی کہ مینک شکارے برد
ہر تہہ شکاری شکار نہیں لے جائیگا	تو ایک روز دیکھا کہ اس کو جینا کھا جائے گا

۱۷ خ ایک بیٹی کپڑا دیماطی ایک نہایت نفیس کپڑا جو ملک مصر کے شہر دیماط میں تیار ہوتا تھا اور اس کے نام سے
 منسوب تھا ۱۸ یعنی غریبوں کو اپنے عزیز کے مرنے کا اتنا رنج نہ ہوتا ... جتنا کہ میراث دار مرگے کا واپس کرنا اور گزرتا ۱۹

دیگر صیاداں دروغ خوردند و ملا متش کروند کہ جنیں صیدے در دامت افتاد

دوسرے شکاریوں کو افسوس ہوا اور اس کو ملامت کرنے لگے کہ اس طرح کا شکار تیرے جال میں پھنسا

و نہ توانستی نگاہ داشتن گفت اے برادر! چہ تو! اں کرد مرا روزی

اور تو اس کی حفاظت نہ کر سکا اس نے کہا بھائیو کیا کیا جائے وہ میرا

نہ بود و اور! پچھیں روزی ماند

نہ تھا اور اس کا کچھ رزق اور باقی تھا نہ

صیاد بے روزی در دجلہ نگیرد و پای بے اجل نشکے میرد

بے روزی شکاری دجلہ میں سے بھی نہیں پکڑ سکتا اور جس پھل کی موت نہ ہو وہ خشکی میں بھی نہیں مرنے

دست و پا پریدہ ہزار پائے را بخت صاحب دلے برو

ایک لنگڑے ٹولے نے کھجور مار ڈالا ایک صاحب دل وہاں سے

بگذشت و گفت سجان اللہ با ہزار پائے کہ داشت چوں اجلش فراز

گزرے اور کہنے لگے سجان اللہ! ہزار پیروں کے جب اس کی موت آگئی

آمد از بے دست و پا نے گر بختن نتوانست مثنوی

نہ تو لنگڑے ٹولے کے ہاتھ سے بھی نہ بھاگ سکا

چو آید ز بے دشمن جانستان

جب پیچھے جان لیجئے والا دشمن آتا ہے

درال دم کہ دشمن پیائے رسید

جس وقت دشمن بے درپے پہنچا

بہ بند و اجل پائے مرد و دان

تو موت بھاگنے والے کے برابر اندھ دیتی ہے

کمانے کیانی نیاید کشید

کیانی کمان نہ کھینچنی چاہئے

حکایت ۱۲۱

المیہ را دیدم سمن و خلقے تمین در برو مرکب تازی در زیر

میں نے ایک بے وقوف کو دیکھا جو مٹا ناؤ اور مٹتی ہوئی تازی گھوڑے پر سوار تھا

و قصے مصری بر سر کہے گفت سعدی چگونہ ہی بینی این دیانے معلم

اور مصری قصب کپڑا سر پہنیے ہوئے تھا کسی نے کہا اے سعدی یہ نقش دیا اس بے علم جانور پر

۱۔ و جلد بناد کی ایک بڑی ندی کا نام ۱۲۔ کیانی کمان بنسب بادشاہان کیان کی طرف ارباب تاج پختے بادشاہان عجم کو چاہتے

میں تقسیم کیا ہے۔ اول ملوک مشین جن کا اول کیورٹ اور آخر کیکاؤس ہے دوسرے ملوک کیاں جو کچھ سروسے شروع ہو کر اسکندریہ

واماب پختہ ہوتے ہیں۔ تیسرے اشکانیان جو قباد سے شروع ہو کر ہیرام پختہ ہوتے ہیں جو تھے ساسانی جو ارد شیر باجکوں سے

شروع ہو کر زہد پختہ ہوتے ہیں ۱۳۔ قصب لغت میں ایک ریشمی مصری کپڑے کا نام ہے ۱۴۔

برس جوان لا یعلم گفت شہ
تہیں مکیا معلوم ہوتا ہے کہ میں نے کہا

قَدْ شَابَ بِالْوَرَى حِمَارٌ | عَجَلًا جَسَدًا لَمْ خُورًا
بے شک ایک گدھا انسانوں کے مشابہ ہو گیا ہو | ایک بھڑا جس کے جسم ہے اور اس کی گائے کی وار

گفتہ اندیک طلعت زیبا بہ از ہزار خلعت دیا قطعہ
مشہور ہے کہ ایک حسین چہرہ دیا کہ ہزار خلعتوں سے بہتر ہے

شریف اگر متضعف شود خیال بند | کہ یا نگاہ بلندش ضعیف خواہد شد
شریف اگر کمزور ہو جائے تو یہ خیال نہ کر | کہ اس کا بلند رہے بھی کمزور ہو جائے گا
ور آستانہ سیمین بر منج زر برزند | گمان مبر کہ یہودی شریف خواہد شد
اور اگر چاندی کی ڈھونڈی سولے کی بیخوں سے ہی لگائے | تو یہ خیال نہ کرنا کہ یہودی شریف ہو جائے گا

قطعہ

آدمی نتوان گفت مانند جوان | مگر ذرا عہد و دستار نقش و نقش
اس جانور کو آدمی کی مانند نہیں کہا جاسکتا | مگر لباس و عمامہ اور ظاہری نقش و نگار کے بعد
بہ گرد و رہا ملک و ملک و ملک | کچھ چیز تہ بنی حلال جز خوش
اس کے تمام سامان اور ملکیت اور مٹی کو گھوم پھرنے کے بعد | کچھ اس نے خون کے علاوہ کوئی چیز حلال نظر نہ آئی

حکایت ۱۲ | در دے کدائے را گفت شرم نمی داری از برائے جے سیم
ایک چور نے ایک بیکاری سے کہا تجھے چاندی کے ایک جو کے لئے ہر کسبہ کے

دست پیش ہر لہیم دراز کردن گفت بیت
ماتے (تجھے پیشلئے کے شرم نہیں آتی اس لئے کہا)

دست درازا ہے یک حجتہ سیم | بہ کہ بہرند بہ دانگے و نیم
ایک جب چاندی کے لئے (تجھے پیشلئے) اس سے بہتر ہے | کہ لوگ تھوڑا سا مال (چھپانے کے عوض) اس کے دست لڑیں

۱۱ یعنی یہودی سیدہ ہونے کا یعنی صرف انہیں چیزوں سے وہ آدمی کے مشابہ ہے ۱۲ یہ شعری حرف تاج کے طور پر کہا گیا ہے
۱۳ کہ بلوغت لہیم اور غیل میں یہ فرق رکھا گیا ہے کہ غیل وہ ہے کہ خود کھائے اور کسی دوسرے کو نہ کھائے اور لہیم وہ ہے
کہ نہ خود کھائے اور نہ کسی کو کھائے ۱۴ جبکہ ایک وزن جو رقی بھر کا ہے بعض نے اس سے اختلاف کیا ہے ۱۵
۱۶ دانگے سے مراد کم مقدار ہے ورنہ اکثر لوگوں نے اس وزن کو چھوڑ کر تاجی کا جوڑ کیا ہے ۱۷

حکایت مشت زنی را حکایت کنند کہ از دہر مخالف بہ فعال آمد

ایک پہلوان کا قصہ بیان کرتے ہیں کہ ناموافق زمانہ سے گھبرا گیا
یود و از خلق فرخ و دست تنگ بہ جاں رسیدہ شکایت پیش پدر بڑو اجازت
تھا اور چڑھے ملے اور تنگ ہاتھ کی وجہ سے جان سے عاجز تھا باپ کے پاس شکایت لے گیا اور اجازت
خواست کہ غم سفر دارم مگر بہ قوت بازو دامن کاٹے فراچنگ آرم کہ
چاہی کہ میرا سفر کا ارادہ ہے شاید قوت بازو سے کسی مقصد کا دامن پکڑ لوں اس لئے کہ

بزرگاں گفتہ اند

بزرگوں نے کہا ہے

غود بر آتش نہند و مشک بایند
اگر کو آگ پر رکھتے ہیں اور مشک کو گھٹتے ہیں

فضل بہر ضائع ست تا نمایند

جب تک بھار نہ کریں بزرگی اور ہنرمندی بیکار ہو

پدر گفت اے پسرخیاں محال از سر بدرکن و پائے قناعت در دامن
باپ نے کہا اے بیٹا ناممکن خیال کو سر سے نکال دے اور قناعت کر کے سلامتی کے گوش

سلامت کش کہ خرد منداں گفتہ اند دولت نہ بکوشیدن ست و چارہ
میں بیٹھ جا اس لئے کہ عقلمندوں نے کہا ہے دولت کو شش سے حاصل نہیں ہوتی اور اس کی

آں کم جوشیدن ست

تہیہ مہر کرنا ہے

کوشش بیفائدہ ست و تہہ برارے کو
اندھی ابروؤں پر دسمہ لگانا ہے کار کوشش پر

کس نتواند گرفت دامن دولت بزور
طاقت سے کوئی دولت کا دامن نہیں تمام سکتا

ف

ہنر بکار نیاید جو بخت بد باشد

ایک ہنر بھی کام نہیں آئے گا اگر تقدیر خراب ہو

بازوئے بخت بہ کہ بازو سخت

طاقتور بازو سے نصیب کی مدد بہت سے

اگر بہر ہنر ہویت ہنر و صواب باشد

اگر تہہ ہر حال میں دوسو ہنر ہوں

بلیت چہ کند زورمند و اثر بخت

اوندھے نصیب والا طاقتور کیا کرے گا

لے عود اگر جو ایک خوشبودار لکڑی ہے ۱۲ دسمہ نیل کے پتوں کا رنگ۔ ابرو پر دسمہ لگانا عورتوں کی
منجلیات آرائشوں کے ایک آرائش ہے ۱۱۰

پس گرفت اے پدر فوائدِ سفر بیا رست از تربیتِ خاطر و جرمِ منافع و دیدنِ
 راکے نے کہا آبا جان سفر کے فائدے بہت ہیں طبیعت کی تفریح نفیس کا حصول عجب
 عجائب و شنیدنِ غرائب و تفریحِ بلدان و محاوراتِ خلان و تحصیلِ جاہ و
 کا دیکھنا غرائب کا سننا شہروں کی سیر دوستوں سے بات چیت مرتبہ اور ادب کا
 ادب و فرید مال و مکتب و معرفتِ یاراں و تجربتِ روزگاراں جتنا کہ
 حاصل کرنا مال اور کمائی کی زیادتی دوستوں کی جان پہچان زمانہ کا تحسیر جیسا کہ

سالکانِ طریقت گفتہ اند نظر

طریقت پر چلنے والوں نے کہا ہے

تا بدکانِ حسانہ در گروی
 جب تک تو گھر کی دکان میں گروی ہے
 پروانہ جہاں تفسیح کن
 جہاں تفسیر کی شیر کر

ہرگز اے خام آدمی نشوی
 ہرگز اے نا تجربہ کار تو آدمی نہیں ہو گا
 پیشِ زانِ روزِ کرہاں وی
 اس دن سے پہلے کہ تو دنیا سے رخصت ہو

پس گرفت اے پس منافعِ سفر چنیں کہ تو گفتی بے شمار ست لیکن مسلم بنِ خٹافہ
 آپ نے کہا اے بیٹا سفر کے منافع جیسا کہ تو نے کہا بے شمار ہیں لیکن باج قسم کے آدمیوں
 راست تختیں باز رگالے نے راکہ باوجودِ نعمت و ملک و غلاماں و کنیزاں دارد و
 کے لئے مناسب ہے اولاً تو اس تاجر کے لئے جو باوجودِ دولت اور قدرت کے غلام اور لونڈیاں رکھتا ہے اور
 شاگردانِ چابک ہر روز شہرے و ہر شب بمقلے و ہر دم بتفرج گا ہے
 چست ذکر ہر روز ایک شہر میں اور ہر شب ایک نئی جگہ قیام کرتا ہے اور ہر دم ایک تفریح گاہ میں

وہر لحظہ از نعم دنیا مستمتع قطع

ہے اور ہر لحظہ دنیا کی نعمتوں کا فائدہ اٹھاتا ہے

منعم کو وہ و دشت و بیاباں غریب نیست
 دولت مند ہزارین اور جنگل اور بیابان میں مسافر نہیں ہے
 واپس راکہ ہر مردِ اوجاں نیست و ترس
 اور وہ شخص جس کو دنیا کی مراد پر قدرت نہیں ہے

ہر جا کہ رفت خیمہ زد و بارگاہِ ساخت
 جہاں بھی گیا خیمہ لگایا اور دربار بنالیا
 در زاد بوم خویش غریب ست و ناشانت
 وہ اپنے وطن میں بھی مسافر ہے اور اجنبی

۱۲ زاد بوم۔ پیدائش کی جگہ جنم بھومی

دوم عالمی کہ بہ منطق شیریں وقوت فصاحت و مایہ بلاغت ہر جا کہ زود بخد مت
دوسرے وہ عالم کہ بیشک اور فصاحت کی قوت اور بلاغت کی پونجی کی وجہ سے جہاں بھی پہنچا ہے

او اقدام نمایند و اکرام کنند قطع
رگ اس کی خدمت میں پیش قدمی کرنے اور عزت کرنے میں

کہ ہر جا کہ رود قدر و قیمتش اند
کہاں کہیں بھی جاگے رگ اس کی قدر قیمت جانتا ہے
کہ در دیار غریبش ہیج نستاند
کیونکہ اجنبی جگہ میں اس کو کڑی کو بھی نہیں پہنچتے

وجود مردم و انا مثال زطل است
عقلند کی ہستی کا لعل سونے کی مانند ہے
بزرگ زادہ نادان شہر و ماند
بے عقل بزرگ زادہ شہر میں عاجز ہو جاتا ہے

شوم خبر وے کہ درون صاحب دلاں بہ مخالطت او میل کند کہ بزرگ گان گفتند
نیرے وہ خوبصورت کہ صاحب دلوں کا دل اس کے میل جول کی طرف جھکے اس نے بزرگوں نے کہا ہے
اند کے جمال پہ از بیارے مال و گویند وے زیبا مریم دہلے خستہ
خوڑا سا حسن بہت سے مال سے بہتر ہے اور کہتے ہیں حسین چہرہ تو گئے لوں کا مریم
ست و کلید در ہائے بستہ لاجرم صحبت او ہمہ جا غنیمت شناسند و خدش
ہے اور بند دروازوں کی کنپی لازمی طور پر اس کی صحبت کو ہر جگہ غنیمت سمجھتے ہیں اور اس کی خدا گواہی

راہمت داند قطع
اپنے اور بر احسان سمجھتے ہیں

و رہبر اند لقمہ ش پیر و مادر خوش
اگرچہ ناراض ہو کر آگے ان بابا کو نکال دیں
گفتم اس منزلت از قہ توئی ہمیش
میں کہا اب مرتبہ تو تیری حیثیت سے زیادہ دیکھنا ہوں
ہر گجا پائے نہد مست آرزویش
جہاں تدم و درتاسے لوگ کو ہاتھوں ہاتھ لیتے ہیں

شاید آنجا کہ رود عزت و حرمت بند
مستحق جہاں بھی جائے عزت و احترام دیکھے
یڑا و سوں اور اراق مصافحہ یدم
تور کے پر میں نے قرآن کے درتوں میں دیکھے
گفت خاموش کہ ہر کس جالے دارد
اس نے کہا چہ رہ جو شخص حسن رکھتا ہے

۱۔ دست پیش کیے داشتن کسی کی تعظیم کرنا لہذا اس جگہ یعنی ہونگے کہ خوبصورت جہاں جائیگا اس کی تعظیم سب لوگ کریں گے بعض
نہوں میں نازند فون نہی کے ساتھ ہے جس کے معنی ہیں کہ وہ جہاں جائے گا اس کو منع نہ کریں گے۔ ایک شارح نے
لکھا ہے۔ دست بردارندش پیش کا مطلب یہ ہے کہ اس کے لئے ہاتھوں کا فرش بنا دیں گے ۱۱

قطع

اندیشہ نیست گرد راز فے بری بو
تو کوئی فکر نہیں اگر باپ اس سے بسند ابر ہو
درتیم را ہمہ کس مشتری بود
درقیم کا تو ہر ایک شخص خریدار ہے

چوں در پس موافقت و دلیری بو
جب ارے میں محبت اور دلبری کا مادہ ہو
او جو ہرست گوشت اندر میان باش
وہ موتی ہے کہ دو سپی میں نہ رہے

چارم خوش آوازے کہ بہ حجرہ داودی آب از جریان و مرغ از طیران باز دارد
چوتھے وہ خوش آواز کہ ذریعہ داودی نکلے کے ذریعہ پانی کو پہنچے اور پرند کو اڑنے سے روک دے
پس بوسیلت آل فضیلت دل مشتاقان ضید کند و ارباب معنی بنادمت
پس اس فضیلت کے ذریعہ مشتاقوں کے دل کو ٹھیکار کرے اور صاحب باطن اسکی ہمنشین

اور رغبت نمایند و بانواع خدمت کنند شرع
میں رغبت کریں اور طرح طرح کی خدمت کریں

مَنْ ذَا الَّذِي جَسَّ الْمَثَانِي
کس نے سبتار کو جسیڑا ہے

سَمِعَنِي إِلَى حُسْنِ الْأَفْغَانِي
میرا کان نظوں کے حُسن میں لگا ہے

قطع

بگوش حریفان مست صبح
صبح کی شراب سے مست دو سپیوں کے کان ہیں
کہ ایں حفا نقص و آفت روح
اس لئے کہ یہ توفیق کی لذت ہے اودہ نفع کی ناکار

چرخش باشد آہنگ نم حریف
غناک اور نرم آواز کیسی جھلی معلوم ہوتی ہے
بہ از روئے زیباست آواز خوش
حسین آواز حسین چہرے سے بھی زیادہ بہتر ہے

نخشم پیشہ وری کہ پستی باز و کفافی حاصل کند تا آبرو از بہر لقمہ ریختہ نکرود
پانچویں وہ پیشہ دگر بازو کی کمائی سے گزارے کے موافق حاصل کرے تاکہ لقمہ کے لئے آبرو بر باد نہ ہو

لے صدقہ سبب بنائاد الین کا گھر ۱۲۰ روپیہ سے مراد وہ موتی جو سیپ میں سے ایک ہی نکلا ہو۔ اُسے گوہر یکدا یہی کہا جاتا ہے۔ یہاں مراد بے مثل اور قیمتی سے ہے۔ ۱۲۰ مثنوی خریدار کو کہتے ہیں ۱۲۰ حجرہ داودی سے مراد غایت خوش آوازی۔ بہت خوش آواز نکلا۔ حضرت داؤد علیہ السلام ایک پیغمبر کا نام جن پر زبور نازل ہوئی۔ آپ کا یہ بجز ہے کہ جب آپ زبور پڑھتے تھے تو آدمی اور چرند و پرند آپ کے گرد جمع ہو جاتے تھے اور سب آپ کی آواز کے سون گداز سے زہر کرتے تھے

چنانکہ بزرگان گفتہ اند قطع

جیسا کہ بزرگوں نے کہا ہے

سختی و محنت نکشد نیک بے روز
تو دنیا سختی اور مصیبت نہ اٹھائے گا
مگر نہ خفتد ملک نیمروز
نوسیستان کا بادشاہ بھوکا سوئے گا

مگر بغیر ہی رو و از شہر خوش
اگر اپنے غم پر سفر میں چلا جائے
ورنہ خالی قدم از ملک خویش
اور اگر اپنے ملک دور ہو کر خالی میں گرفتار ہو جائے

چندین صفت ہا کہ بیان کر دم اے پس در سفر موجب جمعیت خاطر است و داعیہ
یہ باتیں جو میں نے بیان کیں اے بٹا اے سطریں دل جسمی کا سبب ہیں اور زندگی کے
طیب عیش و آنکہ از بس جملہ بے بہرہ ست بخیاں باطل در جہاں برود و دیگر
لفظ کا سبب ہیں اور وہ شخص جو ان سب سے خالی ہے وہ باطل خیال کے گرجہاں میں جاتا ہے اور پھر کوئی

کس نام و نشان نشود قطع

فصل اس کا نام و نشان نہیں ملتا

بغیر مصلحتش رہبری کن را نام
نہ اے اُس کی مصلحت کے خلاف اُس کی رہنمائی کرنا ہو
قضا ہی بر دش آب و دانہ و دام
اُس کو قضا دانہ اور جال کی طرف لجا دے

ہر آنکہ گردش گیتی بکین و بر خاست
زمانہ گردش جس سے کہ نہ وری کرنے کے تو اٹھ کر
کہوتے کہ دگر آتشیان نخواہید
وہ کہوتو جو پھر بھی ٹھوکانہ دیکھے گا

پس گفت اے پدر قول حکما را چگونہ مخالفت کنم کہ گفتہ اند رزق اگرچہ مقسوم است
رزق کے لئے کہا ابا جان حکما کے قول کی میں کس طرح مخالفت کروں اس لئے کہ انہوں نے کہا ہے کہ رزق اگرچہ قسمت پر لکھا ہے
بہ اسباب حصول آن تعلق شرط است و بلا اگرچہ مقدور است از ابواب
لیکن اُس کے مابین کرنے کے طریقوں سے تعلق پیدا کرنا ضروری ہے اور مصیبت اگرچہ قدر میں ہے لیکن اُس کے

دخول آن حذر کردن واجب قطع

داخل ہونے کے دروازوں سے بچنا ضروری ہے

شرط عقل مست جستن از دریا
لیکن عقل کے نزدیک کسے دروازوں کو اٹھ کر تماشہ کرنا ہے

رزق نہ چند بے گمان برسد
روز ہی اگرچہ بے گمان پہنچتا ہے

لے پنہ روز مردنی دیکھنے والا یہاں پیشہ ور سے مراد ہے خواہ وہ ادنیٰ کام کرتا ہو ۱۲ لے یعنی بلا کے

دروازوں میں خود داخل ہونا نہ چاہیے ۱۳

ورجہ کس بے اہل نخواہد مرد | تو مرو دردہاں اژدہا
اگرچہ کوئی بے موت نہ مرے گا | تو اژدہوں کے منہ میں نہ جا

دریں صورت کہ منم باپیل دماں بزم و با شیر زیاں نیمہ در افگنم میں مصلحت آنست
جس حالت میں کہ میں ہوں آنست ہاتھی سے رو استخوان ہوں اور غضبناک غیر سے بچہ ڈال سکنا ہوں پھر مناسب ہی
اے پدر کہ سفر کم کہ ازیں پیش طاقت بے نواں ندارم قطعہ
ہے کہ اے آبا جان میں سفر کردن اس لئے کہ اس سے زیادہ بے مروتان کی طاقت نہیں رکھتا ہوں۔

چوں مرد بز قاذر جامی و مقام خویش | دیگر غم خورد ہمہ آفاق جائے دوست
جب انسان اپنے مقام اور مرتبہ سے مر گیا | تو پھر وہ کیا غم کے تمام دنیا اُس کی جگہ ہے
شب ہر تو انگرے بسرائے ہی رود | درویش ہر کجا کہ شب آمد سرائے دوست
ہر مالدار شب کو گھر میں جاتا ہے | فقیر کہ جہاں رات ہو جائے وہی اُس کا گھر ہے
اس بگفت و مکر را وداع کرد و ہمت خواست رواں شد و با خوشتن بمکفت
یہ کہا اور باپ کو رخصت کیا اور دعا چاہی اور روانہ ہو گیا اور اپنے دل میں یہ کہہ رہا تھا

شعر

ہنر و جو بختش نباشد بکام | بجائے رو دکش ندانست نام
جب ہنرمند کا نفسیہ موافق نہ ہو | جس جگہ جائے اس کا نام نہ جائیں

بمچنین تا بر سید بر کنار آئے کہ سنگ از صلابت او بر سنگ ہی آمد و
اسی طور پر وہ ایک ایسے دریا پر پہنچا کہ اس کی روانی کی سختی سے تھوڑے پنجرے ٹکرا رہا تھا اور

خروشش بفرسنگ می رفت بیت
اُس کا شور تین کوس تک جا رہا تھا

سہلین آئے کہ مرغ آبی در وایں بود | کمتر موج آسائنگ از کنائش از رود
اس قدر خوفناک دریا کہ غائب ہی اس عمان سے نہ ہوتی | اس کا چھوٹا سی موج جتنی کا پاٹ کتا ہے سے بہا بہا جاتی

گروے مردان را دید ہر یک بقراضتہ در معرشتہ و رخت سفر بستہ
اس نے انسانوں کے ایک مجمع کو دیکھا کہ ہر ایک ایک سکہ دیکر گشتی میں بیٹھا ہوا اور سامان سفر باندھے ہوئے

لے چہرہ را وداع کرد یعنی باپ کو خدا کو سونپا یا گھر مار باپ کے سپرد کیا ۱۱ لے قراضہ بالضم لغت میں ہوں
چیز کے رنے کو کہتے ہیں جو چینی سے کٹنے سے گرتا ہے۔ یہاں اونے سکے سے مراد ہے ۱۲

جوان را دست عطا بستہ بود زبان ثنابر کشود چند آنکہ زاری کرد یاری نہ کردند
 جوان کا عطا کا ہاتھ بندھا ہوا تھا تعریف کی زبان کھولی جس قدر بھی اس نے منت ساجت کی کشتی مٹی
 ملّاح بے مروت از و بخندہ برگردید و گفت شعر
 بے مروت کشتی بان اس کے پاس سے ہنستا ہوا لوٹ گیا اور بولا

بے زرتوانی کہ گنی بر کس زور | وز زرداری بزور محتاج نہ
 بے پیسہ کے تو کسی پر زور نہیں کر سکتا اور اگر پیسہ ہے تو زور کی ضرورت نہیں ہے
 شعر

زرداری توانا افت بزور از دریا | زور دہ مروچہ باشد زیر یک دیار
 مہ نہیں ہے تو طاقت کے بل پر دیر سے یا نہیں تر سکتا دیکھو اپنی بظرافت کی کیا ضرورت ایک آدمی کا کارہ
 جوان را دل از طعنے ملّاح بہم برآمد خواست کہ از و انتقامے کشتی رفتہ بود آواز
 ملّاح کے طعن سے جوان کا دل بھرتا چاہا کہ اُس سے بدلے کشتی روانہ ہو چکی تھی اُس نے آواز
 داد کہ اگر میں جامہ کہ پوشیدہ ام قناعت کنی دروغ نیست ملّاح طمع کرو
 دی کہ اگر ان کپڑوں پر جو کہ میں پہنے ہوئے ہوں تو قناعت کر لے تو مضائقہ نہیں ہے ملّاح نے لالچ کیا

و کشتی باز گردانید بیت
 اور کشتی لوٹا لی

بدوز دشمرہ دیدہ ہوشمند | در آرد طمع مرغ و ماہی بہ بند
 حرص عقلند کہ آئندہ ہی دیتی ہے پرند اور مچھلی کو لالچ جال میں پھنسا تا ہے
 چند آنکہ دست جوان بہ ریش و گریبانش رسید بخود کشید و بے محابا فوکو گفت
 جیسے ہی جوان کا ہاتھ ملّاح کی ڈاڑھی اور گریبان تک پہنچا اُس نے اُس کو اپنی طرف کھینچ لیا اور بے دھرمک
 یارتش از کشتی بدرآمد کشتی کند بچنیں درشتی دید پشت بگردانید مصلحت
 انا فک کر دیا اُس کا ایک دوست کشتی سے نکلا کہ مدد کے اس نے سخت معاملہ دیکھا پشت پھیر کر طلبا رہے یہ
 آں دیدند کہ با و بمصلحت گردانید و بہ اجرت کشتی مساحت نمایند
 مناسب سمجھا کہ اس سے صلح کر لیں اور کشتی کے کرایہ میں چشم پوشی کریں۔

یعنی اُس کے پاس دینے کے لئے کچھ نہ تھا کہ ملّاح کو دے دیتا ۱۲ پشت بہ گردانید یعنی وہ بھی لوٹ گیا مطلب یہ کہ بھاگ گیا ۱۳

مشنوی

چو رخاش بینی تحمل بیا
جب لڑائی دنگا دیکھے تو تحمل سے کام لے
پیشہ پر بانی و لطف و خوشی
زبان کا شفا اور مہربانی و خوشی سے
لطفات کن آنجا کہ بینی ستیز
جہاں جھگڑا دیکھو نرمی بر تو

کہ سہلے بہ بند و در کارزار
اس لئے کہ نرمی لڑائی کا دروازہ بند کر دیتی ہے
توانی کہ سہلے بموئے کشتی
ماحقہ کہ بال بال تیرے دیکھنے سے کشتی
نبرد و قہر نرم رایت تیز
تیز تلوار نرم ریشم کو نہیں کاٹتی

بغیر ماضی بقدرش در افتادند و بوسہ چند بہ نفاق بر سر و چشمش دادند پس بہ کشتی
گذاشتہ باتوں کی معذرت میں اس کے پیروں پر گئے اور منافقت کے ساتھ اسے سر و قدم پر چند بوسے دیے پھر اس کو
در آورند و رواں شدند تا برسیدند بہ ستونے کہ از عمارت یونان در آب
کشتی میں لے آئے اور روانہ ہو گئے یہاں تک کہ ایک ستون کے قریب پہنچ گئے جو ہونان کی آبادی کا بانی میں
ایستادہ بود ملاح گفت کشتی را خللہ هست یکے از شما کہ زور آور ترست
ملاح۔ ملاح بولا کشتی میں کچھ خرابی ہے تم میں سے جو زیادہ طاقتور ہے اس کو
باید کہ بریں ستون نیرو و خطام کشتی بگیرد تا عمارت کنم جواں بہ غرور دلاوری
اس ستون پر چڑھنا چاہیے اور کشتی کی رسی کو پکڑے تاکہ میں ٹھیک آکر لوں۔ جوان نے دلاوری کے
کہ در سرداشت از خصم از رده دل نیندیشید و قول حکما را کار نہ فرمود کہ گفتہ
اس غصہ کی وجہ سے جو اس کے سر پر تھا اسے غصہ دل دشمن کا کوئی فکر نہ کی اور حکما کے قول پر عمل نہیں کیا کہ کہیں نہ ہو
ہر کرا بخے بدل رسانیدی اگر در عقب آن صدر راحت برسانی از یاداشاں
میں کا تو نے دل دکھایا ہو اگر اس کے بعد سپردوں راحت بھی پہنچا دے اس ایک بخشش
یک بخشش امن مباش کہ پیکار از جراحت بدر آید و آزار در دل بماند نظم
کے بدلے ملنے نہ رہنا اس لئے کہ تیرے زخم سے نکل آئے ہیں تکلیف دل میں مٹی رہی ہے
چہ خوش گفت یکماتش با خیلش | چو دشمن خراشیدی امن مباش
ایک سپاہی نے جمہدار سے کیا اچھی بات کہی

لے یکماتش۔ درالافاضل میں بادشاہ خوارزم کا نام بتایا گیا ہے خیلش غلاموں کا گروہ بعض کا قول ہے کہ ایک آقا کے بہت سے
غلاموں کو کہا جاتا ہے مگر زیادہ صحیح نہیں بعض نے خیلش بے سردار ملازمین یعنی غلاموں کو کہا بعض میں یکماتش کے بجائے یکماتش یا غلام

قطع

مثنوی کہ تنگ دل گردی | چوں زد دست دے بہ تنگ آید
 تو مہلن نہ ہو کہ تو ہی تنگ دل ہو گا | جیکو تیرے ہاتھ سے کوئی دل تنگ ہو
 سنگ بر بارہ حصار من | کہ بود کمر حصار سنگ آید
 قلعد کی دیوار پر سنگھاری نہ کر | اس لئے کہ ہو سکے کہ قلعد سے بھی پھر آئے

چند انکہ مقود کشتی بسا عد بہ سجید و بالائے ستون رفت ملاح زمام از
 جیسے ہی اس جوان نے کشتی کی رہی گئی پرتی اور ستون پر چڑھا ملاح نے اس کے ہاتھ سے
 کفش درگملانید و کشتی برانڈے چارہ متحیر ماند روزے دو بلا و محنت
 بال چھڑائی اور کشتی چلا دی ہے چارہ حیران رہ گیا ڈون بلا و مصیبت برداشت
 کشید سختی دید سوم روز خواہش گریباں گرفت و در آب انداخت بعد از
 کی اور سختی دیکھی تیسرے دن نیندے اس کا گریبان پڑا اور پانی میں گرادیا ایک دن
 شب باروزے دگر بر کنار افتاد از حیاتش رقعے ماندہ بود برگ درختاں
 رات کے بعد کنارے پر جاگا اس کی زندگی کی کچھ رہی تھی درختوں کے نیچے
 خوردن گرفت و بچ گیا ہاں براوردن تا اندک کے قوت یافت سردیہاں
 کماے شروع کئے اور گھاس کی جڑیں اکھاڑتا یہاں تک کہ تھوڑی سی طاقت آئی جھل کارخ
 نہاد و برقت تا نشہ و بے طاقت شد و بر سر چاہے رسید قوے را دید شربت
 کیا اور چل پڑا یہاں تک کہ پیاسا اور بے طاقت ہو گیا اور ایک کنویں پر پہونچا لوگوں کو دیکھا کہ پیاس
 آب پے پیشینے ہی آتھا میدند جواں را پیشینے نیود طلب کرد و بیجا رگی
 پانی ایک آدمی میں پلا رہے ہیں جو ان کے پاس آدمی نہ تھی اس نے پانی مانگا اور پلا دیا
 نمود رحمت نیا و زند دست تعدی دراز کرد و تنے چند را فرو گرفت مرداں
 ظاہر انہوں نے رحم نہ کیا اس نے ظلم کا ہاتھ بڑھا یا اور چند آدمیوں کو پیش آدمی

۱۵۵ مراد یہ ہے کہ اگر تو کسی کے ستانے کے ذریعے ہو گا تو اس کا جواب ضرور ملے گا ۱۵۵ رقی بقیہ جان
 کچھ یوں ہی جان ۱۵۵ پیشینہ آنے کا آٹھواں حصہ بعض نے ایک مہول سکے کے معنی میں لکھا ہے جس کو
 مالگیری کہتے تھے ۱۵۵

غلبہ کر دے وہ بے محابا بزدنش مجروح شد قطع

جمع ہو گئے اور سب نے اس کو بے قاشا مارا زخمی ہو گیا

باہمہ مردی و صلابت کو دست

باجو پوری موافقی اور سختی کے جو اس میں ہے

شیر زباں را بد آرند پوست

غضبناک شیر کی کھال اتار لیتے ہیں

پشیمانی شد بزدیل را

پشیمانی زیادہ ہوتے ہیں تو ہاتھی کو مار ڈالتے ہیں

مورچکاں را جو بود اتفاق

چون ٹپتیں میں جب اتفاق ہو

بحکم ضرورت درے کارواں افتاد و برفت شبانگہ برسید بمقامے کہ

مجدد ایک قافلہ کے پیچھے چل دیا رات کو وہ ایسی جگہ پہنچے جہاں

از درواں پر خط بود کاروانیاں را دید لرزہ بر اندام افتادہ و دل بر ہلاک نہادہ

چرندوں کا زیادہ خطر تھا اس نے قافلہ والوں کو دیکھا کہ ان کے بدن کانپ رہے ہیں اور منہ لپکے آواز دے رہے ہیں

گفت اندیشہ مدارید کہ دریش میاں کے منہ کہ تہ نہا پنجاہ مرد را جواب گویم و دیگر

وہ بولا گھبراؤ نہیں اس درسیان میں ایک میں ہی ایسا ہوں کہ اکیلا پچاس آدمیوں کا مقابلہ کر لوں گا اور دوسرے

جواناں ہم یاری کنند میں بگفت و مردم کارواں ہلاک او قوی دل شد

جوان بھی مدد کر رہے اس نے یہ کہا اور قافلہ کے لوگ اس کے سخنی بگھارنے پر قوی دل ہو گئے

و صحبتش شادمانی کر دے و بزد و آتش دستگیری واجب دانستند جوان را

اور اس کے ساتھ ہونے پر خوشی منانے لگے اور انہوں نے کھانے پینے سے اس کی مدد ضروری سمجھی جوان کے

آتش معدہ بالا گرفتہ بود و غمان طاقت از دست رفتہ لقمہ حید از سر اشتہا

معدہ کی آگ بھڑکی ہوئی تھی اور طاقت کی باگ ہاتھ سے چھٹ چکی تھی چند لقمے جمع بھوک میں

تناول کر دے جذب آب درے آں آشامید تا دیو دروش بیارمید و

کھانے اور اس پر چند گھونٹ پانی پینا یہاں تک کہ اس کے اندر دلی دیو بھوک کو آرام پہنچا

بخفت پیر مردے جہاں دیدہ درواں کارواں بود گفت اے جماعت من

اور وہ سو گیا ایک جہاں دیدہ بوڑھا بھی اس قافلہ میں تھا وہ بولا اے میرے ساتھیو

ازیں بدرقہ شما اندیش نام بیش از اں کہ از درواں چنانکہ حکایت کنند اعزانی را

میں تمہارے اس راہبر سے چوروں سے بھی زیادہ ڈر رہا ہوں جیسا کہ لوگ قصہ بیان کرتے ہیں کہ ایک ٹھوکر

۱۵ یعنی اس گروہ میں ۱۵ اعرالی صحرائین خانہ بدوش عربوں میں ایک جنگی آدمی ۱۲

دوسے چند گرو آدمہ بود وہ شب از تشویش لوریاں در خانہ نمی خفت یکے راز
 پاس چند دم جمع ہو گئے تھے اور وہ رات کو چوروں کے ڈنکے گھریں نہ سوا اپنے ایک
 دوستاں پر خود خواند تا وحشت تنہائی بیدار ہوئے منصرف کند شبے چند
 دوست کو بلانے لایا تاکہ تنہائی کی وحشت اُس کو دیکھ کر دور کرے چند رات اُس
 وصحت او بود چند انکہ بر در ہماش وقوف یافت بہر دو بخورد و سفر کرد با مدلول
 کے ساتھ تھا جیسے ہی اُس کو اُس کے درمیں کی خبر ملے گیا اور اڑا دیے اور جاک بکاج کو
 دیدند غریب گریاں و عریاں کسے گفت حال چیست مگر اُن در جہانے تراورد
 لوگوں نے غریب کو شکا اور رونا ہوا دیکھا کسی نے دریافت کیا کیا حال ہے شاید وہ تیرے درم جو

قطع

یہ گفت لا واللہ بیدرتہ برد
 لے گیا وہ بولا نہیں خدا کی قسم راہبر لے گیا
 ہرگز امین زیر بار نہ شستم
 میں کبھی دوست کی طرف سے مطمئن ہو کر نہ بیٹھا
 زخم دندان دشمنے تیز ست
 اُس دشمن کے دانت بہت تیز ہیں
 چہ دانید کہ اگر اِس ہم از جملہ وزداں باشد بہ عیاری در میان ماعتبہ شدہ تا
 نہیں کیا معلوم کہ اگر یہ بھی چوروں میں سے ہو چالاکی سے ہم میں چھپ گیا ہو تاکہ
 بوقت فرصت یاراں را خبر کند مصلحت اُن یتیم کہ میں خفتہ را بگذارم و خفت
 موقع پا کر یاروں کو خبر کر دے مناسب یہی معلوم ہوتا ہے کہ اس کو سوتا ہی چھوڑ دیں اور اس کا
 برداریم جو اناں را پندیر استوار آمد و ہلے عظیم از مشقت زن در دل
 باندھ لیں جو انوں کو بوڑھے کی نصیحت پہل معلوم ہوئی اور پہلوان کا ڈر اُن کے دل میں زیادہ بیٹھ
 گرفتند و رخت برداشتند و جواں را خفتہ بگذاشتند انکے خبر یافت کہ
 گیا اور انہوں نے سامان اٹھایا اور جوان کو سوتا ہوا چھوڑ دیا اس کو جب پتہ چلا جبکہ
 آفتابش بر کف تافت سر ہر آرد و کارواں رفتہ دید بے چارہ بے بگردید رہ
 دھوپ اُس کے مونڈے پر پڑی سر اٹھایا دیکھا کہ قافلہ جا چکا ہے بے چارہ بہت گھبرا کسی
 بجائے نہ بدوش نہ وینوار وی بر خاک و دل بر ہلاک نہادہ می گفت
 راستہ سے منزل تک نہ پہنچا پیسا اور بے سہارا خاک پر چہرہ رکھے ہوئے اور منہ پر آمادہ کہہ رہا تھا

شعر

مَنْ ذَا يَحْيِي نَفْسِي وَزُفْرَةَ الْجَيْشِ | مَا لِلْغَرْبِ سِوَى الْغَرْبِ يَا نَيْسَ
 کون ہے جو مجھ سے باتیں کرے گا اونٹوں کے زوہارین لگا دی گئیں یعنی روانہ ہو گئے مسافر کا تو مسافر سوار دست نہیں

نثر

درستی کند بر غریباں کے | کہ نابودہ باشد بغربت بے
 مسافروں پر وہی سختی کرتا ہے | جو سفر میں زیادہ نہ رہتا ہو

مسکین دریں سخن بود کہ یادش پیرے بہ صید از لشکریاں دور افتاده بود
 بے چارہ یہ باتیں کر رہا تھا کہ ایک شہزادہ لشکار کی دھن میں سپا ہیوں سے دور نکل گیا تھا
 وبالائے سرش ایستاده ہی شنید و در میانش ہی نگرید صورتش پاکیزہ دید و
 اور اس کے سر پرانے ٹھہرا ہوا یہ باتیں سن رہا تھا اور اس کی حالت پر غور کر رہا تھا اس کی پاکیزہ صورت اور
 حالش پریشان پر سید از کجائی و بدیں جائگہ چوں افتادی بر رخے از انجہ
 پریشان حال کی کو دیکھا دریافت کیا تو کہاں کا رہنے والا ہے اور اس کو کہے آگیا اس نے تھوڑا سا
 بر سر اور رفتہ بود اعادت کرد ملک زادہ را بر حال تباہ اور حمت آمد و خلعت
 وہ تھوڑا سا اس کے سر پر گذر افتاد و ہرایا شہزادہ کو اس کے تباہ حال پر رحم آیا اور چڑا
 و نعمت داد و معتمدے را باوے بفرستاد تا بشہ خویش باز آمد و درش
 اور انعام دیا اور ایک بھروسے کا آدمی اس کے ساتھ روانہ کیا چنانچہ وہ جوان اپنے شہر میں لوٹ آیا باپ
 بدیدن او شادمانی کرد و بر سلامت حالش شکر گفت شبانگہ از انجہ بر سر
 اس کو دیکھ کر خوشی منانی اور اس کے زندہ پہنچے پر شکر ادا کیا رات کے وقت جو کچھ اس پر گذری
 اور رفتہ بود از حالت کشتی و جور ملح و ظلم روستایاں بر سر چاہ و غدر کاروانیاں
 صی یعنی کشتی کی حالت ملح کی زیادتی کنویں پر گاؤں والوں کا ظلم راستہ میں قافلہ والوں
 در راہ با پیدر ہی گفت پدر گفت اے پسر نہ گفت مت ہنگام رفتن کچھ تہمتاں
 کی فدا ری باپ کو شکر ادا تھا باپ نے کہا اے بیٹا روانگی کے وقت کیا میں نے تجھ سے نہیں
 را دست دلیری بستہ ست و پنجہ شیریں شکستہ شعر
 خاک خال ہاتھ والوں کا دلیری کا ہاتھ بندھا ہوا بھرا و ہادی کا پنجہ ٹوٹا ہوا

چہ خوش گفتاں تہیدست سلخور | جوئے زر بہتر از ہفت اوزن زور
غالی ہاتھ سپاہی نے کیا اچھی بات کہی ہے | جو بھر سونا ستر من زور سے بہتر ہے

سیر گفت اسے پدر ہر آئینہ تارخ نہ بری گنج برنداری و تاجان در خطر نہ نہی بر
بڑکے نے کہا ابا جان | لا محالہ جب تک آپ محنت نہ کریں گے خزانہ نہیں حاصل کر سکیں گے اور بیگانہ
دشمن ظفر نیابی و تادانہ پریشان نہ کنی خرمن نیگی نہ بنی باندک مایہ رخے کہ مردم
میں نہ والیں دشمن بد فتح نہیں پاسکیں گے اور جب تک مائہ رخے کھلیان نہ اٹھائیں گے آپ نے نہیں دیکھا کہ تونری سی ٹھیلین

چہ تحصیل راحت کردم و بہ نیشے کہ خوردم چہ مایہ غسل و مردم فرد
اٹھانے پر میں نے کس قدر راحت حاصل کی اور جو ٹنک میں نہ کھایا اس میں نے کتنا شہد جمع کر لیا
گرچہ بیرون زر زرق نتوان خورد | در طلب کا ملی نہ باید کرد
اگرچہ مقدمے زیادہ رزق نہیں کھا سکتا | تلاش میں شستی نہ کرنی چاہیے

ف

خواص گر اندیشہ کند کام نہنگ | ہرگز نہ کند در گرانیما بہ جنگ
خود خور اگر سوچے کے حلقے سے اڑے | تو بھی یہی قیمتی مونی کو مائل نہ کرے

آسیا سنگ زیریں متحرک نیست | آسیا سنگ زیریں متحرک نہیں ہے
حکمت چکن کا پھل پات متحرک نہیں ہے | لا محالہ آسیا ہی ہو جو کہ مڑا ہوا ہے

چہ خورد شیر شہزادہ درین غار | چہ خورد شیر شہزادہ درین غار
خشبناک سفید غار کے اندر پڑا پڑا کھائے | خاکارہ باز کی زدنی کیا ہوگی
گر تو در خانہ صید خواہی کرد | دست و پات جو غلبوت بود
اگرچہ گھر بیٹھے شکار کھیلو گے | تو تھارے ہاتھ پر بکڑی کے چبے ہوئے

پدر سیر الفت ترا دریں نوبت فلک | پدر سیر الفت ترا دریں نوبت فلک
آپ نے بیٹھے کہا اس مرتبہ آسمان نے تیری مدد کر دی | اور اقبال نے رہبری کہ ایک دولت مند

دولتے بتور سید و بر تو بخشید و کسر حالت را بتفقیدی جبر کہ چنین اتفاق نہ
تیرے پاس آگیا | اور تجھے انعام دیدیا اور تیرا کوئی حالت کو بگولی کر کے جوڑ دیا | ایسا اتفاق تم

افتد ویرنا در حکم نتوان کرد | ہوتا ہے انداد بالوں پر فیصلہ نہیں کیا جاسکتا

صیاد نہ ہر بار شغل لے برد | باشد کہ یکے روز پلنگش بد
شکاری ہر بار گھیر گھر نہیں لے جاتا | ہو سکے کہ ایک دن اس کو چیتا چاڑ ڈالے

چنانکہ یکے از ملوک پارس را نگینے گرانمایہ در انگشتری بود بارے حکم تفرج
چنانچہ فارس کے ایک بادشاہ کے پاس ایک قیمتی نگینہ انگوٹھی میں جڑا ہوا تھا ایک مرتبہ چند اصحابوں
ساتنے چند خاصاں بمضلائے شیراز بیرون رفت فرمود تا انگشتری را بر
کے ساتھ سفید لڑکی عید گاہ میں منبر کرنے کے لئے لے گیا حکم دیا چنانچہ انگشتری کو عضد الدین
گنبد عضد نصب کر دیا تاہر کہ تیر از حلقہ انگشتری بگذار د خاتم اور باشد
کے گنبد پر قائم کیا تاکہ جو شخص تیر انگشتری کے حلقہ میں سے گذار دے انکو اس کو بھائی

اتفاقا چار صد حکم انداز کہ در خدمت او بودند پیدا خند جملہ خطا کردند مگر کوہ کے
اتفاقا چار سو حکمی تیر مارنے والوں نے جو اس کے ساتھ تھے تیر چلائے سب کا نشانہ خطا ہوا مگر ایک چھوٹا بچہ
کہ بر بام ریلے بازی تیر از ہر طرف می انداخت باد صبا تیر او از حلقہ انگشتری
جواب مکان کی جھٹ بکھیل میں ہر طرف تیر پھینک رہا تھا پروا ہوائے اس کا تیر انگوٹھی کے طبقہ میں سے
بگذرانی خلعت و نعمت یافت و خاتم ہوے ارزانی داشتند آوردہ اند
گذار دیا اس نے خلعت اور انعام حاصل کر لیا اور انگوٹھی اس کو بخش دی لوگ بیان کرتے ہیں
کہ یہ تیر و کمان را بسوخت گفتند چرا چنین کردی گفت تار و تی کشتم
کہ دشمن نے تیر و کمان جلا دیا لوگوں نے کہا تو نے ایسا کیوں کیا بولا تاکہ پہلی عزت

برجائے ماند قطع

کہ بود کز حکم روشن را می | بر نیاید درست تدبیرے
کہی ایسا ہوتا ہے کہ روشن ملے والے | کوئی درست تدبیر نہیں ہوتی
گاہ باشد کہ کوہ کے ناداں | بغلط تدبیر زند تیرے
کہی ایسا ہوتا ہے کہ نادان بچہ | غلطی سے نشانہ پر تیر مار دیتا ہے

صلائے شیراز شیراز کی عید گاہ یہ ایک نہایت تفریح کی جگہ ہے جیسا کہ حافظ شیرازی کے اس شعر سے
میں معلوم ہوتا ہے

وہ ساتی نے باقی کہ در جنت خواہی یافت | کس آ رہ آب رکن باد و گلگشت مصلّا

عضد ایک بادشاہ کا مختصر نام ہے جس کا پورا نام عضد الدین ہے ۱۲

حکایت ۱۶۹ درویشے راستنیدم کہ بہ غارتے نشستہ بود و در بروی میرائے ایک درویش کے بارے میں سنا کہ وہ ایک غار میں بیٹھ گیا تھا اور دنیا کا

از جہاں بستہ و ملوک و اغیار اور چشم بہمت او شوکت و ہیبت نامزد و طرہ دروازہ اپنے اوپر بند کر دیا تھا بادشاہوں اور امارتوں کا اس کی باہمت نگاہ میں وہ دبہ اور ڈرہ رہا تھا

تا بمبر و نیاز مند بود
جب تکریگا ذلیل رہے گا
گردن بے طمع بلند بود
بے طمع گردن اونچی رہتی ہے

ہر کہ بر خود در سوال کشاد
جنے اپنے اوپر سوال کا دروازہ کھولا
آز بگذار و پاؤں شاہی کن
لالچ کو چھوڑ اور بادشاہی کر

کے از ملوک اس طرف اشارت کر دے کہ توقع بہ کرم و اخلاق مرداں چنین ست
اس طرف کے ایک بادشاہ نے اشارہ کیا کہ بزرگوں کے کرم اور اخلاق سے امید ہے کہ ایک دن
کہ کے با ما بنان و نمک موافقت کنند شیخ رضا داد حکم آنکہ اجابت دعوت
نام و نمک کی دعوت منظور فرما لیں گے درویش نے منظور کر لیا اس لئے کہ دعوت قبول کرنا

سنت ست دیگر روز ملک بجزر قدومش رفت عابد از جای بر جست و
سنت ہے دوسرے دن بادشاہ ان کی تکلیف فرمائی کی معذرت کرنے گیا وہ عابد اپنی جگہ سے اٹھے
ملک را در کنار گرفت و تلمظ کرد و ثنا گفت چوں غائب شد کے از جماعت
اور بادشاہ سے بغلگیر ہوئے اور مہربانی فرمائی اور تعریف کی جب بادشاہ چلا گیا تو مریدوں کی جماعت

پرسید شیخ را کہ چندیں ملاطفت امروز کہ با پادشہ کردی خلاف عادت
میں نے ایک بے درویش سے دریافت کیا کہ جن قدر زنی آج بادشاہ سے آپ نے برتی یہ آپ کی عادت کے خلاف
دیگر نذیم گفت نشیدی آنکہ کے از صاحب دلان گفتہ ست فرد
تھی پہلے میں نے نہیں دیکھی انہوں نے فرمایا تو نے نہیں سنا جو بزرگوں میں سے کسی نے کہا ہے

واجب آمد بخد متش بر خاست
اُس کی تعظیم کے لئے کھڑا ہونا ضروری ہے

ہر کہ ابر شماط بشتی
جس کے دسترخوان پر تو بیٹھے

۱۷۰ یعنی ترک دنیا اور ترک آبادی کر کے ایک کھوہ یا ایک گڑھے کا رہنا اختیار کیا تھا شیخ نے ایک اور جگہ بھی غار کا لفظ
ایسے ہی محل پر استعمال کیا ہے

بزرگے دیدم اندر کوہ سارے قناعت کردہ از دنیا بہ غارے
۱۷۱ سادہ بشتی کی بجائے بعض نسخوں میں بشتانی ہے مگر یہ صحیح نہیں ہے کیونکہ معتبر نسخوں میں بشتی ہی پایا جاتا ہے

مثنوی

تشنہ و آواز دلف و جنگ و
 دُشمن و ستار اور بانسری کی آواز نہ
 بے گل و نسیم بسیرا و دماغ
 گلاب اور سیونک کے بدون دماغ بسر کر سکا
 خواب تو ال کہ در حجر زیر
 تو سر کے نیچے پھر رکھ سو یا جا سکتا ہے
 دست تو ال کہ دماغ خوش خولش
 تو اپنی بٹل میں ہاتھ دے جاسکتے ہیں
 صبر نثار دے کہ بسا زور و
 صبر نہیں کرتا کہ تھوٹے سے بناہ لے

گوش تو اند کہ ہم عمر و
 کان یہ کر سکتا ہے کہ اپنی تمام عمر
 دیدہ شکید ز تماشاے باغ
 آنکھ باغ کی سیر سے صبر کر سکتی ہے
 گر نبود بالش آگندہ پر
 اگر پروں بھرا شکہ نہ ہو
 ورنہ بود لبیر بمخوابہ پیش
 اگر ساتھ سولے والا معشوق موجود نہ ہو
 ویں شکم بے ہنس و پیچ و
 لیکن یہ بے ہنس اور ٹیڑھا پیٹ

باحیث رام در فوائد خاموشی

چوتھا باب خاموشی کے فائدوں کے بیان میں

حکایت یکے از دوستان گفتم امتناع سخن گفتن بعلت آل
 میں نے ایک دوست سے کہا میں نے بات کرنے سے رکنا اس لئے

اختیار آمدہ است کہ غالب اوقات در سخن نیک و بد اتفاق افتد و دیدہ
 پسند کیا ہے کہ اکثر اوقات بات کرنے میں بڑی پھل بات کا اتفاق ہوتا ہے اور دشمنوں

دشمنان خبر بر بدی نمی آید گفت اے برادر دشمن آں بہ کہ کسی نہ بیند
 کہ نظر بڑا ہی پر ہٹا ہے اس نے کہا اے بھائی دشمن وہی بہتر ہے جو کسی نہ دیکھے

الْأَوَّلُ لِمَنْ لَا يَكُنْ أَسْرَ
 مگر اُس کو چھوٹا اور تنگ ہونے کا عیب لگتا ہے

وَأَخُو الْعَدَاوَةِ لَا يَمُرُّ بِصَالِحٍ
 دشمن نیک آدمی کے پاس سے نہیں گزرتا

لے بیچ یعنی وہ پیٹ جس میں چوہا راتیں وغیرہ ہیں بعض شاعرین نے بیچ بیچ معنی دغا باز اور سکار کے لکھا ہے ۱۱۲

شعر

ہنرِ چشمِ عداوتِ بزرگترِ عیبِ ست | گلِ ستِ سعدی و درِ شمیمِ دشمنانِ غارت
دشمنی کا آنچہ میں ہنرِ بڑا عیب ہے | سعدی بھول ہے لیکن دشمنوں کی آنچہ میں کاشا ہے

ہیت

نورِ گیتی فروزِ چشمہ ہور | زشت باشد چشمِ موشکور
دنیا گور و ش کرے والے آفتاب کا نور | چھو ندر کی آنچہ میں بڑا معلوم ہوتا ہے

حکایت | بازارِ گلے را ہزار دینار خسارت افتاد پس را گفت نباید کہ با
ایک تاجر کو ایک ہزار دینار کا ڈٹا آگیا | روٹے سے کہا تجھے یہ بات کسی
کے اس سخن درمیاں نہی گفت اے پدرفرمان تراست نگویم ولیکن باید
سے نہ کہنا چاہیے | روٹے نے کہا ابا جان آپ کا حکم ہے نہ کہوں گا | لیکن مناسب ہوگا
کہ مرا بر فائدہ اس مطلع گردانی کہ مصلحت در نہاں داشتن چیست گفت تا
کہ آپ مجھے اس کے فائدہ سے باخبر کر دیں کہ اس بات کے چھپانے میں کیا خوبی ہے اس نے کہا تاکہ
مصیبت و تشویش کے نقصان مایہ دیگر شہادت ہمسایہ شعر
مصیبت دوہری ہو جائے ایک تو سرمایہ کا نقصان دوسرے بڑی کی خوشی

مگواندہ خویش با دشمنان | کہ لاجول گویت شادی کمال
اپنا غم دشمنوں سے نہ کہہ | اس نے کہ خویش ہوتے ہوئے لاجول پڑیں گے

حکایت | جو نے خردمند از فنون فضائل حفظ وافر داشت و طبع مافر
ایک عقلمند نوجوان طرح طرح کی فضیلتوں سے بہت بڑا تعصب رکھتا تھا اور اس کا دل لوگوں کو
چنانکہ در محافل دانشمندان سے زبان سخن بستے بارے پدرفرمان
خبر تھا چنانچہ عقلمندوں کی مجلسوں میں مشرک ہوتا اور زبان بند رکھتا | ایک مرتبہ اس کے باپ نے کہا
اے پسرتو نیز انچہ دانی بگویی گفت ترسم از انچہ ندانم بہر بند و شرمساری برم
اے بیٹا تجھے جو کچھ معلوم ہے تو بھی کہہ اس نے کہا مجھے اس کا خون ہو کہ جو کچھ مجھے معلوم نہیں وہ وہ مجھ میں نہیں ہوں

قطر

آں شنیدی کہ صوفیہ سیکوفت | زیرِ تعلیم خویش منجے چند
تو نے سنا ہے کہ ایک صوفی اپنے | جو توں کے سبلے میں چڑھیں ٹھونک رہا تھا
آستینش گرفت سرینگے | کہ بسیارِ فعل برستور مہند
ایک سپاہی نے اُس کی آستین پکڑی | کہ آ میرے گھوڑے کے نسل اجڑے

فرد

نگفتہ نزار کے باتو کار، | لیکن چو گفتی ویش بسیار
بدون بولے تجھ سے کسی کو سروکار نہیں | اور جب تو بولا ہے تو اس کی دلیل لا
حکایتِ عالمی معتبرِ مناظرہ افتاد بلکہ از ملائکہ لعنہم اللہ علی | ایک مستند عالم کا ایک بے دین سے مناظرہ ہو گیا خدا اُن میں سے ہر ایک
حداکہ و حجت اور بنیادِ سیرِ مینداخت و برگشت کے گفتارِ باچندیں | اور دلیل میں اُس سے جیت نہ سکا بارگیا اور لوٹ آیا کسی نے اس سے کہا باوجود افتاد
فضل و ادب کہ داری بابے دینے حجت نہ اند گفت علم من قرآن ست و | اور بزرگوں کے اقوال ہیں اور وہ نہ ان کو ماننا ہے اور نہ سنتا ہے پھر اس کی کفر کی باتیں
حدیث و گفتارِ مشائخ و او بدینہا معتقد نیست و نمی شنود و مرا شنیدن کفر | اس نے کہا میرا علم تو قرآن، حدیث
اور بزرگوں کے اقوال ہیں اور وہ نہ ان کو ماننا ہے اور نہ سنتا ہے پھر اس کی کفر کی باتیں

او بیچہ کار آید بیت

آں کس کہ یہ قرآن و خبر زوتری | آنست جوابش کہ جوابش ندی
جس شخص سے قرآن و حدیث کے زورِ بیچہ کار آئے گا | اُس کا جواب یہی ہے کہ تو اس کو جواب نہ دے

حکایتِ جالینوس ایلھے را دید و ست در گر بیان دانستندے زوہ | جالینوس نے ایک بے وقوف کو ایک عقلمند کے گریبان میں ہاتھ ڈالے دیکھا اور میخڑا

و بے حرمتی بھی کر دگفت اگر اس دانا بودے کار او بنادان بد بخا نرسیدے
اور بے عزتی کر دیا تھا بولا اگر یہ عقلمند ہوتا تو بے وقوف کے ساتھ معاملہ کی نوبت یہاں تک نہ آتی

مثنوی

نہ دالمے ستیز داسکسار
نہ کوئی عقلمند بے وقوف سے لڑتا ہے
خردمندش بہ نرمی دل بجوید
عقلمند نرمی سے اس کی دجوبی کرتا ہے
ہمیدوں سرکتے و آزر مچے
اور اسی طرح ایک سرکش اور صلہ پسند بھی
اگر زنجیر باشد بگسلانند
تو اگر زنجیر بھی ہو تو توڑ ڈالیں
تخل کر دو گفت انیک فرجام
اُس نے برداشت کیا اور کہا اے نیک نام
کہ دامن غیب میں چون من ندانی
اس لئے کہ اچھے معلوم ہو تو میرے غیب کی طرح نہیں آتا

دو عاقل را نباشد کین و سپکار
دو عقلمندوں میں کینہ اور جھگڑا نہیں ہوتا
اگر نادان باطل سے سخت سخت گوید
اگر نادان باطل سے سخت کلامی کرنا کرے
دو صاحب دل نگہدارند مومے
دو صاحب دل ایک بال کا بھی رکھ رکھاؤ کہتے ہیں
و گرد رہد و جانب جا بلانند
اور گرد و نوب جانب جا بل ہوں
یکے راز شت خجے و داد شنام
کسی کو ایک بد مزاج نے گالی دی
بتر زائم کہ خواہی گفت آنی
میں اُس سے بڑا ہوں جو تو کہے گا کہ تو وہ ہے

حکایت
سبحان وائل را در فصاحت و بلاغت بے نظیر نہادہ اند بحکم
سبحان وائل کو فصاحت و بلاغت میں بے نظیر تسلیم کیا ہے اس کی وجہ یہ
آئینہ سالے بر سر جمع سخن گفتے کہ لفظ مکرر نہ کر دے و اگر ہاں اتفاق
ہے کہ سال بھر تک مجمع میں اس طرح پر تقریر کرتا کہ کوئی لفظ مکرر نہ کرتا اور اگر دوسرا ہی موقع
افتادے عبارت دیگر کہتے و از جملہ ادب ندانے حضرت ملوک کے
آجاتا تو دوسری عبارت بولتا اور باد شاہی دربار کے مصاحبوں کے آداب میں سے ایک

مثنوی

این ست

طہ مراد یہ کہ اگر عقلمند آدمی ہیں تو ایک بال کی بھی محافظت کر سکتے ہیں یعنی ان میں ادنیٰ سی کشاکش بھی پیدا نہیں ہوتی
طہ سبحان بن وائل ایک شخص کا نام تھا جو نہایت فصیح و بلیغ تھا ۱۱۲

کہ خدایان محترم وصف اس خانہ چنانکہ ہست از من پرس ہیج علیہ نذر و قسم
حکما کارہنے والا ہوں اس گھر کی واقعی بابت مجھ سے دریافت کر لو اس میں کوئی معیوب نہیں ہے میں بھی

بجز آنکہ تو ہمسایہ من باشی
اس کے علاوہ کہ تو میرا پڑوسی ہو گا

قطع

خانہ را کہ چوں تو ہمسایہ ست	دہ درم بسم کہ عیار ارازد
جس گھر کا تجھ جیسا پڑوسی ہے	کوئی چاندنی کے دس درہم سے کم کے لاش ہے
لیکن امیدوار باید بود	کہ پس از مرگ تو ہزار ارازد
لیکن امیدوار رہنا چاہیے	کہ تیرے مرنے کے بعد ہزار درم کے لاش ہے

حکایت کے از شعر پیش امیر وزداں رفت و ثنا گفت فرمود تا جامہ اش
ایک شاعر چروں کے ایک سردار کے پاس گیا اور اس کی تعریف کی اس نے حکم دیا کہ

بر کنند و از دہ بدر کنند مسکین برہنہ بسرامی رفت سگاں در قفائے وے
کپڑے اتار دیں اور گاتوں سے نکال دیں۔ بے چارہ جاٹے میں لٹکا جا رہا تھا کتے اس کے پیچھے

اقتادند خواست تانگی بر دار دو سگاں را دفع سد زمین بخ بستہ بود عاجز شد
لگ گئے اس نے چاہا کہ چھڑاٹھائے اور کتوں کو بھگائے زمین پر برف جمی ہوئی تھی مجبور ہو گیا

و گفت اینچہ خرامزدہ مردماند سگاں را کشادہ اند و سنگ را بستہ امیر وزداں
اور کہنے لگا یہ تو اے کیسے خرامزدے ہیں کتوں کو کھول دیا ہے اور پتھر کو باندھ دیا ہے چوروں کے

از غرقہ بدید بشنید و بخندید و گفت اے حکیم از من چیزے بخواہ گفت جامہ خود
سردار نے کھڑکی سے دیکھا سنا اور ہنسا اور کہا اے عقل مند مجھے کچھ مانگ اس نے کہا اپنے کپڑے

می خواہم اگر انعام فرمائی مصرع
ہم آپ کی عطا کے عوض کوچ کر جائے پر راضی ہیں

بیت

امیدوار بود آدمی بخیر کساں	مرا بخیر تو امید نیست شرم ساں
آدمی بھلوں سے بھلائی کا امیدوار نہ بننا چاہیے	مجھے بخیر سے بھلائی کی امید نہیں بڑائی نہ کر

سالار دزدان را برو رحمت آمد جامہ او باز داد و قبائے یوتنی براں فرید کرد
چوروں کے سردار کو اس پر رحم آگیا اس کے کپڑے واپس لائے روئیں دار چڑھے کا چوڑا اور چند درم

دورے چند

اور زیادہ دے

حکایت منجھے بجانہ در آمد مرد بیگانہ دید باز ن او با ہم شمشہ و شام واد
ایک نجوی گھر میں داخل ہوا تو اپنی بیوی کے ساتھ ایک اجنبی آدمی کو بیٹھے ہوئے دیکھا اس نے

و سخت گفت در ہم افتادند فتنہ و آشوب برخاست صاحب دلے بریں
اس کو گالی دی اور برا بھلا کہا آپس میں جھگڑا ہونے لگا فتنہ اور شور و غل پیدا ہو گیا ایک صاحب دل کو اس واقعہ کی

واقف گشت گفت شعر
خبر ہوں تو اس نے کہا

تو بر اوج فلک دانی چیت | چوں ندانی کہ درجے تو کیست
مجھے کیا معلوم کہ آسمان کی بلندی پر کیا ہے جبکہ مجھے یہ معلوم نہیں کہ تیرے گھر میں کون ہے

حکایت خطبے کریمہ الصوت خود را خوش آواز پنداشتے و فریاد
ایک تہذیبی آواز کا داعط اپنے آپ کو خوش آواز سمجھتا اور خواہ مخواہ

بے فائدہ بر داشتے گفتی لَعِبْتُ غَرَابَ الْبَيْنِ در بردہ الحان اوست
خوشنما یا کرتا گویا جوانی ڈالنے والے کوئے کی آواز اس کے گانے کے پڑے ہیں

يَا آيَةَ اِنْ اَنْكَرَ الْأَصْوَاتِ در شان اوست شعر
یا آیت بیشک بہت بری آواز اس کی شان میں ہے

اِذَا هُكَّ الْحَطِيبُ أَبُو الْفَوَارِسِ | لَهَا صَوْتُ يَهْدُ أَصْحَرَ فَارِسِ
جب ابو الفوارس داعط ہنہنسا تلے ہے تو اس کی آواز ایسی ہے کہ فاریس کے قلعہ کو گھبرا دیتی ہے

مردم قریہ بعلت جاے کہ داشت بلتیش را میکشیدند و از تیش را
گازوں کے لوگ اس سرے کا درجہ سے جوئے حاصل تھا اس کی مصیبت برداشت کرتے تھے اور اس کو ستاا
مصلحت نمی دیدند تا کے از خطابے آل اقلیم کہ با او عداوتے نہانی
مناسب نہیں سمجھتے تھے یہاں تک کہ اس علاقہ کا ایک داعط جو اس کے ساتھ چھپی ہوئی دشمنی

لے لَعِبْتُ برون حبیب کوئے کی آواز کہتے ہیں ۱۱۷ غراب ایک قسم کا کوا کہ اس کی چونچ اور پیچے سرخ ہوتے ہیں
غراب ابن یعنی جوان کا کوا اس واسطے کہتے ہیں کہ عرب جاہلیت کا خیال و عقیدہ تھا کہ جب آدمی گھر سے نکلے اور اسے کوا
نکلتے تو یہ اس بات کی دلالت ہے کہ اس میں احد اس کے مطلوب میں جوانی واقع ہوگی ۱۱۸ ابو الفوارس اس خطیب
کی کنیت تھی ۱۱۹ اسطر اور اصلط فاریس کا ایک قلعہ ۱۲۰

داشت بارے پر سیدن او آمدہ بود گفت ترا خوابے دیدہ ام خیر باد
 رکھتا تھا ایک بار اُس کی مزاج بری کے لئے آتا تھا اس نے کہا میں نے تیرے متعلق خواب دیکھا ہے خدا کی قسم
 گفت چہ دیدی گفت چنان دیدم کہ ترا آواز خوش ست و مردمان از
 اُس نے کہا کیا دیکھا اس نے کہا میں نے یہ دیکھا کہ تیری آواز اچھی ہے اور سب لوگ تیرے
 انفس تو در راحت خطیب اندرین تختے بنیدیشید و گفت جزَاک
 سانسوں سے آرام میں ہیں واعظ نے تعویذ دیر اس بائے میں سوچا اور بولا خدا تجھے جزا
 اللہ ایں چہ مبارک خوابیت کہ دیدی کہ مرا بر عیب خود واقف گردانیدی
 دے یہ تو بہت ہی بابرکت خواب ہے جو کہ تو نے دیکھا اس نے کہ تو نے میرے عیب مجھے باخبر کیا
 معلوم شد کہ آوازِ ناخوش دارم و خلق از بلند خواندن من در رنجند عبد
 معلوم ہوا کہ میری آواز بھڑی ہے اور لوگ میرے زور سے پڑنے سے تکلیف میں ہیں میں نے عہد
 کردم کہ از میں پس خطبہ نگوم مگر بہ آہستگی قطع
 کر لیا ہے کہ اس کے بعد وعظ اگر کرتا گا تو آہستگی ہو کر ہوگا

کا خلاق بدم حسن نماید
 جو میرے بُرے اخلاق کو اچھا کر کے دکھائے
 خاتم کل و یا من نماید
 میرے کائنات کو گلاب اللہ جنیل دکھائے
 تا عیب مرا بمن نماید
 تاکہ میرا عیب مجھے دکھائے

از صحبت دوستے بر جسم
 میرا پیوستہ دوست کی صحبت سے رنجیدہ ہوں
 عیب ہنر و کمال بیند
 میرے عیب کو ہنر اور کمال سمجھے
 کو دشمن شوخ چشم بیاک
 بے مروت اور بے باک دشمن کہاں ہے

فہرہ

ہنر داند از جالبی عیب خوش
 وہ نادرانی ہے اپنے عیب کو ہنر سمجھتا ہے
 ہر آنکس کہ عیش نگونید پیش
 لوگ جن کے عیب اس کے سامنے نہیں آتے
 حکایت کے در مسجد بطوع بانگ نماز گفتمے بادئے کہ مستعان را
 ایک شخص ایک مسجد میں رغبت سے اس طرح اذان پڑھتا کہ سننے والوں کو

لے دوست کے بجائے بعض نسخوں میں دوستان ہے ۱۲ بعض نسخوں میں مسجد سجاریہ ہے اور ابراہیمی
 میں سجاریہ قلعہ سحر شاہ کا نام ہے جو موصل کے قریب ہے یہی سلطان سحر کا اولاد ہے ۱۳

از وفات بودے و صاحب مسجد امیرے بود عادل نیک سیرت نمی خواست

اُسے نفرت ہوتی مسجد کا منتظم ایک نیک سیرت مسنف امیر تھا وہ نہیں چاہتا تھا

کہ دل آزرده گردد گفت اے جواں مرد مرا مسجد را موزان قدیمی اندک ہر

کہ وہ موزن رنجیدہ دل ہو اس نے کہا اے جواں مرد اسی مسجد کے پہلے کچھ موزن ہیں جن میں سے ہر

یکے از ایشان را پنج دینار مرتب داشته ام ترا وہ دینار می دهم تا جائے

ایک کو میں پانچ دینار بخش دیتا ہوں تیرے لئے دس دینار مقرر کرنا ہوں تو

دیگر روی بریں قول اتفاق کروند پس از مدتے در گذرے پیش امیر

کہیں دو سہری جگہ چلا جا اس پر سمجھوتہ ہو گیا تھوڑے دن بعد وہ موزن ایک راستہ میں اس امیر سے

باز آمد و گفت اے خداوند برین حیث کردی کہ بدہ دینار از اں بقعہ ام

آیا اور کہنے لگا اے آقا آپ نے میرے اوپر ظلم کیا کہ دس دینار مقرر کر کے مجھے اس

بیروں کردی کہ آنجا رفتہ ام بہت دینار میدہند کہ جائے دیگر رزم قبول

جگہ سے ملیدہ کر دیا اس لئے کہ جس جگہ میں گیا ہوں وہ میں دینار دے رہا ہوں کہ میں دوسری جگہ چلا ہوں

نمی گنم امیر بخندید و گفت ز بہارستانی کہ یہ بجاہ دینار راضی گردند شروع

نہیں مان رہا ہوں امیر نہیں بڑا اور ہوا ہرگز نہ لے لیا یہ کہ وہ تو پچاس دینار دینے پر آمادہ ہو جائیں گے

یہ تیشہ کس نہ خراشد ز رفتے خارا گل چنانکہ بانگ دشت تو میخراشد دل

سنگ خارا پر سے ہولے سے کوئی اسلحہ نکلتا نہیں تھا جیسا کہ تیسری بھدی آواز دل چھلتی ہے

حکایت ناخوش آوازے بانگ بلند قرآن خواندے صاحب دے

ایک بھدی آواز دلا زور سے قرآن پڑھتا ایک صاحب دل

روزے برو بگذشت و گفت ترا مشاہرہ چند ست گفت میچ گفت پس

ایک دن وہاں سے گذرے اور کہا مجھے دقرآن پڑھنے کی کس قدر خواہ تھی وہ بولا کچھ نہیں ہوتا تھا

اس زحمت بخود چرا میدی گفت از بہر خدای خواہم گفت از بہر خدا

پھر اپنے آپ کو اس قدر تکلیف میں کیوں ڈال رکھا ہے وہ بولا میں خدا کے لئے پڑھتا ہوں انہوں نے کہا خدا کیلئے

دیگر خواں بیت

گر تو ترال بدیں نط خوانی | بسی رونق مسلمان

اگر تو قرآن اس انداز سے پڑھے گا تو اسلام کی رونق ختم کر ڈالے گا

پانچویں باب عشق و جوانی

پانچواں باب عشق و جوانی کے بیان میں

حکایت حن میندی را گفتند سلطان محمود چندیں بندہ صاحب
 حن میندی سے لوگوں نے کہا سلطان محمود کے یہاں اس قدر حسین حسین غلام
 جال وارد کر کے بدیع جہانے اندر چگونہ افتادہ است کہ باسیج کدام از
 ہیں کہ ان میں کا ہر ایک نادر و زکار ہے پھر کیسے ہو گیا ہے کہ ان میں سے کسی سے
 ایشاں میلے و محبتے نذر و چنانکہ باایاز با آنکہ زیادت سے نذر و گفت
 بھی اتنا ساقی و محبت نہیں رکھتا جس قدر ایاز سے حالانکہ وہ زیادہ حسین بھی نہیں اس نے کہا

ہر چہ در دل فرو آید در دیدہ کو نماید قطع
 جو دل میں اتر جائے آنکھ کو بھلا لگتا ہے

نشان صورت یوسف بہناخوی
 تو حضرت یوسف کی صورت کی بھی بلی سے نشانہ نہ کرے

فرشتہ اش بنما یک چشم محبوبی
 تو دوستی کی نگاہ سے وہ اس کو فرشتہ نظر آئے

کے دیدہ انکار گر نگاہ کند

اگر کوئی دشمنی کی نگاہ سے دیکھے
 و گرجتم ارادت نگہ کند در دیو
 اور اگر عقیدت کی نظر سے دیکھے

مشنوی

گر ہمہ بد کند نکو باشد

اگر وہ ساری برائیاں کرے تو بھی چھا ۴

کش از خیل خانہ نواز د

تو پھر اس کو گھروالوں سے بھی کوئی نہیں نوازتا ہے

برکہ سلطان مرید او باشد

بادشاہ جس کا مرید ہو جاتا ہے

واٹکہ را پادشہ بیند از د

اور جس کو بادشاہ نظر انداز کر دے

حکایت گویند خواجہ را بندہ نادر الحسن بود باوے بسبیل موت و
 کہتے ہیں کہ ایک آقا کے پاس ایک کیا با حسن والا غلام تھا وہ اس کا دوستی اور
 دیانت نظرے داشت با یکے از دوستاں گفت در رخ ایں بندہ
 دیانت داری کے ساتھ منظور نظر تھا اس نے اپنے ایک دوست سے کہا آنسوس میرا یہ

من با حسن و شملے کہ دار و اگر زبان دراز و بے ادب نہ بودے چه خوش

غلام ایسے حسن اور ناز و انداز کے باوجود جو اس میں ہیں اگر زبان دراز اور بے ادب نہ ہوتا تو کیا اچھا
بودے گفت اے میرا درجوں اقرار دوستی کر دی تو قیام خدمت مدار
ہوتا اُس نے کہا اے بھائی تجب تو نے دوستی کا اقرار کر لیا ہے تو خدمت گاری کی توقع سے

کہ چوں عاشقی و معشوقی در میاں آمد مالکی و ملوک کی برخاست قطعہ
اس نے کہ جب عاشقی و معشوقی در میان میں آئی تو مالکی اور ملوک ختم ہو گئی

خواجہ بایں دہری رخسار | چوں در آید سبازی و خندہ
پری جیسے چہرہ والے نوکر کے ساتھ آقا جب ہنسی مذاق کرنے لگے

چہ عجب کو چو خواجہ حکم کند | ویں کشد بار ناز چوں بندہ
پھر اس پر کیا تعجب ہے کہ وہ آقا کو کمر کھیلے اور آقا کو کمر کی طرح ناز کا بوجھ برداشت کرے

بیت

غلام آبخش باید و خشت زن | بود بندہ ناز میں مشت زن
نوکر بانی پھر نیوالا اور اینٹیں پاشنے والا چاکر نانہوں والا نوکر تو گھونے مار نیوالا ہوتا ہے

حکایت ۱۳۱ | پارسائے را دیدم بہ محبت | یں نے ایک نیک چلن کو دیکھا
پارسیوں کو دیکھا ایک شخص کی محبت میں پھنسا ہوا اس میں بہر کفایت

نہ یارے گفتار چندانکہ ملامت دیدے | غرامت کشیدے ترک تصابی
نہات کرنے کی مجال جس قدر ملامت سنتا اور تکلیف بہت عاشق بازی نہ

نہ کردے گھٹے قطعہ
چھوڑتا اور کہتا

کو تہ نہ کم ز و امنیت دست | ور خود بزنی بہ تیغ تیرم
میں تیرے دامن سے ہاتھ کوتاہ نہ کروں گا خواہ تو مجھے تیز تلوار سے قتل کر دے

بعد از تو ملاذ و ملجائے نیست | ہم در تو گر نرم ار گر نرم
تیرے علاوہ کوئی ملجا و ملاذ نہیں ہے میں اگر بھلاؤں گا تو تیری ہی طرف بھاؤں گا

۱۴ آب کش اور خشت زن سے مراد چھنی ہے ۱۲ غرامت کے اصل معنی نادان ہیں اور غرام یعنی بدی

اور ہلاک و عذاب بھی آتا ہے ۱۳

بارے ملا متش کر دم و گفت عقل نفیست راجہ شد کہ نفس خبیست
ایک بارے میں نے ملا مت کی اور کہا تیری اعداء عقل کو کیا ہو گیا ہے کہ کمینہ نفس غالب
غالب آمد زمانے بفکرت فرورفت و گفت قطع
آگیا ہے توڑی دیر سوچ کر

ہر محب سلطان عشق آمد نامد | قوت بازوئے تقویٰ را محل
جس جگہ شہنشاہ عشق پہونچا | وہاں پہونچ گاری کی قوت کے بازو کی تلاش نہیں ہوتی
پاک دامن چوں زید بیچارہ | اوفتادہ تا گریباں و حل
وہ بیچارہ پاک دامن ہو کر کوئو - جئے | جو گریبان تک کچھ میں پہنسا ہوا ہو

حکایت کے رادل از دوست رفتہ بود و ترک جاں گفتہ مطح
ایک شخص کا دل ہاتھ سے نکل گیا تھا اور اس نے مرنے کی نشان دہی اس کی
نظرش جائے خطرناک و مظنہ ہلاک نہ لقمہ متصور شدے کہ کام
نگاہ ایسی جگہ پڑی تھی جو انتہائی خطرناک تھی اور اس میں ہلاکت کا اندیشہ تھا نہ وہ ایسا لقمہ سمجھا جاسکتا تھا جو
آید یا مرغے کہ بدام افتد سیت
میں پہونچ سکے اور نہ ایسا پرند تھا جو مال پر پہونچ سکے

چو درخشم شاہ نہاید زرت | زر و خاک یکساں نہاید برت
جب معشوق کی نظر میں تیرا وہیہ پیہہ آئے | تو پھر تجھے روپیہ اور مٹی یکساں نہ لند آئیں گے
بارے نصیحتش گفت نہ از بن خیال محال تجنب کن خلق ہم بدیں ہوس
ایک مرتبہ لوگوں نے اس کو نصیحت کی کہ اس ناممکن خیال سے نہ بھرے اور لوگ بھی اسی ہوس میں

کہ تو داری اسیرند و پائے دل در زنجیر نہاید و گفت قطع
جو تجھ میں ہے چھنے ہوئے ہیں اور ان کا دل بھی باز نہیں ہے وہ رویا اور اس نے کہا
دوستاں کو نصیحت مکنید | کہ مرادیدہ برار ادتا وست
دوستوں سے کہو نہ تجھے نصیحت نہ کریں | اس لئے کہ اس کا تعلق میرا منکر نظر ہے
جنگ جو یاں بزور نیچہ و گفت | دشمنان را کشد و خوابان دوست
جنگ جو تو ہاتھ اور بازو کی قوت سے | دشمنوں کو مارتے ہیں اور خواب دوستوں کو

شرط مودت نباشد باندیشہ جان دل زہر جانوں برگرفتن
جان کے خوف سے معشوق کی محبت سے دل ہٹا لینا عشق کے مناسب نہیں

ابیات

تو کہ در بند خویش تن باشی	عشق بازی در مرغ زن باشی
جبکہ تراہنی تنکریں ہو	تو عشق بازی کا دعویٰ جھوٹا ہوگا
گر نشاید بدوست رہ بدون	شرط عشق ست در طلب مہمان
اگر دوست تک پہنچنا ممکن نہ ہو	تو طلب میں جان کھودنا عشق کے مناسب ہے

نہ

مگر دست مہد کہ آستینش گرم	ورنہ بروم بر آستانش مہم
اگر موقع ملے تو میں اُس کی آستین پر ہوں	ورنہ اس کے دروازہ پر جا کر جان دیدوں
متعلقانہ را کہ نظر در کار او بود و شفقت	بروزگار او بندش داوند و بندش
اس کے وہ متعلقین جنکی نظر اس کے کام پر تھی	اور اس کے حال پر نہ رہاؤں تھے انہوں نے اسکو نصیحت کی

شعر

دردا کہ طبیب صبری فرماید	وین نفس خالص را شکر بیاید
افسوس کہ طبیب پرہیز بتاتا ہے	اور اس لالچی نفس کو شکر چاہیے

ابیات

آل شنیدی کہ شایدے نہفت	بادل از دست دادہ میگفت
تو نے وہ بات سنی کہ ایک معشوق پر شیدہ طور پر	ایک دلی دیئے دلے سے کہہ رہا تھا
تا تراقت در خویش تن باشد	پیش چشمت چہ قدر من باشد
جب تک تجھے اپنی قدر ہوگی	تیری نظروں میں میری کیا قدر ہوگی
آوردہ اند کہ مراں یاد شاہزادہ را کہ مطمح نظر او بود خبر کردند کہ جولنے پر نہ	لوگوں نے بیان کیا ہے کہ اس شاہزادہ کو جو اس کا منظور نظر تھا لوگوں نے بتایا کہ ایک نوجوان

اس میدان مداومت می نماید خوش طبع شیریں زبان سخنہائے لطیف
 اس میدان میں جماد رکھتا ہے جو خوش مزاج اور شیریں زبان سے پُر لطف بائیں
 می گوید و نکھتہائے بدیع از وی شنوندنیں معلوم می شود کہ شورے
 کرتا ہے اور عجیب عجیب نکتے لوگ اس سے سنتے ہیں ایسا معلوم ہوتا ہے کہ سر میں
 در سر دارد و سوزے در جگر و شید اصف می نماید پس دانست کہ دل و نختہ
 سودا رکھتا ہے اور جگر میں سوزش اور عاشق صفت نظر آتا ہے وہ کاسچہ کیا کہ اسی کا عاشق
 اوست و اس گر دہلا انگینتہ او مرکب بجانب اور اندھوں دید کہ شاہزادہ
 ہے اور یہ مصیبت کا غبار اسی کا اٹھایا ہوا ہے سواری اس کی جانب روانہ کی جب اس نے دیکھا کہ

بزدیک او غم آمدن دارد بگریست و گفت بیت

آں کس کہ مرا بکشت باز آمدیش | مانا کہ دلش بسوخت بر کشتہ خوش
 جس نے مجھے قتل کیا اور پھر ملنے آیا ہے | شاید اے اپنے بھل پر رحم آیا ہے

چندانکہ ملاطفت کرد و پر سید کہ جونی و از کجانی و چہ نام داری و چہ صنعت
 شاہزادہ نے جس قدر بھی نرمی برتی اور پوچھا کہ تو کیسا ہے اور کہاں سے آیا ہے اور تیرا نام کیا ہے اور کیا کام
 دانی جواں در قعر بحر مودت چنان غرق ماندہ کہ مجال نفس نہ داشت بیت
 جانتا ہے جو ان عشق کے دریا میں ایسا ڈوبا | کہ اس میں دم مارنے کی بھی طاقت نہ رہی

اگر خود ہفت سب از بر بخوانی | جو آشتی الف باتا ندانی
 اگر تو ساتویں منزل حفظ پڑھ لیتا ہے | جب تو عاشق ہو گیا تو الف باتا بھی یاد نہ رہی

گفتا سخن بامن چرا گوئی کہ ہم از حلقہ در ویشا تم بیک حلقہ بگوش ایشا تم انگہ
 وہ بولا تو مجھ سے بات کیوں نہیں کرتا اس لئے کہ میں بھی درویشوں کی جماعت میں سے ہوں بلکہ ان کا خادم ہوں اب

لے ہفت سب یعنی قرآن شریف کی سات منزلیں جو فی بشرق سے پیدا ہوتی ہیں اہد یہ تمام قرآن کی منزلیں ہیں جس کی ترتیب یہ ہے کہ پہلا
 دن سورۃ فاتحہ سے سورۃ مائدہ تک دوسرے روز سورۃ مائدہ سے سورۃ یونس تک تیسرے روز سورۃ یونس سے سورۃ بنی
 اسرائیل تک چوتھے روز سورۃ بنی اسرائیل سے سورۃ شعرا تک پانچویں روز سورۃ شعرا سے سورۃ صافات تک چھٹے روز سورۃ
 صافات سے سورۃ قاف تک ساتویں روز سورۃ قاف سے آخر تک۔ اسی طریقہ سے تلاوت کلام اللہ کی جاتی تھی اوسات
 دن میں ختم کرتے تھے اور طریقوں سے بھی تلاوت و ختم قرآن سات روز میں کیا جاتا تھا بعض نے بتایا ہے کہ ہفت کو سب کی طرف
 صاف کرنا چاہیے اور ہفت سے ہفت قرات مراد ہے جو سات قاریوں سے منسوب ہے آشتی سے مراد تو عاشق ہوا ہے ۱۴

بقوت استیناس محبوب از میان تلاطم امواج محبت سر بر آورد و گفت
مشفوق کے مانوس کر لینے کی قوت کی وجہ سے محبت کی پٹاروں کے تھیزوں سے سر اُٹھارا اور کہا

شعر

عجب مست با وجودت کہ جو میں بننا | تو بگفتن اندر آئی و مرا سخن بماند
عجب ہے کہ تیرے وجود کے سامنے میرا دل چاہی ہو | تو بات کرے اور مجھ میں بات کر نیکی طاقت رہے

اس بگفت و نعرہ بزد و جان بحق تسلیم کرد بیت
یہ کہا اور نعرہ مارا اور جان خدا کے سپرد کر دی

عجب از کشتہ نباشد بد زخمیہ دوست | عجب از زندہ کہ چون جاں بدلا و در سلیم
جو دوست کے خیمہ کے دروازہ پر مر جائے اس کو بگفتا | عجب تو زندہ رہے کہ وہ کس طرح جان بچا لایا

حکایت کے را از متعلمان کمال بختے بود و طیب لہجے معلم از انجا کہ
فائدہ دوں میں سے ایک میں انتہائی حسن اور خوش آوازی تھی استاد کو چوں کہ

جن بشریت مست با حسن بشرۃ او معاملتے داشت ز جبر و تو بخنے کہ بر
انسان میں ایک احساس ہے اس کے چہرہ کے حسن کے ساتھ ایسا تعلق تھا کہ جس طرح کا جگر کٹا اور دھکا

کو دکان دیگر کر دے در حق وے روانداشته وقتے کہ بخلوش دیانے
دوسرے بچوں پر کرتا اُس کے بارے میں مناسب نہ سمجھتا جب اس کو تنہائی میں پاتا تو

گفتے قطع بہت

نہ انچنان تو مشغول اے بہشتی و | کہ یاد خویشتم در ضمیری آید
اے بہشتی چہرے والے انجھ میں بدشا مشغول نہیں | کہ اپنی یاد کبھی میرے دل میں آئے

ز دیدنت تو انا کہ دیدہ بریندم | گراز مقابلہ بلینسم کہ تیری آید
تیرے دیدار سے آئیکھ بند نہیں کر سکتا ہوں | خواہ میں یہ دیکھوں کہ سامنے سے تیرا کسے

بارے پسرش گفت چندا نہ در آداب درس من نظری فرمائی در آداب
ایک مرتبہ روئے نے اُس سے کہا میرے پڑھانے کے طریقوں میں جس قدر آپ دیکھ بھال کرتے ہیں اسی طرح میرے

نظم محسن تامل می فرمائی تا اگر در اخلاق من ناپسندے بینی کہ مرا اس پسندیدہ
اخلاق کے درست کرنے میں بھی غور فرمائیں تاکہ اگر کئے اخلاق کی کوئی ایسی ناپسندیدہ بات آپ کیجیں جسے میں
بھی نہ امید برانم اطلاع فرمائی تا یہ تبدیل اس سعی کتم گفت اے پس اس سخن
پسندیدہ خیال نہ ہوں تو مجھے اس کی خبر کرویں تاکہ اس کو بدلنے کی کوشش کروں اس نے کہا اے بڑے کے یہ بات
از دیگرے پرس کہ اس نظر کہ مرا باتست جز ہنرمی بینم قطع

کسی دوسرے نے پوچھا اس لئے کہ میری جو نظر تجھ پر ہے اس سے میں ہنر کے علاوہ کچھ نہیں لکھتا ہوں

عیب نماید منرش در نظر

اُس کی نگاہ میں ہنر کو عیب دکھاتی ہے

دوست نہ بنید بجز اس یک ہنر

دوست اُس ایک ہنر کے سوا کچھ نہیں دیکھتا کہ

چشم بداندیش کہ برکندہ باد

دشمن کی آنکھ اُدھو کہ خدا کرے اندھی ہو جائے

ور ہنرے داری و مفقدا عیب

اور اگر تو ایک ہنر اور شرع عیب رکھتا ہو

حکایت شبے یاد دارم کہ یار عزیزم از درد درآمد چنان بے خود از جای
ایک رات کی بات مجھے یاد ہے کہ میرا ایک عزیز دوست دروازہ سے داخل ہوا میرا

جسم کہ چراغ بہ آستین کشتہ شد شعر

بے خود ہو کر لگاتے تھا کہ میری آستین سے چراغ گل ہو گیا

فَقُلْتُ لَهُ أَهْلًا وَسَهْلًا وَمَرْحَبًا

میں نے اسے خوش آمدید اور سہلا و مرحبا کہا

سَرَى طَيْفٌ مِّنْ يَّجْلُو بَطْلَعَةِ الدَّجَى

رات کو اس مجرک خیال آجکے دُشمنِ ظلمتِ بظلمتِ دُجی

پشت و قباب آغاز کرد کہ در حال کہ مرا بدیدی چراغ بکشتی بی معنی لکھم بدو
وہ بیٹھا اور ناراض ہونا شروع کر دیا کہ تو نے مجھے ایسا بھلا بھلا دیا اس کی کیا وجہ ہے میرا کہا

معنی کے آنکھ گمان بردم کہ آفتاب برآمد و دیگر آنکہ اس تلم بخاطر گذشت قطع
دو وجہ سے ایک تو یہ کہ میں بھلا کس سوجھ بھلا آیا دوسرے یہ کہ یہ شعر میرے خیال میں آیا

خیرش ندر میان جسم بکش

اُٹھ اور اس کو مجھ میں ہی مار ڈال

استینش بگیر و شمع بکش

تو اُس کی آستین پکڑ اور شمع کو بجھا دے

چوں گرانے پیتیش شمع آید

جب کوئی بد صورت شمع کے سامنے آجائے

و شکر خندہ ایست تیر لب

اور اگر کوئی ہنس مکہ شیریں لب ہے

حکایت کے دوستے را کہ زمانہ اندیدہ بود گفت کجائی کہ مشتاق
ایک شخص نے ایک ایسے دوست کو جس کو کافی عرصہ سے نہ دیکھا تھا کہا کہ تو کہاں ہو کہ مشتاق

بودم گفت مشتاقی بہ کہ ملولی مشنوی

تھا اُس نے کہا طبیعت بھریے مشتاق ہونا بہتر ہے

دیر آمدی لے نگار سر مست | زودت ندیم دامن از دست
لے مست معشوق تو بہت زمانہ کے بعد آیا | ہاتھ سے تیرا دامن جلد نہ چھوڑوں گا

معشوقہ کہ دیر دیر پسند | وہ معشوق جسکو بہت دیر میں دیکھے
آخر یہ از انکہ سیر بیند | بقینا اس سے بہتر ہے کہ جی بھر کر دیکھے

لطیفہ شاہدے کہ بار فیقاں آید بجھا کر دن آمدن است بحکم آنکہ از
جو معشوق دوستوں کو ساتھ لے کر آئے وہ ستائے آیا ہے اس لئے کہ

غیرت و مضاربت خالی نباشد بیت

غیرت اور مخالفت سے خالی نہ ہوگا

اِذَا جِئْتَنِي فِي رُفْقَةٍ لِّتُزَوِّرَنِي | وَأَنْ جِئْتُ فِي صَلَاحٍ فَأَنْتَ مُحَارِبٌ
جسکے تو رفیقوں کے ساتھ مجھ سے ملنے آیا ہے | تو خواہ صلاح کی حالت میں آیا ہے پھر بھی لڑنے آیا ہے

قطع

بیک نفس کہ در آمیخت بار ما اغیار | بسے نہانکہ غیرت وجود من بکشد
اگر تجھ پر غیروں کیساتھ ایک لگے لگے ملے | تو کچھ دور نہیں کہ غیرت مجھے مار ڈالے
سجذہ گفت کہ من جمع جم امی سعدی | مرا از اں چہ کہ پروانہ خویشتن بکشد
اُس نے ہنس کر کہا اے سعدی میں تو جمع انجمن ہوں | مجھے اس سے کیا کہ پروانہ اپنے آپ کو مار ڈالے

حکایت یاد دارم کہ در ایام پیش من و دوستے چوں دو مغربا دام

مجھے یاد ہے کہ گزشتہ دو دنوں میں میں اور ایک میرا دوست اس طرح ملتے جلتے تھے جیسا کہ
دو پوسے صحت داشتیم ناگاہ اتفاق غیبت افتادیں از مدے کہ باز
بادام کی دو گریاں ایک جھلکے میں ہم آپس میں ملتے جلتے تھے کہ اچانک جدائی کا موقع اٹھیا پھر جب ایک زمانے کے بعد
آمد غتاب آغاز کرو کہ دریں مدت قاصدے نہ فرستادی کفتم در بفع
واپس آیا تو ناراض ہوا شروع کیا کہ اس مدت میں تو نے کوئی قاصد نہ بھیجا
میں نے کہا مجھے اس سے

آمدم کہ دیدہ قاصد بہ جال تو روشن گرد و من محروم قطع
غیرت آن کہ قاصد کا آنکہ تو تیرے حسن سے روشن ہوا میں محروم رہوں

یار دیرینہ مرا گو بزاں تو بہ مدہ | کہ مرا تو بہ شیر نخواہد بودن
میرے دیرینہ دوست سے کہہ دو کہ بان کے زوے تو بہ نہ کرانے کیونکہ مجھ سے تو بہ تو توار کے زوے سے بھی نہیں ہو سکتی
رشکم کہ کسے سیرنگہ در تو کند | باز گویم کہ کسے سیر نخواہد بودن
مجھ تو اس پر رشک نہ تاجہ کہ کوئی تجھے دل بھر کر دیکھے پھر میں یہ بھی کہتا ہوں کہ تیرے دیکھے کوئی دل نہیں دیکھا
حکایت ۱۹۱ | دانشمندے را دیدم کہ بہ کسے مبتلا شدہ و رازش
میں نے ایک عقلمند کو دیکھا کہ وہ کسی کے عشق میں مبتلا ہو گیا اور اس کا راز

از بردہ بر ملا افتادہ جو رفراواں بردے و محل بے کراں کردے بارے
پردہ سے باہر آ گیا بہت زیادہ ظلم برداشت کرتا اور بے انتہا برداشت کرتا ایک مرتبہ
بہ لطافتش گفتہ دادم کہ ترا در محبت میں منظور علتے و بنائے محبت ہر
میں نے اس کو نرمی سے کہا کہ مجھے معلوم ہے کہ اس معشوق سے تیری محبت کسی علت پر مبنی نہیں ہے اور نہ اس محبت
زلتے نیست پس با وجود چنین معنی لائق قدر علما نداشتہ خود را متہم گردانیدن
کی بنیاد کسی لغزش پر ہے لیکن اس بات کے باوجود اپنے آپ کو متہم کرنا اور بے ادبوں کا ظلم ہنسا علمائے اراکے مرتبہ
و جو بے ادباں بردن گفت اے یار دست عظام از دامن بدار کہ
کے مناسب نہیں ہے اس نے کہا اے دوست ناراضی کا ہاتھ میرے دامن سے ہٹالے
بارہا دریں مصلحت کہ تو بینی اندیشہ کردم صبرم بر جفائے او سہل تر می نماید
اس لئے کہ تو جس مصلحت کو دیکھ رہا ہے میں نے اس کو بہت سی مرتبہ سوچا میرے لئے اس کے ظلم پر صبر کرنا آسان
از ناویدن او و حکیمان گویند دل بر محابہت نہادن آسان ترست کہ چشم از
نہ دیکھنے سے بہت آسان معلوم ہوتا ہے اور عقلمندوں نے کہا ہے سختی پر دل کو تازہ کر لینا ویدار سے آنکھیں بند کر لینے سے

مشاہدت فرو گرفتن
بہت آسان ہے

ریش در دست دیگرے دارد
ڈاڑھی دوسرے کے ہاتھ میں رکھتا ہے
تواند بخوشتن رفتن
اپنے ارادہ سے نہیں چل پھر سکتا

ہر کہ دل پیش دلبرے دارد
جو شخص دل معشوق کے سامنے رکھتا ہے
آہوے یا ہنگ در گردن
گلے میں پٹا پڑا ہوا ہرن

لے ریش در دست دیگران دلوں کو یعنی اُس کے بے آبرو ہونے کا ہر طرح احتمال ہے ۱۱۰

گر جفاے کند بیا بد برد
اگر ظلم کرے تو بہتر چاہیے
چند ازاں روز گفتم استغفار
اس سے عرصہ تک تو بہ کرتا رہا
دل نہاد دم بدایچہ خاطر دوست
جو اس کے نزاع میں تھے اسی پر امنی ہوں
ورنہ قہر مہر براند او داند
خواہ مجھے غصہ سے بہگادے وہ جلنے

آنکھ لے اویس رشاید برد
وہ شخص کہ جس کے بغیر گزار بسر نہ ہو سکتی ہو
روئے از دوست گفتمش ز بہار
ایک دن میں دوست سے پناہ مانگ بیٹھا
نہ کند دوست ز بہار از دوست
دوست دوست سے پناہ نہیں مانگا
گر بہ لطف بنزد خود خواند
خواہ مہربانی لے مجھ اپنے قریب بلا لے

حکایت در عنقوان جوانی چنانکہ افتد ودانی باشاہدے سرے و
جوانی کے آغاز میں جیسا کہ ہوتا ہے اور تمہیں بھی معلوم ہے میں ایک معشوق سے محبت اور
سترے داشتہم حکم آنکہ حلقہ داشت طیبہ لاداء و خلقے کے البدایہ
رازدنیاز رکھتا تھا اس لئے کہ اس کا گلا خوش آواز والا تھا اور اس کا چہرہ ایسا تھا جیسا کہ اندھیروں

بیت

فی الدجی
میں چو دھوں کا چاند

درخشش نگہ کند بر کہ نبات میخورد
جو شخص ہر کا کھا لے اسی کے ہونٹوں کو ٹکنا ہے

آنکہ نبات عاشق آجالت میخورد
جس کے رخسار کا سبزہ آجالت سے لپ لپ ہوتا ہے

اتفاقا خلاف طبع ازوے حرکتے یدیدم کہ ناپسندیدم دامن ازوے رشیدم و نہر
اتفاقاً میں نے اس کی ایک حرکت اپنی طبیعت کے خلاف ایسی دیکھی جس کو میں نے ناپسند کیا اس سے رشید ہونا

بیت

رحیدم و گفتم
اور طبع تعلق کر لیا اور میں نے کہا

سرمانداری سرخوش گیر
جب مجھے ہمارا خیال نہیں ہے تو اپنا راستہ لے

برو ہر چہ می باید پیش گیر
جاو تیرا جی چاہے کر

شنیدم کہ ہمی رفت و میگفت
میں نے سنا کہ جا رہا تھا اور کہہ رہا تھا

یعنی مجھے اس بات سے خرمندگی ہے کہ میں نے دوست کے ظلم سے کیوں پناہ مانگی ۱۲

شب پرہ گروصل قناب نخواہد | رونق بازار آفتاب نکاہد
جگا ڈراگر آفتاب سے نہیں ملتا چاہے | تو آفتاب کے بازار کی رونق نہیں گھٹتی ہو

اس بگفت و سفر کرد و پریشانے او در من اثر | اُس نے یہ کہا اور سفر کر گیا اور اس کی پریشانی نے مجھ میں اثر کیا
فَقَدْتُ زَمَانَ الْوَصْلِ الْمَرْجَاهِلُ | بِقَدَرِ كَيْدِ الْعَيْشِ قَبْلَ الْمَصَائِبِ
میں نے وصال کا زمانہ کھو دیا اور انسان ناواقف سے | عیش کی لذت کی تدبیر مصائب سے پہلے

باز آئی و مراکش کہشت مردن | خوشتر کہیں ز تو زندگانی کردن
واپس آجا اور مجھے مار ڈالا اس لئے کہ میری موجودگی میں جان دینا تیرے بعد زندہ رہنے سے بہتر ہے

اما بشکر و منت باری پس از رفتے باز آمد آن خلق داؤدی متغیر شدہ و
لیکن اللہ کے شکر اور احسان سے ایک زمانہ کے بعد وہیں آگیا اُس کا داؤدی گلا بدل چکا تھا اور

جال یوسفی بزیای آمدہ و بر سب ز خندانش یحویہ گردے نشستہ
یوسفی جن زوال میں آگیا تھا اور اسی کی سبب جیسی ٹھوڑی پر بھیگی طبع گردہ بیٹھی ہوئی تھی
و رونق بازار حش شکستہ متوقع کہ در کنارش گیم کنارہ گرفتہ و فتم قطعہ
اس کے حسن کے بازار کی رونق ختم ہو چکی تھی وہ اس کا متوقع تھا کہ میری جگہ پر گناہیں گناہ کیا اور کہا

صاحب نظر از نظر براندی
تو نظر باز کو نظروں سے گرا دیا

کش فتحہ و ضمہ بر نشاندی
جب اس خط پر تو نے زبرا و پیش لگا دیا کہ
دیگ منہ کا تشہا سر و شد
ہانڈی نہ چڑھا اس لئے کہ جاری آگ بجھ گئی

آں روز کہ خط شادیت بود
جس دن کہ تیرے عشقوں جیسا خط تھا

امروز بیا مدی بہ صلحش
آج اس سے صلح کے لئے آیا ہے
نظم تازہ بہار تو کون زرد شد
تیری تازہ بہار اب زرد ہو گئی

۱۔ یہ بھی ایک بیروے کا نام ہے جس کے ساتھ خوبصورت ٹھوڑی کو تشبیہ دیتے ہیں ۱۲۔ خط سے مراد وہ سبزہ جو شکستہ
وغیرہ پر جا ہوتا ہے ۱۳۔ فتحہ و ضمہ فتحہ زبر ضمہ یعنی وہ اعراب جو حرف پر لگاتے ہیں۔ رخسار کے بالوں کو زبر پیش وغیرہ
سے تشبیہ دی ہے۔ مطلب یہ کہ جب تو حقیقتاً خوبصورت تھا اُس وقت تو نے قدر نہ کی اور عاشق کو اپنے سامنے سے
بٹا دیا۔ اب جبکہ تیرے داڑھی نکل آئی ہے تو صلح کے لئے آیا ہے ۱۴۔ یعنی شوق جانا رہا ۱۵۔

دولت یارِ منہ تصور کنی
پُرانی دولت کو سوچتا رہے گا
نازِ برائے کن کہ طلبِ گارِ تست
اُس پر ناز کر جو تیرا طلبِ گار ہے

چند خرامی و بکشتِ کنی
کتنا اکڑے گا اور محبت کرے گا
پیش کے روکے خریدارِ تست
اُس کے سامنے جا جو تیرا خریدار ہے

قطعه

دانداں کس کہ اس سخن گوید
دہی جانے جو یہ کہتا ہے
دلِ عشاقِ بیشتر جوید
عاشقوں کے دل کو زیادہ بھاتا ہے
بسکہ برمی کنی و میروید
جتنا بھی تو اُس کو اکھاڑتا ہے وہ اور لگتا ہے

سبزہ دریاغِ گفتہ اند خوش ست
کہتے ہیں کہ باغ میں سبزہ اچھا لگتا ہے
یعنی از روئے نیکو ان خطِ سبز
یعنی معشوق کے چہرہ پر خطِ سبز
بوستان تو گندنازکِ ست
تیرا باغ تو گندنا کا کہیت ہے

قطعه

ایں دولتِ ایامِ نکوئی بسر آید
چمن کے زمانہ کی دولت تو ختم ہو جائیگی
نگذائے تا بہ قیامت کہ بر آید
جس طرح تو اڑھے پر ہاتھ رکھتا ہے اگر میں تیری جان پر رکھتا تو قیامت تک اُس کو نہ نکلے دیتا

گر صبر کنی ورنہ کنی موبنا گوش
کنش پر بال آگے پرخواہ تو صبر کرے یا نہ کرے
گردست بجانِ اتمے میجو تو بریش
جس طرح تو اڑھے پر ہاتھ رکھتا ہے اگر میں تیری جان پر رکھتا تو قیامت تک اُس کو نہ نکلے دیتا

قطعه

چہ شد کہ مورچہ بر گرد ماہِ جوشید
کیا ہوا کہ چو پتیاں چاند کے گرد ابل پڑی ہیں
مگر بہ ماتمِ حنمِ سیاہ پوشید
شاید میرے احسن کا نام میں نے لیا ہے یا نہیں

سوالِ کردم و گفتم جمالِ وئے ترا
میں نے دریافت کیا اور انجباتِ تیرے چہ کلاسن
جواب دادند اتمِ چہ بود و کم را
اُس نے جواب دیا مجھے معلوم نہیں ہے کہ چہ ہو گا کیا ہو

لے گندنا ایک غلہ ہے۔ اس کے پودے کو جس قدر کاٹا اور نوچا جاتا ہے وہ اور بھی سرسبز ہوتا ہے۔

حکایت کے راہر سیدم از مستعربان مَا تَقُولُ فِي الْمُرْدَانِ
میں نے ایک عرب میں جا کر اس جانے والے سے دریافت کیا نوخیز لوگوں کے بارے میں یہ کیا

گفت لَا خَيْرَ فِيهِمْ مَا دَامَ أَحَدُهُمْ لَطِيفًا يَخَاشُنُ فَإِذَا خَشِنَ يَلْطَفُ
لئے ہے اُس کے کہان میں کوئی بھلائی نہیں ہے جب تک نرم و نازک ہوتے ہیں سختی پرستے ہیں اور جب بھلا ہو جاتے ہیں نرمی

یعنی چنداں کہ لطیف و نازک اندام ست درشتی کند و سختی و چوں
سے ملے ہیں یعنی جب تک پاکیزہ اور نازک بدن ہوتے ہیں تو سختی سے پیش آتے ہیں اور جب

سخت و درشت شد چنانکہ بکارے نیاید لطف کند و دوستی نماید قطع
اپنے سخت اور گھروڑے ہو جاتے ہیں کسی کام کے نہ رہیں تو دوستی بگھارتے ہیں

مخ گفتار و تند خوئے بود
تو گز دی زبان والا اور بد مزاج ہوتا ہے

مردم آمیز مہر جوئے بود
تو ملنسار اور محبت کرنے والا ہوتا ہے

امرا آنگہ کہ خوب و شیرین ست
نوخیز کا جگہ حسین و شیرین ہے

چوں برش آمد و بلاغت شد
جب دلائی آگئی اور بالغ ہو گیا

حکایت کے را از علمایر سیدند کہ سے باماه روئے در خلوت
ایک عالم سے لوگوں نے دریافت کیا کہ اگر کوئی شخص چاندی سے چپے والے مشرق کی

نشستہ و در رہا بستہ و رقیباں خفتہ نفس طالب و شہوت غالب چنانکہ
تہائی میں بیٹھا ہو اور دروازے بند کئے ہوئے ہو اور رقیب کئے ہوں اور نفس بھی ملگا رہا ہو اور شہوت غالب ہو چیا کہ

عرب گوید التَّمَرُّ يُنَافِعُ وَالتَّأْطُورُ غَيْرُ مَنَافِعٍ مِجَّجٌ بَاشَدُكَ بَقُوتِ بَرْتَرِکَارِ
عرب نے کہا ہے کھجوریں کھانی ہیں اور باغبان روکنے والا نہیں ہے تمیہ ممکن ہو گا کہ پرہیز گاری کی طاقت کا

بسلامت بماند گفت اگر از مہرویاں بسلامت ماند از بدگویاں بسلامت
درج سے وہ بچا رہے انہوں نے فرمایا اگر حمیوں سے اپنے آپ کو بچا بھی لے گا تو برائی کرنے والوں کی جانب سے بسلامت نہیں

نماند شعر
رہ سلیکا

فَمِنْ سُوءِ ظَنِّ الْمَدْعَى لَيْسَ يَسْلَمُ
تو مخالف کی بدگمانی سے نہ بچ سکے گا

وَأَنْ سَلِمَ الْإِنْسَانُ مِنْ سُوءِ نَفْسِهِ
اور اگر انسان اپنے نفس کی برائی سے بچ بھی گیا

۱۵ مستعرب۔ وہ عرب کا باشندہ جس کا اصل وطن عرب نہ ہو۔ اور بعض مستعرب بمعنی رند وے کے
لیتے ہیں ۱۶ مردان۔ مرد کی جمع یعنی بے ریشے لڑکے ۱۷

شعر

شاید پس کار خوشی من بستم | لیکن نتوان زبان مردم بستن
اپنی عادت کا ترک کر دینا ممکن ہے | لیکن لوگوں کی زبان نہیں بند کی جاسکتی ہے

حکایت (۱۳۶) طوطی را باز آن در قفس کردند از قبح مشاہدت او
ایک طوطی کو ایک کوسے کے ساتھ پھرے میں بند کر دیا اس کی بد صورتی کے نظارے کی وجہ سے
در مجاہدت می بود و می گفت ایں چه طلعت مکروه است و ہیأت ممقوت
تکلیف میں رہتی تھی اور کہتی تھی یہ کیا مکروہ چہرہ اور غصہ کے قابل ہیئت

و منظر ملعون و شمائل ناموزون یا غراب البین کیست بینی و
اور قابل لعنت منظر اور بھدے اخلاق و عادات ہیں اے جدائی کے کوسے کا ش مجھ میں اور

بیتک بعد المشرقین قطع
تجھ میں مشرق اور مغرب کی جدائی ہوتی

صبح روز سلامت بر مسابا شد
اُس پر سلامتی کے دن کی صبح بھی ختام نہ ہو گیا
ولے چنانکہ توئی در جہاں کجا باشد
لیکن تجھ جیسا دنیا میں کہاں ہو گا

علی الصبح بروئے تو ہر کہ بر خیزد
جو صبح صبح چہرہ دیکھ کے
بلاخرے چو تو در صحبت تو بایتے
تجھ جیسا پہ نصیب ہی تیری صحبت میں چاہیے

عجب تر آنکہ غراب از مجاورت طوطی ہم بجاں آمدہ بود و ملول شدہ لاجول
اس سے زیادہ تعجب کی بات یہ کہ کوڑا بھی طوطی کے پڑوس کی وجہ سے جان سے عاجز آ گیا تھا نہ پھر لاجول

کناں از گردش گیتی ہی نالید و دستہائے تعابن در یکدیگر می مالید کہ
پڑھتے ہوئے زمانہ کی گردش کی شکایت کرتا تھا اور افسوس کے ساتھ ایک دوسرے سے ملتا تھا کہ

ایں چه بخت نگوں ست و طالع دون و ایام بوقلمون لائق قدر من آنتے
یہ کیا اقد حانصیبہ ہے اور بہت معتدر اور پیرانگی کا زمانہ ہے میرے مرتبہ کے لائق تو تھا

کہ با نلغے بر دیوار باغے خراںاں ہی رفتے شعر
کہ کسی کوسے کے ساتھ کسی باغ کی دیوار پر ٹہلنا پھرتا

۱۱ زمانہ جاہلیت میں اہل عرب کا یہ عقیدہ تھا کہ گھر سے نکل کر گزرا نظر آئے تو یہ دُودوستوں میں جدائی کی علامت ہے ۱۱

پار سار ایں قدر زنداں | کہ بود ستمِ طویلہ زنداں
پار کے لئے تو یہ قید کافی ہے | کہ وہ زندوں کے ساتھ رہے
تا چہ گناہ کردہ ام کہ روزگارم بہ عقوبتِ آل در سلکِ صحبتِ جنسِ اہلے خود
نہ معلوم مجھے کیا گناہ سرزد ہوا ہے کہ اس کی سزا میں زمانہ نے مجھ کو اس جیسے بے وقوف کی صحبت میں رکھ کر
رائے ناخس ہرزہ درائے بچیں بند مبتلا گردانیدہ است قطعہ
خود سرا ناخس یہودہ بکواس کرنیوالا ہے ایسی قید میں مبتلا کر دیا ہے

کس نیاید میانے دیوارے | کہ براں صورتت نگار کنند
کوئی شخص اس دیوار کے سایہ میں نہ آئے | جس پر کہ تیسری تصویر بنا دیا
گر ترادر بہشت باشد جامی | دیگر اں دوزخ اختیار کنند
اگر تیری بہشت میں جگہ مقرب ہو جائے | تو دوسرے دوزخ پسند کریں
ایں ضربِ مثل بدل اوردہ ام تا بدانی کہ چنداں کہ دانارا از نادان نفرت
یہ کلمات میں نے اس لئے نقل کیے ہیں تاکہ تو جان لے کہ جس قدر عقلمند کو بے وقوف سے نفرت ہوتی

ست نادان را از داناوخت قطعہ
ہے بے وقوف کو بھی عقلمند سے وہی ہنرِ خشت کی ہے
ز ایدے در میان زنداں بود | ز اں میاں گفت شاہِ بلخی
ایک زائد زندوں کی محفل میں تھا | اس محفل میں سے ایک بلخی شاہ نے کہا
گر ملولی ز ماتر شمشیں | کہ تو ہم در میانِ مالمخی
اگر تو مجبیدہ ہے تو منہ بجا ذکر نہ بیشتہ | کیونکہ تو بھی ہمارے اندر ایک تلخ چیز ہے

رباعی

جمعے جو گل والا ہم پیوستہ | تو ہمیں خنک در میانِ شائستہ
ایک جمع ہے جو گلاب دار لالہ کیلئے آہیں ہیں چاہو | تو ایک خنک لکڑی ہے جو بیچ میں آگ لگائی ہے
چوں بادِ مخالف و چوں سناخوش | چوں برفِ شمشہ و چوں خجِ لبستہ
مخالف ہوا اور چارے کی طرح ناگوار | برف کے تو دے کی طرح میٹھا ہوا اور پائے کی طرح حار

لاحظ ملکِ دوران میں ایک گھر ہے بے مشروط بلخی میں ملک کی قیدِ اتفاقیہ ہے ۱۲۷۵ یعنی ایسی جماعت میں جو اپنی زندگی اور
خوش حالی میں مصروف ہیں کسیکا نادانہ خنک صورت بنا کر بیٹھنا اچھا نہیں معلوم ہوتا ۱۲۷۵

حکایت رفتے داشتتم کہ سالہا باہم سفر کردہ بودیم و نان و نمک

میرا ایک ساتھی تھا جس کے ساتھ سالوں سفر کیا تھا اور آپس میں نان و نمک

خوردہ و بیکراں حقوقِ صحبت ثابت شدہ آخر بسبب نفع اندک آزارِ خاطر

کھایا تھا اور دوستی کے حقوق بے انتہا ثابت ہو چکے تھے آخر تھوڑے سے نفع کی خاطر اس نے مجھے

من رُوا داشت و دوستی سیری شد و با ایں ہمہ از دو طرف دل بستگی بود

ستانا جائز رکھا اور دوستی ختم ہو گئی اور اس کے باوجود دونوں طرف سے دل بستگی باقی تھی

بحکم آنکہ شنیدم کہ روزے دو بیت از سخنان من در مجمعے میگفتند

اس نے کہا کہ میں نے سنا کہ ایک روز سہارے کلام کے دو شعر ایک مجمعے میں پڑھ رہے تھے

ننگار من چو در آید بختِ نہ تمیں

میرا عشق جہ ننگین ہستی کے ساتھ آئے

چہ پوئے از سر زلفش بدتم افکند

کیا اچھا ہوتا اگر اس کی زلف کا سر میری گرفتار آجائے

طائفہ دوستاں بر لطف ایں سخن نہ کہ بر حسنِ سیرت خویش گواہی دادہ بودند

دوستوں کی ایک جماعت نے اس کلام کی پانچویں پر نہیں بلکہ اپنی اپنی عادت پر گواہی دی

و آفریں کردہ و آل دوست ہم در اں جملہ مبالغت نمودہ و برفوت صحبت

اور داد دی اس دوست نے بھی ان کے منہ میں مبالغہ کیا اور قدیم دوستی کے

دیریں تا سب خورده و بخلطائے خویش عتراف کردہ معلوم شد کہ از طرف او

جوئے پر افسوس کیا اور اپنی غلطی کا اقرار کیا تو معلوم ہوا کہ اس کی جانب سے

ہم ر غلتے ہست ایں بیت با قرستادم و صلح کردم قطعہ

میں خواہش ہے یہ شعر میں نے روا نہ کر دیا اور صلح کر لیا

جفا کردی و بد عہدی نمودی

تو نے ظلم کیا اور بد عہدی کی

نداشتتم کہ برگردمی دوی

مجھے یہ معلوم نہ تھا کہ اس قدر جلد تو پرتشت ہو جائیگا

نہ مارا در جہاں عہد وفا بود

کیا جارا دنیا میں وفا داری کا عہد نہ تھا

بیکار از جہاں دل در تو بستم

ایک بار میں نے دنیا کو چھوڑ کر تجھ سے دل لگایا تھا

ہنوزت کہ صلیحت باز آئی | کڑاں محبوب تر باشی کہ بودی
اب بھی اگر تجھے صلح کا خیال ہے تو واپس آ جا | کتوس سے زیادہ محبوب بن جائیگا جس قدر پہلے تھا

حکایت (۱۵) کے راز نے صاحب جمال درگذشت و مادر زن فرقت
ایک شخص کی ایک خوبصورت بیوی مر گئی اور بڑھیا سانس

بعلت کا بین درخانہ متمکن بماند مرد از مجاورت او چارہ ندیدے تا کہ وہ
مہر کا درجہ سے گھر میں مقیم رہی مدد کو اس کا ہم نشینی کے علاوہ کوئی چارہ نہ تھا یہاں تک کہ
آشنائیاں بپرسیدن آمدندش کے گفت چگونہ در مفارقت آں یار عزیز
دوستوں کی ایک جماعت پر سے کے لئے آئی ایک بولا اس عزیز دوست کی جدائی میں تیرا کیا حال ہے

گفت نادیدن زن خیال دشوار نیست کہ دیدن مادر زن مثنوی
وہ بولا کہ بیوی کا نہ دیکھنا اس قدر دشوار نہیں ہے جس قدر کہ سانس کا دیکھنا

گل بہت اراج رفت قمار بماند	گنج برداشتند و مار بماند
پھول تو لٹ گیا اور کانٹا رہ گیا	خزانہ لے گئے اور سانپ رہ گیا
دیدہ بر تارک سنان دیدن	خوشتراز روئے دشمنان دیدن
آنکھ کو بھیجی کی دک پر دیکھنا	دشمنوں کے چہرے دیکھنے سے بہتر ہے
واجب ست از ہزار دوست بڑے	تا کہ دشمنت نباید دید
ہزار دوستوں سے قطع تعلق مشہور ہے	تاکہ تجھے ایک دشمن کو دیکھنا نہ پڑے

حکایت یاد دارم کہ در ایام جوانی گذرے داشتم در کوئے و نظریہ
مجھے یاد ہے کہ جوانی کے زمانہ میں میں ایک کوچہ کے چکر لگا تھا اور ایک مثنوی

ماہر وئے در تموزے کہ حرورش دہاں بخوشانیدے و سמוש معزز
پر نگاہ تھی ایسے گرمی کے موسم میں کہ اُس کی حریم ہوا منہ کو خشک کر دیتی اور اس کی تو ہڈیوں کے
استخوان بخوشانیدے از ضعف بشریت تاب آفتاب بخبر نیار دم و التجا
گودے کو ٹال دیتی انسان کی زوری کی وجہ سے دو پہر کے سورج کی تاب نہ لایا اور ایک
بسایہ دیوارے کہ دم مترقب کہ کسے حر تموز از من بپروا بے فرو نشانکہ
دیوار کے سایہ میں پناہ گزین ہو گیا اس کا منتظر تھا کہ کوئی سادوں کی گرمی کو مجھ سے پانی کی ٹھنڈک کے ذریعہ دیا ہے کہ

لے بخر بالفتح دو پہر کو کہتے ہیں ۱۱۷

ناگاہ از ظلمت دبلیز خانہ روشنائی بتافت یعنی جملے کہ زبان فصاحت
 اچانک گھر کی ڈیڑھ گئی تاریکی کے ایک روشنی چل یعنی ایسا حسن کہ فصاحت کی زبان
 از بیان صباحت او عاجز آید چنانکہ در شب تارے صبح بر آید یا آب حیات
 اس کی خوبصورتی کے بیان سے عاجز آجائے جیسا کہ اندھیری رات میں صبح بھی آئے یا آب حیات
 از ظلمات بدر آید قدحے بر فاب در دست گرفتہ و شکر در اں ریختہ و بعق
 تار بجوں سے باہر آجائے ایک پیالہ ٹھنڈے پانی کا ہاتھ میں لئے ہوئے اور اُس میں شکر ڈالے ہوئے اور شکر
 گلش آمینختہ مذائم کہ یہ گلابش مطیب کردہ ہو دیا قطرہ چند از گل ویش در اں
 عرق گلاب میں ملائے ہوئے اب مجھے معلوم نہیں کہ اس کو عرق گلاب خوشبودار بنایا تھا یا اپنے چہرے کے گلاب کے چند قطرے ہیں
 چکیدہ فی الجملہ شربت از دست نگارنش بر گرفتہ و بخوردم و عمر از سر گرفتہ
 بچکائے تھے خلاصہ یہ کہ میں نے اس کے مزین ہاتھ سے شربت لے لیا اور پی لیا اور از سر زندگی حاصل کر لی

شعر

ظَمًا بِقَلْبِي لَا يَكَادُ سَيْغُهُ | رَشْفُ الزَّلَالِ وَلَوْ شَرِبْتُ بِجُحُورِ
 میرے دل میں ایسی پیاس ہے جس کو صاف پانی کا پینا نہیں بچھا سکتا جو خواہ کئی سمندر کی جاؤں

قطرہ

خَرَمِ آں فرخندہ طالع را کہ ختم | بر جنیں روی اوفتد ہر بامداد
 اُس بابرکت نصیب والے کے لئے خوشی ہو کر جس کی نگاہ ہر صبح کو ایسے چہرہ پر پڑے
 مُسْتِ مے بیدار گردنم شب | مست ساقی روز مختہر بامداد
 شراب کا نشیلا آج رات بعد ہوش میں جاتا ہے لیکن اس ساقی کا مست قیامت کی صبح کو بیدار ہوگا
 حکایت سائے محمد خوارزم شاہ رحمۃ اللہ علیہ باخطا برائے مصلحت صلح
 ایک سال محمد خوارزم شاہ رحمۃ اللہ علیہ نے ملک خٹاک کے ساتھ مصلحت صلح

لے یعنی اُس کو بس قیامت کی صبح کو ہوش آئے گا ۱۱۵۰ یعنی ایک سال خوارزم کے بادشاہ محمد نے خٹاک کے
 لوگوں سے صلح کر لی تھی۔ بعض نے خوارزم شاہ لکھا ہے مگر صحیح سلطان محمد ہے۔ یہ وہ سلطان محمد ہیں کہ چنگیز خاں سے
 ان کی جنگ ہوئی اور فتنہ چنگیزی انہیں کے عہد سے شروع ہوا۔ خوارزم ایک شہر کا نام ہے جو سرحد شمالی ایران
 پر واقع ہے شہر خٹاک ترکستان میں ہے ۱۱۶۰

اختیار کرد بجای کاشغر درآمد پسے را دیدم بخونی در غایت اعتدال
کرتی میں کاشغر کا جامع مسجد میں پہنچا ایک روکے کو دیکھا جس کے جن میں انتہائی اعتدال
ونہایت جمال چنانکہ درامثال گویند مظ

اور انتہائی خوبصورتی تھی جیسا کہ مثالوں میں کہتے ہیں

جنا و ناز عتاب سگری آموخت
فلم کرنا اور ناز اور غصہ کرنا سکھا دیا ہے
ندیدہ ام مگر اس شیوار پری موت
نہیں دیکھا سنا یہ تیر و پری سے کھیلے

معلکت ہمہ شوخی و دلبری آموخت
تجھے تر ترے سکھانے پر شوخی و دلبری سکھا دی
من آدمی جنیں کل و خوی قد و کوش
میں اس شکل و عادت و قد و روش آدمی تو کوئی

مقدمہ مخور مخشری در دست وہی خواند ضرب نرید عمر او کان المتعدی
مقدمہ مخور مخشری اس کے ہاتھ میں تھا اور بڑھ رہا تھا ہمارا زید نے عمر کو اور عمر کا نام
عمر و گفتم اے پس خوارزم و خطا صلح کردند و زید و عمر و رخصومت ہمنوز
تھا میں نے کہا اے صاحبزادے خوارزم و خطا نے صلح کر لیں اور زید و عمر کا جھگڑا ابھی
باقی ست بخت دید و مولدم بر سید گفتم خاک پاک شیراز گفتم از
تک باقی ہے وہ ہنس پڑا اور اُس نے میرا دھن پوچھا میں نے کہا شیراز کی خاک پاک نے کہا

سخنان سعدی چہ داری گفتم شع
سعدی کا کچھ کلام تجھے یاد ہے میں نے کہا

عَلَى كُنْ يَدِي فِي مُقَابَلَةِ الْعَمْرُو
ایسا حملہ کرتا ہے جیسا کہ زید عمر کے مقابل میں
وَهَلْ يَسْتَقِيمُ الرَّقْعُ مِنْ غَايِلِ الْخَر
اور کیا زیر کے حامل سے پیش آنا درست ہوگا

يَلِيْتُ بِخَوِي يَصُولُ مُغَاضِبًا
میں ایک ایسے خوی پر مبتلا ہوں جو غصہ میں مجھ پر
عَلَى جَرِّ ذَيْلِ كَيْسٍ يَرْفَعُ رَأْسَهُ
دامن کھینچے ہوئے کسی بھی اور نہیں اٹھاتا

نئے باندیشہ فرورفت و گفتم غالب اشعار او دریں زمیں بزبان پارسی
وہ کچھ دیر کے لئے لنگر میں ڈوب گیا اور بولا سعدی کے اکثر شعر اس ملک میں فارسی زبان کے تراج

ست اگر بگوئی بقیہ نزدیکتر باشد گفتم مشنوی
ہیں اگر وہ سادہ و گے تو زیادہ سمجھ میں آئیں گے میں نے کہا

کاشغر ایک شہر ہے اور غالباً یہ اُس وقت اہل خطا اور ترکوں کے قبضہ میں تھا ۱۱۷۰ھ مقدمہ مخور مخشری جلا شہر
مخشری کا ایک نثری کتابچہ زرخشاں کہ قصبہ ہے تو ابیات خوارزم سے ۱۱۷۰ھ اعز ابوں کا تناسب اس شعر میں کھایا ہو لیکن جو کسر

طبع ترا تا ہوسِ نحو کرد

تیری طبیعت جب سے علمِ نحو پرائل ہو گئی

اے دلِ عشاقِ بدامِ توحید

لے وہ کہ عاشقوں کا دل تیرے جاں کا شکار ہے

صورتِ عقل ز دلِ ماحو کرد

اس نے ہمارے دل سے عقل کا تصویر ہی مٹا دیا

ما بتو مشغول و تو با عمر و زید

ہم تجھ میں مشغول ہیں تو عمر و زید میں

با مداد اداں کہ غمِ سفر مستم شد مگر کے از کار و انیاں گفتہ بودش کہ فلاں

صبح کو جبکہ سفر کا ارادہ چھٹا ہو چکا شاید قافلہ والوں میں سے کسی نے اس سے کہہ دیا تھا کہ فلاں

سعدی ست دواں آمد و تملطف کرد و تاسف خورد کہ چندیں مدت چرا

سعدی ہے دوڑتا ہوا آیا اور میرانی سے پیش آیا اور افسوس کرنے لگا کہ اس قدر زمانہ تک میں

نکھتی کہ منم تا شکر و دوم بزرگاں را بخدمت مہاں بستے گفتم

نہ بتایا کہ میں سعدی ہوں تاکہ آپ جیسے بزرگوں کی تشریف آوری کے شکریہ میں خدمت کیلئے نکر کر لیتا ہوں

مصرع با وجودت زمین آواز نیامد کہ منم

تیرے سامنے میری آواز نہ نکلی کہ میں ہوں

گفتا یہ شود اگر دریں خطہ روز چند بر آسانی تا بخدمت مستفید گردم گفتم

اُس نے کہا کیا بڑھ جائے گا اگر چند روز اس سر زمین میں آرام فرمائیں تاکہ خدمت کر کے ہم فائدہ اٹھا سکیں

نخواہم بچم اس حکایت منظوم

کہا اس منظوم حکایت کے فیصلہ کے مطابق میں نہیں کر سکتا

بزرگے دیدم اندر کو مہاں

پہلے ایک پہاڑ میں ایک بزرگ کو دیکھا

چرا گفتم بہ شہر اندر نیانی

پس نے کہا آپ شہر میں کثرت کیوں نہیں لاتے

بلقت آنجا پر پرویان نغزند

انہوں نے فرمایا وہاں اچھے اچھے حسین ہتے ہیں

قناعت کردہ از دنیا بقاے

جنہوں نے دنیا چھوڑ کر ایک غار پر قناعت کر لی

کہ باے بندگی ز دل کشانی

تاکہ غمزدگی و بیکسائی دل سے نکلے

چو گل بسیار شد سیلان نغزند

اوجہ بھلن زیادہ ہو جاتی ہے تو انہی پر بھل جاتے ہیں

ایں کیفیت و بوسہ بر روی یک دیگر دایم و وداع کردیم شبنوی

میں نے یہ کہا اور ہم نے ایک دوسرے کے چہرے کو چوما اور رخصت کر دیا

ہم در اں لحظہ گردش پدرود

جب کہ اُسی وقت اس کو رخصت بھی کرنا ہے

بوسہ دادن بروئے یارچہ سو

معشوق کے چہرے کا بوسہ لینے سے کیا فائدہ

سب گفتم و دل یار را کرد | رفت زین نیمه سرخ و رال زرد
تو کہے گا کہ سب نے دوستوں کو رخصت کیا ہے | اسی وجہ سے یہ آدھی سیر اور دوح زرد ہے

شعر

اِنْ لَوْ اَمْتُ يَوْمَ الْوَدَاعِ تَأْسَفًا | لَأَحْسَبُوْنِي فِي الْمَوَدَّةِ مُنْصِفًا
اگر میں جدائی کے دن افسوس سے مرزا ہوں | تو مجھے دوستی کے بارے میں منصف نہ سمجھو

حکایت | خرقہ پوشے درکاروان حجاز ہمراہ مابود کے از امرائے
ایک گد قوی پوش حجاز کے قافلہ میں ہمارے ساتھ تھا عرب کے امیروں میں سے
عرب مر اور اصد و نیار بخشید تا قربانی کند دزدان خفاچہ ناگاہ ہر
ایک نے خاص اس کو سودیا پر دئے تاکہ وہ قتل ہائی کرے ، خفاچہ کے ڈاکوؤں نے قافلہ پر
کارواں زدند و پاک برزد باز رگاں گریہ و زاری کردن گرفتند و
اچانک حملہ کر دیا سب کچھ لے گئے سوداگروں نے رونپیشا شروع کیا اور
فریاد بے فائدہ خواندن شعر
فریاد کرنا بے فائدہ

گر تضرع کنی و گم فریاد | دزد زرباز پس نخواہ داد
خواہ تو عاجزی کرے خواہ فریاد | چور روپیہ واپس نہ کرے گا
مگر آں درویش صالح کہ برقرار خوش ماندہ بود و تغیرے درونیامدہ
مگر وہ نیک درویش اپنی اصل حالت پر باقی تھا اس میں کوئی تبدیلی نہ آئی تھی
گفتم مگر آں معلوم تر از دزد و نیر گفت بے بہرہ و لیکن مرا با آں آلفتم
میں نے اس سے کہا شاید تیرا مال چور نہیں لے گیا اس نے کہا ہاں لے گئے ہیں لیکن مجھے اس سے اس قدر
چیاں نبود کہ بوقت مفارقت خستہ دلی باشد بیت
محبت نہ تھی کہ اس کی جدائی کے وقت دل ٹوٹے

نباید بتن اندر جز کوئل | کہ دل برداشتن کارست مشکل
کسی شخص اور کسی چیز سے دل نہ لگانا چاہیے | کیونکہ دل ہٹانا بڑا مشکل کام ہے

لہٰذا دزدان خفاچہ کے متعلق بتایا گیا ہے کہ ایک قوم کا نام ہے جو مکہ کی راہ میں آباد تھی۔ ان میں کے اکثر لوگ جلاوطن
تھے بعض نے بتایا ہے کہ قبیلہ بنی عامر کے لوگ تھے اور بعض اہل لغت نے لکھا ہے کہ ایک قسم کے ڈاکوؤں کا فرقہ جو عرب میں تھا

گفتم موافق حال من ست اس چہ گفتی کہ مراد در عہد جوانی با جوں نے اتفاق
میں نے کہا جو کچھ تو نے کہا وہ میرے حال کے مطابق ہے کیونکہ جوانی کے زمانہ میں میرا ہی ایک جوان کا اتفاق
مخالفت بود و صدق مودت تا بجائے کہ قبلہ چشم جمال و بودے
میل و جوں اور سہی محبت ہو گئی تھی یہاں تک کہ میری آنکھ کا قبلہ اسی کا صحن ہونا

و سود سرمایہ عمر وصال او قطع
اور میری زندگی کے سرمایہ کا نفع اس کا وصال

مگر ملائکہ بر آسمان و گزیر بشر
شاہد آسمان پر فرشتے ہوں تو ہوں درندہ
بحسن صورت و در زمی نخواہد بود
انسان تو روئے زمین پر اس جیسا حسین صورت نہوگا
کہ میچ نطفہ تنو آدمی نخواہد بود
کوئی نطفہ اس طرح کا آدمی نہ ہوگا

نہ گئے پائے وجودش بکل عدم فرو رفت و دو د فراق از دو د ماتش آمد
اچانک اُس کے وجود کا پیر عدم کی مٹی میں پھنس گیا اور جدائی کا دھواں اس کے خاندان سے اٹھا
روز بار بر سر خالکش مجاورت کردم و از جملہ کہ بر فراق او گفتم یکے اس بود
ایک عرصہ تک اس کی قبر پر میں نے مجاہد کی اور مجملہ اُن اشعار کے جو اُس کی جدائی میں کہنے کیلئے قطع

کالج کاں روز کہ دریا تو شد غافل
کاش جس دن تیرے قبر میں موت کا کاٹا چبھا
دست گیتی ز دست تیغ ہلاکم بر سر
زمانہ کا ہاتھ ہلاکت کی تلوار میرے سر پر کھلا دیتا
تاویرین ز جہاں بخت بدیے چشم
تا آج میری آنکھ دنیا کو تیرے بغیر نہ دیکھ سکتی
اِس نم بر سر خاک تو کہ خالم بر سر
یہیں تیری قبر پر بیٹھا ہوں سر خاک ہو

قطع

آں کہ قرارش نگر فتنے و خواب
وہ کہ جس کو غنیمت اور سکون نہ آتا
گردش گیتی گل و روش برخت
زمانہ کی گردش نے اُس کے خسار کے بھول تجاؤ دے
تاگل و نسیر نشاندے رخت
جب تک کہ گلاب اور سیویں پہلے بستر پر پہنچ کر

بعد از مفارقت او غم کردم و نیت جرم کہ بقیت زندگانی فرشتہ ہوس
اُس کی جدائی کے بعد میں نے بخت ارادہ اور مضبوط نیت کر لی کہ باقی عمر میں ہوس کا فرشتہ

در نور دم و گرد مجالست نگر دم قطع

پیش دوں آگاہ اور مجلس بازی کے چکر نہ کاٹونگا
دوش چوں طاووس بنایم از مرغ وصل
میں کل وصل کے بلغم میں مورک طرح اگڑا پھستا تھا
نمود دریا نیک بودے گرن بودے بیم موج
دریا کا نفع عمدہ ہوتا اگر موج کا خوف نہ آہوتا

دیگر امروز از فراق یاری جسم حمار
بہر آج دوست کی جدائی میں تاب کی طرح میں حمار لگا ہوں
صحبت گل خوش بندے گرنے تشویش خار
پھول کی صحبت اچھی ہوتی اگر کانٹے کی پیریشانی نہ ہوتی

حکایت کے راز ملوک عرب حدیث لیلیٰ و مجنوں و شورش حال

عرب کے بادشاہوں میں سے ایک سے تو گوں نے لیلیٰ اور مجنوں اور اس کے حال کی شورش کا
بگفتند کہ با کمال و فضل و بلاغت سرور بیاباں نہادہ است
قصہ بیان کیا کہ کمال اور بزرگی اور فصاحت کے باوجود جنگل کی طرف نکل گیا ہے
زام اختیار از دست دادہ بفروشد تا حاضر آوردند و ملامت کردند گرفت
اختیار کی گئی ہاتھ سے چھوڑ دی ہے اس کے بارے میں اس نے حکم دیا کہ اس کو پکڑ لائے اس نے
کہ در شرف نفس انسان چہ خلل دیدی کہ خوئے بہائم گشتی و ترک
اس کو ملامت کرتی شروع کر دی کہ انسان کے نفس کی شرافت میں تو نے کیا نقصان دیکھا ہے کہ جانور کی سی نصیحت اختیار کیا

صحبت مردم گفتی مجنوں بنالید و گفت شعر

اور آدمیوں کیساتھ رہنا چھوڑ دیا مجنوں رو پڑا اور بولا
وَرَبِّ صَدِيقٍ لَا مَنِي فِي وِدَادِهَا | اَلَمْ يَسْأَلِكُمْ فَايُوْضِحْ لِيْ عُنْدِيْ
اور بہت سے دوست ہیں جنہوں نے اس کی دوستی میں مجھے ملامت کی کیا انہوں اس کو ایکن بھی نہیں کہا کہ میرے عند میں جانا

قطع

رویت اے دستان بیدے
اے معشوق تیرا چہرہ دیکھ لیتے
بے خبر و ستہا بریدے
مدھوشی میں اے تیرا ش لیتے

کاج کا ناکہ عیب من گفتند
کاش کہ وہ لوگ جنہوں نے مجھے برا کہا
تا بجائے ترنج در نظرت
تاکہ تیرے سامنے لیو کی بجائے

۱۰ مجنوں کا نام قیس تھا۔ اور وہ بنی عامر کے قبیلے سے تھا۔ وہ فاضل و راوی تھا جس کی تصنیفات میں ایک یوان موج
۱۱ یعنی اگر میرے وہ سب دوست ایسے کہ دیکھتے تو مجھ کو اس کی محبت میں ممد و خیال کرتے ۱۲ تاجا بے تیج اگر وہائی بڑا

تأقیقت معنی بر صورتِ دعویٰ گواہی دادے فَذَا لَكِنَّ الَّذِي مُتَنِّي

تاکہ معنی کی حقیقت دعویٰ کی صورت پر گواہی دے دیتی یہی وہ ہے جس کے بارے میں ترجمہ

فِيَا مَلِكْ رَا دِرْ دِلْ آمَدَ كِهْ جَالِ لِيْلِيْ مَطَالَعَتْ كَنْدَ تَا چِهْ صَوْرَتِ اسْت

لاست کی بادشاہ کے دل میں خیال پیدا ہوا کہ لیلتے کے حسن کا دیدار کرے کہ کیسی صورت ہے

كَمْ مَوْجِبْ چِنْدِيں فَتَنَهْ اسْت پس بفرمودش طلبِ کردنِ دراجیائے

جو اس قدر فتنہ کا سبب ہے پس اُس کو تالاش کرنے کا حکم دیدیا لوگ عرب کے

عرب بگرویدند و بدست آوردند و پیشِ مَلِكْ در صحنِ سراچہ بداشتند

قبیلوں میں گھومتے پھرے اور اُس کو پالائے اور بادشاہ کے سامنے گھر کے صحن میں لاکھڑا کیا

مَلِكْ در مَحَبَّتِ او تاملِ کرد در نظرش حقیر آمد حکیم آنکہ کمتر بنِ حَدمِ حرم بہ

بادشاہ نے اُس کی حالت پر غور کیا اس کی نگاہ میں ذلیل معلوم ہوئی اس لئے کہ حرمِ شاہی کے کم درجہ

جَالِ از و پیشتر بود و بر نیتِ بیشتر مجنوں بفراسْت دریافت و گفت

خادم بھی حسن میں اُس سے بڑھے ہوئے تھے اور سجاوٹ میں زیادہ مجنوں ذہانت سے سمجھ گیا اور بولا

از درِ کجِ چشمِ مجنوں بالستے در جَالِ لِيْلِيْ نظرِ کردنِ تا بر مشاہدتِ او بر

اپنے کے حسن کو مجنوں کی آنکھوں کے حلقے سے دیکھنا چاہیے تاکہ اُس کے نظارہ نگار از تجھ پر

تو تجلی کند

روشن ہو

روشن ہو

لَوْ سَمِعَتْ وَرَقًا لِحْصَا حَتَّى مَعْنَى

اگر مٹی کے کپوتر سن پاتے تو وہ بھی میرے سامنے

فِي كَسْتٍ تَدَارِي مَا يَنْقَلِبُ الْمَوْجِعِ

کو در و مند دل کی کیفیت نہیں جانتا

جز یہ ہمارے نگویم دردِ خویش

میں دل دکھے سے ہی اپنا درد کہوں گا

مَا مَرَّ مِنْ ذِكْرِ الْحِجَابِ مَسْمَعِي

حجی کے تذکرہ سے جو کچھ میرے کانوں پر گزرا

يَا مُعْتَرِ الْخَلَائِنِ قُوَا لِّلْمُعَا

اے دوستو بھلے چنگ سے کہو

نظم تندرستاں را نباشد درش

آندرتوں کو نرم کے درد کا احساس نہیں ہوتا

دقیقہ صفحہ ۱۹۴ اس شعر میں زلیخا اور حضرت یوسفؑ کی طرف تلخ ہے کہ جب زمانِ معرے زلیخا کو یہ کہہ مطلع کیا کہ تیرے غلام

کے عشق میں مبتلا ہے تو زلیخا نے اُن عورتوں کی دعوت کی اور ایک ایک چھری اور ایک ایک لیو سب کے ہاتھ میں دے کر

حضرت یوسف علیہ السلام کو سب کے سامنے بلایا سب پر ایک عالمِ محبت طاری ہو گیا اور بجائے لیو توڑنے کے سب نے اپنی

ہاتھ کاٹ لئے تو زلیخا نے کہا فَذَا لَكِنَّ الَّذِي مُتَنِّي فِيهِ - اور ترجمہ ایک قسم کا لیو ہوتا ہے ۱۲

با یکے در عمر خود ناخوردہ نیش
اُس سے جس نے عمر میں ایک بار بھی نکت لکھایا
حال ما باشد ترا افسانہ پیش
بار حال تیرے سامنے افسانہ ہوگا

گفتن از زبور بے حاصل بود
بھڑک بات کہنا بے کار ہے
تا ترا حالے نباشد محو ما
جب تک تیرا حال بھی ہماری طرح نہ ہو

حکایت (۳۲) قاضی بیدمان را حکایت کنند کہ با نعلبند پسرے سرخوش بود
ہمدان کے قاضی کا قصہ نقل کرتے ہیں کہ اس کو ایک نعلبند کے لڑکے سے عشق تھا
و نعل و دلش در آتش روزگارے در طلبش متلف بود و پویاں و مترصد
اور اُس کے دل کا نعل آگ میں تھا ایک زمانہ سے اُس کی تلاش میں رہی تھی اور وہ ڈھونڈ رہا تھا اور نظر
و جویاں و بر حسب واقعہ گویاں نظر
اور متلاشی تھا اور اپنے حال کے مطابق پڑھتا تھا

بر بود دلم ز دست و دریای فگند
میرتا تھا ہے دل لے گیا اور قدموں میں ڈال دیا
خواہی کہ بکس ل ندی بند
تو اگر یہ چاہتا ہے کہ کسی کو دل لے تو آنکھیں بند کر

در چشم من آمد آں سہی سز بند
وہ سیدھا جا اور بند سرو میری نگاہ میں سا گیا
اِس دیدہ شوخ میر دل پہ کند
یہ شوخ نگاہ دل کند میں پھنساتی ہے

شنیدم کہ در گذرے پیش قاضی باز آمد بر خے از اں مقالہ بہ معش
میں نے سنا کہ وہ ایک راستہ میں قاضی کے سامنے آگیا قاضی کی اُس گفتگو کا کچھ حصہ اس کے کان میں

رسیدہ و زائد اوصفت رنجیدہ و شتام بے تحاشا دادن
پڑچکا تھا اور وہ جذبات سے زیادہ رنجیدہ تھا بے تحاشا گالیاں دیتی

گرفت و سقط گفتن و سنگ برداشت و بیچ از بے حرمتی نگذاشت
اور بے ہودہ بائیں کہنی شروع کر دیا اور ہاتھ میں پتھر بٹھالا اور بے حرمتی کرنے میں کوئی وقفہ نہ چھوڑا

قاضی کے را گفت از علمائے معتبر کہ ہمعنان او بود بیت
قاضی نے ایک بچے کا نام سے کہا جو اس کے ساتھ تھا

آں شامدی و ختم گرفتن بنیش
اُس کا بانگین اور غصہ کرنا دیکھو
واں عقدہ برابر وے ترش ترش
اور اُس کے غضبناک آنر کی شیریں گرہ دیکھو

۱۲ ہمدان عراق عجم کے ایک شہر کا نام ہے ۱۲ بے تحاشا۔ مجازاً یعنی بے اندیشہ بے دھڑک ۱۲ عقدہ کی تعریف
ترش شیریں اس لئے کہ ابرو پر سلوٹ ترش معلوم ہوتی ہے مگر اُس کے حسن کی وجہ سے وہ لطف دیتی ہے

صَدْرُ الْحَنِيفِ نَبِیُّ سَمِیّت

دوست کی مار بھی کشتل ہے
از دست توشت برداں رخ دن | خوشتر کہ بدست خوش ناخ دن
تیرے ہاتھ سے منہ پر ننگا کھانا | اپنے ہاتھ سے روٹی کھانیے زیادہ پر لطف ہے

ہمانا از وقاحت او بویے سماحت می آید فرد
یقیناً اس کی بے شرمی سے بھی شرافت کی بو آتی ہے

انگور نوا آورده ترش طعم بود | روز دوسہ صبر کن کہ شیریں گردد
تازہ انگور کھئے زائقہ کا ہوتا ہے | دو تین روز نہر جا کہ میٹھا ہو جائے گا

ایں بگفت وہ مسند قضا باز آمد تے چند از بزرگان عدول کہ در مجلس
کہا اور قضیات کی مسند پر واپس آگیا چند معتبر بزرگوں نے جو اس کے فیصلہ کی

حکم دے بودندے زمین خدمت ہو سید نہ کہ با جازت سخن در
مجلس میں پہنچے تھے زمین کو بوسہ دیا کہ اگر اجازت ہو تو ہم ایک بات

خدمت گویم اگرچہ ترک ادب ست و بزرگاں گفتہ اند
عرض کریں اگرچہ بے ادبی ہے اور بزرگوں نے کہا ہے

نہ در سخن بحث کردن رواست | خطاب بزرگاں گرفتن خطاست
ہر بات میں بحث کرنا جائز نہیں ہوتا | بڑوں کی غلطی پھڑنا غلطی ہے

لیکن حکم سوا بق انعام خداوندی کہ ملازم روزگار بندگان ست مصلحتی کہ
لیکن جناب کو الاک پہلی نعمتوں کا جو ہر دن خداوند کے شامل حال ہیں تقاضہ ہے کہ وہ

بیتند و اعلام نمکند نوع از حیانت باشد طرق صواب آنست کہ با
اگر کوئی مناسب بات کیجیوں جناب کو آگاہ نہ کریں تو یہ ایک قسم کی بددیانتی ہوگی درست راستہ یہی ہے کہ لالچ

ایں پس گرد طمع نگر دی و فرش و لغ در نور دی کہ منصب قضا پایگاہ
ہیں اس طرح کے چکر نہ کاہیں اور جس کا بور یا بستر پٹ دیں اس نے کہ قضا کا عہدہ ایک بلند

منع ست تا بہ گنا ہے شنیع ملوث نہ گردی و حریف ایں ست کہ
مقام ہے تاکہ آپ کسی بڑے گناہ میں ملوث نہ ہو جائیں اور دوست یہ ہے جو

دید و سخن ایں کہ شنیدی مشنوی

آپ نے دیکھ لیا اور باتیں یہ ہیں جو آپ نے سن لیں

چغم دار و از آبروئے کے
اس کو کسی کی آبرو کا کیا رنج ہوگا

یکے کردہ بے آبروئے ہے
جس نے خود بے آبروئی کی ہو

کہ یک نام شتوش کند یا مال
ایک بنای تباہ کر دیتی ہے

بسا نام نیکوئے بجاہ سال
بسا اوقات بچاس سال تک نامی کو

قاضی راضیت یا ران یک دل پسند آمد و بر حسن رائے قوم آفرین

تاسی کو مخلص دوستوں کی نصیحت پسند آتی اور قوم کی رائے کی خوبی پر تعریف

خواند و گفت نظر عزیزاں در مصلحت حال من عین صواب ست و مسئلہ

کی اور ہوا کہ دوستوں کی نظر میری حالت کے سدائے میں بالکل مدست ہے اور بے جواب

بے جواب ولیکن

لَسَمِعْتُ إِفْكَاً يَفْتَرِيهِ عَدُوٌّ

تو میں وہ جھوٹ بھی سنا گاوارہ کرتا جو کوئی نیک آدمی بولے

وَلَوْ أَنَّ حُبًّا بِالْمَلَأَمِيزُولِ

اور اگر محبت ملامت کرنے سے علی جاتی

کہ نتوان شستن از رنگی سلیبی

اس لئے کہ حبشی سے سیاہی نہیں دھوئی جاسکتی تو

نصیحت کن مرا چنداں کہ خواہی

تو مجھے جس قدر چاہے نصیحت کر

سر کو فتنہ مارم نتوانم کہ سچ لے

میں سر کو پلا ہوا سانپ ہوں بل نہیں کھا سکتا ہوں

از یاد تو غافل نتوان کرد بہیم

مجھے تیری یاد سے کسی طرح غافل نہیں کیا جاسکتا

اس بگفت و کہے چند بے نقض حال او برانگیخت و نعمت بیکراں بر بخت

یہ کہا اور چند آدمیوں کو اس کے احوال کی جستجو کے لئے روانہ کر دیا اور بے اندازہ دولت ثنائی

وگفتہ اند ہرگز از در تر از دست زور در بازو ست شعر
اور گویے کہا ہر جس کی تر از میں روپیہ ہے اس کے بازو میں زور ہے

ہرگز زور دید سرفروا آورد | و تر ازوے آہنیں و شست
جس نے روپیہ دیکھا سر پیچے جھکا لیا | اگرچہ لوہے کی ڈاڑھی والی تر ازو ہو

فی الجملہ شبے خلوتے میسر شد وہم در اں شب فحشہ را خبر شد قاضی ہمہ
خلاصہ یہ کہ ایک رات تہسائی میرا تھا اور اسی شب میں کوڑا لکھی خبر ہو گئی قاضی کی تمام

شب شراب در سر و شاہد در بر از تنعم نہ خفتہ و بہ تر تم گفتم نہ خط
رات اس حالت میں گذری کہ سر میں شراب کا نشہ اور بطن میں مشرق عیش پرستی کی وجہ سے نہ سوتا اور گنگھاتا

امشب مگر وقت نمخو اندازیں | عشاق بس تجھ کو ہنوز از کنار بوس
شاید آج کی رات مرغ وقت پر از آن نہیں دی | عاشقوں نے تو ابھی بغلیں دہنے اور بوسے لیے سوئیں نہیں

یکدم کہ چشم فتنہ بخت ست پیمار | بیدار باش تا زود عمر بر قوس
اس تھوڑی در کھیلے کہ فتنہ سوا ہوا پر خوار | تو بیدار رہنا تاکہ عمر انھیں پس کرتے نہ گزرتے

تا نشوئی ز مسجد ادینہ بانگ صبح | یا از در سرے آبانگ تو کوس
جب تک جامع سے صبح کی آواز نہ سن لے | یا تاکہ تجھے دروازہ کے نقاب سے کافور نہ سن لے

لن لب چو شیم خروس الہی بود | برداشتن بگفتن بہود خروس
مرغ کی آنکھ کی طرح ہونٹ کو ہونٹ سے جلا کر تولی ہو گا۔ مرغ کے نغول چٹانے کی وجہ سے

قاضی دریں حالت بود کہ کے از خدمتکاراں درآمد و گفت چہ شستہ
قاضی اسی حالت میں تھا کہ ایک خدمت کار اندر آیا اور لولا کیا پوچھا ہے

خیر و تا یای داری گریز کہ حسوداں بر تو دقے گرفتہ اند بلکہ حقے گرفتہ اند تا
آنکہ اور جب تک موقع سے بھاگ نکل کہ حاسدوں نے تیری چٹلی کھا لی ہے بلکہ صبح کہا ہے تاکہ

مگر آتش فتنہ کہ ہنوز اندک ست آب تدبیر فرو نشانیم مباد کہ فردا
آتش فتنہ جو ابھی تھوڑی ہے شاید تدبیر کے پانی سے ہم بجھا دیں ایسا نہ ہو کہ کل کو

۱۵ غریب کوس یعنی فقارہ کا شور جس سے وہ ذہب مراد ہے جو بخت قسمتہ پادشاہوں کے دروازے پر بجائی
جاتی تھی ۱۵ یعنی جیسے مرغ کی آنکھ کا پیر پانچوٹے سے ہوا ہو گیا ہے۔ اس طرح تجھ کو لب معشوق سے لب

ہوا نہ کرنا چاہیے اور مرغ کی نغول اور لایعنی بانگ کی طرف متوجہ نہ ہونا چاہیے ۱۲ :-

چوں بالا گیر و عالی فرا گیر و قاضی تبہم درو نظر کرد و گفت قطع
جب بڑھ جائے تو چہا کو گھیرے قاضی نے سہا کر اسے دیکھا اور کہا

چہ تفاوت اگر شغال آید
کیا فرق بڑا ہے اگر گیدڑ آجائے

تا عدد و پشت دست می خاید
تا کہ دشمن اپنے ہاتھ کی پشت چبائے

نیچہ در صید بردہ ضعیفم را
فکار کو دبائے ہوئے سفیر کے لئے
روی در روی و دست کن بگذا
دوست کے آمنے سامنے بیٹھ اور

ملک را بہدراں شب آہی دادند کہ در ملک تو چنین مکرے حادث شدہ
بادشاہ کو اسی رات کو مطلع کیا کہ تیسرے ملک میں اس قدر برا کام ہوا
است چہ فرمانی ملک گفت من اور از فضلائے عصری داتم و یگانہ
کیا حکم ہے بادشاہ نے کہا میں اس کو موجودہ زمانہ کے بہت بڑے فاضلوں میں سمجھا ہوں
روزگاری شمار باشد کہ معانداں در حق وے خوشے کردہ اندیس این
اور اس زمانہ کا بچا فخر کرنا ہوں ہو سکتا ہے کہ دشمن نے اس کے بارے میں سازش کا جو پلہ پس
سخن در سمع قبول من نیاید مگر آنکہ معایت کرد کہ حکیمان گفت اند
بات میرے قبولیت کے کان میں نہیں آتی کہ جو جب کہ آکھو کے سامنے آجائے اس لئے کہ عقل مندوں نے کہا ہے

شعر

بہ تندی سبک دست برون بتیغ | بدنداں گزشتہ دست در لیغ
غصہ میں جلدی سے تلوار پر ہاتھ ڈالنا | ہاتھ کی پشت افسوس کے ساتھ داغ چھوڑ کر لگانا

شنیدم کہ سحر گاہ باتے چند خاصان بہ بالین قاضی آئیم مع را دید اُستاد
میں نے سنا کہ آج کے وقت چند خصوص آدمیوں کو لے کر قاضی کے سرے آیا شیخ کو جلتے ،
و شاہ شستہ و مے ریختہ و قدح شکستہ و قاضی در خواب ستی بے خبر از
معشوق کو بیٹھے ، شراب کو کھوٹا ہوا جام ڈھکا ہوا دیکھا قاضی مستی کی نیند میں عالم وجود
ملک ہستی بہ لطف اندک اندک بیدار شد کہ خیر کہ آفتاب برآمد قاضی
سے بے خبر تھا نرمی سے اس کو آہستہ آہستہ بیدار کیا کہ آٹھ سو بج چل آیا قاضی

لہ غصہ کی حالت یا رنج اور افسوس میں ہاتھ چبانا ایک تبدیلی عادت ہے ۱۲ ص ۱۲
مراد بر اکام ہے ۱۱۲

در یافت کہ حال چیست گفت از کدام جانب برآمد سلطان را عجب آمد
سمجہ نمیا کہ معالہ کیا ہے بولا کہ کس طرف سے نکلا ہے بادشاہ کو تعجب ہوا

گفت از جانب مشرق چنانکہ معبود دست گفت احمد ندکہ منور
کہا مشرق کی طرف سے جیسا کہ نکلا کرتا ہے خاصاً نے کہا خدا کا شکر ہے کہ ابھی

در توبہ میخماں باز ست بجز حدیث لا یخلق باب التوبۃ علی العباد
توبہ کا دروازہ اسی طرح کھلا ہوا ہے اسلئے کہ حدیث میں آیا ہے بندوں پر توبہ کا دروازہ بند نہ کیا جائے گا

حتی تطلع الشمس من مغربہا استغفرک اللہم والتوب الیک قطع
جب تک کہ سورج اپنی مغرب سے نہ طلوع کرے اے اللہ میں تجھ سے معافی ہا ہتا ہوں وہ توبہ کرتا ہوں

اے دو چیزم برگزیدہ انگیختند
اے بادشاہ دو چیزوں نے مجھے گناہ پر آمادہ کیا

مگر گرفتار مکنی مستوجبم
اگر توجھے گرفتار کرے تو میرا اس کا شکر ہوں

ملک گفت توبہ دریں حالت کہ برجزائے گناہ خوش اطلالع یافتی سود
بادشاہ نے کہا اب جبکہ میرے گناہ کی سزا سامنے ہے تو یہ کچھ مفید نہیں

نہ کند فلک یافک ینفعهم ایمانہم لکما راوا باسنا قطع
ہوئی پس نہیں تھا کہ ان ایمان ان کو کچھ فائدہ پہنچاتا جبکہ انھوں نے ہمارا عذاب دیکھ لیا۔

چہ سود از زودی انکہ توبہ کردن
چرخی سے اس وقت توبہ کرنے سے کیا فائدہ

بلند از میوہ کو کوتاہ کن دست
بلند قد والے سے کہو کہ پھل سے ہاتھ نیچے رکھے

ترا باوجود چنین منکرے کہ ظاہر شد سبیل خلاص صورت نہ بند و ایں
اس قدر برائی کے ہوتے ہوئے جو کھل گئی ہے میرے بچاؤ کی کوئی صورت نہیں بنتی ہے بادشاہ نے

بگفت و موکلان عقوبت دروے او نیختند گفت مرا در خدمت
یہ کہا اور سزا دینے والے اس کو چٹ گئے اُس نے کہا مجھے بادشاہ کی خدمت

سلطان یک سخن بانی ست ملک شنید و گفت آل چیست گفت قطع
میں ایک بات کہنا بانی ہے بادشاہ نے سنا بولا کہ وہ کیا ہے اُس نے کہا

طمع ملا کہ از وامت بدارم ست
خیال نہ کر کہ میں تیرا دامن ہاتھ سے چھوڑ دوں گا
بدایں کرم کہ تو داری امید داری ست
تو اس کرم سے جو تجھ میں ہے امید داری کا ہے

آستین ملا لے کہ برین افشانی
اُس ملائی آستین کے باوجود جو لہنے لہجہ پر جھاری
اگر خلاص محال ست نہ کہ مرا
اگر میری اس گناہ سے خلاصی ناممکن ہے

ملک گفت ایں لطیفہ بدیع آوردی و ایں نکتہ غریب گفتی و لیکن محال
بادشاہ نے کہا یہ نادر لطیفہ تو نے بیان کیا اور تو نے یہ نیا نکتہ کیا لیکن عقل و
عقل ست و خلاف نقل کہ ترا فضل و بلاغت امروز از جنگ عقوبت من
نقل کے بالکل خلاف ہے کہ بڑائی اور فصاحت آج میرے سزا کے سچے سے تجھے
رہائی دہد مصلحت آن بنیم کہ تراز قلعہ نبر اندازم تا دیگر اں نصیحت پذیرند و
چھڑا دے مناسب یہی معلوم ہوتا ہے کہ تجھے قلعہ کے اوپر سے بھنکوا دوں تاکہ دوسروں کو نصیحت ہو اور
عبرت گیرند گفت اے خداوند جہاں پروردہ نعمت ایں خاندانم و احیام
عبرت پڑیں اُس نے کہا اے شاہ عالم میں اس خاندان کا پروردہ نعمت ہوں اور یہ جرم
تہا در جہاں نہ من کردہ ام دیگرے را بنید از تا من عبرت گیرم ملک را
راہ میں موت میں لے ہی نہیں کیا ہے تو کسی دوسرے کو بھنکوا دے تاکہ میں عبرت پکڑوں بادشاہ کو نہیں
خندہ گرفت و یہ عفو از سر جرم او برخواست و متعنتان را کہ اشارت بہ کشتن
آگئی اور معافی دے کر اُس کے جرم سے مد گذر کر اور ان نکتہ چیں سے جو اس کے نقل کا مشورہ

شعر

اویسی کردند گفت
دے رہے تھے بولا

طعنہ بر عیب دیگر اں مزید
دوسروں کے عیب پر طعنہ زنی نہ کرو

ہمہ حال عیب خوشینید
تم سب اپنے عیب کے غمٹانے والے ہو

حکایت منظوم

کہ با پاکیزہ روے در گرد و بود
جو کسی حسین کی محبت میں چسپن گیا تھا

جوانے پاک باز و پاک و بود
ایک نوجوان نیک اور حسین تھا

چنیں خواندم کہ درد ریائے اعظم
 میں نے اس طرح بڑھا ہے کہ ایک ٹھوڑی میں
 حوٹلا ح آمڈن تا دوست گیرد
 جبکہ ملاح اس کے پاس پہنچا نا کہ کسی جگہ پر
 ہی گفت از میان موج تشویر
 افکار دل سے موج میں سے کہ رہا تھا
 دریں گفتن جہانے بروئے آشف
 اس کہنے سے اُس پر بہت سے لوگ بکڑے
 حدیث عشق زان بطلانوش
 عشق کی کہانی اُس جھوٹے ٹھے سن
 چنیں کردند یاروں زندگانی
 دوستوں نے اس طرح زندگی گزاری
 کہ سعدی راہ ورسم عشق از می
 اس نے کہ سعدی عشق بازی کی راہ ورسم کو
 دل رے کہ داری دل رو بند
 جو تیرا عشق ہو اس سے دل لگا
 اگر مخون و لے زندہ گشتے
 اگر مجنون اور سیتے زندہ ہوتے

یہ گردے در افتادند با ہم
 دونوں ایک بھنور میں پھنس گئے
 مبادا کا ندر اں حالت بمیرد
 ایسا نہ ہو کہ اسی حالت میں مر جائے
 مرا بگذار و دوست یار من گیر
 مجھے چھوڑ دے اور میرے یار کی جستجو کریں
 شنیدندش کہ جاں میداد و میگفت
 لوگوں نے سنا کہ وہ جاں دے رہا تھا اور کہہ رہا تھا
 کہ درختی کناری فراموش
 جو مصیبت میں دوستی بھلا دے
 زکار افتادہ بشتو تا بدانی
 تجرہ کار سے سن لے تاکہ تجھے پتہ چلے
 چناں داند کہ در بغداد تازی
 اس طرح جانتا ہے جیسا کہ بغداد میں عربی زبان
 دگر چشم از ہمہ عالم فرو بند
 پھر تمام دنیا سے آنکھیں بند کر لے
 حدیث عشق ازین دفتر نوشے
 تو عشق کا قصہ اس دفتر سے لکھتے

باب ششم در ضعف پیری

جسٹا باب بڑھا ہے کے ضعف کے بیان میں

حکایت

باطائقہ دانشمنداں در جامع دمشق بحثے ہی کردم کہ حوائے
 عقلمندوں کی ایک جماعت کے ساتھ دمشق کی جامع مسجد میں میں ایک بحث کر رہا تھا کہ کیا ان

لے موج تغیر یعنی اشاروں سے کہہ رہا تھا یہ اس لئے کہ ڈوبنے والا آدمی منہ سے بات نہیں کر سکتا ۱۲
 مراد سے عشق آگہی سے ۱۲ اس دفتر سے مراد گلستاں کا باب پنجم ہے ۱۲

ورآمد و گفت درس میاں کے ہست کہ زبان پارسی داند اشارت بمن
آیا اور کہنے لگا کہ آتس مجھ میں کوئی ہے کہ جو فارسی زبان جانتا ہو سب نے میری طرف

کردند گفتش خیرست گفت پیرے صد و پنجاہ سالہ در حالت نزع ست
اشارہ کیا میں نے اس سے کہا خیر تو ہے آتس نے کہا کہ ایک تیرہ سو سالہ پورٹھا نزع کی حالت میں ہے

و زبان عجم چیز ہے ہی گوید و مفہوم مانمی گرداگر بہ کرم رنجہ شوی مرویابی
اور فارسی زبان میں کچھ تھہ رہا ہے اور ہماری سمجھ میں نہیں آتا اگر کرم کر کے تحلیف فرمائے اجتہاد

باشد کہ وصیتے ہی کند چوں بہ بالینش فراز آدم این بیت می گفت
شاید وہ کوئی وصیت کر رہا ہے جب میں اس کے سرانے پہنچا شعر پڑھ رہا تھا قطعہ

دریغ کہ بگرفت راہ نفس
انفوس کہ سانس کی نالی چند ہو گئی

دے چند گفتم بر آرم بکام
میں نے کہا کہ میری کے ساتھ چند سانس لے لوں

دے چند خور دیم و گفت پس
چند تھے کھاتے تھے کہ پس کر دہ یا

دریغ کہ برخوان الوان عجم
انفوس کہ زندگی کے طرح طرح کے کھاؤں کے و غلات

معانے اس سخن بزبان عربی باشا میاں ہی گفتم و تعجب ہی کردند از عجم
اس کلام کے معنی عربی زبان میں ہیں غلاموں سے بیان کر رہا تھا اور وہ تعجب کر رہے تھے اسکی اس

دراز و ناتسف او پچنیاں بر حیات دنیا گفتم چگونہ دریں حالت گفت چہ گویم
عمر اور اس طرح دنیا کی زندگی پر اس کے انفس کرنے سے میں نے اس سے کہا اس حالت میں کیا حال آئے گا ہم کیا کریں

قطعہ

کہ از دہانش بدر میکنند زندانے
جس کے مہین سے ایک رات نکالتے ہیں

ندیدہ کہ چنختی رسد بجان کے
کیا نہ نہیں دیکھا کہ اس شخص کی جان پر کیا ہوتی ہے

کہ از وجود غریزش بدر دوجانے
کہ اس کے پیارے جسم سے جان نکل رہی ہو

قیاس کن کہ چہ حالت بود ان عست
قیاس کر لے کہ اس وقت کیا حالت ہوگی

گفتم تصور مرگ از خیال بدر کن و ہم را بر مزاج مستولی مگرداں
میں نے اس سے کہا مرے کا خیال دل سے نکال دے اور ہم کو مزاج پر غالب نہ کر

کہ فیلسوفان یونان گفتم اند مزاج اگر چہ مستقیم بود اعتماد بقار انشاید و مرض اگر
اس نے کہ یونان کے فلسفیوں نے کہا ہے مزاج اگرچہ درست ہو تو بھی زندگی بھروسہ کے قابل نہیں ہوگی

اہل بود و دالت گلی بر ہلاک نکند اگر فرمانی طبعیہ را بخوانیم تا معاہجت کند
اگر خوفناک ہووے مرے پر پوری دالت نہیں کرتا ہے اگر تو کہے تو کسی طبیب کو بلا میں تاکہ وہ علاج کرے

دیدہ بر کرد و بخت دید و گفت مستثنوی

اُس نے نگاہ اٹھائی اور ہنسا اور کہا

چوں خرف بند او قنادر حریف
جب بڑے دوست تو بے عقل پڑا ہوا دیکھتا ہوں
خانہ از پای پشت ویران ست
گھر بشتہ کیٹن سے ویران ہو رہا ہے
سیر زن صندش بھی مالید
بڑھ گیا اُس کے صندل ہی مل رہی تھی
نہ غریمت اثر کند نہ علاج
نہ تعویذ اثر کرتا ہے نہ علاج

دست بر ہم زند طبیب ظریف
ہو شیا طبیب! ابھی ہاتھ ملتا ہے
خواجہ در بند نقش ایوان ست
مالک مکان پر نقش و نگار کرانے کی فکر میں ہے
سیر مردے بنزع می نالید
ایک بڑا حاحا بچھ کی حالت میں رو رہا تھا
چوں مختط شد اعتدال مزاج
جب مزاج کی ہمواری در ہم بر ہم ہو جائے

حکایت (۱) پرے را حکایت کنند کہ دخترے خواستہ بود و حجرہ بگل

آراستہ و بہ خلوت با او نشستہ و دیدہ و دل درو بستہ شبہائے دراز نہ
میں سے بویا تھا اور تنہائی میں اُس کے ساتھ بیٹھا تھا اور اس سے وابستہ کئے ہوئے تھا لمبی راتوں میں نہ

خفتہ و بزلہ باو لطیفہا گفتہ باشند کہ وخت و نفرت نگیرد و موانست
سوتا اور مزیدار باتیں اور لطیفہ سناتا رہتا تاکہ اس لڑکی کو وحشت اور نفرت نہ ہو اور مانوس ہو جائے

پذیرد و از ازل جملہ شبہ می گفت بخت بلندت یار بود چشم دولت
پہنچلا اور باتوں کے ایک رات کو بولا تیرا بلند نصیبہ یار تھا اور دولت کی آنکھ

بیدار کہ یہ صحبت پرے قنادی بختہ پروردہ جہاں دیدہ آرمید و
جاگ رہی تھی کہ تو بوڑھے کی صحبت میں آگئی جو بختہ پلا پایا، جہاں کو دیکھے ہوئے آتا اٹھتا ہے اور

سرد و گرم کشیدہ نیک و بد از مودہ کہ حقوق صحبت بدانند و شرط
ہوئے نیک و بد کو آزمائے ہوئے جو کہ دوستی کے حقوق جاننا ہے اور صحبت کی

مودت بجا آورد متفق ہر بان خوش طبع شیریں زبان
شرط پوری کرتا ہے شفیق، مہربان، خوش مزاج، شیریں زبان ہے

تنوی

تا تو انم دلت بدست آرم | وریا زارم نیاز ارم
 جب تک جوئے گا تیری دل داری کروں گا | اور اگر تو مجھے ستائے گی تو میں نہ ستاؤں گا
 ورجو طوطی بود شکر خورشید | جان شیریں فدائے پرورش
 اور اگر طوطی کی طرح تیری خوراک شکر ہوگی | تو تیری پرورش میں بیٹھی جان قربان کر دوں گا
 نہ گرفتار آمدی بدست جوئے | معجب خیرہ رائے سرتیز سبکیاے
 تو کسی جوان کے اپنے نہ پڑی | جو مشکبہ، پھنسل، رٹاکا، غیر منتقل مزاج ہوتا
 کہ ہر دم ہو سے پردہ ہر لحظہ رائے | زندہ و ہر شب جائے خنید و
 کہ ہر دم ایک ہوں بچاتا | اور ہر لمحہ ایک رائے قائم کرتا اور ہر شب ایک نئی جگہ سوتا
 ہر روز یارے گیرد | قطع
 ہر دن ایک نیا دوست بناتا

جواناں خرم اند و خوب رخسار | ولیکن در وفا با کس نیابند
 جان اچھے میں اور خوب رو | لیکن وفاداری میں کسی کے پابند نہیں ہیں
 وفاداری مدار از بلبلان چشم | کہ ہر دم ہر گلے دیگر سرابند
 بلبلوں سے وفاداری کی امید نہ رکھ | اس لئے کہ ہر لمحہ ایک دوسرے چلے ہیں
 اما طائفہ سیرال کہ یہ عقل و ادب زندگانی کنند نہ بمقتضائے جہل جوانی
 لیکن بڑھوں کا متحدہ عقل اور تیز سے زندگانی بسر کرتا ہے | نہ کہ جہالت اور جوانی کے تقاضوں کے مطابق

نہ

ز خود بہتر جے و فرصت شمار | کہ باچوں خودے گم کنی روزگار
 اپنے سے بہتر کی تلاش کر اور غنیمت جان | اس لئے کہ اپنے جیسے کے ساتھ اتنے برابر کر دیا
 گفت چنداں بریں نط بگفتم کہ گماں | ہر دم کہ دلش در قید من آمد و صید
 اس بوڑھے نے کہا کہ اس طرح کی باتیں میں نے اس قدر کہیں کہیں سمجھا اس کا دل میرے قابو میں آگیا | اور میرا
 من شدنا کہ نفی سرد از دل پرورد بر آورد و گفت چندیں سخن کہ
 شمار ہو گیا | اچانک اُس نے پرورد دل سے ایک ٹھنڈا سا لیا اور کہا جقدر باتیں تو نے

گفتی در ترازوئے عقل من وزن آں یک سخن ندارد کہ وقتے از قابله خویش
 کہا ہیں میری عقل کی ترازو میں اُن کا وزن اُس ایک بات کی برابر بھی نہیں ہے جو ایک وقت میں اپنی دایہ
 شنیہ ام کہ گفت زن جوان را اگر تیرے در پہلو نشیند بہ از آنکہ میرے
 سنی ہے اس نے کہا جو ان عورت کے پہلو میں اگر تیرے وہ اس سے بہتر ہے کہ پورے آٹھ گن سے
 کُنَارَاتِ بَيْنِ يَدَيَّ بَعْلَاهَا شَدْنَا كَارِخِي شَفَاةَ الصَّائِلِ
 جب اس نے شوہر کے اگلے حصہ میں یک لپی
 نَقُولُ هَذَا مَعَ كَلَامِيَّتْ وَأَنَّمَا الرِّقِيَّةُ لِلْبَائِسِ
 تو کہتا ہے تو اُس کے پاس ایک مردہ ہے اور مسٹر تو سوئے ہوئے پر کام کرتا ہے

رباعی

زن کز یرموبے رضا بر خیزد | بس قتنہ و جنگ زان سرا بر خیزد
 وہ عورت جو مرد کے پہلو سے ناخوش اُٹھے
 پیرے کہ چائے خوش تواند خفا | الا بعصا کیش عصا بر خیزد
 وہ بزرگھا جو اپنی جگہ سے نہیں اُٹھ سکتا
 مگر لاشی کے سپاہی کے عصوں کب خیرش ہو سکتا

فی الجملہ امکان موافقت نبود بمفارقت انجامید چوں مدت عدت برآمد
 خلاصہ یہ کہ موافقت کا امکان نہ تھا جدائی کی نسبت پہونچی جب مدت کا زمانہ ختم ہوا
 عقد نکاحش بستند با جولے تند ترش روی تھی دست بدخوی جو رو جفا
 اُس کا نکاح ایک جوان غصہ ور، بد مزاج، مفسد، بد عادت کے ساتھ کر دیا ظلم و ستم
 کشیدے ورنج و غدا دیدے و شکر نعمت حق، میحناں گفتے الحمد شد
 برداشت کرتی اور رنج و مصیبت ہوتی اور اشد ک نفرت کا شکر اس خود پر کرتی کہ الحمد شد

کہ ازال عذاب الیم بر سیدم و بدین نعم مقیم بر سیدم قطع
 اُس دردناک عذاب سے امیں چھوٹ گئی اور اس نعمت میں پہونچ گئی

روئے زریا و جامہ دیبا | صدک عود و رنگ بومی ہوس
 حسین چہرہ اور دیبا کا لباس
 ایں ہمہ زینت زناں باشد | مرد را کیر و خایہ زینت و بس
 یہ سب چیزیں عورتوں کی زینتیں ہیں مرد کے لئے محض اس کا عفو و بخشش اور خیر زینت ہے

بایں ہمہ چور و تنہ خوئی | نازت بکشم کہ خوب روئی
ہر کسملہ و بد مزاجی کے باوجود | میں تیرا ناز اٹھاؤں گی اس لئے کہ تو خوبصورت ہے

قطع

باتو مرا سوختن اندر عذاب | یہ کہ شدن باد گرے در بہشت
نکھ تیرے ساتھ عذاب میں جلنا | دوسرے کے ساتھ بہشت میں جا بیٹھنا
ہوئے میاں زار دہن خوب روی | یہ بہ حقیقت کہ گل از دست شست
خوبصورت کے نہ سے پایا زکا بد بو | حقیقت میں بد صورت کے ہاتھ کے پھول بہتر

حکایت ۱۳
جہان پیرے بودم در دیار بکر کہ مال فراواں داشت و فرزند
میں دیار بکر میں ایک بڑے کا جہان تھا جس کے پاس بے انتہا دولت تھی اور ایک
خوب روی شے حکایت کر دے کہ مراد عمر خویش بجز ایں فرزند نبودہ است درخت
خوبصورت لڑکا ایک رات بچے لگا کہ میرے عمر بھر اس لڑکے کے علاوہ کچھ نہ ہوا ہے اس جنگل
دریں وادی زیارت گاہ است کہ مرد ماں بجاحت خواستن آنجا روند و
میں ایک درخت زیارت گاہ ہے لوگ اپنا مستی مانگنے وہاں جاتے ہیں اور
شہائے دراز در پائے آں درخت بخدا نالیدہ ام تا مرا ایں فرزند
میں بہت لکھا ہی راقول میں اُس درخت کے بچے خدا کے سامنے رویا ہوں تب مجھے یہ فرزند
بخشیدہ است شنیدم کہ پیر بار فقاہ اہستہ می گفت چہ بودے اگر من
غایت ہوا ہے میں نے سنا کہ اُن کا دوستوں سے چکر ہے کہ رہا تھا کیا عمدہ بات ہوتی اگر میں
آں درخت را بدلتے کہ گجاست تا دعا کر دے کہ پدرم بمر دے
جان جائے کہ وہ درخت کس جگہ پر ہے تاکہ میں جا کر دعا کرنا کہ میرا باپ مر جائے
حکمت خواجہ شادوی کہناں کہ فرزندم عاقل ست و سپر طعنہ
بڑا خوشیاں مناتا ہے کہ میرا لڑکا سمجھ دار ہے اور لڑکا طعنہ زنی

زبان کہ پدرم فروت مست قطع

کرتا ہے کہ میرا آپ سنا گیا ہے

نہ کنی سوئے تربت پدرت
باپ کی قبر کے پاس سے بھی نہیں گذرتاتا ہماں چشم داری از پیرت
کہ تو اولاد سے اُس کی تمنا کرتا ہےسالبا بر تو بگذرد کہ گذار
سالوں تجھے گذر جائے ہیں کہ توتو بجائے پدر چہ کردی خیر
تو نے اپنے باپ کے ساتھ کیا بھلائی کی ہے

حکایت (۱۷) روزے بغرور جوانی سخت زانده بودم و شبانکہ بہ

ایک دن جوانی کے گھنڈ میں تیز چلا تھا رات کو ایک پشتہ کی

پای گروہ مست ماندہ پیر مردے ضعیف از پس کارواں ہی آمد
خیزیں بہت بڑا تھا ایک کمزور بڑھاپا قائد کے پیچھے آ رہا تھاگفت چہ پی کہ نہ جائے خفتن است گفتم چوں روم کہ نہ پائے
کہنے لگا کیا سوچا بڑا ہے یہ سونے کی جگہ نہیں ہے میں نے تجھ کیسے چلوں پیر چلے کےرفتن ست گفت این شنیدی کہ صاحب دلاں گفتہ اند رفتن و شستن بہ
قابل نہیں ہیں اُس نے کہا کیا تو نے نہیں سنا کہ غفلتوں نے کہا ہے چلتا اور بیٹھ جانا بہ

کہ دویدن و گستن قطع

دوڑنے اور سترحم سے بہتر ہے

پند من کار بند و صب آرموز
پیر کا نصیحت بر عمل کر اور صبر کرنا سیکھاُسترا بہتہ میر و شب روز
اونٹ آہستہ آہستہ دن رات چلتا رہتا ہےاے کہ مشتاق منزلی مشاب
لے وہ کنزل پر پہنچے کہ مشتاق ہے جلدی نہ کراستبازی دو تک و دستاب
تازی گھوڑا دو دوڑیں تیز دوڑتا ہے

حکایت جوانے چیت لطیف خنداں شیریں زباں در حلقہ عشرت

ایک جوان چیت ، پاکیزہ ، ہنس مکھ ، شیریں زبان ہماری پیش و عشرت کی

ما بود کہ در دلش تیج نوع غم نیامدے و لب از خندہ فراہم روزگارے برآمد
میں میں تھا کہ اس کے دل میں کسی طرح کا غم نہ آتا تھا اور ہونٹ ہنسی سے نہڑتے تھے ایک زمانہ گذر گیاکہ اتفاق ملاقات نیفتاد بعد از ازل دیدش زن خواستہ و فرزند خاستہ
کہ ملاقات کا اتفاق نہ ہوا اس کے بعد میں نے اُس کو دیکھا اُس نے خادی کی شادی اور بچہ پیدا ہو گیا تھا

ونج نشاط بریدہ وگل روش نرمدہ پر سیدش چگونہ وچہ حالت ست
اور اس کی خوشی کی جڑ کٹ گئی تھی اور اس کے چہرہ کا گلاب رجھا گیا تھا میں نے اس سے پوچھا کیسا ہے اور کیا حالت ہے
گفت تا کو دکاں بیاوردم در کو دکی نہ کردم شعر

جب سے بچے ہو گئے ہیں اس وقت سے میرا بچن جا رہا ہے
مَاذَا الصَّبَا وَالشَّبَابُ غَيْرَ لَمْتَى | وَكُنْفِي بِتَغْيِيرِ الزَّمَانِ نَذِيرًا
اب بچن کیا بڑھاپے نے زلفوں کا رنگ ہلکا دیا | زمانے کی تبدیلی ڈرانے کے لئے کافی ہے

ف

چوں پیر شدی ز کو دکی ست بدار | بازی و طاقت بچوانان بگذار
جب تو بڑھا ہو گیا | بچن چھوڑ
نہیں کور اور مذاق جوانوں کے لئے چھوڑ

مثنوی

طرب نوجواں ز پیر مجوی | کہ دگر نایاب رفتہ بجوی
نوجوان کی سستی بوڑھے میں نہ ڈھونڈ
زرع راجوں رسید وقت درو | نخر آمد چنانکہ سبزہ نو
جب کھیتی کے کٹنے کا وقت آگیا | وہ نئے سبزہ کی طرح نہیں لہلہاتی ہے

قطعہ

دور جوانی بشد از دست من | آہ و دروغ آل ز من دل فرو
جوان کا زمانہ میرے ہاتھ سے جدا گیا | ہائے افسوس وہ دل روشن کرنے والا رہا
قوت سرخی شیریں گفت | راضیم کنوں پیرے چو یوز
شیر کے سے بچہ کی قوت نہ جاتی رہی | اب میں بچے کی طرح شیریں ہی راضی ہوں
پیر نے موی سیدہ کردہ بو | گفتش اے مالکِ یرینہ وز
ایک بڑھپانے بال سیاہ کئے تھے | میں نے اُس سے کہا اے بڑھی اماں

۱۲
اے راضیم کنوں یعنی جب تیرے دے یا چنے کا شکار ہاتھ سے نکل جاتا ہے تو وہ بہت غضبناک ہوتا ہے تو اُس کو
پیر کہلاتے ہیں کہ اُس کو چاٹ کر اس کا خصلہ جاکر رہتا ہے ۱۲

موی تلپیس سید کردہ گیر
انا کہ تو نے مکاری سے بال سید کرتے ہیں

راست نخواہد شدن این شبت کو
لیکن یہ ٹیڑھی کر سیدی نہ ہو سکے گی

حکایت وقتے یہ جہل جوانی بانگ برادر زردم دل آزرده بہ کجی
ایک دفعہ جوانی کی جہالت میں میں ان پر پیچ پڑا
نہشت و گریاں ہی گفت مگر خوردی فراموش کردی کہ دستی می کنی
بیٹھ گئی اور روئے ہوئے کہہ رہی تھی شاید تو اپنا بچپن بھول گیا کتنی سے پیش آ رہا ہے

قطع

چہ خوش گفت نالے بفرزند خویش
ایک بڑے بچے اپنے لڑکے سے کیا بھی بات کہی
گرا ز عہد خردیت یاد آمدے
اگر تجھے اپنا بچپن یاد آتا
نہ کردی دریں روز بر من جفا
تو آج مجھ پر ظلم نہ کرتا

چو دیدش پلنگ فلک و سلیتن
جبنا کو چہ کچھ بچارے والا اور لاشی کے بچے کا لکھا
کہ بے چارہ بودی از غش من
جب کہ تو سیدی گود میں مجبور تھا
کہ تو شیر مردی و من پیر زن
اس لئے کہ اب تو تو شیر مرد ہے اور میں پیر عورت

حکایت تو انگریز بے بخیل زاپسے رنجور بود نیک خواہاں گفتندش
ایک مالدار بخیل کا ایک لڑکا بیمار تھا
کہ ختم قرآنی کنی از بیروے یا بذل قربانی نختہ باندیش فرورفت و گفت
کہ اس کے لئے قرآن مجید ختم کر یا قربانی خرچ کر
ختم مصحف اولیٰ ترست کہ گلہ ڈورست صاحب دلے بشید گفت ختمش
قرآن ختم کرنا زیادہ مناسب ہے اس لئے کہ ... ریوڑ تو دور ہے ایک صاحب دل نے سنا تو کہا قرآن

بعلت آل اختیار آمد کہ قرآن بر سر زبان ست وز در زمین جان منوی
ختم کرنا اسے اس لئے پسند آیا ہے کہ قرآن تو اس کی نوبت زبان پر ہے اور وہ بیاد سکی جان میں لگا ہوا ہے
درغیا گردن طاعت نہادن | گرش ہمراہ بوے دست دادن
فراتر رہی کے لئے زمین پر گردن رکھنا عبادت بدلی کرنا بھاری ہوتا اگر اس کے ساتھ ہاتھ سے پڑے کی عبادت الکی بھی ہوتی

۱۔ ختم قرآن یعنی ایک قرآن شریف بہ نسبت شش سو اڑھ گلوں سے ملتا ہے اور اس کا مقام پر ہے وہاں سے کہیاں
۲۔ وغیرہ قرآنی کیلئے آمادہ خواہ ہیں۔ قرآنی وہ کہ خدا کے نام پر صدقہ کے طور پر کسی جانور کو ذبح کیا جائے ۳۔ یعنی قرآنی کرنے میں توجہ دانی ہو

بدیناے جو خرد در گل بمانند | وراحدے بخواسی صد بخوانند
ایک دنیا خراج کرنے کے موقع ہمدل میں خٹے مٹے گدھے کی طرح بن جاتے ہیں اور اگر کچھ بچھاؤ تو سوار پر ہر دوں

حکایت پیر مردے را گفتند چرا زن نہ کنی گفت بایر ز نام الفت
ایک بڑے سے لوگوں نے کہا تو قتادہ کی کیوں نہیں کرتا اس نے تجھ بڑھویوں سے مجھے
نہیت پس آنرا کہ جوان باشد بامن کہ پیرم دوستی چگونه صورت بند و شعر
محبت نہیں ہے تو جو جوان ہوگی مجھ بڑے سے اُس کی دوستی کی کیا صورت بنے گی

پیر نقاد سہلہ جنی مکنتہ
تتر برس کے بڑے جوانی نہ کر
زور باید نہ زر کہ بانورا
طاقت چاہیے نہ کہ روپیہ اس لئے کہ عورت کو
کوز مرقی بخوانی چش روشن
اندھا سیا بنی خواب میں بھی آنکھ روشن نہیں کہتا ہے
گزرے دوست تر نہ دگر گشت
دس من گوشت سے ایک گاجر زیادہ پسند ہے

حکایت منظومہ

شنید ام کہ دریں روز مرا کہن پیگر
میں نے سنا ہے کہ اس زمانہ میں ایک پرانے بڑھنے
بخواست دخترے خوروی گوہر نام
ایک خوبصورت گویہ نامی نور علی کے شادی کرلی
چنانکہ رسم عروسی بود متا کرد
جو شادی کی رسم ہوتی ہے اُس کی خواہش کی
کہاں کشید نزد ہدف کہ نتوان و
کمان بکشی اور نشانہ پر تیر نہ مار سکا
بدروستاں گلہ آغاز کرد و خجست ساخت
دوستوں سے شکوہ شکایت شروع کیا اور جینے لگا
میان شوہر زن جنگ فتنہ خا چنان
میاں چوکی میں اس قدر فتنہ نہ اور لڑائی اٹھی

خیال بست پیرانہ سر کہ گیسخت
بڑا ہے میں سوچا کہ شادی کرے
چو درج گوہر شل رشیم زمان نہفت
موتوں کی ڈبیک طرح اُس کو تیرا کیوں کی نگاہ چھپا
وے لہجہ اول عیالے شیخ بہ خفت
لیکن پہلے ہی حملہ میں بڑھے کی گلاڑی سو گئی
مگر بسوزن فولاد جامہ منکفت
اس لئے کہ سخت کپڑا فیلادیا کی سونے کو ساچکا ہے
کہ خان مان میں اس یخوخ دیدار کف
کہ میرے گھر بار پر اس بے جانے جھاڑو کاہری
کہ سر شجہ وقاضی کشید سعدی گفت
کہ کو قوال اور قاضی تک نوبت پہنچی اور سعدی کہا

رقیہ ص ۱۱۱ گرہ سے روپیہ خرچ ہوتا ہے ۱۲۷ یعنی بڑی مشکل پڑ جاتی اگر عبادت کے ساتھ کچھ نقد دینے کی بھی شرط ہوتی ۱۱۲
دعوت صفحہ ۱۱۱ گرہ سے مراد مرد کا عضو مخصوص ہے ۱۱۳

بہان زمامت و شفقت گناہ و خفیت
تلاست اور برائی کرنے سے جس کو شک کی خطا نہیں ہے
ترا کہ دست یلزر گر گنج الی مفت
تیرا کہ ہاتھ کا ہنسا ہے تو تو مرنے کیا جیندہ سکتا ہے

بائیں قسم دریا ترتیب

ساتواں باب پر دریا کرنے کی تاثیر میں

حکایت کے را از وزیر اسیرے کو دن بود پیش دانشمندے فرستاد
ایک وزیر کا ایک لڑکا بے عقل تھا اس نے اس کو ایک عقلمند کے پاس بھیجا
کہ میں اسے راتربیتے کن مگر عاقل شود وزیر گارے تعلیم کر دو مگر نہ بود پیش
کہ اس کی خاص طور پر تربیت کر شاید عقلمند ہو جائے ایک زمانہ تک اس نے اس کو پڑھایا کوئی اثر نہ ہوا
پدرش کس فرستاد کہ اس عاقل نہی شود و مراد یوانہ کرد قطع
اس نے اس کے باپ کے پاس آدمی بھیجا کہ یہ تو عقلمند نہیں ہوتا ہے اور مجھے اس نے پاگل کر دیا

آمنے را کہ بدگہر باشد
اُس کو سہ پر جو بد ذات و نکار ہو
ترسیت را درواثر باشد
تربیت کا اُسی میں اثر ہوتا ہے
چونکہ ترشد یلبد تر باشد
جس قدر زیادہ تر ہو گا اس قدر زیادہ پاگل ہو گا
چوں بساید ہنوز خراب شد
جب واپس آئے گا پھر بھی گدھ سا ہی ہو گا

ہیش صیقل نہ کوندا نہ کرد
کوئی اچھی صفت نہیں چڑھا سکتا
چوں بود اصل جو ہرے قابل
جب کسی کی اصل میں قابل جو ہر ہوتا ہے
سگ بدریاے ہفت گاہ بنوی
کتنے کوسات دریاؤں میں غسل دے لو
خرے گرش بہ مکہ رود
حضرت عیسیٰ کے گدھے کو اگر مکہ میں لجا میں

۱۱۔ اس تمام حکایت میں جایا استعارے استعمال کئے گئے ہیں لہذا غور کرنا اور صحیح معنی کو تلاش کرنا چاہیے ۱۲۔ یہ معنی بھی ہو سکتے ہیں کہ کسی صیقل سے وہ چلا نہیں پاسکتا ۱۳۔ جو ہر قابل لینے قبول کرنے والا ہو کہ جو کچھ استاد بتائے اس کو یاد رکھ سکے ۱۴۔ دریا کے ہفت گاہ سے مراد غالباً سات سمندر ہیں بعض شارحین نے یہ معنی لیتے ہیں کہ کہنے کو اگر سات مرتبہ بھی دھوا جائے مگر یہ معنی کچھ زیادہ لطیف نہیں ہیں سات دریا یہ ہیں ۱۵۔ دریاے اخضر (۲) دریاے عمان (۳) دریاے قازم (۴) دریاے بربر (۵) دریاے اودیا (۶) دریاے قسطنطنیہ (۷) دریاے اسود جس کو دریاے افریقہ بھی کہتے ہیں ۱۶۔

حکایت حکیم پسران را ایند میداد که اے جانان پدر ہنر آموز یک ملک
ایک عقلند از کون کو نصبت کر رہا تھا کہ اے باپ کے پاس ہنر سیکھو اس لئے حکایت

و دولت دنیا اعتماد را شاید و سیم وزیر در محل خط است یا در دیگبار بر و یا
اور دنیا کی دولت بھروسہ کے لائق نہیں ہے اور سونا اچاندی خطرے میں ہے یا تو چور اکیبار کی بجائے گا یا

خواجہ بتفارق بخور و اما ہنر چشمہ زائیدہ است و دولت پایندہ اگر ہنر مند از
ایک متفرق طور پر لکھا جائے گا لیکن ہنر کیلئے والا سوت ہے اور مستقل دولت اگر ہنر مند کی دولت

دولت بیفتد غم نباشد کہ ہنر در نفس خود دولت است ہر کجا کہ رود قدر بند
جانی رہے از کون اگر نہیں اس لئے کہ ہنر خود ایک دولت ہے جہاں بھی جائے گا عزت ہوگی

و صدر نشیند و بے ہنر لقمہ چھیند و سختی بند
اور صدر جگہ پر بیٹھے گا اور بے ہنر چھینے چرکے گا اور سختی اٹھائے گا

سخن است پس از جاہ حکم برین | خورده باز جور مردم بردن
مرتبہ کے بعد حکم برداشت کرنا دشوار ہے | ناز و نعمت کا عادی ہو کر آدمیوں کا قلم برداشت کرنا

قطع

سکس از گوشہ قرار فتند
ہر شخص ہر گوشہ سے نکل جائے گا

بوزیر یے یاد شرافتند
بادشاہ کی وزارت پر پہونچے

بہ گدائی بروستار فتند
بھیک مانگنے دیہات میں نکل گئے

وقت افتاد فتند در شام
ملک شام میں ایک زمانہ میرفتند برپا ہو گیا

روستازادگان دانشمند
دیہاتیوں کے عقلند لڑکے

پسران وزیر ناقص عقل
وزیر کے بے وقوف لڑکے

حکایت یکے از فضلا تعلیم ملک زادہ ہی کر دے و ضرب بے محابا
ایک فاضل ایک شہزادہ کو پڑھا اور بے تحاشا مارا

زدے و زجر بے قیاس کر دے بارے پسران بے طاقتی شکایت پیش
ایک بار لڑکا بے طاقتی کی وجہ سے باپ کے پاس شکایت
اور بے اندازہ جھڑکتا

پدر برد و جامہ از تن دردمند برداشت پدر را دل بهم برآمد استاد را بخواند گفت
نے کر گیا اور دردمند جسم سے کپڑے اٹھا کر دکھائے باپ کا دل بھرا آیا استاد کو بلوا کر اور کہا
پیران رعیت را چندان زجر روانی داری کہ فرزند مرا سبب بیعت گفت
رعیت کے لڑکوں کو تو اس قدر جھڑکنا مناسب نہیں سمجھتا ہے جس قدر میرے لڑکے کو کیا سبب ہے میں نے کہا
سبب آنکہ سخن اندیشیدہ گفتن و حرکت پسندیدہ کردن ہمہ خلق را علی العموم
اس کا سبب یہ ہے سوچ کر بات کرنا اور اچھا کام کرنا عموماً تمام مخلوق کے لئے مناسب ہے

باید و یاد شاہاں را علی الخصوص بموجب آنکہ بردست و زبان ایشان ہر چہ
اور یاد شاہاں کو خصوصاً اس لئے کہ ان کے ہاتھ اور زبان سے جو ہو گا
رود ہر آئینہ باقواہ بگویند و قول و فعل عوام را چندان اعتبار سے نباشد قطع
وہ مشہور ہو جائے گا اور عوام کے کام اور بات کا اس قدر اعتبار نہیں ہوتا

رفیقاش کے از صد ناسند
اس کے ساتھی سو میں سے ایک کو بھی نہ جانیں گے
ز اقلیم با قلم رسانند
تو ایک ملک سے دوسرے ملک میں پہونچا دیئے

اگر صد غیب دار در درویش
نقد اگر سو غیب رکھے
و اگر یک ناپسند آید سلطان
اگر بادشاہ سے ایک بڑی حرکت ہو جائے

پس واجب آمد معلم یاد شاہ زادہ را در تہذیب اخلاق خداوند زادگان آنستہم
لہذا فہر زادہ کے اُسکتا کہ فہر زادوں کے اخلاق سنبھالنے میں خدا ان کی

اللہ نباتاً حسنًا اجتہاد ازاں بیش کردن کہ در حق ایشان عوام قطع
بہتر پرورش فرمائے عوام کے بچوں سے زیادہ کوشش کرنا چاہیئے

در بزرگی فلاح از و بر خاست
بڑے ہو کر اس میں بھلائی نہ ہوگی
نشود خشک جز آتش را منت
خشک بجز آگ کے سیدھی نہیں ہوتی
نہ بنید جفا بیند از روزگار
اُس کو زمانے کا ظلم برداشت کرنا پڑے گا

ہر کہ در خردیش ادب نہ کنی
جس کو تو بچپن میں ادب نہ سکھائے گا
چوب تر را چنانکہ خواہی تیج
تو لڑائی کو جیسے چاہے ہوئے
فرد ہر آل طفل کو جو آموزگار
جو لڑکا سکھانے والے کا ظلم برداشت نہیں کرتا

لے فلاح کے معنی بھلائی کے ہیں ۱۷ مسئلہ مطلب یہ ہے کہ بچپن کا زمانہ ہی تعلیم کے لئے سوزوں سے ۱۸ مسئلہ یعنی وہ
بے ادب رہنے کی وجہ سے زمانے کی طرح طرح کی سختیاں سے گائیے نہ کہ بچہ تیز اور بچہ ہنس ہو گا ۱۹

ملک را حسن تدبیر فقیہ و تقویٰ جواب او موافق آمد و خلعت و نعمت بخشید و
بادشاہ کو فقیہ کا حسن تدبیر اور جواب کی تقریر اچھی معلوم ہوئی اور جوڑا اور انعام دیا اور

یہ منصب بلند گردانید
اس کا عہدہ بڑھا دیا

حکایت معلم کتب بے را دیدم در دیار مغرب ترش روی و تلخ گفتار
ملک مغرب میں میرے ایک محبت کے استاد کو دکھا پڑا چڑا اس سخت گفتگو کرنا لا
بدخوی و مردم آزار کند طبع و ناپرہیزگار کہ عیش مسلماناں بدیدن آو تبہ گشتے و
بد مزاج، انسانوں کو ستانے والا غبی، بیچلن کہ مسلمانوں کا عیش اس کو دیکھ کر تباہ ہوتا اور

خواندن قرآن دل مردم بسیہ کردے و جمعے پسران پاکیزہ و دختران
اس کا قرآن پڑھنا انسانوں کے دل اکالے کرتا خوبصورت لڑکوں اور کنواری لڑکیوں کا

دو شیرہ بدست جھانے او گر قمار نہ زہرہ خندہ نہ یارائے گفتار کہ عارض سین
جمع اس کے ظلم کے ہتھ میں پھنسا ہوا تھا نہ کہنے کی جرأت نہ بات کر کی مجال کبھی ایک تھے
یکے را تباخیہ زدے و گاہ ساق بلورین کے را شکنجہ کردے القصہ
ہانڈی کے رخسار پر طمانچہ مار دیتا اور کبھی کسی کی بلور جیسی پنڈلی کو شکنجہ میں کس دیتا خلاصہ کہ

شندم کہ طے از خیانت نفس او معلوم کردند و نزدنش و برانندیس المیہ مکتب
میں تے سنا کہ اس کے نفس کی خیانت کا کچھ حال تو گولے معلوم کر لیا اور انہوں نے اسے آراؤ نکال دیا کہ

وے مصلحے داوند یار سائے سلمے نیک مردے حکیمے کہ سخن جز بجگم ضرورت
اس کا مکتب ایک نیک آدمی کے سپرد کیا جو بہت پرہیزگار و سلیم الطبع، نیک کردار اور ایسا عقل مند تھا کہ بات بھی

نہ گھٹے و موجب آزار کس بر زبان نش نہ رفتے کو دوکان را ہیبت استاد سختین
باضورت نہ کرتا تھا اور کسی کے لئے بھیجی وہ بات اس کی زبان پر نہ آتی بچوں کے تباہ میں جو پہلے استاد کا دوست تھا

از سر پرفت معلم دومی را اخلاق ملکی دیدند و یو یک یک شدند باعتما و
وہ نکل گیا اور اس کا دوسرے استاد کے انہوں نے فرشتہ جیسے اخلاق دیکھے ایک ایک لڑکا غیطان

حلم او علم فراموش کردند و محض غلب اوقات باز سچہ فراہم شستندے
اور اس کی بردباری کے بھروسہ پر پڑھا لکھا بھلا دیا اور اکثر اوقات کھیل کے لئے جمع ہو کر بیٹھ جاتے

و لوج درست نا کردہ بر سر ہم شکستندے
اور بدون کھی تختیاں ایک دوسرے کے سر پر مار کر توڑ ڈالتے

سیت

استاد معلم جو بودے آزار | خرسک بازند کو دکاں در بازار

پڑھانے والا استاد لقب ہے آزار جو | تو بچے بازار میں کھلاڑی بن جاتے ہیں

بعد از دو ہفتہ برائے مسجد گذر کردم معلم اولیں را دیدم کہ دل خوش کرده بودند و
دو ہفتہ بعد میں اس مسجد کے پاس سے گذرا میں نے اور بچا کر دہ پہلے استاد کو سنا چکے تھے اور
بمقام خوش باز اور دندبر خجیدم و لا حول گفتہ کہ دیگر بارہ ابلیس را معلم ملائم
اس کی کچھ پر اس کو لٹا لائے تھے مجھے تکلیف ہوئی اور میں نے لا حول بچہ سی کہ دوبارہ شیطان کو لڑا شتر کا آنا

چرا کردند پیر مردے ظریف جہاں دیدہ بشنید بخندید و گفت مثنوی
کیوں مقرر کیا ایک خوش مزاج تجربہ کار بزرگ سے تیری بات سن لی ہنسا اور بولا

پادشاہ ہے پسر بکت داد | لوح سیمینش در کنار نہاد

ایک بادشاہ نے بچے کو بکت میں بٹھایا | چاندی کی تختی اس کی بغل میں دی

پسر لوح او بنشتمہ نذر | جو را استاد یہ زہر بریلہ

سمنے کے پانی سے تختی پر لکھا | استاد کا ظم باپ کی محبت سے بہتر ہے

حکایت بادشاہ زادہ را نعمت بے کراں از ترکہاں بدست افتاد و فوق
ایک شہزادہ کو بے انتہا دولت چھوں کے ترکہ سے ملنے لگی حکایت

و فوراً آغاز کرد و بندری پیشہ گرفت فی الجملہ نماذ از سازر معاصی منکرے کے کیجو
اور عارضی ضرورت کی فضول خرچی اپنا پیشہ بنالیا خلاصہ یہ کہ گناہوں میں سے کوئی بڑی ایسی نہ چھوڑی جو اس

و مسکریے کہ خورد بارے بہ نصیحتش گفتم لے فرزند و خل آب روانست
نے نہ کی جو اور کوئی نشہ نہ را جو نہ کیا ہو ایک ہار میں نے اس کی خبر خواہی کے لئے کہا لے صاحب زادے آندہ کی مثال جاری پانی کی

و خرج آسماں گروال یعنی خرج فراواں کردن مسلم کے را باشد کہ
سی ہے اور خرچ کی مثال ہوا چکی کی سی ہے یعنی زیادہ خرچ کرنا اس کے لئے مناسب ہے جس کی کہ

دقل حسین دارد قطلہ

مسترد آمدن

چو دخلت نیست خرج آہستہ تر کن | کمی گوشت دلاھاں سردے

جب تیری آمدن نہیں ہے تو تھوڑا تھوڑا خرچ کر | کیونکہ دلاھاں ایک گیت گایا کرتے ہیں

۱۵ خرسک ایک کھیل کا نام ہے کہ ایک لکیر کھینچتے ہیں اور ایک لکڑی کا خط کے درمیان کھڑا ہوتا ہے اور دوسرے لکڑی کے
اس کو مارتے ہیں وہ سب کی طرف اپنی ٹانگ اور چھتا ہے اور پھر جس کے اسکلپاؤں لگ جاتا ہے وہ اس کی جگہ لکڑی کا دیا جاتا ہے

بکومتاں اگر باراں نبارد | بسالے وجہ گرد و خشک رودے
ہاڑوں پر اگر بارش نہ ہو | تو ایک سال ہی میں وجہ سوکھی ندی بن جائے

عقل و ادب پیش گیر و لہو و لعب بگذارد کہ چون نعمت سیری شود سختی بری پشیمانی
عقل و ادب کو اختیار کر اور کھیل کود کو چھوڑ اس لئے کہ جب دولت ختم ہو جائے گی تو مصیبت اٹھائے گا اور
خوری پس از لذت نای و نوش این سخن در گوش نیاورد و بر قول من اعتراض
فرمزدہ ہو گا لڑکے نے گائے اور پیٹے کی لذت کی وجہ سے اس بات کو کان میں نہ ڈالا اور میری بات پر اعتراض
کر دگفت راحت عاقل را بتشوش محنت آجل منقص کردن خلاف رائے
کیا اور کہا موجود آرام کو آنے والی مصیبت کی پریشانی کی وجہ سے گدلا کرنا عقل مندوں کی رسلے

مثنوی

خردمندان ست
کے حلال ہے

چرا سختی بر ندازد بسم سختی
مصیبت کے تصور سے کیوں مصیبت اٹھائیں
عنم فردا شاید خوردن امروز
کل کا منہ آج نہ کھاتا چاہئے

خداوندان کام و نیک سختی
دولت مند اور نیک بخت لوگ
برو شادی کن اے یار دل غمزد
جالے دل کے روشن کر بنوالے دوست جو آؤگا

فلکف مرا کہ در صدر مروت نشسته ام و عقد فتوت بسته و ذکر انعام در
پھر مجھ سے یہ کیسے ہو سکتا ہے کہ مروت کے صدر مقام پر بیٹھا ہوں اور جو انفرادی کا عہد کیا ہے اور مجلس کا ذکر

مثنوی

افواہ عوام افتادہ
عام لوگوں کے زبان زد ہے

بند نشاید کہ بند بردم
اُس کو رو پیچے پر مہر نہ لگانی چاہئے
در توانی کہ یہ بندی بروی
تو کسی پر دروازہ بند نہیں کر سکتا

ہر کہ علم شد بسخا و کرم
جو سخاوت اور کرم میں مشہور ہو گیا ہو
نام کوئی جو بروں شد بکوی
جب تیرا نیک نام گلی کوچہ میں مشہور ہو گیا

ویدم کہ نصیحت نمی پذیرد و دم گرم من در آہن سرد وے اثر نمی کند ترک
میں نے دیکھا کہ وہ نصیحت نہیں قبول کرتا ہے اور میرا گرم سانس اُس کے ٹھنڈے لوہے میں اثر نہیں کرتا ہے میں نے

مناصحت کردم و روی از مصاحبت بگردانیدم قول حکما را کارستم کہ گفتہ اند نصیحت کرنا چہرہ زدنی اور ساتھ رہنے سے منہ پھیر لیا

بَلِّغْ مَا عَلَیْكَ فَإِنْ لَمْ يَقْبَلُوا مَا عَلَیْكَ قَطْعٌ
جو تیرا فرض ہے پہنچا دے پس اگر وہ نہ مانیں تو پھر تجھ پر الزام نہیں ہے

گرچہ دانی کہ نشوند بگوی
اگرچہ تو جانتا ہے کہ نہ مانیں گے
زود باشد کہ خیرہ سر بینی
تو جلد اُس خود سر کو وچھ لے گا
دست بروست میزند کہ در بیغ
ہاتھ سے ہاتھ دل رہا ہو گا کہ افسوس
تا پس از مدتے انچہ اندیشہ من بود از بخت حالش بصورت بدیدم کہ بارہ پارہ
چنانچہ ایک زمانہ کے بعد جس کا کہ مجھے ڈر تھا اُس کی حالت کی بظنی کو میں نے کھلم کھلا دیکھا کہ چونکہ
برہم می دوخت و لقمہ لقمہ می اندوخت دلم از ضعف حالش ہسم برآمد و مروت
چونکہ لگا آ تھا اور لقمہ لقمہ جمع کرتا تھا اس کا تپکلا حال دیکھ کر میرا دل بھر آیا اور ایسی
ندیدم در خیال حالے ریش درویش را بملامت خراشیدن و نمک پاشیدن
مالت میں فقیر کے زخم کو ملامت کے ذریعہ چھیلنا اور نمک چھڑکنا میں نے انسانیت نہ سمجھا

مشنوی

پس با خود گفتم
پس اپنے دل ہی دل میں میں یہ کہا

نیشد ز روز تنگدستی
نشدستی کے دن کی فکر نہیں کرتا
ز مستان لاجرم بے برگ ماند
لا محالہ جاڑوں میں پتہ بھڑا رہتا ہے

حریف سفلہ در پایان مستی
کینہہ ساتھی مستی کی انتہا میں
درخت اندر بہاراں بر فشانہ
بہار کے موسم میں درخت پھل لٹا ہے

حکایت پادشاہ ہے پسے را بہ ادبے داد و گفت تربیتش
ایک بادشاہ نے ایک لڑکا کا ایک ادیب کے سپرد کیا اور کہا کہ اس کی ایسی تربیت

چاہا کہ کن کے از فرزندان خود را سالے برو سعی کرد و بجائے نرسید
کر جیسی کہ کسی اپنے لڑکے کا اُس نے ایک سال اُس پر محنت کی لیکن اُسے کچھ نہ حاصل ہوا

و پیران ادیب در فضل و بلاغت منتہی شدند ملک دانشمند را مواخذت کرد
اور ادیب کے لئے کمال اور فصاحت میں فارغ التحصیل ہو گئے بادشاہ نے اس دانشمند کی گرفت کی

ومعایت فرمود کہ خلاف کردی و وفا بجانیا وردی گفت برائے خداوند
اور ناراض ہوا کہ تو نے وعدہ خلافی کی اور عہد پورا نہیں کیا اس نے کہا روئے زمین کے بادشاہ کی

روئے زمین پوشیدہ نماند کہ تربیت یکسان ست ولیکن طبائع مختلف قطع
راے پر پوشیدہ نہ رہے کہ تربیت تو یکساں ہے لیکن طبیعتیں مختلف ہیں

در ہمہ سنگ نباشد زروسم
لیکن تمام پتھروں میں سونا چاندی نہیں پاتا

جائے انباں میکند جائے ایدم
ایک جگہ زری بناتا ہے ایک جگہ دھوڑی

گرچہ سیم و زر ز سنگ آید می
اگرچہ سونا چاندی پتھر سے نکلتا ہے

برہمہ عالم ہی تابد سہیل
سہیل ستارہ تمام دنیا پر طلوع کرتا ہے

حکایت کے راستہ میں از پیران مرتی کہ مریدے را بھی گفت
تربیت دینے والے پیروں میں ہے ایک کو میں نے سنا کہ ایک مریدے کہہ رہا تھا

چنانکہ تعلق خاطر آدمی زاد دست بروزی اگر بروزی رہ بودے بمقام زلا نکہ
جیسا کہ انسان کی طبیعت کا تعلق روزی سے ہے اگر روزی دینے والے سے ہوتا تو مرتبہ میں فرشتوں

در گذشتے
سے آگے بڑھ جاؤ

فراوشت نکر و ایند و راں حال
خدا کی نظر میں اس حال میں نہیں بھولا

کہ بودی نطفہ مدفون و درہوش
کہ تو بے ہوش چھپا ہوا نطفہ تھا

لے سہیل ایک روشن ستارے کا نام ہے جو سورجی مائل ہوتا ہے بجانب جنوب طلوع ہوتا ہے وہ گرمیوں میں دن
کو طلوع ہوتا ہے اور سردی کے زمانہ میں رات کو نکلتا ہے۔ اس کے گرمیوں میں نظر نہیں آتا جاڑوں میں دکھائی دیتا

ہے اور اس کے ظاہر ہونے کا زمانہ جب ہے کہ آفتاب برج اسد میں سرخوں درجے پر پہنچا ہے۔ طلوع سہیل
تمام زمانے میں نہیں ہوتا مگر یہ لحاظ اکثر جگہ کے ہے کہا گیا ہے کہ پہلے ملک بین میں نکلتا ہے کیونکہ یہ ملک دوسری

ولایتوں سے بلند ہے۔ بین کے باشندے بلند مقاموں پر چالیس روز تک چڑا وغیرہ پھیلاتے ہیں۔ سہیل کی
تائیر سے اس میں رنگ اور خوشبو پیدا ہو جاتی ہے۔ اسی کو انباں کہتے ہیں.....

..... بعض لوگ اس کے بنانے اور داغ دینے میں بھی سہیل کی تاثیر شریک سمجھتے ہیں۔ ادیم داغ
دیا ہوا چڑا جس میں بڑھتی ہے ۱۱

روانت داد و طبع عقل و ادراک
تجہ جان، طبیعت، عقل، و سبجہ
وہ انگشت مرتب کرد بر کف
بجھیل بدوس انگھیاں بنا یں
کنوں بنداری لے نا چیر ہمت
اے کم ہمت اپ تو یہ سبجہ رہا ہے

جمال فطرت و رای فکر و ہوش
حسن، گزائی، اندہیر، فکر اور ہوش دیا
دو بازویت مرتب بخت بردوش
تیرے کندھے پر دو بازو پیدا فرمائے
کہ خواہد گردنت روزی فراموش
کہ وہ تجھے روزی دینا بھول جائے گا

حکایت اعلیٰ را ویدیم کہ سر را می گفت **یَا بَنَی اِنَّكَ مَسْئُولٌ**
میں نے ایک بڑ کو دیکھا کہ روکے سے کہہ رہا تھا اے بیٹے تجھ سے قیامت کے دن
یَوْمَ الْقِيَامَةِ بِمَاذَا كُنْتَ سَبَبَتْ وَلَا يُقَالُ بِمَنْ اَنْتَ سَبَبَتْ یعنی
پوچھا جائے گا کہ تو نے کیا کیا یہ نہ پوچھا جائے گا تیرا سبب کیا ہے یعنی

ترا خواہند پرسید کہ بہت چلتی ونگو نہ بدرت کیست قطعہ
تجہ سے پوچھیں گے کہ تیرا پسند کیا ہے اور نہ کہیں گے کہ تیرا باپ کن سے
جامہ کعبہ را کہ می پوشند
کعبہ کے ٹٹان کو جو پوشنے پتے ہیں
باغریزے نشست یوزے چند
چندوں ایک عزت دل کے ساتھ رہا
اونہ از کرم پیلہ نامی شد
وہ ریشم کے کپڑے کی جو بہت مشہور نہیں ہوا
لاجرم ہمو او گرامی شد
لا محالہ اس کی طرح اعزت ہو گیا

حکایت در تصانیف حکما آورده اند کہ کثردم را ولادت معہود نیست
حکما کی کتابوں میں بیان کیا گیا ہے کہ بچھوکا بچہ انش اس مقررہ طریقے پر نہیں ہے
چنانکہ دیگر حیوانات را بلکہ احشائے مادر را بخورد و شکمش را بدرند و راہ صحرای
جس طرح دوسرے جانوروں کا بلکہ وہ ماں کے اندر وانی حصے کھا جاتے ہیں اور اسکا پیٹ چاڑھتے ہیں اور گل
گیرند و آں پوستہا کہ در خانہ کثردم بیند اثر آنست بارے این نکتہ پیشین گئے
کا راستہ لیتے ہیں و بچھوکے سر راخ میں جو کھالیں دیکھتے ہیں یہ اسی سبب سے ہیں ایک مرتبہ میں نے یہ نکتہ ایک بزرگ
ہمیں گفت گفت دل من بر صدق این سخن گواہی می دہد و جز چنین شاید بود
ماتنے بیان کیا انہوں نے کہا اس بات کے سچے ہونے پر میرا دل گواہی دیتا ہے اور اس کے سوا ہونا ہی نہ چاہیے
حالت خردی با مادر و پدر چنین معاملت کردہ اند لا جرم در بزرگی چنین مقبول
بچپن میں ماں باپ کے ساتھ یہ معاملہ کیا ہے لا محالہ اسی وجہ سے بڑے ہو کر اس قدر مقبول

و محبوب اند
اور محبوب ہیں

قطع

پسے را پدر وصیت کرد
کے جو اں مرداد گیرا پسند
ایک لڑکے کو باپ نے وصیت کی
کہ اسے جو ازاد یہ نصبت یا در رکھ
ہر کہ با اہل خود و فسانہ کند
نشود دوست رفتے و دشمنند
جو اہل کے ساتھ و فسانہ نہیں کرتا
وہ مقلد کی نظروں میں دوست نہیں ہوتا

مشکل کز دم را گفتند جزا بر متاں پدر نمی آئی گفت بتاں تمام
بچھوے لوگوں نے پوچھا جائزوں میں تو باہر کون نہیں نکلتا اس نے کہا میری گریوں میں باہر
حرمت ست کہ بر متاں نیز بیرون آیم
کوئی عزت ہوتی ہے کہ جائزوں میں بھی باہر نکلوں

حکایت زن درویشہ حاملہ بود مدت حمل بسر آورد و درویش را
ایک فقیر کی بیوی حمل سے تھی۔ حمل کا زمانہ پورا ہو گیا اور قبیلہ کے
ہم عمر فرزند پیدا ہو گیا۔ گفت اگر خداوند تعالیٰ مرا پسے بختد جزاں خرقہ کہ
تمام عمر کوئی لڑکا نہ ہو اٹھا اس نے کہا اگر خدا تعالیٰ مجھے لڑکا عنایت فرما دے تو اس گڈی کے علاوہ
پوشیدہ ام ہر چہ در ملک من ست ایشاں درویشاں کم اتفاقا پسر آورد
جو کہ میں پہنے ہوئے ہوں جو کچھ بھی میری ملکیت میں ہے فقیروں پر قرآن کریم کا اتفاقاً لڑکا پیدا ہوا
سفر درویشاں بموجب شرط نہاد پس از چند سال از سفر شام باز آمد مجلست
اس نے شرط کے مطابق فقیروں کی دعوت کی۔ چند سال بعد میں شام کے سفر سے واپس لوٹا اس دوست
آں دوست برگزیدہ شتم و از چگونگی حالش خبر پرسیدم گفتند بر زندان شتم
کے محلہ سے گذرا اور اس کے حال کی کیفیت کی خبر دریافت کی لوگوں نے بتایا کہ کو قتل کی
دست گرفت سبب ہست گفتند پس از خور و د و عہدہ کردہ و خون کے
تید میں ہے میں نے کہا اسبب کیا ہے لوگوں نے کہا کہ اس کے لڑکے نے شراب پی کر لڑائی مچا دیا تھا
ریختہ و از میاں گریختہ پدر را بعلت و سلسلہ درنائے ست و بند
قتل کر ڈالا اور پھر سے جال گیا اس کے سبب سے باپ کے گلے میں طوق اور بیروں میں بھاری
گراں برپای گفتیم ایں بلائے را وے بجابت از خدائے غرور
بہری پڑی ہے میں نے کہا اس بلا کو تو اُس نے خدا سے غرور کی دعا میں مانجھ کر

خواستہ است

قطر

اگر وقت ولادت مارزائند
اگر بچہ جننے کے وقت سانپ جنیں
کہ فرزند ان نامہوار زائند
کہ وہ ناکائق لڑکے جنیں

زنان بازدارے مرد ہیشیار
لے ہیشیار مرد عالمہ عورتیں
ازاں بہت ریزدیک خرومند
و عقلمند کے نزدیک اس سے بہتر ہے

حکایت

طفل بودم کہ بزرگے را پر سیدم از بلوغ گفت بدکت
میں بچہ تھا کہ میں نے ایک بزرگ سے بالغ ہونے کی بات پوچھی انہوں نے فرمایا کہ
مسطور ست کہ نہ نشان دارد یکے پانزدہ سالگی و دوم احتلام و سوم
میں لکھا ہے کہ تین علامتیں ہیں ایک پندرہ سال کی عمر دوسرے سوتے میں اٹھانے کی طاقت نہ جانا
بر آملن مومے زہار اما د حقیقت یک نشان دارد و بس آنکہ در رضائے
نات کے نیچے بال نکل آنا لیکن حقیقت میں ایک علامت ہے وہ یہ کہ تو خدا کی رضا جوئی میں
خدائے غرور جل بیش ازاں باشی کہ در بند حظ نفس خویش و ہر کہ در و اس
اس سے زیادہ رہے جس قدر نفس کی خواہش کی تسدید میں اور جس میں کہ یہ
صفتہا موجود نیست نزد محققان بالغ نہ شمارندش

قطر

کہ چل روزش قرار اندر رحم ماند
اس لئے کہ چالیس دن وہ رحم میں آ رہا
بہ تحقیقش شاید آدمی خواند
تو حقیقت اس کو آدمی نہ کہنا چاہیے

بصورت آدمی شد قطره آب
بالی کا قطرہ آدمی کی صورت بن گیا
و مگر حل سالہ را عقل و ادب نیست
اور اگر چالیس سالہ آدمی میں عقل و ادب نہیں ہے

قطر

ہمیں نقش ہولانی میندار
اس جہان نقش و نگار کو نہ سمجھو
با یوانہا دراز شگرف و زنگار
شگرف اور زنگار سے بنائی جا سکتی ہے

جو انموی و لطف است آدمیت
آدمیت جو انموی اور بہرانی کا نام ہے
ہم نہر باید کہ صورت ہوا کن
ہم نہر جاسے کیونکہ تصور تو محلول بنا

چہ فرق ازادی تا نقشِ دیو
تو آدمی اور دیوار کی تصویریں کیا فرق ہے
یکے را اگر توانی دل بدست آر
اگر ہو سکے تو کسی دل کو مروے

چو انسان را نباشد فضل و احسان
جب آدمی میں بزرگی اور احسان کرنے کا مادہ ہو
بدست آوردن دنیا ہنر نیست
دنیا کا نا ہنر نہیں ہے

حکایت سالے تزلزلے میان پیادگان حج حاج اقتادہ بود و داعی ہم
ایک سال پہلے حج والوں میں جھگڑا ہو گیا تھا اور یہ دعا گو بھی

دراں سفر پیادہ بود انصاف در سر و روی ہم اقتادیم و داد فوق و جدال
اس سفر میں پہلے تھا انصاف کی بات تو یہ ہے کہ ہم ایک دوسرے سے خوب لڑے اور گالی گلوچ اور لڑائی
دادیم کجا وہ نشینے را دیدم کہ با عدیل خوش می گفت یا لعلین پیادہ علاج عرصہ
کی ہم نے مدد دی میں نے ایک شتر سوار کو دیکھا کہ وہ اپنے ساتھی سے کہہ رہا تھا بڑے تعجب کی بات ہے کہ باقی دست کا بنا ہوا پیادہ
شتر بیخ را بر سر می برد فرزین می شود یعنی یہ ازاں می شود کہ بود و پیادگان حاج
جب شترچ کی بساط کو طے کر لیتا ہے تو فرزین بجا آئے یعنی اس سے بہتر ہو جانا ہے جو پہلے تھا اور پیادہ ماجوں

بادیہ را بر سر بردند و بر شدند قطع
پیدا بھلے کر لیا اور بدتر ہو گئے

کو پوستین خلق آزاری درد
جو کہ شتا کہ لوگوں کی پردہ دہی کرتا ہے
بیچارہ خاری خورد و باری برد
اس لئے کہ بیچارہ کا شتر چاٹتا ہے اور بڑھاتا ہے

از من بگوی حاجے مردم گزائے را
میری طرف سے اُس مردم آزار حاجی کو کہہ دو
حاجی تو نیستی شترست از برائے آنکہ
حاجی تو نہیں ہے بلکہ تیرا اونٹ حاجی ہے

حکایت (۱۵) ہندوئے لفظ اندازی می آموخت حکیم گفت ترا کہ خانہ
ایک ہندو لفظ اندازی سیکھ رہا تھا ایک عقلمند نے اُس سے کہا جبکہ تیرا جھنڈا

لے کجا وہ ایک قسم کی عاری یا حوضہ جواونٹ کے کوہان پر وہ دونوں طرف لٹکاتے ہیں اور اس میں لوگ سوار ہوتے
ہیں ۱۲ لے شترچ کا ہر پہل جب اپنے پورے خاؤں کو طے کر لیتا ہے تو وہ وہی مہربن جاتا ہے جس پر وہ ہوتا ہو
اسی طرح فرزین کا پہل دوزن بن جاتا ہے اور ظاہر ہے کہ پیادے اور فرزین میں زمین آسمان کا فرق ہوا کرتا ہے ۱۳
۱۴ لفظ اندازی آتش بازی کا یا آتشیں تلک کا کام نیز لفظ اندازی اس کو بھی کہتے ہیں کہ لفظ ایک روغن ہوتا ہے
کہ وہ اگر پانی میں بھی پڑتا ہے تو آگ لگاتی ہے لڑتے وقت اُسے شیشوں میں بھر کر دشمن پر پھینکتے ہیں جیسے
وہ اُس کے جسم پر پڑتا ہے اُس کا بدن جل جاتا ہے ۱۵

تین ست بازی نہ اینست سیت
 نزل کا بنا ہوا ہے تو یہ لے کھیل مناسب ہے

تاندانی کہ سخن عین صوابست گو | انجہ دانی کہ نہ نیکوش جوابست گو
 جبک تو یہ نہ جان لے کہ بات بالکل ٹھیک ہے تو مت کہہ جس بات کے پس منجھے معلوم ہے کہ اسکا جواب چنانچہ لگاؤ نہ کہ

حکایت ۱۵ مروت کے راجہ چشم در خواست پیش بیطارے رفت تا
 ایک بے وقوف کی آنکھ میں دو درجہا وہ مریضیوں کے ڈاکٹر کے پاس گیا تاکہ

دوا کند بیطار از انجہ در چشم چار پایاں می کرد در دید او کشید کور شد حکومت
 وہ اسکا علاج کرنے ڈاکٹر نے دیکھا دوا جو جالوروں کی آنکھ میں ڈالتا تھا اس کی آنکھ میں ڈال دی وہ اندھا ہو گیا جھکڑا

پیش داور برد گفت برو بیچ تا وان نیست اگر اس خر نبودے
 ایک حاکم کے پاس لے گئے اس نے فیصلہ دیا کہ جو کوئی ڈنڈہ دجائے نہیں ہے اگر یہ گدھا نہ ہوتا تو

پیش بیطار نہ رفتے مقصود ازین سخن آنست تا بدانی کہ ہر کہ نا آزمودہ را کار
 مریضیوں کے ڈاکٹر کے پاس نہ جاتا اس بات کا مقصد یہ ہے کہ جو جان لے کہ جو کوئی نا تجربہ کار کہ بڑا

بزرگ فرماید بآنکہ ندامت برد نیز دیک خرد منداں بخت رامی منسوب گردد
 کام سپرد کر دے اس کے باوجود کہ اس کو فرزند کی جگہ حلقہوں کے نزدیک بے وقوف گردانا جائے گا

قطع

ندہ ہوشمند روشن ای | بفرومایہ کار ہائے خطیر
 سمجھ دار، عظیم د، کھینے کے بٹے بٹے کام سپرد نہیں کرتا

بوریا بان گرچہ بافندہ است | نیرندش بکار گاہ حیر
 پوریا بننے والا اگرچہ بننے والا ہے لیکن اس کو ریشم کے کارخانہ میں نہیں لیجاتے

حکایت ۱۵ کے از بزرگان ائمہ را سرے وفات یافت پر سید زندک
 بزرگ املا میں سے ایک امام کا قہر کامر گیا لوگوں نے پوچھا کہ

بر صندوق گورش چه نویسم گفت آیات کتاب مجید را عزت پیش
 اس کی قبر کے کتبہ پر ہم کیا لکھیں اس نے کہا قرآن مجید کی آیتوں کی تعزیت اس سے

ازان ست کہ روا باشد بر جنس جاگاہ نوشتن کہ روزگار سودہ گردد و
زیادہ ہے کہ یہ جائز ہو کہ ان کو ایسی جگہ لکھا جائے کہ ایک زمانہ میں تمس جائیں اور
خلاق برو گذرند و سگان برو شاشند اگر بضرورت چیزے نویسند این
خلق اُس پر چلے پھرے اور کتے اُس پر مویں اگر مجبوراً کچھ لکھیں تو یہ

بیت کفایت می کند قطع

بد میدے چہ خوش بے دل من
تو میرا دل کس قدر خوش ہوتا

سبزہ بینی دمیدہ بر گل من
تو میری گہر پر سبزہ آگاہ ہوا دیکھے

وہ کہ برگ کہ سبزہ در بستان
واہ واہ جب سبزہ باغ میں اُٹھتا

بگذرے دوست تا بوقت بہا
اے دوست گذر تا کہ ہمارے موسم میں

حکایت پارسائے بر کے از خداوندان نعمت گذر کرد کہ بندہ را
ایک نیک آدمی ایک تالدار کے پاس سے گذرا جو ایک غلام کو

دست و پائے بستہ عقوبت ہی کر دگفت اے پسر مجھ تو مخلوقے را خدا
اتھ پیر بانہ کر سزا دے رہا تھا اُس نے کہا اے بیٹا تجھ جیسی ہی مخلوق کو اللہ

غروب اسیر حکم تو گروانیدہ است و ترا بروے فضیلت دادہ شکرم نعمت باری
تعالیٰ نے میرے احکم کا پابند کر دیا ہے اور تجھے اُس پر بڑائی دی ہے اللہ کی نعمت کا

تعالیٰ بجا آرو چندیں جفا بروے پسند نہاید کہ فردائے قیامت بہ از تو باشد
شکر ادا کر اور اس قدر ظلم اُس پر گوارہ نہ کر کہیں ایسا نہ ہو کہ کل قیامت کے دن وہ تجھ سے بہتر

و شرمساری بری مشنوی

جوش مکن و دلش میازار
اُس پر ظلم نہ کر اور اُس کا دل نہ سنا

آخر نہ بقدرت آفریدی
آخر قدرت سے تو نہیں پیدا کیا

ہست از تو بزرگتر خداوند
تجھ سے زیادہ بڑا خدا ہے

بر بندہ مگر خشم بسیار
غلام پر بہت زیادہ غصہ نہ کر

اورا تو بدہ درم خریدی
اُس کو تو نے دس درم میں خریدا ہے

ایں حکم و غرور خشم تا چند
یہ حکم چلاتا اور غصہ اور غصہ کب تک

فرمان دہ خود مکن فراموش
اسے حاکم کر نہ بھول !!

اے خواجہ ارسلان و آغوش
اسے ارسلان اور آغوش کے آقا

درجہ سرت از سید عالم صلی اللہ علیہ وسلم کہ گفت بزرگ ترین حسرت در
سید عالم صلی اللہ علیہ وسلم کی حدیث شریف میں آیا ہے کہ حضور نے فرمایا سب سے بڑی حسرت
روز قیامت اُن بود کہ بندہ صالح را یہ بہشت برند و خداوندگار فاسق را دوزخ
قیامت میں یہ ہوگی کہ نیک غلام کو جنت میں لے جائیں گے اور بدکار آقا کو دوزخ میں

خشم بے حد مران و طیرہ ملیر
بے حد غصہ اور سختی نہ کر

بر غلام کے طوع خدمت تست
وہ غلام جو تیری خدمت کا تاج بدار ہے

بندہ آزاد و خواجہ در زنجیر
جب غلام تو آزاد ہوگا اور آقا زنجیر میں بچا ہوگا

کہ فضیحت بود بروز شمار
اس نے کہ قیامت کے دن شمار ہوگا

حکایت
سالے از بلخ با عیال سفر بود و راہ از حرامیاں پر خط ہونے
ایک سال سیر بلخ سے بامیان کا سفر تھا اور راستہ ڈاکوؤں سے پر خطر تھا رہبری کے

بدرقہ ہمراہ ما شد نیزہ باز چرخ انداز سلخویش زور کہ وہ مرد توانا کمان
لے ایک جوان ہمارے ساتھ جو نیزہ باز، تیر انداز، ہتھیار پوش، بہت طاقت والا کہ دس قوی آدمی کی

اور ابزہ نکر دندے و زور اور ان روئے زمین پشت اور ادر مصارعت
کمان پر جلد نہ چڑھا سکتے اور دنیا کے پہلوان کشمی میں اُس کی کر

بر زمین نیاوردندے اما چنانکہ دانی تنعم بود و سایہ پروردہ نہ جہانیدہ
زمین پر نہ لگا سکتے لیکن جیسا کہ تو جانتا ہے نازا پروردہ تھا اور سایہ میں پلا ہوا زمانہ دیکھتے ہوئے

و سفر کردہ رعد کوس دلا و راں بگوشش ز سیدہ و برق شمشیر سواراں ندین
اور سفر کرتے ہوئے نہ تھا بہادروں کے نقارے کی کڑک اُس کے کان میں نہ چڑی تھی اور سواروں کی تلواروں کی چمک سننے نہ دیتی تھی

شعر

بگردش نباریدہ باران تیر
اُس کے چاروں طرف تیروں کی بارش نہ ہوتی تھی

نیفتادہ در دست دشمن اسیر
دشمن کے ہاتھ میں کبھی قید ہی نہ ہوتا تھا

اے ارسلان اور آغوش دو غلاموں اور دو غلام کے اکل کے نام میں ۱۷۰۰ ہجری میں ایک شہر کا نام ہے جو بلخ اور غزنین کے درمیان
واقع ہے بعض نسخوں میں از بلخ یا شامیام ہے اُس کے یعنی میں کہ چند شای جو بلخ میں ٹھہرے تھے اُن کے ساتھ سفر کا اتفاق ہوا ۱۱۱۰ھ

اتفاقاً میں واپس جواں ہر دو در پے ہم دواں ہر دو اور قدر کش کہ پیش آمدے
 اتفاقاً میں اور دم جوان آگے پیچھے دوڑ رہے تھے جو پرانی دہوار سانسے آتی
 بقوت بازو بیفکندے وہر درخت عظیم کہ دیدے بہ نیروئے سرخجہ
 قوت بازو سے گرا دیتا اور جو بڑا درخت اریکھتا بچے کی طاقت سے

برکندے و تفاخر کناں گفتم **سیت**
 اکھاڑ دیتا اور فخر کرتے ہوئے کہتا

پہل کو تاکف بازوئے گرداں بند | شیر کو تاکف و سرخجہ مرداں بند
 باقی کہاں ہے کہ پہلوانوں کے ڈنڈا بازو دیکھے | شیر کہاں ہے کہ مردوں کے ہاتھ اور بچے دیکھے
 مادر میں حالت کہ دو ہند و از پس سنگے سر بر آوردند و آہنگ قتال ماکر و نڈست
 ہم اسی حالت میں تھے کہ دو دو اکوڑوں نے ایک بھر کے پیچھے سے سر اٹھارا اور ہم سے جنگ کرنے کا ارادہ کیا ایک
 یکے چوبے و در بغل دیگر کلوخ کو بے جواں را گفت ہم چہ پانی کہ دشمن آمد
 کے ہاتھ میں بٹری دوسرے کے ہاتھ میں مونگھی میں نے جواں سے کہا اٹھ دیر سے دشمن آ رہا ہے

سیت

بیار انچہ داری ز مردی و زور | کہ دشمن بیائے خود آمد بگور
 جو روانگی اور طاقت رکھتا ہے وہ دکھا | اس لئے کہ دشمن اپنے بیروں چلکے میں آیا ہے
 تیر و کمان را دیدم از دست جواں افتادہ و لرزہ بر استخاں فرو
 میں نے دیکھا کہ جواں کے ہاتھ سے تیر و کمان گر پڑا اور پٹیلوں پر سر پسی پیدا ہو گئی۔
 نہ ہر کہ موی شگافد بہ تیر چو شخاں | بروز حملہ جنگ و راں بار دپای
 زہر کو توڑ دینے والے تیر سے جو ٹھنڈاں چڑھ | یہ ضروری نہیں ہے کہ بہادروں کے حملے کے وقت بھی ہلکے
 چارہ جزاں ندیدم کہ رخت و سلاح و جامہ رہا کر دم و جاں بہ سلامت بدلاؤ دیم
 اس کے سوا میں نے کوئی چارہ نہ دیکھا کہ سامان، ہتھیار اور کپڑے چھوڑ دے اور جان بچا لائے۔

قطع

بکار جانے گراں مرد کار دیدہ فرست | کہ شیر شہزہ در آرد بنیر خیم کھند
 بڑے کاموں کے لئے مجھ پر کار کو بھیج | جو غضبناک شیر کو بھی کھند کے طلق میں پھانسا

جوان اگرچہ قوی یال و ملتین باشد
جوان اگرچہ قوی گردن اور ہاتھی کے سے ہلکا ہو
نیر ویش مصاف از موہ معلوم ست
لڑائی جنگ آزمودہ کی سمجھی ہوئی ہوتی ہے

پہ جنگ شمش از ہول بگسلد ہوند
دشمن سے لڑتے وقت خون سے ایکے چوڑ ہاتھ تھے ہیں
چنانکہ مسئلہ شرع پیش و انشمن
جیسا کہ کوئی شرع کا مسئلہ عقلمند کے سامنے

حکایت

تو انگریز زادہ راویدیم بر سر گور پدر نشسته و با درویش بحث
میں نے ایک مالدار کے لڑکے کو باپ کی قبر کے پاس بیٹھا ہوا اور فقیر کے لڑکے کے ساتھ
مناظرہ در پیوستہ کہ صندوق تربت پدر با سنگین ست و کتابہ رنگین و
بحث کرتے دیکھا کہ میرے باپ کی قبر کا تعویذ بخشہ کا ہے اور رنگین کتبہ لگا ہے اور
فرش رخام انداختہ و خشت پیروزہ در و ساختہ بگور پدرت چہ ماند خستہ دو
پتھر کا فرش بچھا ہے اور فیروزہ کی آئینیں اس میں جڑی ہیں۔ تیرے باپ کی قبر کی کیا مشابہت اینٹیں
فراہم نہادہ و مشے دو خاک برو پاشیدہ درویش پس اس بشنید و گفت
جڑی ہوئی اندہ اس پر دوشیٹی چڑکی ہوئی فقیر کے لڑکے نے یسنا اور کہا
تا پدرت در زیر آں سنگائے گراں بر خود بجنبید پدر من بہشت رسید
جب تک تیرا باپ ان بھاری پتھروں کے نیچے سے فراہم لگا میرا باپ جنت میں پہنچ چکا ہوگا

قصہ

خر کہ بروئے نہند کمتر بار
جس گدے پر بوجھ ٹھوڑا لاو میں
بیشک آسودہ ترکند رفتار
یقیناً وہ بہت آرام سے چلے

قطر

مرد درویش کہ با رستم فاقہ شنید
جس فقیر انسان نے فاقہ کشی کے ظلم کا بوجھ اٹھایا
و آنکہ در دولت و نعمت آسانی زیست
اور جو شخص دولت اور آسانی کی نعمت میں جیا
بہم حال سیرے کہ زبندے بچہ
جو قیدی قید سے چھٹکارا حاصل کرے
بدر مرگ سمانا کہ سبکبار آید
یقیناً موت کے درد از سے پر ہلکا چلا جائیگا
مردش ز بیم شک نیست کہ دشوار آید
بے شک اس کو ان چیزوں کو چھوڑ کر مرنا وہ بھرتا
خوشترش دال ان میر کہ گرفتار آید
اس کو بہر حال سار میر سے زیادہ خوش سمجھ کر قرار ہوگا

حکایت بزرگے را پر سیدم از معنی اس حدیث اَعْدَى عَدُوِّكَ
میں نے ایک بزرگ سے اس حدیث کے معنی دریافت کئے تیرا سب سے بڑا دشمن وہ

نَفْسُكَ الْيَقِيَنَّ جَنَّتِكَ گفتم بحکم آنکہ ہر آن دشمنی کہ باوے احسان کنی
نفس ہے جو تیرے پہلوں میں ہے انہوں نے فرمایا اس نے کہ جس دشمن کے ساتھ تو احسان کرے

دوست گرد و مگر نفس را چیت دانکہ مدایا بیش کنی مخالفت زیادہ کند
وہ دوست میں جائے گا بجز نفس کے کہ اس کی جس قدر خاطر تواضع کرے اور زیادہ مخالفت کرے گا قطعہ

فرشتہ خوی شود آدمی بکم خوردن آدمی کہ کھانے سے فرشتہ خصلت پختا ہے	وگر خور و جو بہائم ہو فتد جو حباد اور اگر خور و جو بہائم ہو فتد جو حباد
مراد ہر کہ بر آری مطیع امر تو گشت تم جس کی خواہش پوری کرو وہ تمہارا بدار بنا	خلاف نفس کہ فرمان چو یافت کو بغض نفس کے کہ جب اس نے مراد پائی حکم چلاتا ہے

حکایت السعی بذی بیان تو انگری دوشی

حکایت۔ سعدی کا اختلاف ایک دیگیں یا بولے۔ مالدار کا اور فقیری کے بیان میں
یکے بر صورت درویشاں نہ بر صفت ایشاں در محفل دیدم شستہ و شفته
میں نے ایک آدمی کو جو درویش صورت تھا نہ درویش سیرت ایک محل میں
در سوستہ و در شکایت باز کردہ و ذم تو انگریاں آغاز نہادہ سخن بدیخا رسانید
شستہ و دیکھا برائی میں لگا ہوا در شکایتوں کا دفتر کھولے ہوئے اور مالداروں کی خدمت مشروح کئے ہوئے یہاں تک کہ
کہ درویش را دست قدرت بستم است و تو انگریاں را پائے ارادت شکستہ
کہ درویش کا قدرت کا ہاتھ بندھا ہوا ہے اور مالداروں کی ہمت کا پیر توڑا ہوا ہے۔

میت

کرمیاں را بدست اندر دم نیست | خداوندان نعمت را کرم نیست
سخیوں کے ہاتھ میں پیسہ نہیں ہے | مالداروں میں سخاوت نہیں ہے
مرا کہ پروردہ نعمت بزرگام این سخن سخت آمد گفتم اے یار تو انگریاں دخل
میں چونکہ بزرگوں کی نعمتوں کا پلا ہوا ہوں مجھے یہ بات ناگوار لگی میں نے کہا کہ دوست مالدار ہی غریبوں کی

مسکیناں دوزخیرہ گوشت نشیناں و مقصد زائران و کہف مسافراں و محل بار

آمدنی ہیں اور گوشت نشینوں کا ذخیرہ اور زیارت کرنے والوں کا مقصد اور مسافروں کی بناء گاہ اور تجارتی

گراں از بہر راحت و گراں دست بطعام انکہ بر نہ کہ متعلقان و زیر دستاں
بوجہ برداشت کرنے والے دوسروں کے آرام کی خاطر کھانے میں جب ہاتھ ڈالتے ہیں جیکہ متعلقین اور ماتحت کھا چکے

بخورند و فضلہ مکارم ایشاں بہار امل و پیران و اقارب و حیراں رسد نظر
ہیں اور انہیں کی کرم فرمائیں کا پچا ہوا ڈال کو اور بوجھ کو، و غنہ دار و کھوار پر و سونو کو پوچھا ہے

تواناں را وقف ست و نذر و جہانی | زکوٰۃ و فطرہ و عتاق و ہدی و قربانی
مالدروں کو وقف کرنا، سنت پوری کرنا، مہانداری کرنا، زکوٰۃ دینا، فطرہ دانا، عتاق کرنا، غلام آزاد کرنا، خاکہ کبیرہ نذرانی کا پچا ہوا قربانی کا پچا

تو کے بدولت ایشاں رسی کہ توانی | جزیں دور کعت و انہم بصدیر شانی
قرآن کی دو تفسیر کا کتب پہنچ سکتا ہے۔ کہ تجھے دور کعتوں کے علاوہ کچھ نہیں ہو سکتا اور وہ بھی سیریشانیوں کے ساتھ

اگر قدرت جو دست و اگر قوت جو تواناں | را بہتر میتری شود کہ مال منگی دارند
اگر خداوند کی قدرت ہے اور اگر محمد سے کی طاقت ہے تو وہ مالداروں کو بہتر میسر ہوتی ہے اس لئے کہ ان کے پاس

و جامہ پاک و غرض محلون و دل فارغ و قوت طاعت در لقمہ لطیف ست و
مال ہے جس سے زکوٰۃ دیکھیں اور پاک لباس اور محفوظ آبرو اور کمروں سے خالی دل عبادت گزار کی طاقت

صحت عبادت در کسوت نظیف پیدا است کہ از معدہ خالی چہ قوت آید و از دست
پاک روز کی میں ہے اور عبادت کی زندگی پاک کپڑے سے ہوتی ہے اس لئے کہ خالی معدہ میں کیا طاقت اور خالی ہاتھ سے

تہی چہ مروت و از پلے بستہ چہ سیر و از دست گرسنہ چہ خیر قطعہ
کیا مروت اور بندھے ہوئے چہ سیر کیا سیر اور بھوکے ہاتھ سے کیا بھلائی

شب پرانہ خید آتکہ پدید | نبود و جبہ بامداد انش
رات کو پندیشانی میں سوتا ہے جس کے سامنے صبح کا گزارہ کھلا ہوا نہ ہو

مور گرد اور دستاں | تا فراغت بود زمستانش
چونٹی گرمیوں میں ذخیرہ کر لیتی ہے تاکہ جاڑوں میں اس کو فراغت حاصل ہو

فراغت با فاقہ نہ یونند و جمعیت در تنگدستی صورت نہ بندد کے تحریمہ
فراغت فاقہ سے جوڑتی نہیں اور اطمینان خاطر تنگدستی میں حاصل نہیں ہوتا ایک خوشحالی

عشا بستہ و دیگرے منتظر عشاں ستہ ہر گز اس بدیاں کے ماندہ
غزائیت باندھے ہوئے اور دوسرا عشاں درات کا کھانا کا منتظر بیٹھا یہ اس کی ماندہ ہر گز نہیں ہو سکتا

بیت

خداوند روزی بحق مشغول | پراگندہ روزی پراگندہ دل
روزی کا مالک خدا کا یا میں مشغول ہے | پراگندہ روزی پراگندہ دل ہے

پس عبادت ایشاں بقبول نزدیک ترست کہ جمعند و حاضرہ پریشان و
توان مالداروں کی عبادت قبولیت سے زیادہ نزدیک ہے اس لئے کہ وہ مطمئن ہیں اور ان کا دل حاضرہ پریشان
پراگندہ خاطر اسباب عیشت ساختہ و بجا اوراد عبادت پر داختمہ عرب گوید آغوش
ہیں اور ان کی طبیعت پراگندہ ہے زندگی کے اسباب تیار کئے جوتے ہیں اور عبادت کے وظیفہ میں مشغول ہیں بلکہ قبولیت میں
بِاللّٰهِ مِنَ الْفَقْرِ الْمَمْلُکِ وَجَوَابِ مَنْ لَا يُحِبُّ دَرْجِ سَبْتِ الْفَقْرِ سَوَادُ الْوَجْهِ
سے پناہ مانگتا ہوں اور خدا کر دینے والے افلاس کو اور ایسے آدمی کے بڑے کچھ محبت کرو جو عیشت پر پناہ مانگتا ہوں اور ان کی طبیعت پراگندہ ہے
فِي الدَّارَيْنِ گفت ایں شنیدی و ایں شنیدی کہ فرمودہ اند الْفَقْرُ
کا لک ہے اُس نے کہا تو نے یہ تو سنا اور وہ نہیں سنا کہ حضور نے فرمایا ہے فقر میرا
خجری گفتم خاموش کہ اشارت سید عالم علیہ السلام بفقہ طائفہ ایست کہ
فقر ہے میں نے کہا خاموش کیونکہ سید عالم علیہ السلام کا اشارہ تو اُس گروہ کے فقر کی طرف ہے جو
مرد میدان رضا اندوہد تیر قضا نہ ایناں کہ خرقة ایرار پوشند و لقمہ ادرار پوشند
رضائے خداوندی کے میدان کے مرد و عورت و قضا نہ خداوندی کے تیر کے نشان ہیں نہ کہ یہ لوگ جو نیکیاں گنویں تو بہن لیتے ہیں اور

رباعی

خانی ٹکڑے پیچے بھرتے ہیں | لے طبل بلند بانگ در باطن پیچ
لے جلد آواز و قول جس کے اندر کچھ نہیں ہے
لے توشہ چہ تدبیر کنی وقت پیچ | تسبیح ہزار دانہ بردست پیچ
تسبیح ہزار دانہ والی تسبیح ہاتھ نہ لے سکتا
درویش بے معرفت نیار آمد تا کارش کفر نیچا مد کہ کتاد الْفَقْرَ أَنْ يَكُونَ
بے معرفت فقر اُس وقت تک چہن سے نہیں بیٹھا جبکہ اُس کا کام کفر تک نہ پہنچ جائے بلکہ فقر چاہے کہ کفر بن
کُفْرًا و نشاید جز بوجود نعمت برہنہ را پوشیدن یا در استخلاص گرفتارے
جائے اور دولت کے وجود کے بغیر ممکن نہیں ہے کئے کہ کپڑے پہنانا یا کسی قیدی کے راکر آنے میں

کوشیدن انبائے جنس مارا بر تہ ایشاں کہ رساند وید علیا بید سُفلی چہ
کوشش کرنا ہم جیسوں کو ان کے مرتبہ تک کون پہنچا سکتا ہے اور وہ بکا اٹھنے کے باقیہ سے کیا
ماندہ بینی کہ حق جل ثناوہ در محکم تنزیل ز نعم اہل بہشت خبر میدہد اولئک
شاید ہو سکتا ہو تو نہیں دیکھتا کہ اللہ تعالیٰ قرآن شریف میں اہل جنت کی نعمتوں کی خبر دیتا ہے یہ لوگ

لَهُمْ رِزْقٌ مَّعْلُومٌ
وہ ہیں جن کے لئے روزی مقرر ہے

تشنگاہ را نماید خواب | ہمہ عالم بحشم چشمہ آب
جیساں کو خواب میں تمام دنیا پانی کا چشمہ نظر آتی ہے

حالے کے من میں سخن بگفتہ غمان طاقت درویش از دست تحمل برفت تیغ
جس وقت میں نے یہ بات کہی فقیر کی برداشت کے ساتھ سے طاقت کی باگ چھوٹ گئی اُس نے

زباں پر کشید واسب فصاحت بمیدان وقاحت جہانید و گفت چنداں
زبان کی تلوار کھینچی اور تھے خیری کے میدان میں فصاحت کا گھوڑا دوڑا رہا اور بولا تو نے اُن کی
مبالغت در وصف ایشاں کردی و سخنائے پریشاں گفتی کہ وہم تصور کند کہ
تعریف کرتے ہیں اس قدر سبائے کیا اور بے بھی باتیں کی ہیں کہ وہم خیال کرے کہ وہ

ترباق اندیا کلید خانہ ارزاق مشے متکبر مغرور معجب نفور مشغل مال و
ترباق ہیں یا رزقوں کی کوٹھڑی کی تال ہیں۔ سخی بھر آدی ہیں متکبر مغرور میں مبتلا خود پسند نفرت کرنے والے مال و نعمت
نعمت و مفتن جاہ و ثروت کہ سخن نگویند الا بشفاعت و نظر کند الا بکرامت
میں پھنسے ہوئے ہر تہ اور مالدار کی کے فتنہ میں مبتلا جو سفارش بدون بات بھی نہیں کرتے اور کرامت بدون دیکھتے بھی نہیں ہیں

علمار ابلدائی فسوب کنند و فقر را بے سر و پای طعنہ ز تند بجلت مالے کہ
علماء کو گدائی کی طرف فسوب کرتے ہیں اور فقر کو بے سر و سامانی کا طعنہ دیتے ہیں محض اُس مال کی وجہ سے
دارند و عزت جاہی کہ پندارند ہر تر از ہمہ نشینند نہ آل در سر
جو ان کے پاس ہے اور اس مرتبہ کی اس عزت کی وجہ سے جس پر ان کو گھنڈا ہو سب اور چڑھ کر بیٹھے ہیں یہ اُن کے دماغ
دارند کہ سکے ہر دارند بے خبر از قول حکیمان کہ گفتہ اند ہر کہ بہ طاعت از
میں ہی نہیں آتا کہ کسی کی طرف ہر اٹھا کر دیکھیں دانشمندیوں کے اُس قول سے بے خبر ہیں جو انہوں نے کہا ہے کہ جو عبادت میں

یہ آیت بہشتیوں کی شان میں ہے اور مصنف نے افضلیت کی وجہ یہ قرار دی ہے کہ ان کے لئے رزق مقرر ہے

اور رزق کا مقرر ہونا ہی سبب اطمینان اور باعث افضلیت ہے ۱۲

دیگر اں کم ست و بہ نعمت بیش بصورت تو انگر ست و بمعنی درویش ست
دوسروں سے کم ہے اور مال میں بڑھا ہوا ہے وہ بظاہر مالدار ہے لیکن حقیقت میں فقیر ہے۔

گر بے ہنر ہمال کند کبر بر کیم | کون خزش شمار اگر کا و غنیمت
اگر بے ہنر و نامہ بال کی وجہ سے بھڑکے تو اُس کو گدے کی طرح گراہے گا وہ غنیمت کی گمانے ہو

گفتم مذمت ایناں روا مدار کہ خداوند کرم اند گفت غلط گفتی کہ بندہ درم اند
میں نے کہا ان کی بڑائی جائز نہ رکھ اس لئے کہ صاحب کرم ہیں اُس نے کہا تو غلط کہتا ہے اس لئے کہ وہ تو اپنے حق
فائدہ کہ ایرازارند و نمی بارند و چشمہ آفتاب اند و بر کس نمی تابند و بر مرکب
غلام ہیں کیا فائدہ کہ آواز مہینہ کے ابر ہیں لیکن برستے نہیں ہیں آفتاب کا چہ نہیں لیکن کسی پر روشنی نہیں کرتے اور وہ طاقت کے

استطاعت سوارند و نمیر اند قدے بہر خدا تہند و درے بے من
گھوڑے پر سوار ہیں لیکن اس کو چلاتے نہیں ہیں ایک قدم بھی خدا کے لئے نہیں چلتے اور ایک دوسری اُحسان
واذی نہ ہند بلے بمشقت فراہم آریند و بخت نگاہ دارند و بخت بگذارند
جتنے اور بدوں ستے نہیں رہتے ہیں مصیبت سے مال کو اچھے کرتے ہیں اور بخل سے اُس کی حفاظت کرتے ہیں اور سرت کے چھو

چنانکہ بزرگاں گفتہ اند سم بخل از خاک وقتے بر آید کہے در خاک رود
کہہ دیتے ہیں جیسا کہ بزرگوں نے کہا ہے بخل کی طاعتی زمین سے جب نکلتی ہے جیٹ شوز میں میں جلا جاتا ہے۔

برنج و سعی کے نعمتے بچک رو | دگر کس ید و بے رنج و سعی بردا
کوئی تکلیف اور کوشش سے دولت جمع کرتا ہے | دوسرا آگے اور بہ دن محنت اور کوشش کے ادا ہوتا ہے

جواب گفتش بر بخل خداوندان نعمت و قوف نیافتہ الا بعلت گدائی و گرنہ ہر کہ
میں نے اُس کو جواب دیا کہ دولت والوں کے بخل سے تو گدائی کی وجہ سے واقف ہوا ہے اور نہ چلاؤ کو
طع یکو نہد کرم و بخلش کے نماید محک و اند کہ زر چیست و گدا داند کہ تمسک
ایک طرف درجے اُس کو سختی اور بخیل جیساں نظر آتے ہیں کوئی ہی کو معلوم ہوتا ہے کہ سونا کیا ہے اور فقیر ہی جانتا ہو گا
کیست گفتا تجربت آل می گویم کہ متعلقاں بر در دارند و غلیظان شدید را
کون ہے اُس نے کہا میں تو اس تجربہ سے کہہ رہا ہوں کہ دروازوں پر غلام رکھتے ہیں درخت اور بے رحم
برگمارند تا با غریزاں نہ ہند و دست جبار سینہ صالحاں و اہل تمیز نہند و
لوگوں کو مقرر کرتے ہیں تاکہ لوگوں کو بار بار انہیں اذیت کاٹنے کیوں اور تمیز داروں کے سینہ پر دھریں اور

لے یعنی در باؤں کا کام یہ ہے کہ لوگوں کو آتے نہ دیں اور لوگوں کو اریں اور آتے والوں سے کہہ دیا کریں کہ
کوئی گھر میں نہیں ہے ۱۲

گوئیں کہ درخت نیست و تحقیق راست گفتم باشد بیت

کہدیں کہ یہ بیاں کوئی نہیں ہے اور حقیقت میں وہ سچ ہی کہتے ہیں
اے را کہ عقل فہمت تدبیر را نیست | خوش گفت پروردگار کہ در شرا نیست
جس میں عقل بہمت تدبیر اور رائے نہیں ہے | دربان نے رائے دی ہیں اچھا کہ گھر میں دلا بڑھ

گفتم بعد از انکہ از دست متوقعان بجاں آمدہ اند و از رقعہ گدایاں بفعال و
میں نے کہا یہ اس کے بعد کہ امیدواروں کے ہاتھوں جاں سے ماہر گئے ہیں اور فقروں کے بچوں سے جلائے میں آئے

محال عقل ست کہ اگر یک بیاں در شود چشم گدایاں پر شود شعر
عقل ناممکن ہے کہ اگر تمام بیاں کا ریتا بھی موتی بن جائے تو شعر کا سبب جی ہو سکے

دیدہ اہل طمع بہ نعمت دنیا | پر نشود بچناں کہ چاہ بہ شبنم
دنیا کی نعمت ہے بچہ بچوں کی آنکھ میں نہ ہوتی | جیسا کہ کنواں شبنم سے نہیں بھرتا ہے

ہر کجا سختی دیدہ مخی کشیدہ را بینی خود را بہ شمرہ در کار ہائے خوف اندازد
جہاں جس بھی تو کسی مصیبت زدہ دنیا کی کڑواہٹ چمکے ہوئے کہ دیکھے گا وہ اپنے آپ کو جس کی وجہ سے خطرناک نہیں

و از عقوبت آخرت نہ ہر اسد و طلال از حرام شناسد قطعہ
جسناے نکلا اور اس کو آخرت کی سزا کا کوئی ڈر نہ ہوگا اور اس کو طلال و حرام میں کوئی تمیز نہ ہوگا

سگے را کہ کلونے بر سر آید | ز شادی بر حد کمال سخاوت
اگر کتے کے سر پر ڈالا جائے | خوشی سے اچھل پڑتا ہے کہ وہ ہڈی ہے

و گر نغصے دو کس بر دوش گیرند | لتیم الطبع پندار دے خوانے ست
اور اگر دو آدمی کندھے پر کوئی نغصہ اٹھاتے ہیں | تو کمینہ طبیعت دھمکے گا بجھتا ہے کہ خوان ہے

اے صاحب دنیا بعین غایت حق ملحوظ و مجملال از حرام محفوظ من ہماں انکار کہ
لیکن اللہ اور حضرت حق کی ہر بات کا مستور نظر ہے اور طلال کمانی کی وجہ سے حرام ہے محفوظ ہے اچھا تو یہ سمجھ کہ

تقریریں سخن بخت و بیان و برہان نیا و رد انصاف از تو توقع دارم کہ ہرگز
میں نے اس بات کو ثابت نہیں کیا ہے اور بیان اور دلیل میں انہیں لایا لیکن تیرے انصاف سے مجھے توقع ہے کہ تو

دیدہ دست دغائی بر کف باستہ یا بنیوائے بزنڈاں در شستہ یا پرودہ
تائے گا کہ تو نے کبھی مفلسی کے سبب کے سوا کسی اور سبب سے کسی دھوکہ باز کی شکلی کی جوئی یا کسی بیٹو کو قید میں بیٹھا ہوا

لے یعنی در حقیقت دربان سچ بھی کہتے ہیں جو یہ کہہ دیتے ہیں کہ کوئی اور نہیں ہے کیونکہ یہ مالدار لوگ ایسے ہیں کہ
نہایت بے وقوف ہیں اور ان کا عدم وجود برابر ہے ۱۱۲

معصومے دریدہ یا کفے از معصم بریدہ الابلت دروشی شیر مرداں را
 کسی بے گناہ کار وہ چاک شدہ باغے سے کسی کا اہمہ ٹٹا د بچا ہے شیر مردوں کو مجبور ہی میں
 بحکم ضرورت در نقبھا گرفتہ اندو کعبھا سفتہ و متعل ست اینکہ یکے را از
 نقب انگاتے پڑا ہے اور ان کے غنوں کو بندھا ہے اور اس بات کا پوری گنجائش ہے کہ قیروں میں
 درویشاں نفس اتارہ مرادے طلب کند چوں قوت احصائش نباشد

کسی کا نفس اتارہ کرنا خواہش کرے اور جب اس میں پاک دامن رہنے کی طاقت نہ ہو
 بعضیاں مستلا گرد کہ بطن و فرج تو آم اند یعنی دو فرزند یک شکم با دام کہ
 توہ گناہ میں مبتلا ہو جائے اس لئے شہر گناہ اور پیٹ جوڑواں ہیں یعنی ایک ہی پیٹ کے دو فرزند جس ایک
 اس کے برجائے است آں دیگر برپای شنیہ ام کہ دروشے را با حدتے
 کہ یہ ایک اپنی جگہ ہے وہ دوسرا بھی قائم ہے۔ میں نے سنا ہے کہ ایک فقیر کہ ایک روکے کے ساتھ

برختے بدیدند یا آنکہ شرمساری بر دیم سنگاری بود گفت اے
 لوگوں نے بدل کر دینا اس کے ساتھ کہ وہ مشرکہ ہوا سنگار ہونے سے بھی ڈرا کہنے لگا اے
 مسلماناں قوت ندارم کہ زن کم و طاقت نہ کہ صبر چہ کنم کاڑھ بانیہ تہ فی
 مسلمانو! مجھ میں گنجائش یہ تھی کہ شادی کر لیتا اور یہ بھی طاقت نہ تھی کہ صبر کرنا نہ کیا کروں اسلام میں
 الاسلامہ و از حلقہ موجب سکون و جمعیت دروں کہ تو انکراں را میسر میشود

رہبانیت نہیں ہے اور سکون اور جمعیت خاطر کے جو اسباب مالداروں کو حاصل ہوتے ہیں ان میں ایک یہ بھی ہے کہ
 یکے آنکہ ہر شب صنمے در برگیرند و ہر روز جوانی از سرکہ صبح تا باں را دست
 ہر رات ایک ایسا معشوق پہلو میں رہا تے ہیں اور ہونے سے سرے سے جوانی حاصل کرتے ہیں کہ جس

از صحبت او بر دل و سر و خراں را بای از خجالت او در گل بیت
 کے حسن کا دھبے سے روشن رخ کا اہمہ دل پر اور انکے لئے سڑکا ہے شرمندگی کو نہیں تو
 بخون غریزاں فرو بردہ جنگ
 اور انگلیوں کے سروں کو غائب نگ کے چرے

لے رہبانیت۔ نعرانیت۔ چونکہ نصرانی لوگ اس غرض سے کہ بے خوف ہو کر زناعت کیساتھ عبادت کر سکیں اپنے آپ کو خفی کر لیتے تھے اور
 اسی حکم کی اور حرکتیں کرتے تھے اسلام نے ان سب باتوں کو ناجائز و ترک قرار دیا۔ تو مطلب اس فقرہ کا ہے ہوا کہ میرے قوائے شہوانیہ
 برقرار ہیں اور میں شادی کی استطاعت نہیں کھتا اور اسلام میں رہبانیت ناجائز ہے پھر آخر وہ کیا کرنا ۱۱ صلوٰۃ سرو خراں صرف یکا نکا
 شاعرانہ کے طور پر کہا گیا ہے یعنی سرو پہلے خراں تھا اب شرمندگی کی وجہ سے زمین میں گر گیا ہے ۱۲ صلوٰۃ صفت شرمندہ مذکور ہے بالا ۱۳

محال ست کہ باحسن طلعت او گرد منای گرد دیارے تباہی زند شعر
نامکن ہے کہ اس جی صورت کے ہوتے ہوئے ناجائز باتوں کے قریب پہنچے یا تباہی کی رائے قائم کرے
دے کہ جو رہشتی رلود و نیا کرد | کے التفات کند بر تان خیالی
جس دل کو بہشتی حور نے اچک لیا اور لوشا لیا وہ یغالی معشوقوں کی طرف کیا توجہ کرے گا

شعر

مَنْ كَانَ يَدْرِي بِدَيْفِ الشَّيْءِ رَطْبٌ | يَغْنِيهِ ذَلِكَ مِنْ رَاحِجِ الْعَنَاقِدِ
جسکے سامنے خفا کی قدر نہ تازہ کھجوریں رکھی ہوں | وہ اس کو انگوروں کے خوشروں میں دھیلے باڑی بڑھکیل
اغلب تہید ستاں دامن عصمت بمعصت آلائی و گرسنگاں نان ربائید
عموماً مجلس نوع عصمت کے دامن کو گناہوں سے آلودہ کر لیتے ہیں اور بھوکے روٹی اڑا لیجاتے ہیں۔

بیت

چوں سگِ زند گوشت یافت پیر | کین شتر صالح ست یا خرد جال
جب چائز بولے کچے کو گوشت مل گیا تو بھڑک پڑا جتنا | کہ یہ حضرت صالح کی اذنی ہے یا دجال کا گال
چہ طائفہ مستوراں بعلت درویشی در عین فساد افتادہ اند و عرض گرامی را بہ یاد
پرہیزگاروں کی ایک جماعت افلاس کی وجہ سے عین فساد میں پڑ گئی ہے اور قابلِ قہر آہو کر بدنامی کی
زنت نامی بر باد دادہ | جو میں را اڑا دیا ہے۔

باگر سنجی قوت پر میر نہ ماند | افلاس غمال ز کف تقویٰ بستاند
بھوک کے ہوتے چنے پرہیز کی قوت نہیں رہتی | تقویٰ کے ہاتھ سے افلاس باگ چین بستا ہے

۱۔ تان یغالی۔ یغالے والے معشوق یغالا ایک شہر کا نام ہے جو ترکستان میں ہے پہلے یغالے کے معنی لوٹ کے ہیں مطلب یہ ہے کہ جس کو لوٹ لینی ہوس کو لٹا رکھتے حور مجاہدے وہ یغالے کے معشوقوں کی طرف کیا متوجہ ہوگا واضح ہو کہ یغالے کو گوں کو حسین مانا گیا ہے یعنی مالدار کو کیا ضرورت ہے کہ وہ ایسی نامعقول باتوں میں پڑے اور ایسے مجربانہ امور کا ارتکاب کرے جن میں فقیرانہ نادار جیسے میں علی کا شعر بھی اسی کا توبہ ہے ۲۔ شتر صالح۔ حضرت صالح علیہ السلام کی اذنی۔ صالح ایک پیغمبر کا نام ہے کہ ان کی دعا سے ایک اذنی بھر کے درمیان سے پہلا ہوا تھا ۳۔ دجال ایک کافر کا نام ہے جو قریب قیامت میں ظاہر ہوگا اور اس کی سواری میں گدھا ہوگا مطلب یہ ہے کہ جب ایک نادار اپنی شہرت والی کاموقع پاتا ہے تو اس کو زہم و حلال کی پروا نہیں رہتی ۱۷۔

خصوصیت بچیانند چوں آرزیت تراش کہ بخت بایسر بر نیامد جنگ
 و گستاخ شروع کر دیتے ہیں جیسے بت بنانے والا آزر جب لڑکے کے مقابلہ میں دلیل سے جیت سکا اڑانی پر
 برخواست آیہ لَیْن لَمْ تَنْتَبِہْ لَآرْجَمَنَّکَ دُشْنَامِ دَادُ و سَقَطْشَ کُفْمِ
 آمادہ ہو گیا آیت اگر تو باز نہ آئے گا تو مجھے سنگسار کر دو گا اُس نے مجھے گالی دی میں نے اُس کو برا بھلا
 گریبا نم درید ز خدائش شکستم قوط
 کہا اس نے میرا گریبان بھاڑ دیا میں اکی شہر دی تو دی

خلق از بے مادی و ان خنداں
 لوگ ہمارے پیچھے دوڑتے ہوئے اور ہنستے ہوئے
 از گشت و شنید ما بدنداں
 انگشت بدنداں تھا !

اور من و من در وقتادہ
 وہ مجھ سے اور میں اس سے لپٹا ہوا
 انگشت تعجب جانے
 ہاری گشت و شنید سے ایک جاں

القضہ مرافت این سخن پیش قاضی بردم و حکومت عدل راضی شدیم
 القضاہ اس بات کا مقدمہ ہم قاضی تھے سامنے لے گئے اور ضعف کے فیصلہ پر ہم راضی ہو گئے
 تا حاکم مسلماناں مصلحتے بخود و میان تو انگران و درویشاں فرتے بگوید
 تاکہ مسلمانوں کا مالک کوئی اچھی بات نہ لائے اور امیروں اور غریبوں کا فرق بیان کر دے
 قاضی چوں حالت ما دید و منطق بشنید سر جب تفکر و برد و پس ز تا مل
 قاضی نے جب ہماری حالت دیکھی اور گفتگو سنی تو غور و فکر کے بحر میں گم ہو گیا اور غور کرنے
 سر بر آورد و گفت ایک تو انگراں را شناکفتی و برد ویشاں جفا روا داشتی
 سر اٹھا کر اور بولا اے وہ کہ تو نے مالداروں کی تعریف کی اور غریبوں پر ظلم کرنا جائز سمجھا
 بدانکہ ہر جا کہ گلت خوارست و یا خمر خوارست و بر سر بخت مارست
 جان لے جاں بھول ہے کانٹا بھری ہے اور شراب کے ساتھ اعضا نہ کھتی ہے اور خزانہ پر سانپ ہے
 آنجا کہ در شاہوارست نہنگ مردم خوارست لذت عیش و نیا را
 جاں نہیں بادشاہ کے لائق مرقی ہے وہاں انسان خور مگر سمجھا ہے دنیا کے عیش کی لذت

لہ آرزیت تراش حضرت ابراہیم علیہ السلام کے باپ کا اور بعض کے نزدیک اُن کے چچا کا نام تھا حضرت ابراہیم
 نے جب آزر کو بت پرستی سے منع فرمایا اور توحید کی مذمت کی تو وہ اُن کے سامنے پرستش کی کوئی دلیل بیان نہ کر سکا
 تو حضرت نے کہا کہ اگر تو نہ مانے گا تو میں تجھے سنگسار کر دوں گا اور ایک زمانہ کے لئے تم کو جہاد کر دوں گا اسی طرح
 جب وہ فقیر کے افضل ہونے کی دلیل نہ دے سکا تو گالیاں دینے لگا ۱۲

لدغہ اجل در پست و نعیم بہشت را دیوار مکارہ در پیش بیت
 کے بعد موت کا کمٹکا ہے اور بہشت کی نعمتوں کے آگے نگار چڑھ چکی ہے
 جو درخشن چمکد گر نکشت طالب دوست | گنج و مار و گل و خار و غم و شادی ہم اند
 دوست کا دل بکار دشمن کا ظلم اگر نہ ہے تو کیا کرو | خزانہ، ہنسی، پھول، کانٹا، غم و خوشی، کڑواہٹ

نظر نہ کنی در بستاں کہ سید مشک ست و چوب خشک بچین در زمرہ
 تو باغ کو نہیں دیکھتا کہ بید مشک ہے اور سوکھی لکڑی ہے اس طرح الداروں کی
 تو انگریز شاگرد و کفور و در حلقہ درویشاں صابر بند و خور و شمع
 جامعیت میں شکر گزار بھی ہیں اور ناشکر بھی اور درویشوں کے حلقہ میں صبر و تحمل بھی ہیں اور لکڑی بھی
 اگر ترالہ ہر قطرہ در شدے | چو خرمبرہ بازار از ویر شدے
 اگر شبنم کا ہر قطرہ سوختی ہو جاتا | تو کوڑیوں کی طرح اُن سے بازار بھوتا

مقربان حضرت جل و علا تو انگریز درویش سیرت و درویشاں تو انگر
 اللہ تعالیٰ کی بارگاہ کے مقرب وہ الدار ہیں جن میں درویشوں کی صفات ہوں اور وہ درویش ہیں جن میں
 ہمت و ہمین تو انگریز آنتست کہ ہم درویش خور و دوہین درویشاں آنکہ
 الداروں کی ہی آنتست ہو اور الداروں میں بڑا وہ ہے جو درویش کا غم کھائے اور درویشوں میں بہتر وہ ہے
 کم تو انگریز گیر و دامن یٰ تو کُلّٰ عَلٰی اللہ فہو حَسْبہ پس روئے
 جو الداروں کی کم پروا کرے۔ اور جو خدا پر بھروسہ کرے تو وہ اس کے لئے کافی ہے پھر اس نے غصہ
 عتاب از من بجانب درویش کر دو گفت اے کہ گفتی تو انگریز تغفل
 کا رخ میری جانب سے درویش کی طرف کر دیا اور بولا اے وہ شخص کہ تو نے کہا ہے الدار منوعات
 اند مناسی و مست ملاہی نعم طائفہ مستند بریں صفت کہ بیان کردی قاصر
 میں گئے ہیں اور کھیل کود میں مست ہیں ہاں کچھ لمبے بھی ہیں جیسا کہ تو نے کہا کوتاہ
 ہمت کا فریعت کہ بربند و بنہند و خورند و نہند و اگر بمثل باران نہ بار و
 بہت، نعمت کے ناشکرے، جو لیجاتے ہیں اور دھڑپے ہیں وہ نہ کھاتے ہیں دیتے ہیں اگر شفا باش نہ ہو
 ویا طوفان جہاں را بر دار و با اعتماد مکت خوش از محنت درویش نیرسند
 یا طوفان دنیا کو تباہ کر دے اپنی قدرت کے بھروسہ درویش کی تکلیف کے پرسان حال نہ ہوں

و از خدائے تعالیٰ ترسند

اور اللہ تعالیٰ سے نہ ڈریں

شعر

گرا ز نیستی دیگرے شد ملاک | مرا ہست بطراز طوقا چہ پاک
اگر دوسرا نہ ہونے سے مر جائے (دور طبع) | میرے پاس تو ہے بلخ کو طغان کا کیا ڈر

شعر

وَرَاکِبَاتٍ نَبَاتًا قَافِيًا هَوَاجِهَا | لَوْ يَلْتَقِنَنَّ إِلَى مَنْ غَاصَ فِي الْكُتُبِ
اگر ہست کا چنے ہو دو گلابیں اونیٹا پر سوار ہیں | انھوں نے اس کی طرف التفات نہ کیا جو ریت کے ٹیلوں میں غرق ہیں

شعر

دونال جو کلیم خوش بیرون دند | گویند عجم گرمہ عالم مروند
کیسے جیسا پناہ لے کریم آج تے گئے | تو کہتے ہیں تو کیا عجم ہے اگر سب لوگ مر گئے
قوے بدیں مظہر ہستند کہ شنیدی و طائفہ خوان نعمت نہادہ و دست
بھر لوگ تو اس طرف پر ہیں جیسا کہ تو نے سنا اور کچھ وہ ہیں جو نعمت کا دست خوان چھٹکا ہو کر اور
کرم کشادہ طالب نام اند و مغفرت و صاحب دنیا و آخرت چون سلاگان
کرم کا لفظ کھڑے ہوئے ہیں نام کے بھی طالب ہیں اور مغفرت کے بھی دنیا اور آخرت کے مالک ہیں جیسا کہ ایسے
حضرت پادشاہ عادل مویذ مظفر مالک از مہ امام حائے ثغور اسلام
بادشاہ کے دربار کے فہم جو نصف ہے جس کو خدا کی مدد حاصل ہے کا یہاں آج لوگوں کی باگوں کا مالک ہے اسلام کا کھڑکا
وارث ملک سلیمان اعدل ملوک زمان مظفر الدنیا والدین
حائے حضرت سلیمان کے ملک کا وارث ہے زمان کے نام بادشاہوں سے زیادہ مضبوط، دین و دنیا میں فتح مند ہے
اَنَّا بَكَیْ اَبُو بَكْرٍ سَعْدُ زَنَکِی اَدَامَ اللّٰهُ اَیَّامَهُ وَنَصَرَ اَعْلَامَهُ
ابو بکر بن سعد زنگی خدا اس کا زمانہ ہمیشہ قائم رکھے اور اس کے جھنڈوں کی مدد کرے

قطع

پدر بجائے میر پرگز اس کرم نکند | کہ دست جود تو با خاندان آدم کرد
اپ بھی اولاد پر بھی وہ کرم نہیں کرتا | جو تیرے دسوا کرم نے آدم کے خاندان پر کیا

خدا نے خواست کہ بر عالمے بخشاید | ترا بر حمت خود بادشاہ عالم کرد
خدا نے چاہا کہ دنیا پر بخشش کرے | تجھے اپنی رحمت سے دنیا کا بادشاہ بنادیا

قاضی جوں سخن بدیں غایت برسانید و از حد قیاس ما سب مبالغت
جب قاضی نے یہاں تک بات پہنچادی اور ہمارے اندازے کی حد سے مبالغہ کا گھوڑا
در گذرانید مقتضائے محکم قضا رضا دادیم و از ماضی در گذشتیم و بعد از
نکال دیا تو قضا کے فیصلہ کے مطابق ہم نے رضا تنہا دیدی اور گذشتہ بات سے بے درگزر کیا اور
مجازاً طریق مدارا گرفتیم و سر بتدارک بر قدم یکدیگر نہادیم و پوسہ برس
برنے بازی کے بعد غلط واقعہ کا راستہ اختیار کر لیا اور نکالی کے لئے اپنے ایک دوسرے کے قدم پر سر رکھ دیا اور ایک دوسرے

و روئے ہم دادیم و ختم سخن بریں دو بیت کردیم قطع
کے سر اور پیشانی کو چاہا اور بات ان دو شعروں پر ختم کر دی

کہ تیر بختی اگر میریں نقی مودی
اس لئے کہ اگر اس حالت میں مر گیا تو بد بخت ہو
بخویش کہ دنیا و آخرت بُردی
نرکھا اور مے کہ تو نے دنیا اور آخرت حاصل کی

مکن ز گردش گیتی شکایا و دوش
اس دور ویش زمانہ کا گردش کی شکایت نہ کر
توانگر اچودل دست کا منت بہت
لے مالدار جب تیرا دل اور ہاتھ بامراد ہے

بائشتم در آداب محبت

آٹھواں باب رہن سہن کے طریقوں کے بیان میں

حکمت مال از بہر آسایش عمرست نہ عمر از بہر گردن مال عاقلے را
مال زندگی کے آرام کے لئے ہے نہ زندگی ال بچہ کہنے کے لئے ایک عقل مند
پر سید زندگی بخت کیست و بد بخت چیست گفت نیک بخت
لوگوں نے پوچھا نیک بخت کون ہے اور بد بخت کون اس نے کہا نیک بخت وہ
آنکہ خورد و کشت و بد بخت آنکہ مرد و ہشت
ہے کہ جس نے کھایا اور بویا اور بد بخت وہ ہے جو مر گیا اور چھوڑ گیا

۱۶
۱۷
۱۸
۱۹
۲۰
۲۱
۲۲
۲۳
۲۴
۲۵
۲۶
۲۷
۲۸
۲۹
۳۰
۳۱
۳۲
۳۳
۳۴
۳۵
۳۶
۳۷
۳۸
۳۹
۴۰
۴۱
۴۲
۴۳
۴۴
۴۵
۴۶
۴۷
۴۸
۴۹
۵۰
۵۱
۵۲
۵۳
۵۴
۵۵
۵۶
۵۷
۵۸
۵۹
۶۰
۶۱
۶۲
۶۳
۶۴
۶۵
۶۶
۶۷
۶۸
۶۹
۷۰
۷۱
۷۲
۷۳
۷۴
۷۵
۷۶
۷۷
۷۸
۷۹
۸۰
۸۱
۸۲
۸۳
۸۴
۸۵
۸۶
۸۷
۸۸
۸۹
۹۰
۹۱
۹۲
۹۳
۹۴
۹۵
۹۶
۹۷
۹۸
۹۹
۱۰۰

۱۷
۱۸
۱۹
۲۰
۲۱
۲۲
۲۳
۲۴
۲۵
۲۶
۲۷
۲۸
۲۹
۳۰
۳۱
۳۲
۳۳
۳۴
۳۵
۳۶
۳۷
۳۸
۳۹
۴۰
۴۱
۴۲
۴۳
۴۴
۴۵
۴۶
۴۷
۴۸
۴۹
۵۰
۵۱
۵۲
۵۳
۵۴
۵۵
۵۶
۵۷
۵۸
۵۹
۶۰
۶۱
۶۲
۶۳
۶۴
۶۵
۶۶
۶۷
۶۸
۶۹
۷۰
۷۱
۷۲
۷۳
۷۴
۷۵
۷۶
۷۷
۷۸
۷۹
۸۰
۸۱
۸۲
۸۳
۸۴
۸۵
۸۶
۸۷
۸۸
۸۹
۹۰
۹۱
۹۲
۹۳
۹۴
۹۵
۹۶
۹۷
۹۸
۹۹
۱۰۰

۱۷
۱۸
۱۹
۲۰
۲۱
۲۲
۲۳
۲۴
۲۵
۲۶
۲۷
۲۸
۲۹
۳۰
۳۱
۳۲
۳۳
۳۴
۳۵
۳۶
۳۷
۳۸
۳۹
۴۰
۴۱
۴۲
۴۳
۴۴
۴۵
۴۶
۴۷
۴۸
۴۹
۵۰
۵۱
۵۲
۵۳
۵۴
۵۵
۵۶
۵۷
۵۸
۵۹
۶۰
۶۱
۶۲
۶۳
۶۴
۶۵
۶۶
۶۷
۶۸
۶۹
۷۰
۷۱
۷۲
۷۳
۷۴
۷۵
۷۶
۷۷
۷۸
۷۹
۸۰
۸۱
۸۲
۸۳
۸۴
۸۵
۸۶
۸۷
۸۸
۸۹
۹۰
۹۱
۹۲
۹۳
۹۴
۹۵
۹۶
۹۷
۹۸
۹۹
۱۰۰

۱۷
۱۸
۱۹
۲۰
۲۱
۲۲
۲۳
۲۴
۲۵
۲۶
۲۷
۲۸
۲۹
۳۰
۳۱
۳۲
۳۳
۳۴
۳۵
۳۶
۳۷
۳۸
۳۹
۴۰
۴۱
۴۲
۴۳
۴۴
۴۵
۴۶
۴۷
۴۸
۴۹
۵۰
۵۱
۵۲
۵۳
۵۴
۵۵
۵۶
۵۷
۵۸
۵۹
۶۰
۶۱
۶۲
۶۳
۶۴
۶۵
۶۶
۶۷
۶۸
۶۹
۷۰
۷۱
۷۲
۷۳
۷۴
۷۵
۷۶
۷۷
۷۸
۷۹
۸۰
۸۱
۸۲
۸۳
۸۴
۸۵
۸۶
۸۷
۸۸
۸۹
۹۰
۹۱
۹۲
۹۳
۹۴
۹۵
۹۶
۹۷
۹۸
۹۹
۱۰۰

۱۷
۱۸
۱۹
۲۰
۲۱
۲۲
۲۳
۲۴
۲۵
۲۶
۲۷
۲۸
۲۹
۳۰
۳۱
۳۲
۳۳
۳۴
۳۵
۳۶
۳۷
۳۸
۳۹
۴۰
۴۱
۴۲
۴۳
۴۴
۴۵
۴۶
۴۷
۴۸
۴۹
۵۰
۵۱
۵۲
۵۳
۵۴
۵۵
۵۶
۵۷
۵۸
۵۹
۶۰
۶۱
۶۲
۶۳
۶۴
۶۵
۶۶
۶۷
۶۸
۶۹
۷۰
۷۱
۷۲
۷۳
۷۴
۷۵
۷۶
۷۷
۷۸
۷۹
۸۰
۸۱
۸۲
۸۳
۸۴
۸۵
۸۶
۸۷
۸۸
۸۹
۹۰
۹۱
۹۲
۹۳
۹۴
۹۵
۹۶
۹۷
۹۸
۹۹
۱۰۰

۱۷
۱۸
۱۹
۲۰
۲۱
۲۲
۲۳
۲۴
۲۵
۲۶
۲۷
۲۸
۲۹
۳۰
۳۱
۳۲
۳۳
۳۴
۳۵
۳۶
۳۷
۳۸
۳۹
۴۰
۴۱
۴۲
۴۳
۴۴
۴۵
۴۶
۴۷
۴۸
۴۹
۵۰
۵۱
۵۲
۵۳
۵۴
۵۵
۵۶
۵۷
۵۸
۵۹
۶۰
۶۱
۶۲
۶۳
۶۴
۶۵
۶۶
۶۷
۶۸
۶۹
۷۰
۷۱
۷۲
۷۳
۷۴
۷۵
۷۶
۷۷
۷۸
۷۹
۸۰
۸۱
۸۲
۸۳
۸۴
۸۵
۸۶
۸۷
۸۸
۸۹
۹۰
۹۱
۹۲
۹۳
۹۴
۹۵
۹۶
۹۷
۹۸
۹۹
۱۰۰

۱۷
۱۸
۱۹
۲۰
۲۱
۲۲
۲۳
۲۴
۲۵
۲۶
۲۷
۲۸
۲۹
۳۰
۳۱
۳۲
۳۳
۳۴
۳۵
۳۶
۳۷
۳۸
۳۹
۴۰
۴۱
۴۲
۴۳
۴۴
۴۵
۴۶
۴۷
۴۸
۴۹
۵۰
۵۱
۵۲
۵۳
۵۴
۵۵
۵۶
۵۷
۵۸
۵۹
۶۰
۶۱
۶۲
۶۳
۶۴
۶۵
۶۶
۶۷
۶۸
۶۹
۷۰
۷۱
۷۲
۷۳
۷۴
۷۵
۷۶
۷۷
۷۸
۷۹
۸۰
۸۱
۸۲
۸۳
۸۴
۸۵
۸۶
۸۷
۸۸
۸۹
۹۰
۹۱
۹۲
۹۳
۹۴
۹۵
۹۶
۹۷
۹۸
۹۹
۱۰۰

۱۷
۱۸
۱۹
۲۰
۲۱
۲۲
۲۳
۲۴
۲۵
۲۶
۲۷
۲۸
۲۹
۳۰
۳۱
۳۲
۳۳
۳۴
۳۵
۳۶
۳۷
۳۸
۳۹
۴۰
۴۱
۴۲
۴۳
۴۴
۴۵
۴۶
۴۷
۴۸
۴۹
۵۰
۵۱
۵۲
۵۳
۵۴
۵۵
۵۶
۵۷
۵۸
۵۹
۶۰
۶۱
۶۲
۶۳
۶۴
۶۵
۶۶
۶۷
۶۸
۶۹
۷۰
۷۱
۷۲
۷۳
۷۴
۷۵
۷۶
۷۷
۷۸
۷۹
۸۰
۸۱
۸۲
۸۳
۸۴
۸۵
۸۶
۸۷
۸۸
۸۹
۹۰
۹۱
۹۲
۹۳
۹۴
۹۵
۹۶
۹۷
۹۸
۹۹
۱۰۰

۱۷
۱۸
۱۹
۲۰
۲۱
۲۲
۲۳
۲۴
۲۵
۲۶
۲۷
۲۸
۲۹
۳۰
۳۱
۳۲
۳۳
۳۴
۳۵
۳۶
۳۷
۳۸
۳۹
۴۰
۴۱
۴۲
۴۳
۴۴
۴۵
۴۶
۴۷
۴۸
۴۹
۵۰
۵۱
۵۲
۵۳
۵۴
۵۵
۵۶
۵۷
۵۸
۵۹
۶۰
۶۱
۶۲
۶۳
۶۴
۶۵
۶۶
۶۷
۶۸
۶۹
۷۰
۷۱
۷۲
۷۳
۷۴
۷۵
۷۶
۷۷
۷۸
۷۹
۸۰
۸۱
۸۲
۸۳
۸۴
۸۵
۸۶
۸۷
۸۸
۸۹
۹۰
۹۱
۹۲
۹۳
۹۴
۹۵
۹۶
۹۷
۹۸
۹۹
۱۰۰

۱۷
۱۸
۱۹
۲۰
۲۱
۲۲
۲۳
۲۴
۲۵
۲۶
۲۷
۲۸
۲۹
۳۰
۳۱
۳۲
۳۳
۳۴
۳۵
۳۶
۳۷
۳۸
۳۹
۴۰
۴۱
۴۲
۴۳
۴۴
۴۵
۴۶
۴۷
۴۸
۴۹
۵۰
۵۱
۵۲
۵۳
۵۴
۵۵
۵۶
۵۷
۵۸
۵۹
۶۰
۶۱
۶۲
۶۳
۶۴
۶۵
۶۶
۶۷
۶۸
۶۹
۷۰
۷۱
۷۲
۷۳
۷۴
۷۵
۷۶
۷۷
۷۸
۷۹
۸۰
۸۱
۸۲
۸۳
۸۴
۸۵
۸۶
۸۷
۸۸
۸۹
۹۰
۹۱
۹۲
۹۳
۹۴
۹۵
۹۶
۹۷
۹۸
۹۹
۱۰۰

۱۷
۱۸
۱۹
۲۰
۲۱
۲۲
۲۳
۲۴
۲۵
۲۶
۲۷
۲۸
۲۹
۳۰
۳۱
۳۲
۳۳
۳۴
۳۵
۳۶
۳۷
۳۸
۳۹
۴۰
۴۱
۴۲
۴۳
۴۴
۴۵
۴۶
۴۷
۴۸
۴۹
۵۰
۵۱
۵۲
۵۳
۵۴
۵۵
۵۶
۵۷
۵۸
۵۹
۶۰
۶۱
۶۲
۶۳
۶۴
۶۵
۶۶
۶۷
۶۸
۶۹
۷۰
۷۱
۷۲
۷۳
۷۴
۷۵
۷۶
۷۷
۷۸
۷۹
۸۰
۸۱
۸۲
۸۳
۸۴
۸۵
۸۶
۸۷
۸۸
۸۹
۹۰
۹۱
۹۲
۹۳
۹۴
۹۵
۹۶
۹۷
۹۸
۹۹
۱۰۰

۱۷
۱۸
۱۹
۲۰
۲۱
۲۲
۲۳
۲۴
۲۵
۲۶
۲۷
۲۸
۲۹
۳۰
۳۱
۳۲
۳۳
۳۴
۳۵
۳۶
۳۷
۳۸
۳۹
۴۰
۴۱
۴۲
۴۳
۴۴
۴۵
۴۶
۴۷
۴۸
۴۹
۵۰
۵۱
۵۲
۵۳
۵۴
۵۵
۵۶
۵۷
۵۸
۵۹
۶۰
۶۱
۶۲
۶۳
۶۴
۶۵
۶۶
۶۷
۶۸
۶۹
۷۰
۷۱
۷۲
۷۳
۷۴
۷۵
۷۶
۷۷
۷۸
۷۹
۸۰
۸۱
۸۲
۸۳
۸۴
۸۵
۸۶
۸۷
۸۸
۸۹
۹۰
۹۱
۹۲
۹۳
۹۴
۹۵
۹۶
۹۷
۹۸
۹۹
۱۰۰

۱۷
۱۸
۱۹
۲۰
۲۱
۲۲
۲۳
۲۴
۲۵
۲۶
۲۷
۲۸
۲۹
۳۰
۳۱
۳۲
۳۳
۳۴
۳۵
۳۶
۳۷
۳۸
۳۹
۴۰
۴۱
۴۲
۴۳
۴۴
۴۵
۴۶
۴۷
۴۸
۴۹
۵۰
۵۱
۵۲
۵۳
۵۴
۵۵
۵۶
۵۷
۵۸
۵۹
۶۰
۶۱
۶۲
۶۳
۶۴
۶۵
۶۶
۶۷
۶۸
۶۹
۷۰
۷۱
۷۲
۷۳
۷۴
۷۵
۷۶
۷۷
۷۸
۷۹
۸۰
۸۱
۸۲
۸۳
۸۴
۸۵
۸۶
۸۷
۸۸
۸۹
۹۰
۹۱
۹۲
۹۳
۹۴
۹۵
۹۶
۹۷
۹۸
۹۹
۱۰۰

۱۷
۱۸
۱۹
۲۰
۲۱
۲۲
۲۳
۲۴
۲۵
۲۶
۲۷
۲۸
۲۹
۳۰
۳۱
۳۲
۳۳
۳۴
۳۵
۳۶
۳۷
۳۸
۳۹
۴۰
۴۱
۴۲
۴۳
۴۴
۴۵
۴۶
۴۷
۴۸
۴۹
۵۰
۵۱
۵۲
۵۳
۵۴
۵۵
۵۶
۵۷
۵۸
۵۹
۶۰
۶۱
۶۲
۶۳
۶۴
۶۵
۶۶
۶۷
۶۸
۶۹
۷۰
۷۱
۷۲
۷۳
۷۴
۷۵
۷۶
۷۷
۷۸
۷۹
۸۰
۸۱
۸۲
۸۳
۸۴
۸۵
۸۶
۸۷
۸۸
۸۹
۹۰
۹۱
۹۲
۹۳
۹۴
۹۵
۹۶
۹۷
۹۸
۹۹
۱۰۰

۱۷
۱۸
۱۹
۲۰
۲۱
۲۲
۲۳
۲۴
۲۵
۲۶
۲۷
۲۸
۲۹
۳۰
۳۱
۳۲
۳۳
۳۴
۳۵
۳۶
۳۷
۳۸
۳۹
۴۰
۴۱
۴۲
۴۳
۴۴
۴۵
۴۶
۴۷
۴۸
۴۹
۵۰
۵۱
۵۲
۵۳
۵۴
۵۵
۵۶
۵۷
۵۸
۵۹
۶۰
۶۱
۶۲
۶۳
۶۴
۶۵
۶۶
۶۷
۶۸
۶۹
۷۰
۷۱
۷۲
۷۳
۷۴
۷۵
۷۶
۷۷
۷۸
۷۹
۸۰
۸۱
۸۲
۸۳
۸۴
۸۵
۸۶
۸۷
۸۸
۸۹
۹۰
۹۱
۹۲
۹۳
۹۴
۹۵
۹۶
۹۷
۹۸
۹۹
۱۰۰

۱۷
۱۸
۱۹
۲۰
۲۱
۲۲
۲۳
۲۴
۲۵
۲۶
۲۷
۲۸
۲۹
۳۰
۳۱
۳۲
۳۳
۳۴
۳۵
۳۶
۳۷
۳۸
۳۹
۴۰
۴۱
۴۲
۴۳
۴۴
۴۵
۴۶
۴۷
۴۸
۴۹
۵۰
۵۱
۵۲
۵۳
۵۴
۵۵
۵۶
۵۷
۵۸
۵۹
۶۰
۶۱
۶۲
۶۳
۶۴
۶۵
۶۶
۶۷
۶۸
۶۹
۷۰
۷۱
۷۲
۷۳
۷۴
۷۵
۷۶
۷۷
۷۸
۷۹
۸۰
۸۱
۸۲
۸۳
۸۴
۸۵
۸۶
۸۷
۸۸
۸۹
۹۰
۹۱
۹۲
۹۳
۹۴
۹۵
۹۶
۹۷
۹۸
۹۹
۱۰۰

۱۷
۱۸
۱۹
۲۰
۲۱
۲۲
۲۳
۲۴
۲۵
۲۶
۲۷
۲۸
۲۹
۳۰
۳۱
۳۲
۳۳
۳۴
۳۵
۳۶
۳۷
۳۸
۳۹
۴۰
۴۱
۴۲
۴۳
۴۴
۴۵
۴۶
۴۷
۴۸
۴۹
۵۰
۵۱
۵۲
۵۳
۵۴
۵۵
۵۶
۵۷
۵۸
۵۹
۶۰
۶۱
۶۲
۶۳
۶۴
۶۵
۶۶
۶۷
۶۸
۶۹
۷۰
۷۱
۷۲
۷۳
۷۴
۷۵
۷۶
۷۷
۷۸
۷۹
۸۰
۸۱
۸۲
۸۳
۸۴
۸۵
۸۶
۸۷
۸۸
۸۹
۹۰
۹۱
۹۲
۹۳
۹۴
۹۵
۹۶
۹۷
۹۸
۹۹
۱۰۰

۱۷
۱۸
۱۹
۲۰
۲۱
۲۲
۲۳
۲۴
۲۵
۲۶
۲۷
۲۸
۲۹
۳۰
۳۱
۳۲
۳۳
۳۴
۳۵
۳۶
۳۷
۳۸
۳۹
۴۰
۴۱
۴۲
۴۳
۴۴
۴۵
۴۶
۴۷
۴۸
۴۹
۵۰
۵۱
۵۲
۵۳
۵۴
۵۵
۵۶
۵۷
۵۸
۵۹
۶۰
۶۱
۶۲
۶۳
۶۴
۶۵
۶۶
۶۷
۶۸
۶۹
۷۰
۷۱
۷۲
۷۳
۷۴
۷۵
۷۶
۷۷
۷۸
۷۹
۸۰
۸۱
۸۲
۸۳
۸۴
۸۵
۸۶
۸۷
۸۸
۸۹
۹۰
۹۱
۹۲
۹۳
۹۴
۹۵
۹۶
۹۷
۹۸
۹۹
۱۰۰

۱۷
۱۸
۱۹
۲۰
۲۱
۲۲
۲۳
۲۴
۲۵
۲۶
۲۷
۲۸
۲۹
۳۰
۳۱
۳۲
۳۳
۳۴
۳۵
۳۶
۳۷
۳۸
۳۹
۴۰
۴۱
۴۲
۴۳
۴۴
۴۵
۴۶
۴۷
۴۸
۴۹
۵۰
۵۱
۵۲
۵۳
۵۴
۵۵
۵۶
۵۷
۵۸
۵۹
۶۰
۶۱
۶۲
۶۳
۶۴
۶۵
۶۶
۶۷
۶۸
۶۹
۷۰
۷۱
۷۲
۷۳
۷۴
۷۵
۷۶
۷۷
۷۸
۷۹
۸۰
۸۱
۸۲
۸۳
۸۴
۸۵
۸۶
۸۷
۸۸
۸۹
۹۰
۹۱
۹۲
۹۳
۹۴
۹۵
۹۶
۹۷
۹۸
۹۹
۱۰۰

۱۷
۱۸
۱۹
۲۰
۲۱
۲۲
۲۳
۲۴
۲۵
۲۶
۲۷
۲۸
۲۹
۳۰
۳۱
۳۲
۳۳
۳۴
۳۵
۳۶
۳۷
۳۸
۳۹
۴۰
۴۱
۴۲
۴۳
۴۴
۴۵
۴۶
۴۷
۴۸
۴۹
۵۰
۵۱
۵۲
۵۳
۵۴
۵۵
۵۶
۵۷
۵۸
۵۹
۶۰
۶۱
۶۲
۶۳
۶۴
۶۵
۶۶
۶۷
۶۸
۶۹
۷۰
۷۱
۷۲
۷۳
۷۴
۷۵
۷۶
۷۷
۷۸
۷۹
۸۰
۸۱
۸۲
۸۳
۸۴
۸۵
۸۶
۸۷
۸۸
۸۹
۹۰
۹۱
۹۲
۹۳
۹۴
۹۵
۹۶
۹۷
۹۸
۹۹
۱۰۰

۱۷
۱۸
۱۹
۲۰
۲۱
۲۲
۲۳
۲۴
۲۵
۲۶
۲۷
۲۸
۲۹
۳۰
۳۱
۳۲
۳۳
۳۴
۳۵
۳۶
۳۷
۳۸
۳۹
۴۰
۴۱
۴۲
۴۳
۴۴
۴۵
۴۶
۴۷
۴۸
۴۹
۵۰
۵۱
۵۲
۵۳
۵۴
۵۵
۵۶
۵۷
۵۸
۵۹
۶۰
۶۱
۶۲
۶۳
۶۴
۶۵
۶۶
۶۷
۶۸
۶۹
۷۰
۷۱
۷۲
۷۳
۷۴
۷۵
۷۶
۷۷
۷۸
۷۹
۸۰
۸۱
۸۲
۸۳
۸۴
۸۵
۸۶
۸۷
۸۸
۸۹
۹۰
۹۱
۹۲
۹۳
۹۴
۹۵
۹۶
۹۷
۹۸
۹۹
۱۰۰

۱۷
۱۸
۱۹
۲۰
۲۱
۲۲
۲۳
۲۴
۲۵
۲۶
۲۷
۲۸
۲۹
۳۰
۳۱
۳۲
۳۳
۳۴
۳۵
۳۶
۳۷
۳۸
۳۹
۴۰
۴۱
۴۲
۴۳
۴۴
۴۵
۴۶
۴۷
۴۸
۴۹
۵۰
۵۱
۵۲
۵۳
۵۴
۵۵
۵۶
۵۷
۵۸
۵۹
۶۰
۶۱
۶۲
۶۳
۶۴
۶۵
۶۶
۶۷
۶۸
۶۹
۷۰
۷۱
۷۲
۷۳
۷۴
۷۵
۷۶
۷۷
۷۸
۷۹
۸۰
۸۱
۸۲
۸۳
۸۴
۸۵
۸۶
۸۷
۸۸
۸۹
۹۰
۹۱
۹۲
۹۳
۹۴
۹۵
۹۶
۹۷
۹۸
۹۹
۱۰۰

۱۷
۱۸
۱۹
۲۰
۲۱
۲۲
۲۳
۲۴
۲۵
۲۶
۲۷
۲۸
۲۹
۳۰
۳۱
۳۲
۳۳
۳۴
۳۵
۳۶
۳۷
۳۸
۳۹
۴۰

شعر

مکن نماز بران بچیکس کہ چنگ کرد
کسی لیے کے جازے کی نماز بڑھ کہ جس نے چنگ کیا

کہ عمر در تحصیل ال کرد و خورد
جس نے مال جمع کرنے میں عمر خرچ کر دیا وہ بچہ نہ کھایا

حکمت موسیٰ علیہ السلام قارون را نصیحت کرد کہ آحسین کما
موسیٰ علیہ السلام نے قارون کو نصیحت فرمائی کہ تو اسی طرح احسان کر

أَحْسَنَ اللَّهُ إِلَيْكَ تَشْدِيدَ قَبْتِ شَنِدِي قَطْعُ

جیسا کہ اللہ نے محمد پر احسان کیا ہے اُس نے نہ بنا۔ تو نے اس کا انجام بنا

سرعاقبت اندر سربنیار و درم کرد

اُس نے دنیا اور روپے کی فکر میں نیکی ختم کر دی

باخلق کرم کن جو خدا باتو کرم کرد

تو لوگوں پر کرم کر جب تو مجھ پر بندے کرم کیا ہے

آں کس بدنیار و درم خیر نیندخت

جس شخص نے روپے پیسے سے بھلائی نہ جمع کی

خواہی متمتع شوی از نعمت دنیا

اگر تو چاہتا ہے کہ دنیا کی نعمت سے فائدہ اٹھاؤ

عرب گوید جَدَّ وَلَا تَمْنُنْ لِأَنَّ الْفَائِدَةَ إِلَيْكَ عَائِدَةٌ
عرب کا قول ہے سخاوت کر اور احسان نہ جتا اس لئے کہ فائدہ تجھے ہی پہونچتا ہے یعنی دے اور احسان نہ دھرے

منہ کہ نفع آں تو بازی گرد و قطع

اس لئے کہ اس کا نفع تو میرے پاس آئے گا

گذشت از فلک شاخ و بالائے او

تو اُس کی شاخ اور پھول آسمان سے نکل جاتی ہے

بمنت منہ آ رہ بریائے او

تو احسان جتا کر آ رہ اُس کی جڑ پر نہ چلا

درخت کرم ہر کجا بخ کرد

کرم کا درخت جہاں جستم جاتا ہے

گر امید داری کزو بر خوری

اگر تو اُس سے پھل کھانے کی امید رکھتا ہے

قطع

ز انعام و فضل و معطل گذشتت
اُس نے اپنے انعام و فضل سے تجھے بیکار نہ کیا

شکر خدای کن کہ موقوف شدی بخیر
اللہ کا شکر کر کہ تجھے بھلائی کی توفیق ہوئی

لہٰ مکن نماز یہاں صرف تہدید کے لئے ہے نہ کہ کلمہ شری ۱۲۷۱ یعنی خدائے اپنے فضل کرم سے تجھے مال دینا یا ۱۲۷۲ یعنی شہر پر کہ
تمام خزانہ اُس کی بھائی پر رکھ دیا اور وہ زمین میں دھنس گیا اور دھنسا جا رہا ۱۲۷۳ کچھ گناہ نیک کے اسکا احسان جانا نیک کی برباد کرنا

مَنْت منہ کہ خدمت سلطان ممکنی
تو اس پر احسان نہ جتا کہ بادشاہ کی خدمت کرتا ہے

مَنْت شناس ازو کہ بخدمت بد
تو اس کا احسان سمجھ کہ تجھے خدمت میں لگا رکھا ہے

دو کس رنج بہودہ بردند و سعی بفائدہ گردند کے آئندہ
دو آدمیوں نے خواہ مخواہ تکلیف اٹھائی اور بے کار کوشش کی ایک تو وہ جس نے کیا

و غور و دیگر آنکہ آموخت و نکرد موشنوی
اور نہ کھایا دوسرا وہ جس نے پڑھا اور اس پر عمل نہ کیا

چوں عمل در تو نیست نادانی
آخر تجھ میں عمل نہیں ہے تو تو جاہل ہے
چار پائے برو کتابے چند
جاہل ہے جس پر چند کتابیں ہیں
کہ برو ہیزم ست یاد فتر
کہ اس پر لکڑیوں کا جو جھلے یاد فتر

علم چند انکمیشتر خوانی
علم آؤ جتنا بھی نہ زیادہ پڑھ لے
نہ محقق بود نہ دانشمند
نہ محقق بن سکتا ہے نہ تعلیمند
آں تہی مغیرا چہ علم خبر
اُس غالی دلور دجاور کو کیا پتہ

علم از ہر دین پروردن ست نہ از ہر دنیا خوردن شعر
علم از ہر دین بڑھانے کے لئے ہے نہ کہ دنیا کھانے کے لئے

خرمنے گرد و دو پاک بوخت
اُس نے کلیان جت کیا اور پھر سب جلا ڈالا

ہر کہ پر ہیز و علم و زہد فروخت
جس نے پر ہیز گار کا علم، تقویٰ فروخت کیا

پند عالم ناپر ہیز گار کو مشعلہ دار ست ہدی بہ و ہوا گھندی ہیت
پند گناہوں کو نہ بچنے والا عالم ایک اندھا کیجے ہاتھ میں مل چکے زریعہ اہ کیجے جاتی جاؤ و خورائیں لیتا ہے

چیزے خرید و زہد باخت
اسے کوئی چیز نہ خریدی اور وہ بہت پھینک دیا

بے فائدہ ہر کہ عمر در باخت
بے کار جس نے عمر عمر گنوا دی

پند ملک از خرد منداں جمال گیر و دین از پر ہیز گاراں کمال یاد بادشاہاں
پند ملک عقلمندوں سے حسن حاصل کرتا ہے اور دین پر ہیز گاروں سے کمال حاصل کرتا ہے بادشاہ

نصیحت خرد منداں ازاں محتاج تر اند کہ خرد منداں بقربت یادشاہاں
عقلمندوں کی نصیحت کے اس سے زیادہ محتاج ہیں جس قدر عقلمند بادشاہوں کے قرب کے قطعہ

درمہ و فترہ از یں پند نیست
تو تمام کتابوں میں اس سے بہتر کوئی نصیحت نہیں ہے

پندے اگر بشنوی لے بادشاہ
لے بادشاہ اگر تو کوئی نصیحت سنا چاہتا ہے

جز بخر دست مفرام عمل | گرچه عمل کار خردمند نیست

حکومت عقلمند کے سوا کسی کے سپرد نہ کر | اگرچہ حکومت قبول کرنا عقلمند کا کام نہیں ہے

حکمت | چیز پائیدار نماں مال بے تجارت و علم بے بحث و
تین چیزوں کو بقا نہیں ہے۔ مال کو تجارت بغیر۔ علم کو بحث بغیر اور

ملک بے سیاست قطع

ملک کو تدبیر کے سوا

وقتے بلطف گوی و مدار و مری | باشندہ در کند قبول وری دے

ایک وقت مہربانی، خاطر تواضع، شرافت، باک | نفاذ کے قبولیت کی گند میں سخیل کو پھنسالے

وقتے بقہر گوی کہ صد کوزہ نبات | گم کہ چناں بکار نیاید کہ حنظلے

کسی وقت غصہ سے بات کہہ سنے کہ صبر کا کوڑے | کبھی بھی وہ کام نہیں کرتے ہیں جو ایک بلوا کرنا

رحم آوردن بر بدیاں | حکمت بدوں پر رحم کھانا بھلوں پر ظلم ہے
ستم بست بر نیکاں و عفو کردن ز ظالماں | اور ظالموں کو معاف کرنا

جو رست بر درویشاں | درویشوں پر زیادتی سے

خجست راجو تہد کنی و بنوازی | بدولت تو گنہ میکند بانازی

اگر تو خجست کی نگہداشت کرے گا اور نوازے گا | وہ تیری دولت کا شریک ہو کر گناہ کرے گا

پند | بد دوستی یا دشاہاں اعتماد نتواں | بدوستی پر بھروسہ نہ کرنا چاہیے
بادشاہوں کی دوستی پر بھروسہ نہ کرنا چاہیے | اور بچوں کی خوش آوازی پر اس لئے کہ

آں بخیا لے میڈل شود و اس بخوایے متغیر گرد شد | وہ ایک خیال سے بدل جاتی ہے اور یہ ایک رات میں بگڑ جاتی ہے

معتوق ہزار دوست دل ہی | ورمیدی آن ل بجدائی بہ نہی

ہزار دوست رکھنے والے معقوق کو دل نہ دے | اور اگر دیتا ہے تو اس دل کو بھلائی پر آمادہ کر لے

پند | ہر اک سترے کہ داری بادوست در میان منہ و اگرچہ دوست
جو تیرا راز ہے | دوست سترے | خواہ دوست

مخلص باشد چہ دانی کہ وقتے دشمن گرد و ہرگز ندے کہ توانی بدشمن
مخلص ہو | تجھے کیا معلوم کسی وقت وہ دشمن بن جائے اور ہر وہ تکلیف جو تو پہنچا سکے جو دشمن

مرساں کہ باشد کہ وقتے دوست گردد

نہ پہنچا شاید کسی وقت وہ دوست ہو جائے

پند رازے کہ نہاں خواہی باکس در میاں منہ اگر چہ دوست باشد
جو راز تو چھپانا چاہتا ہے کسی سے نہ کہہ خواہ دوست ہی کیوں نہ ہو

کہ مرآں دوست رانیز دوستان باشند و چنیں مسلسل قطع
اس لئے کہ اس دوست کے بھی دوست ہونگے اور اسے قطع چلے گا

باکے گفتن و گفتن کہ مگوی

اپنا راز کہہ دینا اور یہ کہنا کہ نہ کہنا

کہ جو ریشہ تو الہی جوی

اس لئے کہ جب ہوا یگانہ نکاح پائی جائے گا

خامشی بہ کہ ضمیر دل خویش

چپ رہنا ہی اس سے بچنے کے کسی سے

اے سلم آب ز سر چشمہ بند

اے عقلمند پانی کو چشمہ کے شراب میں نہ دے

و

کاں سخن بر ملا نشاید گفت

جو بھرے مجمع میں نہیں کہی جاسکتی ہے

سخنے در نہاں نہاید گفت

وہ بات تنہا ہی میں بھی نہ کہنی چاہئے

دشمن ضعیف کہ در طاعت آید و دوستی نہاید مقصود وے

حکمت جو کہ دشمن قابو میں آجائے اور دوستی ظاہر کرے اُس کا مقصد

جزس نیست کہ دشمن قوی گردد و گفتہ اند بر دوستی دوستان اعتماد نیست

اس کے سوا کچھ نہیں کہ وہ طاقتور دشمن بن جائے اور لوگوں نے کہا ہے کہ دوستوں کی مدد ہی پر بھی بھروسہ نہیں

تا بہ تعلق دشمنان چہ رسد و بہر کہ دشمن کو چک را حقیر شمار دیداں ماند کہ

تو بہر دشمنوں کی چال بازی سے کیا مل سکتا ہے جو چھوٹے دشمن کو کم سمجھے وہ اُس کی طرح ہے جو

آتش اندک را اہل می گذارد قطع

تھوڑی آگ بے نگران کے چھوڑ دے

کاتش جو بلند شد جہاں سخت

اس لئے کہ جب آگ بلند ہوئی جہاں جلا

اموز بکش جو میتواں کشت

آج بجادے اگر بجھا سکتا ہے

اے سلم سلم کے سنی دوست مزاج اور سو قوف دونوں کے لئے ہیں اور یہاں دونوں سنی لئے

جاکتے ہیں ۱۲۷۷ سرچشمہ ابتدائے کار سے مراد ہے ۱۲۷۷

دشمن کہ بہ تیری تواں دوخت
جس دشمن کو کہ تیرے میند جا سکتا ہو

مگذار کہ زہ کند کہاں را
اتنا موقع نہ دے کہ کہاں پر چلے چاہے

سخن در میان دو دشمن چنان گوئی کہ اگر دوست گرد نہ شمر زده
دو دشمنوں کے درمیان اس طرح کی بات کہو کہ اگر وہ دوست بن جائیں تو تو شمر زده

ابست

حکمت
مباشی

سخن چین بد بخت بہنہ کش ست
چغل خور بد بخت ایندھن منع کرنے والا ہے

میان دو کس جنگجو لاش ست
دو آدمیوں کے درمیان لڑائی آگ کی طرح جو

وے اندر میاں کو رنجت و غل
وہ درمیان میں بد بخت اور شرمندہ ہو لگے

کنڈایں آں خوش دگر بارہ دل
یہ اور وہ دوبارہ دل خوش کر لیتے ہیں

نہ عقل ست خود در میاں سخن
خود درمیان میں جتنا عقل کی بات نہیں ہے

میان دو کس آتش فروختن
دو شخصوں کے درمیان آگ بھڑکانا

ایضا

تا نذر ددشمن خو خوار گوش
تاکہ خو خوار دشمن نہ سن لے

در سخن بادوستان ہستہ باش
دوستوں کے ساتھ آہستہ بات کرو

تا نباشد در پسین یوار گوش
کہیں دیوار کے پیچھے کان نہ لگا ہو

پیش دیوار آنجہ گوی ہوشدار
دیوار کے پاس تو جہجھے ہشیار رہ

حکمت
تھر کہ بادشمنان صلح می کند سہر آزار دوستان دار دشمن
جو دشمنوں سے صلح کرتا ہے وہ دوستوں کو ستانے کا ارادہ رکھتا ہے

کہ بادشمنانت بودم نشست
جس کی تیرے دشمنوں کے ساتھ نشست رہتا ہو

بشوی اے خرومند زان دوست
اے عقلمند اُس دوست سے ہاتھ دھو لے

لہ یعنی دو آدمی لڑ رہے ہیں اور ایک آدمی ادھر کی ادھر کی ادھر لگاتا ہے تو اُس کی ایسی مثال ہے کہ آگ جل رہی ہے اور یہ لکڑیاں جن کو اُس میں ڈالتا ہے اور آگ کو بھڑکاتا ہے ۱۱
۱۲ ظاہر ہے کہ دشمن اُس کو تکلیف دے گا اور دوستوں کو اُس سے رنج ہوگا یا دشمن سے ملنے پر دوستوں کو تکلیف ہوگی ۱۲

پسند چوں درامضائے کارے متردو باشی آں اختیار کن کہ بے آزار تو
 جب تجھے کسی کام کے کرنے میں تردد ہو ، تو ایسی تدبیر کر کہ تیری تکلیف کے بدون

برائید
 ہو جائے

شعر

بامروم پہل گوی دشوار گوی | با آنکہ در صلح زند جنگ بجوی
 آدمیوں کے نرم بات کر، سخت نہ کر | جو صلح چاہے اُس سے نہ لڑ
 حکمت تاکار بزر برمی آید جان در خطر افگندن نشاید عرب گوید
 جب تک کام رو پے پیسے سے نکل جائے جان کو خطرے میں نہ ڈالنا چاہیے ترکا قول کہ

شعر

آخر الحیل السیف | آخری تدبیر تلوار ہے
 چو دست از مہم جلتے درگست | حلال ست بردن بستم دست
 جب تمام تدبیریں اچھٹے نکل جائیں | تو تلوار پر ہاتھ ڈالنا درست ہے
 حکمت بر عجز دشمن رحمت مکن کہ اگر قادر شود بر تو نہ بخشاید بریت
 دشمن کی عاجزی پر رحم نہ کر اس لئے کہ اگر وہ قابو پا جائیگا تجھے معاف نہ کرے گا

دشمن چو بینی ناتوالی از برت خود من | مغر نیست رہر استخوانی دست ہر تیز
 جب تو دشمن کو کمزور دیکھے تو اپنی ٹوٹ چوں کی بی نہ بھار | کیونکہ ہر ہڈی میں گودا ہوتا ہے اور ہر لباس میں مرو ہوتا ہے
 حکمت ہر کہ بدے را بکشد خلق از بلاتے ہے بر ہاندو وے را از
 جو کسی بدے کو مارتا ہے خلق کو اُس کی پریشانی سے نجات دیتا ہے اور اُس کو

قطع

عذاب خداے | خدا کی عذاب ہے
 پسندیدست بخشایش و لیکن | منہ بر پیش خلق آزار مہم
 معاف کرنا اچھی بات ہے لیکن | دنیا کو ستانے والے کے زخم پر رحم نہ کر
 ندانست آنکہ رحمت کرد بر بار | کہ آں ظلم ست بر فرزند آدم
 جس نے سانپ پر رحم کیا اس نے یہ نہ جانا | کہ یہ اولاد آدم پر ظلم ہے

حکمت نصیحت از دشمن پذیرفتن خطاست و لیکن شنیدن
 دشمن کی نصیحت قبول کرنا | لیکن سننا

رواست کہ بخلاف آل کارکنی کہ عین صواب است مشنوی
درست ہے اس لئے کہ تو اس کے خلاف کر چکا جو بالکل صحیح ہو گا

خدا کن زانچہ دشمن گوید آل کن
دشمن تجھے جو کام کرنے کو ہے تو اس سے بچ
کہ بر زانوزنی دست تغا بن
ورنہ افسوس کا ہاتھ ران پر تو مارے گا
ازال برگر دو راہ دست جیگر
اس سے لوٹ جا اور ایسا ہاتھ کاراستہ اختیار کر

پند خشم پیش از حد گرفتن وحشت آرد و لطف بے وقت ہمیت بیرون
چداے زیادہ غصہ کرنا لوگوں میں وحشت پیدا کرتا ہے اور بے موقع مہربانی و عیب اٹھا دیتی ہے نہ

خداں درستی کن کہ از تو سیر گردند و نہ خداں نرمی کہ بر تو دلیر
انہی سختی کر کہ لوگ بیزار ہو جائیں اور نہ اتنی نرمی کر کہ تجھ پر دلیر ہو جائیں

در شتی و نرمی ہم در با ست
سختی اور نرمی ملی چلی اچھی ہیں
در شتی نیک و خرد مند پیش
عقل مند آدمی زیادہ سختی نہیں کرتا
نہ مخوشتن را فزونی نہ بد
نہ خاص طور پر اپنے آپ کو بڑھا سکتا ہے

نظم

جولے باید گرفت اے خرد مند
ایک نوجوان نے باب سے کہا اے عقل مند
بگفتا نیگم دی کن خداں
اُس نے کہا نیکی کر لیکن نہ مستعد
مرا تعلیم کن پیرا نہ یک پند
مجھے ایک آبرو گاہی نصیحت کر دے
کہ گرد و چیرہ گرگ تیز دنداں
کہ تیز دانتوں والا بھیڑ یا لاگو بن جائے

حکمت دو کس دشمن ملک و دین اند بادشاہ بے حلم و زاپریے علم شہر
دو انسان ملک اور دین کے دشمن ہیں وہ بادشاہ جس میں برواری نہ ہو اور وہاں آجین نہ ہو

بر سر ملک مباداں ملک فرماند
خدا کے وہ بادشاہ ملک پر حکمران نہ ہو
کہ خدا را نبود بندہ فرمانبردار
جو خدا کا فرمان بردار بندہ نہ ہو

سند بادشاہ را بایده که تا حدی خشم بر دشمنان نراند که دوستان را اعتماد
 بادشاہ کو چاہئے کہ دشمنوں پر اس قدر غصہ نہ کرے کہ دوستوں کو اُس پر بھروسہ
 نہ اندازے آتش خشم اول در خداوند خشم اقلدیں انگہ زیانہ بخشم رسید یا نہ رسید
 در ہے غصہ کی آگ پہلے تو غصہ کرنے والے کو اطلاق ہے اُس کے بعد اُس کی لپٹ دشمن تک پہنچے یا نہ پہنچے

مشنوی

نشايد بني آدم خاک ز ادا | که در سر کند کبر و تندي و باد
 مٹی سے بنی ہوئی اولاد آدم کو سانس نہیں | کہ وہ اپنے سر میں کبر غصہ اور غرور رکھے
 ترا با چنیں تندي و سرکشی | نہ پند دارم از خالی از آتشی
 تجھ کو اتنی تیزی اور سرکشی کے ہوتے ہوئے | میں نہیں سمجھتا کہ تو خالی ہے، تو آگ سے بنا ہے

قطر

در خاک بیلقال بر سیم بجایے | گفت م را تربیت از چہاں کن
 بیلقال کی سرزمین میں ایک عابد کعبہ پرست بجا پہنچا | میں نے کہا تربیت کے کبھے جہاں سے ہو گا
 گفتا بر دیو خاک محل کن اے فقیہ | یا ہر چہ خواندہ ہمہ در زیر خاک کن
 انہوں نے فرمایا اے عالم جاودہی کا طبع بربار بجا | یا ہر چہ تو نے پڑھا ہے اُس کو زمین میں دفن کر دے
 حکمت بد خوئے بدست دشمنی گرفتارست کہ ہر جا کہ رود از | بد عادت ایک ایسے دشمن کے ہاتھوں گرفتار ہے وہ جہاں بھی جاتا ہے اُس کی

خنگ عقوبت او خلاص نیابد بے | سزا کے چھل سے چٹکارا نہیں پاتا۔

گمزد دست بلا بر فلک بدخوی | ز دست خجے بدخوش دیرا باشد
 اگر بد عادت انسان صحبت کے اقد سے بچنے کیلئے آسمان پر چلا جائے | اپنی بد عادت کے ہاتھوں صحبت میں ہو گا
 حکمت چوینی کہ در سیاہ دشمن تفرق افتاد تو جمع باش و اگر جمع شوند از | جب تو یہ دیکھے کہ دشمن نے سب اہیوں میں اختلاف ہو گیا مطمئن ہو جا اور اگر وہ شفق ہو جائیں تو

پریشانی اندیشہ کن قطع

برو باد و ستاں ہستہ بنشیں | چو بونی در میان دشمنان جنگ
چارہ دستوں کے ساتھ آرام سے بیٹھ | جب تو دشمنوں میں لڑائی دیکھے
وگر بونی کہ باہم یک زبانند | کہاں رازہ کن و برابرہ برسنگ
اور اگر تو دیکھے کہ وہ سب ایک آفتاباں ہیں | تو کان پر چل چڑھالے اور نصیب پر تھہر جمع کر لے

حکمت دشمن جو از ہمہ حیلے فروماند سلسلہ دوستی بچیند آنگہ
دشمن جس تمام تیروں سے ناجز آجائے تو دوستی کی زنجیر چلا تا ہے

بدوستی کار ہائے کند کہ میچ دشمن نتواند کرد | بدوستی مار بدست دشمن
دوستی میں وہ کام کر جاتا ہے کہ کوئی دشمن بھی نہیں کر سکتا ہے | سناپ کے سر کو دشمن کے ہاتھ سے
کو ب کہ از احمادی آئین خالی نباشد اگر اس غالب آمد مار کشتی و اگر
کچل کہ یہ دو خوبیوں سے خالی نہ ہوگا | اگر یہ ذر پڑا تو تو نے سناپ کو مار لیا اور اگر

و آل از دشمن رستی
تو بچے دشمن سے نجات لی

بروز معرکہ امین مشورہ ضعیف | کہ مغر شیر پر آرد چودان جان و دست
لڑائی کے دن کو دشمن سے بھی ملنا نہ ہو | اس لئے کہ شیر کا بچا کال بچا جانی جان کا بچا لگا

حکمت خبرے کہ دانی دل بیزار و تو خاموش باش تا دیگرے
جو خبر خیرے علم میں آئے جو تکلیف وہ ہو تو بچ رہ

و بیارد
بیان کرے

بلبل آفرودہ ہزار بیار | خبر بد بہ بوم شوم گزار
لے میں موسم بہار کی خوش خبری لا | بڑی خبر سنو سناپ کے لئے جھوڑ دے

نکتہ پادشاہ را بر خیانت کسے واقف مگر داں مگر آنگہ کہ بر قبول کلی
پادشاہ کو کسی کی بددیانتی کی بات نہ سنا | مگر اُس وقت جب کہ تجھے مان لینے پر پورا

واثق باشی و گرنہ در ہلاک خود سعی می کنی
بہر وسہ ہو | ورنہ تو اپنی تباہی کی کوشش کرتا ہے

مشنوی

پس چرخ گفتن انگاہ کن
کہ بینی کہ در کار گیسو سخن
بات کہے کا اُس وقت ارادہ کر
جب تو یہ دیکھ لے کہ بات کارگر ہوگی
کمال ست در نفس انسان سخن
تو خود را بہ گفت از ناقص سخن
فوت گویا انسان نفس کا کمال ہے
تو بات کر کے اپنے کو نہ گھٹا

پند ہر کہ نصیحت خود راے میکند او خود بہ نصیحت گرے محتاج اسرت
جو کسی خود راے کو نصیحت کرتا ہے وہ خود نصیحت گر کا محتاج ہے

پند فریب دشمن مخور و غرور بد ملخ مخر کہ اس دام زرق نہادہ اسرت
دشمن کے دھوکے میں نہ آ اور تعریف کرنے والے سے غرور نہ خرید کیونکہ اس نے کر کا جال بچھایا ہے

وآں دامن طمع کشادہ

اور اس نے لالچ کا دامن پکڑا رہا ہے

پند احقر راستایش خوش آید چوں لالہ شد کہ در کعبش دے
بے وقوف کو تعریف بہت اچھی لگتی ہے
جیسا کہ زنج شدہ جانور کہ اس کی ٹانگیں میں پھونک مہر دینا

فریب نہاید

موتا بنا دیتا ہے

الآمانشنوی مدح سخن گوی

خبردار اُس بت ہے کہ تعریف ہرگز نہ سنا

اگر روزے مرادش بر نیاری

اگر کسی دن تو اس کی مراد پوری نہ کرے گا

کہ اندک مایہ نفع از تو دارد

جو تجھے توڑا سا مہی فائدہ اٹھائے

دو صد حیدان عیوبت بر شمارد

تو دس سو گئے تیرے عیب گنا دے گا

حکمت مشکم راتا کے عیب نگیرد سختش صلاح نہ پذیرد شہر
بات اگر کہنے والے کا جب تک کوئی عیب نہیں پڑتا ہے تو اس کے کلام کی اصلاح نہیں کرتی

بہ تحسین نادان و نیدار خویش

ناواقف کی تعریف اور اپنے غرور کی وجہ سے

مشوغرہ بر حسن گفتار خویش

اپنی تعریف کی خوبی پر گھمنڈ نہ کر

حکمت ہمہ کس را عقل خود بکمال نماید و فرزند خود بحال نظر

ہر انسان کو اپنی عقل بڑی معلوم ہوتی ہے اور ایسا بچہ خوبصورت

چنانکہ خندہ گرفت از نزع الشام

درست نیست خدا یا ہجو میراف

وگر خلاف بود آنچه تو مسلمانم

بخود گماں نیر بجک کن نادام

چنانکہ خندہ گرفت از نزع الشام

درست نیست خدا یا ہجو میراف

وگر خلاف بود آنچه تو مسلمانم

بخود گماں نیر بجک کن نادام

چنانکہ خندہ گرفت از نزع الشام

درست نیست خدا یا ہجو میراف

وگر خلاف بود آنچه تو مسلمانم

بخود گماں نیر بجک کن نادام

ایک یہودی اور ایک مسلمان میں اس طرح بحث ہوئی

بطرف گفت مسلمان اگر اس قالہ من

جہود گفت بتورت مخورم سولند

گراز بسیطر میں عقل منعہم کرد

اگر روئے زمین سے بھی عقل اٹھ جائے

اگر روئے زمین سے بھی عقل اٹھ جائے

اگر روئے زمین سے بھی عقل اٹھ جائے

اگر روئے زمین سے بھی عقل اٹھ جائے

اگر روئے زمین سے بھی عقل اٹھ جائے

اگر روئے زمین سے بھی عقل اٹھ جائے

اگر روئے زمین سے بھی عقل اٹھ جائے

اگر روئے زمین سے بھی عقل اٹھ جائے

حکمت دہ آدمی بر سفرہ بخورند و دوسک بر مردارے ہم بسر نبرد

دس آدمی ایک دسترخوان پر کھاتے ہیں اور دوسکے ایک مردار پر لگنا شروع کرتے ہیں

حریص بچانے گرسنہ و قانع بنانے سیر حکما گفتہ اند دروشی بصاعت

لاہی ایک دنیا حاصل کر کے بھی بھوکا ہے اور قناعت کر لیا ایک روٹی سے پیٹ بھرا ہو

بہ از تو انگری بہ بصاعت

نعمت روئے زمین پر نکند و بدنگ

حریص آنکھ کو دنیا کی نعمتیں نہیں بھر سکتیں

رو دہ تنگ بیکان ہی گردد

تنگ آنت ایک روکھی روٹی سے بھر جائے گی

مشنوی

مرا اس نصیحت کرد و بگذشت

مخبر بہ نصیحت کی اور گزر گیا

بخود بر آتش و دوزخ کن تیر

اپنے اوپر دوزخ کی آگ کو تیز کر

پدر حول دور عرض منقضی گشت

باپ کی زندگی کا جب زمانہ ختم ہوا

کہ شہوت آتش ست از وی میریز

کہ شہوت ایک آگ ہے اس سے بچ

پند ہر کہ در حال توانائی نگوئی نکند در وقت ناتوانی سختی بسند
جو طاقت کے وقت بھلائی نہیں کرتا ہے وہ ناتوانی کے وقت سختی اٹھاتا ہے

شعر

بداختہ تر از مردم آزار نیست | کہ روز مصیبت کشتن یانیت
وژوں کو ستانے والے سے زیادہ اذیت کوئی نہیں ہے | اس لئے کہ مصیبت کی وقت اس کا کوئی دوست نہ رہے

حکمت ہرچہ زود برآید دیر نیاید قطع
جو چیز طرہ حاصل ہو جاتی ہے دیر تک نہیں ٹھہرتی

خاک مشرق شنیدہ ام کہ کنند | بچل سال کا چینی
میں نے سنا ہے کہ مشرق کی مٹی اے چالیس سال کی چینی کا پتلا بنا دیتا ہے
صد بروزے کنند در مرشدت | لاجرم قیمتش ہسی بینی
مردشت میں ایک دن میں سونا بنائے ہیں | لاجرم قیمتش ہسی بینی
یقیناً تو اس کی قیمت بھی دیکھتا ہے

قطع

مرنگ از بیضہ بروں آید و زنی طلبد | آدمی زاوہ ندارد و خرد و عقل و تمیز
مٹی کا بچہ انٹے سے نکلتا ہے اور زنی کا طلبہ | آدمی کا بچہ عقل، ہوش اور تمیز نہیں رکھتا
آنکہ ناگاہ کے گشت بجزیرہ رسید | وین تمکین فضیلت بگذشت از حیرت
جو فوراً ہی ہوا شیار ہو گیا کچھ نہ بنا | اور یہ خود داری اور بزرگی میں سب سے بڑھ گیا
آبگینہ ہمہ جایانی زان محل ست | لعل و شوارب دست آید از انست خیز
کاغذ تم ہر جگہ پالو گئے اسی لئے ہے قدر ہے | لعل مشکل سے ہاتھ آتا ہے اسوجہ سے پیارا ہے

حکمت کار بہ صبر برآید و متعجل بسرور آید
بہت سے کام صبر سے نکلے ہیں اور جلد باز نہ کرے گا

۱۔ خاک مشرق سے مراد ملک ہیں ہے کیونکہ وہ تمام ملکوں سے مشرق کی طرف واقع ہے۔ خاک کے متعلق معلوم نہیں کہ وہ مصنوعی ہوتی ہے یا کسی پتھر وغیرہ سے تیار کیا جاتی ہے یا دلوں کی مٹی مراد ہے ۱۲۔ مردشت ایک شہر کا نام ہے بعض نسخوں میں یہ مصرع یوں ہے صد بروزے کنند سفالیں یعنی کھار ایک دن میں سونا بنائے ہیں پھر اس کی دوسری کاف درجی ہوتی ہے ۱۳۔

مشتوی

بحشم خوش دیم در بیا بیاں میں نے بھل میں اپنی آنکھ سے دیکھا	کہ آہستہ سبق بردار شایاں کہ آہستہ چلے والا دروہیوں سے بازی لگیا
سمند باد پا از تک فواید تیز و گھوڑا دوڑنے سے خشک گیا	شتر باں بچھاں آہستہ میراند اونٹ والا ویسے ہی آہستہ ہانک رہا تھا

پس نادان را بہ از خاموشی نیست و اگر این مصلحت بدانتے
نادان کے لئے خاموشی سے بہتر کچھ نہیں ہے اور اگر یہ مصلحت جان لیتا

نادان نبودے

چوں نداری کمال فضل آں بہ جب تو پوری بڑائی نہیں رکھتا ہے تو یہ بہتر ہے	کہ زباں در دہاں نگہ داری کہ زبان کو منہ میں محفوظ رکھے
آدی را زباں فضیحہ کند آدی کو زبان رسوا کرتی ہے	جو زبے مقرر اسبکاری اور بے گہری کے اخروٹ کو ہلکا بن

ایات

خرے را الہیے تعلیم میداد ایک بڑے وقوف ایک محنت کو درجہ پایا تھا	برو بر صرف کردے سعی دائم اگرچہ مستقل کو سفش صرف کرتا
حکمے گفتش اے ناداں چو گوی ایک عقلمند نے اُس سے کہا اے بے عقل کیا توں گویا	دریں سودا بترس از لوم لائیم اس تو قوفی میں ملامت کرنے والے کی ملامت کی ڈر
نیاموز دہہائیم از تو گفتار چو پائے تجھ سے بولنا نہیں سیکھ سکتے	تو خاموشی بیا موز از بہائم تو چو پایوں سے چپ رہنا سیکھ لے

ایضاً

ہر کہ تامل نہ کند در جواب جو جواب دینے میں غور نہیں کرتا	بیشتر آید سخنش نا صواب اکثر اس کی بات غلط نکلتی ہے
---	---

یا بنخن آرای چو مردم بهوش | یا بنشین مجو بہا نم خوش
 یا تو سجدہ دار آدمیوں کی طرح بات سنوایے | یا چو پایوں کی طرح چپ بیٹھا رہے
پند ہر کہ بادا ناز از خود بدل کند تا بدانت کہ داناست بداند
 جو شخص اپنے سے بڑے عالم سے اس لئے بحث کرے کہ لوگ اُس کو عالم سمجھیں تو وہ سمجھ

کہ نادان ست
 لیگے کہ یہ جاہل ہے

چول در آمدہ از توئی بسخن | گرچہ بدانی اعتراض کن
 جب بڑا آدمی تجھ سے کوئی بات کرے | اگرچہ تو اُس سے بہتر ماننا ہو تو اعتراض نہ کر
حکمت ہر کہ بایداں نشیند نکوئی نہ بسیند ایسات
 جو شخص بدوں کے ساتھ آٹھنا بیٹھا ہو وہ بھلائی کی نہیں سمجھتا

گر نشیند فرشتہ بادو | و حشت آموز و خیانت فریو
 اگر فرشتہ شیطان کے ساتھ بیٹھے | تو وحشت، خیانت اور سرکشی کا
 از بدال جز بدی نیاموزی | شکند گرگ پوستین دوزی
 بدوں سے بدی کے سوا تو کچھ نہیں سیکھے گا | بھستیا کھال نہیں بیٹا

پند مردماں را عیب نہانی پیدا ممکن کہ مرایشاں را رسوا
 لوگوں کے چھپے عیب ظاہر نہ کر | کیونکہ تو ان کو ذلیل کرے گا
 کنی و خود را بے اعتماد
 اور خود کو بے بھروسہ

پند ہر کہ علم خواند و عمل نکرد بدال ماند کہ گاؤر اند و تخم نیفشاند
 جس نے علم پڑھا اور عمل نہ کیا وہ اُس کی طرح ہے جو بل چلا تا ہے اور بیج نہیں بکارتا
حکمت از تن بے دل طاعت نیاید و پوست بے مغز نکست
 بے ہمت جسم سے عبادت نہیں ہو سکتی ہے | اور بدون گری کا چھلکا پوستی کے

را تشاید نہ ہر کہ در مجاولت چست در معاملت درست **بیریت**
 لائق نہیں ہے یہ غمزدی نہیں کہ جو لڑنے میں تیز ہو وہ معاملہ کا بھی اچھا ہو
 بس قامت خوش کہ زیر چادر باشد | چوں باز کنی مادر باور باشد
 بہت سے اچھے قد چو چادر میں چھپے ہوئے ہیں | جب تو ادھیں کوئے گا تو نانی معلوم ہوئے

حکمت اگر شبہا ہمہ شب قدر بودے شب قدر بقدر بودے
اگر ساری راتیں شب قدر ہوتیں تو شب قدر کی کچھ قدر نہ ہوتی

شعر

حکمت گر سنگ ہمہ لعل بدخشاں بودے | پس قیمت لعل سنگ کیساں بودے
اگر سارے پتھر لعل بدخشاں ہوتے | تو پھر لعل اور پتھر کی قیمت کیساں ہوتی
نہ ہر کہ بصورت نیکو ست سیرت زیار و ست کار اندر دل
یہ ضروری نہیں کہ جو شکل کا چھپا ہے اُس میں اچھی عادت بھی ہو معاملہ کا تعلق بنا

قطعہ

پند ہر کہ با بزرگاں ستیز خون خودی ریزد قطعہ
تو اس شناخت بیکر و زرد شمال مرد
انسان کے اخلاق و عادات سے ایک وزیرِ علوم کیا ماسکابو
و لے ز باطنش این مباش و غوہ مشو
اور لیکن اُسکے باطن سے مطمئن نہو اور غفلت نہ برت
کہ تا کجاش رسیدست با نگاہِ علوم
کہ اُس کے علوم کا مرتبہ کہاں تک پہنچا ہے
کہ خبث نفس نگر و دبا ہوا معلوم
اس لئے کہ نفس کی خباثت کا سالوں میں بھی بہت نہیں لگتا

پند ہر کہ با بزرگاں ستیز خون خودی ریزد قطعہ
جو دشمنوں سے لڑتا ہے وہ خود اپنا خون کرتا ہے

حکمت خوشنیتن را بزرگ پنداری | راست گفتند یک دو بیند لوچ
اپنے آپ کو تو بڑا سمجھتا ہے
زود بینی شکستہ پیشانی
بہت جلد تو اپنا ماتھا پھوٹا ہوا دیکھے گا
چکہ کہا ہے جسنگا ایسر کے دود کھتا ہے
تو کہ بازی بس کرنی باغوج
جبکہ تو مینڈھے سے ٹکر لڑائے گا

حکمت پنجہ با شیر انداختن و مشت بر شمشیر زدن کار خرومند ادا نیست
شیر سے پنجہ لڑانا اور تلوار پر منکا مارنا عقلمندوں کا کام نہیں ہے

بیت

جنگ و زور آوری مکن با مست | **پیش سر پنجہ در بغل نہ دست**
لڑائی اور زور مست سے نہ کر | پنجہ باز کے سامنے بغل میں ہاتھ نہ لے

پسند ضعیف کہ باقوی دلاوری کند یا دشمن ست در ہلاک خویش
جو کز در طاقتور کے مقابلہ میں بہادری کرتا ہے وہ اپنی ہلاکت میں اپنے دشمن کا دوست ہے

قطع

سایہ پروردہ را چہ طاقت آں | کہ رود با مبارزاں بقتال
سایہ میں پلے ہوئے کی کیا طاقت | کہ بہادروں کے ساتھ جنگ میں جائے
سست باز و کھلمی قلند | پنجہ بامرد آہنیں چنگال
کمزور بازو والا اپنی نادانی سے | لوہے جیسے پنجہ والے سے پنجہ ڈالتا ہے

حکمت | ہر کہ نصیحت نشنود سہر ملامت شنیدن دارد شہر
جو نصیحت نہیں سنتا | اُس کا ارادہ ملامت سننے کا ہے
چوں نیاید نصیحت در گوش | اگر ت سہر ز نشن کم خاموش
جب تیرے کان میں نصیحت نہیں پڑتی | اگر میں تجھے جھڑکوں تو چیخ رہ

حکمت | بے ہنر ان ہنر مندوں کو نہیں دیکھ سکتے جیسا کہ آوارہ کتے
بے ہنر ہنر مندوں کو نہیں دیکھ سکتے جیسا کہ آوارہ کتے

سگ صیدی را مشغلہ بر آرنند و پیش آمدن نیارند یعنی چوں سفلہ
شکاری کتوں پر بھیجتے ہیں اور سامنے نہیں پڑ سکتے یعنی جب کیسہ

یہ ہنر باکے بر نیاید بخش در بوستین افتد برست
ہنر میں کسی سے نہیں جیتتا تو اپنی خفاش سے عیب جوئی کرتا ہے

کند ہر آئینہ غیبت سود کو تہ دست | کہ در مقابلہ گنگش بوزبان مقال
ماہر حاسد لا محالہ غیبت کرتا ہے | اس لئے کہ مقابلہ میں تو اس کی زبان گونگی ہوتی ہے

حکمت | اگر جو رشک نیتے ہیچ مرغ در دام صیاد نیفتادے بلکہ صیاد
اگر بیش نہ گستاخ کوئی پرند شکاری کے جال میں نہ پھنستا بلکہ شکاری

خود دام نہادے
خود جال ہی نہ بچھاتا

۱۷ یعنی نصیحت نہ مان کر ایسے کام کرے گا کہ لوگ اُس کو آخر کار ملامت کریں گے ۱۲

بیت

شکم بند دست و زنجیر پائے | شکم بندہ نادر پرست خدا ہے
پیٹ ہاتھ کی بستکری اور پیر کی بیڑی ہے | پیٹ کا غلام خدا تو کم پوجتا ہے

چند حکماں دیر دیر خورد و عایداں نیم سیر و زایداں سدر مق
عقلند تو ک بہت دیر میں کھاتے ہیں اور عبادت گزار آدھے پیٹ اور متقی جیسے کے بقدر
وجوہاں تا طبق برگیرند و پیراں تا عرق بکنند اما قلندراں چنداں بخورند
اور جو ان اس وقت تک کھاتے رہتے ہیں جب تک طباق نہ اٹھا لیں اور پڑے اس وقت تک جب تک پسینہ نہ آجائے اور قلندراں کھاتے

کہ درمعدہ جائے نفس نہاند و بر سفرۂ روزیے کس شعر
ہیں کہ معدہ میں سانس لینے لگا جائے روزیے اور دسترخوان پر کسی کی خوراک نہ بچے

اسیر بند شکم را و شب نگیر خواب | شبے زمعدہ شکی شبے ز لنگی
پیٹ کے قیدی کو دورات نیند نہیں آتی | ایک رات معدہ بھاری ہوگی وجہ سے ایک لٹ جینی سے

حکمت مشورت با زناں تباہ ست و سخاوت با مفسداں گناہ
عورتوں سے مشورہ کرنا تباہی ہے اور ضدوں پر بخشش کرنا گناہ ہے

شعر

ترحم بر یلنگ تیز دنداں | ترمکاری بود بر گو سفنداں
تیز دانتوں والے بھیڑیے پر رحم کھانا | بکریوں پر ظلم ہے

حکمت بہر کرد دشمن پیش ست اگر نکشد دشمن خوش ست
دشمن جس کے سامنے ہو اگر وہ اس کو نہ مارے تو اپنا دشمن ہے

بیت

سنگ در دست و مار بر سر سنگ | خیرہ رانی بود قیاس و درنگ
پتھر پر سانپ بیٹھا ہوا اور ہاتھ میں پتھر ہو | تو سوچنا اور دیر کرنا بے وقوفی ہوگی

۱۵ قلندروں سے مراد یہاں رند اور اداش ہیں ۱۲ ۱۵ یعنی اوروں کا حصہ بھی خود ہی بٹاپ
کراتے ہیں ۱۲

وگروہ ہے بخلاف اس مصلحت دیدہ اند وگفتہ اند کہ در کشتن بندیاں
 اور ایک گروہ نے اس کے خلاف مناسب سمجھا ہے اور کہا ہے کہ قیدیوں کے قتل کرنے میں
 تاہل اولیٰ ترست حکم آنکہ اختیار باقی ست تو اں کشت و تو اں شہت
 ویر کرنا زیادہ بہتر ہے اس لئے کہ اختیار میں ہے مارا بھی جاسکتا ہے اور چھوڑا بھی جاسکتا ہے
 اگر بے تاہل کشتہ شود محتمل ست کہ مصلحتی فوت شود و تدارک مثل
 اگر بدون تاہل کے مار ڈالا گیا ہو سکتا ہے کہ کوئی مصلحت جاتی رہے اور اس کی کمی پورا کرنا
 آں مستنع باشد مشنوی

نیک پہل ست زندہ بجا کرد
 زندہ کو بے جان کر دینا بہت آسان ہے
 شمر عقل ست صبر تیر انداز
 تیر انداز کا صبر کرنا عقل کا تقاضہ ہے
 حکمت حکیمے کہ با جہال در افتد باید کہ توقع عزت ندارد و اگر چاہے
 جو عقل مند جاہلوں سے بھڑے اُس کو چاہئے کہ عزت کی توقع نہ کرے اور اگر کوئی جاہل
 بڑیاں آوری بر حکیمے غالب آید عجب نیست کہ سنے ست کہ گوہر را
 زبان زور سے کسی عقل مند پر غالب آجائے تو کوئی تعجب نہیں اس لئے کہ وہ پتھر ہے جو سونے کو

بیت

نہ عجب گرفتار و نفش | عند لیے غراب تنم نفش
 کوئی تعجب نہیں اگر اُس کا سانس گھٹ جائے | وہ بلبل جسکے ساتھ کوا بچھے میں بند ہو

قطر

گر ہنرمند ساز و باشن جھائے بند
 اگر کوئی ہنرمند کسی آوارہ سے تکلیف لٹھائے
 سنگ بد گوہر اگر کا سہ ز زین سکند
 بداصل پتھر اگر سونے کے پیالے کو توڑ دے
 تاول خویش نیاز در دورم نشود
 تو ہرگز وہ اپنا دل نہ دکھائے اور غصہ نہ ہو
 قیمت سنگ میفراید وز کم نشود
 تو پتھر کی قیمت نہ بڑھے گی اور سونا گھٹ نہ جائیگا

حکمت خردمند سے را کہ در زمرہ اجلاف سخن بہ بند و شگفت مدار

جس عقلمند سے جاہلوں کے مجمع میں بات نہ ہو سکے اس پر تعجب نہ کر
کہ آواز پر ربط با غلبہ دہل بر نیاید و پوئے عبیر از گند سیر فرو ماند
اس لئے کہ سارنجی کی آواز ڈھول کے شور میں نہیں نکلتی اور عبیر کی خوش بو ہنس کی بدبو میں دب جاتی ہے

مثنوی

کہ دانا را بہ بے شرمی بیند اخت

کہ عقلمند کو بے شرمی سے دالیا

فرو ماند ز بانگ طبل غازی

غازی کے ڈھول کی آواز سے دب جاتا ہے

بلند آواز ناداں گردن افراخت

بلند آواز نادان نے گردن اٹھاری

نمیداند کہ آہنگ حجازی

وہ یہ نہیں جانتا کہ حجازی نغمہ

حکمت جو ہر اگر در خلاب افتد ہماں نفیس ست وغبار اگر بر فلک ود

اگر گویا اگر کچھ زمین گر جائے تو بھی قیمتی ہے اور گویا اگر آسمان پر چڑھ جائے

ہماں خیس استعداد بے تربیت در بیغ ست و تربیت نامستعد

تو بھی بے تربیت ہے صلاحیت تربیت بدون قابل افسوس ہے اور تربیت بدون صلاحیت کے

ضائع خاک ترستے عالی دار کہ آتش جوہر علوی ست و لیکن چوں

منہا تے جاتی ہے بھول بلند نسبت رکھتی ہے اس لئے کہ آگ بلند کا والا جوہر ہے لیکن چوں کہ

بنفس خود ہنرے نذر دبا خاک برابر ست و قیمت شکر نہ از نے ست

وہ اپنی ذات میں کوئی جوہر نہیں رکھتی ہے اس لئے خاک کی برابر ہے اور شکر کی قدر و قیمت گنے کی وجہ سے نہیں

کہ آں خود خاصیت وے ست مثنوی

بلکہ اس کی ذاتی خصوصیت ہے

پیمبر زادگی قدرش ہیمنزد

پیغمبر کی اولاد ہونے نے اس کا رتبہ بڑھایا

چو کنعان را طبیعت بے ہنر بود

چونکہ کنعان کی طبیعت بے ہنر تھی

۱۱۔ عبیر ایک قسم کی خشک خوشبو ہے جو کپڑوں پر چھڑک جاتی ہے ۱۲۔ آہنگ حجازی موسیقی کے ایک
سُر کا نام ہے ۱۳۔ یعنی اگر سمجھنے کی قوت ہے اور تعلیم نہیں تو بھی بے کار اور اگر سمجھنے کی قوت نہیں ہے اور تعلیم
تو بھی فضول ۱۴۔ کنعان حضرت نوح علیہ السلام کے ایک بیٹے کا نام تھا ۱۵۔

ہنرِ نمای اگر داری نہ گوہر | گلِ زخارِ ست ابراہیم از آذر
اگر تو ہنر رکھتا ہے تو دکھا حسبِ نہ دکھا | اس لئے کہ بھول کاٹنے سے اور حق ابراہیم از آذر ہے
حکمت مشکِ آنست کہ خود بیوید نہ کہ عطار بگوید و ناچوں طبلہ
مشک وہ ہے جو خود خوشبودے نہ کہ عطار بتائے | عقل کی مثال عطروانے کے
عطارِ ست خاموش و ہنرِ نمای و نادان چوں طبلِ غازی بلند آواز
ڈبکا کی سی ہے جو چپ اور جوہر دکھانے والا ہے اور نادان غازی کے ڈھول کی طرح ہے جو بلند آواز

و میاں تہی
ہے اور وہ میاں کا ہے

قطر

عالم اندر میاں تہ جہاں | مثلاً گفتہ اند صدیق
عالم آجاہلوں کے گروہ میں (اس پر) | سچے لوگوں نے ایک مثال بیان کی ہے
شایدے در میان کو آنست | مصحفی در کشتِ زندیق
اندھوں کے مجمع میں ایک حسین مخوف ہے | کافروں کی عبادت گاہ میں ایک قرآن ہے
پند دوست را کہ بعرے فراخک آرمند نشاید کہ بیکدم سازانند
جس کو ایک زمانہ میں دوست بنائیں | مناسب ہوگا کہ اس کو ایک دم میں پیچیدگی سے میت
سنگے بچند سال شود لعل یارہ | زہار تا یک نفس نشکنی سنگ
پندرہ چند سالوں میں لعل کا ٹکڑا بنائے | خبردار اُس کو ایک دم سے پتھر سے نہ ٹکڑی بنا
حکمت عقل در دستِ نفس جیاں مگر قنارِ ست کہ مرد عاجز و در دست
عقل نفس کے ہاتھ میں اس طبعِ مگر قنار ہے | جس طرح عاجز مرد مکار عورت کے

زنِ مگر پر
ہاتھ میں

شعر

در خرمی بر سرِائے بلند | کہ بانگِ زن از دے بر آید بلند
خوشی کا دروازہ اُس گھر پر بند کر دے | جہاں سے عورت کی آواز زور سے آئے
پند رائے بے قوت مکر و فسون ست و قوت بے رائے
تدبیر دون طاقت کے مکر اور جادو ہے | اور طاقت بغیر تدبیر کے

لے یعنی عقل اور عالم اگرچہ خاموش ہو پھر بھی لوگ اُس سے فائدہ اٹھائیں گے ۱۲ لے رائے بے قوت سے
مراد یہ کہ صرف رائے ہی رائے ہے مگر طاقت اور قوت نہیں ہے ۱۲

جہل و جنون

نارائی اور جنون ہے

شعر

کہ ملک دولت نا اسلاج جنگ خدا
اس لئے کہ نادان کا ملک دولت خدا سے لے کر بھاریا

تمیز باید و تدبیر عقل و آنکہ ملک
تیز تدبیر اور عقل چاہیے اور پھر ملک

حکمت جو انمرد کہ بخورد و بدید بہ از عابدے کہ ببرد و نہید
وہ سخی جو کھائے اور دے اس عبادت گزار سے بہتر ہے جو لکھائے اور جمع کرے

پسند ہر کہ ترک شہوت از ہر قبول خلق دادہ است از شہوت خلال در
لوگوں میں مقبولیت حاصل کرنے کے لئے جس نے لذتوں کو چھوڑا وہ طلال خواہش سے بچ کر حرام

شہوت حرام اقتادہ است
خواہش میں اجارہ

عابد کہ نہ از ہر خدا گوشت نشیند
جو مابد گوشت میں خدا کے لئے نہ بیٹھے

بچارہ در آئینہ تاریک چہ بیند
وہ بے چارہ اندھے آئینہ میں کب دیکھے

حکمت اندک اندک خیلے شود و قطره قطره سبے گرد و عنی آنکہ
تھوڑا تھوڑا مل کر بہت ہو جاتا ہے اور قطره قطره مل کر بہاؤ بن جاتا ہے یقیناً جس میں

قوت ندارد سنگ خوردہ نگاہ میدارد تا وقت فرصت و مار از دماغ
طاقت نہیں ہوتی وہ اگر لگے ہوئے پتھر کو احتیاط سے رکھ دیتا ہے تاکہ موکلے پا کر دشمن کے سر کا

خضم بر آرد
بیجا نکال دے

شعر

وَهْزُ إِلَى هَذَا أَجْمَعَتْ جُحُورُ
اور نہر میں نہر مل جاتے تو دریا ہے

قَطْرَةٌ عَلَى قَطْرٍ أَتَفَقَّتْ نَهْرٌ
قطرے سے قطرے مل جاتے تو نہر ہے

شعر

وانہ وانہ ست غلہ در انبار
غلہ ڈھیر میں دانہ دانہ ہے

اندک اندک بہم شود بسیار
تھوڑا تھوڑا مل کر بہت ہو جاتا ہے

لے شہوت خلال یعنی وہ چیزیں کہ ضروری ہیں اور انسان اُن کے لئے مجبور ہے وہ سب اُس کے لئے جائز
اور طلال ہیں اچھا کھانا اور پسینا ناجائز نہیں مگر دکھا دے کے لئے کھانا پسینا چھوڑ دینا حرام ہے ۱۲

حکمت عالم را نشاید کہ سفاہت از عامی بجم در گذارد کہ ہر دو طرف عالم کے لئے مناسب نہیں ہے کہ عام آدمی کی جو فقی پر بردباری برے اسلئے کہ اسیں

را زیاں دار دہلیت اس کم شود و حمل اس مستحکم شعہ جانہیں کا نقصان ہے۔ اس کی بہت کم ہو جائے گی اور اس کی جہالت غلط ہو جائے گی

چو با سفلہ گوئی بلطف و خوشی | فزوں گرددش کبر و گردن کشی
جب کینہ سے تر ہر بانی اور خوشی ہو تو کجا تو اس کا سنجیدہ اور اگر بڑھ جائے گی

حکمت معصیت از ہر کہ صادر شود ناپسندست و از علما آخرت اور علماء سے بہت ہی بُرا ہے

کہ علم سلاح جنگ شیطان ست و خداوند سلاح رایوں با سیری اس لئے کہ علم شیطان سے لڑنے کا ہتھیار ہے اور ہتھیار بند کو جب قید کر لیتے ہیں

برزند شرمساری بیش برد **مثنوی** زودہ زیادہ شرمندہ ہوتا ہے

بہ ز دانشمند ناپرمیزگار
پڑھے لکھے بدکار سے اچھے

عامی ناداں پریشاں روزگار
جابل عام آدمی پریشان حال

وین دو چشمش بود در جاہ افقاد
ایک دو آنکھیں تھیں کتوں میں گرا

کاں بنا بینائی از راہ افقاد
اس لئے کہ وہ تو اندھے پن سے راستہ سوچتا

حکمت جان در حایت یکدم ست و دنیا وجودے میان دو عدم جان ایک سانس کی حفاظت میں ہے اور دنیا ایک وجود جو دو عدموں میں گھرا ہوا

دین بدینا فروشاں خزانہ یوسف را فروشد تا چہ خرد آب آلاء اللہ اعہد ہے دنیا کے بدلے دین کو بیچنے والے گدھے ہیں کہ یوسف کو بیچ رہے ہیں پھر کیا خریدینگے اے بنی آدم کیا

الیکم یا بنی آدم ان لا تعبدوا الشیطانہ
نہ نے تم سے یہ عہد نہ لیا تھا کہ تم شیطان کو نہ پوجو گے

بہیں کہ از کہ بریدی و پاکہ پیوستی
اب غور کر لے تو کس سے کٹا اور کس سے تہا

بقول دشمن یمان دوست شستی
دشمن کے کہنے سے تو تنے کو دوست کا جھوٹا

لہ یعنی حیات کا دار صرف سانس پر ہے اور دنیا دو عدم کے درمیان ہے یعنی اُس کے پہلے بھی عدم تھا اور بند کو بھی عدم ہو گا لہ دشمن سے مراد شیطان مردود اور دوست سے مراد خداوند جل شانہ ہے ۱۳

حکمت شیطان با مخلصان بر نیاید و سلطان با مقلدان مثنوی
شیطان کا مخلصوں پر قابو نہیں اور بادشاہ کا مقلدوں پر

وامش مرہ آنکہ بے نیاز است	گرچہ دہنش ز فاقہ باز است
جو بے نازی ہے اُس کو قرض بھی نہ دے	اگرچہ فاقہ سے اس کا نہ بھلا ہوا ہو
کو قرض حرامی گذارد	از قرض تو نہ غم ندارد
اس لئے کہ جو خدا کا قرض ادا نہیں کرتا	اُسے تیرے قرض کی تہی فکر نہ ہوگی

ن

امروز دو مردہ پیش گیرم کن | فردا گوید ترے از خجا بر کن
آج دو انسانوں کی بقدر گنہگار سے چکا | کل کو کہہ دیا تھا یہاں سے ایک نوبی نکھاڑ لے

حکمت ہر کہ بترنگی نانش نخورد چوں بمیرد نانش نیرند لذت انگور
جس کی زندگی میں لوگ اُس کی روتی نہیں کھاتے ہیں جب وہ مر جائے اس کا نام نہ پڑتا

بیوہ داند نہ خداوند بیوہ یوسف صدیق علیہ السلام در خشک سال
ہیں۔ انگور کی لذت بیوہ جانتی ہے نہ کہ بیوہوں والا۔ یوسف صدیق علیہ السلام قحط کے زمانہ میں

سیر نخوردے تاگر سنگاں را فراموش نکند مثنوی
پیٹ بھر کر نہ کھاتے تھے تاکہ بھوکوں کو نہ بھول جائیں

آنکہ در راحت و تنعم زیست	اوجہ داند کہ حال گرسنت چیست
جو کہ راحت اور عیش میں جیا	اُسے کیا معلوم کہ بھوکے کا کیا حال ہے
حال در ماندگاں کسے داند	کہ باحوال خویش در ماند
ماجر دس کا حال وہی جانتا ہے	جو اپنے حالات میں عاجز ہوتا ہے

ق

ایک بر مرکب تازہ سواری ہشتاد | کہ خراجش سوختہ در آفتاب است
لے وہ کہ جو در تازہ سواری ہشتاد | کہ خراجش سوختہ در آفتاب است

۱۱ غصہ وہ جو فالس خدا کے ہونے والے اور خدا کی عبادت محض خدا کیلئے کرتے ہیں اس مسئلہ حکم اندازہ تہذیب سے نہ کہ ازراہ فہم ۱۲
۱۱ یعنی زندگی میں جس سے فیض نہیں پہنچ سکتا اُس کے مرنے کے بعد کوئی اُس کا نام بھی نہیں لیتا ۱۲

آتش از خانہ ہمسایہ درویش خواہ | کا نیچہ از روزن او میگذرد و دل
درویش پندوی کے گھر سے آگ نہ لگے | اس نیچے کو اس کے سر و پا چلے گا اور دل کا درد

درویش ضعیف حال را در خشکی تنگ سال میرس کہ چونی الّا | پندہ ضعیف حال نیز کو خط سال کی تنگی میں نہ پوچھے کہ تو کیا ہے
بشرط آنکہ مرے بریش نہی و معلومے پیش قطعہ | اس شرط سے کہ زخم پر تو مریم رکھے اور کچھ نقد پیش کرے

خرے کہ بینی و بارے بگل افناؤ | بدل برو شفت کن و لہریش
گرے اور ہوجہ کو جب کچھ میں گرا ہوا تو دیکھے | تو دل ہی دل میں اس پر رحم کھا لے لیکن اس کی کیا سزا
کوئلہ رقی و بر سیدش کی چو اقاؤ | میاں بند و چو موال کینر شیش
ایک جگہ تو گیا اور دیانت کیا تو کیسے کر گیا | تو چھو کر کس نے اور بہادر دل کی طرح اس کے گھر میں چڑھ گیا

حکمت دو جز مخالف عقل ست خوردن بیش از رزق مقسوم و مردن | دو باتیں بالکل عقل کے خلاف ہیں قسمت کے رزق سے زیادہ کھانا اور مقررہ
پیش از وقت معلوم قطعہ | وقت سے پہلے مرنا

قضا در نشود در ہزار نالہ و آہ | بشکر یا شکایت برآید از دہن
ہزار نالوں اور آہوں سے بھی تقدیر نہیں بدلتی پو | خواہ منہ سے عکرا دیا ہو یا شکایت کیجے
فرشتہ کہ وکیل ست بر خزان باد | چہم کند کہ میر و چراغ پیر ز نے
جو فرشتہ ہوا گے خزانوں پر مستعد رہے | اسے کیا پیدا ہو کسی بوڑھیا کا چراغ بجھ جائے

پند اے طالب روزی بشیش کہ بخوری وائے مطلوب اجل مروکہ | اے روزی کے طالب بیٹھ جا کہ تو روزی کھا نیگا اور اے موت کے مطلوب نہ بھاگ کہ
جاں نہ بری | تو جان نہ بچا سکے گا

چہد رزق اگنی و گمرکنی | برساند خدائے عزوجل
روزی کی کوشش خواہ تو کرے یا نہ کرے | خدائے بزرگ و برتر تجھے پہنچا دے گا
وروی درد بان خیر و یلنگ | نحو زنت مگر بروز اجل
اور اگر شیر اور تیندو سے کے منہ میں چلا جائے گا | موت کے دن بغیر وہ تجھے نہ نکالیں گے

حکمت توانگر فاسق کلوخ زرانند دست و درویش صلح شاہد
 بدکار مالدار سونے کا طبع کیا ہوا ڈھیلا ہے اور نیک فقیر خاک آلود
 خاک آلود واپس کے دلق موسیٰ است مرقع و آل ریش فرعون مرصع و
 معشوق ہے حضرت موسیٰ علیہ السلام کی پیوند لگی گڈڑی ہے اور وہ موتی پر دلی ہوئی فرعون کی داکھی
 لیکن شدت نیکیاں روی در فرج دارد و دولت بدیاں سرور شیب
 ہے لیکن نیکیوں کی سنج کا رخ خوشی کی طرف ہے اور بدوں کی دولت کا سر پہنی کی طرف ہے

قطع

حکمت ہر کرا جاہ و دولت ست بدیاں
 جس کے پاس رتبہ اور دولت ہے اس سے
 خاطر خستہ درخواہ یافت
 وہ ٹوٹے ہوئے دلوں کی دھجی نہیں کریگا
 خبرش وہ کہ تیج دولت و جاہ
 اس سے کہو کہ کوئی دولت اور رتبہ
 عالم آخت میں نہ پائے گا
 حسود از نعمت حق بخیل است کہ بندہ بے گناہ را دشمن میدارد
 حاسد اللہ کی نعمت پر بخیل کرتے والا ہے کہ بے قصور بندہ سے دشمنی رکھتا ہے

قطع

حکمت مرد کے خشک مغز را دیدم
 ایک خشک دماغ انسان کو میں نے دیکھا
 رفتہ در پوستین صاحب جاہ
 ایک صاحب رتبہ کی عیب چوئی کر رہا تھا
 مردم نیک بخت را چہ گناہ
 تو نیک بخت انسان کا کیا قصور
 میں نے کہا اے اجابہ اگر آپ بد بخت ہیں

قطع

حکمت الا تاخواہی بلا بر خود
 خبردار تو حاسد کیلئے کسی مصیبت کا خواہی نگاہ نہ بن
 کہ آں بخت برگشتہ خود در بلا است
 اس لئے کہ وہ بد نصیب خود مصیبت میں ہے
 کہ وہ را چنان دشمن اندر قفاست
 اُس کے توہ یہی دشمن نیچے پڑا ہے
 چہ حاجت کہ با فے کنی دشمنی
 نیچے کیا ضرورت کہ تو اُس سے دشمنی کرے

حکمت تلمیذ بے ارادت عاشق بے زرست و روندہ بے معرفت
 بدعتیدہ شاگرد مفلس عاشق ہے - رستہ کی پہچان نہ رکھنے والا ہے

مغ بے پرو عالم بے عمل درخت بے پرو زاہد بے علم خانہ بے درماد
 بے برگ کا پند ہے اور بے عمل عالم بے پھل کا درخت ہے اور جاہل عباد گزار بدون دوازے کا گھر ہے
 از نزول قرآن تحصیل سیرت خوب ست نہ تریل سورت مکتوب عامی
 قرآن کے نازل ہونے کا مقصد اچھی عادت سیکھنا ہے نہ محض ٹکھی ہوئی سورت پڑھنا ہے
 متعبد پیادہ رفت ست و عالم متہاؤن سوار خفتہ عاصی کہ دست بردارد
 جاہل عبادت گزار پیدل چلنے والا ہے - ست عالم سویا ہوا سوار ہے دنگار جو دعا کے لئے ماتہ

یہ از عابد کہ در سردارد سیرت
 اٹھتا ہے مفرد عباد گزار سے بہتر ہے

قول سہرنگ لطیف خوی دلدار
 نرم مزاج دلدار ہی کرنے والا سب ہی
 بہت زرقہیہ مردم آزار
 تو گوند کو ستانے والے عالم سے بہتر ہے
 یکے را گفت ند عالم بے عمل سچے ماند گفت بز نور بے عمل
 کسی سے لوگوں نے دریافت کیا ہے عمل عالم کس سے بچا ہے کہا ہے شہد کی بھڑے ست

ز نور در شست بے مروت گوی
 بد مزاج بے مروت بھڑے گوی
 باے غسل نمیدی نشین
 آخر جب تو شہد نہیں دیتی ہے تو کوئی بھی نہ مار

قول مرد بے مروت زن ست و عابد باطمع را بہن قطعہ
 بے مروت مرد عورت ہے اور لالچی عبادت گزار ڈاکو ہے

اے بناموس جامہ کردہ سپید
 اے مکاری سے سفید کپڑے پہنے ہوئے
 بہرینہ دار خلق و نامہ سیاہ
 مخلوق کو دھوکا دینے کیلئے اور نامہ اعمال کیا گہوئے
 دست کوتاہ باید از دنیا
 دنیا سے اچھ کوتاہ ہونا چاہئے
 آستین چہ دراز و چہ کوتاہ
 آستین خواہ لمبی ہو خواہ چھوٹی

حکمت دو کس را حسرت از دل نرود و پائے تغابن از گل بر نیاید
 دو آدمیوں کے دل سے حسرت نہیں نکلتی اور ٹوٹے کا پیر دلدل سے نہیں نکلتا

لہ اکثر ماہر زاہد لوگ وضو کی آسانی کے لئے آستینیں چھوٹی رکھتے ہیں اور امرا اور دولت مند
 زیب و زینت کے لئے لمبی آستین رکھتے ہیں تو شیخ کا مطلب یہ ہے کہ آستین (باقی صفحہ آئندہ)

تاجر کشتی شکستہ و وارث با قلندر آں نشسته قطعه
کشتی ٹوٹا سوداگر بد معاشوں کی صحبت میں بیٹھنے والا وارث۔

گر نباشد در میان بال سبیل

اگر تیرے ال میں سے صدقہ نہیں جوتا ہے

یا بکش بر خان ماں نکشت نعل

یا بکش ہار پر شاں ٹوال

یا بنا کن خانہ در خور و سبیل

یا باقی کے مناسب گھر بنائے

پیش درویشاں بود خونت مباح

فقیروں کے نزدیک تبرخون بہانا جائز ہو

یا مرو با یا رازرق پیسرن

یا تو نیلے کرتے والے یار کے ساتھ نہ جا

یا مکن با پیلیاں دوستی

یا با حق والوں سے دوستی نہ کر

حکمت خلعت سلطان اگرچہ عزیزست جامہ خلقان خود از ان
شاہی خلعت اگرچہ قیمتی ہے لیکن اپنا پرانا کپڑا اُس سے زیادہ

بغزت تر و خوان بزرگاں اگرچہ لذیذ خردہ انبان خویش از ان بہ لذت
بغزت ہے اور بڑوں کا دسترخوان اگرچہ لذیذ ہے مگر اپنی جھولی کے ٹکڑے اس سے زیادہ مزہ دیتا

بیت

بہتر از ان وہ خداے وبرہ

زہنگار کی روٹی اور بکری کے پیچھے سو بہتر ہو

سرکہ از دست نخ خوش وترہ

اپنے کھانے کی محنت کا سرکہ اور سبزی

حکمت خلاف راہ صواب ست و عکس رائے اولوالالبابے او
درست راستہ کے خلاف ہے اور عقلمندوں کی رائے کے برعکس وہم کے بنا پر

بگماں خوردن و راہ نادیدہ بے کارواں رفتن امام مرشد محمد غزالی را
دوا پسنا اور بدوں دیکھا راستہ بغیر قاعد کے چلنا امام مرشد محمد غزنوی

ربیعہ صفر گذشتہ (چاہے چھوٹی ہو اور چاہے لمبی ہو۔ اس سے کام نہیں چلتا نہ اُس کی ضرورت بلکہ دنیا سے اتنا
کو تاہ کرنا اصل چیز ہے ۱۲ دستعلقہ صوفیہ ۱۳ قلندر روں سے مراد وہی ادبائش اور بد معاش لوگ ہیں ۱۴ سٹلے یعنی اگر
تجھ سے فقیروں کو کوئی فیض نہیں پہنچا تو تبرخون بہانا اُن کے نزدیک جائز ہے یہ انہوں نے تہدید ہے نہ کہ شرفاً
یعنی یا تو بد معاشوں میں نہ بیٹھا ورنہ پھر خاندان کو برباد اور بدنام کرے ۱۵ امام غزالی آپ کا نام محمد تھا خوالہ ایک گاون
ملک ایران میں شہر طوس کے محلات اور تواب میں تھا وہاں کے آپ رہتے والے تھے ایسا واسطے اس سے غسوب ہیں۔
آپ اکابر اہل سنت سے ہیں اور احیاء العلوم کمیائے سعادت وغیرہ بہت سی کتب کی تصانیف میں ہیں آپ کا انتقال پانچ سو تیس ہجری میں ہوا۔

رحمۃ اللہ علیہ پر سید نکہ چگونہ رسیدی بدیں منزلت در علوم گفت بدانکہ
رحمۃ اللہ علیہ سے لوگوں نے دریافت کیا کہ علوم میں اس مرتبہ پر آپ کیسے پہنچے انہوں نے فرمایا اس طرح کہ
ہرچہ نہ انتہا سے نہ پر سیدن آں ننگ نہ انتہا قطعہ
جو کچھ میں سمجھا اس کے پوچھنے میں میں نے ذلت نہ سمجھی

امید عاقبت آنکہ بود موقوف عقل | کہ نبض را بطبیعت شناس بنامی
عقل کے مطابق آرام کی امید جب ہوتی ہے | جب نبض مزاج شناس کو تو دکھائے
بہر چہ نہ دانی کہ ذل پر سیدن | دلیل راہ تو باشد جہ دانی
جو کچھ سے نہ آتا ہو پوچھ لے اس لئے کہ پوچھنے کا ذلت | نیچے عقلمندی کی عزت کا راستہ بتائیگی

حکمت ہرچہ دانی کہ ہر آئینہ معلوم تو خواہد شد بہر سیدن آں تعیل
جس چیز کے بارے میں کچھ یقین ہے کہ وہ تیرے علم میں آئے گی | اُس کے پوچھنے میں جلدی
مکن کہ ہیبت سلطنت رازیاں دارد قطعہ
نہ کہ اس لئے کہ اس سے سلطنت کا ہیبت جاتی رہے گی

چو لقمان دید کا ندر دست اوڈ | ہمیں آہن معجز نوم گرد
جب لقمان نے دیکھا کہ داؤد کے ہاتھ میں | یہی لوہا معجزہ سے نوم ہو جاتا ہے
نیرسید شش چمی سازی کہ نہ انت | کہ بے پرسید شش معلوم گرد
و آئے اس سے نہ پوچھا کہ آپ کیا بناتے ہیں | اسلئے کہ جانتا تھا کہ ان سے پوچھنے بڑا معلوم ہو جائے گا

قول ہر کہ بایداں نشیند اگر چہ طبیعت ایشان نگیرد لیکن بطریق ایشان
جو بدوں کی محبت اختیار کرے اگرچہ ان کی عادت اختیار نہ کرے | لیکن ان کی عادتوں کے ساتھ
مستہم گرد چنانکہ اگر شخصہ بخرابات رود بنماز گردن منسوب گرد و بنم خوردن
مستہم ہوا جائیگا جیسا کہ اگر کوئی شراب خانہ میں نماز پڑھنے جائے تو وہ شراب خوار کہلائے گا

مثنوی

رستم بر خود بنا دانی کشیدی | کہ ناداں را بصحبت برگزیدی
تو نے اپنے اوپر نادانی کا ٹیکا لگا یا | جب کہ ناداں کو تو نے صحبت کیلئے پسند کیا

لے لقمان ایک بہت بڑے حکیم کا نام تھا بعض آپ کو نبی جانتے ہیں ۱۱ حضرت داؤد علیہ السلام حضرت سلیمان علیہ السلام کے والد کا نام تھا آپ ہی نے ادا آپ کا معجزہ یہ تھا کہ لوہا آپ کے ہاتھ میں نرم ہو جاتا تھا اسی لئے روزِ سازی آپ کا کسبِ مہر تھا

مرگفتند باناداں میبوند
انہوں نے مجھے کہا نادان سے نہ جڑ
وگزنادانی ابلہ تر بباشی
اور اگر نادان ہے پرلے درجہ کا حق بخا گیا

طلب کردم ز دانا یاں یکے پند
میں نے عقلمندوں سے ایک نصیحت چاہی
کہ گردانائے دہری خرباشی
اس لئے کہ تو اگر تمام زاد کا عقلمند ہو کہ دعا بخا گیا

حکمت
حالم شرخیا کہ معلوم ست اگر طفلہ ہمارش گیر دو صد فرسنگ برد
اوکٹ کا گردباری جیسا کہ معلوم ہے اگر ایک پی اُس کی ہمار پکڑے اور سو فرسنگ لے جائے
گردن از متابعش بر نہ سجد آما اگر درۃ ہولناک پیش آید کہ موجب ہلاک باشد
اُس کی متابعداری سے گردن نہ سوجھتے گا لیکن اگر کوئی خوفناک درجہ سامنے آجائے جو ہلاکت کا سبب ہو
و طفل آنجا بنادانی خواہد رفتن ز مام از کفش در گسلاند و دیگر مطاوعت نکند
اور یہ اُس جگہ نادانی سے جانا چاہیے تو ہمار اُس کے ہاتھ سے چھڑے گا اور کبھی متابعداری نہ کرے گا
کہ ہنگام درشتی ملاطفت مذموم ست و گویند دشمن بلاطفت دوست
اس لئے کہ سختی کے موقع پر نرمی برتنا بڑا ہے اور کہتے ہیں کہ دشمن نرمی سے دوست نہیں بن جاتا ہے

نگردد بلکہ طبع دشمنی زیادت کند قطع
بلکہ دشمنی کا اور زیادہ لاپنج کرتا ہے

وگر خلاف کند در دو چشمش اگر خاک
اور اگر خلاف کرے تو اُس کی دونوں آنکھوں میں ہولناک
کہ زنگ خوردہ نگر دو کمرہاں پاک
اس لئے کہ زنگ چڑھا جو اسی ہی سے صاف ہوتا ہے

کے کہ لطف کنایا تو خاک پاشش
جو تیرے ساتھ مہربانی کرے تو اُس کی خاک پاشی
سخن بلطف و کرم باد رشت خوی مگوی
سخت مزاج والے سے نرمی اور مہربانی سے بات نہ کر

حکمت
ہر کہ در پیش سخن دیگر اں افتد تا مایہ فضلش بداند یا یہ جملش
جو دوسروں سے بڑھ کر ہوتا ہے تاکہ لوگوں کو اُس کی بزرگی کا مرتبہ معلوم ہو جائے تو لوگ

شناسند

ایک جہل گریہ کر بھانپتے ہیں

مگر آنکہ کمز سوال کنند
جب تک کہ لوگ اُس سے سوال نہ کریں
حمل و عیش بر محال کنند
لوگ اُس کے دعوے کو ناممکن سمجھتے ہیں

ندہ مرد ہو شمند جواب
عقلمند مرد اُس وقت تک جواب نہیں دیتا ہے
گرچہ برحق بود و نہ لے سخن
بہی چو قوی باتیں کرنے والا اگر چہ حق پر ہو

حکمت ریشے درون جامہ داشت و شیخ رحمۃ اللہ علیہ ہر روز ریشے میرے ایک پوشیدہ مقام پر زخم تھا اور شیخ رحمۃ اللہ علیہ ہر روز دریافت فرماتے کہ چون ست و نیر سیدے کہ بجاست و استم کہ ازاں احترازی کند کہ اب چکیا ہے اور یہ نہ پوچھے کہ کہاں ہے میں مجھ گیا کہ اس سے بچ رہے ہیں کہ ذکر ہمہ معصوے روانا باشد و خرد منداں گفتہ اند ہر کہ سخن بنجد از جواب کہ تمام اعضاء کا نام لینا مناسب نہیں ہوتا ہے اور عقلمندوں نے کہا ہے جو بات قول کر نہیں کرنا جواب ہے

برخند
حکیم آقا ہے

تائیک ندانی کہ سخن عین صواب است	باید کہ گفتن دہن از ہم نکشانی
جب تک تو خوب نہ سمجھ لے کہ بات بالکل ٹھیک ہے	یہ چاہئے کہ کہنے کے لئے منہ نہ اکھولے
گر راست سخن گوئی و در بند بانی	بہر زمانکہ دروغت دہا ز بند بانی
اگر توچ کہے اور پرودا جائے	یاس سے بہتر ہے کہ تجھے جھوٹ قید سے چھوٹے

حکمت دروغ گفتن بضریت لازم بماند کہ اگر نیز جراحت درست جھوٹ بولنا کاری چوٹ کی طرح ہے اگر زخم بھی اچھا ہو جہاں شہود نشان بماند نہ بینی کہ برادران یوسف علیہ السلام بدروغے کہ موسوم نشان بال رہے گا کیا تو نے نہیں دیکھا کہ حضرت یوسف علیہ السلام کے بھائی جبکہ ایک جھوٹ بی بی شہد بر راست گفتن ایشان اعتماد نہ ماند قال بن سَوَلَّتْ لَکُم اَنْفُسُکُم جو گئے ان کے سچ بولنے پر بھی بھروسہ نہ رہا ان کے والد نے فرمایا بلکہ سنواری ہے تمہارے نفسوں تمہارے لئے

۱۵ چ کہ حضرت یوسف علیہ السلام کو ان کے بھائیوں نے کنویں میں ڈال کر اپنے باپ یعنی حضرت یعقوب علیہ السلام سے آکر یہ کہہ دیا تھا کہ یوسف کو بھیجا رکھا گیا اور یہ ایک جھوٹ تھا پھر جبکہ حضرت یوسف علیہ السلام مصر کے فرما نروا ہوئے اور سات سال کا قحط پڑا تو آپ نے ضرورت مندوں کو غلہ تقسیم کرنا شروع کیا۔ حضرت یوسف علیہ السلام کے بھائی یہ شہرہ من کر غلہ لینے مصر گئے تو وہ سری دفعہ بنیا میں جو حضرت یوسف علیہ السلام کے چھوٹے بھائی تھے وہ بھی ان کے ساتھ گئے آپ نے ایک چاندی کا پیمانہ ان کے سامان میں رکھوا دیا جو کہ اس زمانہ میں قاعدہ یہ تھا کہ جو رہتا اس کو اس مال کے نکلنے پر روک لیا جاتا تھا اسی قاعدہ کے مطابق ان کو روک کیا جب بھائی گنجان واپس گئے اور یہ واقعہ ظاہر کیا تو حضرت یعقوب علیہ السلام نے اس بات کو بھی سچ نہ جانا اور پہلے کی طرح فرمایا قال بل سولت لکم اَنْفُسُکُم امرافضہر جمیل۔ بلکہ آراستہ است نفسہا نے بتا کر اسے شکار مارا پس صبر بہتر است ۱۲

آمرات

قطعہ

کے را کہ عادت بود راستی | خطائے رود در گذارند ازو
 جس کی عادت بچ بولسا ہوتی ہے | اس سے کوئی غلطی ہو جاتی تو دور گذر گئے ہیں
 و گرنامور شد بنا راستی | دگر راست باورند ازو
 اور اگر جوڑ میں کوئی مشہور ہو جائے | پھر اس کا سچ بھی باور نہیں کرتے ہیں
حکمت اجل کائنات از روتے ظاہر آدمی ست و اذل موجودات
 بظاہر کائنات میں سب سے بہتر آدمی ہے | اور تمام موجودات میں سب سے

سگ و با اتفاق خرد منداں سگ حق شناس بہ از آدمی ناسپاس قطعہ
 زیادہ ذلیل کر ہے اور عقلمندوں کے نزدیک بالاتفاق حق شناس کتا ناسکھوے آدمی سے بہتر ہے
 سکے را قمہ ہرگز فراموش | نگرود گرنی صد نویش سنگ
 کتا ایک قمہ کہ نہیں بھولتا | خواہ تو سو بار اس کو پتھر مارے
 و گرنے نوازی سفلہ را | بکتر چیزے آید با تو در جنگ
 اور اگر تمام عمر بھی کسی کپتہ کو تو نوازیگا | تھوڑے معاملہ میں تجھے لڑائی پر آمادہ ہوگا

حکمت از نفس پرورد ہنر پروری نیاید و بے ہنر سروری را نشاید
 نفس پروردنے ہنر پروری نہیں ہو سکتی | اور بے ہنر سروراری کے لائق نہیں ہے

مشنوی

کمن رحم بر مرد بسیار خوار | کب بسیار خوار ست بسیار خوار
 بہت کھانولے انسان پر رحم نہ کر | اس نے کہ بہت کھانے والا بہت ذلیل ہو
 چو خرتن بجور کاں دردی | جو خرتن بجور کاں دردی
 تو گدھے کی طرح لوگوں کے ٹکڑے کیلے تیار ہوگا
حکمت در انجیل آمدہ است کہ اے فرزند آدم اگر تو انگری دہمت
 انجیل میں آیا ہے کہ اے آدم علیہ السلام کی اولاد اگر تم تجھے بالاداری دیدیں گے

مشتغل شوی ہال از من و اگر درویش کنت تنگدل نشینی پس حلاوت
تو تو مال میں بھنس کر ہم سے غافل ہو جائے گا اور اگر ہم تجھے فقیر کریں گے رنجیدہ ہو کر بیٹھ جائیگا تو پھر ہاری یاد

ذکر من کجا در یابی و عبادت من کے شتابی قطع
کی سٹھاس تو کہاں محسوس کرے گا اور ہماری عبادت کیلئے کب دورے گا

گم اندر نغمے مغرور و غافل کبھی تو دولت میں مغرور اور غافل ہے	گم اندر تنگدستی خستہ و ریش کبھی تنگدستی میں رنجیدہ اور زخمی ہے
چو در سزا و ضرا حالت اینست جب خوشی اور رنج میں یہ حالت ہے	ندامت کے بحق برداری از خویش مجھے معلوم نہیں کہ خود کو چھوڑ کر عبادت میں کیلئے

حکمت ارادت سچوں کے را از تخت شاہی فرو آرد و یکے را در
اللہ کا ارادہ ایک کو تخت شاہی سے اتار دیتا ہے اور ایک کو پھل

شکم ماہی نکو دارد
کے پیٹ میں بھی حالت میں رکھتا ہے

وقت ست خوش آن اک بود ذکر تو منوس
اُس کا وقت بہت اچھا ہے تیرا ذکر جس کا غم خوار ہو

حکمت اگر تیغ قہر بر کشد نبی و ولی سر در کشد و اگر غمہ لطف بچاند
اگر اللہ تعالیٰ قہر کی تلوار سونت لیں تو نبی اور ولی سر چھپاتے پھریں اور اگر مہربانی کا

بہال را بہ نیکاں در رساند قطع
اشارہ کریں تو بزرگوں کو بھلنے کے رتبہ پر پہنچا دیں

انبیا را چہ جائے معذرت است تو انبیاء کیلئے بھی عذر خواہی کا موقع نہ ہے	گر بے محشر خطاب قہر کند اگر قیامت میں غصہ سے خطاب کریں
کاشقیا را امید مغفرت است اسلئے کہ بد بختوں کو بھی مغفرت کی امید ہے	پردہ از روئے لطف کو مٹا دے کہد و کہ مہربانی کے چہرے سے پردہ ہٹائیں

۱۷ پہلے فقرہ میں تلخ ہے قصہ حضرت سلیمان علیہ السلام کی طرف اور دوسرے میں حضرت یونس علیہ السلام کی طرف
۱۸ اگر محشر میں وہ غصہ کر کے خطاب کرے تو انبیاء اور اولیاء بھی لرز جائیں اور اگر وہ مہربانی کرے تو شیطان
کو بھی رحمت کی امید ہو جائے

۱۹ ہتھیر گر بر کشد تیغ حکم ، ہانڈ کر دیان صم و حکم : اگر دروہد یک صلائے کم ، عزایل گوید نصیبے برم

حکمت ہر کہ بتا دیب دنیا راہ صواب بزرگیر و بتغذیب عقبی گرفتار

آید و لذت یقہم من العذاب الادی دُونَ العذاب الاکبر و

پندست خطاب مہتر ال انکبند | چوں پند دہند نشنوی بند بند

نیکبختاں بکامیت و امثال پیشینگاں پند گیرند از ایش کہ پسینیاں

بواقعہ او مثل زمند و زنداں دست کوتاہ نمکند تا دست شان کوتاہ نمکند

نرود مرغ سوئے دانہ فراز | چوں دگر مرغ بیند اندر بند

پند گیر از مصائب دگراں | تانگہ بند دگر راں بتو بند

حکمت آں را کہ گوش ارادت کراں آفریدہ اند چوں کند کہ بشنود

و آں را کہ کند سعادت می برود چہ کند کہ نرود قطع

شب تاریک دوستان خدای | می بتابد چو روز رخشدہ

و بس سعادت بزور بازو نیست | تانہ بخش خداے بخشدہ

رباعی از تو کہ نام کہ دگر و اور نیست | وز دست تو هیچ دست بالاتر نیست

اں را کہ تورہ دہی کے گم نکند | واں را کہ تو گم کنی کے رہ نہ نیست
جس کو تورہ راستہ دکھا دے اس کو کوئی نہیں جھٹکاتا ہے | جس کو تو گمراہ کر دے اُسکے لئے کوئی راہ نہیں ہے

حکمت گدے نیک انجام بہ از بادشاہ نافر جام بیت
نیک انجام فقیر بد انجام بادشاہ سے بہتر ہے

غمی کر پیش شاہ دانی بری | غم کر پیش غم خوری
وہ غم جس کے بعد تجھے خوشی حاصل ہو | اس خوشی سے اچھا ہے جس کے بعد تو غمگین ہو

حکمت زمین را از آسماں نثارست و آسماں را از زمین بجا
آسمان زمین پر بچھا دے کرتا ہے | اور زمین آسمان پر دھول اڑاتی ہے

کُلُّ اِنَاءٍ يَتَشَجَّرُ بِمَا فِيهِ | ہر برتن سے دہی پکنا ہے جو اس میں ہوتا ہے

مگر خوتے من آمدنا سوار | تو خوتے نیک خویش از دست مگدا
اگر تجھے میری بڑی عادت ناگوار ہے | تو اپنی بھلی عادت ہاتھ سے نہ جانے دے

حکمت خداوند تبارک و تعالیٰ می بندوی پوشد و ہمسا یہ نمی بندو
خداے بزرگ و برتر دیکھتا ہے اور پردہ پوشی کرتا ہے اور پردہ پوشی نہیں دیکھتا

می فروشد بیت

نمود با شد اگر خلق غیبیان بودے | کسے بجال خود از دست کین نیامدے
خدا کا پناہ اگر خلق غیب داں ہوتی | کوئی بھلی بے حال میں کسی کے ہاتھ سے آرام نہ پاتا

حکمت زرا از معدن بجان کندن بدر آید و از دست بخیل بجان
سونا کان سے کان کنی کے بعد نکلتا ہے | اور بخیل کے ہاتھ سے جان کنی

کندن قطع کے بعد

دوناں نخورند گوشتن ازند | گوشتن امید یہ کہ خورد
کینے کھاتے نہیں ہیں اور حفاظت کرتے ہیں | کہتے ہیں کھانکی قنا کھانے سے بہتر ہے

روزے مینی بکام دشمن | زر ماندہ و خاک سار مردہ
دشمنوں کا خواہش کے مطابق تو ایک روز دھوکا
کہ سونا دھرا ہے اور خاکسار مر رہا ہے

حکمت ہر کہ بر زبردستان نہ بخشاید بجور زبردستان گرفتار آید
 جو کمزوروں پر رحم نہیں کرتا ہے وہ زبردستوں کے ظلم میں پھنستا ہے

مشنوی

نہ ہر بازو کہ در فے قوت ہست | ہمدی عاجزاں را بشکند دست
 مناسب نہیں ہے جس بازو میں زور ہو وہ مردانگی سے کمزور کا ہاتھ توڑے

ضعیفاں را کمین بر دل گزندے | کہ در مانی بجور زور مندے
 کمزوروں کے دل زخمی نہ کر کہ در مانی بجور زور مندے

حکایت درویشے بمناجات در می گفت یارب بر بدایاں رحمت
 ایک فقیر دعا میں کہہ رہا تھا اے خدا بدوں پر رحمت کر

کن کہ بر نیکان خود رحمت کردہ کہ مرایشاں را نیک آفریدہ
 اس نے کہ نیکوں پر تو نے خود ہی رحمت کی ہے کہ مرایشاں را نیک آفریدہ

حکمت عاقل چوں خلاف در میاں آید بجد و چوں صلح بند لنگر بند کہ
 جب اختلاف پڑ جاتا ہے تو عقلمند بے کربن نکلتا ہے اور جب صلح دیکھتا ہے شہر عالم ہے

انجا سلامت بر کنار است و اینجا طلاوت در میاں
 کہ اس وقت سلامتی کنار ہے اور اب مزاج میں ہے

حکمت مقام را ششش یباید ولیکن سہ یک بر می آید بیت
 جواری تین اور چھکا چاہتا ہے لیکن تین اور ایک نکلتا ہے

ہزار بار چراگاہ خوشتر از میداں | ولیک سپند از بدست خوشتر
 چراگاہ میدان سے ہزار درجہ بہتر ہے لیکن گھونٹے کے اپنے ہاتھ میں باگ نہیں ہے

حکایت اول کہے کہ علم بر جامہ کرد و انگشتی در دست چپ
 جس نے سب سے پہلے کپڑے پر پھول کر حوالے اور بائیں ہاتھ میں انگوٹھی پہنی

جستید بود گفتندش چرا زینت بچ دادی کہ فضیلت راست راست
 جستید تھا لوگوں نے اس سے دریافت کیا کہ تو نے بایں ہاتھ کو کیوں زینت کی فضیلت تو اپنے ہاتھ کو

گفت راست رازیت راستی تمام ست قطع
اُس نے کہا راسخ ہاتھ کو تو داہنا ہونے کی ذینت کافی ہے

فریدوں گفت نقاشان چین | کہ پیرامون خرگاہش بدوزند
فریدوں نے چین کے نقاشوں نے تجا | کہ وہ اُس کے خیمہ کے اطراف کو کاٹھدیں
بداں رانیک دارے مرد ہشیاء | کہ نیکاں خود بزرگ و نیک وزند
اے ہوشیار مرد بروں کو اچھا بسا | اس نے کہ نیک تو خود بڑے اور سعادتمند ہیں

حکایت بزرگے را پر سیدند کہ چندین فضیلت کہ دست راست
ایک بزرگ سے لوگوں نے پوچھا کہ اس قدر بزرگی کے ہوتے ہوئے جو داہنے ہاتھ کو حاصل
راست خاتم در انگشت چپ چرامی کند گفت ندانی کہ اہل فضیلت ہمیشہ
ہے انگوٹھی بائیں ہاتھ میں کیوں پہنتے ہیں اس نے کہا تجھے یہ معلوم نہیں کہ فضیلت والے ہمیشہ
محروم باشند
محروم رہتے ہیں

آنکہ حظ آفرید و روزی سخت | یا فضیلت ہی دید یا سخت
جس نے فراخی رزق اور تنگی رزق پیدا کی ہے | یا وہ بزرگی دیتا ہے یا نصیب
نصیحت یاد شاہاں مسلم کے راست کہ ہم سر نہار دیا امید زر
بادشاہوں کو نصیحت کرنا اس کے لئے سوزوں ہے جس کو تسک کا خوف نہ ہوا رہے کی امید رکھتا
حکمت
مثنوی

موجہ در پائے ریزی زرش | چہ شمشیر ہندی نہی بر سرش
توجہ بہت خواہ اُس کے قدموں پر تو سونا ڈال دے | خواہ ہندی تلوار اسکے سر پر دھرے
امید و ہراسش نباشد ز کس | برین ست بنیاد توحید و بس
اُس کو کسی سے خوف و امید نہ ہو | بس اسی پر توحید کی بنیاد ہے
شاہ از بہر دفع بستم کاران ست و شمعہ برائے خون خو خواراں
بادشاہ ظالموں کو دفع کرنے کے لئے ہے اور کوتوال خو خواروں کا خون کرنے کیلئے
حکمت

وقاضی مصلحت جوئے طاراں ہرگز دو خصم حق راضی نروند پیش قاضی
اور قاضی جیب کتروں کی اصلاح کرنے کے لئے ہے ایسے دوا دی جو اجماع بات پر راضی ہو جائیں قاضی کے سامنے نہ جائینگے

قطع

جو حق معائنہ دانی کہی بایاداد | بلطف بہ کہ جنگ آوری و لنگی
اگر حق کے بارے میں تو حکم کھلا جائے تاہم کہ ادا کرنا چاہیے
خارج اگر نگرار دے بہ طیب نفس | بقہ از وستاند و مزد و سستی
اگر کوئی شخص خوشی سے خارج نہیں ادا کرتا
ہمہ کس را دندان برشی کند گرد و دگر قاضیاں را کہ بہ شیرینی شعر
سبب انسانوں کے دانت کھٹائی سے کند ہوتے ہیں مگر قاضیوں کے شیرینی سے

قاضی کہ بر شوت بخور دج خیار | ثابت کند از بہر تو صد خزہ زار
جو قاضی رشوت میں گلاڑی کی جڑ کھائے
تجربہ سیر از نا بکاری چہ کند کہ تو بہ نکند و شحہ مغرول ز مردم آزاری
بڑھی رہی بکاری اگر نا بکاری سے اور بر فراست شدہ کو قال مردم آزاری سے تو بہ نہ کرو و کیا کرو

بیت

جوان گوشہ نشین شیر مرد راہ خداست | کہ سیر خود تواند گوشہ بر فراست فرد
جوان گوشہ نشین راہ خدا کا شیر مرد ہے
جوان سخت پے باید کہ از شہوت بیریزد | کہ پیوست رغبت اخود آلت برنی خیزد
جوان کو شہوت سے بچنا چاہیے
حکمے نامور را پر سیدند کہ درختاں را کہ خدائے عزوجل آفریدہ است
ایک مشہور عقلمند سے لوگوں نے پوچھا کہ جن درختوں کو خدا نے بلند اور پھل دار پیدا فرمایا ہے
برو مند و مع یک را آزاد بخواندہ اند مگر سرور کہ ثمرہ ندارد کوئی درس چمکیت
ان میں کسی کو تو بھی لوگ آزاد نہیں کہتے ہیں سوائے سرو کے جس میں پھل نہیں آتا ہے فراغ نہیں کیا کرتے

لہ شیرینی سے اس فقرہ میں مراد رشوت ہے ۱۲ یعنی قاضی
اگر تجھ سے کچھ رشوت کھائے گا تو تیرے لئے بہت سے حقوق بھیج و غیر صحیح ثابت کر دے گا ۱۲ :

گفت ہر یکے را دخل معین ہست بوقتے معلوم گئے بوجہ دآں تازہ اند
اُس نے کہا اُن میں سے ہر ایک کا ایک معین وقت میں مقین آمدنی ہے

وگا ہے بعد مآں پیر مردہ و سرور ایچ از س نیست وہمہ وقت خوش ست و
اور کبھی اس کے ہونے کے پیر مردہ ہیں اور سرور کے لئے انہیں سے کچھ بھی نہیں اور ہر وقت خوش ہے اور

این ست صفت آزادگاں قطعہ

پس از خلیفہ خواہد گذشت در بخت داد
پس خلیفہ کے بعد بھی زمانہ تک گزرے گا

ورت ز دست نیاید چو سر و باش آزاد
اور اگر نہ بن پڑے تو سرور کی طرح آزاد رہے

بریں کہ میگذرد دل منہ کہ دجلہ ہے
چیز گذر ہی ہے اس سے دل نہ لگا اس لئے کہ دجلہ ہند

گرت ز دست بر آید چو نخل باش کریم
اگر نخل سے بن پڑے تو کھجور کی طرح کرم کرے

حکمت دو کس مرد و تھمہ برزند کے آنکہ داشت و نچورد و دیگر آنکہ
دو شخص مر گئے اور حسرت ساتھ لے گئے ایک تو وہ جس کے پاس تھا اور نہ کھایا دوسرا وہ

وانست و نکرد جس نے چاہا اور عمل نہ کیا قطعہ

کہ نہ در عیب گفتنش باشد
جو اس کے عیب گنانے میں کو شائ نہ ہو

کمر مش عیبا فرو پوشد
تو اس کا کرم اس کے عیبوں کو چھپا لیتا ہے

کس نہ بینی بخیل فاضل را
فاضل بخیل کے بارے میں تو کسی کو نہ دیکھ گا

ور کریمے دو صد گنہ دارد
اور اگر کوئی سخی دوسو عیب رکھتا ہے

خلافت الکتاب

تمام شد کتاب گلستان واللہ المستعان بتوفیق باری عزائمہ دریں جملہ چنان کہ
کتاب گلستان پوری ہو گئی اور اللہ مددگار ہے خدا کے فضل و کرم سے جیسا کہ

رسم مولفان ست از شعر مقدماں تلفیقہ نرفت بیت
مصنفوں کی عادت ہے اس مجموعہ میں پہلے لوگوں کے شعر کا ملاؤ نہیں جو

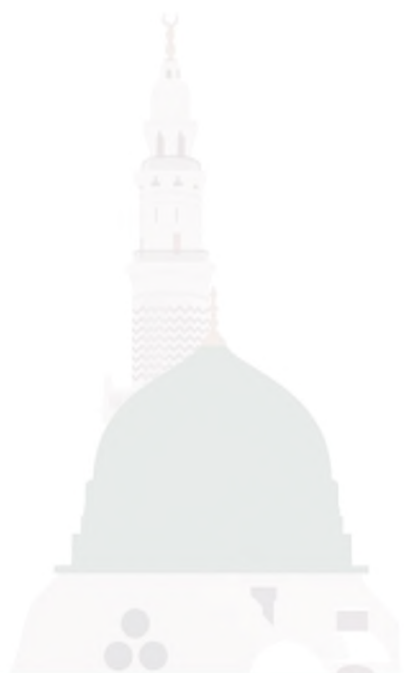
کہن خرقہ خویش پیرستن | بہ از جامہ عاریت خواستن
اپنی پرانی گڈی سنوار کر لینا | بہ از جامہ عاریت خواستن
مانگے ہوئے پکڑے سے بہتر ہے

غالب گفتار سعدی طرب انگیزست و طبیعت آمیز کوته نظر اس را بدین زبان
 سعدی کی اکثرند باتیں مستی لائے والی اور پرغزاق ہیں کوتاہ نظروں کی اس پر گفت کی زبان
 طعن دراز گرد کہ مغرور باغ پیہودہ بردن و درود چرخ بے فائدہ خوردن کار
 لمبی ہوئی کہ داغ کا گودہ خواہ مخواہ ضائع کرنا اور چرخ کا دھواں بے کار ٹھکانا عقل مندوں
 خرد منداں نیست و لیکن برائے روشن صاحب دلاں کہ روئے سخن ایشان
 کا کام نہیں ہے لیکن صاحب دل لوگوں کی روشن رائے پر کہ بات او نہیں سے کرنی
 ست پوشیدہ نماند کہ در موعظتہائے شافی در ملک عبارت کشید است
 ہے پوشیدہ نہ رہے کہ شفا دینے والی نصیحتوں کے موتی عبارت کی لڑی میں پروئے ہیں
 و داروئے تلخ نصیحت بشہ نظرافت بر آمیختہ تا طبع ملول انسان از دولت
 اور نصیحت کی کر دہی دوا کو ظرافت کے شہد میں ملایا ہے تاکہ انسان کی ملول ہونے والی طبیعت قبولیت کی

قبول محروم نماند الحمد للہ رب العالمین مشنوی

دولت ہے محروم نہ رہے الحمد للہ رب العالمین

<p>روزگارے دریں بسر بردم ایک مدت اس میں صرف کردی برر سولاں بلوغ باشد و بس رسولوں کا کام تو ہیں پہونچا دینا ہے عَلَی الْمَصْنِفِ وَاسْتَغْفِرُ لِصَاحِبِهِ مصنف پر اور اس کے لئے مغفرت چاہ مِنْ جَدِّهِ ذَلِكَ غُفْرَانًا لِّكَاتِبِهِ اس کے بعد اس کے کاتب کیلئے مغفرت عِنْدَ الرَّءُوفِ لَقُلْتُ يَا مَوْلَانَا مل گیا تو میں کہو ننگا اے مجھے سولا هَاقْدَ آسَاتٍ وَأَطْلُبُ الْإِحْسَانَ بیشک میں نے بڑا کیلئے اور احسان چاہا ہوں</p>	<p>انصیحت بجائے خود کر دم ہم نے اپنی جگہ نصیحت کر دی مگر نیاید بگوش رغبت کس اگر کسی کے رغبت کے کان میں پڑو تو نہ پڑو يَا نَاطِرًا فِيهِ سَلِّ بِاللّٰهِ مَوْجِبًا اے اس کتاب کو دیکھنے والے اللہ کی رحمت کا مولک وَأَطْلُبُ لِنَفْسِيْكَ مِنْ خَيْرِ تَوْبِيْدٍ هَآ اور اپنے نفس کے لئے جو بھلائی چاہتا ہے وہ مانگ لَوْ أَنَّ لِيْ يَوْمَ التَّلَاقِ مَكَانَةٌ اگر مجھے قیامت کے دن اللہ کے پاس کی مرتبہ أَنَا الْمُسْنِيْ وَأَنْتَ مَوْلىٰ حَسَنِ میں ہمارے ہوں اور تو حسن آقا ہے</p>
---	---



www.maktabah.org

ہماری اچھا سہ مطبوعات

- بخاری شریف مترجم ۳ جلد ○ مسلمانوں کا نظام تعلیم و تربیت ○ اخلاق اور فلسفہ اخلاق
- احیاء العلوم ۲ جلد ○ تبلیغی نصاب ○ سوانح قاسمی
- عین الہدیہ ○ مشکوٰۃ شریف مترجم ۳ جلد ○ شمائل ترمذی
- غنیۃ الطالبین ○ تاریخ اسلام معین الدین ۲ جلد ○ فضائل صدقات
- تحفۃ النساء ○ یکمیائے سعادت ○ اصلاح خواتین
- تاریخ مکہ مکرمہ ○ مقبول بہشتی زیور ○ ارواح ثلاثہ
- تاریخ حریم شریفین ○ سرایمِ رسول ○ حجتہ اللہ البالغہ
- تسہیل المواعظ ○ تاریخ مدینہ منورہ ○ موطا امام مالک

اس کے علاوہ ہر قسم کی دینی کتب طلب فرمائیں

مکتبہ رحمانیہ ○ استرا سٹریٹ غزنی سٹریٹ لاہور
اردو بازار ○ فون: ۲۲۲۲۲۸